Данный файл представлен исключительно в ознакомительных целях.

Уважаемый читатель!
Если вы скопируете данный файл,
Вы должны незамедлительно удалить его сразу после ознакомления с содержанием.
Копируя и сохраняя его Вы принимаете на себя всю ответственность, согласно действующему международному законодательству .
Все авторские права на данный файл сохраняются за правообладателем.
Любое коммерческое и иное использование кроме предварительного ознакомления запрещено.

Публикация данного документа не преследует никакой коммерческой выгоды. Но такие документы способствуют быстрейшему профессиональному и духовному росту читателей и являются рекламой бумажных изданий таких документов.

A. MAMULYAN S. KASHKIN

ENGLISH-RUSSIAN COMPREHENSIVE LAW DICTIONARY

First edition

А.С. МАМУЛЯН С.Ю. КАШКИН

АНГЛО-РУССКИЙ ПОЛНЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Первое издание

МОСКВА
"СОВЕТНИКЪ"
1993

Авторы: А.С. Мамулян, С.Ю. Кашкин

Ответственный научный редактор: академик РАЕН, профессор, д. юр. н., О.Е. Кутафин.

Экспертная группа:
научный руководитель — академик АНВШ, профессор, д. юр. н., И.А. Исаев.
главный научный эксперт — профессор, д. юр. н., Б.А. Страшун.
ведущий научный эксперт — профессор, д. юр. н., М.К. Юков.

Рецензенты: проректор Правового центра колледжа Туро, профессор права, Гарольд Абрамсон (США)

директор правового курса Чикаго-Кентского юридического колледжа Иллинойского технологического института, профессор права Молли Уорнер Лин (США)

Впервые в нашей стране подготовлен полный научно-практический англо-русский юридический словарь. Настоящее издание содержит более 35 тысяч слов и устойчивых словосочетаний юридической терминологии.

Наряду с общей правовой лексикой словарь широко представляет современную биржевую, банковскую, экономическую, внешнеторговую, деловую и общепринятую латинскую терминологию, наиболее часто употребляемую в юридической практике и литературе. Это первое издание такого рода, которое положит начало целой серии специализированных правовых словарей для начинающих и профессионалов, для практиков и теоретиков.

Англо-русский полный юридический словарь. 35 тысяч слов и устойчивых словосочетаний. Состав. А.С. Мамулян. Первое издание. - М.: "Рэббит", 1993. - 400 стр., ISBN 5-87465-001-6.

ISBN 5-87465-001-6

© Мамулян А.С. Состав.
© "Рэббит", 1993 .

При воспроизведении данного издания ссылка обязательна.
All rights reserved.

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Выпускаемый в первом издании англо-русский полный юридический словарь является первым такого рода научно-практическим трудом, не имеющим аналогов в России и за рубежом. Его задача — возможно полно представить современную правовую лексику, наиболее часто употребляемую в отечественной и зарубежной юридической литературе и практике.

При подготовке настоящего издания были с благодарностью учтены рекомендации и критические замечания американских юристов, выступивших рецензентами: профессора права Гарольда Абрамсона, проректора Правового центра колледжа Туро и профессора права Молли Уорнер Лин, директора правового курса Чикаго-Кентского юридического колледжа Иллинойского технологического института.

Значительный акцент в словаре сделан на современную американскую правовую терминологию. Наряду с общеправовой лексикой широко представлена биржевая, банковская, экономическая, внешнеторговая, деловая и общепринятая латинская юридическая терминология. Каждая словарная статья включает в себя основной термин и словосочетания с ним. Обстоятельно представлены в словаре новые термины и неологизмы.

При составлении словаря были использованы специальные американские, английские и иные зарубежные и отечественные словари, энциклопедии, научные монографии и периодическая литература по вопросам права и употребляемой в юриспруденции, а также смежных с ней областях лексики.

Англо-русский полный юридический словарь расчитан на широкий круг российских и зарубежных юристов, работников внешнеэкономических структур, банковских служащих, переводчиков, ученых, преподавателей и студентов вузов, а также предпринимателей.

Работа над словарем осуществлена коллективом высококвалифицированных специалистов, возглавляемым ответственным научным редактором РАЕН, доктором юридических наук, профессором О. Е. КУТАФИНЫМ. Научный руководитель экспертной группы: 1-ый проректор МЮИ, академик АНВШ, доктор юридических наук, профессор И. А. ИСАЕВ. Главный научный эксперт: Главный советник Конституционного суда РФ, Руководитель Научно-консультативного совета при КС РФ, доктор юридических наук, профессор Б. А. СТРАШУН. Ведущий научный эксперт: первый заместитель Председателя Высшего Арбитражного суда РФ, доктор юридических наук, профессор М. К. ЮКОВ.

Директор Научно-консультативной юридической фирмы «Советник» — *А. С. МАМУЛЯН*

Директор Американского правового центра в Москве, проректор МЮИ по международным связям, доцент, кандидат юридических наук — *С. Ю. КАШКИН*

PREFACE TO THE FIRST EDITION

The first edition of the Comprehensive English-Russian Law Dictionary is the first scientific and practical endeavour of its kind, having no analogy in Russia or abroad. Its task is to represent as fully as possible the modern legal vocabulary most frequently used in legal literature and practice.

In preparation of this edition, the recommendations and critical remarks of the American lawyers who reviewed the dictionary were taken into account with gratitude. These reviewers were: Harold Abramson, Vice Dean Professor of Law Touro Law Center; Molly Warner Lien, Assistant Professor of Law and Director of the Legal Writing Program at Chicago-Kent College of Law, Illinois Institute of Technology.

Due accent in the dictionary was given to the modern American legal vocabulary. Together with general legal terms, the dictionary widely represents modern stock exchange, banking, economic, external trade, business and generally accepted legal Latin vocabulary. Each entry includes the basic term and combinations with it. New terms and neologisms are substantially represented.

When compiling the dictionary, different Russian and foreign specialized dictionaries, encyclopedias, scientific works and law periodicals were used as well as vocabularies of those areas of science which are closely connected with law.

The Comprehensive English-Russian Law Dictionary may be used by a wide circle of Russian and foreign lawyers, those involved in international trade, bankers, interpreters, scientists, businessmen, teachers and students.

A highly qualified group of specialists, headed by the Chief academic editor - O. Kutafin - President of Moscow Law Institute (MLI), Academician of Russian Academy of Natural Sciences, Doctor of Law, professor - prepared the dictionary.

The academic Head of the group of experts was I. Isaev - First Vice-president of MLI, Academician of International Academy of Sciences of Higher Education, professor and Doctor of Law.

Professor B. Strashun - Chief Adviser of the Constitutional Court of the Russian Federation, Head of the Scientific & Consultative Council of the Constitutional Court of the Russian Federation, Doctor of Law, acted as Chief academic expert.

Leading academic expert was professor M. Yukov, First deputy of the Chairman of the Higher Arbitrary Court of the Russian Federation, Doctor of law.

The authors of the dictionary are:

Director of the Research and Legal Consulting firm "Sovetnik" — *A. MAMULIAN*

Director of the American Legal Center in Moscow, Vice-president of the Moscow Law Institute on international relations and Associate Professor — *S. KASHKIN*

A

a posteriori *лат.* апостериори, эмпирически, по опыту.

ab initio *лат. с самого начала, изначально.*

ab invito *лат. против воли.*

abacus *лат.* счеты.

abandon 1. отказываться (*от права, притязания и т.п.*); отказываться от имущества в пользу страховщика, абандонировать; 2. прекращать; 3. оставлять (*жену, детей*); 4. закрывать.
*** a claim** отказаться от претензии иска.
*** dutes** пренебрегать обязанностями.
*** rights** отказываться от прав.

abandonee 1. лицо, в пользу которого имеет место отказ от права; 2. страховщик, в пользу которого оставляется предмет страхования.

abandonment 1. отказ от иска (*от права, притязания и т.п.*); оставление (*жены, детей; имущества в пользу страховщика*); 2. закрытие.

abatable устранимый, устраняемый.

abate 1. прекращать, отменять; аннулировать, устранять; 2. снижать, сбавлять (*курс, цену*), смягчать, ослаблять; делать скидку.

abatement 1. прекращение, отмена, аннулирование; устранение; 2. незаконное завладение недвижимостью после смерти собственника до вступления наследника во владение; 3. скидка; снижение.
*** of nuisance** устранение источника вреда.
*** of suit** прекращение производства по делу.
price * снижение цены.
tax * налоговая скидка.
to make * делать скидку, снижение.

abater прошение об аннулировании, прекращение (*иска, дела и т.п.*)

abator 1. лицо, незаконно завладевшее недвижимостью до перехода ее к наследнику.

abbreviate of adjudication *шотл.* исполнительный лист для обращения взыскания на недвижимость.

abdicate отрекаться, отказываться (*от престола, права на что—л.*).

abdiction отречение (*от престола*), отказ от должности, права.

abduct похищать несовершеннолетнюю.

abduction похищение (*женщины, ребенка*).

abductor похититель несовершеннолетней.

abearance поведение.

abet подстрекать, содействовать совершению (*чего—л. дурного*); способствовать совершению преступления.
to * smb. in a crime подстрекать кого—л. к совершению преступления.
to aid and * оказывать пособничество и подстрекать.

abetment подстрекательство.

abetter=abettor.

abetting соучастие.

abettor 1. соучастник, сообщник, пособник; 2. подстрекатель.

abeyance(cy) 1. состояние неопределенности в разрешении вопроса впредь до его окончательного урегулирования или выяснения; неясность в отношении обстоятельств дела, неурегулированность отношений; 2. приостановление; временная отмена (*закона, права и т.п.*); 3. отсутствие владельца, претендента (*на собственность, наследство или наследственный титул*).
to be in/to fall into * быть временно отмененным (*о законе, праве и т.п.*).
hold in * не заявлять (*о притязании, праве*); временно не настаивать на урегулировании; отсрочивать.
lands in * выморочное имение, имение без владельца; бесхозное имущество.

abeyant 1. бездействующий; 2. оставшийся без владельца.

abide 1. быть удовлетворенным; 2. ждать; мириться, терпеть; 3. выполнять, соблюдать (*требования, решения*); 4. соответствовать.
*** by** соответствовать, соблюдать условия, подчиняться.
*** and satisfy** полностью выполнить (*судебное решение, приказ*).
*** by an award** ожидать вынесения (*окончательного*) решения.

abiding conviction прочное признание подсудимого виновным.

ability способность; правомочность, компетенция.
*** to pay** платежеспособность.
*** to repay** способность погасить заем.

competitive * конкурентоспособность.
forecasting * прогнозирующая способность.
mental * умственные способности.
service * **of product** эксплуатационная пригодность товара, изделия.
abintestate наследник по закону.
abjudge *редк.* лишать, отнимать по суду.
abjuration 1. клятвенное отречение; 2. отказ (*от претензий, иска и т.п.*).
* **of allegiance** клятвенное отречение от прежнего подданства.
abjure 1. клятвенно отрекаться; 2. отрицать чего—л. под присягой.
able компетентный, правоспособный.
* **to earn** трудоспособный.
* **to purchase** платежеспособный.
ablegatus *лат.* папский посланник.
abnormal a law специальные правовые нормы, регулирующие положение лиц, на которых не распространяются общие нормы права.
abnormality 1. нарушение, неправильность; 2. ненормальность, отклонение от нормы.
abode, place of обычное место жительства.
abolish отменять, уничтожать, упразднять.
abolishment отмена, уничтожение, упразднение.
abolition отмена, уничтожение; прекращение уголовного преследования.
abolitionism *ист.* аболиционизм (*движение за освобождение негров в США*).
abortion, procure one's делать криминальный аборт.
abridgement 1. ограничение; 2. краткое изложение; 3. свод (*норм права*).
* **of damages** уменьшение суммы присуждаемых убытков.
* **of law** свод права.
abrogate отменять, аннулировать.
abrogation отмена, аннулирование.
abscond скрываться от правосудия.
absconder лицо, скрывающееся от правосудия.
absence:
* **cum dolo et culpa** *лат.* умышленное отсутствие или неявка.
entirely voluntary * *лат.* добровольное отсутствие/неявка; самовольное отсутствие/неявка.
leave of * отпуск.
probable * возможное, допустимое отсутствие или неявка.
absent an express provision to the contrary если нет положительно выраженного постановления о противном.
absentee 1. отсутствующий; 2. уклоняющийся.
* **voting** заочное голосование.
absenteeism 1. абсентеизм, уклонение от участия в выборах или от посещения собраний; 2. невыход на работу.
absentia, in заочно.
abslute deed безусловный документ о передаче собственности.
absolute абсолютный, безусловный, неограниченный.
* **contract** безусловный договор.
* **discharge** освобождение лица от уголовной ответственности или дальнейшего отбывания наказания.
* **law** естественное право.
* **liability** безусловная ответственность.
* **presumption** неопровержимая презумпция.
* **trust** полное доверие.
absolution 1. оправдание; прощение; 2. освобождение от наказания.
absolutory *лат.* оправдательный.
* **sentence** оправдательный приговор.
absolve освобождать (*от ответственности, наказания*).
absolvitor *шотл.* 1. оправдание; 2. отказ в иске.
absorb поглощать; всасывать; потреблять; извлекать (*прибыль*).
absorption поглощение, включение транспортных издержек в цену.
* **costing** калькуляция с полным распределением затрат.
cost * отнесение издержек на счет производства; проводка издержек.
freight * включение транспортных издержек в цену.
abstain воздерживаться (*от голосования*).
* **from force** воздерживаться от применения силы.
abstainer воздержавшийся (*при голосовании*).
abstention воздержание от голосования.
abstinence воздержание, умеренность.
abstract 1. выписка, выдержка (*из книги, протокола*); 2. краткое описание документов и фактов, изложение содержания, конспект, резюме, сводка.
* **of account** выписка из счета.
* **of record** 1. выписка из протокола,

записи, документа, дела; 2. резюме протоколов дела.
* **of title** справка о правовом титуле.
marginal * указание, сделанное на полях документа; краткое резюме содержания текста на полях документа; примечание на полях; заметка.
statistical * краткий статистический обзор.
abstraction кража и присвоение похищенного.
abundance 1. избыток; 2. множество.
abuse 1. превышать; злоупотреблять; злоупотребление; 2. оскорблять; оскорбление; нападки; 3. вводить в заблуждение; злоумышленное использование одной стороной процессуальных законов во вред противной стороны.
* **of authority** злоупотребление властью.
* **of confidence** злоупотребление доверием.
* **of credit** злоупотребление кредитом.
* **of independence** нарушение независимости.
* **of monopoly** злоупотребление монопольной властью.
* **of power** 1. злоупотребление властью; 2. превышение власти.
* **of process** использование судебной процедуры в незаконных целях.
crying * вопиющее злоупотребление.
judicial * судебное злоупотребление.
police * полицейское злоупотребление.
abused and neglected children забытый и заброшенный ребенок.
abuses and obstructions of public authority злоупотребление публичной властью и воспрепятствование ее осуществлению.
abusive 1. оскорбительный; 2. вводящий в заблуждение.
abutter собственник прилегающего дома или участка земли.
accede 1. вступать (*в права, должность*); 2. присоединяться (*к договору*); 3. увеличиваться в результате превращения (*об имуществе*).
* **to submission** соглашаться с утверждением.
accelerated depreciation ускоренная амортизация.
acceleration 1.сокращение срока для приобретения права; 2. ускорение, акселерация.
* **principle (of amortization)** принцип акселерации (*ускоренной амортизации*).
accept 1. принимать (*предложение, условие*); 2. акцептовать (*вексель, чек*); 3. одобрить; признавать.
to * **a claim** удовлетворять иск.
to * **delivery** принять поставку.
to * **the losses** соглашаться на убытки.
to * **the risk** принимать на себя риск.
to * **supra protest** акцептовать опротестованный вексель.
* **bail** принимать поручительство.
acceptance 1. принятие; 2. акцепт, акцептование; 3. акцептованная тратта, переводной вексель.
* **in blank** бланковый акцепт.
* **of an offer/bid** принятие предложения продавца/покупателя.
* **receivable** векселя к получению.
* **supra protest** акцептование опротестованной тратты, переводного векселя.
banker's * банковский акцепт.
blank * бланковый акцепт.
collateral * акцептование опротестованного переводного векселя/тратты третьим лицом.
general * безусловный акцепт.
partial * неполный акцепт.
present for * предъявлять к акцептованию.
qualified * акцепт с оговорками; условный или неполный акцепт.
special * акцепт с оговорками.
trade * акцептованная коммерческая тратта.
acceptilation *шотл.* освобождение кредитором должника от уплаты долга.
acceptor акцептант.
access доступ; подход, проход, проезд.
* **to councel** право на консультацию со своим адвокатом.
* **to courst** право требовать справедливого слушания.
free * свободный доступ.
accession 1. вступление (*в права, должность, на престол*); 2. вступление (*в международный договор*); присоединение (*к договору*).
Accession Council Совет престолонаследия (*провозглашающий восшествие на престол нового монарха*).
accessorial причастный (*к какому—л. преступлению*).
* **guilt** виновность (*вина*) соучастника преступления.

accessory 1. акцессорный; 2. соучастник преступления; 3. принадлежность (*связанная с данной вещью*).
* **after the fact** соучастник после события преступления (*укрыватель, недоноситель*).
* **before the fact** соучастник до события преступления (*подстрекатель, пособник*).

accident 1. случай; 2. несчастный случай.
* **fatal** несчастный случай со смертельным исходом.
* **insured** страховой случай.
industrial * несчастный случай на производстве.
motor vehicle * автокатастрофа.
road traffic * дорожно—транспортное происшествие.
work * производственная травма.

accidental 1. случайный; 2. второстепенный; 3. несущественный.
* **damage** неумышленный, случайный ущерб.
* **death** случайная смерть.
* **death benefit** положение в страховом полисе, предусматривающее случайную смерть.
* **ignorance** незнание несущественных обстоятельств.
* **killing** случайное убийство.
* **result** случайный результат.

accomenda договор, по которому грузовладелец поручает капитану судна продать груз с последующим дележом прибыли между ними.

accomodation 1. приспособление, удобство; 2. услуга; 3. ссуда, кредит; 4. соглашение.
* **loan** «дружеский кредит».
bank * банковская ссуда.
credit * кредит.
monetary * денежно—кредитное регулирование.

accomplice соучастник.
* **liability** ответственность соучастника преступления.
* **witness** лицо, замешанное в преступлении.
feigned * ложный соучастник, провокатор.

accompliceship соучастие (*в преступлении*).

accord согласие; соглашение; соглашаться.
* **and satisfaction** соглашение о замене исполнения; мировое соглашение; согласие и удовлетворение.

accordance согласие, соответствие.
accordance, in * with в соответствии с.

account 1. счет, расчет; 2. отчет; 3. иск с требованием отчетности; 4. отчитываться в чем—л; составлять (*долю*); являться причиной; объяснять.
* **attached** на счет наложен арест.
* **balance** сальдо счета.
* **current** контокоррент; текущий счет.
* **in arrear** неоплаченный счет.
* **payable** сумма, причитающаяся с лица по контокорренту.
* **receivable** сумма, причитающаяся лицу по контокорренту.
* **rendered** отправленный, но еще не оплаченный счет; расчет, представленный кредитором по контокорренту.
* **settled** оплаченное сальдо контокоррентного счета.
* **stated** подведенный баланс, сальдо контокоррентного счета.
* **in trust** счет, открытый по доверенности в пользу другого лица.

accumulation * счет накопления взносов.
adjust an * исправлять счет.
aggregate * укрупненные счета, сводные счета.
assets * счета активов.
balance *—s сводить счета; уравнять счет (*имеются ввиду документы*).
bank * счет в банке.
bear * обязательства по контрактам при игре на понижение.
book * контокоррент, текущий счет.
bull * обязательства по контрактам при игре на повышение.
budget * бюджетные счета.
business * бухгалтерские счета; бухучет; счета предприятий.
capital * счет капитала.
cash * кассовый счет.
charge * счета на оплату сделанных покупок.
chart of * номенклатура счетов; план счетов.
checking * чековые (*текущие*) счета.
closed * закрытый счет.
closing of * заключение счетов; закрытие счетов.
combined * комбинированные счета.
commodity * товарный счет.
consolidated * сводные счета.
consumers * счет потребителей.
correspondent * корреспондентские счета.
corresponding * корреспондирующие счета.
controlled (discretionary) * брокерский, контролируемый счет.

current * контокоррент; текущий счет.
disbursement * дисбурсментский счет, счет издержек (*агента или капитана*).
domestic *—s внутренние счета.
draw on an * брать деньги со счета.
final * заключительный баланс; отчет.
for * of за счет кого—л.
frozen * блокированный счет.
general *-s общие счета.
imprest *-s авансовые счета.
income * счет дохода.
investments * счет капиталовложений.
interim * промежуточный счет.
joint * общий счет.
keep an * вести счет.
maintenance of * ведение счетов.
manufacturing * счет производственных издержек.
margin * маржевый счет.
non—segregated * общий счет.
omnibus * многостатейный счет.
on * в счет, в частичную уплату.
on * of 1. за счет (*кого—л.*); 2. по причине.
open * открытый счет.
operating * текущий счет.
overhead * счет накладных расчетов.
outlay * счета расходов; расходные статьи.
pay on * платить в счет причитающейся суммы.
(of) payee * на счет ремитента.
personal * лицевой счет.
production * счет производства.
profit—and—loss * счет прибылей и убытков.
property * счет основного капитала.
reconciled * согласованные счета.
render * представлять отчет.
revenu * счет доходов.
retained contribution * счет удержанных взносов.
running * контокоррент; текущий счет.
saving(s) * счет сбережений.
segregated * отдельный счет.
sell on * продавать в кредит.
set of * система (*план*) счетов.
settle on * оплачивать счет; расплачиваться по счету; ликвидировать счет.
settlement * расчетный счет.
transfer * сберегательный счет; счет излишков; счет безналичных расчетов; транзитный счет.
transferable * переводной счет.
unit of * счетная единица.
unsettled * неоплаченные счета.

accountability подотчетность, отчетность.

accountable 1. ответственный; 2. подотчетный.
make * делать ответственным, привлекать к ответственности.

accountant бухгалтер; ответчик.
***—s lien** право бухгалтера на удержание документов до осуществления платежа.
* **privilege** право клиента на конфиденциальность при предоставлении бухгалтеру материалов.
chartered * дипломированный бухгалтер/бухгалтер—эксперт.
independent * аудитор.

accounting учет; отчетность; система учета, бухгалтерский учет.
* **data of cost(s)** бухгалтерские данные об издержках.
* **entry** запись на счете.
* **equation** счетная формула.
* **period** отчетный период (*в налогообложении*).
* **procedures** формы ведения учета.
* **system** система учета.
activity * функциональный учет.
bank * банковская бухгалтерия.
business * учет коммерческих операций.
cost * исчисление себестоимости.
economic (cost) * хозрасчет.
fiscal * налоговый учет.
fraudulent false * составление заведомо ложных отчетов.
income * исчисление дохода; расчет дохода; учет доходов.

accounts 1. счета; 2. отчетность; 3. деловые книги.
* **due to customers** кредиторская задолженность клиентам по открытому счету.
* **having a long time to run** счета с длительным сроком погашения.
public * государственная бюджетная отчетность.

accredit 1. аккредитовать; 2. принять в качестве аккредитованного лица.

accreditation аккредитование.

accreditee 1. лицо или орган, при котором производится аккредитация; 2. лицо, на которое выставляется аккредитив.

accreditor 1. аккредитующий; 2. лицо, выставляющее аккредитив.

accretion 1. приращение, намыв, аккреция; 2. увеличение.

accroach узурпировать (*власть*).

accrual приумножение, нарастание, накопление.
accrue 1. нарастать, накопляться; 2. возникать (*о праве*); 3. расширяться (*о праве*).
* **due** наступать (*о сроке платежа*).
* **a right** приобретать право (*по давности и т.п.*).
accrued начисленный, накопленный.
* **alimony** накопленные алименты.
* **compensation** начисленная, но не выплаченная заработная плата.
* **depreciation** начисленная амортизация.
* **dividend** начисленные, но не выплаченные дивиденды.
* **expense** начисленные издержки (*затраты*).
* **income** вновь созданный доход.
* **interests** наросшие проценты.
* **items** начисления.
* **liabilities** начисленные обязательства.
* **revenue** начисленный доход.
* **right** расширенное право.
* **taxes** налоговые начисления.
dividents * накопленные дивиденды, по которым не наступает срок платежа.
accumulate накапливать(*ся*).
* **interests** накопить проценты.
accumulated dividend нераспределенные дивиденды.
accumulated earnings tax налог на нераспределенную прибыль.
accumulated profits накопленная прибыль.
accumulation 1. накопление; 2. совпадение юридических прав на одно имущество; 3. совпадение разных обстоятельств, подтверждающих один и тот же факт.
* **of cash** аккумуляция наличных денег.
* **of financial assets** накопление финансовых активов.
* **trust—fond** накопления.
capital * накопление капитала.
non—productive * непроизводственное накопление.
profit * накопление прибылей.
stock * накопление капитала (*ценных бумаг*).
accumulative накапливающиеся дивиденды.
* **sentence** кумулятивный приговор.
accusation обвинение; обвинительный акт.
accusatorial относящийся к обвинению.
accusatory обвинительный.
* **instrument** обвинительный документ.
* **pleading** 1. обвинительное заявление истца и ответчика; 2. обвинительная судебная процедура.
* **stage** обвинительный этап процесса.
accuse обвинять; предъявлять обвинение.
accused обвиняемый.
accuser обвинитель.
acknowledge подтверждать; признавать(*ся*); сознавать.
* **an offence** раскаяться в совершенном преступлении.
* **one's guilt** признавать свою вину.
acknowledgement официальное заявление; подтверждение.
acquanted знакомый, познакомившийся.
acquests 1. приобретенное имущество; 2. доходы.
community of * общность приобретенного имущества, общность доходов.
acquiesce 1. дать молчаливое согласие; 2. уступать.
acquire 1. приобретать; 2. овладевать.
acquisition приобретение.
information * сбор данных.
acquisitive offenses правонарушения против титула собственности или владения.
acquit 1. оправдать, объявлять невиновным в совершении преступления; 2. освобождать от ответственности.
acquittal 1. оправдание; 2. освобождение от ответственности, долга.
acquittance 1. освобождение (*от ответственности*); погашение долга; 2. расписка кредитора в получении исполнения по обязательству.
acquitted 1. оправданный; 2. освобожденный от ответственности.
acrefight судебный поединок.
act 1. действие, деяние; 2. закон; 3. акт, документ; 4. акт (*как наименование международного договора*); 5. *шотл.* заносить, делать запись; 6. поступать, действовать.
* **complained of** обжалуемое действие.
* **constituting an offence** действие, составляющее преступление.
* **covert** скрытое, тайное действие.
* **endangering life** действие, опасное для жизни.
* **in futherance of a crime** действие, совершенное в осуществление преступления.
* **in pais** действие, совершенное вне судебного заседания.
* **of bankruptcy** действие, дающее основание для возбуждения дела о банкротстве.
* **of commission** действие (*в отличие от бездействия, упущения*).
* **of curatory** *шотл.* назначение опекуна.
* **of defence** оборонительное действие.
* **of God** стихийная сила, непреодолимая сила, форс—мажор.
* **of grace** амнистия, акт милосердия.
* **of honour** нотариальный документ об акцепте опротестованной тратты.
* **of hostility** враждебный акт, действие.
* **of indemnity** законодательный акт об освобождении от ответственности за совершенные противоправные действия.
* **of insolvency** действие, свидетельствующее о неплатежеспособности.
* **of law** 1. проявление действия права независимо от намерения и воли сторон; 2. судебное запрещение исполнения договора.
* **of mutiny** мятежное действие, мятеж.
* **of omission** бездействие, воздержание от действия.
* **of parliament** акт парламента, закон, статут, принятый парламентом.
* **of prince** акт, действие государственной власти.
* **of protest** совершение протеста по векселю, акт вексельного протеста.
* **of Providence** форс—мажор, непреодолимая сила.
* **of public nature** действие публичного характера.
* **of sale** нотариальная запись о продаже.
* **of sederunt** *шотл.* постановление суда о формах судопроизводства.
* **of state** акт государственной власти.
* **on petition** упрощенное производство в Высоком суде Адмиралтейства (*в Великобритании*).
* **overt** явное, открытое, прямое действие; действие, которое можно подтвердить свидетельскими показаниями.
* **warranted by law** действие на основе закона.

adoptive * адоптивный закон (*подлежащий одобрению того района, к которому он относится*).
Bancruptcy * (**BA**) Закон о банкротстве.
to catch smb. in the * **(of doing smth.)** поймать кого—л. на месте преступления, поймать кого—л. с поличным.
Commodity Exchange * Закон о товарных биржах.
constituent * учредительный, установительный, конститутивный акт.
continuous * длящееся действие.
criminal * преступное действие, преступное деяние, преступный акт.
curative * санкционирующий закон с обратной силой.
disparaging *—**s** унижающие достоинство действия.
felonious * 1. действие, содержащее в себе признаки фелонии; 2. фелония.
forbidden * запрещенное действие.
Futures Trading Commission * Закон о комиссии по торговле фьючерсными контрактами.
general * общий закон (*в отличие от закона, касающегося отдельных лиц*).
Grain Futures * Закон о фьючерсных сделках на зерно.
grossly indecent * акт грубой непристойности.
judicial * акт судебной власти.
juristic * юридическое действие.
justifiable * действие, которое может/должно быть оправдано.
justified * действие, оправдываемое какими—л. обстоятельствами.
know the * **to be wrong** сознавать аморальность/противозаконность действия.
know the nature and quality of the * сознавать характер и свойства действия.
legal * 1. юридическое действие, юридический акт; 2. законный акт.
legislative * законодательный акт, закон; юридический акт.
open * открытое действие.
organic * 1. органический закон (*об образовании новой «территории» или преобразовании «территории» в штат*); 2. статут, учреждающий муниципальную корпорацию.
overt * явное, открытое действие; действие, которое можно подтвердить свидетельскими показаниями.

particular * конкретное действие, деяние.
pass an * принимать закон.
to plead the baby * оправдываться неопытностью, уклоняться от ответственности, ссылаясь на неопытность.
private * частный закон; частный акт; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
public * 1. общий закон; общий акт; публичный закон; 2. публичный акт; действие государственной власти.
Riot * Закон о нарушении общественного порядка.
Securities Exchange * **(SEA)** Закон о ценных бумагах и биржах.
special * частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
supplemental * закон, дополняющий ранее изданный закон.
Trade Expansion * **(TEA)** Закон о расширении торговли.
wrong * 1. дурное действие; 2. неправомерное действие.

act—in—law юридическое действие.
acting действующий, исполняющий обязанности.
actio *лат.* иск, судебный процесс, судебное дело.
* **arbitraria** *лат.* иск, решение, дело по которому отдано на волю судьи.
* **calumniae** *лат.* иск против необоснованного преследования.
* **civilis** *лат.* гражданский иск.
* **commodati** *лат.* судебные действия, призванные обеспечить соблюдение кредитором или должником своих обязанностей.
* **communi dividundo** *лат.* судебное дело о разделе совместной собственности.
* **condictio indebitati** *лат.* судебное дело о возвращении денег, выплаченных по ошибке.
* **contrario** *лат.* встречный иск.
* **criminalis** *лат.* уголовное дело.
* **damni injuria** *лат.* иск о нанесении ущерба, вреда.
* **de dolo malo** *лат.* иск о мошенничестве.
* **depositi contrario** *лат.* иск против депонента.
* **depositi directa** *лат.* иск против депозитария.
* **directa** *лат.* прямой иск.
* **empti** *лат.* судебное действие, призванное обеспечить соблюдение продавцом условий контракта.
* **familiase eriscundae** *лат.* иск о разделе наследства.
* **per se** *лат.* клеветнические высказывания, дающие основания для иска.
* **personalis** *лат.* личный иск.
* **pro socio** *лат.* иск против партнера по товариществу.
* **rescissoria** *лат.* иск о возвращении права или титула.
* **temporalis** *лат.* срочный иск.
* **utilis** *лат.* справедливый иск.
* **venditi** *лат.* иск о выполнении покупателем обязательств по контракту.

action 1. действие, поведение, поступок; 2. иск; 3. судебное дело, судебный процесс; 4. судебное преследование; *редк.* возбуждать судебное дело.
* **at law** судебный иск.
* **copy** копия дела.
* **ex contractu** *лат.* иск из договора.
* **ex delicto** *лат.* иск из гражданского правонарушения, деликта; иск о возмещении ущерба, вреда.
* **for damages** иск о взыскании убытков.
* **for declaration of right** иск о признании права.
* **for mesne profit** иск о взыскании доходов, полученных ответчиком с недвижимости за время противоправного владения ею.
* **for money had and received** иск из неосновательного обогащения.
* **in contract** иск из договора.
* **in personam** обязательственный иск.
* **in rem** вещный иск.
* **in tort** иск из гражданского правонарушения, деликта; иск о возмещении ущерба, вреда.
* **lies** иск может быть предъявлен.
* **of book debt** иск о взыскании долга по контокорренту (*«книжного» долга*).
* **of trover** иск из присвоения движимой вещи.
* **of writ** отвод формы иска ответчиком, возражение ответчика против формы иска.
* **on the case** иск о взыскании убытков (*главным образом из деликта, а также из любого нарушения обязательств по договору*).
* **over** регрессный иск.
* **rescissory** *шотл.* 1. иск о признании документа поддельным; 2. иск об аннулировании документа.

* **to quiet title** иск о признании неограниченного правового титула.

accessory * *шотл.* акцессорный, вспомогательный иск, иск из акцессорного правоотношения.
amicable * «дружеское» судебное дело; дело, возбужденное сторонами для получения решения суда.
bring * предъявлять иск.
civil * гражданский иск.
class * групповой иск.
commence an * 1. предъявлять иск; 2. возбуждать дело.
compound penal * отказ от уголовного иска.
compromise an * заканчивать дело миром.
confession of an * признание иска.
criminal * 1. преступное деяние; 2. уголовный иск.
declaratory * *шотл.* декларативный иск.
defeat the * представлять достаточные возражения по иску.
droitural * петиторный иск.
enforcement * действие принудительного характера.
enter * предъявлять иск.
entertain * принимать к рассмотрению иск, рассматривать иск.
equitable * иск, основанный на праве справедливости.
feigned * ложный иск.
fictitious * фиктивный иск.
file * подавать иск.
form of * форма иска.
formed * иск в строго предписанной формулировке.
give rise to an * давать основание для иска.
ground of * основание иска.
hypothecary * *лат.* иск об обращении взыскания на имущество, находящееся в ипотечном залоге.
institute an * возбуждать иск.
joint * совместный иск; множественность истцов/ответчиков по иску.
lay an * подавать иск; возбуждать судебное дело.
legal * судебный иск.
local * иск, подлежащий рассмотрению по месту нахождения вещи.
lose an * проиграть дело.
maintain an * предъявлять, возбуждать, вчинять иск.
matrimonial * иск о разводе.
mixed * смешанный иск, вещно—обязательственный иск.
object of * цель иска.
personal * обязательственный иск.
petitory * 1. петиторный иск; 2. *шотл.* иск об убытках.
popular * иск, который может быть предъявлен любым лицом.
possessory * посессорный иск.
put an * предъявлять иск.
raise * *шотл.* предъявлять иск, возбуждать дело.
real * вещный иск.
redhibitory * иск о расторжении договора купли—продажи ввиду скрытых дефектов вещи.
rescissory * иск о расторжении (*договора*), об аннулировании (*документа за печатью*).
statutory * иск, основанный на законе.
stay of * приостановление рассмотрения дела.
subject of an * предмет иска.
test * иск, имеющий принципиальное значение для ряда аналогичных дел.
transitory * иск, подлежащий рассмотрению по месту жительства ответчика.
use * предъявлять претензию через суд.
vexatious * сутяжническое дело или дело, сопряженное с неприятностями; судебное дело (*с целью досадить*).
win an * выигрывать дело.
common law * иск, основанный на общем праве.
consolidation of *—**s** объединение исков.
joinder of *—**s** соединение исков.
limitation of *—**s** исковая давность.
several *—**s** раздельные иски; иски, предъявленные к ответчикам порознь.

actionability исковая сила.
actionable обладающий исковой силой; дающий основание для предъявления иска; дающий право на иск.
active concealment деятельное сокрытие (*посредством слов или действий*).
activity активность; деятельность.
business * деловая активность.
competitive * конкурентная борьба.
defense industry * оборонно—промышленная борьба.
demand stimulation *—**ies** меры по стимулированию спроса.
dummy * фиктивная операция.
overall business * общая деловая активность.

priority *—ies приоритетные виды деятельности.
subversive * подрывная деятельность.
activities 1. виды деятельности; 2. действия.
gang * преступная деятельность банды; деятельность преступников, объединенных в банду.
actor деятель, действующее лицо, истец.
Acts сборник законов, принятых сессией законодательного собрания (*в ряде штатов США*).
actual 1. фактический, действительный; 2. существующий в данное время.
*** cash value** фактическая стоимость собственности.
*** cost** фактические издержки.
*** costs** действительные издержки; фактическая собственность.
*** fund** действительный источник средств; действительный капитал.
*** income** фактический доход.
*** increase** действительный прирост.
*** market value** фактическая рыночная стоимость товаров.
*** reduction** фактическое сокращение.
*** residence** фактическое место проживания.
actuals реальные товары.
actuary служащий суда.
actus reus *лат.* виновное действие (*объективная сторона противоправного деяния*).
ad hoc *лат.* для данного специального случая, для данной специальной цели, создаваемый в каждом отдельном случае.
ad hoc arbitration *лат.* специальный арбитраж.
ad hoc committee *лат.* специальный комитет (*например, Генеральной Ассамблеи ООН*).
ad idem *лат.* пришедшие к соглашению (*о сторонах*).
ad interim *лат.* на время, тем временем, в промежутке.
ad referendum *лат.* для дальнейшего согласования, впредь до согласования.
adapted подходящий, приспособленный.
addendum *лат.* дополнение, приложение.
addict наркоман.
drug * наркоман.
addiction наркомания.
*** liability** склонность к наркотикам.
adding сложение; суммирование; добавление.
addition(s) надбавка; прирост основного капитала.
additionals дополнительные условия к первоначальному соглашению.
address 1. адрес; адресовать; 2. обращение; обращаться; 3. часть искового заявления, содержащая наименование суда, в который подается иск.
*** to the crown** 1. ответ на тронную речь; 2. представление палаты парламента (*королеве, королю*).
complimentary * приветственный адрес.
legal * юридический адрес.
adduce приводить, представлять (*доказательства*).
adduction приведение, представление (*доказательств*).
adeem 1. взять назад, отозвать; 2. замена легата иным имущественным представлением, совершаемым наследодателем при жизни; лишать наследства.
ademption 1. отмена легата, подразумеваемая на основании конклюдентных действий, совершенных завещателем при жизни; 2. замена легата иным имущественным представлением, совершаемым наследодателем при жизни.
adequate preparation достаточная подготовка дела к слушанию.
adhere 1. придерживаться (*принципов*); 2. присоединяться (*к договору*).
adherence 1. соблюдение (*норм, принципов и т.п.*); 2. *шотл.* иск об осуществлении супружеских прав.
adhesion 1. согласие; 2. присоединение (*к договору*).
contract of * договор присоединения, договор на основе типовых условий.
adhibere применять, использовать.
adhibit прикладывать.
to * the seal скрепить печатью.
adiratus *лат.* утерянный, утраченный; сумма возмещения покражи или потери.
adjoin прилагать (*документ*).
adjoining owners владельцы смежных земель.
adjourn 1. отсрочивать, откладывать; 2. прерывать заседание; 3. закрывать (*заседание*).
*** the court** откладывать заседание суда.
adjournment 1. отсрочка; 2. перерыв между заседаниями; 3. роспуск (*парламента и т.п.*).

adjudge 1. признавать, устанавливать, решать (*в судебном порядке*); 2. выносить решение/приговор.
*** smb. guilty** признавать кого—либо виновным.
*** smb. to die (jail)** приговаривать кого—либо к смерти (*тюремному заключению*).
adjudgement 1. судебное решение; 2. признание, установление (*в судебном порядке*).
adjudicate 1. выносить судебное/арбитражное решение; 2. разрешать дело; рассматривать спор; 3. объявлять в судебном порядке.
*** in a case** выносить приговор по делу.
*** to a matter** выносить решение по вопросу.
adjudicated right законно признанное дело, право.
adjudication 1. вынесение судебного решения/решения арбитража; решение суда/арбитража; 2. разрешение дела; рассмотрение спора; 3. объявление в судебном порядке; 4. *шотл.* переход имущества должника к кредитору по суду с правом выкупа.
articulate * *шотл.* отдельное судебное решение по каждому из нескольких исковых требований одного и того же кредитора.
international * решение спора международной инстанцией.
local * разрешение дела в порядке внутригосударственного судопроизводства.
adjudicative claims arbitration третейский суд.
adjudicative facts факты, касающиеся личностных вопросов.
adjudicatory hearing рассмотрение административными органами вопросов относительно прав и обязанностей лиц.
adjudicatory proceeding арбитражный процесс.
adjudiration 1. принесение присяги; 2. приведение к присяге.
adjunct помощник, адъюнкт.
adjunction присоединение (*принадлежность к главной вещи*).
adjure 1. приносить присягу; 2. приводить к присяге.
adjust 1. согласовывать; 2. урегулировать; улаживать; 3. приспосабливаться; 4. исправлять; приспосабливать; приводить в соответствие.
*** an account** исправить счет.
*** current prices** исправлять (*корректировать*) в соответствии с текущими ценами.
*** supplies to current demand** привести поставки (*запасы*) в соответствие с текущим спросом.
adjustable регулируемый; уточняемый; приспосабливаемый.
adjusted уточненный; скорректированный.
*** basis** откорректированная база (*актива*).
*** gross income** откорректированный валовый доход.
adjuster 1. выверщик; 2. монтажник; сборщик; 3. диспашер.
average * диспашер.
insurance * оценщик размера страхового убытка.
adjusting entry корректировочная (*бухгалтерская*) проводка.
adjustment 1. согласование; 2. урегулирование, улаживание; 3. исправление, приведение в соответствие; 4. уточнение, выверка; 5. регулирование, приспособление.
*** for change in the account** поправка на изменение в счете.
*** for the variation in price levels** поправка на изменения в уровне цен.
*** of claims** урегулирование претензий.
*** of difference** улаживание спора.
*** of the average** *страх.* составление диспаши.
average * *страх.* диспаша.
dollar * денежная компенсация (*для урегулирования претензий*).
exchange *—s выравнивание валюты; поправка на валютный курс.
downward/upward * поправка в сторону уменьшения/увеличения.
admeasurement пропорциональный раздел общего имущества или наследства.
adminicle второстепенное, побочное доказательство.
adminicular вспомогательный; имеющий подчиненное значение.
adminiculate представлять дополнительные доказательства.
administer 1. управлять; вести (*дела*); 2. применять (*нормы права*).
*** an oath** приводить к присяге.
*** justice/law** отправлять правосудие.
*** narcotics** применять наркотики.

* **punishment** наказывать.
to * **safeguards** проводить в жизнь гарантии.

administration 1. осуществлять управление (*делами*); 2. администрация; 3. *амер.* правительство.
* **expenses** административно—управленческие расходы.
* **of a bankrupt's estate** управление конкурсной массой.
* **justice** отправление правосудия.
* **law** 1. отправление правосудия; 2. применение норм права.
international * международная администрация.
marital * осуществляемое мужем управление имуществом супругов.
maritime * морская администрация/власти (*США*).
maritime safety * *амер.* орган/организация, отвечающая за обеспечение безопасности на море.
state * государственное управление.

administrative 1. административный; распорядительный; 2. исполнительный (*орган, должностное лицо*).
* **acts** административные (*распорядительные*) акты.
* **agency** административная структура.
* **authority** 1. исполнительная власть; 2. распорядительные полномочия.
* **crime** правонарушения в области административного права.
* **deviation** административное отклонение (*от положений доверительного фонда*).
* **hearing** административное слушание дела.
* **officer** сотрудник исполнительных органов.

Administrative Committee on Coordination Административный комитет по координации (*ООН*).

Administrative Tribunal Административный трибунал (*ООН*).

administrator 1. управляющий делами; 2. администратор наследства; 3. административное должностное лицо.

administratrix женщина—исполнитель завещания; душеприказчик, администратор наследства.

Admiralty адмиралтейство, морское министерство (*в Великобритании*).

admiralty 1. суд по морским делам; 2. судебная практика по морским делам.

Admiralty Court адмиралтейский/морской суд.

Admiralty Division отделение по делам о завещаниях, разводах и морским делам Высокого суда (*в Великобритании*).

admissibility допустимость.

admissible допустимый, приемлемый.

admission(s) 1. допуск; 2. прием в члены (*организации*); 3. признание (*факта*); 4. передача на поруки.
* **fee** вступительный взнос.
adoptive * признание факта, выраженного в заявлении другой стороны.
criminal *—**s** признание в преступлении.
implied *—**s** предполагаемые признания (*обязательств*).
incidental *—**s** случайное признание.
judicial * признание в ходе судебного разбирательства.
plenary * полное безоговорочное признание.

admit 1. допускать; 2. принимать в члены; 3. признавать (*факт*); 4. позволять, разрешать.
* **a claim** признать справедливость претензии.
* **goods free of duty** пропустить товар беспошлинно.
* **expenses in general average** принимать расходы на общую аварию.

admittance 1. разрешение (*на вход, на ввоз*); 2. ввод во владение.

admonish 1. предостерегать; 2. делать замечание, выносить выговор.

admonition 1. предостережение; 2. замечание, выговор.

adolescent подросток.

adopt 1. усыновлять; 2. принимать (*закон, резолюцию*); 3. подтверждать (*оспариваемую сделку*).
to * **stolen goods** укрывать краденое.

adoptee усыновленный.

adopter 1. усыновитель; 2. лицо, принимающее и укрывающее краденое.

adoption 1. усыновление; 2. принятие (*закона, резолюции*).
* **by estoppel** установление без права отрицания статуса усыновленного ребёнка.

adpromissor *шотл.* гарант, поручитель.

adult совершеннолетний; юноша старше 16 лет; девушка старше 12 лет.

adulterate 1. виновный в прелюбодеянии; 2. внебрачный, незаконнорожденный.

adulteration подмешивание, фальсификация продуктов питания.

adulterator фальсификатор.

adulterer участник прелюбодеяния, прелюбодей.

adulteress участница прелюбодеяния, прелюбодейка.

adulterine 1. внебрачный, незаконнорожденный; 2. адюльтерный, связанный с прелюбодеянием.

adulterize нарушать супружескую верность.

adultery нарушение супружеской верности, прелюбодеяние.

advance 1. прогресс, улучшение, успех; 2. аванс; авансирование; 3. заем, ссуда; 4. рост, повышение (*цен*); 5.платить авансом; 6. предоставлять заем, ссуду; 7.выдвигать (*предложение, довод и т.п.*).
* **bill** авансированный счет.
* **free of interest** беспроцентная ссуда.
* **money** задаток; предоставить ссуду.
* **payment** аванс; уплата в виде аванса.
cash * денежный аванс.
freight * аванс фрахта.
in * досрочно, заранее, авансом.
outstanding * непогашенные авансы.
price * рост цен; повышение в цене.
to * **a claim** заявить претензию.

advancement имущественное предоставление в порядке антиципации наследственной доли.

advantage 1. преимущество; благоприятное положение; 2. льгота; 3. выгода, польза.
collateral * побочная выгода.
mutual * взаимная выгода.

adventure 1. риск, страх; 2. морское предприятие.
frustration of * задержка судна по непредвиденным обстоятельствам, расстройство рейса.
gross * предоставление займа под залог судна, бодмерея.
joint * простое товарищество.

adversary 1. противная сторона, противник; 2. неприятель.

adverse враждебный, неблагоприятный.
* **judgement** неблагоприятное решение.
* **witness** предубежденный свидетель.

adverser 1. противная сторона, противник; 2. неприятель.

advertise создавать рекламу товару; помещать рекламу; рекламировать, афишировать, извещать публично.

advertisement объявление; реклама, афиша.
employment wanted * реклама о найме рабочих и служащих.

advertising реклама, рекламная деятельность.
* **agent** агент по рекламе.
* **aids** рекламный материал.
* **exposure** контакт с рекламой.
* **matter** напечатанный рекламный материал.
* **media** средства распространения рекламы.
* **objective** цель рекламы.
* **specialty** реклама новинки.
* **theme** центральная идея рекламной кампании.
competitive * конкурирующая реклама.
consumer * потребительская реклама.
direct * прямая реклама.
direct—mail * прямая почтовая реклама.
eye—catching * броская, яркая реклама.
follow—up * повторная реклама.
front—page * реклама на титульном листе.
full—page * объявления на целую страницу.
industrial * реклама товаров промышленного назначения.
informative * информативная реклама.
institutional * рекламирование достоинств фирмы.
nobile * реклама на транспортные средства.
outdoor * наружная реклама.
press * реклама в прессе.

advice 1. извещение, уведомление; авизо; 2. совет, консультация (*юриста*).
* **of collection** инкассовое извещение.
* **of deal** извещение о выполнении сделки.
independent * беспристрастная юридическая консультация.
investment * рекомендация по помещению капитала.
legal * консультация юриста.
shipping * извещение об отгрузке.

advisable рекомендуемый, целесообразный; разумный.

advise 1. извещать, уведомлять; 2. советовать, консультировать.

advised рассмотревший дело (*о суде*).

advisedly с заранее обдуманным намерением; обдуманно; намеренно.

advisement 1. обсуждение; рассмотрение; 2. совещание суда перед вынесением решения.
adviser советник, консультант.
legal * юрисконсульт; советник по правовым вопросам.
advisory консультативный, совещательный.
* **opinion** совещательное мнение.
Advisory Committee on Asministrative and Budgetary Question Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (*ООН*).
Advisory Committee on Rules of Civil Procedure консультативная комиссия по разработке правил гражданского процесса (*в США*).
Advisory Committee on the Peaceful Uses of Atomic Energy консультативный комитет по мирному использованию ядерной энергии (*ООН*).
advocacy 1. защита; 2. адвокатура.
advocate 1. адвокат, защитник; защищать (*в суде*); выступать в защиту; 2. помощник; 3. советник.
Advocate General генеральный адвокат (*юрисконсульт короны по морскому и военному праву в Великобритании*).
judge * военный прокурор.
advocate—depute *шотл.* помощник генерального прокурора.
advocation *шотл.* перенесение рассмотрения дела в вышестоящий суд.
advocator *шотл.* апеллянт.
aesthetic value эстетическая ценность.
affair дело.
foreign (external) * иностранные дела.
home (internal) * внутренние дела.
affairs дела, занятия.
affect влиять; воздействовать; затрагивать; влиять неблагоприятно.
* **adversely** враждебно настроить.
* **guilt** влиять на решение вопроса о вине.
* **punishment** влиять на определение наказания.
affection залог.
affeer оценивать, устанавливать сумму.
affiant лицо, дающее аффидавит; свидетель, дающий показания под присягой.
affidari быть зачисленным на военную службу по принесении присяги.
affidavit аффидавит, письменное показание под присягой.
* **of defence** аффидавит в пользу ответчика/обвиняемого.
* **to hold to bail** аффидавит о задолженности ответчика истцу.
* **od merits** аффидавит, подтверждающий факты.
* **of notice** аффидавит, подтверждающий заслушивание других сторон по делу.
* **of service** аффидавит, подтверждающий вручение юридического документа.
take * снимать письменные показания под присягой.
affiliate 1. усыновлять; 2. устанавливать отцовство; 3. принимать в члены; 4. присоединять(ся), входить в состав, примыкать; 5. дочернее общество; компания—филиал.
affiliation 1. усыновление; 2. установление отцовства; 3. принятие в члены; 4. присоединение; принадлежность к организации.
affinal *книжн.* 1. находящийся в родстве (*по браку*); 2. имеющий общее происхождение.
affinity свойство, родство по мужу или жене.
affirm 1. утверждать (*решение суда*); подтверждать; 2. торжественно заявлять (*вместо присяги*).
affirmance утверждение решения суда судом высшей инстанции; подтверждение.
affirmant лицо, делающее торжественное заявление (*вместо присяги*).
affirmation 1. утверждение; подтверждение; 2. торжественное заявление (*вместо присяги*).
* **of fact** подтверждение факта.
affirmative утвердительный.
* **easement** утвердительный сервитут (*право прохода*).
* **proof** подтверждающие доказательства.
* **vote** голосование «за».
afford позволять, допускать.
* **proof** представлять доказательство.
afforestation засаживание лесом.
affranchise 1. освобождать (*от повинностей*); 2. отпускать на волю.
affray драка между двумя или более лицами в публичном месте.
affreight фрахтовать.
affreighter фрахтователь.
affreightment фрахтование.
contract of * договор морской перевозки.
affront публичное оскорбление; публично оскорблять.
deliberate * преднамеренное оскорбление.

afloat на воде, на плаву; в плаву (*условие договора при продаже товара, находящегося в пути*).
always * всегда на плаву (*условие в чартер—партии*).
aforethought 1.заранее обдуманный; 2. преднамеренный, умышленный.
aforesaid ранее сказанный.
after—acquired приобретенный после определенной даты или события.
after—care постпенитенциарная опека.
after—discovered вскрытый после.
after—market после рынка.
after—payment последующий платеж; дополнительный платеж; доплата.
after the fact после свершившегося.
after sight через какое—то время после предъявления (*об оплате счетов*).
against the evidence против доказательств.
against public interest против общественного благосостояния.
against the will против воли, насильно.
age 1. возраст; 2. совершеннолетие.
* **of consent (to marriage)** брачный возраст.
* **of discretion** возраст, начиная с которого человек отвечает за свои поступки.
* **disrimination act** законодательный акт, запрещающий возрастную дискриминацию при найме.
* **of majority** совершеннолетие.
* **qualification** возрастной ценз.
* **of reason** разумный возраст.
* **at recruitment** *мор.* возраст вступления (*рыбы*) в промысловое стадо.
full * совершеннолетие.
lawful * совершеннолетие.
legal * 1. совершеннолетие; 2. возраст, установленный законом.
of * совершеннолетний.
retiring * возраст для выхода в отставку.
aged person пожилой человек.
agency 1. орган (*учреждение, организация*); 2. агентство; 3. представительство; 4. агентский договор (*договор поручения/комиссии*); 5. содействие; посредничество.
* **of a broker** посредничество маклера.
* **coupled with an interest** деятельность, объединенная с заинтересованностью того, кто ее осуществляет.
* **by estoppel** представительство в силу неопровержимой правовой презумпции.
* **of necessity** 1. представительство в силу необходимости; 2. подразумеваемое представительство.
* **by ratification** представительство с последующим подтверждением полномочий агента.
* **relationship** посреднические отношения.
advertising * рекламное агентство.
contract of * договор поручения.
customs * таможенное агентство.
general * генеральное (*общее*) представительство.
implied * подразумеваемое представительство, представительство в силу конклюдентных действий, вытекающее из обстоятельств представительство.
insurance * страховое агентство.
law enforcement * судебный или полицейский орган.
lending * кредитная организация.
mercantile/trade * торговое агентство/представительство.
news * информационное агентство.
ostensible * презюмируемое представительство.
port * портовое агентство.
public * публичный орган.
regional * региональный орган.
ship's * агентская фирма.
shipping * экспедиторское агентство.
special * ограниченное (*специальное*) представительство.
universal * всестороннее представительство, универсальное представительство.
voluntary * ведение чужих дел без поручения.
agenda повестка дня.
agent 1. агент; 2. представитель; 3. поверенный, посредник.
authorized * уполномоченный агент.
chartering * агент по фрахтованию судов.
clearing * таможенный агент.
commercial * 1. торговый агент; комиссионер; брокер; 2. консульский агент (*в консульской службу США*).
commission * комиссионер; фактор.
consular * консульский агент.
del credere * комиссионер, берущий на себя делькредере.
diplomatic * дипломатический агент.
election of a candidate * агент кандидата по проведению выборов.
employment * агент по найму.
foreign * иностранный агент.
general * генеральный агент, агент

с общими полномочиями на ведение конкретного дела или предприятия.
handling * агент по обработке грузов.
innocent * «неответственный агент» (*ребенок, не достигший восьмилетнего возраста; лицо, не осведомленное о том, что разменяваемая им банкнота является фальшивой и т.п.*).
insurance * страховой агент.
managing * агент—управляющий.
marine * морской агент.
private * агент (*представитель*) частного лица.
public * представитель власти.
real estate * агент по операциям с недвижимостью.
selling * агент по продаже.
ship * судовой агент.
shipping * экспедитор.
social insurance * страховой агент.
special * агент, имеющий специальные (*ограниченные*) полномочия; специальный агент.
supply * снабженец.
travelling * коммивояжер.
universal * агент со всесторонними полномочиями, универсальный агент.

agent's lien право посредника на оплату за услуги.

aggravate отягчать (*вину*), усугублять.

aggravated assault нападение с отягчающими обстоятельствами.

aggravated battery насилие, отягченное применением опасного оружия.

aggravated larceny кража при отягчающих обстоятельствах.

aggravating усугубляющий.
* **circumstances** отягчающие обстоятельства.

aggravation 1. отягчение (*вины*); 2. квалифицированный случай/состав (*какого—л. преступления*).
* **of damages** увеличение суммы возмещения вреда.

aggregate совокупность; общий, совокупный; давать в совокупности; собирать в одно целое.
* **income** общий доход супругов.
* **of sentences** общий срок наказания.
* **term of imprisonment** общий срок тюремного заключения.

aggregation соединение старых элементов, не составляющее нового изобретения.

aggression агрессия; нападение.

aggressor агрессор; нападающая сторона.
* **corporation** корпорация—агрессор (*при слиянии*).

aggrieve 1. наносить ущерб; 2. не давать удовлетворения (*требований*).

aggrieved 1. потерпевший ущерб, пострадавший; 2. неудовлетворенный.

aging of accounts «старение» просроченных счетов.

agnate родственник по мужской линии.

agnation родство по мужской линии.

agrarian *др.—рим. юр.* относящийся к земельным законам (*о разделе завоеванных земель*).

agrarium налог на землю.

agreation *фр.* предоставление агремана.

agree 1. соглашаться; заключать соглашение; уславливаться; договариваться.

agreeance *шотл.* 1. согласие; 2. соглашение, договор.

agreed price согласованная цена.

agreed statement on appeal согласованное апелляционное заявление.

agreed statement of facts согласованное изложение фактов.

agreement 1. согласие; 2. соглашение.
* **for insurance** договор о страховании.
* **by parol** простое соглашение, соглашение не в форме документа за печатью.
* **to sell** соглашение о продаже.
* **by specialty** 1. соглашение в форме документа за печатью; 2. соглашение по договору.
* **not to prosecute** соглашение о воздержании от преследования (*лица за совершенные им преступления*).
arbitration * арбитражное соглашение.
as per/by * согласно договору, по договору.
basic * базовый контракт.
bilateral * двустороннее соглашение.
claims * (*международное*) соглашение о порядке урегулирования взаимных претензий.
clearing * соглашение о клиринговых расчетах.
collective * коллективный договор.
collective bargaining * коллективный договор.
come to an * приходить к соглашению.
commodity * товарное соглашение.

coproduction * соглашение о совместном производстве.
employment * договор личного найма.
enforceable * соглашение, обеспеченное правовой санкцией.
European Monetary * Европейское валютное соглашение.
executive * исполнительное соглашение (*межправительственное соглашение, не требующее ратификации*).
gentlemen('s) * 1. джентльменское соглашение; 2. устное соглашение.
hire—purchase * соглашение о покупке в рассрочку.
implied * подразумеваемое соглашение; соглашение, выводимое из конклюдентных действий; квази—договор.
make * заключать соглашение.
marriage property * брачно—имущественный контракт, договор о режиме супружеских имущественных отношений.
monetary * валютное соглашение.
multilateral * многостороннее соглашение.
parol * 1. устное соглашение; 2. соглашение не за печатью, простое соглашение.
payment(s) * платежное соглашение.
reciprocal trade * торговое соглашение на основе взаимности.
salvage * спасательный контракт, договор о спасении.
stand—still * соглашение о приостановке каких—л. действий; соглашение о невостребовании долгов.
substituted * новация.
subsystem * соглашение о подсистеме (*международного водотока*).
system * соглашение о системе (*международного водотока*).
tacit * молчаливое соглашение.
tariff * соглашение о тарифах.
to default on the * нарушать положения договора.
to dissolve * расторгать договор.
to rescind * аннулировать договор.
to strike * заключать соглашение.
trade * торговое соглашение.
trade and payment * соглашение о товарообороте и платежах.
verbal 1. устное соглашение; 2. соглашение не в форме документа за печатью.

agreman *фр.* агреман.

agricultural commodities сельскохозяйственная продукция.

agricultural employment число работающих в сельском хозяйстве.

agricultural labor сельскохозяйственный труд.

agricultural product сельскохозяйственная продукция.

aid 1. помощь; помогать; 2. помощник; 3. содействие (*лицу, ведущему процесс, со стороны кого—л., заинтересованного в исходе дела*).
* **and abet** оказывать пособничество и подстрекать.
* **and comfort** помощь и содействие.
* **with strings** помощь, обусловленная экономическими и политическими выгодами.
briefing *—**s** инструкция.
credit * кредитная помощь.
disinterested * бескорыстная помощь.
economic * экономическая помощь.
grant * представлять помощь.
legal * правовая помощь.
mutual * взаимная помощь.
overseas * помощь другим государствам.
pecuniary * денежная помощь.
render * оказывать помощь.
search and rescue * поисково—спасательное средство (*содействие*).
selling *—**s** демонстрационный и рекламный материал (*при сбыте товаров*).

aide *амер.* помощник.

aide—memoire *фр.* памятная записка.

aider and abettor помощник и подстрекатель.

aider by verdict презумпция доказанности фактов, на которых основан вынесенный вердикт.

aiding and abetting пособничество и подстрекательство.

aiding and escape пособничество при побеге.

aids 1. вспомогательные войска; 2. вспомогательные средства; 3. пособия; 4. *ист.* сборы, налоги.
automatic collision avoidance * автоматические средства предупреждения столкновения (*судов*).
navigational * навигационные приборы; средства обеспечения судовождения.

ailment недомогание.

aim цель; намерение; прицел; замысел; целиться; метить; иметь целью; стремиться; прицеливаться.
* **a weapon** нацелить оружие.

air атмосфера; обстановка; вид.

*** right** право на пользование воздушным пространством над принадлежащей собственнику землей.
friendly (hostile) * дружественная (*враждебная*) обстановка.
Air Ministry министерство военно—воздушных сил (*в Великобритании*).
airing—grounds двор для прогулок (*в тюрьме*).
alderman 1. олдерман, старейшина; судебный/административный чиновник; 2. *англ.* помощник главы городского самоуправления; 3. член городского самоуправления.
alferation, verbal изменение редакционного характера.
alia enormia *лат.* прочий ущерб.
alias вымышленное имя.
alias execution *лат.* повторный судебный приказ об исполнении.
alias process *лат.* повторный судебный процесс.
alias summous *лат.* повторный вызов в суд.
alibi *лат.* алиби; представлять алиби, оправдание.
alien 1. иностранец; 2. иностранный; 3. человек, на которого не распространяются права гражданства, привилегии и т.п.
*** born** иностранец по рождению.
*** corporation** иностранная корпорация.
*** enemy** представитель враждебного государства.
*** nee** иностранец по рождению.
*** registration card** регистрационная карточка иностранца.
resident * иностранец—резидент, проживающий в стране иностранец.
undesirable * нежелательный иностранец.
alien—enemy враждебный иностранец; проживающий в стране подданный враждебного государства.
alienability отчуждаемость.
alienable отчуждаемый, могущий быть отчужденным.
alienage статус иностранца.
alienate отчуждать.
alienation отчуждение.
fraudulent * 1. отчуждение имущества, направленное на обман кредиторов; 2. разбазаривание наследственного имущества администратором наследства.
alienator лицо, отчуждающее имущество.
alienee лицо, которому производится отчуждение.
alienism *юр.* положение иностранца в чужой стране.
alienor отчуждатель.
aliment алименты; содержание; содержать.
alimentary алиментный.
alimony содержание, алименты; суммы выплачиваемые жене на ее содержание на время раздельного жительства супругов.
entitle to * давать право на получение алиментов.
permanent * пожизненное содержание.
settle * устанавливать алименты.
sue for * подавать в суд на алименты.
alio intuitu *лат.* с иным намерением.
aliunde *лат.* из другого источника.
all—round общий; всесторонний; разносторонний; повсеместный.
all and singular все без исключения.
allegation заявление; утверждение.
*** of faculties** заявление жены (*предъявляющей иск об алиментах*) о материальном положении мужа.
disjunctive * альтернативное утверждение.
primary * исковое заявление.
allege заявлять; утверждать; ссылаться.
*** offender** обвинительный.
alleged crime инкриминируемое преступление.
alleged murderer лицо, обвиняемое в убийстве; предполагаемый убийца.
allegiance 1. обязательство верности и повиновения; верность, лояльность, преданность; 2. пребывание в гражданстве, подданстве.
acquired * приобретенное гражданство, подданство.
actual * обязанность (*иностранца*) подчиняться местным законам.
double (dual) * двойное подданство/гражданство.
local * обязанность (*иностранца*) подчиняться местным законам.
oath of * присяга на верность; воинская присяга.
political * политическая принадлежность.
alliance союз, альянс.
allied союзный.
allision столкновение (*судна с судном, стоящим, напр., на якоре, бочке, у причала*).
allocable распределяемый, ассигнуемый.
allocate 1. распределять, размещать; 2. выделять, назначать; 3.ассигновать, отчислять.
allocation ассигнование; выделение средств; надел; отнесение; распределение.
*** of charges** распределение расходов.
*** of profits** распределение доходов.
*** of seats within** распределение мест в (*палате парламента, комитета и т.п.*).
overhead * *бухг.* распределение накладных расходов.
allocatur *лат.* разрешено, разрешается.
allonge аллонж.
allot распределять (*акции, суммы*); выделять (*средства*), наделять, раздавать.
*** funds** распределять бюджетные ассигнования.
allotment доля, часть, квота; распределение, перечисление.
allottee 1. получающий что—л. по распределению; 2. мелкий арендатор.
allow 1. допускать, разрешать, позволять; 2. удовлетворять, признавать; 3. предоставлять (*кредит*); 4. принимать во внимание; 5. давать, выплачивать.
*** a claim** признавать (*справедливым*) требование, удовлетворять требование/претензию/иск.
*** an appeal** удовлетворять апелляцию.
allowable допустимый.
allowance 1. надбавка; пособие; скидка; 2. разрешение, позволение.
assignment * подъемные; пособие при назначении на должность.
daily (subsistence) * суточные, пособие на существование.
hospitality * деньги на представительские расходы.
language * надбавка за знание языка.
spoilage * норма естественной убыли.
allurer обольститель.
alluvion аллювия, намыв, нанос.
ally 1. союзник; 2. объединяться.
alms—basket кружка или ящик для сбора пожертвований.
to live on the * жить за счет пожертвований.
alms, beg просить милостыню.
alms, gather собирать милостыню.
alongside вдоль борта, борт о борт, к борту; у стенки, к стенке, рядом с.
alter изменяться, меняться.

*** a decree** вносить изменения в декрет.
*** a firm** переименовать фирму.
alteration 1. изменение; 2. перестройка, реконструкция, ремонт, переоборудование.
alternat альтернат.
alternate чередоваться; сменять друг друга.
*** dispute resolution** альтернативное решение спора.
alternative 1. вариант, альтернатива; выбор; альтернативный; 2. взаимоисключающий.
*** judgement** альтернативное судебное решение.
*** vote** альтернативное голосование.
sensible * разумная альтернатива.
alternate 1. чередоваться, чередующийся; 2. заместитель.
amalgamate сливать(ся); соединять(ся); объединять(ся); укрупнять (*компании*).
amalgamation объединение, союз.
*** of business** слияние предприятий.
production * производственное объединение.
ambassador 1. посол; 2. посланец, вестник; 3. посредник, представитель.
*** at large** посол по особым поручениям.
*** Designate** посол, назначенный президентом, но еще не утвержденный сенатом (*США*).
*** extraordinary and plenipotentiary** чрезвычайный и полномочный посол.
ordinary/resident * постоянный посол.
political * посол не из числа профессиональных дипломатов (*посол, назначенный в награду за поддержку партии на выборах*).
raise to the rank of * возвести в ранг посла.
roving * посол для специальных поручений.
ambassadorial посольский.
ambassadorship 1. ранг посла; 2. функции и полномочия посла.
ambassadress 1. жена посла; 2. женщина—посол.
ambidexter *разг.* присяжный заседатель и т.п., берущий взятки от обеих сторон.
ambiguity неясность, двусмысленность; неопределенность.
*** upon the factum** неясность в отношении существа документа.
deliberate * намеренная двусмысленность.

latent * латентная, скрытая, обусловленная лежащими вне документа обстоятельствами неясность.
patent * очевидная неясность.
ambit пределы компетенции, юрисдикции.
ambush устраивать засаду; засада.
lay an * устраивать засаду.
ameliorate улучшаться (*о конъюнктуре*).
amenability 1. ответственность (*перед законом*), подсудность; 2. сговорчивость, послушание.
amenable ответственный (*перед законом*); подлежащий (*наказанию*).
* **to tribunal** подсудный трибуналу.
amend вносить изменения, поправки (*в законопроект, предложение и т.п.*).
amendatory вносящий поправку, изменяющий.
amended, as с внесенными поправками/изменениями.
amendment 1. исправление (*ошибок в ходе процесса и т.п.*); 2. поправка (*к резолюции, законопроекту и т.п.*).
«Lame Duck» * XX поправка к конституции США.
consequential * поправка, вызываемая другой поправкой.
draft * проект поправки.
drafting/formal * редакционная поправка.
trial * внесение дополнительных заявлений в процессуальную бумагу после того, как возражения против этой бумаги были приняты судом.
wrecking * поправка к законопроекту, сделанная для того, чтобы свести его на нет.
War *—s военные поправки (*XIII, XIV и XV поправки к конституции США*).
amends *употр. с гл. в ед. ч.* компенсация, возмещение, покрытие причиненного ущерба.
make * компенсировать, возмещать убытки.
amenity 1. обстоятельство, повышающее удобство пользования (*недвижимостью*); 2. отрицательный сервитут.
amerce штрафовать, чем—л. наказывать.
amercement 1. наложение штрафа; 2. денежный штраф (*размер которого устанавливается по усмотрению штрафующего, а не законом*).
* **royal** наказание государственного должностного лица (*в Великобритании*).
American Arbitration Association Американская арбитражная ассоциация.
American Arbitration Tribunal Американский арбитражный трибунал.
American Bar Association Американская ассоциация адвокатов.
amicable 1. дружественный; 2. мирный.
amicably мирным путем, миролюбиво, дружеским образом.
amidships в средней части судна.
ammunition *воен.* боеприпасы.
amnesty 1. амнистия; 2. амнистировать; 3. *уст.* прощать.
amortization 1. отчуждение недвижимости в пользу корпорации (*гл.образом, церкви*); 2. погашение долга в рассрочку; 3. амортизация.
amortize 1. отчуждать недвижимость в пользу корпорации (*гл.образом, церкви*); 2. погашать (*долг*) частями, в рассрочку; 3. амортизировать.
amotion 1. лишение владения; 2. досрочное отстранение от должности.
amount 1. количество; сумма, итог; 2. объем; 3. составлять (*сумму*); 4. достигать (*чего—л.*); 5. равняться (*чему—л.*).
* **of balance** остаток на счете.
* **of business** торговый оборот.
* **in cash** сумма наличными.
* **in controversy/in dispute** исковая сумма, цена иска.
* **covered** страховая сумма.
* **due** сумма долга.
* **of judgement** присужденная сумма.
* **of loss** сумма убытков.
* **realized** сумма реализации.
capital * основная сумма.
gross * валовая сумма; общее количество.
outstanding * неуплаченная сумма.
principal * капитальная сумма, капитал; сумма займа.
to the * **of** на сумму.
total * общая сумма.
up to the * **of...** в пределах суммы в ...
amove увольнять.
ampliation отсрочка решения дела в связи с необходимостью дополнительного расследования.
amusement tax налог на билеты в места увеселения.
amy, alien дружественный иностранец; иностранец — подданный (*гражданин*) государства, с которым нет состояния войны.

analysis анализ; исследование; ревизия.
* **of accounts** ревизия счетов.
* **of statement** анализ отчета.
fundamental * общий анализ.
price * анализ цен.
technical * технический анализ.
analyst *амер.* комментатор, обозреватель.
analyst, diplomatic комментатор по внешнеполитическим вопросам.
ancestor 1. восходящий (*родственник*); 2. наследник; 3. предшествующий владелец.
ancestral недвижимость, перешедшая к собственнику от предков.
ancestry родословная, происхождение.
anchorage 1. якорная стоянка; 2. якорный сбор.
ancient demesne *юр. ист.* недвижимое имущество, находившееся в собственности короны в период правления Вильгельма Завоевателя.
ancienty старшинство.
ancillary вспомогательный; служебный; подчиненный.
* **claim** акцессорное требование, вытекающее из основного иска.
* **legislation** дополнительное законодательство.
* **proceeding** вспомогательный процесс.
androlepsy захват заложников.
angaria принудительная повинность.
angary ангария, право воюющей стороны на захват/уничтожение имущества нейтрального государства с последующей компенсацией.
anglid *юр. уст.* компенсация за понесенный ущерб.
anguish мука, боль, страдание.
aniens/anient ничтожный, лишенный силы.
animus намерение, умысел.
Annales «Анналы» (*прежнее наименование «Ежегодников» — Year Books в Англии*).
annaly *шотл.* отчуждать; передавать.
annex 1. дополнение, приложение; прилагать, присовокуплять (*к документу, книге и т.п.*); 2. присоединять, аннексировать; включать в состав.
annexation присоединение; аннексия; включение в состав.
«creeping *» «ползучая» аннексия.
annexationist захватнический.
annihilation полное уничтожение.
* **camp**, лагерь смерти, «лагерь уничтожения».
annotation вызов лица, безвестно отсутствующего.
announcement извещение; объявление; сообщение.
annoy раздражать, беспокоить.
annoyance дискомфорт, раздражение.
annual Depreciation ежегодная амортизация, перерасчет.
annual value чистый ежегодный доход от собственности.
annualization пересчет в годовое исчисление.
annuitant аннуитент, лицо, получающее ежегодную ренту.
annuity 1. аннуитет, ежегодная выплата, установленная договором, завещанием или другим актом; 2. иск о взыскании аннуитета.
* **trust** доверительный фонд, осуществляющий фиксированные выплаты независимо от общей суммы дохода.
life * пожизненная рента, пожизненная пенсия.
annul аннулировать; отменять.
annulment аннулирование; отмена.
anomy *уст.* беззаконие, нарушение закона.
anonymity 1. анонимность; 2. принцип безымянности в гражданской службе (*министр отвечает за любое действие своего ведомства*).
Anschluss *нем., ист.* аншлюс (*«присоединение» фашистской Германией Австрии в 1938 г.*).
answer 1. ответ; отвечать; 2. возражение; возражать; 3. письменные объяснения ответчика по делу; 4. соответствовать; 5. быть ответственным.
evasive * уклончивый ответ.
frivolous * несерьезное возражение.
sham * недобросовестное, притворное возражение (*правильное по форме, ложное по существу*).
answerable ответственный.
answerphone автоответчик (*телефон*).
antagonist антагонист, противник; соперник.
antagonize 1. вызывать противодействие; 2. порождать антагонизм, вражду.
antecessor 1. восходящий (*родственник*); 2. наследник; 3. предшествующий владелец.
antedate датировать задним числом.
antenati дети, родившиеся до брака родителей или в браке их, но раньше определенного периода времени.

antenuptial добрачный.
anti manifesto декларация об оборонительном характере войны.
anticipation преждевременность совершения действия или требования выполнения чего—л.
anticivic *редк.* противогражданский.
antichresis антихрез, ручной залог недвижимости.
anticipation преждевременность совершенного действия.
anticipatory offense будущее (*готовящееся*) преступление.
anticipatory search warrant предварительный ордер на обыск.
antigraphy копия/дубликат документа за печатью.
antinomy антиномия, противоречие в правовых нормах.
anty—dumping duty антидемпинговая пошлина.
anxiety беспокойство, тревога, безотчетный страх.
apartheid апартеид, расовая изоляция.
apartment house многоквартирный дом.
apatride апатрид, лицо без гражданства.
apex наивысшая точка, вершина.
apolide аполид, апатрид, лицо без гражданства.
apologetic защитительный, оправдывающий.
apologies, submit приносить извинения.
apologize извиняться, приносить извинения.
apology извинение.
apostles извещение о направлении дела на апелляцию (*посылается нижестоящим судом в вышестоящий*).
apostolic(al) апостолический, папский, святейший.
apostolus папский легат, нунций.
apparency положение прямого наследника.
apparentment блокирование партий (*на выборах*).
apparitor чиновник в гражданском или церковном суде; судебный исполнитель.
appeal 1. апелляция, апелляционная жалоба, обжалование; апеллировать, подавать апелляционную жалобу; 2. право апелляции; 3. обращение; воззвание.
* **Committee** апелляционный комитет (*палаты лордов*).
* **for pardon** просить о помиловании.
* **lies** апелляция может быть подана.
* **to the country** роспуск парламента и назначение новых всеобщих выборов (*в Великобритании*).
brief on * *амер.* записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд.
devolutive * апелляция, не приостанавливающая исполнения.
dismiss an * отклонять апелляцию.
leapfrog * непосредственная апелляция в палату лордов (*минуя апелляционный суд*).
lodge an * подавать апелляцию.
lords of * судебные лорды, лорды—судьи.
make * подавать апелляцию.
petition for * просьба об апелляции, апелляционная жалоба.
reject * отклонять апелляцию.
review by * пересмотр в порядке апелляции.
statutory * апелляционное обжалование, специально регламентированное законом.
supervisory * контрольная апелляционная юрисдикция (*окружных федеральных судов США*).
take * подавать апелляцию, передавать дело в апелляционный суд.
term of * срок для подачи апелляции.
without * обжалованию не подлежит.
appealable order приказ, могущий быть обжалованным.
appear 1. быть доказанным; 2. являться в суд, представать перед судом; 3. выступать в суде (*за ту или другую сторону*); 4. фигурировать; 5. явствовать.
* **before a judge** предстать перед судьей.
* **for defendant/for plaintiff** выступать в суде в качестве адвоката ответчика, подсудимого/истца.
* **in evidence** вытекать из представленных документов.
* **on face** вытекать из документов.
* **for prosecution** выступать от лица обвинения, поддерживать обвинение.
appearance 1. вид, наружность, видимость; 2. появление; явка; 3. регистрация явки; 4. формальное подчинение юрисдикции суда.
* **by attorney** явка через поверенного.
* **by councel** ведение дела в суде через адвоката.

* **de bene esse** временно—условная явка в суд.
* **gratis** регистрация явки в суд до вызова.
corporal * личная явка в суд.
default of * неявка.
enter * регистрировать явку.
general * безоговорочное полное подчинение юрисдикции суда по данному делу.
optional * факультативное подчинение юрисдикции суда (*при вступлении в дело для защиты собственных интересов*).
special * подчинение юрисдикции суда для определенной цели (*а не по всей совокупности вопросов данного дела*).
appearand heir *шотл.* прямой наследник, наследник первой очереди.
appellant апеллянт, истец по апелляции.
appellate апелляционный; *уст.* ответчик, обвиняемый.
* **jurisdiction** апелляционная юрисдикция.
* **review** проверка суда низшей инстанции апелляционным судом.
Appellate Court апелляционный суд (*в США*).
appellator апеллянт, истец по апелляции.
appellee ответчик по апелляции.
appellor 1. лицо, обвиняющее кого—л.; 2. преступник, изобличающий своих сообщников.
append присоединять; прилагать.
appendant дополнительное, субсидированное право.
appendix 1. приложение; добавление; 2. сборник документов, направляемых по апелляции в палату лордов/тайный совет.
applicable применимый, пригодный; подлежащий, подходящий, соответствующий.
render * делать применимым.
applicant проситель, заявитель.
application 1. применение (*права, закона и т.д.*); 2. заявление; ходатайство; обращение; 3. отнесение платежа к определенному долгу.
* **form** бланк для заявления.
* **for payment** требование (*письменное*) уплаты.
* **of rules** применение правил судебного производства.
file * подавать заявление, ходатайство.
find industrial * найти применение в промышленности.
on * по требованию.
apply 1. применять(*ся*); 2. просить; ходатайствовать; заявлять; обращаться.
* **for particulars** истребовать представления подробных сведений.
appoint назначать, определять, указывать, предписывать.
appointive замещаемый по назначению, назначаемый.
appointment 1. назначение, определение (*на должность*); 2. пост, должность; 3. договоренность о встрече; 4. ассигнование денег для определенной цели; 5. распределение наследственного имущества по доверенности.
* **for life** пожизненная должность (*назначение*).
* **public** назначаемая публичная должность.
power (right) of * право распоряжения имуществом (*предоставляемое лицу, не являющемуся его собственником*).
tenure of * пребывание в должности.
term of * срок пребывания в должности, срок полномочий.
appointor лицо, распределяющее наследственное имущество по доверенности.
appointee 1. назначаемое лицо; 2. бенефициарий.
apportion 1. соразмерно распределять; 2. устанавливать норму представительства.
apportionment 1. соразмерное распределение; 2. установление нормы представительства.
appraisal оценка; экспертиза.
appraise оценивать; расценивать; назначать цену.
appraisement оценка; правовая оценка; оценивание; установленная ценность; цена; стоимость.
appraiser оценщик; таксатор.
general * таможенный оценщик импортируемых товаров.
appreciable могущий быть оцененным; поддающийся оценке; заметный; ощутимый.
appreciate высоко ценить, высоко ставить; понимать ценность; быть признательным; принимать во внимание; повышать(*ся*) в ценности (*стоимости*).
appreciated ценимый по достоинству; повысившийся в цене.
appreciation высокая оценка; признательность; понимание; повышение

в ценности (*стоимости*); вздорожание.
*** in value** повышение курсовой стоимости активов.
apprehend задерживать, арестовывать, схватить.
apprehension задержание, арест.
oppose * противодействовать задержанию.
apprentice *ист.* адвокат, практикующий менее 16 лет.
apprenticeship ученичество (*на предприятии*).
approach 1. обращение; обращаться; начинать переговоры; попытка; пытаться вступить в переговоры; 2. приближение в открытом море военного судна к торговому (*для определения национальности последнего*).
collision * сближение, угрожающее столкновением (*судов*).
piecemeal * фрагментарный подход; решение (*вопроса, проблемы*) по частям.
approbate одобрять; санкционировать.
*** and reprobate** *шотл.* частично принимать и частично отвергать один и тот же документ.
approbation одобрение; санкция; согласие.
appropriate 1. присваивать; обращать в свою собственность, конфисковать; 2. ассигновать; предназначать; выделять; относить (*платеж в погашение того или иного долга*); 4. соответствующий; надлежащий.
*** a piece of property** присвоить чужую собственность.
*** goods to contract** выделять, индивидуализировать товар для исполнения договора.
appropriation 1. конфискация; присвоение; 2. ассигнование; 3. предназначение; выделение; отнесение (*платежа к определенному долгу*); 4. индивидуализация товара (*для исполнения данного договора*).
budgetary *—s бюджетные ассигнования.
consolidadted *—s общие ассигнования.
personal * индивидуальное присвоение.
supplementary *—s дополнительные ассигнования.
appropriation—in—aid дотация; субсидия.
approval одобрение; утверждение; санкционирование.
*** by acclamation** принятие без голосования по единодушному одобрению.
submit for * представлять на утверждение.
approve одобрять; утверждать; санкционировать; *уст.* осудить; завышать ценность своего имущества.
approved indorsed notes утвержденные индоссированные векселя.
approved school одобренная судом школа (*в Великобритании*) для несовершеннолетних правонарушителей.
approvement признание обвиняемого и указание им своих сообщников (*с тем, чтобы самому освободиться от наказания*).
approver преступник, сознавшийся в совершении преступления и выдавший своих сообщников.
appurtenance 1. принадлежность (*главной вещи*); 2. преимущественное право, связанное с владением (*какого—л.*) имущества.
appurtenant принадлежащий (*к главной вещи*), относящийся, приложенный, акцессорный, владеющий по праву собственности.
apron островной шельф; ширина набережной; разгрузочная площадка пирса.
aquatic rights права человека на пользование морями и реками.
arable land земля, которая может быть культивирована.
arbiter арбитр, третейский судья.
arbitrability возможность решения спора в арбитраже.
arbitrable подлежащий рассмотрению в арбитражном порядке.
arbitrage арбитраж, третейский суд.
*** opportunity** возможность для арбитража.
*** transaction** арбитражная сделка.
classical * (pure *) классический арбитраж.
risk * рисковый арбитраж.
arbitral арбитражный, третейский.
arbitrament решение арбитража.
*** and award** возражение ответчика в суде о том, что данный спор уже получил разрешение в арбитражном порядке.
arbitrarily произвольно.
arbitrariness произвол, самоуправство.
arbitrary произвольный; дискреционный.
*** behaviour** произвол.
*** power** дискреционные полномочия.

*** punishment** наказание по усмотрению судьи.
arbitrate 1. решать в арбитражном порядке, осуществлять арбитражное разбирательство; 2. быть третейским судьей; 3. передавать в арбитраж; составлять третейскую запись.
arbitrated решенный в арбитражном порядке.
arbitration третейский суд; арбитражное разбирательство; арбитраж.
*** of exchange** арбитражное разбирательство по делам, связанным с обменным курсом.
mixed * смешанный арбитраж (*по вопросам права и факта*).
Permanent Court of * Международный Суд в Гааге.
refer to * передавать в арбитраж.
settle by * разрешить спор третейским судом.
state * государственный арбитраж.
submit to * передавать в арбитраж.
arbitrator третейский судья, арбитр.
sole * единоличный арбитр.
Arches Court Арчский суд (*суд архиепископа Кентерберийского*).
area 1. район; зона; 2. площадь, участок; 3. поверхность.
*** code (US)** код штата (*США*).
*** Traffic Commissioners** районный транспортный суд.
anchorage * район якорной стоянки.
assessment * налоговый район.
congested * район скопления (*судов*).
customs—enforcement * таможенная зона, район действия таможенных правил.
customs—enforcement * таможенная зона, район осуществления таможенных законов в открытом море (*в США*).
depressed (distressed) * район экономического бедствия.
development * район, нуждающийся в экономическом развитии.
disaffected * район, охваченный волнениями.
dollar * долларовая зона.
prospected * опоискованный район (*район, в котором проведен поиск природных ресурсов*).
prospecting * поисковый район (*район, в котором ведется поиск природных ресурсов*).
sterling * стерлинговая зона.
strategic trust * стратегическая подопечная территория.
the * Район (*дно морей и океанов и его недра за пределами национальной юрисдикции*).
argue 1. аргументировать, приводить доводы; доказывать, утверждать; заявлять; 2. обсуждать; дискутировать; 3. признавать виновным, выполнить приговор, обвинять.
arguendo *лат.* в порядке попутного замечания иллюстративного характера (*в выступлении судьи*).
argument 1. аргумент, довод, доказательство; 2. аргументация, изложение доводов; 3. дискуссия, спор; 4. выступление с изложением доводов, выступление по делу, речь адвоката.
oral * выступления в прениях сторон, выступление в суде.
production of * представление доводов.
sound * обоснованный довод.
argumentation 1. аргументация; приведение доводов; 2. спор.
argumentative 1. приводящий аргументацию; 2. косвенный; 3. выводимый путем заключения.
arles задаток.
arm 1. рука; 2. узкий залив, рукав реки.
armament 1. вооружение; 2. вооруженные силы; тяжелые морские орудия.
conventional *—s обычные вооружения.
armistice перемирие.
arms 1. оружие; 2. род войск; 3. герб.
law of * законы ведения войны.
lay down * сложить оружие, капитулировать.
suspension of * перемирие.
arraign 1. предъявлять обвинение, привлекать к суду (*по уголовному делу*); 2. призывать к ответу.
arraignment 1. предъявление обвинения; 2. разрешение (*спорного*) вопроса.
arrange устраивать, приводить в порядок; классифицировать; систематизировать.
*** and correlate information** приводить в порядок сведения.
*** a difference** уладить разногласие.
*** for interview** подготовка к допросу.
*** a matter** устроить дело.
arrangement 1. соглашение; договоренность; 2. классификация.
financial *—s финансовые расчеты, сделки; соглашения о финансировании.

make * уславливаться, договариваться.
transitional *—s меры переходного характера.
verbal * устная договоренность.
arrangements 1. меры; мероприятия; 2. распоряжения; 3. приготовления; планы.
array 1. список присяжных; составлять список присяжных; 2. порядок; строй (*кораблей*).
arrears просрочка; задолженность; долги; недоимка.
arrears of interest задолженность по процентам.
arrest 1. арестовывать; арест; накладывать арест; наложение ареста; 2. задерживать; задержание; 3. приостанавливать; приостановление; 4. запрещать; запрещение; 5. *уст.* решение, постановление суда, приговор.
*** on civil process** арест имущества в порядке гражданского судопроизводства.
*** of inquest** приостановление опроса.
*** of judgement** 1. приостановка исполнения решения; 2. отложение вынесения решения.
*** by warrant** арест по приказу (*мера обеспечения явки обвиняемого в суд*).
frivolous * необоснованный, произвольный арест.
warrant of * ордер на арест.
arrestee *шотл.* лицо, которому вручен приказ о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника/суммы, причитающиеся должнику.
arrester *шотл.* кредитор, по требованию которого суд выносит приказ о наложении ареста на имущество должника, находящееся у третьего лица.
arrestment 1. арест; наложение ареста; 2. наложение ареста на имущество должника у третьего лица/на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
arret de prince *фр.* «принцев арест» (*задержание иностранных судов с целью предупредить распространение политических известий*).
arrival приезд, прибытие; принятие, достижение (*соглашения*).
port of * порт прибытия.
arrive прибывать; достигать; приходить к чему—л.
*** at a decision** приходить к решению.
*** at a conclusion** приходить к заключению.
arrogation 1. неосновательные претензии; 2. присвоение.
arson поджог (*злонамеренный*).
arsonist поджигатель.
article 1. статья; пункт; параграф; 2. вещь; предмет; товар; 3. отдавать по договору в обучение; 4. предъявлять обвинение.
*** of death** момент смерти.
federal * «федеральная статья» (*ст.IV конституции США, регулирующая отношения штатов между собой и отношения штатов с федерацией*).
final * заключительная статья.
preliminary * вводная статья.
protocol * протокольная статья (*в международном договоре*).
articles 1. система правил; 2. перечисление по пунктам; 3. статут, закон; 4. устав; регламент; 5. договор, условия (*пункты*) договора; 6. письменное возражение с изложением оснований для отвода свидетелей; 7. исковое заявление.
*** approbatory** *шотл.* письменные объяснения ответчика по фактам, приведенным истцом в обосновании иска.
*** improbatory** *шотл.* письменное изложение фактов, служащих основанием для иска.
*** of agreement** письменное соглашение об условиях подлежащего оформлению договора.
*** of apprenticeship** договор о поступлении в обучение; условия договора между учеником и хозяином.
*** of association** устав юридического лица; устав акционерного общества; устав корпорации.
*** of Confederation** *ист.* «Статьи конфедерации», договор об образовании конфедерации тринадцати штатов США (*до принятии конституции США*).
*** of incorporation** *амер.* устав корпорации.
*** of partnership** договор об учреждении товарищества.
*** of roup** *шотл.* условия продажи с аукциона.
*** of set** *шотл.* договор аренды.
*** of the Navy** военно—морской устав.
*** of war** 1. военный устав, военный регламент; 2. нормы военного права.
free * 1. товары, не облагаемые пошлиной; 2. товары, на которые

не распространяются ограничения; 3. предметы, не являющиеся контрабандой.
marriage * предварительное соглашение по имущественным вопросам брака.
shipping * договор найма в экипаж судна.
articulately по пунктам.
artificial 1. искусственный; 2. созданный правом.
*** person** юридическое лицо.
*** presumption** правовая презумпция.
artificially безупречно с юридико—технической стороны.
ascend 1. передаваться по восходящей линии (*о наследственном имуществе*); 2. вступать (*на престол*).
*** lineally** восходить по прямой линии.
ascent переход (*наследственного имущества*) по восходящей линии.
ascertain 1. устанавливать; определять; выяснять; удостоверять; 2. индивидуализировать (*вещь, товар*).
ascertained 1. индивидуализированный (*о вещи, товаре*); 2. выясненный; установленный.
ascertainment 1. установление; определение; выяснение; 2. индивидуализация (*вещи, товара*).
*** of facts** установление фактов.
ashore на берегу; на берег; на мели; на грунте.
asking price запрашивание цены (*продавцом*).
asportation унос (*вещи*), незаконный увод имущества с целью присвоения.
assallant нападающий; субъект нападения.
assassin 1. убийца (*убивающий потерпевшего вероломным путем*); 2. наемный убийца.
assassinate убить потерпевшего вероломным путем; совершать террористический акт.
assassination 1. умерщвление; 2. вероломное убийство.
assault 1. нападение; нападать; 2. словесное оскорбление и угроза физическим насилием; 3. грозить физическим насилием.
*** and battery** оскорбление действием.
*** in concert** групповое нападение.
criminal * преступное нападение.
indecent * непристойное нападение (*нападение, сопряженное с совершением непристойных действий*).
sudden * внезапное нападение.
violent * насильственное нападение, нападение с применением насилия.
common * простое нападение (*без отягчающих обстоятельств*).
assaulter зачинщик, нападающая сторона; лицо, оскорбившее кого—л. действием или угрожающее кому—л физическим насилием.
assemble 1. созывать; 2. собирать(*ся*).
assembly 1. собрание; ассамблея; 2. законодательное собрание.
*** General** высший церковный суд в Шотландии.
*** man** член законодательного собрания.
*** of proof** сбор доказательств.
constituent * учредительное собрание.
freedom of * свобода собраний.
General * Генеральная Ассамблея (*ООН*).
judicial * судейская коллегия.
mutinous * мятежное сборище.
right of * право на собрание.
riotous * сборище, учиняющее беспорядки.
tumultous * буйное сборище.
unlawful * незаконное сборище.
assent 1. согласие; соглашаться, изъявлять согласие; соизволять; соизволение; 2. разрешение; санкция; разрешать, санкционировать; 3. одобрение; одобрять.
*** to an act** соглашаться на совершение преступления.
constructive * презюмируемое согласие.
mutual * обоюдное согласие, совпадение намерений сторон.
Royal * королевская санкция (*одобрение*) принятого парламентом закона.
assert 1. утверждать; заявлять; 2. отстаивать, защищать, доказывать (*права*); 3. предъявлять претензию; притязать.
assertion 1. утверждение; 2. отстаивание, защита, заявление (*прав*); 3. притязание.
assess 1. определять размер налога или штрафа; 2. оценивать имущество для облажения налогом; 3. облагать (*налогом*) или штрафовать; 4. определять размер ущерба.
*** a person in damages of** присуждать лицо к возмещению убытков.
*** damages** определить сумму денежного возмещения.

assessable подлежащий обложению (*налогом*).

assessment 1. оценка, определение; 2. обложение (*налогом*); сумма обложения; налог, сбор; 3. *амер.* требование об уплате взноса за акции; 4. распределение убытков по общей аварии; 5. взимание страхового взноса.

assessor 1. налоговый чиновник; 2. эксперт—консультант суда; 3. заседатель, асессор.

asset имущество.

assets 1. имущество; имущество несостоятельного должника; 2. наследственная имущественная масса; 3. капитал; фонды; 4. актив (*баланса*).
*** and liabilities** активы и пассивы баланса.
*** formation** образование активов (*фондов*).
*** per descent** часть наследства, достаточная для покрытия долгов по документам за печатью.
*** valuation reserve** резерв оценки имущества.
bankruptcy * конкурсная масса.
business * производственные активы.
capital * капитальные активы; основной капитал.
circulating * оборотные средства.
current * текущие активы; оборотный капитал.
depletable * истощающиеся активы.
depreciable * изнашиваемое имущество.
equitable * часть наследства, из которой может быть произведено взыскание по долгам в рамках права справедливости.
fictitions * нематериальные фиктивные активы.
fixed * основной капитал.
increments of * прирост активов.
inflation of capital * инфляционный рост капитальных активов.
intangible * нематериальные активы.
legal * часть наследства, из которой может быть произведено взыскание по долгам в рамках общего права.
long—lived * долгосрочные активы.
loss of * утечка (*потеря*) активов (*авуаров*).
material * товарно—материальные ценности.
original cost of the * первоначальная стоимость активов.
personal * движимое имущество и денежные средства, поступающие к куратору конкурсного производства или администратору наследства.
productive * производственные активы.
property * собственный капитал.
real * недвижимое имущество.
tangible * материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах.
wasting * изнашиваемое (*расходуемое*) имущество, истощимые активы.
working * оборотные средства.

asseveration торжественное заявление (*вместо присяги*).

assign 1. передавать; отчуждать; переуступать (*права*); цедировать; 2. правопреемник; цессионарий; 3. ассигновать; предназначать; определять; устанавливать (*срок*); 5. назначать (*на должность, для исполнения обязанностей*); 6. указывать, отмечать; 7. вменять в обязанность.

assignability возможность быть переведенным, переданным.

assignee 1. правопреемник; 2. цессионарий; 3. уполномоченный; агент; назначенное лицо.

assignment 1. передача (*права*); уступка требования, цессия; 2. перевод (*долга*); переуступка; отчуждение; 3. ассигнование; предназначение; 4. назначение; 5. возложение (*обязанностей, функций*).
*** for the benefit of creditors** учреждение доверительной собственности для выплаты долгов.
*** clause** условие передачи (*имущества, прав*).
*** of dower** установление вдовьей доли в наследстве.
*** of errors** заявление о неправильностях в обжалуемом решении (*при подаче апелляции в Верховный суд США*).
*** to a position** назначение на должность.
*** of sums** ассигнование сумм.
*** of wages** передача права на получение зарплаты кредитору.
*** with preference** учреждение доверительной собственности для выплаты долгов с установлением очередности.
equitable * цессия по праву справедливости.
general * 1. учреждение доверительной собственности для выплаты долгов всем кредиторам; 2. цессия всего имущества.
legal * цессия по общему праву.
preferential * учреждение доверительной собственности для выплаты долгов с установлением первоочередности.
voluntary * добровольное учреждение доверительной собственности для выплаты долгов кредиторам.

assignor лицо, совершающее передачу (*вещи, права*); цедент.

assignee in bankruptcy куратор конкурсного управления по делам несостоятельного должника.

assise—ize 1. суд присяжных; ассизы; 2. выездная судебная сессия; 3. решение присяжных; 4. иск о восстановлении владения недвижимостью; 5. судебное разбирательство по иску о восстановлении владения недвижимостью; 6. указ, закон, статут, постановление.

assiser 1. эксперт—консультант суда; 2. присяжный; 3. чиновник службы мер и весов.

assisor *шотл.* присяжный.

assist присутствовать в качестве свидетеля; содействовать, помогать; принимать участие.

assistance помощь, содействие.
legal * юридическая взаимопомощь.
lend (to render) * оказывать помощь.
mutual * взаимная помощь.

assistant помощник, заместитель судьи.
*** consular** помощник консула.
*** judge** помощник судьи.
*** Secretary of State** *амер.* заместитель государственного секретаря.
*** Secretary of the Army** *амер.* помощник военного министра.

assize судебное разбирательство; выездная сессия суда присяжных.
*** civil side of** гражданское отделение выездной сессии Высокого суда правосудия.
*** commission of** назначение судьи в выездную сессию суда присяжных.
*** court** выездная судебная сессия.
*** maiden** сессия уголовного суда, на рассмотрение которой не вынесено уголовных дел.

associate 1. член товарищества, ассоциации; компаньон; партнер, коллега; 2. сообщник, соучастник; 3. соединяться; 4. объединенный.

associated присоединившийся.

association 1. ассоциация, общество, союз; объединение лиц (*без прав юридического лица*); 2. *амер.* банковская корпорация; 3. судебное предписание о привлечении судебного клерка и подчиненных ему должностных лиц к отправлению должностных функций в суде присяжных.
*** of Stock Exchange Firm** ассоциация маклерских фирм фондовой биржы.
affiliated broker * дочерняя брокерская ассоциация.
American Arbitration * Американская ассоциация специалистов по арбитражу.
American Banker's * Американская ассоциация банкиров.
American Economic * Американская экономическая ассоциация.
articles of * устав.
bar * ассоциация адвокатов.
beneficial * общество (*касса*) взаимопомощи.
beneficiary * общество взаимопомощи.
benefit * общество взаимопомощи.
building and loan * жилищно—строительная кооперация.
employer/employee * ассоциация типа наниматель/работник.
federal * федеративное объединение.
Federal National Mortgage * Федеральная национальная ипотечная ассоциация.
freedom of * свобода объединений.
fund * общество взаимного страхования.
Futures Industry * (FIA) Ассоциация отрасли фьючерсных сделок.
loan and fund * общество взаимного страхования.
memorandum of * договор об учреждении акционерного общества.
National Futures * (NFA) Национальная ассоциация по фьючерсным сделкам.
saving and loan * ссудо—сберегательная ассоциация.
state bar * ассоциация адвокатов штата (*в США*).
stock * акционерная компания.

assoilzie *шотл.* 1. решать дело в пользу ответчика; 2. признавать невиновным, оправдывать.

Assosiate Justice of the United States Supreme Court член Верховного суда США.

assume 1. принимать на себя (*ответственность, обязанность, риск, власть*); 2. предполагать, допускать.

assumpsit 1. обязательство; 2. иск об

убытках из неисполнения простого договора (*договора, не облеченного в форму документа за печатью*); 3. устное или не скрепленное печатью письменное обязательство.
general * иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.
indebitatus * иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.
special * 1. иск об убытках из нарушения положительно выраженного обязательства; 2. иск из квази—договора.
common * иск об убытках из неисполнения подразумеваемого обязательства.

assumption 1. принятие на себя (*ответственности, обязанности, риска, власти*); 2. предположение, допущение; 3. вступление в должность.

assurance 1. заверение, уверение; 2. гарантия; 3. уверенность, убежденность; 4. страхование (*гл.образом, жизни*); 5. документ о передаче прав на недвижимость.
foreign contract * страхование иностранных контрактов.
life * страхование жизни.
whole life * страхование на случай смерти.

assure 1. заверять, уверять; 2. гарантировать, обеспечивать; 3. страховать.

assured 1. страхователь; 2. выгодоприобретатель по полису.

assurer страховщик.

astipulation 1. взаимное согласие сторон; 2. свидетельство, доказательство, запись.

asylum убежище; приют; больница (*психиатрическая*).
diplomatic * дипломатическое убежище, убежище в здании дипломатического представительства.
grant political * предоставлять политическое убежище.
legation * предоставление убежища в дипломатическом представительстве.
lunatic * приют для душевнобольных.
military * приют для детей военнослужащих.

at and from «в и от», условие о покрытии риска как до отхода судна из порта, так и во время нахождения судна в пути.

at arm's length на формальной основе.

at large 1. не ограниченный определенным районом, вопросом; 2. являющийся предметом дискуссии, спора; 3. незапрещенный; 4. находящийся на свободе, не в месте заключения; 5. полностью, в деталях, подробно.

at or better 1. продать по обусловленной цене или дороже; 2. купить по обусловленной цене или дешевле (*условие в поручении клиента*).

at pleasure по усмотрению.

Atomic Energy Commission комиссия по атомной энергии (*ООН*).

atrocity зверство, жестокость.
commit an * совершать злодеяние.

attach 1. скреплять (*печатью*); ставить (*подпись*); 2. прилагать (*к документу*); 3. относиться, распространятья, наступать, быть действительным, иметь силу (*о праве, обязанности, ответственности*); 4. накладывать арест (*на имущество*); 5. задерживать (*лицо*); 6. описывать (*имущество*).

attachable подлежащий аресту или описи.

attache *фр.* атташе посольства.
air * военно—воздушный атташе.
commercial * торговый атташе.
military * военный атташе.

attached account арестованный счет.

attachment 1. скрепление (*печатью*); 2. наступление (*ответственности, риска, обязанности и т.д.*); 3. наложение ареста на имущество; 4. выемка документов, изъятие имущества.
*** of insurance** наступление момента, начиная с которого имущество находится на риске страховщика (*покрыто страхованием*).
*** of risk** наступление момента, начиная с которого имущество находится на риске страховщика (*покрыто страхованием*).
ancilliary * дополнительное обеспечение иска.
domestic * 1. наложение ареста на имущество лица, находящегося в пределах юрисдикции суда; 2. приказ шерифу о доставке в суд лица, находящегося в пределах юрисдикции суда.
foreign * 1. наложение ареста на имущество лица, находящегося вне территориальной сферы юрисдикции суда; 2. наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
precautionary * предупредительный

арест; наложение ареста в порядке обеспечения иска.

attack 1.оспаривание; оспаривать; 2. нападать, нападение.
collateral * косвенное оспаривание судебного решения путем дополнительного иска.

attainder последствия приговора к смертной казни/объявления вне закона (*конфискация имущества, лишение титулов, званий и прав, перешедших по наследству, лишение гражданских прав, лишение прав за государственную измену*).
Actor or Bill of * парламентское осуждение виновного в государственной измене.

attainor член большого жюри присяжных.

attaint 1. подвергать смертной казни/объявлять вне закона; 2. расследование большим жюри присяжных обвинения, предъявленного малому жюри о вынесении последним неправосудного решения; 3. осуждение присяжных, вынесших неправосудное решение.

attainted лицо, подвергнутое последствиям приговора к смертной казни/объявления вне закона.

attempt 1. попытка; пытаться; 2. покушение; покушаться.
*** to commit a crime** покушение на совершение преступления.

attend присутствовать.

attending circumstances сопутствующие обстоятельства.

attendance присутствие (*в суде*).
*** centre** исправительное учреждение (*в Великобритании*) для лиц от 12 до 21 года с обязательным ежедневным присутствием.

attendant 1. адвокат (*в суде*); 2. сопровождающее или присутствующее лицо.

attental(e) *уст.* аттентат, попытка (*обыкновенно неудачная*) совершить преступление, связанное с насилием над личностью.

attenuate смягчать (*вину*).

attermine отсрочить (*уплату долга*).

attest 1. свидетельствовать, удостоверять, подтверждать, заверять; 2. доказательство; свидетельское показание; подпись, удостоверяющая что—л.
*** a signature** засвидетельствовать подпись.

attestant 1. лицо, удостоверяющее (*ч.—л. подписью*); 2. свидетельствующий.

attestation 1. удостоверение, засвидетельствование (*документа, подписи*); 2. подтверждение; свидетельское показание; 3. дача свидетельского показания; 4. формальное подтверждение (*завещания и т.п.*).
*** of will** удостоверение завещания.
*** of a witness** удостоверение свидетельским показанием.

attested заверенный; засвидетельствованный.
*** copy** заверенная копия.

attestor свидетель.

attorn 1. передавать кому—л. права; доверять; поручить что—л.; 2. давать согласие новому владельцу имущества на продление аренды.

attorney 1. уполномоченный; доверенный; 2. поверенный (*в суде*); юрист, адвокат; 3. прокурор, атторней.
*** in fact** лицо, действующее по доверенности.
*** General** 1. *англ.* генеральный прокурор; 2. *амер.* министр юстиции.
*** at law** адвокат.
***—s license** лицензия, дающая право на адвокатскую практику.
*** of record** адвокат по делу, чье имя занесено в судебные протоколы.
by * по доверенности; через поверенного.
county * окружной прокурор штата (*в США*).
defense * защитник.
district (circuit) * прокурор округа (*в США*).
general power of * общая доверенность.
letter of * доверенность (*документ*).
power of * доверенность (*документ*).
private * лицо, действующее по доверенности.
public * поверенный (*в суде*), адвокат.
warrant of * доверенность.

attorney—client priviledge право клиента на конфиденциальность общения с адвокатом.

attorney—lien право адвоката на держание денег или собственности клиента до выплаты причитающейся ему, адвокату, суммы.

attorneyship положение, статус поверенного/адвоката.

attract привлекать; притягивать.
*** attention (notice)** привлекать внимание.
*** funds** привлекать фонды.

attraction притяжение; привлечение.

attractive привлекательный; заманчивый.
*** offer** заманчивое предложение.
attribute приписывать свойство; характерный признак.
attribution компетенция; власть.
auction публичная продажа, аукцион, торги; продавать с аукциона.
*** by tender** закрытые торги.
*** without reserve** аукцион без резервированной цены, по достижимой цене.
mock * имитация аукциона.
auctioneer 1. аукционист; 2. продавать с аукциона.
audience 1. аудиенция; 2. слушание дела (*в суде*).
*** Court** суд архиепископа (*Кентерберийского, Йоркского*) по вопросам, связанным с утверждением избрания епископов.
*** of leave** аудиенция в связи с отъездом, прощальная аудиенция.
audit проверка/ревизия отчетности; проверять/ревизовать отчетность.
*** certificate** заключение аудитора, ревизора.
*** commission** ревизионная комиссия.
*** report** заключение аудитора.
internal * внутренняя ревизия, контроль учета собственным аппаратом предприятия.
audita querela *лат.* судебный приказ об открытии производства по иску ответчика об устранении последствий вынесенного решения в связи с вновь возникшими обстоятельствами.
auditor 1 аудитор, ревизор отчетности; 2. судебный чиновник, выводящий итог взаимных расчетов между сторонами по делу.
Aula Regis/Aula Regia *ист., лат.* королевский суд (*высший суд Англии в первое время после нормандского завоевания*).
Austral австралийский зерновой чартер.
authentic аутентичный, подлинный, достоверный, оригинальный, имеющий силу оригинала.
*** interpretation** аутентичное толкование; толкование закона органом, издавшим его.
both texts being equally * причем оба текста имеют одинаковую силу.
authenticate 1.удостоверять, свидетельствовать подлинность; 2. скреплять (*печатью*).
authenticated copy заверенная копия.
authentication удостоверение, засвидетельствование подлинности.
*** of a passport** визирование паспорта.
authenticity аутентичность, подлинность, достоверность.
authirities, lawful законные власти.
authorise уполномочивать, наделять правами.
authoritative 1. властный; 2. авторитетный.
authorities органы власти.
apply to the * обратиться к властям.
constituted * законные власти.
federal * федеральные органы власти.
legislative * законодательные органы.
local * местные органы власти.
authority 1. право; компетенция; полномочия; 2. орган власти; орган управления; 3. источник права; закон; прецедент; судебное решение; документ; авторитетный учебник по праву; 4. авторитет; авторитетный специалист; авторитетность; авторитетное управление.
*** by estoppel** полномочия агента, неопровержимо презюмируемые на основании поведения принципала.
*** by law** правомочие по закону.
*** to sign** право подписи.
apparent * разумно предполагаемые по обстоятельствам полномочия (*агента*).
by * с разрешения, по полномочию.
case * судебный прецедент.
constructive * подразумеваемые полномочия.
delegate one's * передавать свои полномочия.
direct * прямой источник.
executive * исполнительная власть.
forged * фальсифицированное полномочие.
general * генеральные полномочия, общие полномочия на ведение конкретного дела или предприятия.
independent * самостоятельный орган.
judicial * судебная власть.
local * самоуправляющийся орган местной власти, муниципалитет, местная власть.
on * на основании; со ссылкой на.
public * орган государственной власти.
reviewing * утверждающая инстанция.
special * специальные полномочия,

полномочия на заключение определенной сделки.
state * государственная власть.
statutory * статут как источник права.
supervisory * наблюдательный орган.
under the * в ведении.
universal * всесторонние полномочия.
unlimited * неограниченные (*дискреционные*) полномочия.
warranty of * доверенность.
without * не будучи правомочен.
without due * не будучи должным образом правомочен.
without lawful * без законного на то права.
authorization 1. уполномочивание; 2. санкция; разрешение; 3. *амер.* решение.
congressional * постановление конгресса, санкция конгресса.
express * специальная санкция.
authorize 1. уполномочивать; 2. разрешать; 3. признать законным, легализовать.
*** by law** правомочный по закону, по праву.
*** smb to act for a person** уполномочивать кого—либо действовать от чьего—либо имени.
authorized stock issue общее количество акций, выпущенных корпорацией.
authors, joint соавторы.
authorship авторство.
autocracy автократия; неограниченная монархия, самодержавие.
autocratic неограниченный; самодержавный.
autograph 1. собственноручный; 2. дать собственноручно подпись.
*** will** завещание, написанное рукой завещателя.
autonomous автономный.
autonomy автономия.
autopic evidence представление суду присяжных вещественных доказательств.
autopsy 1.вскрытие (*трупа*), аутопсия; 2. производить вскрытие трупа.
*** protocol** протокол вскрытия.
*** report** протокол результатов вскрытия.
auxiliary вспомогательный, подчиненный, сопутствующий, дополнительный.
*** body** вспомогательный орган.
*** personnel** обслуживающий персонал.
available доступный; наличный.
*** data** данные, имеющиеся в наличии.
aver 1. утверждать; 2. доказывать; 3. *уст.* имущество.
average 1. средний; среднее число; составлять в среднем; выводить среднее число; 2. авария (*убытки, причиненные судну, грузу и фрахту*); 3. индекс курсов; курс (*ценных бумаг*).
*** daily balance** средняя сумма счета депонента.
adjust the * составлять диспашу.
free from particular * свободно от частной аварии.
free of all * свободно от всякой аварии.
general * общая авария.
gross * общая авария.
make up the * составлять диспашу.
partial * частная авария.
particular * частная авария.
petty * малая авария.
simple * частная авария.
with particular * с ответственностью за частную аварию, включая частную аварию (*оговорка в страховом полису*).
customary *—s возмещение убытков в соответствии с обычаями (*оговорка в страховом полисе*).
averment 1. утверждение; изложение фактов; 2. доказывание.
avoid 1. избегать; 2. уклоняться; 3. оспаривать; 4. расторгать, аннулировать, делать ничтожным.
*** a sentence** отменить приговор.
avoidance 1. избежание, уклонение; 2. оспаривание; расторжение; аннулирование, лишение юридической силы; 3. оспаривание юридической силы доводов противной стороны.
*** of the marriage** признание брака недействительным.
avouchment *книжн.* 1. заявление; 2. гарантия; 3. признание.
avoue *фр.* адвокат (*по гражданским делам во Франции*).
avoure *уст.* признание вины.
avow 1. признавать и оправдывать (*действия*); 2. декларировать.
avowal 1. признание; 2. декларирование.
avowant лицо, признающееся в совершении действия и оправдывающее его совершение.
avowed 1. признанный; 2. декларированный.
avowry признание в совершении действия и оправдывание его.

avulsion отрыв суши, авульсия; внезапная потеря земли в результате затопления.

award 1. арбитражное решение; выносить решение, присуждать; 2. награда; награждать.
* **a contract** сдать подряд на поставку товаров (*производство работ*).
* **costs against someone** присуждать кому—л. судебные издержки.
* **judgement** выносить решение.
* **make** выносить решение.
* **a new sentence** выносить новый приговор.
* **punushment** назначать наказание.

awareness, legal * правосознание.

awash на уровне воды; плавающий на поверхности; заливаемый волной; смытый волной.

ay(e) голос «за».

B

back 1. индоссировать; 2. поставить подпись на обороте документа; 3. завизировать; 4. поддерживать, подкреплять; 5. субсидировать; финансировать; 6. уклоняться от чего—л.
* **a loan** гарантировать заем.
* **pay award** уплата задним числом.
* **a plan** поддерживать план.
* **smb. in business** финансировать чье—л. предприятие (*дело*).

back—seat driver «водитель на заднем сиденьи», нервный пассажир автомобиля, дающий непрошенные советы водителю.

backbond 1. обязательство—обеспечение, выдаваемое поручителю; 2. *шотл.* документ, излагающий ограничения, условия или ограничения при передаче правового титула.

backbone главная опора; основа; суть; сущность.

backdate датировать прошедшим числом.

backer поручитель, индоссант.

background 1. биографические данные; 2. фон; 3. основа, база, истоки; 4. история вопроса.
* **check** проверка данных.
* **of development** основа для развития.
* **material** посторонние качества в образце.
* **for negotiations** данные, основа для переговоров.
* **papers** справочные материалы.

against the * на фоне.

to force the opponent to the * оттеснить конкурента.

backing 1. индоссирование; 2. визирование; 3. поддержка; 4. субсидирование; финансирование; 5. покрытие (*долга*).
* **of the currency** обеспечение бумажной валюты.
* **of gold** покрытие золотом.

financial * финансирование; финансовая поддержка.

gold * **of currency** золотое обеспечение денег.

state—financing * государственная финансовая поддержка.

backlog 1. задолженность; 2. невыполненная работа; 3. запасы (*материальных средств*); 4. отставание.
* **of debts** накопившаяся задолженность.
* **of demand** неудовлетворенный спрос.
* **of housing** отставание в жилищном строительстве.
* **of licences** неиспользованные лицензии.
* **of orders** невыполненные заказы.
* **of outstanding payments** неуплаченные суммы; просроченные платежи.

of catch up with the * ликвидировать отставание.

commercial * задолженность по торговым операциям.

backwardation 1. «перевернутый» рынок; 2. депорт, скидка за согласие на перенос расчетов по фьючерсной сделке.

backwarder мелкий производитель.

backwardness отсталость.

backwater 1. верхний бьеф; 2. затон; подпор; 3. приливное течение; обратное течение, противотечение.

bad 1. неправильный; 2. ненадлежащий; 3. юридически необоснованный; 4. наказуемый.
* **behaviour** наказуемое поведение.
* **character** дурная репутация.
* **debt** дразнить, травить.
* **debts** безнадежные долги.
* **environment** дурное влияние окружающей среды.

* **faith** недобросовестность; вероломство.
* **judgement** неправильное суждение.
* **money** фальшивые деньги.
* **motive** злой, дурной умысел.

badge значок, знак различия.

bag портфель.

blue (green) *, *ист.* портфель адвоката.

bag stealer вор, крадущий из дамских сумок.

bail 1. брать на поруки; передавать на поруки; поручитель, —ли; поручительство; залог (*при передаче на поруки*); 2. отдавать вещь в зависимое держание.
* **above** поручительство за уплату присужденной суммы.
* **absolute** поручители, ответственность которых наступает при непредставлении отчетности основным должником.
* **below** поручительство за явку ответной стороны в суд, предварительное поручительство.
* **bond** поручительство за явку ответной стороны в суд.
* **common** фигнированное поручительство (*rge по процессуальным нормам фигурируют воображаемые поручители*).
* **Court** процессуальный суд (*в Великобритании вспомогательная инстанция при Суде королевской скамьи, занимавшаяся разрешением процессуальных вопросов*).
* **in error** поручительство в связи с приостановкой исполнения при передаче дела в апелляционную инстанцию.
* **out** брать на поруки.
* **piece** поручительство (*документ*).
* **to the action** поручительство за уплату присужденной суммы.
* **to the sheriff** поручительство за явку ответной стороны в суд.

accept * принимать поручительство.

admit to * передавать на поруки.

civil * поручительство в гражданском процессе.

forfeit one's * не являться в суд (*о выпущенном на поруки*).

fresh * новое поручительство.

give * находить себе поручителя.

go for * поручиться за кого—л.; ручаться за что—л.

grant * отпускать на поруки.

hold to * выпускать на поруки.

indemnify * возместить сумму поручительства.

justufy * подтверждать под присягой свою кредитоспособность в качестве поручителя.

let to * выпускать на поруки.

levy * определять сумму залога.

release on * освобождать на поруки; освобождение на поруки.

save one's * являться в суд (*о выпущенном на поруки*).

special * поручительство за уплату присужденной суммы.

straw * ненадежное, «липовое» поручительство.

surrender * являться в суд (*о выпущенном на поруки*).

commissioner of * чиновник, принимающий судебное поручительство.

common * фигнированное поручительство (*rge по процессуальным нормам фигурируют воображаемые поручители*).

bailable допускающий передачу на поруки, подлежащий передаче на поруки.
* **offence** преступление, допускающее передачу на поруки.

bailage сбор за доставку товара.

bailed отданный в зависимое держание, переданный и подлежащий возврату (*о вещи*).

bailee зависимый держатель, лицо, осуществляющее зависимое держание; поклажеприниматель; депозитарий, хранитель; ссудополучатель; арендатор; залогополучатель; мандаторий; депозитарный; ответственный хранитель.

bailie *шотл.* 1. бальи, городской судья; 2. бейлиф, судебный пристав.

bailiff 1. бейлиф, судебный пристав, заместитель шерифа; 2. управляющий имением; попечитель.

high * судебный пристав (*в английском суде графства*).

special * заместитель шерифа (*назначенный по ходатайству стороны для специальной цели*).

*—**errant** заместитель бейлифа.

bailiwick 1. округ шерифа; 2. должность шерифа.

bailment зависимое держание; передача вещи в зависимое держание; хранение; ссуда; аренда; залог; подряд; мандат, поручение.
* **for hire** имущественный наем, договор имущественного найма.
* **lease** долгосрочная аренда имущества при невозможности купить его.

constructive * зависимое держание,

не основанное на договоре; зависимое держание в силу закона.
gratuitous * безвозмездное зависимое держание.
involuntary * зависимое держание, не основанное на договоре.
lucrative * возмездное зависимое держание.

bailor лицо, отдающее вещь в зависимое держание; поклажедатель; депонент; ссудодатель; арендодатель; залогодатель; кредитор по договору поручения.
indemnify * уплатить возмещение поручителю.

bailsman поручитель (*за арестованного*).

balance 1. баланс; сальдо; остаток (*на счете*); 2. равновесие; 3. счет в банке; текущий счет; 4. составлять баланс; балансировать; уравнивать; сводить, закрывать (*счета*); 5. уравновешенный; пропорциональный.
* **of account** остаток на счете; остаток при расчете.
* **of foreign payments** баланс международных платежей.
* **in hand** денежная наличность, наличность кассы.
* **of one's favour** остаток в чью—л. пользу.
* **of payments** платежный баланс.
* **of power** баланс сил (*в международном праве*).
* **of profit** остаток прибыли; баланс счета прибылей.
* **sheet** баланс предприятия (*активов и пассивов*).
* **of trade** торговый баланс.
* **of the work** итог работы.
active * активный баланс; активное сальдо.
actual * фактический, реальный остаток.
adverse * пассивный баланс, пассивное сальдо.
consolidated sheet * сводный баланс.
draw up the * подводить (*сводить*) баланс.
exchange * **of the country** валютное положение страны.
export * **of trade** превышение вывоза над ввозом.
external * внешний платежный баланс.
fair * благоприятный баланс.
import * **of trade** превышение ввоза над вывозом.
ledger * баланс бухгалтерской книги.
make up a * составлять баланс.
net * сальдо по текущим операциям.
pile up a * увеличивать баланс.
strike the * подводить (*сводить*) баланс.
trade * торговый баланс.

balancing балансирование; заключение счетов; сальдирование.

bale cargo грузы в тюках.

balloon вздувать курс акций.
* **note** вексель «воздушный шар», который погашается незначительными регулярными взносами и крупной суммой в качестве последнего платежа.
* **payment** платеж «воздушный шар», крупный заключительный платеж в погашение основной суммы кредита.

ballot 1. баллотировочный шар; избирательный бюллетень; 2. баллотировка; выборы; голосование; голосовать; 3. общее количество поданных голосов; 4. жеребьевка; тянуть жребий.
* **day** день голосования, день выборов.
* **for list** голосование по списку.
* **for single candidate** голосование отдельной кандидатуры.
absentee * 1. заочное голосование; 2. бюллетень для заочного голосования.
elect by * избирать тайным голосованием.
joint * совместное голосование обеих палат.
mutilated * испорченный избирательный бюллетень.
secret * тайное голосование.
single * выборы в один тур.
take * ставить вопрос на голосование.
*—**box** избирательная урна, баллотировочный ящик.
*—**paper** избирательный бюллетень.
successive *—**s** выборы в несколько туров.

ballots выборы с несколькими баллотировками.

ballyhoo громкая реклама; шумиха.

Baltcon Балткон (*Беломорско—Балтийский типовой чартер для перевозки угля*).

Baltic Exchange Лондонская фрахтовая биржа (*морские и воздушные перевозки*).

Baltime Балтайм (*Беломорско—Балтийский типовой чартер при страховании судов на время*).

Baltwood Балтвуд (*Балтийский типовой чартер для перевозки леса*).

ban 1. запрещение, запрещать; 2. церковное проклятие; проклинать; анафема; отлучение; 3. прокламация; публичное извещение; 4. объявление о предполагаемом браке; 5. статут, эдикт, приказ; 6. штраф, взыскание, наказание; 7. пользующаяся привилегией территория (*вокруг монастыря, города*).
* **of Empire** лишение прав, объявление вне закона.
* **on import** запрещение импорта.
lift the * снять запрет.
put under a * налагать запрет.
Test * **Treaty** договор о запрещении испытания ядерного оружия.
under * запрещенный.

banc 1. судейская скамья; 2. полный состав суда.
in * в полном составе.

Bancus Reginae/Bancus Regis *лат.* Суд королевской скамьи.

Bancus Superior *ист., лат.* «Верхняя Скамья» (*название суда королевской скамьи в период Английской республики*).

band 1. банда, шайка; 2. две (*белые*) полоски, спускающиеся с воротника (*у судьи или англ. священника*).
* **of robbers** шайка грабителей.

bandit, motor * вор, использующий автомашину для совершения преступления.

banditry, maritime * морской разбой, пиратство.

bang off 1. зря тратить (*патроны*); 2. *жарг.* прихлопнуть, убить кого—л.

banishment высылка, изгнание.

bank 1. банк; 2. судейская скамья; 3. *уст.* суд; 4. полный состав суда; 5. банка; отмель, берег (*реки*); 6. фонд; общий запас; 7. класть деньги в банк; держать деньги в банке (*в сберкассе*); заниматься банковским делом.
* **acceptance** вексель, акцептованный банком.
* **account** счет в банке.
* **charter** устав банка.
* **of circulation** эмиссионный банк.
* **deposit** банковский депозит (*вклад*).
* **of deposit** сберегательный, депозитный банк.
* **(er's) draft** тратта, выставленная банком на другой банк; чек, выписанный одним банком на другой или на самого себя.
* **failure** крах (*банкротство*) банка.
* **holding company** компания—учредитель банка.
* **of International Settlements** Банк международных расчетов.
* **of issue** эмиссионный банк.
* **statement** выписка из счета в банке.
acceptance * акцептный банк.
borrowing * банк—заемщик.
branch * отделение банка.
Clearing * Расчетный (*клиринговый*) банк (*входящий в состав лондонской расчетной палаты*).
collecting * банк—инкассатор.
commercial * коммерческий банк.
Construction * Стройбанк.
cooperative * кооперативный банк.
correspondent * корреспондентский банк.
country * провинциальный банк.
creditor * банк—кредитор.
debtor * банк—должник.
depository * депозитный банк.
discount * учетный банк.
Export—Import * Экспортно—импортный банк (*США*).
Federal Reserve * Федеральный резервный банк (*США*).
in * в полном составе.
industrial * промышленный банк.
International * **for Economic Cooperation** Международный банк экономического сотрудничества.
International * **for Reconstruction and Development** Международный банк реконструкции и развития.
Investment * банк, занимающийся размещением ценных бумаг.
joint stock * акционерный банк.
lending * банк—кредитор.
loan * ссудный банк.
mercantile * торговый банк.
mutual savings * взаимно—сберегательный банк.
national * *амер.* национальный банк (*частный коммерческий банк*); государственный банк.
parent * банк, владеющий контрольным пакетом акций другого банка; контролирующий банк.
real estate * земельный ипотечный банк.
regional * *амер.* банк—член федеральной резервной системы, обязанный отчетностью.
Reserve * *амер.* Федеральный резервный банк.
saving * сберегательный банк; сберегательная касса.
state * государственный банк; *амер.* банк штата.

stock exchange * банк, финансирующий фондовые операции.
trading * коммерческий банк.
World * Международный банк.
bank—bill тратта, выставленная на банк.
bank—not кредитный билет; банковый билет; банкнота.
bank—paper банкноты; векселя, принимаемые банком к учету.
bank—rate ставка банковского учета.
bank—stock акционерный капитал банка.
banker банкир; банк.
private * банк, не зарегистрированный как корпорация.
banker's lien право банкира на удержание денег или имущества должника.
banking банковское дело; операции по представлению займов; банковские услуги; банковская ссуда (*кредит*).
banking—house банк, банкирский дом, контора.
bankocracy «банкократия», власть банков; банковские заправилы, финансовые магнаты.
bankrupt банкрот, несостоятельный должник; неплатежеспособный, несостоятельный, обанкротившийся; сделать банкротом.
adjudged * лицо, объявленное банкротом в судебном порядке.
certificated * лицо, объявленное банкротом по суду.
cessionary * банкрот, передавший имущество для раздела между кредиторами.
discharged * освобожденный от долгов несостоятельный должник, восстановленный в правах банкрот.
uncertificated * не восстановленный в правах несостоятельный должник.
undischarged * не восстановленный в правах банкрот.
bankruptcy банкротство, несостоятельность.
adjudication in * объявление банкротом по решению суда.
administration in * конкурсное управление имуществом.
commission in * конкурсное управление.
committee of * конкурсное управление.
fraudulent * злостное банкротство.
involuntary * несостоятельность, возбуждение дела о которой производится кредиторами.
petition in * возбуждение дела о несостоятельности.
procedure in * конкурсное производство.
voluntary * несостоятельность, возбуждение дела о которой производится самим должником.
warrant in * приказ об открытии конкурсного производства.
bar 1. барьер, за которым находится суд; часть судебного помещения, находящаяся за барьером; 2. барьер, отделяющий место заседаний законодательного органа; 3. суд в полном составе; судебное присутствие; 4. адвокатура; коллегия адвокатов; 5. пресекать, прекращать, преграждать, исключать, запрещать; покрывать давностью, погашать; 6. прекращающий/аннулирующий фактор; 7. возражение ответчика, являющееся достаточной защитой против иска.
* **admission** разрешение (*адвокату*) практиковать в суде.
* **an entail** снимать с недвижимости ограничение круга наследников и права отчуждения.
* **association** ассоциация адвокатов.
* **criminal proceedings** препятствовать возбуждению уголовного преследования.
at * в суде, на рассмотрении суда.
blank * возражение ответчика, в котором истцу предлагается точно указать место происшествия и т.п.
bring before the * предавать суду.
calling to the * 1. присвоение звания барристера; 2. прием в адвокатуру; 3. предоставление права адвокатской практики.
council of the * совет барристеров.
colo(u)r * «цветной барьер», расовая дискриминация.
go to the * получать право адвокатской практики.
in * **of...** в качестве веского довода против.
outer * «внешний барьер» (*место, с которого выступают в суде барристеры ниже ранга королевского адвоката*).
plea in * возражение по существу иска, возражение против права предъявлять иск.
prisoner at the * подсудимый.
utter * «внешний барьер» (*место, с которого выступают в суде барристеры ниже ранга королевского адвоката*).
barathrum *ист.* яма, в которую бросали

приговоренных к смерти (*в Афинах*).
bargain 1. сделка, соглашение, договор о купле/продаже земли; 2. торговаться о цене; договариваться; вести переговоры; 3. совершать продажу; 4. выгодная покупка; 5. сделки, проводимые на бирже.
* **and sale** договор купли—продажи.
bad (hard, losing) * невыгодная сделка.
to be on the * **counter** продаваться по низкой цене.
to be off one's * аннулировать сделку.
buy at a * покупать по дешевке.
close (conclude, make) a * заключать сделку; договариваться.
collective * коллективный договор.
current * текущее соглашение.
Dutch * сделка, выгодная только одной стороне.
into the * в придачу, к тому же.
Smith field * нечестная сделка.
time * сделка на срок; срочная сделка.
bargainee покупатель земли.
bargaining, collective переговоры о заключении коллективного договора.
bargaining for plea попытка подсудимого выговорить себе более мягкий приговор.
bargaining unit группа представителей профсоюзов для ведения переговоров с предпринимателями.
bargainor продавец; тот кто продает землю.
bargainee покупатель.
Barmote courts горнорудные суды герцогства Ланкастерского.
baron 1. барон (*низший дворянский титул в Великобритании*); 2. судья Суда казначейства.
* **et feme** муж и жена.
* **of the exchequer** судья Суда казначейства.
barrator лицо, совершающее баратрию, виновное в баратрии.
common * сутяга (*субъект сутяжничества*).
barratrous виновный в баратрии.
barratry 1. баратрия (*намеренные действия капитана или команды, причиняющие ущерб судну или грузу*); 2. злонамеренное безосновательное возбуждение споров и судебных дел; 3. *шотл.* принятие взятки судьей.
common * сутяжничество.
barred погашенный (*истечением срока исковой давности*).
barretor возмутитель спокойствия, склочник.
barrier барьер, преграда; помеха, препятствие.
monetary *—**s** денежные барьеры.
tariff * тарифный барьер.
tariff * **to trade** тарифный барьер для ограничения торговли.
trade *—**s** торговые ограничения; помехи на пути развития торговли.
barrister барристер.
briefless * адвокат без практики.
junior * 1. барристер ниже ранга королевского адвоката; 2. младший из двух адвокатов одной стороны.
revising * барристер, назначенный проверять списки избирателей на выборах в парламент; уполномоченный по проверке избирательных списков.
utter * младший барристер (*ниже ранга королевского адвоката*).
barrister—at—law барристер, адвокат высшего ранга, имеющий право выступать в суде (*в Великобритании*).
barter договор мены, товарообменная сделка; заключать договор мены.
base 1. база, основа, основание, базис; 2. принудительный, рабский, крепостной; 3. низкий, низший, неблагородный (*металл*).
* **estate** 1. низшее сословие, крепостные крестьяне; 2. незаконнорожденный.
* **pay** основная заработная плата.
* **service** отработка, барщина.
* **tenure** крепостная система землепользования.
depreciation * амортизируемая стоимость основных средств.
base—rate тарифная оплата.
baseless необоснованный.
basic capital основной капитал.
basic data исходные данные.
basic equipment основное оборудование.
basic materials основные материалы.
basin бассейн, водоем, акватория; мелкая бухта; впадина.
international watercourse * бассейн международного водотока.
basis основа, база; основание, фундаментальный принцип.
* **prices** базовые цены.
parity * паритетная основа.
self—supporting * хозрасчет.
bastard 1. незаконнорожденный ребенок, ребенок, рожденный вне брака; 2. внебрачный сын родителей, вступивших впоследствии в брак,

от которого у них затем родился второй сын.
special * ребенок, родившийся до заключения брака между родителями.
bastardize 1. объявлять в судебном порядке незаконнорожденным; 2. представлять доказательства незаконнорожденности.
bastardy 1. незаконнорожденность; 2. рождение внебрачного ребенка; 3. блуд.
bate убавлять; уступать (*в цене*); умерять.
to * expenses сокращать расходы.
battered child избитый, травмированный ребенок.
battery побои, избиение.
action for * иск за оскорбление действием.
aggravated * избиение с отягчающими обстоятельствами.
simple * оскорбление действием.
battle (*уст.* **battel**) судебный поединок.
bawd содержательница публичного дома.
bawdy—house публичный дом.
bay бухта, залив, губа; площадка; *мор.* шпация.
historic * исторический залив.
beach 1. пляж; приливная полоса берега; 2. сажать на мель; выбрасываться на берег; 3. подойти вплотную к берегу для высадки (*напр., морского десанта*); выгружать.
beacon 1. маяк, радиомаяк; 2. маячный огонь, сигнальный огонь; 3. предостерегательный знак, буй.
beaconage 1. маячный сбор; 2. система навигационного ограждения.
beak *жарг.* судья.
bear 1. «медведь», спекулянт, играющий на понижение курса валюты, цен товаров; 2. давать (*показания*); 3. носить; перевозить; иметь отношение к чему—л.; подтверждать, поддерживать; 4. бить, избивать.
*** market** «рынок медведей», рынок, цены на котором падают или должны падать.
to * evidence/testimony witness свидетельствовать.
to * expenses нести расходы.
to * false witness (against) лжесвидетельствовать.
to * interest приносить проценты.
to * losses нести убытки (*ущерб*).
bearer податель, предъявитель, владелец документа.
*** bond** облигация на предъявителя.
*** of dispatches** посыльный.
*** security** ценная бумага на предъявителя.
payable to * подлежащий уплате предъявителю, на предъявителя.
tax * налогоплательщик.
bearing *мор.* пеленг.
bearings *мор.* ориентировка, местоположение корабля.
beat 1. район (*основное подразделение округа [county] в ряде южных штатов США*); 2. избирательный участок; 3. район полицейского обхода; 4. обыскивать, обшаривать, устраивать облаву; 5. *амер. разг.* убегать, удирать.
beating битье, побои.
beef *жарг.* 1. жалоба, претензия, недовольство; 2. уголовное преследование; обвинение в уголовном преступлении; 3. спор, ссора.
beggar нищий, живущий милостынью.
begging попрошайничество.
behalf, in * of для, ради, в пользу, в интересах.
behalf, on * of за и от имени (*перед подписями лиц, законно уполномоченных подписывать за кого—л.*)
behalf, in this (that) * *уст.* в этом отношении, по этому вопросу.
behalf, a statute in that * закон по этому же предмету.
behaviour поведение, поступки, манеры.
*** of prices** динамика, колебание цен.
arbitrary * произвол.
bad * наказуемое поведение.
criminal * преступное поведение.
forbidden * запрещенное поведение.
good * правомерное поведение.
(im)proper * (*не*)правильное поведение.
indecent * непристойное поведение.
mis—* дурное поведение.
behead обезглавливать.
beheading обезглавливание, отсечение головы.
behindhand имеющий задолженность.
behoof польза, выгода, интерес.
being, the law was in * since ... закон имел силу с...
being struck 1. травмированный; 2. предприятие, закрытое вследствие забастовки.
belie *книжн.* оболгать, оклеветать.
belief убеждение, мнение, понимание.
*** in good faith and on reasonable**

grounds добросовестное и разумное предположение.
fixed * предубежденное мнение.
mistaken * ошибочное предположение.
believe, wrongly ошибочно предполагать.
bell колокол, звонок; удар в колокол, склянка.
belligerency 1. статус воюющей стороны; 2. состояние войны.
belligerent воюющий, воюющая сторона.
*** powers** воюющие державы.
*** rights** права воюющих сторон.
accessory * второстепенная воюющая сторона.
the *—s государства, находящиеся в состоянии войны.
belongings вещи, имущество, собственность, пожитки.
belt, marine территориальные воды.
belt, maritime территориальные воды.
bench 1. судейское место; место (*в парламенте*); 2. суд, судьи, судебное присутствие, состав суда/арбитража; 3. совокупность епископов; 4. выдвигать на должность судьи; 5. занимать должность судьи; 6. заседать, быть членом суда (*в качестве судьи*).
*** and the bar** судьи и адвокаты.
*** trial** судебный процесс без присяжных.
*** warrant** распоряжение суда.
differently constituted * иной состав суда.
Grant * Большое присутствие.
King's * Суд Королевской скамьи.
on the * 1. председательствующий в суде; 2. входящий в состав суда.
to be raised to the * 1. получить место судьи; 2. получить сан епископа.
Petty * Малое присутствие.
to sit on the * 1. судить кого—л.; 2. заседать, принимать участие в рассмотрении дела (*в качестве судьи*).
Treasury * правительственная скамья (*в палате общин*).
bencher 1. старейшина школы подготовки барристеров; 2. *уст.* судья.
benchmark estimate ориентировочная оценка; ориентировочное исчисление.
beneficence, contract of безвозмездный договор.
beneficial выгодный, полезный, благотворный.
beneficiary лицо, в интересах которого осуществляется доверительная собственность; бенефициарий; выгодоприобретатель; лицо, извлекающее выгоду; обладатель привилегии/льготы.
heir * лицо, принявшее наследство с условием ответственности по наследственным долгам в пределах его стоимости.
benefit преимущество; привилегия; плоды; прибыль; выгода; польза; приносить пользу; извлекать пользу; пособие (*гл.образом, страховое*).
*** of councel** право обвиняемого на защиту.
*** of discussion** 1. право поручителя на погашение долга в первую очередь из имущества основного должника; 2. *шотл. тж.* право наследника по завещанию на то, чтобы погашение долгов наследодателя производилось в первую очередь наследниками по закону.
*** of division** право сопоручителя на разделение ответственности пропорционально размеру доли.
*** of inventory** право наследника на ограничение его ответственности по наследственным долгам стоимостью наследства.
*** of salvage** вознаграждение за спасение.
*** of session** освобождение должника от будущего заключения за счет отчуждения его имущества за долги.
*** societies** общества взаимопомощи.
derive (to get) * (from) извлекать пользу (*от, из*).
disablement * пособие по потере трудоспособности.
fringe *—s дополнительные льготы; дополнительные выплаты.
insurance *—s вознаграждение по страхованию.
medical * пособие по болезни.
non—wage *—s дополнительная заработная плата; выплаты помимо заработной платы.
provision of * предоставление пособия.
public * общественное благо.
retirement * пенсия; выходное пособие.
service * выходное пособие.
sickness * пособие по болезни.
social * пособие по социальному страхованию.
strike * пособие бастующим (*от профсоюза*).
take the * of the bankrupt объявлять себя банкротом.

to the * of на благо, с выгодой для...
unemployment * пособие по безработице.
benevolent corporation некоммерческая корпорация, созданная в благотворительных целях.
bequeath завещать (*движимость*).
bequest завещательный отказ движимости.
residuary * завещание движимости, оставшейся после выплаты долгов и завещательных отказов.
specific * завещание всей движимости определенной категории.
substitutional/substitutionary * подназначение наследника.
bereave ограбить, отнять (*что—л.*).
berth *мор.* причал, место у причала; пристань; якорное место (*стоянка*); стапель.
*** terms** условия причаливания.
berthage причал; причальный сбор.
berthing место стоянки (*судна*); причал.
bestiallity скотоложство.
bet договор пари; заключать пари.
agree to * заключать пари.
betray предавать, изменять.
*** guilt** выдавать свою виновность.
*** trust** обмануть доверие.
betrayal предательство, измена.
betrayer предатель, изменник.
betterment улучшение, усовершенствование имущества, увеличение состояния.
betting, pool заключение пари по совокупности ставок.
betting, street заключение пари на улицах (*при некоторых обстоятельствах состав преступления*).
between между.
as * в отношениях между.
as * sellers and buyers в отношениях между продавцами и покупателями.
bias 1. пристрастность; 2. предубежденность; 3. отклонение; сдвиг; 4. тенденция; 5. отклонять.
inflationary * инфляционная тенденция.
job * дискриминация в области труда.
political * политическая необъективность.
with considerable * с явным пристрастием.
bicameral двухпалатный.
bid предлагать цену; предложенная цена (*на аукционе*); ставка (*в пари*); заявка (*на торгах*); торги; предложение; набавлять цену.
*** and asked** цена покупателя и цена продавца.
*** bond** обязательство участника конкурса проектов, гарантирующее работу по контракту.
*** a fair price** предложить хорошую цену.
*** price** цена, предложенная покупателем.
*** quote** цена, предлагаемая дилером (*брокером*) при покупке ценной бумаги или товара.
advance a * делать заявку (*предложение*) цены.
alternative * альтернативное предложение.
competitive * конкурентноспособное предложение.
higher * более выгодное предложение.
highest * наилучшее предложение.
international *—s международные торги.
last * окончательная цена.
lowest * наихудшее предложение.
make a * for smth. предложить цену на что—л.
sham (straw) * ложное предложение.
bidder лицо, выступающее на торгах, покупщик.
bidding предложение цены (*на аукционе*); надбавка в цене; торги.
brisk * бойкие торги.
bigamous имеющий двух жен или имеющая двух мужей одновременно, двубрачный.
bigamy двоебрачие.
bigot фанатик, слепой приверженец.
bilateral двусторонний (*о договоре, сделке*).
bilinguis двуязычный.
bill 1.иск, исковое заявление; 2. судебный приказ; 3. петиция, просьба, заявление; 4. билль, законопроект; закон, акт парламента, законодательный акт; 5. обязательство, вексель; 6. список, изложение пунктов; 7. статья взаимных расчетов; 8. счет; выставлять счет; фактурировать, инвойсировать, выписывать накладную; 9. свидетельство; 10. декларация (*таможенная и т.п.*); 11. подготовленный к подписанию королем патент с пожалованием, назначением и т.п.; 12. обвинительный акт; 13. *амер.* банкнота, казначейский билет.
*** broker** вексельный брокер, посредник при купле—продаже ценных бумаг.

*** Chamber** *шотл.* отделение Сессионного суда для рассмотрения вопросов вне судебного заседания.
*** of charge** счет расходов.
*** for foreclosure** иск об обращении взыскания на заложенную недвижимость.
*** for new trial** иск о новом рассмотрении дела.
*** in the nature of a bill of review** иск третьего лица о пересмотре дела.
*** in the nature of a bill of revivor** иск о рассмотрении правоотношений, связанных с прекращением дела производством.
*** in the nature of a supplemental bill** иск о вступлении в дело нового лица в связи с обстоятельствами, возникающими после возбуждения дела.
*** obligatory** документ за печатью с безусловным обязательством уплаты денежной суммы.
*** of acceptance** акцепт, акцептованный переводной вексель/тратта.
*** of advocation** *шотл.* обжалование вынесенного решения.
*** of certiorari** заявление с просьбой о передаче рассматриваемого дела в вышестоящий суд.
*** of conformity** иск душеприказчика/администратора наследства об определении порядка расчетов с кредиторами.
*** of costs** 1. ведомость издержек по делу; 2. счет адвокатских расходов.
*** of credit** кредитный билет.
*** of debt** денежное обязательство.
*** of discovery** ходатайство истца о представлении ответчиком относящихся к делу документов и фактов.
*** of entry** ввозная таможенная декларация, декларация по приходу (*судна*).
*** of exchange** переводный вексель, тратта.
*** of exchange, guarantee of a** аваль, поручительство по векселю.
*** of exeptions** заверенные судьей письменные возражения стороны против действий суда по рассматриваемому делу.
*** of health** санитарный патент, карантинное свидетельство, санитарное удостоверение.
*** of health, clean** чистое карантинное/санитарное свидетельство.
*** of indemnity** парламентский закон об освобождении от ответственности за непринесение должностной присяги.
*** of indictment** обвинительный акт.
*** of information** иск от имени короны/правительства.
*** of interpleader** возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет/ в отношении подлежащих уплате денежных сумм.
*** of lading** коносамент; *амер. тж.* транспортная накладная.
*** of lading, air** коносамент при воздушных перевозках.
*** of lading, claused** коносамент с оговорками, нечистый коносамент.
*** of lading, clean** чистый коносамент.
*** of lading, domestic** *амер.* транспортная накладная на груз, отправляемый в порт для экспорта.
*** of lading, foul** нечистый коносамент, коносамент с оговоркой.
*** of lading, inward** коносамент по импортной перевозке.
*** of lading, ocean** морской коносамент.
*** of lading, omnibus** коносамент на мелкий штучный груз.
*** of lading, on board** бортовый коносамент; коносамент на груз, принятый на борт судна.
*** of lading, order** ордерный коносамент.
*** of lading, original** оригинал коносамента.
*** of lading, outward** коносамент по экспортной перевозке.
*** of lading, parcel** коносамент на отдельную партию груза, парцельный коносамент.
*** of lading, railroad** железнодорожная накладная.
*** of lading, receive for shipment** коносамент на груз, принятый к погрузке.
*** of lading, ship's** судовой экземпляр коносамента.
*** of lading, shipped** 1. бортовой коносамент; 2. судовой экземпляр коносамента.
*** of lading, straight** именной коносамент.
*** of lading, through** сквозной коносамент; *амер. тж.* сквозная транспортная накладная.
*** of lading, to order** ордерный коносамент.
*** of lading, transhipment** сквозной коносамент; *амер.* сквозная транспортная накладная.
*** materials** список материалов.
*** of Middlesex** судебный приказ о

приводе в суд ответчика из графства Мидлсекс.
*** of mortality** письменный отчет о смертности (*в конкретном районе, в конкретный период*).
*** of parcels** фактура; накладная.
*** of particulars** 1. детальное изложение исковых требований/возражений ответчика; 2. подробности по рассматриваемому делу.
*** payable** вексель к платежу.
***—s payable** счета к оплате; кредиторская задолженность.
*** of peace** иск о признании права.
*** of proof** заявление третьей стороны о вступлении в дело с требованиями в отношении предмета спора (*в суде мэра Лондона*).
*** quia timet** иск о предотвращении возможного нарушения имущественных прав.
*** receivable** вексель к получению.
***—s receivable** счета к получателю; дебиторская задолженность.
*** rendered** расчет, представленный кредитором по контокорренту.
*** of review** иск о пересмотре решения суда.
*** of revivor** иск о возобновлении дела производством.
*** of revivor and supplement** иск о возобновлении дела производством с приведением вновь возникших обстоятельств.
*** of Rights** билль о правах.
*** of sale** 1. закладная; 2. купчая; 3. корабельная крепость.
*** of sale, grand** купчая на судно, находящееся в море.
*** in a set** транспортные накладные в комплекте.
*** at sight** переводной вексель/тратта, срочная немедленно по предъявлению.
*** single** документ за печатью с безусловным денежным обязательством.
*** of store** разрешение на беспошлинный обратный ввоз корабельных запасов.
*** of sufferance** разрешение на перевозку неочищенных от пошлины грузов из одного порта в другой.
*** at usance** вексель на срок, установленный торговым обычаем.
accept a * for honour of a person акцептовать вексель для спасения кредита какого—либо лица.
accommodation * «дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
addressed * домицилированная тратта, переводной вексель.
ancilliary * акцессорное требование, вытекающее из основного иска.
appropriation * финансовый законопроект, законопроект об ассигнованиях.
back a * гарантировать оплату векселя.
bank * переводной вексель/тратта, выставленная на банк/банком.
Bank of England *—s векселя, принимаемые к учету Английским банком.
bring in a * вносить законопроект.
clean * чистый коносамент.
commercial * торговая тратта, коммерческий вексель.
creditor's * 1. *англ.* кредиторский иск о покрытии долгов из наследственного имущества; 2. *амер.* кредиторское требование об исполнении судебного решения.
defeat a * отклонить законопроект.
deficiency * законопроект о дополнительных ассигнованиях.
demand * вексель, срочный по предъявлению.
discount a * учесть вексель, тратту.
documentary * документированный переводной вексель/тратта.
domiciled * домицилированный переводной вексель/тратта.
draft * законопроект.
draw a * выставить тратту.
enrolled * закон, прошедший все стадии законодательной процедуры.
exchequer * казначейский вексель.
fee * 1. шкала судебных издержек; 2. счет судебных издержек.
file * подавать исковое заявление.
finance * финансовый законопроект, законопроект об ассигнованиях.
find true * передавать дело в суд.
foreign * иностранный вексель.
giver of a * векселедатель, трассант.
health * санитарный патент, карантинное свидетельство, санитарное удостоверение.
house * законопроект, внесенный в палату представителей конгресса США.
ignore the * прекращать дело.
initiate * осуществлять законодательную инициативу.
initiation of * законодательная инициатива.

introduce (to bring in) a * внести законопроект.
issue * выставлять переводной вексель/тратту.
King's * королевский патент (*пожалование, назначение и т.д.*).
on loard * бортовой коносамент.
long dated * долгосрочный переводной вексель/тратта.
long sighted * долгосрочная тратта.
make * выставлять вексель.
meet * оплачивать вексель.
money * финансовый законопроект.
negotiable * оборотный коносамент.
non—negotiable * не оборотный коносамент.
note a * сделать на векселе нотариальную отметку об отказе трассата от акцепта или от уплаты.
ocean * морской коносамент.
omnibus * 1. законопроект, объединяющий различные вопросы; 2. объединение различных требований в одном иске; иск, объединяющий в процесс все заинтересованные стороны.
original * исковое заявление (*основанное на обстоятельствах, еще не известных суду*).
overdue * просроченный вексель.
pass a * принимать законопроект, утверждать законопроект.
private * частный законопроект; законопроект, касающийся отдельных лиц (*физических или юридических*).
private member's * личный законопроект (*внесенный депутатом, не занимающим правительственного поста*).
pro forma * дружеский вексель.
protest a * опротестовать вексель.
public * публичный законопроект.
raised * поддельный банковский билет.
reclaiming * *шотл.* апелляционная жалоба.
reject a * отклонить законопроект.
revenue * налоговый законопроект.
secured * вексель, обеспеченный товарными документами или ценными бумагами.
security * вексель, обеспеченный товарными документами или ценными бумагами.
send up a * представлять законопроект в палату лордов.
settle * 1. оплачивать счет; 2. уплачивать по векселю.
sight * тратта, срочная по предъявлении.
single * 1. документ за печатью с безусловным денежным обязательством; 2. тратта в одном экземпляре.
skeleton * вексель с бланковым индоссаментом.
sole * тратта, выставленная в одном экземпляре.
straight * именной коносамент.
supplemental * заявление истца об обстоятельствах, ставших ему известными после подачи иска.
surety for a * аваль.
take up a * 1. оплачивать переводный вексель; 2. акцептовать переводный вексель.
term of * срок векселя.
tenor of a * срок векселя.
the * has been dishonoured вексель отказались акцептовать или оплачивать.
through * сквозной коносамент.
throw out a * отклонить законопроект.
time * вексель со сроком платежа через определенный промежуток времени.
to foot the * платить по счету.
trade * торговая тратта.
Treasury * 1. *англ.* казначейский вексель; 2. *амер.* налоговый сертификат.
true * утвержденный обвинительный акт.
set of *—s 1. комплект коносаментов; 2. комплект экземпляров переводного векселя.

bill—book вексельная книга.
bill—head бланки векселей.
bill—market учетный рынок.
billboard рекламный щит.
billing выручка; выписывание счета—фактуры; составление или выдача транспортной накладной.
bilk обманывать, уклоняться от уплаты (*долга и т.п.*).
to * a creditor ускользнуть от кредитора.
bilker жулик, мошенник.
billy дубинка (*полицейская*).
bind обязывать, связывать обязательством, создавать обязательство.
*** a bargain** скрепить сделку (*задатком, подписью*).
*** duties** обязываться не повышать пошлины.
*** over** предписывать (*действие, поведение*).

binder временный страховой документ (*до оформления полиса*).
binding 1. обязательство; 2. обязывающий, обязательный, связующий.
* **authority** обязательный авторитет (*источники закона, которые должны приниматься во внимание при принятии решения по делу*).
* **force** обязательная сила.
* **jury instruction** обязательный инструктаж присяжных.
* **over** предписание.
bipartisanship двухпартийная система.
bipartite 1. двусторонний; 2. состоящий из двух частей.
bird, gaol заключенный, привычный преступник, бродяга, «уголовник».
birth рождение.
* **certificate** свидетельство о рождении.
* **control** регулирование рождаемости, противозачаточные меры.
* **record** запись рождаемости.
bit мелкая монета.
black заносить в черный список; бойкотировать.
* **cap** 1. черная шапочка судьи, надеваемая при произнесении смертного приговора; 2. судья в черной шапочке.
black—leg штрейкбрехер; быть штрейкбрехером.
black—list черный список, список несостоятельных должников.
black—mail шантаж, вымогательство.
black—market черный рынок.
black—mouth клеветник.
balck—wash клевета; клеветать.
blading накладная.
blame ответственность, вина; считать виновным.
shift the * (on smb) перекладывать ответственность.
shoulder the принимать вину на себя.
blank 1. бланк; 2. чистый, незаполненный (*о документе*); 3. прочерк (*в документе*); 4. свободное, пустое место в документе.
* **bill** бланковый вексель (*вексель, в котором не указано имя получателя*).
* **in** бланковый (*об индоссаменте*).
* **indorsed in** имеющий бланковую передаточную надпись.
to get a * check получить право действовать по своему усмотрению.
order * бланк поручения.
subscription * бланк подписки.
blanket 1. замять (*вопрос и т.п.*); 2. общий, полный, всеобъемлющий.
* **complaint** коллективная жалоба.
* **mortgage** блок—закладная.
* **price** общая цена (*за весь купленный товар*).
born on the wrong side of the * рожденный вне брака, внебрачный.
blashemy богохульство.
blast *амер. жарг.* наркотики; злоупотреблять наркотиками.
bleed 1. вымогать деньги; 2. подвергаться вымогательству; 3. пускать кровь.
bleeder вымогатель.
blemish недостаток, порок (*напр., права, воли*).
blind selling «слепая продажа», продажа товаров без допуска покупателя к их осмотру.
blindcraft работа слепых.
blindness, judicial «судейская слепота», пристрастно—обвинительный уклон судей.
bloc блок; объединение.
currency * валютный блок.
block 1. блок, объединение; 2. преграда; 3. блокировать; задерживать (*прохождение законопроекта*); 3. пакет (*ценных бумаг*); партия акций или облигаций; 4. замораживать (*кредиты*); преграждать; останавливать; препятствовать.
block—vote представительное голосование, голосование блоком.
blockade блокада; блокировать.
* **running** нарушение блокады; нарушающий блокаду.
breach of * прорыв блокады.
effective * эффективная блокада.
establish * установить блокаду.
fictitious * фиктивная блокада.
lift the * снимать блокаду.
long—distance * дальняя блокада.
pacific * «мирная» блокада, блокада без объявления войны.
paper * «бумажная», неэффективная блокада.
public * официально нотифицированная блокада.
raise * снимать блокаду.
run * прорывать блокаду.
simple * официально не нотифицированная блокада.
stone * 1. «каменная блокада», блокада путем затопления судов на входном фарватере; 2. приказ суда, запрещающий распоряжаться каким—л. имуществом.
blockage «блокировка« (*продажа крупного блока акций по цене ниже, чем мелкий блок*).
blocked замороженный, блокированный.

* **accounts** блокированные счета.
* **currency** блокированная (*замкнутая*) валюта.
blockinf of accounts блокирование счетов.
blocklusting практика вынуждения домовладельцев на продажу домов в связи с существующими или вымышленными неблагоприятными условиями в округе.
blood кровь.
* **base** незаконнорожденность.
* **brother** единокровный брат.
* **feud** кровная месть.
* **group** группа крови.
* **hot** душевное волнение, аффект.
* **relation** кровное родство.
* **stain** пятно крови.
mixed * смешанная кровь.
whole * дети, имеющие общих родителей.
blood—guilty виновный в убийстве.
blood—half дети, имеющие одного общего родителя.
blood—money 1. плата наемному убийце; 2. деньги, выплачиваемые следующему в роду (*при кровной мести*); 3. деньги, которые платят свидетелю за показания, ведущие к осуждению на смерть.
blood—write *книжн.* наказание за убийство.
bloodhounds собаки—ищейки.
bloodwit наказание, штраф за кровопролитие.
blow, to * one's brain пустить пулю в лоб.
blue—book *амер.* список лиц, занимающих государственные должности.
blue—chip investment акции или облигации первоклассной компании с надежной репутацией.
blue—sky law *амер.* закон, регулирующий выпуск и продажу акций и ценных бумаг.
blue law *амер.* 1. пуританский закон (*в Новой Англии*); 2. закон, регулирующий режим воскресного дня.
blueprint, national referendum * проект национального референдума.
bluff обманывать; обманщик; обман, блеф.
* **on a split pair** способ ведения допроса при наличии соучастников, направленный на то, чтобы они стали давать показания.
blunder 1. грубая ошибка; погрешность; промах; упущение; 2. делать грубую ошибку.
blundering ошибочный.
blur 1. пачкать, марать; 2. запятнать (*репутацию*).
* **the prints** делать невидимыми следы.
traces are *—red следы стерты.
board 1. совет; комитет; управление; департамент; коллегия; министерство; правление; 2. доска; борт (*судна*); 3. *мор.* галс.
* **of Agriculture** министерство земледелия (*в Великобритании*).
* **of aldermen** правление муниципальной корпорации.
* **of audit** комиссия по проверке отчетности.
* **of Auditors** Комиссия ревизоров (*аудиторов*).
* **of directors** правление, дирекция.
* **of Education** министерство просвещения (*в Великобритании*).
* **of examiners** государственная комиссия по лицензированию специалистов.
* **of Exchequer** Министерство финансов (*в Англии*).
* **of Governors of the Exchange** Совет управляющих бирж.
* **of health** комиссия, управление по делам здравоохранения.
* **of Inland Revenue** налоговое управление (*в Англии*).
* **of review** комиссия по рассмотрению заявлений об ошибках в списках лиц и имуществ, подлежащих налогообложению.
* **of special inquiry** административный иммиграционный комитет (*в США*).
* **of Tax Appeals** комиссия по рассмотрению жалоб по налогообложению (*в США*).
* **of Trade** 1. министерство торговли (*в Великобритании*); 2. торговая палата; биржа (*в США*).
* **of Trade Returns** статистические бюллетени Министерства Торговли (*в Англии*).
* **of Treasury** казначейство.
* **of trustees** опекунский совет.
Big * Нью—Йоркская фондовая биржа.
broker's * *амер.* биржа.
bulletin * информационное табло.
on or not on * независимо от того, на борту или не на борту (*условие страхования*).
Prices and Incomes * Комитет по ценам и доходам (*в Англии*).
returning * счетная комиссия (*при выборах*).

Revenue * департамент налогов и сборов; финансовое управление.
review * наблюдательный совет (*в тюрьмах*).
statutory * государственный комитет, государственное управление.
trade * комиссия по вопросам заработной платы (*в какой—л. отрасли промышленности*).
Twin Cities * **of Trade (TCBOT)** Торговая палата Твин—Ситиз.

boarder член призовой команды; *мор.* идущий на абордаж; пенсионер, получающий регулярное питание.

boarding 1. посадка на судно; посещение судна; досмотр (*судна*); 2. высадка призовой команды; 3. *мор.* абордаж; брать на абордаж.

bobby *разг.* бобби, полисмен.

bodily 1. телесный, физический; 2. лично, собственной персоной; 3. целиком.
* **condition** физическое состояние.
* **exhibition** эксгибиционизм.
* **harm** телесное повреждение.
* **infirmity** телесное недомогание; физический порок, немощь.
* **injury** телесное повреждение.
* **security** личная неприкосновенность.

body 1. орган; организация; группа; коллегия; 2. лицо; 3. главная часть, основная часть (*документа*); 4. совокупность, комплекс; 5. тело, труп; 6. юридическое лицо, субъект (*права*); 7. сборник (*законов*).
* **corporate** корпорация, юридическое лицо.
* **corporate and politic** публичная корпорация, корпорация—орган власти, муниципальная корпорация.
* **fluid** жидкость биологического происхождения.
* **of the crime** состав преступления.
* **of laws** совокупность правовых норм.
* **of legislation** законодательный орган.
* **politic** политическое образование, политическая корпорация, государственная корпорация, публичная корпорация, корпорация—орган власти, муниципальная корпорация.
auxiliary * вспомогательный орган.
corporate * корпорация, юридическое лицо, организация, обладающая правосубъектностью.
deliberative * совещательный орган.
diplomatic * дипломатический корпус.
elected * выборный орган.
elective * избиратели, избирательный корпус.
heir of the * наследник по нисходящей линии.
international * международный орган.
legislative * законодательный орган.
parent * возглавляющий орган.
policy—making * орган по выработке директив.
standing * постоянный орган.

body—guard 1. личная охрана; 2. телохранитель.

body—snatcher похититель трупов.

bog down застрять.
the bill can * **in Congress** законопроект может застрять в конгрессе.

bogus 1. поддельный, фиктивный, фальшивый; 2. *амер. уст.* машина для чеканки фальшивой монеты.
* **affair** мошенническая сделка.
* **prisoner** мнимый заключенный, осведомитель.

bogy *разг.* полицейский, сыщик, осведомитель.

boiler—room transaction «сделка в котельной», срочная продажа имущества, ценных бумаг сомнительной ценности (*обычно заключается по телефону*).

bolting обсуждение правовых вопросов в школе подготовки барристеров (*в Великобритании*).

bolster 1. оказывать фиктивную поддержку; 2. подстрекать; 3. беглец; 4. *амер.* отщепенец, ренегат.

bolstering подкрепление, ошибочное использование стороной пункта доказательства.

bona fide *лат.* добросовестно, добросовестный, честно, честный, без обмана.
* **busines purpose** честная цель сделки.
* **error** непреднамеренная ошибка.
* **mortgage** добросовестная ипотека.
* **possessor** добросовестный владелец.
* **sale** честная продажа.

bona fides *лат.* добросовестность, честность, отсутствие обмана.

bonanza процветание; доходное предприятие, «золотое дело».

bond 1. обязательство, денежное обязательство; облигация; обязательство государственного займа, бона; 2. обеспечение; обеспечивать обязательством; 3. закладная; гарантия; 4. оставлять (*товар*) на таможне до уплаты пошлины; 5. оковы, цепи, тюрьма, неволя; 6. выпускать облигации; закладывать имущество; подписывать долговое обязательство.
* **to bearer** облигация на предъявителя.
* **conversion** обмен конвертируемых облигаций на привилегированные и простые акции.
* **for costs** обязательство в обеспечение уплаты расходов по делу.
* **discount** продажа облигаций по цене ниже номинала.
* **and disposition in secirity** *шотл.* документ о залоге недвижимости в обеспечение уплаты долга.
* **and mortgage** *шотл.* документ о залоге недвижимости в обеспечение уплаты долга.
* **premium** превышение цены облигаций над их номинальной ценой.
* **rating** курс облигаций.
* **refunding** дополнительное финансирование за счет выпуска облигаций.
* **for title** договор о передаче правового титула под отлагательным условием.
* **of appeal** обязательство возместить понесенные ответной стороной издержки по апелляции.

appeal * обязательство апеллянта оплатить убытки в случае неудовлетворения апелляции.
average * аварийная подписка, аварийный бонд, аварийная гарантия.
baby * мелкая облигация.
bottomry * бодмерейный договор.
claim * обязательство должника передать по требованию имущество, в отношении которого состоялось решение.
cost * обязательство в обеспечение уплаты расходов по делу.
custom(s) * таможенная накладная.
debenture * 1. долговое обязательство, облигация; 2. *амер.* сертификат таможни для обратного получения импортной пошлины.
double * 1. условное денежное обязательство; 2. *шотл.* денежное обязательство со штрафом.
forthcoming * обязательство должника передать по требованию имущество, в отношении которого состоялось решение суда.
general mortgage * закладная на все имущество корпорации.
goverment *—s государственные ценные бумаги; государственные облигации.
heritable * *шотл.* денежное обязательство под ручной залог недвижимости.
hypothecation * закладная по бодмерее.
indemnity * гарантийное обязательство.
legal * правовая связь.
Lloyd's * процентное долговое обязательство (*за поставку товара или выполненные подрядные работы*).
long—term * облигация с правом досрочного погашения.
mortgage * закладная.
municipal * облигация муниципальной корпорации.
official * подписка о надлежащем исполнении должностных обязанностей.
participating * облигация, дающая право на участие в распределении прибыли.
passive * беспроцентная облигация.
penal * обязательство о выплате штрафной неустойки.
public * облигация государственного займа.
redelivery * обязательство передачи присужденного имущества в обмен на право временного владения таковым.
registered * именная облигация.
short—term * облигация по краткосрочному займу.
simple * 1. безусловное денежное обязательство; 2. денежное обязательство без штрафа.
single * 1. безусловное денежное обязательство; 2. *шотл.* денежное обязательство без штрафа.
straw * ненадежное, «липовое» поручительство.
submission * третейская запись.
supersedeas * обязательство апеллянта по обеспечению исполнения решения и возмещения ущерба вследствие отсрочки исполнения решения.
treasury * долгосрочное казначейское обязательство.
warehouse * складская закладная.

bondage 1. рабство; 2. зависимость (*крепостная и т.д.*); 3. плен.

bonded 1. обеспеченный облигациями, обеспеченный обязательством; 2. находящийся в залоге на таможенном складе (*о товаре*).
* **debt** облигационный заем; задол-

женность по облигационному займу.
bondholder держатель облигаций, облигационер.
bondman крепостной, виллан; раб.
bonds, retirement of * выкуп облигаций.
bonds, state * облигации займа, выпущенного штатом (*в США*).
bonds, war * облигации военного займа.
bondsman поручитель.
bone 1. останки, прах; 2. *жарг.* арестовывать; 3. красть.
bonification освобождение от налога.
bonis non amovendis *лат.* судебный приказ о неизменении местонахождения предмета спора.
bonnet *разг.* пособник шулера, сообщник мошенника (*особенно тот, кто набивает цену на аукционе*).
bonus 1. бонус; 2. премия; 3. вознаграждение; льгота; 4. добавочный дивиденд.
bonus—job сдельная работа.
booby trap мина—ловушка.
boodle *жарг.* 1. фальшивые деньги; 2. взятка; 3. взяточник; 4. деньги на подкуп политических деятелей.
boodling взяткодательство, коррупция в сфере законодательства.
book 1. книга, журнал для записей; 2. досье судебных документов; 3. (*за*)регистрировать; 4. фрахтовать (*судно*); 5. ангажировать (*актера*); 6. поймать с поличным.
* **balance** сальдо по книгам.
* **of acts** протоколы производства в суде по наследственным делам (*в США*).
* **value** балансовая стоимость активов.
accounts * бухгалтерская книга; журнал; регистр.
act * *шотл.* протокол суда.
bank * банковская книжка.
bill * вексельная книжка.
business * торговая книга.
cash * кассовая книга.
check * чековая книжка.
employment * расчетная книжка.
hand * справочник.
judgement * книга записи судебных решений.
kiss the * приносить присягу.
cause *—s регистр дел в Верховном суде Англии.
keep *—s вести торговые книги.
saving * сберегательная книжка.
[The] *—s сборники судебных решений, вынесенных в английских судах.
to enter in a * заносить в книгу.
booked 1. обвиняемый в правонарушении; 2. заказанный, зарезервированный, зарегистрированный.
booking 1. букирование, фрахтование линейного тоннажа; 2. регистрация арестованного в полицейском участке.
bookland *ист.* общинная земля, дарованная какому—л. лицу.
bookkeeper счетовод, бухгалтер.
general—ledger * бухгалтер, ведущий Главную книгу.
junior * младший бухгалтер.
senior * старший бухгалтер.
tax * налоговая бухгалтерия; налоговая документация.
bookkeeping ведение бухгалтерских книг; бухгалтерский учет.
boon выгода; благо; благодеяние; удобство; преимущество.
boost *амер.* 1. повышение (*цен, спроса*); 2. повышать.
boosted fire разросшийся пожар.
boot прибыль, доход; выигрыш, дающийся в придачу.
bootlegger незаконный продавец спиртного.
bootlegging незаконное производство или продажа спиртного, сигарет, записей с целью уклонения от налогов.
bootless не приносящий прибыли, бесперспективный в смысле дохода, неэффективный.
booty 1. военная добыча, трофеи (*в сухопутной войне*); 2. грабеж; награбленное добро.
foreign * грабеж оккупированных колониальных или зависимых стран.
border граница; кромка; отмель; граничить; окаймлять.
* **search** приграничный досмотр.
* **warrant** ордер на приграничный досмотр и на арест незаконных иммигрантов.
borderland пограничная полоса.
border—warrant ордер на арест шотландца, находящегося в Англии или англичанина, находящегося в Шотландии.
born out of wedlock рожденный вне брака.
borough город, городское поселение, городской район, имеющий самоуправление; муниципальная корпорация.

* **court** местный суд по мелким делам.
* **English** переход недвижимости к младшему сыну.
close * город/округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.
county * городское поселение с правами графства.
metropolitan * столичное городское поселение, муниципальный район (*в Лондоне*).
municipal * 1. город, имеющий самоуправление; 2. *амер.* район города Нью—Йорка.
non—county * город, административно не выделенный в самостоятельную единицу.
parliamentary * город, представленный в парламенте.
pocket * город или округ, где выборы фактически контролируются одним лицом.
rotten * «гнилое местечко», (*город, фактически не существующий, но продолжающий посылать депутатов в парламент*).
borrow 1. занимать (*деньги, вещи*); заимствовать; 2. *шотл.* залог, поручительство; 3. поручитель; 4. *уст.* выкупать.
* **at high interest** занимать деньги под большие проценты.
short possibility to * возможность получать краткосрочные ссуды.
borrowed capital заемный капитал.
borrowed funds заемные средства.
borrower заемщик.
borrowing заем, кредит.
Borstal institution борстальское учреждение (*пенитенциарное учреждение в Великобритании для молодых преступников*).
Borstal training заключение в борстальском учреждении.
borstal, open борстальское учреждение открытого типа (*неохраняемое*).
borstal, training борстальское учреждение, в котором заключенные подвергаются исправительному обучению.
boss—eyed *разг.* мошеннический.
Botany Bay 1. *ист.* место ссылки; 2. *перен.* ссылка, каторга.
bottle—neck 1. нехватка (*к—л. ресурсов*); 2. препятствие, помеха; 3. узкое место.
bottom 1. грунт; подстилающая порода; дно (*реки, моря*); 2. торговое судно; подводная часть судна; 3. крайне низкий уровень (*цен, курсов*); 4. основание, фундамент.
in one * на одном судне.
bottomry бодмерея, морской заем, морской залог (*заем под залог судна или судна и груза, получаемый капитаном за счет судовладельца*).
bought купленный.
bound 1. граница; граничить; ограничение; ограничивать; 2. обязанный, связанный обязательством.
lawfully * обязанный по закону.
legally * обязанный по закону, праву.
outward * территория за пределами пенитенциарного учреждения, на которой работают заключенные.
boundary 1. граница, межа; 2. пограничный знак.
astronomic * астрономическая граница (*граница, совпадающая с меридианом или параллелью географической сетки*).
geometric * геометрическая граница (*т.е. граница, проведенная по прямой линии*).
orographic * орографическая граница (*т.е. граница, проведенная с учетом географических особенностей местности*).
private * искусственный пограничный, межевой знак.
public * естественный пограничный, межевой знак.
state * государственная граница.
bounty 1. субсидия; правительственная поощрительная премия; 2. призовая премия, призовые деньги.
* **prize** призовая премия.
bourse фондовая биржа (*в европейском центре, кроме Лондона*); парижская фондовая биржа.
Bow—Street 1. Боу—стрит (*улица в Лондоне, на которой расположено здание главного полицейского суда*); 2. *перен.* полицейский суд.
box 1. место, отведенное для дачи свидетельских показаний в суде; 2. *редк.* тюремная камера; 3. упаковывать в ящики.
collapsible * складной ящик (*для товара*).
juri * скамья присяжных.
money * копилка.
prisoner's * скамья подсудимых.
safe—deposit * сейф для хранения ценностей (*в банке*).
witness * место для дачи свидетельских показаний.
boxcar крытый товарный вагон.
boycott 1. бойкот; 2. бойкотировать.

primary * бойкот предпринимателя профсоюзом.
put under * бойкотировать.
secondary * бойкот предпринимателя, связанный с давлением на клиентов.
set up a * объявить бойкот.
branch—wise отраслевой.
branch office отделение, филиал.
brand 1. товарный, торговый, фирменный знак; торговая марка; 2. сорт, качество.
branding снабжение товара торговой маркой.
brass knuckles or knucks кастет.
brawl уличная драка.
breach 1. нарушение (*права, закона, договора, обязанности*); 2. часть искового заявления, излагающая нарушение обязательства ответчиком; 3. разрыв (*отношений*); 4. разветвляться; расширять дело; открыть новый цех, предприятие.
*** of confidence** нарушение оказанного доверия.
*** of contract** нарушение договора.
*** of discipline** дисциплинарный проступок.
*** of duty** нарушение долга.
*** of faith** супружеская измена.
*** of Government** *амер.* власть.
*** of justice** несправедливость.
*** of law** нарушение закона.
*** of order** нарушение регламента.
*** of the peace** нарушение общественного порядка.
*** of prison** бегство из тюрьмы.
*** of probation order** нарушение приказа суда об «испытании».
anticipatory * нарушение (*договора*) до наступления срока исполнения.
Executive * исполнительная власть; президент и его правительство.
multiple * banks банки со многими филиалами.
severable * частичное нарушение.
bread средства к существованию.
*** buttered on both sides** взаимно выгодные сделки; благоприятные обстоятельства.
to earn (to make) one's * зарабатывать на жизнь.
break 1. нарушать (*право, закон, договор, обязанность и т.д.*); 2 разрывать (*отношения*); 3. «брейк» (*внезапное падение цен на фьючерсные контракты*); 4. разоряться, обанкротиться.
*** one's back** обанкротиться, потерпеть крах.
*** an entail** снимать с недвижимости ограничение круга наследников и права отчуждения.
*** free (loose)** освобождаться от экономической зависимости.
*** off relations** разрывать отношения.
break—even costs издержки, не позволяющие получать прибыль, но и не приносящие убытка
break—even level of income нулевой уровень доходов.
break—even point точка критического объема производства.
break—off разрыв (*отношений и т.п.*).
break—up развал, разрушение; распад; разложение; разорение.
breakage убыток, причиненный поломкой; возмещение за поломку.
breakdown разбивка, распределение (*по статьям и др.*), классификация; анализ; спад, кризис; развал; распад; авария, поломка.
breaker нарушитель (*закона и т.п.*).
house * взломщик, квартирный вор.
breakeven безубыточность.
breaking поломка, разрушение.
*** distance** тормозной путь.
*** and entering** «взлом и проникновение» (*насильственное вторжение в дневное время в сухое жилище с намерением совершить в нем felонию*).
*** and entry** при ограблении жилища: взломать дверь и ворваться.
*** jail** побег из тюрьмы.
prison * «взлом тюрьмы», бегство из тюрьмы, из—под стражи.
breath specimen дыхательная проба на присутствие алкоголя.
breed 1. обучать; 2. вызывать.
to * smb. to the law дать кому—л. юридическое образование.
Bretton Woods Бреттон—Вудское соглашение о послевоенной валютной системе.
breve *лат.* 1. судебный приказ; 2. папское бреве, послание.
brevet патент; грамота.
brevi manu *лат.* без посредничества суда (*о каком—л. действии*).
bribe взятка, подкуп; подкупать; предлагать/давать взятку.
giver of a * взяткодатель.
briber взяткодатель.
bribery взяточничество.
*** at elections** подкуп выборщиков.
judicial * подкуп судьи, дача взятки судье.
bribetaker взяткополучатель.
bridewell 1. дом заключения; 2. исправительная тюрьма.

bridge loan краткосрочный заем.
bridge securities ценные бумаги, выпущенные для финансирования краткосрочного займа.
brief 1. краткий, сжатый; 2. сводка, резюме; резюмировать, составлять краткое изложение; 3. краткое письменное изложение дела; *англ.* записка по делу, представляемая солиситором барристеру; *амер.* записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд; 4. поручать ведение дела (*адвокату*); давать инструкции адвокату; 5. папское бреве (*послание по дисциплинарным вопросам*); 6. *разг.* дело, клиент; 7. предложение суда ответчику удовлетворить предъявленный ему иск.
*** of title** краткое изложение документа о правовом титуле.
*** on appeal** *амер.* записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд.
appeal * записка по делу, представляемая адвокатом в апелляционный суд (*в США*).
have plenty of *—s иметь большую практику (*об адвокате*).
sea * морской паспорт (*документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описание груза нейтрального судна*).
to have plenty of *—s иметь большую практику (*об адвокате*).
to hold a * вести дело в суде в качестве барристера.
to take a * 1. принимать ведение дела в суде; 2. *перен.* выступать в защиту кого—л.
trial * меморандум по делу (*для адвоката, ведущего дело*).
briefing инструктаж.
brigand разбойник, бандит.
brigandage разбой, бандитизм.
bring up to date приводить в порядок (*о бухгалтерских книгах*).
brieve *шотл.* судебный приказ.
bring приносить, доставлять, приводить, приводить; выручать (*деньги*); приносить (*доход, прибыль*); вводить в действие; доводить до чего—л.; снижать (*темпы, цены*); импортировать; пускать в оборот; объявлять (*заем*); поднимать вопрос.
*** to account** призвать к ответу, потребовать объяснения.
*** to bear** оказывать давление, использовать, пускать в ход.
*** home to smb.** уличать кого—л., довести до чьего—л. сознания.
*** in** выносить (*приговор, решение*).
*** low** подавлять, унижать.
*** to market** пустить в продажу.
*** money into court** вносить деньги на депозит суда.
*** to profit** сделать прибыльным.
*** to ruin** разорить, довести до разорения.
*** to terms** привести к соглашению.
*** up** арестовывать, обвинять, привлекать к суду.
*** within the reach** сделать доступным.
brisk живой, оживленный.
Bristol Tolzey Court Бристольский купеческий суд.
British Commonwealth Британское содружество наций.
Broadmoor institution бродмурское учреждение (*для лиц, признанных виновными, но невменяемыми*).
brocage 1. брокерское вознаграждение, брокерская комиссия, куртаж; 2. брокерское дело, посредничество, маклерство; 3. *уст.* торговля должностями; 4. взятка (*данная для получения должности*); 5. сводничество.
brocard основной принцип.
broken подорванный, ослабленный; разоренный; разорившийся.
*** man** *шотл. ист.* человек вне закона, изгой.
broker 1.брокер, коммерческий агент, представитель, посредник, маклер, комиссионер; 2. брокерская компания, фирма.
***—s board** *амер.* биржа.
*** number** номер брокера, данный биржей.
*** symbol** знак брокера.
commission * брокер—комиссионер.
custom—house * *амер.* таможенный маклер (*агент по таможенной «очистке» импортных грузов*).
discount * вексельный брокер.
exchange (foreign) * маклер по обмену, продаже и покупке валюты.
filling * брокер, исполняющий поручение.
floor * биржевой брокер.
inside * официальный биржевой маклер.
insurance * страховой брокер.
merchandise * брокер по покупке и продаже товаров.
merchandise * брокер по покупке и продаже товаров.
real estate * брокер по операциям с недвижимостью.
share * фондовый маклер.

ship * корабельный, судовой маклер, судовой брокер.
shipping * маклер по фрахтованию.
stock * биржевой маклер.
Brokerage 1. брокерское вознаграждение, брокерская комиссия, куртаж; 2. брокерское дело, посредничество, маклерство.
broking брокерское дело, посредничество, маклерство.
brother—in—law брат супруга/супруги.
brotherhood, legal * юристы.
brutality жестокость; зверство.
bubble пузырь; дутое предприятие; кажущееся, дутое увеличение.
budget бюджет; финансовая смета; предусматривать в бюджете; ассигновать.
* **statement** проект бюджета.
budgeting составление бюджета.
bugger педераст, содомит.
buggery мужеложство, содомия.
bugging тайное подслушивание с помощью технических средств; электронная система подслушивания.
builder and contractor строительный подрядчик.
building and installation works строительно—монтажные работы.
building expenses строительные издержки.
bulge стремительное повышение курса на бирже; вздутие цен.
bulk объем, масса; массовый, навалочный, насыпной, наливной (*о грузе*); крупный груз, оптовый груз.
* **of an amount** большая часть суммы.
* **mortgage** оптовая закладная на имущество.
* **sale** продажа целой партией.
in * оптом, большими партиями.
bulker балкер, судно для перевозки навалочных/массовых грузов.
bull 1. «бык»; спекулянт, играющий на повышение; 2. спекулировать на повышение; повышаться в цене.
* **market** «рынок быков», период повышения фондовой коньюнктуры.
* **the market** поднимать цены на бирже.
bullet пуля.
* **hole** отверстие, оставленное пулей.
* **wound** пулевое ранение.
bullion слиток золота или серебра; золотые или серебряные монеты, продаваемые на вес; благородный металл (*в слитках*).
bully 1. наемный головорез; 2. преследовать; подавлять.
bulwark 1. оплот; охрана; укрепление; сила; обеспечение; 2. укреплять; защищать; служить оплотом.
bumbailiff судебный пристав, помощник судебного пристава.
bumble *шутл.* судебный пристав, низший служащий суда.
bunce *жарг.* незаконные доходы, неожидаемая прибыль.
bunkerage плата за бункеровку.
bunkering бункеровка.
bunko *жарг.* 1. обман, жульничество; мошенничество в картах; 2. плутовать в картах; 3. получать чего—л. с помощью обмана.
bunko—streerer *жарг.* шулер, мошенник.
buoy буй; бочка (*рейдовая*); ограждать буями.
buoyage ограждение буями; сбор на содержание буев и других навигационных знаков.
buoyancy оживление (*на рынке и т.п.*); повышательная тенденция (*на бирже*).
burden 1. бремя; 2. *мор.* груз; грузоподъемность; 3. обязательство; долг; налогообложение; расходы; 4. нагружать; обременять; отягощать.
burdensome обременительный, тягостный.
bureau бюро, отдел, управление, комитет.
burgess 1. гражданин или житель города, имеющего самоуправление; 2. *ист.* член парламента от города с самоуправлением или от университета.
burgh *шотл.* город с самоуправлением.
burgher *ист.* горожанин, бюргер.
burghership *ист.* права и привилегии бюргера.
burglar 1. субъект преступления берглэри; 2. грабитель; 3. накладные расходы; косвенные издержки производства.
* **of evidence (proof, proving)** бремя, обязанность доказывания.
burglar ночной грабитель; взломщик.
* **proof safe** сейф, который невозможно взломать.
* **resistant lock** замок, который невозможно сломать.
burglarious связанный с совершением берглэри.
burglariously путем совершения берглэри.
burglarize совершать ночную кражу со взломом.

burglary берглэри (*насильственное вторжение в ночное время в чужое жилище с намерением совершить в нем felonию*).
burgle заниматься кражами со взломом, быть взломщиком.
burial похороны, захоронение.
burke 1. убить, задушить; 2. замять (*дело и т.п.*), разделаться с чем—л. тихо и незаметно.
to * **a question** похоронить дело.
burking, burkism убийство посредством удушения с целью продажи трупа.
burn 1. ожог; сжигать; 2. *амер. жарг.* казнить на электрическом стуле; 3. *разг.* обыскать.
to * **out** поджечь жилище и т.п., чтобы заставить его обитателей уйти.
burning поджог.
burst 1. взрыв; импульс, толчок; 2. взрывать(*ся*); лопаться; разорвать; потерпеть крах, провал; разориться.
to * **the door (the safe)** взломать дверь (*сейф*).
to * **open** взламывать.
burst—up крах; провал; разорение.
business 1. дело, занятие; профессия; 2. хозяйственная, торгово—промышленная деятельность, предпринимательство; 3. торгово—промышленное предприятие, фирма; 4. сделка.
* **calculations** хозяйственные расчеты.
* **corporation** коммерческая структура.
* **enterprise** коммерческое предприятие.
* **entry** деловая запись.
* **expense** деловые (*производственные*) расходы.
* **gains** выручка от предпринимательства.
* **hours** присутственные часы.
* **law** торговое право.
* **manager** коммерческий директор.
* **of the day** повестка дня.
* **period** отчетный период.
amount of * торговый оборот.
to be out of * стать банкротом.
biuld up * создать дело (*предприятие*).
carry on * **in smth.** вести торговлю чем—л.
chamber * действия, совершаемые судьей вне судебного заседания.
conduct (operate) * вести дело.
control * контролировать бизнес.
despatch of * разрешение дел; отправление функций.
established place of * постоянное место деловых операций.
exchange * биржевые сделки; операции с иностранной валютой.
forward * срочные сделки; сделки на срок.
future * срочные сделки; сделки на срок; фьючерсные сделки.
loan * ссудные операции.
margin * спекулятивная сделка на разницу.
monkey * хитрости.
option * сделка с премией.
own * вести дело.
place of * местонахождение предприятия.
pressure of * загруженность заказами.
regulate * управлять делами.
remunerative * выгодная сделка; доходное предприятие.
retail * розничная торговля.
shipment * сделки на экспорт.
shipping экспедиторское дело.
stagnation of * застой в торговле, делах.
state of * состояние торговли (*рынка*).
stock * фондовая сделка.
take * рассматривать дела.
two—way * двусторонние сделки.
transact * 1. вести деловые операции; 2. рассматривать дела (*о суде*).
volume of * торговый оборот.
wholesale * оптовая торговля.
business—friend клиент, заказчик, фирма, связанная с данной фирмой; корреспондент (*выполняющий поручения для другого лица или учреждения*).
business—manage управлять делами коммерческого предприятия.
business—paper краткосрочные торговые векселя.
bush—ranger беглый каторжник, бродяга, разбойник (*в Австралии*).
bushwhacker *амер.* бродяга.
bust разорить(*ся*); обанкротиться.
bust up *разг.* 1. прекращение; 2. скандал, ссора.
* **of a marriage** развод.
bustle 1. *уст.* стычка, потасовка, драка; 2. вор; *жарг.* деньги.
butcher 1. безжалостный убийца, палач; 2. безжалостно и бессмысленно убивать; устраивать жестокую резню; 3. подвергать пыткам.
to * **cruelly (unfeelingly)** убивать жестоко (*безжалостно*)

buy 1. покупать; 2. *жарг.* нанять; 3. подкупать, давать взятку.
* **the best available offer** покупать по наилучшему текущему курсу.
* **for cash** покупать за наличные.
* **on close** покупать по цене закрытия биржи.
* **on credit** покупать в кредит.
* **forward** покупать на срок.
* **low** покупать по низким ценам.
* **on opening** покупать по цене открытия биржи.
* **for a rise** играть на повышение.
* **and sell agreement** договор купли—продажи.
i'll * me a lawyer я возьму себе адвоката.
i'll * it *жарг.* сдаюсь!
to * out уплатить кому—л. за отказ от должности, права на имущество и т.п.
to * over подкупать, давать взятку; склонить на свою сторону.

buyer покупатель.
* **—s market** коньюнктура рынка, выгодная для покупателя; рынок покупателя (*ситуация на рынке, когда предложение превышает спрос*).
***—s over** превышение спроса над предложением.

buying покупка; закупка.
* **decision** решение купить что—либо.
* **long** покупка акций с надеждой выгодно продать их в будущем.
* **on margim** покупка «на марже» (*покупка ценных бумаг за счет кредита брокера*).
bulk * массовая закупка, централизованная закупка.
installment * покупка в кредит.

buyout выкуп контрольного пакета акций.

by estimation по оценке (*более или менее*).

by—election дополнительные выборы.

by—law 1. уставные нормы (*корпорации*); устав и внутренние нормативные акты (*корпорации*); 2. подзаконный акт; 3. постановление органа местной власти.

by—laws, corporation устав и иные внутренние нормативные акты корпорации.

by—product побочный продукт.

by—slip *уст.* 1. незначительный промах; незаконнорожденный ребенок.

by—word *редк.* прозвище, кличка.

by—worker совместитель.

bywork вспомогательные работы.

C

cab *жарг.* заниматься мелкими кражами.

cabal 1. клика (*политическая*); 2. группа заговорщиков.

cabaret tax налог, которым облагается деятельность кабаре.

cabbage *жарг.* воровать, растаскивать, прикарманивать.

cabinet кабинет; кабинет министров; группа министров, возглавляющих важнейшие министерства.
* **councel** кабинет министров.
* **crises** правительственный кризис.
* **minister** член кабинета министров.
* **Office** секретариат кабинета министров (*в Великобритании*).
inner * кабинет министров в узком составе, «узкий кабинет».
shadow * «теневой кабинет».

cable casting кабельное телевидение.

cabotage каботаж, прибрежное/каботажное плавание.

cache тайник.

cadastral кадастровый.

cadastre кадастр.

cadaver *спец.* труп.

cadaverous *спец.* бледный или страшный как мертвец.

cage *жарг.* заключать в тюрьму, содержать в тюрьме.

caged *жарг.* заключенный.

cahoot *амер. жарг.* 1. сговор, сообщничество, соучастие.

Cain *образн. тж.* братоубийца.

cajoler льстец; человек, выманивающий чего—л. с помощью лести.

calamity катастрофа, бедствие.

calculate исчислять; рассчитывать; вычислять; подсчитывать.

calculation расчет; подсчет; выкладка; калькуляция; исчисление.
cost—benefit * смета расходов и прибылей.

calendar 1. список дел (*к слушанию*); 2. *амер.* повестка дня; 3. календарь; календарный.
* **causes** список дел к слушанию.
* **days** 1. календарные дни; 2. рабочие дни.
special * список судебных дел.

call 1. звать; призывать; вызов; вызывать; созывать; объявлять; оглашать; 2. визит, посещение; 3. требование; требовать; 4. аннулировать (*закон*); 5. вызывать/указывать свидетеля, привлечь к ответственности; 6. сделка с предварительной премией; предварительная премия; опцион; 7. присвоение звания барристера; 8. межевая веха; 9. изымать из обращения (*денежные знаки*); пускать в оборот.
* **back** 1. отзывать; 2. отменять.
* **feature** условие, при котором облигация может быть выкуплена досрочно.
* **for** 1. требовать; 2. предусматривать (*о соглашении*).
* **is expiring** опцион истекает.
* **of the house** поименная перекличка членов законодательного органа; поименное голосование.
* **off** отменять.
* **option** право на покупку ценных бумаг.
* **to order** 1. призывать к порядку; 2. *амер.* открывать собрание.
* **premium** разница между ценой досрочного погашения облигации и ее номиналом.
* **price** цена, по которой облигация может быть досрочно выкуплена.
* **on shares** требование об уплате взноса за акции.
* **on/upon** 1. посещать; 2. требовать; 3. предоставлять слово кому—л.
make * наносить визит.
on * по первому требованию.
pay * 1. наносить визит; 2. уплачивать взнос за акцию.
port of * порт захода.
roll * поименное голосование.

callable могущий быть выкупленным; подлежащий взысканию; имеющий право досрочной выплаты (*погашения*).

calumniator клеветник.

calumny 1. диффамация; 2. клевета; 3. ложное обвинение.

cambium обмен (*деньгами, недвижимостью, долговыми обязательствами*).

camera 1. кабинет судьи; 2. вассальный аннуитет; 3. фотоаппарат.
in * 1. не в судебном заседании; 2. в закрытом судебном заседании, в судейской комнате (*без посторонних*).

camouflage маскировать; скрывать (*истинные намерения и т.п.*); прибегать к уловкам.

camp, detention лагерь для интернированных лиц.

camp, to take into *амер.* победить, нанести поражение; убить, уничтожить.

campfight судебный поединок.

can *амер. жарг.* каталажка, тюрьма.

cancel 1. аннулировать, отменять; 2. погашать; 3. вычеркивать; 4. уравновесить.
* **a contract** расторгнуть контракт.
* **a debt** аннулировать долг.
* **a power of attorney** объявить доверенность недействительной.
* **a treaty** аннулировать договор.

cancellation 1. аннулирование; отмена; 2. погашение; 3. вычеркивание.

cancelling 1. аннулирование; отмена; 2. погашение; 3. вычеркивание; 4. *мор.* канцеллинг (*крайний срок прибытия зафрахтованного судна в порт погрузки*).

candidacy кандидатура.

candidate, successful кандидат, победивший на выборах.

candidature кандидатура.

candle, to hold a * to the devie потворствовать злодею, содействовать преступлению.

canon 1. правило; норма; закон; 2. канон; 3. папский декрет; 4. каноническое правило; 5. каноник.

canonical относящийся к каноническому, церковному праву; церковно—правовой.

canonist канонист, специалист по каноническому, церковному праву.

canons ad audiendum judicum *лат.* судебный приказ о приведении в суд для заслушивания приговора.

cant 1. раздел имущества; 2. жаргон, арго, тайный язык; 3. говорить на (*воровском и т.п.*) жаргоне.
thieves a * воровской жаргон.

canter говорящий на (*воровском и т.п.*) жаргоне; 2. лицемер, ханжа; 3. *уст.* бродяга.

canvass 1. вербовать сторонников перед выборами; собирание голосов перед выборами; 2. *амер.* подсчет голосов; 3. искать заказы.

canvasser 1. *амер.* счетчик голосов; 2. агент по размещению заказов.

cap, to put on the black выносить смертный приговор.

capability правоспособность.

capable 1. способный; 2. правоспособный, дееспособный; 3. имеющий право на что—л.
to be * of smth. владеть чем—л.

capacitate (for) дать (*предоставить*) полномочия.

capacity 1. способность; 2. правоспо-

собность; дееспособность; 3. должность; должностное положение; 4. компетенция; 5. производственная мощность.
* **to contract** способность заключать договор.
* **of corporations** правоспособность юридических лиц.
* **to marry** правоспособность к вступлению в брак.
active * дееспособность.
designed * проектная производственная мощность.
excess * резерв производственных мощностей.
in one's * от своего собственного имени.
international legal * международная правоспособность.
labur * производительность труда.
legal * право— и дееспособность.
passive * правоспособность.
testamentary * завещательная право— и дееспособность.

cape судебный приказ о вызове в суд арендатора по иску арендодателя.

caper каперское судно (*небольшое*).

capias ad respondendum *лат.* судебный приказ об исполнении решения.

capias extendi facias *лат.* судебный приказ о взыскании по долгам короне.

capital 1. капитал; фонды; 2. караемый смертью.
* **account** счет предприятия в банке.
* **budget** бюджет долгосрочных расходов компании.
* **case or crime** преступление, караемое смертью.
* **charge** обвинение в преступлении, караемом смертной казнью.
* **contribution** участие в капиталовложениях.
* **costs** капитальные затраты (*на усовершенствование*).
* **crime (offence, felony)** уголовное преступление, наказуемое смертной казнью.
* **expenditure** капитальные затраты (*на приобретение*).
* **gain** прирост капитальной стоимости.
* **gains tax** налог на прирост капитальной стоимости.
* **goods** средства производства.
* **increase** увеличение капитала.
* **and interest** основная сумма (*напр., долга, займа*) и наросшие проценты.
* **investment** капиталовложения.
* **lease** аренда с передачей права собственности в конце срока.
* **leverage** способность компании обеспечивать большую прибыль для акционеров за счет заемных средств.
* **loss** убыток в результате продажи активов.
* **markets** рынки капитала.
* **outlay** капитальные затраты.
* **punishment (sentence)** смертный приговор, высшая мера наказания.
* **ratio** отношение капитала к активам.
* **stock** акционерный капитал.
* **structure** структура капитала.
* **surflus** избыточный капитал.
* **transactions** операции по капитальным счетам.
advanced * авансированный капитал.
authorized * разрешенный к выпуску акционерный капитал; уставный капитал.
available * ликвидный капитал.
chartered * уставный капитал.
current * оборотный капитал.
equity * капитал в форме акций.
issued * выпущенный акционерный капитал.
original * первоначальный капитал.
registered * разрешенный к выпуску капитал.
risk * 1. спекулятивный капитал; 2. вложение капитала с риском.
share * акционерный капитал.
state * объявленный капитал.
stock * акционерный капитал.

capitalization общая сумма акционерного капитала.

capitalize капитализировать, превращать в капитал.

capitally convicted приговоренный к смертной казни.

capitally, to accuse * обвинить в совершении преступления, карающегося смертной казнью.

capitally, to punish * казнить.

capitalize превращать в капитал; получать прибыль.

capitation подушный налог; подушная подать; поголовный подсчет.

capitulation капитуляция, сдача.

capitulatory капитуляционный.

capper *амер. жарг.* член шайки мошенников, приманивающий простаков.

caprice прихоть, каприз.

caption 1. заголовок (*документа, в котором указывается, где, когда и кем вынесен приговор или решение*); 2. задержание; арест кого—л. по постановлению суда.
letters of * ордер на арест.

captive военнопленный; взятый в плен.
* **audience** слушатели поневоле.

captivity плен.

captor 1. захвативший в плен; 2. корабль, захвативший приз.

capture 1. захватывать; брать в плен; захват, взятие в плен; каперство; 2. *мор.* приз.

carcer место задержания.

card карта; учетная карточка; формуляр; бланк.
* **of accounts** план (*перечень*) счетов.
identification * удостоверение личности.
identity * удостоверение личности.
trading * формуляр совершенных сделок.

care 1. осторожность; 2. попечение.
due * должная заботливость.
duty of * обязанность соблюдать осторожность.
great * повышенная степень заботливости.
ordinary * 1. обычная мера заботливости; 2. обычная степень осторожности.
reasonable * разумная, достаточная забота, осторожность.
slight * небольшая степень заботливости.
take reasonable * проявлять разумную, достаточную заботу, осторожность.
utmost * наивысшая степень заботливости.

careless небрежный, неосторожный.

carelessness небрежность, неосторожность.

carelessness, gross грубая небрежность.

cargo груз, карго, полный однородный (*массовый*) груз.
* **navicert** грузовой морской сертификат.
* **option** грузовой опцион.
deck * палубный груз.
manifest of the * декларация о грузе.
measurement * объемный груз.
optional * груз без порта назначения.
salvage on * вознаграждение за спасение груза.

cargo—capasity грузовместимость судна.

carnage массовое убийство, резня.

carpet *жарг.* три месяца тюрьмы.

carriage 1. перевозка, транспортирование, провоз; 2. стоимость перевозки; 3. вагон, тележка; станок, лафет (*орудия*); 4. проведение, принятие (*законопроекта, предложения, резолюции*).

carried перенесенный.

carrier 1. перевозчик; транспортная организация; 2. транспортное судно.
aircraft * авианосец.
conference * судовладелец — член морской конференции/картельного соглашения.
land * сухопутный перевозчик.
origin * перевозчик, принимающий груз непосредственно от отправителя.
private * перевозчик, не являющийся общественным перевозчиком.
public * общественный перевозчик, перевозчик на общих для всех основаниях.
sea * морской перевозчик.
store * транспорт снабжения.
troop * войсковой транспорт.
common * общественный перевозчик, перевозчик на общих для всех основаниях.

carry 1. перевозить; 2. нести; 3. проводить, принимать голосованием (*законопроект, предложение, резолюцию*); 4. заносить.
* **arms or weapons** носить оружие.
* **as asset** заносить в актив баланса.
* **a case** выиграть дело (*процесс*).
* **costs** содержать присуждение расходов и издержек по делу.
* **into effect** приводить в исполнение.
* **election** проходить на выборах.
* **as liability** заносить в пассив баланса.
* **on negotiations** вести переговоры.
* **motion** принимать предложение.
* **over** пролонгировать.
* **a price** иметь цену; быть в цене.
* **weight** иметь вес, влияние.

carry—tale *уст.* сплетник, переносчик слухов.

carrying amounts балансовые показатели.

carrying charge стоимость хранения наличного товара.

cartage перевозка безрельсовым транспортом (*обычно в черте города*).

cartel 1. картель, соглашение между воюющими (*об обмене военнопленными*); 2. картель (*объединение*

предпринимателей); 3. картель, письменный вызов на дуэль.
cartulary архив.
carve out выделять (*часть имущества, имения*).
case 1. случай; положение; 2. казус; судебный прецедент; судебное дело; 3. доводы, аргументация по делу; изложение требований; меморандум по делу; 4. фактические обстоятельства; изложение фактических обстоятельств; 5. деликтный «иск по конкретным обстоятельствам дела» (*о взыскании убытков при невозможности предъявления других типов исков*); 6. подлежащие судебному рассмотрению дело/иск; 7. заявление о фактических обстоятельствах по делу, подлежащему рассмотрению в вышестоящем суде.
*** agreed on** предоставленное суду согласованное сторонами изложение фактов по делу.
*** at bar** дело на стадии судебного разбирательства.
*** authority** судебный прецедент.
*** file** досье.
*** for** аргументация в чью—л. пользу.
*** for motion** документ с обоснованием заявленного в суде ходатайства.
*** for the defence** дело, выигранное защитой.
*** for the prosecution** дело, выигранное обвинением.
*** history** история преступления.
*** identification** данные, включающие номер дела, вид преступления и т.д.
*** in equity** судебное дело в сфере «права справедливости».
*** in law** судебное дело в сфере общего права.
*** in point** 1. рассматриваемое дело, рассматриваемый вопрос; 2. случай, относящийся к рассматриваемому делу.
*** load** количество дел, рассматриваемых в определенное время судом, органами службы пробации и пр.
*** made** 1. согласованное сторонами изложение фактов по спорному правовому вопросу; 2. запись судопроизводства.
*** of the first impression** дело, по которому не имеется прецедентов; дело, ставящее новый вопрос права.
*** on appeal** 1. *англ.* изложение дела стороной по апелляции; 2. записка по делу, представляемая в апелляционный суд адвокатами истца по апелляции; 3. документ с постановкой правового вопроса нижестоящим судом перед вышестоящим.
*** records** запротоколированный материал дела.
*** reserved** особые правовые вопросы (*передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на разрешение суда*).
*** sounding in contract** дело по спору из договора.
*** sounding in tort** дело, связанное с причинением деликтного вреда.
*** stated** письменное соглашение между истцом и ответчиком о фактах, лежащих в основе спора.
*** study work** метод изучения личности.
*** to move for new trial** заявление о новом рассмотрении дела.
agreed * представленное суду согласованное сторонами изложение фактов по делу.
breaking * совещание судей перед вынесением решения.
bring a before the court * возбуждать судебное дело, подавать в суд.
circumstances of the * обстоятельства дела.
civil * гражданское дело.
conduct a * вести судебное дело.
criminal * уголовное дело.
data of * данные по делу.
decide * решать судебное дело.
defend a * защищаться (*на суде*); представлять доводы.
diverse citizenship * 1. судебное дело между гражданином США и иностранцем; 2. судебное дело между гражданами разных штатов США.
follow the * следовать прецеденту.
gravity of a * степень тяжести преступления.
hard * закоренелый преступник.
in precedent * судебный прецедент.
jury * дело, рассматриваемое в участием присяжных.
law * прецедентное право.
lay * open to revision * давать основание к пересмотру дела.
lead in the * выступать в качестве главного адвоката стороны.
leading * (*руководящий*) судебный прецедент.
of circumstant evidence дело, в основу которого положены косвенные доказательства.
parent * руководящее судебное решение, решение—прецедент.
present a * излагать дело, излагать

аргументацию, излагать правовую позицию, давать объяснения по делу, выступать в прениях сторон.
present one's * излагать доводы.
presentation of * изложение дела, изложение аргументации, дача объяснений по делу; выступление в прениях сторон.
prima facie * наличие достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела.
reargue a * проводить повторное судоговорение, рассматривать дело повторно.
reopen a * возобновлять дело.
send up a * направлять дело в вышестоящую инстанцию.
special * особые правовые вопросы (*передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на разрешение суда*).
state a * формулировать спорные вопросы по делу.
strike off a * изымать дело из производства (*как неподсудное данному суду*).
test * дело, имеющее принципиальное значение для разрешения ряда аналогичных дел.
trial * содержание заключенного под стражей ввиду его пребывания под судом.
crown reserved *—s правовые вопросы, передаваемые на разрешение уголовного апелляционного суда (*в Великобритании*).
crown *—s дела в уголовных судах (*в Великобритании*).
cash 1. наличные деньги, наличный расчет; 2. получать деньги (*по чеку, векселю*); 3. превращать в наличные; зарабатывать на что—л.; оплачивать чеком; производить окончательный расчет.
*** account** счет кассы.
*** basis accounting** кассовый метод бухгалтерского учета.
*** book** кассовая книга.
*** budget** кассовая смета.
*** dividend** дивиденд.
*** flow** оплата наличными, движение денежной наличности.
*** in hand** кассовая наличность.
*** on delivery** наложенный платеж.
*** payments** наличные платежи.
*** purchase** покупка за наличные.
*** sale** продажа за наличные.
by * наличными.
for * за наличными.
to * a letter of credit получать деньги по аккредитиву.
vault * наличность, хранимая в сейфе.
cash—memo товарный чек.
cashable реализуемый, могущий быть реализованным.
cashier 1. кассир; 2. исключать, увольнять со службы; разжаловать; свергать; выгонять с позором; отбрасывать; отвергать.
cass *шотл.* отменять, аннулировать.
cassation кассация.
court of * кассационный суд.
cast 1. присуждать к уплате убытков; 2. подавать (*голос при голосовании*); 3. фиксировать (*следы*); 4. изготовлять слепки.
*** back** отбросить (*обвинение*).
*** a ballot** подавать избирательный бюллетень.
*** into prison** бросить в тюрьму.
*** a vote** голосовать.
castaway потерпевший кораблекрушение.
casting изготовление слепков.
casting vote решающий голос.
casual случайный, нечаянный.
casualty 1. случайное происшествие; несчастный случай; 2. ущерб от несчастного случая; 3. раненный/убитый (*в период военных действий*).
casus belli *лат.* «казус белли», случай, являющийся поводом для войны.
casus foederis *лат.* случай, предусмотренный договором; случай, при котором вступают в силу обязательства, вытекающие из союзного договора.
casus omissus *лат.* непредусмотренный законом, договором случай.
catastrophe катастрофа, гибель.
catch 1. ловить; поймать; 2. добыча; улов, вылов.
*** red—handed** поймать на месте преступления.
catchpole (catchpoll) судебный пристав, судебный исполнитель.
cateran 1. разбойник, пират; 2. *шотл.* грабитель—горец.
caterpillar *уст.* вымогатель, ростовщик.
cat's—paw орудие в чьих—л. руках.
to make a * out of smb. сделать кого—л. своим орудием; поручить кому—л. грязное дело.
causa *лат.* причина, мотив.
causation причинность.
cause 1. основание; причина; причинять, вызывать; 2. судебное дело, тяжба, процесс; 3. *шотл.* побудительный мотив к вступлению в до-

говор; 4. заставлять; велеть; распоряжаться.
* **of action** основание для предъявления иска.
* **of an offence, contributing** обстоятельство, способствовавшее совершению преступления.
* **suspicion to fall on a person** возбуждать против лица подозрение.
celebre *фр.* громкий, скандальный, нашумевший судебный процесс.
collectively * причинять совокупностью действий (*смерть в результате действия нескольких причин*).
good * достаточное основание.
hour of * *шотл.* время судебного заседания.
immediate * непосредственная причина.
impulsive * побудительный мотив.
last impulsive * последний побудительный мотив.
plead a * защищать дело (*в суде*).
reasonable * разумные основания.
retard the * **of justice** мешать отправлению правосудия.
short * простое дело, несложное дело; дело, не требующее много времени для рассмотрения.
show * представлять основания.
transfer of * перенесение рассмотрения дела в другой суд.
colo(u)rable * видимость основания для иска/обвинения.
calendar *—**s** список дел к слушанию.
maritime *—**s** морские дела.
testamentary *—**s** дела о завещаниях.

causer *книжн.* виновник.
causing 1. причинение; 2. причиняющий.
caution *шотл.* 1. поручительство; 2. обеспечение; 3. предупреждение арестованному при его задержании; 4. делать предупреждение арестованному при его задержании.
* **board** надпись или плакат, предупреждающий об опасности.
caution—money залог (*денежный*).
cautionary *шотл.* поручительство.
cautioner *шотл.* поручитель.
caveat *лат.* 1. протест, возражение; предостережение; 2. ходатайство о приостановке судебного производства; 3. ходатайство о невыдаче патента другому лицу.
* **emptor** *лат.* «пусть покупатель будет осмотрителен»; качество купленной вещи на риске покупателя.
* **vendidor** *лат.* ответственность за эвикцию на продавце; «пусть продавец будет бдителен».
* **to will** требование о предоставлении завещания в открытый суд.
caveator лицо, ходатайствующее о невыдаче патента другим лицам.
cede передавать (*права*), уступать (*в споре*), цедировать; сдавать (*территорию*).
cedent *шотл.* цедент; лицо, уступающее/передающее права.
ceiling потолок; максимальная величина.
ceiling prices наивысшие цены.
celebrate заключать.
* **a contract** заключать договор.
celebration празднование.
* **of marriage** заключение брака.
celibacy безбрачие, обет безбрачия.
cell тюремная камера.
condemned * камера смертников.
punishment * карцер.
cellblock тюремный корпус.
cellular тюремный, карцерный.
censor 1. цензор; 2. подвергать цензуре.
censorial цензурный; цензорский.
censorship 1. цензура; 2. должность цензора.
censure 1. порицание, осуждение; 2. порицать, осуждать; 3. судебный приговор; обвинительный приговор.
eclesiastical * церковное осуждение.
census перепись населения.
center, assembly концентрационный лагерь для интернированных лиц (*в США*).
center, relocation концентрационный лагерь (*для интернированных японцев в США во время второй мировой войны*).
Central Criminal Court Центральный уголовный суд (*по делам о преступлениях, совершенных за пределами Великобритании*).
centralize централизовать.
centre, attendance исправительное учреждение с обязательным ежедневным присутствием (*в Великобритании учреждение для лиц от 12 до 21 года, ранее не приговаривавшихся к наказанию, связанному с лишением свободы*).
correction * исправительный «центр» (*для беглых заключенных, не вернувшихся из «отпуска домой»; вид места лишения свободы в Великобритании*).
corrective training allocation * распределительный центр для заключенных, направляемых на исправительное обучение.
detention * «центр заключения», арестный дом.
holding * пенитенциарный «центра», служащий местом временного пребывания заключенных по пути в «приемный центр».
induction * приемное, «вводное» отделение (*в тюрьме для впервые поступивших заключенных*).
recall * распределительный центр для заключенных, вторично поступивших в пенитенциарное учреждение.
young prisoner * «центр для молодых заключенных» (*тип пенитенциарного учреждения в Великобритании*).

Centrocon Центрокон (*типовой Ла—Платский зерновой чартер*).
ceremonial 1. церемониальный, формальный; 2. церемониал, почести.
diplomatic * дипломатический церемониал.
maritime * морской церемониал.
ceremony церемония.
certain уверенный, определенный, известный.
certificate 1. удостоверение, свидетельство, сертификат, справка; 2. удостоверять; выдавать письменное удостоверение.
* **of accounts** заключение аудитора, удостоверяющее правильность опубликованного отчета.
* **of acknowledgement** нотариальное свидетельство.
* **of birth** свидетельство о рождении.
* **into chancery** заключение суда общего права по поставленному канцелярским судом юридическому вопросу.
* **of competency** удостоверение о квалификации.
* **of compliance** рекламация.
* **for costs** судебный сертификат на получение стороной судебных издержек.
* **of damage** свидетельство о повреждении (*выгруженного товара*).
* **of evidence** заверенные судьей письменные возражения стороны против действий суда по рассматриваемому делу.
* **of expediency** заключение министра юстиции о целесообразности обжалования дела (*в США*).
* **of goods conduct** свидетельство о хорошем поведении (*необходимое при открытии собственного дела*).
* **of identity** удостоверение личности.
* **of incorporation** устав корпорации.
* **of indebtness** долговой документ, долговое обязательство.
* **of insurance** страховое свидетельство.
* **for marriage** брачное свидетельство.
* **of origin** свидетельство о происхождении груза.
* **of participation** свидетельство о долевом участии в корпорации.
* **of purchase/sale** свидетельство о покупке при продаже по постановлению суда.
* **of registry** регистровое свидетельство, судовое свидетельство, судовой патент.
* **of stock** сертификат акции, сертификат о праве собственности на акции.
allotment * 1. свидетельство на акции, сертификат акций; 2. свидетельство на владение землей.
attorney's * удостоверение об уплате налога за право адвокатской деятельности.
audit * заключение аудитора, ревизора.
birth * свидетельство о рождении.
builder's * заводское свидетельство, свидетельство предприятия—изготовителя.
consular * консульское свидетельство.
damage * свидетельство о повреждении.
gold * золотой сертификат.
inspection * досмотровое свидетельство, акт досмотра.
insurance * страховой сертификат.
interim * временное свидетельство.
marriage * свидетельство о браке.
master's * диплом судоводителя.
quarantine * карантинное свидетельство.
registered * именная ценная бумага.
sanitary * санитарное свидетельство.
share * акция, свидетельство на акцию, сертификат акции.
stock * 1. *амер.* акция, свидетельство на акцию; 2. *англ.* свидетельство на долю участия в акционерном капитале.

subscription * временное свидетельство о подписке (*на акции и т.п.*).
tax * сертификат, выдаваемый покупателю при продаже имущества за неуплату налогов.
treasury * казначейское свидетельство.
type * типовое свидетельство или удостоверение.
warehouse * складочное свидетельство.
warehouse—keeper's * складская расписка.
wharfinger's * расписка товарной пристани в приеме товара для отправки.

certificated лицо, объявленное по суду банкротом.

certification 1. засвидетельствование; легализация; удостоверение; выдача удостоверения; 2. *шотл.* предупреждение о последствиях неявки в суд/неповиновения приказу суда.
consular * консульская легализация.

certified check заверенный чек.

certified copy заверенная копия.

certify удостоверять, заверять; подтверждать.

certiorari истребование дела (*из производства нижестоящего суда в вышестоящий суд*).

certiorate официально уведомить.

cessation прекращение; остановка.

cessavit иск о выселении арендатора вследствие невыполнения им обязательств в течение двух лет.

cesser 1. невыполнение арендатором возложенных на него обязанностей (*законных или договорных*); 2. невыполнение или прекращение выполнения кем—л. обязанности.

cession of goods передача имущества (*должником кредиторам при невозможности уплаты долга*).

cessionary 1. цедент; 2. *шотл.* цессионарий.

cessment налог, обложение.

cestui que trust бенефициарий.

cestui que use узуфруктуфрий.

cestui que vie субъект пожизненного права.

chain цепь.
* **of custody** система охраны вещественных доказательств при их передаче.
* **stores** цепь магазинов.

chair 1. председательское место; председательствование; 2. председатель собрания; 3. электрический стул; 4. место свидетеля в суде; 5. возводить в должность; 6. судейство; должность судьи.
leave the * закрывать заседание.

chairman председатель.

chairmanship должность председателя; председательствование.

chairwarmer *амер. жарг.* тунеядец, бездельник.

challenge 1. возражение; возражать; оспаривание; оспаривать; 2. отвод; давать отвод (*присяжным, составу суда*); 3. спрашивать пропуск/пароль; 4. вызов; бросить вызов.
* **for cause** отвод присяжного по конкретному основанию.
* **propter affectum** отвод со ссылкой на пристрастность.
* **the constitution of the court** давать отвод составу суда.
* **to the array/panel** отвод всего состава присяжных.
* **to the favour** отвод по причине предполагаемой пристрастности.
* **to the poll** отвод присяжного.
general * отвод отдельного присяжного со ссылкой на некомпетентность.
peremptory * отвод без указания причины.
principal * 1. отвод отдельного присяжного по причине очевидной пристрастности или предубежденности; 2. отвод всего состава присяжных.

chamber 1. палата (*парламента, суда, торговая*); 2. коллегия судей; 3. контора адвоката; 4. камера мирового судьи (*в которой он разбирает мелкие дела*); 5. кабинет судьи; 6. *перен.* тайный, неправедный суд, судилище, застенок.
* **barrister** барристер, не выступающий в суде.
* **of commerce** торговая палата.
* **counsel (practice)** 1. юридическая консультация, совет юриста; кабинетная практика юриста; 2. юрист, не выступающий в суде; частный поверенный.
* **of deputies** палата депутатов.
at *—s не в судебном заседании (*о действиях суда*).
high * верхняя палата.
lower * нижняя палата.
upper * верхняя палата.

chamberlain 1. камергер; 2. казначей.

chambers 1. контора адвоката; 2. кабинет судьи; 3. части моря, ограниченные береговой линией и прямыми линиями, проведенными через наиболее выступающие мысы.
King's * части моря внутри линий, проведенных от одного крайнего выступа территории Великобритании до другого.

champertor лицо, незаконно финансирующее или покупающее чужой процесс и получающее в случае его выигрыша всю присужденную сумму или часть ее.

champerty «чамперти», ведение чужого судебного дела с получением части предмета спора или исковой суммы в случае выигрыша.

chance bargain случайная сделка.

chancellor 1. канцлер; 2. судья «суда справедливости»(*в США*); 3. *шотл.* старшина присяжных.
* **of a diocese** судья консисторского суда, канцлер.
* **of the Exchequer** министр финансов.

chancer разрешать дела по нормам права справедливости.

chancery канцлерский суд, суд права справедливости; право справедливости.

change 1. перемена, изменение; 2. обмен; 3. биржа.
* **of beneficiary** смена бенефициария.
* **of domicile** смена места жительства.
antemortem * изменение на теле до смерти.
postmortem * изменение на теле после смерти.
price * изменение цен.
to put the * **on/upon smb.** *жарг. уст.* обмануть/провести кого—л.
to take the * **out of smb.** отомстить кому—л.

character 1. репутация; 2. характер.
* **evidence** характеристика.
* **and habit** характер и привычки.
* **trait** черта характера.
bad * дурная репутация.
good * хорошая репутация.
immoral * репутация аморального человека.
known * заведомая репутация.
known immoral * заведомая репутация аморального человека.

charge 1. обременение вещи; обременять вещь; обременять залогом; залоговое право; 2. обязательство; обязанность; ответственность; 3. вменять в обязанность; возлагать обязанность; предписание; предписывать; требование; требовать; поручение; поручать; 4. обвинение; пункт обвинения; обвинять; 5. аргументация в исковом заявлении в опровержение предполагаемых доводов ответчика; 6. письменная детализация требований стороны по делу; 7. заключительное обращение судьи к присяжным (*перед вынесением ими вердикта*); 8. обращение взыскания; 9. заведывание; руководство; попечение; ведение; 10. лицо, находящееся на попечении; 11. цена; назначать цену; расход; возлагать расход (*на кого—л.*); начисление; начислять; сбор; налог; облагать; 12 напутствование присяжных заседателей председателем суда.
* **account** счет расходов.
* **d'affaires** *фр.* поверенный в делах.
* **d'affaires ad hoc** *фр.* постоянный поверенный в делах.
* **d'affaires ad interim/pro tempore** *фр.* временный поверенный в делах.
* **forward** налагать платеж, взыскивать наложенным платежом.
* **jury** напутствовать жюри.
* **of duress and coercion** обвинение в принуждении к населению.
* **of inactivity** обвинение в преступном бездействии.
* **of share** обращение взыскания на долю должника в товариществе.
* **smb. with murder (crime)** обвинять в убийстве (*преступлении*).
to become a public * *разг.* становиться заключенным, арестантом.
to be in * находиться под арестом.
capital * обвинение в преступлении, наказуемом смертной казнью.
dismiss a * прекратить дело.
formal * обвинение, предъявленное с соблюдением необходимых формальностей.
free of * безвозмездно, бесплатно.
general * заключительное обращение судьи к присяжным.
land * налог с земельной собственности.
lay smth. to smb's * обвинять кого—л. в чем—л.
lay to one's * обвинять лицо.
make * возбуждать обвинение.
meet the * опровергать обвинение.
on a * **of** по обвинению в чем—л.
public * 1. лицо, находящееся на государственном содержании (*попечении*) по причине бедности или болезни; 2. объект расходования

средств из государственного бюджета.
rent * арендная плата.
special * инструктаж присяжных со стороны судьи по конкретному вопросу рассматриваемого дела.
state * формулировать обвинение.
substantive * основное обвинение.
to be in * **of** руководить, заведовать.
to * **a commission** начислять комиссию.
to * **a price** назначать цену.
lawfully *—**ed** законно обвиненный, привлеченный к ответственности.

charge—able 1. подлежащий обложению; 2. ответственный за что—л.; 3. подлежащий обвинению; 4. обременительный (*для общества*).
charge—off вычет, списание.
charged обвиняемый.
charges расходы; издержки; сбор, начисления.
broker's * брокерская комиссия.
interest * подлежащие уплате проценты; оплачиваемые проценты.
port * портовые сборы.
salvage * расходы по спасанию.
sue * судебные издержки истца.
to incur * понести расходы.

charitable bequest завещательный отказ движимости в благотворительных целях.
chart график; диаграмма; схема; таблица; карта.
bar * столбиковая диаграмма.

charter 1. грамота, хартия, привилегия (*пожалованная верховной властью*); даровать (*привилегию*); 2. устав; 3. чартер, чартер—партия, договор фрахтования судна; фрахтовать; сдавать внаем (*судно*) по чартеру.
* **fund** уставной фонд.
* **of incorporation** грамота о присвоении статуса корпорации.
* **of pardon** помилование.
bank * банковский патент.
bare boat/pole * договор аренды судна с передачей владения фрахтователю, договор фрахтования судна без экипажа.
berth * чартер на перевозку грузов на линейных условиях.
catch time * чартер, предусматривающий оплату за время фактического использования судна.
daily * договор фрахтования судна с посуточной оплатой.
demise * «димайз»—чартер, договор аренды судна с передачей владения фрахтователю; договор фрахтования судна без экипажа.
gross * гросс—чартер.
lumpsum * люмпсум—чартер, фрахтование на базе люмпсум, чартер с твердой общей суммой фрахта.
round—trip * чартер, фрахтование судна на рейсы в оба конца.
Royal * королевская грамота; королевский патент; дарованная короной привилегия; королевское пожалование.
single—trip * чартер на рейс в один конец.
trip * рейсовый чартер, договор фрахтования судна на рейс.
voyage * рейсовый чартер, договор фрахтования судна на рейс.

charter—party чартер, чартер—партия, договор фрахтования судна.
charterer фрахтователь.
chartering фрахтование.
chartist чартист (*специалист по прогнозированию биржевой конъюнктуры*).
chase 1. погоня, преследование; 2. *разг.* слежка, травля; 3. гнаться, преследовать; 4. гнать, преследовать противника.
chasing, ambulance навязывание адвокатских услуг пострадавшим от несчастных случаев.
chasracterization квалификация (*в коллизионном праве*).
chaste целомудренный, непорочный.
chasten *возвыш.* казать, показывать (*с целью исправления*).
chastener казатель, карающая рука.
chastise 1. подвергать наказанию (*особ. телесному*); 2. карать.
chastisement наказание; дисциплинарное взыскание.
chastity чистота, непорочность.

chattel неземельная собственность; движимость.
*—**s corporeal** материальное движимое имущество.
* **lien** право удержания движимости.
*—**s personal** движимое имущество.
*—**s real** арендные права на движимость.
incorporeal *—**s** нематериальное движимое имущество; нематериальные вещные права на движимость.
personal *—**s** движимое имущество.
real *—**s** арендные права.

cheap обесцененный; имеющий низкую покупательную силу (*о валюте*).

* **money** деньги с низкой покупательной силой; невысокая стоимость займов; нестесненный кредит.

cheapen дешеветь, снижаться в цене; удешевлять; снижать цену, стоимость.
* **production** снижать себестоимость производства.

cheat 1. обман; 2. обманщик; 3. обманывать.
cheatee *разг.* обманутый, жертва мошенничества или мошенника.

check 1. *амер.* чек; 2. багажная квитанция; корешок; номерок; 3. контроль, проверка; 4. делать выговор, давать нагоняй, разносить; 5. *жарг.* умереть; 6. препятствие; остановка; задержка.
* **of cash** ревизия кассы.
* **and balances** принцип взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной и судебной власти.
* **in** сдавать под расписку, регистрировать.
* **kiting** выписка чека против неинкассированной суммы.
* **to prices** прекращение роста цен.
* **upon smb.** выяснять чей—л. характер, чье—л. прошлое.
blank * бланковый чек.
cashier's * *амер.* банковский чек.
keep a * **on activity** сдерживать экономическую деятельность.
loyalty * «проверка лояльности» (*чистка государственного аппарата от прогрессивных элементов в США*).
memorandum * чек—расписка (*не для инкассации через банк*).
personal * личный (*именной*) чек.
raised * поддельный чек.
sola * 1. чек, выставленный в одном экземпляре; 2. сдерживать, приостанавливать, прекращать; проверять; контролировать.

check—list контрольный список; перечень; список избирателей.
check—man контролер; учетчик.
check—up 1. осмотр; проверка; ревизия, контроль; 2. проверять.
checkable поддающийся контролю, проверке.
checked 1. остановленный, задержанный; 2. «проверено» — подпись на документе.
checker *амер. жарг.* доносчик, осведомитель.
checking account текущий счет.
cheque 1. *англ.* чек; 2. получать чек.
* **to bearer** чек на предъявителя.
* **to order** ордерный чек.
banker's * чек, выставленный одним банком на другой.
international * туристский чек.
open * открытый чек, некроссированный чек.
order * ордерный чек.
stale * просроченный чек.
uncrossed * некроссированный чек.
certificated */**check** чек с надписью банка о принятии к платежу.

chief глава, руководитель; главный, основной.
* **baron** главный судья Суда казначейства.
* **Executive** глава исполнительной власти (*президент США, губернатор штата*).
* **judge (justice)** председательствующий судья.
* **of detectives** начальник сыска.
* **of police** начальник полиции.
* **use** основное предназначение товара.

chieftain атаман (*разбойников*).
child ребенок.
* **abuse** жестокость к ребенку.
* **support** содержание ребенка (*как обязанность родителей*).
* **welfare** охрана младенчества.
adopted * приемный ребенок.
illegitimate * внебрачный ребенок.
infant * несовершеннолетний ребенок.

chilling a sale расхолаживание покупательского интереса.
chirograph 1. хирограф (*рукописный документ*); 2. документ о наложении денежного штрафа.
chirographer *ист.* судебный пристав (*занимающийся взиманием штрафов*).
choke душить.
to * **to death** задушить, удавить.
choky 1. полицейский участок; 2. арестантская камера.
choose 1. избирать; 2. выбирать.

chose движимая вещь; любое имущество, исключая денежную собственность.
* **in action** право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.
* **in possession** право, непосредственно уполномачивающее на владение вещью; вещь во владении; вещное имущественное право; абсолютное право.
* **local** вещь, соединенная с землей, данной местностью.

*** transitory** движимая вещь.
chum сожитель (*по тюремной камере*).
chummage угощение, устраиваемое новым арестантом товарищам по камере.
circuit 1. судебный округ; 2. выездная сессия суда.
*** court** выездной окружной суд.
*** court of appeals** окружной апелляционный суд.
*** judge** окружной судья.
*** justice** судья Верховного суда США, приписанный к определенному судебному округу.
go on * выезжать в округа для рассмотрения дел (*о выездных судьях*).
judicial * судебный орган.
circuiteer судья или адвокат окружного (*выездного*) суда.
circuity of action ненужная затяжка судебного дела.
circular 1. циркуляр; 2. циркулярное аккредитивное письмо; 3. проспект.
circularize рассылать циркуляры.
circulating находящийся в обращении; оборотный.
*** assets** оборотные средства.
*** bank—notes** банкноты в обращении.
*** capital** оборотный капитал.
*** medium** платежное средство.
*** notes** банковские билеты (*амер. векселя*).
circulation распространение; обращение.
*** of capital** кругооборот капитала.
civil * гражданский оборот.
money * денежное обращение.
put into * пустить в обращение.
wholesale * оптовый товарооборот.
withdraw from * изъять из обращения.
velocity of * скорость обращения (*денег*).
circumduct аннулировать, отменять.
circumduction *юрид.* прекращение периода подачи документов/совершения иных действий, связанных с рассматриваемым судебным делом.
circumduction of the term *юрид.* распоряжение о прекращении представления доказательств.
circumscription ограничение (*прав и т.п.*).
circumstance обстоятельство; случай; условие; обстановка; среда, условия; положение дел; материальное положение.
mitigating * смягчающее обстоятельство.
aggravating *—s отягчающие обстоятельства.
attending *—s сопутствующие обстоятельства.
attenuating *—s смягчающие вину обстоятельства.
citation 1. вызов ответчика в суд; 2. цитата, ссылка, цитирование; указание наименования закона; 3. перечисление (*фактов*).
*** of authorities** ссылка на источники.
cite 1. вызывать в суд; 2. цитировать, ссылаться; перечислять (*факты*).
citizen гражданин.
citizenship гражданство.
choice of * выбор гражданства, оптация.
revocation of * лишение гражданства.
city город.
*** corporate** самоуправляющийся город.
*** council** муниципальный совет.
*** court** городской суд.
*** of London court** суд лондонского Сити.
county of * город—графство.
freedom of the * права городского самоуправления.
city—state город—государство.
civic гражданский.
civics гражданские дела.
civil 1. гражданский; 2. штатский.
*** action** гражданский иск.
*** case** гражданское дело.
*** code** гражданский кодекс.
*** court** гражданский суд.
*** disabilities** лишение осужденного гражданских прав.
*** disobedience** гражданское неповиновение.
*** disorders** гражданские беспорядки.
*** liberties** гражданские свободы.
*** marriage** гражданский брак.
*** office** государственное гражданское учреждение (*должность*).
*** officer** государственный гражданский служащий.
*** procedure** гражданский процесс.
*** registration** регистрация актов гражданского состояния.
*** rights** гражданские права.
*** ruling** постановление суда по гражданскому делу.
*** service** государственная гражданская служба.
*** Service Arbitration Tribunal** арбитражный суд гражданской службы.
*** suit** гражданский иск.

civilian 1. цивилист, специалист по гражданскому праву; 2. гражданское лицо; 3. штатский.
*** cooperation** сотрудничество населения с полицией.
*** duty** трудовая повинность.
civilians, civilian гражданское население.
civilization превращение уголовного дела в гражданское.
claim 1. требование; требовать; право требования; претензия; притязать, заявлять претензию; заявлять право; заявление права; рекламация; иск; искать; 2. утверждение; утверждать; заявление; заявлять; 3. захватить чужое; 4. возбуждать иск.
*** adjuster** лицо, регулирующее иски против страховой компании.
*** of cognizance (of consuance)** требование (*третьего лица*) об осуществлении юрисдикции суда.
*** and delivery** иск о восстановлении владения движимостью.
*** damages** требовать возмещения убытков.
*** default** предъявлять требование из неисполнения договора.
*** in return** встречное требование; встречный иск.
*** of cognisance/of conusance** возражение третьей стороны против предъявления иска с утверждением своего права на иск.
*** of right** ссылка на имеющееся у субъекта право (*на совершение данного действия*).
*** the existence of duress** заявление о принуждении к совершению преступления.
admit a * признавать претензию.
adverse * требование третьего лица в отношении имущества, на которое наложен арест/обращается взыскание.
book * требование по торговым книгам.
clearing * претензия по клирингу.
contest a * оспаривать требование/иск.
disallow a * отказывать в иске.
dormant * незаявленное притязание.
establish * обосновывать исковые требования.
lay a * заявлять претензию, заявлять права, претендовать.
meet * подготавливать возражения против иска; оспаривать иск.
money * денежное требование.
point of * исковое заявление.
preferential * привилегированное требование; преимущественное требование.
prior * преимущественное требование.
product liability * претензия по качеству продукции (*к фирме—изготовителю*).
salvage * требование о выплате спасательного вознаграждения.
security for a * обеспечение иска.
settle * урегулировать претензию.
stale * не заявленное вовремя притязание; притязание, предъявленное после неосновательного промедления.
superior * более обоснованное требование; преимущественное требование.
valid * обоснованное притязание.
colo(u)rable * требование, выдвигаемое подставным лицом банкрота.
***—ant** истец; сторона, заявляющая требование.
conflicting *—s коллидирующие притязания.
joinder of *—s соединение исков.
claimant лицо, предъявляющее право, претензию или требование; истец.
claimer=claiment.
clandestine тайный, скрытый, нелегальный.
clash столкновение, стычка, схватка; 2. конфликт, разногласие.
class класс; разряд; группа; категория.
*** gift** дарение группе лиц.
*** or representative action** дело (*иск*) против группы лиц.
ordinary * обычный класс (*категория заключенных в английских тюрьмах*).
special * специальная категория (*преступников и т.д.*), специальный вид (*договоров и т.д.*).
Star * заключенный класса «звезда» (*привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании*).
classes of stock классы акций.
classification 1. классификация; 2. квалификация (*в коллизионном праве*); 3. засекречивание.
primary * первичная квалификация (*в коллизионном праве*).
secondary * вторичная квалификация (*в коллизионном праве*).
classified секретный, закрытый.
clause статья; пункт; оговорка; клаузула; условие.
*** of accruel/of accruer** условие о переходе доли умершего собствен-

ника к остальным собственникам (*в документе о дарении или завещании*).
«full faith and credit» * «пункт о признании и доверии» (*разд. I ст.IV конституции США, предусматривающий признание законов и судебных решений одного штата в любом другом штате*).
«grandfather» * статья о цензе грамотности (*в конституциях некоторых южных штатов США*).
«grandfather» * *амер.* клаузула об унаследованном праве.
«lost or not lost» * оговорка «погиб или не погиб» (*о действительности договора страхования даже в случае гибели предмета страхования, о чем стороны не знали; о праве на фрахт независимо от гибели груза*).
«privileges and immunities» * конституционное положение о запрещении штатам принимать законы, урезывающие права граждан США (*Поправка XV, разд. 1 конституции США*).
abandonment * оговорка об абандоне (*отказе от имущества в пользу страховщика*).
acceleration * условие о сокращении срока исполнения обязательства.
ad damnum * часть искового заявления, содержащая изложение ущерба/требование компенсации убытков.
all the estate * условие о передаче всех прав на вещь.
American * американская оговорка (*о полноте ответственности страховщика невзирая на перестрахование*).
arbitration * арбитражная оговорка, условие о передаче в арбитраж возникающих из договора споров.
assignment * условие о переуступке (*в страховом полисе*).
attestation * 1. надпись о засвидетельствовании оформления документа; 2. оговорка об отсутствии солидарной ответственности (*страховщиков*).
average * оговорка об авариях.
berthing * 1. оговорка об ответственности за простой судна в ожидании причала; 2. причальные условия (*условия чартера о сроке ожидания судном причала*).
bonded value * оговорка о выплате страховщиком возмещения по общей аварии на базе стоимости в месте назначения за вычетом таможенных пошлин.
both to blame collision * условие о смешанной вине при столкновении.
break—down * условие (*тайм—чартера*) о прекращении оплаты аренды.
cease * оговорка о прекращении ответственности фрахтователя (*в чартер—партии*).
ceiling—floor—safeguard * положение о гарантиях верхнего и нижнего пределах (*в договорах о лимитах производства*).
cesser * оговорка о прекращении ответственности фрахтователя (*в чартер—партии*).
classification * условие о перевозке груза на судне определенного класса.
coefficient * «пункт о необходимых законодательных мерах» (*параграф 18 раздела VIII статьи 1 конституции США, предусматривающей право конгресса издавать законы, необходимые для осуществления любых прямо предусмотренных в конституции полномочий конгресса, правительства, департамента или должностного лица США*).
collision * оговорка о распространении ответственности страховщика на случай столкновения.
commerce * пункт о регулировании торговли (*параграф 3 раздела VIII статьи 1 конституции США, предусматривающий право конгресса регулировать внешнюю торговлю и торговлю между штатами*).
compromise * третейская запись, компромисс.
compromissary * статья об арбитражном разбирательстве будущих споров, арбитражная оговорка.
continuation * условие о пролонгации.
craft * условие об ответственности страховщика за риск во время доставки груза на портовых плавсредствах.
currency * валютная оговорка.
detention * оговорка о задержке судна.
deviation * оговорка о девиации (*праве зафрахтованного судна изменять курс и заходить в другие порты, кроме предусмотренных полисом или чартером*).
disclaimer * защитительная оговорка (*в договоре*).

enacting * 1. вступительная формула закона; преамбула закона; 2. постановляющая часть закона.
escalation * оговорка о скользящих ценах.
escape * оговорка об обстоятельствах, дающих право на освобождение от договорной обязанности; пункт договора, освобождающий от ответственности.
ex post facto * пункт о недопустимости издания уголовных законов с обратной силой (*ст.I, разд.IX, параграф 3 конституции США*).
exception * условие об освобождении от ответственности.
freight * условие об оплате фрахта.
general participation * оговорка о всеобщем участии (*т.е. о применении договора, если все воюющие являются его участниками*).
gold * золотая оговорка.
gold—bullion * золотослитковая оговорка.
gold—coin * золотомонетная оговорка.
gold—value * золотовалютная оговорка.
Henry VIII * «оговорка Генриха VIII» (*оговорка в законе, представляющая исполнительной власти право вносить изменения в закон*).
ice * ледовая оговорка, оговорка о ледовых обстоятельствах (*в чартере*).
Inchmaree * оговорка Инчмари (*условие о возмещении страховщиком убытков от скрытых дефектов корпуса или машины судна*).
interpretation * статья закона, излагающая значение употребленных в законе терминов.
irritant * *шотл.* оговорка о резолютивном условии.
Janson * условие Дженсона (*возмещаются убытки, превышающие 3% стоимости судна*).
Jason * 1. условие Джесона (*о защите интересов судовладельца от последствий скрытых дефектов судна*); 2. «оговорка Язона» (*об участии груза в распределении общеаварийных убытков вызванных навигационной ошибкой*).
location * оговорка об ограничении ответственности (*страховщика*) в случае скопления застрахованных рисков в одном месте.
memorandum * меморандум в полисе морского страхования (*условие об освобождении страховщика от ответственности за ущерб, причиненный особо подверженным порче товарам и за незначительный по размеру ущерб*).
most favoured nation * оговорка о наиболее благоприятствуемой нации, условие о применении режима наибольшего благоприятствования.
New Jason * новая оговорка Джесона (*об участии груза в распределении убытков по общей аварии, вызванных навигационной ошибкой*).
obligation of contract * пункт об обязательной силе договоров (*параграф 1, разд.X. ст.1 конституции США, согласно которому штатам запрещается принимать законы, отменяющие или изменяющие частные договорные обязательства*).
off hire * условие о приостановке оплаты аренды судна.
opening * вводная статья, вводная формула.
optional * факультативная оговорка.
paramount * условие парамаунт (*условие коносамента о преимущественном значении национального законодательства, принятого в соответствии с Брюссельской конвенцией 1924 г. о коносаментных перевозках*).
penal * 1. условие о неустойке; 2. статья закона, устанавливающая санкцию.
penalty * штрафная оговорка, пункт о штрафной неустойке.
postal * почтовая оговорка (*7, разд. VIII, ст. I конституции США, предусматривающий право конгресса США учреждать службу почты*).
resolutive * оговорка об отменительном условии.
rise and fall * условие о повышении или понижении цены.
running down * оговорка о распространении ответственности страховщика на случай столкновения.
salvage * оговорка об участии страховщика в расходах по спасанию.
saving * статья, содержащая оговорку; исключающая оговорка (*в законе; начинается словами: Nothing in the Act shall...*).
self—incrimination * положение конституции США о непринуждении к даче невыгодных для себя показаний (*Поправка V*).
sister ship * оговорка об ответственности страховщика за убытки от

столкновения судов, принадлежащих одному владельцу.
standard * стандартная статья.
subrogation * оговорка о суброгации (*о переходе прав страхователя к страховщику после уплаты последним страхового вознаграждения*).
sue and labour * условие полиса о возмещении затрат страхователя по предотвращению или уменьшению убытков и по взысканию убытков с третьих лиц.
supremacy * положение о супрематии федерального права над правом штатов (*2 ст. V конституции США*).
take care * положение конституции США об обязанности президента заботиться о надлежащем исполнении законов (*ст. II, разд. III*).
testimonium * заключительная формула документа (*содержащая фразу «в подтверждение чего стороны приложили свою подпись и печати»*).
war * военная оговорка (*о потере*).
warehouse * условие страхования «со склада на склад».
warehouse to warehouse * условие страхования «со склада на склад».
Institute Cargo *—s условия страхования грузов Объединения лондонских страховщиков.
clause—by—clause постатейный (*об обсуждении, голосовании*).
claused содержащий оговорку.
clausula rebus sic stantibus *лат.* оговорка о неизменных обстоятельствах (*т.е. о том, что договор сохраняет силу, если не изменяются обстоятельства, при которых он заключен*).
clear 1. ясный; явный; очевидный; проясняться; 2. необремененный; свободный от чего—л.; 3. распродавать; 4. очищать от пошлин, уплачивать пошлины; 5. оформлять судовые бумаги, кларировать; 6. производить расчет; учитывать сделку; 7. оправдывать, очищать от подозрений; 8. освободиться, отделаться.
* **annual value** чистая стоимость имущества за год.
* **annuity** свободный от налогов аннуитет.
* **away** рассеивать (*подозрения*).
* **evidence or proof** явные доказательства.
* **inward(s)** производить таможенную очистку по приходу (*судна*).
* **outward(s)** производить таможенную очистку по отходу (*судна*).
to * all trades on the exchange осуществлять расчеты по всем сделкам на бирже.
to * debts покрывать долги.
to * goods распродавать товары.
to * trades through the clearing house осуществлять расчеты по сделкам через расчетную палату.
clearage расхождение; раскол.
clearance оплата долга, урегулирование претензий; очистка; устранение препятствий; разрешение; погашение.
* **card** свидетельство об увольнении сотрудника с указанием причины увольнения.
* **certificate** сертификат о таможенной очистке судна.
* **inward(s)** таможенная очистка по приходу (*судна*).
* **outward(s)** таможенная очистка по отходу (*судна*).
* **sale** распродажа.
credit pending * расчетный кредит.
customs formalities * очистка от таможенных формальностей.
cleared equals зачет равных величин.
clearing 1. очистка от пошлин; 2. клиринг, клиринговое соглашение; 3. безналичные расчеты между банками.
* **account** клиринговый счет, расчетный счет.
compulsory * принудительный клиринг.
clearinghouse расчетная палата.
clearly erroneous явно ошибочный.
clergy право священника быть судимым церковным судом.
benefit of * 1. неподсудность духовенства светскому суду; 2. *ист.* освобождение грамотных от смертной казни.
clerical expenses канцелярские издержки.
clerk 1. клерк; 2. секретарь; 3. солиситор—практикант.
* **of arraigns** помощник секретарей выездной сессии суда присяжных.
* **of assise** секретарь выездной сессии суда присяжных.
* **of court** секретарь суда.
* **of peace** секретарь мирового суда.
* **of seats** секретарь отделения по делам о завещаниях Высокого суда правосудия.
* **of The House of Commons** «клерк палаты общин», секретарь палаты общин.
* **of the parliaments** «клерк парламентов», секретарь палаты лордов.
* **of the table** советник спикера палаты общин по процедурным вопросам.
accounting * счетовод.
arbitrage * арбитражный клерк.
articled * служащий конторы солиситора, выполняющий свою работу в порядке платы за обучение профессии солиситора.
exchange quotation * служащий, следящий за биржевой котировкой.
ledger accounting * младший бухгалтер.
sheriff * клерк суда шерифа (*в Шотландии*).
client клиент (*адвоката, нотариуса*).
*—**s priviledge** право клиента потребовать от адвоката неразглашения информации.
clientell клиентура (*адвоката, нотариуса*).
clink *жарг.* тюрьма, тюремная камера.
in * в тюрьме.
clinker *жарг.* ножные кандалы.
clod мертвое тело, прах.
close 1. закрытие; 2. конец, заключение; 3. кончать, заключать; 4. близкий, тесный.
* **copies** копии юридических документов.
* **distance of a shot** выстрел в упор.
* **investigation** тщательное расследование.
the * 1. период закрытия операций на бирже; 2. последняя котировка биржевого дня.
to * an account закрывать счет; закрыть бухгалтерские книги.
to * a deal заключить сделку.
to * out продавать, ликвидировать (*ценные бумаги*).
to * a transaction заключить сделку.
to * with the offer принять предложение.
close—up снимок крупным планом.
closed insuarance policy страховой контракт, условия которого не подлежат изменениям.
closed shop contract соглашение о найме на работу только членов профсоюза.
closing ликвидация, закрытие (*биржевой сделки*); заключительный.
* **argument** заключительное возражение адвоката.
* **costs** заключительные издержки при покупке недвижимости.
* **date** последний день (*для подачи документов и т.п.*).
* **price** заключительная цена, цена в момент закрытия биржи.
* **speech** заключительное слово.
* **statement** письменный отчет о сделке по продаже недвижимости.
closure прекращение прений; закрывать прения.
kangaroo * допущение председателем парламентской комиссии обсуждения лишь некоторых поправок к законопроекту, «кенгуру».
clothe наделять, облекать (*властью, правами, полномочиями*).
cluster housing комплексная жилая застройка.
cly *вор. жарг.* монета, деньги.
co—author соавтор.
co—bellingerent совместно воюющий, союзник в войне.
co—creditors сокредиторы.
co—conspirator соучастник заговора.
co—debtor содолжник.
co—defendant соответчик.
co—executor соисполнитель завещания.
co—guardian соопекун.
co—heir сонаследник.
presumptive * предполагаемый сонаследник.
co—heiress сонаследница.
co—inhere совместно наследовать.
co—inheritance совместное наследство, совместное наследование.
co—inheritor сонаследник.
co—insurance разделение риска между страховщиком и страхователем, страхование не на полную стоимость.
co—litigant 1. соистец; 2. соответчик.
co—obligant связанный совместным обязательством, принятым на себя несколькими лицами.
co—obligor содолжник.
co—operate 1. сотрудничать; 2. кооперировать; объединять.
co—operation 1. сотрудничество; совместные действия; 2. кооперация.
co—operative 1. совместный; объединенный; 2. кооперативный; 3. кооператив.
co—opt кооптировать.
co—optation кооптирование, кооптация.
co—ordinate координировать; согласовывать.
co—ordination координация, согласование.
co—owner сособственник.
co—plaintiff соистец.
co—promisee сокредитор.
co—promisor содолжник.
co—protection совместный протекторат.

co—respondent соответчик в делах о расторжении брака.
co—signatory одна из подписавшихся сторон; контрагент, участник (*в договоре*).
co—stipulator содолжник.
co—surety сопоручитель.
co—tenant совладелец.
coalition коалиция, союз.
coalitionist участник коалиции.
coasting (trade) каботажное судоходство, каботаж.
coat of arms герб.
cocket *уст.* документ за печатью об уплате пошлины.
code 1. кодекс; 2. код, кодировать.
* **of honour** кодекс чести.
* **of practice** процессуальный кодекс.
civil * гражданский кодекс.
criminal * уголовный кодекс.
judicial * судебный кодекс, кодекс законов о судоустройстве.
labour * кодекс законов о труде.
public * совокупность норм публичного права; кодекс публичного права.
secret official * секретный государственный код.
codicil дополнительное распоряжение к завещанию.
codification кодификация.
codify 1. кодифицировать; 2. шифровать.
coerce принуждать.
coercion принуждение, насилие.
Coercion Act закон о приостановке конституционных гарантий.
coercive принудительный.
coexist сосуществовать.
coexistence сосуществование.
peaceful * мирное сосуществование.
cognate *шотл.* 1. родственник (*по материнской линии*); 2. кровный родственник.
cognation родство (*по материнской линии*).
civil * семейное родство.
mixed * кровно—семейное родство.
mixed * кровно—семейное родство.
cognizable подсудный.
cognizance 1. компетенция; 2. юрисдикция; 3. осуществление юрисдикции; судебное рассмотрение дела; 4. признание; подтверждение; принятие во внимание.
judicial * 1. осведомленность суда, судейская осведомленность (*в отношении фактов, полагаемых известными суду без доказательства*); 2. юрисдикция.
cognizant знающий, осведомленный.
cognomen фамилия.
cognosce *шотл.* расследовать и выносить судебное определение.
cognovit actionem *лат.* признание иска.
cognovit judgment признание постановления суда должником.
cohabitation сожительство.
coin 1. монета; 2. чеканить (*монету*); фабриковать, измышлять.
counterfeit * поддельная, фальшивая монета.
utter false * сбывать фальшивые деньги.
uttering counterfeit * выпуск фальшивой монеты в обращение.
cojuror тот, кто подтверждает клятвой то, что сказано другим.
cold blood злонамеренное предумышленное убийство.
cold—blooded хладнокровный.
* **murder** заранее обдуманное (*преднамеренное*) убийство.
collaborate сотрудничать; предательски сотрудничать (*с врагом*).
collaboration сотрудничество; совместная работа; предательское сотрудничество.
collapse 1. разрушение; крушение; гибель, крах; падение; 2. рушиться; терпеть крах; падать духом.
collateral 1. побочный;косвенный; 2.родство/родственник по боковой линии;3. дополнительный, вспомогательный, параллельный; дополнительное обеспечение.
* **action** параллельный, косвенный иск.
* **contract** предыдущий, предварительный контракт.
* **covenant** косвенное, побочное положение официального документа.
* **heir** наследник по боковой линии.
* **indorsement** индоссамент ко взысканию.
* **matter** побочный вопрос по иску.
collation 1. имущественная масса, предназначенная к разделу;2. возврат наследником ранее полученного имущества для включения его в общую наследственную массу.
collect 1. собирать; 2. взимать (*пошлины, налоги*); 3. инкассировать, получать деньги (*по векселям или другим документам*).
* **a bill** получать деньги по векселю.
* **debts** инкассировать долги.
* **duties** взимать пошлины.

* **freight** забрать груз.
collectible могущий быть взысканным.
collection 1. собирание долгов; 2. собрание, коллекция; 3. взимание, взыскание (*налогов, пошлин*); 4. получение денег (*по векселям*), инкассирование, инкассо.
* **order** платежное требование.
debt agency * бюро по взысканию просроченных долгов.
for * (*валюта*) на инкассо; препоручительный индоссамент.
option of * выбор места инкассирования платежа.
tax * взимание налога.
collective коллективный; совокупный.
* **agreement** коллективный договор.
* **bargaining** заключение коллективного договора.
* **guarantee** коллективная гарантия.
* **labor agreement** коллективный трудовой договор.
* **security** коллективная безопасность.
* **work** коллективная работа (*в законе об авторских правах*).
Collective Measures Committee комитет коллективных мероприятий (*ООН*).
collector сборщик (*налогов*).
collegatory солегатарий.
college *жарг.* тюрьма.
college, electoral * 1. коллегия выборщиков (*президента и вице—президента США*); 2. избирательная коллегия.
collegian *жарг.* заключенный.
collision столкновение; коллизия; противоречие.
street * уличное происшествие.
colloqium доказывание диффамационного характера употребленных ответчиком выражений (*в иске о клевете*).
collusion тайный сговор (*в ущерб третьей стороне или в целях обмана суда*).
colonial колониальный.
* **Office** *уст.* министерство колоний (*в Великобритании*).
* **Secretary** министр колоний (*в Великобритании*).
colonization колонизация.
colonize 1. колонизировать; 2. *амер.* временно переселять избирателей в другой избирательный округ с целью незаконного вторичного голосования.
colony 1. колония; 2. поселение.
* **with a general regime** колония общего режима.
* **with a reinforced regime** колония усиленного режима.
* **with a special regime** колония особого режима.
* **with a strict regime** колония строгого режима.
Crown * *ист.* коронная колония; колония, не имеющая ответственного правительства.
settled * поселенческая колония.
color of authority видимость наличия власти (*компетенции*).
color of office видимость наличия должностного права.
colorable imitation цветовая имитация товарного знака.
colour, give * признавать наличие видимости законного основания иска (*с последующим оспариванием его юридической силы*).
combat судебный поединок.
judicial * *ист.* судебный поединок.
mutual * драка (*в отличие от одностороннего избиения*).
combatant 1. комбатант; 2. воюющая сторона.
combination сообщество.
* **patent** комбинационный патент.
* **in restraint of trade** монополистическое объединение.
combine образовывать сообщество (*преступное*).
come after smb. преследовать кого—л.
come against smb. нападать на кого—л.
come into smth. получить что—л. в наследство.
come on слушаться (*о деле в суде*).
come through *амер.* сознаться в вине.
come under подлежать (*наказанию*).
come up предстать перед судом в ожидании решения.
come upon smb. for smth. предъявить кому—л. требование в отношении чего—л.
come within the perview of подпадать под действие (*закона*).
comity вежливость.
* **of nations** международная вежливость, взаимное признание законов и обычаев другой нации.
judicial * признание судом силы иностранных законов и судебных решений в порядке вежливости.
command 1. приказ; приказывать; команда; командование; командовать; 2. господство; господствовать; 3. военный округ (*в Великобритании*); 4. заказ.
* **a majority** иметь большинство, пользоваться поддержкой большинства.

commandeer 1. принудительно набирать (*в армию*); 2. реквизировать; 3. *разг.* присваивать.
commandment приказ.
commence начинать.
* **an action (suit)** возбуждать дело.
* **a law—suit** начать судебное дело.
* **proceeding (prosecution)** возбуждать преследование.
commencement of proceedings возбуждение судебного преследования.
commencement of prosecution возбуждение уголовного преследования.
comment комментирование, замечание (*мнение*) судьи.
commentary, juristic юридический комментарий.
commerce коммерция, торговля.
* **Court** Торговый суд (*в США; упразднен в 1913 г.*).
interstate * междуштатная торговля (*в США*).
intrastate * внутриштатная торговля (*в США*).
commercia belli *лат.* контракты между воюющими сторонами.
commercial bank коммерческий банк.
commercial broker торговый агент, брокер.
commercial loan коммерческая ссуда, кредит.
commercial property собственность, приносящая доход.
commercial set комплект товарораспорядительных документов.
commercial travetor коммивояжер.
commercial unit предметы торговли.
commercial use коммерческое использование.
commissariat церковный (*епархиальный*) суд.
commissary 1. комиссар; уполномоченный; 2. интендант; 3. интендантский склад.
commission 1.назначение на должность;назначать на должность; патент на должность; приказ о назначении;2. полномочие; уполномочивать; 3. судебное поручение; поручение; поручать; 4. комиссия, комиссионный договор; комиссионное вознаграждение; 5. комиссия(*группы лиц*); 6. совершение действия.
* **del credere** поручительство комиссионера за производство платежа покупателем.
* **of appointment** документ о назначении на должность.
* **of appraisement** судебный приказ о производстве оценки арестованного имущества.
* **of appraisement and sale** судебный приказ об оценке и продаже арестованного имущества.
* **of array** полномочие на проведение военного набора.
* **of conciliation** согласительная/примирительная комиссия.
* **of crime (offence)** совершение преступления.
* **of goal delivery** суд, заседающий в качестве комиссии, решающей вопрос об освобождении заключенных из тюрьмы.
* **of inquiry** следственная комиссия.
* **of lieutenancy** полномочие на проведение военного набора.
* **of lunacy** назначение судом экспертизы душевного заболевания; предоставление права на проведение психиатрической экспертизы.
* **of the peace** 1. мировая юстиция; 2. назначение мирового судьи.
* **of unlivery** приказ о разгрузке судна на предмет оценки груза.
* **on Human Rights** Комиссия по правам человека.
* **on International Commodity Trade** Комиссия по международной торговле сырьевыми товарами (*ООН*).
* **on the Status of Women** Комиссия по правам женщин (*ООН*).
advisory * консультативный комитет.
audit * ревизионная комиссия.
broker's * комиссионное вознаграждение брокеру.
claims * смешанная комиссия по рассмотрению взаимных претензий.
Commodity Futures Trading * комиссия по торговле товарными фьючерсными контрактами.
conciliation * согласительная комиссия.
del credere * комиссия за делькредере.
federal * федеральная комиссия.
full * пленум комиссии, комиссия в полном составе.
functional * функциональная комиссия (*Экономического и Социального Совета ООН*).
issue * давать поручение.
military * военный трибунал.
military * военный трибунал.
mixed * смешанная комиссия.
National Monetary * Национальная комиссия по денежному обращению.

Price * комиссия по ценам.
return * возвращенное комиссионное вознаграждение.
Security and Exchange * Комиссия по ценным бумагам и биржам.
to come into * вступать в строй, в эксплуатацию.
commissioned 1. облеченный полномочиями, получивший поручение; 2. произведенный в офицеры.
commissioner 1. специальный уполномоченный, комиссар; 2. член комиссии.
average * аварийный комиссар.
boundary * пограничный комиссар.
High * Высокий комиссар, Верховный комиссар.
jury * чиновник, ведающий формированием состава присяжных.
peace * член делегации на мирной конференции.
presiding * председатель комиссии.
Prison * член комиссии по делам тюрем.
county *—s окружное финансовое управление (*в США*).
ecclesiastical *—s церковные уполномоченные (*корпорация—держатель церковного имущества*).
prison *—s тюремная комиссия.
commit 1. поручать; вверять; 2. передавать на рассмотрение; 3. совершать; 4. обязывать; 5. заключать под стражу.
* **for trial (to court)** предавать суду.
* **offence (crime)** совершать преступление.
* **to prison** заключать в тюрьму.
* **to writing** протоколировать.
oneself * принимать на себя обязательство.
commitment 1. передача на рассмотрение; 2. заключение под стражу; арест; 3. совершение (*действия*); 4. обязательство.
* **fee** сумма, выплачиваемая должником кредитору помимо процентов.
meet * выполнять обязательства.
treaty *—s договорные обязательства.
violate *—s нарушать обязательства.
warrant of * приказ о заключении под стражу.
committal 1. передача на рассмотрение; 2. заключение под стражу; арест; 3. совершение (*действия*).
committee 1. комитет; комиссия; 2. опекун, попечитель.
* **for Conventionnal Armaments** Комитет по обычным вооружениям (*ООН*).
* **of bankruptcy** конкурсное управление.
* **of conference** комитет по согласованию расхождений, согласительная комиссия.
* **of legal Questions** юридический комитет.
* **of selection** «комитет по подбору»(*комитет палаты общин, назначающий членов постоянных комитетов*).
* **of supply** бюджетный комитет.
* **of ways and means** 1. палата общин, заседающая как бюджетная комиссия (*для утверждения источников покрытия расходов по бюджету в Великобритании*); 2. бюджетная комиссия конгресса (*в США*).
* **on the Admission of New Members** Комитет по приему новых членов (*ООН*).
* **with a stand—by status** комитет, функционирующий в случае необходимости.
advisory * консультативный комитет.
auditing * ревизионная комиссия.
Business Conduct * комитет по профессиональной этике.
Clearing House * комитет расчетной палаты.
Commodity Representative/Customer Complaint * комитет по разбору претензий клиентов и агентов по продаже контрактов.
credentials * мандатная комиссия, комитет по проверке полномочий.
discipline * дисциплинарный комитет.
drafting * редакционный комитет, редакционная комиссия.
Floor Practices * комитет по биржевым операциям.
Hospitality * комитет по приемам.
interim * временный комитет.
investigative and hearing *—s комитеты по расследованию и заслушиванию спорных вопросов.
joint * 1. междуведомственная/межпарламентская комиссия; 2. объединенный комитет.
Liasion * комитет связи.
mixed * смешанный комитет.
organizing * организационный комитет.
parliamentary * парламентский комитет.
provisional * временный комитет.

select * специальный комитет (*парламента*).
Selection * распорядительный комитет.
senate * сенатская комиссия, комитет сената.
special * специальный комитет.
standing * постоянная комиссия или комитет.
steering * руководящий комитет.
visiting * 1. инспекционная комиссия (*комиссия должностных лиц, имеющих право или обязанности инспектировать те или иные учреждения и отчитываться об их состоянии*); 2. судебный орган, контролирующий деятельность тюрем.
watch * наблюдательный комитет.
ways and means * 1. палата общин, заседающая как бюджетная комиссия (*для утверждения источников покрытия расходов по бюджету, в Великобритании*); 2. бюджетная комиссия конгресса (*в США*).

committeeship попечительство, опекунство.

committor судья (*обыкн. лорд—канцлер*), назначающий опекуна над душевнобольным.

commodate вещная ссуда.

commodities сырьевые материалы, товары, товар.
agricultural * сельскохозяйственные продукты/товары.
basic * основные товары.
consumer * потребительские товары, предметы широкого потребления.
export * экспортные товары.
exportable * товары, которые могут быть экспортированы.
overpriced or underpriced * товары, имеющие завышенную или заниженную цену.
primary * основные виды сырья.
staple * предметы первой необходимости; главные предметы торговли, массовые товары.
surplus * товарные излишки.

commodity 1. товар, сырьевой товар, аграрно—сырьевой товар; 2. предмет потребления, продукт; 3. промышленное изделие.
* **future** фьючерсная сделка на продажу аграрно—сырьевых товаров.
* **paper** коммерческий документ, свидетельствующий об обеспечении ссуды коносаментом или складской квитанцией.
* **rate** тариф на определенный вид товара.
bottleneck * дефицитный товар.
cash * реальный товар; товар, готовый к поставке.
futures * фьючерсный товар.
to deliver or accept delivery of a * доставлять или принимать поставку какого—л. товара.
trading in a * купля—продажа товара.

common общий; совместный; общественный, публичный; простой; третье сословие.
* **assault** простое нападение.
* **carrier** общественный перевозчик.
* **design** общий умысел.
* **market** Общий рынок (*Европейского экономического сообщества*).
* **pleas** споры между частными лицами.
* **property** общая собственность.
* **sense** здравый смысл.
* **sergeant** помощник рекордера.
* **stock** обыкновенные акции.
* **tenancy** общая аренда.
* **thief** обыкновенный вор.
at the * **rate** по рыночной цене.

Commons, (the) палата общин.

Commonwealth 1. Британское содружество наций; 2. Австралийский союз; 3. английская республика (*1649—1660 гг.*).
* **Countries** страны Британского содружества наций.
* **Government, (the)** правительство Австралийского Союза.
* **of Australia, (the)** Австралийский Союз.
* **Relations Office** министерство по делам Британского Содружества наций (*в Великобритании*).
* **Secretary** министр по делам Британского Содружества наций (*в Великобритании*).

commorancy 1. место жительства; 2. *амер.* временное место жительства.

commorientes *лат.* лица, умершие одновременно.

commotion волнение, беспорядки.
civil * народное волнение.

commune коммуна, община.

communicate 1. сообщать, уведомлять, передавать; сноситься; 2. представлять (*на ознакомление, одобрение*); 3. рассылать (*копии*).

communication 1. сообщение, уведомление; связь, коммуникация; 2. представление (*на ознакомление, одобрение*); 3. рассылка (*копии*).

official * 1. официальное сообщение; 2. официальные сношения.
privileged * 1. конфиденциальное сообщение (*сделанное адвокату, солиситору и т.д.*); 2. диффамационное заявление, не влекущее судебной ответственности.

communings *шотл.* переговоры, предшествующие заключению договора.

communion of goods *шотл.* супружеская общность движимого имущества.

communitive service приговор, требующий от обвиняемого выполнения работ на общественное благо.

community 1. община; 2. общество; 3. общность; общность имущества; 4. объединение; сообщество; 5. государство.
* **house** дом, в котором проживает несколько семей (*жильцов*).
* **of profits** общность доходов (*членов товарищества*).

commutation 1. замена периодического платежа единовременной выплатой; 2. смягчение наказаний.
* **of taxes** плата за право освобождения от налогов.
* **ticket** проездной билет.

commute смягчать наказание.

commuted value текущая стоимость будущих платежей.

compact соглашение, договор.
social * «общественный договор».

companionate marriage брак, при заключении которого соглашением супругов устанавливаются количество детей и условия развода.

company общество, компания.
* **image** репутация компании.
* **limited by guarantee** компания с установлением взносов членов в качестве гарантии удовлетворения требований кредиторов.
* **limited by shares** акционерная компания, акционерное общество.
* **promoter** учредитель компании.
assessment * общество взаимного страхования жизни.
associated * 1. дочернее общество; 2. филиал.
assurance * страховая компания.
bogus * фиктивная компания.
bubble * мошенническое предприятие.
chartered * акционерная компания, существующая на основе королевской грамоты или специального акта парламента.
commission * комиссионная фирма; маклерская или брокерская фирма.
holding * компания, владеющая акциями других компаний; держательская компания, холдинговая компания.
float a * образовать (*учредить*) акционерное общество.
insurance * страховая компания, страховое общество.
joint—stock * акционерная компания, акционерное общество.
limited liability * компания с ограниченной ответственностью, товарищество с ограниченной ответственностью.
one man * акционерное общество, состоящее из одного лица; акционерная компания с единственным акционером.
parent * основное общество, «материнская компания».
private * частная акционерная компания (*без публичной подписки на акции*).
prospectus * компания, обязанная при регистрации представлять проспект.
public * публичное акционерное общество (*с публично объявляемой подпиской на акции*).
statutory * компания, учрежденная специальным законом.
stock * акционерная компания.
subsidiary * дочерняя компания, филиал.
trading * торговая компания.
trust * корпорация, созданная для выступления в качестве доверительного собственника.
unicorporated * компания без прав юридического лица.
unlimited * компания с неограниченной ответственностью ее членов.
wild cat * компания, занимающаяся аферами.

comparable sales купля—продажа для выяснения сопоставимости стоимости с рыночной стоимостью.

comparables сопоставимое имущество.

comparative negligence сравнительное небрежение.

compatibility совместимость; сочетаемость.

compear *шотл.* являться в суд; выступать в суде.

compearance *шотл.* явка в суд; ведение дела в суде через адвоката.

compel заставлять; вынуждать.

compelling presumption неопровержимая презумпция.
compensable подлежащий компенсации, возмещению.
compensate возмещать, компенсировать; вознаграждать.
compensation 1. возмещение, компенсация; вознаграждение; 2. заработная плата; 3. *шотл.* зачет требований.
*** for termination of contract** отступные (*при расторжении договора личного найма*).
*** of claims against liabilities** возмещение требований за счет обязательств.
accrued personnel * задолженность по заработной плате.
insurance * страховое вознаграждение.
make * возмещать, компенсировать.
compete конкурировать; соревноваться.
competence, object * предметная компетенция.
competence/competency 1. компетенция, правомочность; юрисдикция; 2. компетентность; 3. соответствие требованиям права; 4. квалификация.
competent 1. компетентный; правомочный; 2. имеющий право; 3. соответствующий требованиям права; надлежащий; 4. дееспособный.
*** court** компетентный суд.
*** evidence** надлежащее доказательство.
*** majoriry** необходимое большинство голосов.
*** witness** надлежащий свидетель.
competition 1. *шотл.* спор между кредиторами, столкновение требований кредиторов; 2. конкуренция; соревнование.
defy * конкурировать с успехом.
illicit * недозволенная конкуренция.
keen * острая конкуренция.
latent * скрытая конкуренция.
mitigate * смягчать конкуренцию.
predatory * хищническая конкуренция.
severe * жестокая конкуренция.
sustain выдерживать конкуренцию.
unfair * недобросовестная конкуренция, недозволенная конкуренция.
competitive конкурирующий; конкурентный; конкурентноспособный.
competitiveness конкурентноспособность.
competitor конкурент; соперник.
to outmanouvre the * перехитрить конкурента.
would—be (potential) * потенциальный конкурент.
compilation компиляция, собирание фактов, информации.
complain жаловаться, подавать жалобу.
complainant 1. жалобщик; 2. истец.
complaint 1. иск; 2. жалоба; 3. официальное обвинение; 4. претензия; рекламация.
*** in testimony** подача жалобы во время показаний.
make * приносить жалобу.
compliance выполнение, соблюдение (*правовых норм*).
complice соучастник.
complicity соучастие.
compliment приветствие; приветствовать; поздравление; почесть; оказывать почесть.
comply выполнять; подчиняться (*правилам*); сообразовываться; соблюдать.
*** with regulation** подчиняться правилам.
compose 1. составлять; 2. урегулировать, улаживать.
composition 1. компромиссное соглашение должника с кредитором; 2. соглашение о перемирии; 3. составление; состав.
compound приходить к компромиссному соглашению (*с кредиторами*).
*** a crime** воздерживаться от преследования преступника по определенным мотивам.
*** a felony** отказываться от судебного преследования по определенным мотивам.
*** penal action** отказываться от уголовного иска.
compounder, amicable арбитр «по справедливости».
comprint незаконная перепечатка произведения.
compromise 1. мировая сделка; заключать мировую сделку; 2. компромисс; пойти на компромисс; 3. третейская запись; 4. компрометировать; подвергать риску.
*** verdict** компромиссный вердикт.
compter *шотл.* сторона, обязанная отчетностью.
compulsion принуждение.

compulsive принудительный.
compulsory принудительный; обязательный.
*** condition** обязательное условие.
*** license** обязательная лицензия на пользование материалами по согласованию с владельцем авторского права.
*** payment** принудительный платеж.
*** process** принудительный привод в суд.
*** self—incrimination** принудительный самооговор.
compurgation компургация (*очищение от обвинения, виндикации*).
computus судебный приказ о представлении отчетности.
con man главарь (*шайки*).
conceal скрывать; умалчивать.
consealment сокрытие; тайное убежище.
fraudulent * утаивание в обманных целях.
concede 1. уступать; предоставлять; 2. допускать (*возможность чего—л.*); 3. признавать; соглашаться.
conception 1. зачатие; 2. идея изобретения.
concern 1. отношение, касательство; фирма; предприятие; концерн; участие, интерес; забота; важность; значение; 2. касаться; иметь отношение к чему—л.; беспокоить.
to have a * in business быть участником какого—л. предприятия.
major * крупное предприятие, крупный концерн.
monopoly *—s монополистические объединения.
paying * прибыльное предприятие.
concert согласие; соглашение; договоренность; договариваться; сообща принимать меры; сговор; сговариваться.
concerted согласованный.
take * action предпринимать согласованные действия.
concession 1. уступка; предоставление; 2. концессия; концессионный договор.
concessionaire/concessionary *амер.* концессионер.
concessit solvere *лат.* иск о взыскании долга по простому договору.
conciliate примирять, согласовывать.
conciliation примирение; примирительная (*согласительная*) процедура.
*** commission** согласительная комиссия.
court of * примирительная камера.
conciliative примирительный, согласительный.
conciliator мировой посредник.
conciliatory примирительный, согласительный.
conclude 1. заключать (*договор*); 2. заканчивать(*ся*); 3. делать вывод; выводить заключение; 4. решать; 5. лишать права отрицать что—л. в суде.
conclusion 1. заключение (*договора*); 2. завершение, окончание; 3. вывод; 4. лишение права отрицать что—л. в суде; 5. решение (*суда*).
*** to the country** постановка стороной вопроса на разрешение присяжных.
*** of facts** заключение по фактам.
*** of law** заключение суда по соответствующему определенному закону делу.
conclusive 1. заключительный; 2. окончательный; решающий.
concord согласие; соглашение; компромисс.
concordance согласие; соответствие.
concordat конкордат.
concubinage внебрачное сожительство.
concur 1. соглашаться; 2. совпадать; 3. содействовать.
concurrence 1. согласие; 2. совпадение; 3. содействие.
concurrent 1. *шотл.* лицо, сопровождающее судебного чиновника; 2. совпадающий; действующий совместно или одновременно; 3. фактор; сопутствующее обстоятельство.
*** sentences** приговор о поглащении более короткого срока заключения более долгим.
*** tortfeasors** преступники, чьи действия совпадают в определенный момент.
concuss *шотл.* присуждать.
concussion 1. принуждение к чему—л., вымогательство путем угроз или насилия; 2. сотрясение мозга.
condemn 1. осуждать, приговаривать; присуждать; 2. объявлять приказом; 3. принудительно отчуждать; 4. конфисковывать.
condemnation 1. осуждение; 2. отказ в иске; 3. убытки, присуждаемые с проигравшей стороны; 4. объявление призом; 5. конфискация; 6. принудительное отчуждение.

condemnatory обвинительный.
condemned осужденный.
* **cell** камера смертника.
condescendence *шотл.* изложение фактов по делу со стороны истца.
conditio sine qua non *лат.* обязательное, непременное условие.
condition 1. условие; ставить условие, обусловливать; 2. существенное условие (*нарушение которого дает право на расторжение договора*); 3. положение; состояние; статус.
* **concurrent** взаимное условие.
* **in deed** положительно выраженное условие.
* **in law** подразумеваемое, предусмотренное правом условие.
* **precedent** предварительное условие.
* **resolutive** отменительное, резолютивное условие.
* **subsequent** последующее условие, отменительное условие, резолютивное условие.
* **suspensive** отлагательное условие.
affirmative * условие (*сделки*) о совершении действия.
casual * казуальное условие; условие, зависящее от случайного обстоятельства.
collateral * побочное условие.
compulsory * обязательное условие (*неисполнение которого ведет к прекращению договора*).
concurrent *—s взаимные условия.
consistent * условие, совместимое с целью договора.
copulative * множественное условие (*о совершении ряда действий*).
dependent * подчиненное условие (*исполнение которого не может быть потребовано до исполнения другого, предварительного условия*).
disjunctive * альтернативное условие.
dissolving * резолютивное, отменительное условие.
fulfil *—s удовлетворять требованиям; выполнять условия.
general *—s **(of delivery)** общие условия (*поставки*).
implied * подразумеваемое условие.
independent *—s независимые, взаимно не связанные условия.
insensible * условие, несовместимое с целью договора.
lay down *—s сформулировать условия.
make * ставить условие.
market *—s состояние, конъюнктура рынка.
meet * удовлетворять условию.
meet the *—s выполнять условия.
mental * психическое состояние.
mixed * смешанное условие (*зависящее от воли сторон и случайного обстоятельства*).
mutual *—s взаимозависимые условия, подлежащие одновременному исполнению.
positive * позитивное условие (*о наступлении события или совершении действия*).
potestative * условие, зависящее от воли сторон.
precedent * предварительное условие.
repugnant * условие, несовместимое с целью договора; бессмысленное условие; противоречащее условие.
resolutive/resolutory * отменительное, резолютивное условие.
restrictive * рестриктивное, ограничительное условие (*о воздержании от действия*).
single * сингулярное условие (*о совершении одного определенного действия*).
subsequent * резолютивное условие, отменительное условие.
suspensive * отлагательное условие, суспенсивное условие.
surplus *—s превышение предложений над спросом.
typical * типовое условие.
conditional условный; зависящий от чего—л.; имеющий силу при условии чего—л.; обусловленный чем—л.
* **assault** нападение с условием (*«кошелек или жизнь»*).
* **creditor** кредитор с правом взыскания долга в будущем.
* **discharge** условное освобождение от уголовной ответственности.
* **intent** намерение что—то сделать (*не сделать*) при определенном условии.
* **order of discharge** приказ об условном освобождении от уголовной ответственности.
* **pardon** условное помилование.
* **payment** платеж при определенных условиях.
* **promise** условное обещание.
* **release** условное освобождение от обязательств.
* **right** условное право на что—л.
condole 1. выражать соболезнование; 2. сочувствовать.
condolence соболезнование.

condominium кондоминиум (*совместная собственность, совместное владение*).
condonation прощение; освобождение от ответственности.
condone прощать; освобождать от ответственности; простить супружескую неверность.
conduct 1. поведение; 2. руководство; ведение; 3. вести; 4. сопровождать, эскортировать.
* **the hearing** слушать дело.
* **money** оплата расходов по доставке свидетеля в суд.
disorderly * поведение, нарушающее общественный порядок.
forbidden * запрещенный образ действий.
fraudulent * обман.
long course of * длящееся поведение, система поведения.
public * общественное поведение; поведение, имеющее общественное значение.
safe * гарантия безопасности, гарантия от ареста, охранная грамота.
confederacy 1. конфедерация; лига; союз государств; 2. сговор; договор.
confederal конфедеративный.
confederate 1. союзник; член конфедерации; союзный; конфедеративный; объединяться в союз, конфедерацию; 2. конфедерат (*сторонник южных штатов в войне 1860—1865 гг.*); 3. сговариваться, вступать в сговор, составлять заговор; 4. сообщник, соучастник.
confederated составляющий конфедерацию.
confederation конфедерация; союз.
confer 1. давать; предоставлять; даровать; возлагать; 2. обсуждать, совещаться; 3. вести переговоры.
conferee участник переговоров, конференции, совещания.
conference 1. конференция, совещание; переговоры; 2. картельное соглашение (*между судовладельцами*).
committee of * комитет по согласованию расхождений, согласительная комиссия.
high level * совещание на высоком уровне.
imperial * имперская конференция.
joint * согласительная комиссия.
peace * конференция мира, мирная конференция.
shipping * картель, конференция судовладельцев.
confess признаваться; сознаваться.
* **a fault (a debt)** признать ошибку (*долг*).
confession признание; признание иска.
* **and avoidance** признание с последующим опровержением (*признание ответчиком фактов искового заявления с последующим опровержением их значения посредством приведения других фактических обстоятельств*).
extrajudicial * внесудебное признание.
judicial * признание вины, сделанное обвиняемым в суде.
plenary * полное безоговорочное признание.
confessor лицо, сделавшее признание.
confide вверять, поручать.
confidence 1. доверие; 2. конфиденциальное сообщение; 3. уверенность; 4. *уст.* опека.
* **game** игра на доверие.
* **man** мошенник.
* **trick** получение денег обманным путем.
breach of * нарушение оказанного доверия.
confidential 1. конфиденциальный, секретный; доверительный; 2. пользующийся доверием.
* **communication** доверительное сообщение.
confidentiality конфиденциальность, секретность, сохранение в тайне (*информации*).
confine лишать свободы.
confinement лишение свободы; заключение.
place of * место заключения.
place of legal * место законного лишения свободы.
solitary * одиночное заключение.
confirm 1. подтверждать; 2. утверждать; санкционировать; ратифицировать.
confirmation 1. подтверждение; 2. утверждение; конфирмация; санкционирование; ратифицирование.
* **of trades** подтверждение сделок.
confiscation конфискация.
confiscatory конфискационный.
conflagretion большой пожар, сожжение.
conflict конфликт; столкновение; противоречие; противоречить; коллизия; коллидировать.
* **of authority** коллизия судов (*высшей инстанции*).
* **of evidence** противоречие в свидетельских показаниях.

*** of interest** коллизия (*конфликт*) интересов (*личных и ведомственных*).
*** of laws** коллизия правовых норм.
murderous * столкновение, связанное с убийством.
conflicting evidence противоречащие доказательства.
conform 1. согласовывать(*ся*); соответствовать; 2. подчиняться (*правилам*); сообразовываться.
conformable соответствующий.
conformed copy согласованная копия документа.
conformity 1. соответствие; 2. подчинение.
confront конфронтировать, делать очную ставку.
confrontation очная ставка.
confusion of titles слияние двух правовых титулов.
confute опровергать.
conglomerate merger конгломерация, слияние компаний функционирующих в разных областях.
congress конгресс; съезд.
contempt of * неуважение к конгрессу.
conjecture предположение, догадка.
conjoint robbery совместное ограбление.
conjoints супруги.
conjugality супружество, состояние в браке.
conk 1. *груб.* дать в нос; 2. *жарг.* умереть.
connecting factors связующие факторы.
connection, sexual половое сношение.
connexion 1. преступная связь, адюльтер; 2. *амер. разг.* посредник при продаже наркотиков; продавец наркотиков.
connexity связь, связанность.
connivance 1. потворство; попустительство; 2. молчаливое допущение.
connive потворствовать; попустительствовать; молчаливо допускать.
*** at the violation of the rules** смотреть сквозь пальцы на нарушение правил.
conquest 1. завоевание, покорение; 2. *шотл.* покупка.
consanguinity кровное родство.
collateral * родство по боковой линии.
lineal * родство по прямой линии.
conscience деньги, выплачиваемые для успокоения совести.
legal * правосознание.
right of * свобода совести.
conscientions objector лицо, отказывающееся от военной службы из религиозных или других соображений.
conscript призванный на военную службу; рекрут; призывать на военную службу.
conscription воинская повинность; набор на военную службу.
conseal скрывать, утаивать, умалчивать.
consealment скрывание, утаивание, сокрытие; укрывательство.
consecutives определенное число рейсов судна, выполняемых последовательно за время действия одного фрахтового контракта.
consensus согласие.
*** ad idem** *лат.* совпадение воль сторон.
consent совпадение воль, согласие; давать согласие, соглашаться.
*** age of** совершеннолетие.
*** to bodily injury** согласие на причинение телесного вреда.
*** jurisdiction** согласованная (*между сторонами*) юрисдикция.
*** search** обыск с согласия.
*** to be sued** согласие на привлечение по иску.
*** victim** согласие жертвы.
age of * совершеннолетие.
implied * согласие, выраженное конклюдентными действиями.
lawful * согласие потерпевшего, имеющее юридическую силу.
marital * согласие вступить в брак.
tacit * молчаливое согласие.
unlawful * согласие потерпевшего, не имеющее юридической силы.
consequence (*по*)следствие; вывод; заключение; значение; важность; влиятельность.
far—reaching *—s глубокие, далеко идущие последствия.
in law * правовые последствия.
intend * умышлять последствия.
harmful *—s вредные последствия.
penal * наказание как последствие совершенного деяния.
person of * влиятельное лицо.
probable * вероятное последствие.
consequents *шотл.* подразумеваемые полномочия.
conservator опекун; охранник.
consider 1. рассматривать, обсуждать; 2. полагать, считать; 3. принимать во внимание, учитывать.
consideration 1. рассмотрение, обсуждение; 2. соображение; 3. встречное удовлетворение; компенсация; вознаграждение; возмещение; 4. уважение.
adequate * соразмерное встречное удовлетворение.
budgetary * бюджетные предположения.
concurrent * одновременное встречное удовлетворение.
continuing * длящееся встречное удовлетворение.
equitable * 1. моральное встречное удовлетворение; 2. рассмотрение дела в соответствии с нормами права справедливости.
good * 1. встречное удовлетворение, основанное на родстве, привязанности или моральном долге; 2. юридически действительное встречное удовлетворение.
gratuitous * безвозмездное встречное удовлетворение.
illegal * противоправное встречное удовлетворение.
implied * подразумеваемое встречное удовлетворение.
impossible * невыполнимое встречное удовлетворение.
legal * юридически действительное встречное удовлетворение.
meritorious * встречное удовлетворение, основанное на родстве, привязанности/моральном долге.
money * денежное встречное удовлетворение.
moral * моральное встречное удовлетворение.
past * предшествующее встречное удовлетворение.
pecuniary * денежное встречное удовлетворение.
sufficient * достаточное встречное удовлетворение.
valiable * достаточное (*надлежащее, ценное*), встречное удовлетворение.
considered рассмотренный, взвешенный.
consign 1. отправлять (*товары*); посылать (*товары*) на консигнацию; 2. передавать; 3. депонировать.
consignation 1. отправка (*товаров*) на консигнацию; 2. депонирование; 3. передача в руки третьего лица.
consignatory *шотл.* депозитарий.
consignee 1. грузополучатель; адресат (*груза*); консигнатор (*лицо, которому товар послан на консигнацию*); 2. комиссионер.
consigner/consignor 1. грузоотправитель; 2. консигнант (*владелец товара, посланного на консигнацию*).
consignment 1. груз; партия товара; 2. консигнация (*вид торговой комиссии*).
consiliarius *лат.* помощник судьи.
consilium день, назначенный для прения сторон.
consist состоять из; заключаться; совмещать, совпадать.
consistency последовательность; логичность; постоянство; согласованность.
consistent последовательный; стойкий; совместимый; согласующийся.
consolidate 1. укреплять(*ся*); 2. объединять(*ся*); 3. консолидировать (*займы*).
*** a cargo** объединять мелкие грузы.
consolidated appeal совместная (*консолидированная*) апелляция.
consolidated bond консолидированная облигация.
consolidated financial statements сводные финансовые ведомости.
Consolidated Orders правила производства канцлерского суда (*в Великобритании*).
consolidation of shipments укрупнение грузов.
consort супруг(*а*) (*преим. о королевской особе*).
consortium 1. консорциум; 2. супружеская общность.
deprivation of * лишение супружеской общности жизни.
loss of * утрата супружеской общности жизни.
conspicuous заметный, бросающийся в глаза.
conspiracy сговор; заговор.
*** to commit a crime** сговор о совершении преступления.
*** to defeat justice** сговор против правосудия.
*** in restraint of trade** сговор о незаконных ограничениях торговли.
seditious * сговор о призыве к мятежу.
treasonable * изменнический сговор, сговор о совершении изменнического преступления.
common law * сговор по общему праву.
conspirator заговорщик; субъект договора о совершении преступления.
conspirators лица, вступившие в сговор.
conspire входить в сговор о совершении преступления.
constable 1. констебль, полицейский (*чин*); 2. *амер.* судебный пристав.
parish * констебль прихода.

special * констебль по специальному поручению (*лицо, назначенное мировым судьей для выполнения специального поручения в качестве констебля*).
constabulary полицейские силы, полиция.
constate устанавливать; учреждать; предписывать.
constituency 1. избиратели; 2. избирательный округ; 3. покупатели, клиентура.
constituency, single member избирательный округ, посылающий одного депутата; одномандатный, униноминальный избирательный округ.
constituent 1. составная часть; 2. избирающий, избиратель; 3. учреждающий; 4. доверитель.
* **assembly** учредительное собрание.
* **power** законодательная власть.
constitute 1. составлять; 2. устанавливать; основывать; конституировать; учреждать; 3. назначать; 4. издавать/вводить в силу (*закон*).
* **a precedent** установить прецедент.
constituted authorities законные власти.
constitution 1. конституция, основной закон; 2. устав; 3. создание, образование, учреждение; 4. устройство; состав.
constitutional конституционный.
constitutionalism 1. конституционная форма правления; 2. конституционность; 3. конституционализм.
constitutionality конституционность.
constrain 1. принуждать; 2. сдерживать; 3. заключать в тюрьму.
constraint 1. принуждение; 2. пресечение; 3. ограничение; 4. тюремное заключение.
construction 1. толкование; 2. строительство.
* **in progress** незавершенное строительство.
* **put in place** возведенный строительный объект.
* **of will** толкование завещания.
contract * подрядное строительство.
turn—key * строительство «под ключ».
canons of * нормы толкования.
close * рестриктивное, ограничительное толкование.
equitable * расширительное толкование.
latitudinarian * расширительное толкование.
liberal * расширительное толкование.
limited * ограничительное толкование.
literal * ограничительное толкование.
loose * расширительное толкование.
restrictive * ограничительное (*рестриктивное*) толкование.
strict * ограничительное (*рестриктивное*) толкование.
verbal * буквальное толкование.
constructive юридически подразумеваемый; конструктивный; существующий в силу неопровержимой презумпции; возникающий в силу закона.
* **crime** действие, не заключающее в себе состава какого—л. преступления, но могущее быть истолкованным как таковое.
* **delivery** юридически подразумеваемое вручение правового титула.
* **possession** конструктивное владение.
* **transfer** конструктивная передача вещи.
* **trust ex delicto** подразумеваемая доверительная собственность, устанавливаемая на незаконно приобретенное имущество.
* **willfulness** предполагаемое правом сознательное пренебрежение обязанностью.
construe толковать.
* **broadly** толковать расширительно.
* **restrictively** толковать ограничительно.
consuetudinary обычный, основанный на обычае.
consul консул.
professional * штатный консул.
*—general генеральный консул.
consulage консульский сбор.
consular консульский.
* **invoice** консульский счет—фактура.
consulate 1. консульство; 2. срок пребывания консула в должности.
consulship должность консула.
consultant советник, консультант.
consultation 1. консультация; совещание; 2. *ист.* возвращение дела в церковный суд.
consultative консультативный, совещательный.
consume потреблять, расходовать; поглощать; тратить.
consumer потребитель.

* **account** счет потребителей.
* **advocate** защитник потребителя.
* **credit** потребительский кредит.
* **debt** потребительский долг.
* **goods** потребительские товары, товары широкого потребления.
* **lease** потребительская аренда.
* **protection laws** закон о защите прав потребителя.
* **report** отчет о качестве потребительской продукции.
consummate 1. завершать; доводить до конца; окончательно оформлять; вводить в действие; консумировать; 2. законченный, свершенный.
consummated вступивший в силу; консумированный; реализованный.
consummation завершение; окончательное оформление; осуществление; введение в действие; консумация.
consumption потребление, счет.
capital * амортизация основного капитала; износ основных фондов.
contact man посредник.
contact, point of коллизионная привязка.
container carrier контейнеровоз.
contamination загрязнение, заражение.
contango контанго (*надбавка к котировке ближних сроков при заключении сделки на более отдаленные сроки*).
contemner лицо, виновное в неуважении к суду.
contemplation 1. намерение, цель; 2. предположение; точка зрения.
* **of bankruptcy** ожидание (*предположение возможности*) банкротства.
in legal * с точки зрения права, в юридическом отношении.
contempt 1. неуважение, оскорбление (*органа власти*); 2. нарушение (*норм, права*).
civil * неисполнение судебного распоряжения, не являющееся оскорблением суда.
constructive * неповиновение распоряжению суда.
criminal * оскорбление суда (*состав преступления*).
direct * неуважение к суду, проявленное в зале заседания.
in * **of** в нарушение.
indirect * неповиновение распоряжению суда.
legislative * оскорбление конгресса.
contemptuous 1. презрительный; 2. нарушающий (*нормы*).
contend 1. утверждать; 2. оспаривать; спорить.
contender 1. соперник (*на выборах*); 2. кандидат, претендент (*на пост*).
content голос «за»; голосующий «за»(*в палате лордов*); член палаты лордов, голосующий за предложение/законопроект.
contention 1. утверждение; 2. спор; 3. предмет спора.
contentious спорный; юрисдикция по спорам между сторонами.
contest 1. спор; оспаривать; 2. добиваться (*места в парламенте*), участвовать в выборах (*о кандидатах*); выставлять кандидатов; 3. вызывать кого—л. в качестве свидетеля.
contestable clause оспариваемое положение (*в страховом полисе*).
contestant сторона в споре, в конфликте.
contested *амер.* выборы, правильность которых оспаривается.
* **election** спорные результаты выборов.
contesting спорящий; оспаривающий.
contingencies непредвиденные расходы.
contingency случайность, случай; непредвиденное обстоятельство.
* **funds** средства на непредвиденные расходы.
* **reserve (fund)** фонд, резерв на непредвиденные расходы.
allowance for *—**ies** скидка на непредвиденные расходы.
contingent 1. контингент; 2. случайный; возможный; условный; зависящий от обстоятельств.
* **beneficiary** условный (*возможный*) бенефициарий.
* **claim** возможная претензия.
* **debt** возможный долг.
continuance отложение дела слушанием.
continuation продолжение; пролонгация.
continue объявлять или делать перерыв.
continuity, legal правопреемство.
continuous adverse use длящееся злоупотребление.
contra 1. против; 2. довод/голос против.
contraband контрабандный; запрещенный.
absolute * абсолютная контрабанда.
circuitous carriage of * перевозка контрабанды окружным путем.
direct carriage of * перевозка контрабанды прямым путем.
indirect carriage of * перевозка

контрабанды с переотправкой из нейтрального порта.
contrabandist контрабандист.
contract 1. договор; 2. заключать договор; 3. принимать (*обязанности*).
*** of adhesion** договор присоединения, договор на основе типовых условий.
*** of affreightment** договор морской перевозки.
*** of agency** договор поручения.
*** of beneficence** безвозмездный договор.
*** carrier** транспортное средство, обеспечивающее исполнение контракта.
*** of exchange and barter** договор товарообмена.
*** form** бланк (*форма*) контракта.
*** of good faith** договор, основанный на доброй совести.
*** of guarantee** договор поручительства.
*** implied in fact** подразумеваемый договор.
*** implied in law** квази—договор.
*** of indemnity** договор гарантии.
*** of insurance** договор страхования.
*** by post** договор, заключенный по почте.
*** of purchase/sale** договор купли—продажи.
*** of record** договор, облеченный в публичный акт.
*** size** размер контракта.
*** to sell** *амер.* соглашение о продаже.
*** of tenancy** договор аренды, договор имущественного найма.
*** of work and labour** договор подряда; договор личного найма.
*** uberrimae fidei** договор высшего доверия, фидуциарный договор.
*** under seal** договор за печатью.
absolute * безусловный договор.
accessory * акцессорный, вспомогательный договор, договор, вытекающий из основного договора.
aleatory * алеаторный, рисковый договор.
avoid (avoidance) a * расторгнуть договор.
award a * заключать договор (*в результате проведения торгов*).
to break the * нарушить договор.
brokerage * агентский договор, договор представительства.
capacity to * способность вступать в договорные отношения.
cash * контракт на реальный товар, обычный контракт.
celebrate a * заключать договор.
celebration of a * заключение договора.
certain * нерисковый договор.
close a (effect a) * заключить договор.
conditional * условный договор, договор под отлагательным условием.
consensual * консенсуальный договор.
constructive * квази—договор.
continuing * длящийся договор.
cost—plus * договор подряда с выплатой стоимости работ и материалов с начислением определенного процента этой стоимости.
divisible * делимый договор.
discharge of a * прекращение обязательств из договора.
draft * проект контракта.
enter into (make) * заключать договор.
entire * неделимый договор.
essence of a * существенные условия договора.
estoppel by * лишение права возражения в соответствии с контрактом.
expiry of * истечение срока договора.
fiduciary * фидуциарный договор.
flat fee * контракт с заранее установленной ценой.
forward * запродажа будущей продукции.
frustrated * тщетный договор; договор, цель которого стала недостижимой.
frustration of * 1. тщетность договора, отпадение смысла договора, недостижимость цели договора; 2. последующая невозможность исполнения; 3. резкое и непредвиденное изменение обстоятельств, при которых был заключен договор.
futures * фьючерсный контракт.
futures * failed to advance/decline курс фьючерсного контракта не повысился/понизился.
gaming * договор пари.
gratuitous * безвозмездный договор.
hazardous * алеаторный (*рисковый*) договор.
illegal * противоправный договор.
immoral * договор, нарушающий добрые нравы.
implied * подразумеваемый договор; договор на основе конклюдентных действий; квази—договор.
impossible * договор, недействительный из—за невыполнимости.

inchoate * предварительный договор.
indemnity * договор гарантии.
indivisible * неделимый договор.
infringe (break) a * нарушать контракт.
initial a * парафировать контракт.
joint * договор, предусматривающий солидарную ответственность должников.
labour * 1. договор личного найма; 2. подряд.
mail * договор о перевозке почтовой корреспонденции.
make * заключать договор.
to make a * on the exchange for the purchase/sale of a commodity заключать на бирже контракт на покупку/продажу какого—л. товара.
making of a * заключение договора.
mixed * неполновозмездный договор, договор с неравновеликими предоставлениями.
mutual * двусторонняя сделка.
obligation of * обязательная сила договора.
open * открытый контракт.
option * опционный контракт.
parol * простой договор, договор не за печатью.
perform (performance) a * исполнить договор.
period * долгосрочный договор.
place of * место заключения договора.
pooling * договор о создании пула; картельное соглашение.
principal * основной договор.
privity of * договорные отношения, договорная связь.
proper law of the * право, свойственное договору; право, регулирующее существо отношений сторон в договоре (*в отличие от права, определяющего дееспособность сторон и форму сделки*).
to purchase/sell the underlying futures * upon the exercise of an option купить/продать соответствующий фьючерсный контракт для реализации опциона.
quasi * квазидоговор.
real * реальный договор.
reciprocal * двусторонняя сделка, синаллагматический договор.
to reconcile a * выверять сделку.
to rescind (rescission) a * аннулировать, расторгнуть договор.
sale * договор продажи.
to satisfy a * by making or accepting a delivery выполнить контракт путем осуществления или принятия поставки.
separable * делимый договор.
separation * договор о раздельном жительстве супругов.
service * договор личного найма.
to settle a futures * ликвидировать (*погашать*) фьючерсную сделку.
severable * делимый договор.
several * договор, предусматривающий ответственность должников порознь.
simple * простой договор, договор не за печатью, неформальный договор.
simulated * притворный договор; сделка, направленная на обман кредиторов; сделка в обход закона.
social * «общественный договор».
sounding in * основанный на договоре, вытекающий из договора.
special * 1. договор за печатью; 2. положительно выраженный договор; 3. договор, содержащий специальные, особые условия.
spot * обычный контракт (*на реальный товар*).
string *—s ряд последовательных договоров перепродажи.
synallagmatic * двусторонняя, синаллагматическая сделка.
term of * срок исполнения договора.
to trade in a * совершать операции купли—продажи с контрактом.
trade union * договор между предпринимателями и профсоюзом о ставках заработной платы.
unilateral * односторонняя сделка.
validity of the * срок действия контракта.
value of the * стоимость контракта.
verbal * 1. устный договор; 2. простой договор, договор не в форме документа за печатью.
void * недействительный контракт.
wagering * договор пари.
wording of the * формулировка контракта.
written * письменный договор; договор в письменной форме.
contraction 1. заключение (*брака и т.д.*); 2. сокращение.
contractor 1. подрядчик; 2. контрагент; сторона в договоре.
independent * подрядчик.
original * подрядчик.
contractual договорный.
contradict противоречить.
contradiction 1. противоречие, несоответствие, расхождение; 2. опровержение.

a official * of rumours официальное опровержение слухов.
contradictor оппонент, противник.
contrary противоположный.
*** to law** незаконный, противозаконный.
contravene 1. нарушать (*закон, право*); 2. противоречить (*закону, праву*); 3. возражать, оспаривать.
contravention 1. нарушение (*закона, права*); 2. противоречие (*закону, праву*).
in * of в нарушение; в противоречии с.
contribute жертвовать; способствовать.
contributing cause of an offence обстоятельство, способствовавшее совершению преступления.
contributing to delinquency способствующий преступлению несовершеннолетнего.
contribution 1. содействие; 2. взнос; участие в погашении долга, возмещение доли ответственности; долевой/пропорциональный взнос; 3. контрибуция; налог; 4. превышение продажной цены над себестоимостью продукции.
*** in money (cash) or in kind** вклад в денежный или товарной форме.
general average * контрибуционный взнос, долевой взнос по общей аварии, возмещение убытков по общей аварии.
lay under * накладывать контрибуцию.
contributor лицо, делающее долевой взнос; участник в несении доли убытков (*по общей аварии*).
contributory 1. содействующий, способствующий; 2. делающий долевой взнос.
*** infringement** совместное нарушение патентного права.
contrivance, fraudulent обманное ухищрение.
contrive замышлять, затевать.
*** a means of escape** придумывать план бегства.
control 1. управлять; управление, руководство; 2. власть; 3. надзор; контроль; контролировать; регулировать; нормировать; 4. контрольный орган.
*** of materials and supplies inventories** управление запасами; контроль за товарно—материальными ценностями.
accounting * бухгалтерский контроль; бухгалтерская отчетность.
cost * контроль за уровнем издержек.
standart cost * контроль издержек на основе стандартных норм.
controlled substance препарат, распространение которого контролируется законом.
controller контролер; ревизор.
controversial спорный, дискуссионный.
controversion спор.
controversy спор, дискуссия.
controvert 1. оспаривать; 2. возражать, отрицать.
contumasious не являющийся на вызов в суд.
contumacy 1. неявка в суд; 2. неподчинение постановлению суда.
actual * неподчинение постановлению суда.
conusance компетенция, юрисдикция.
conusant знающий, осведомленный о чем—л.
convene 1. созывать (*съезд, собрание*); 2. собирать(*ся*).
convenience, public * публичная польза.
convenor председатель совета графства (*в Шотландии*).
convention 1. съезд; законодательное собрание; 2. конвенция, договор; 3. обычай; 4. *бухг.* перерасчет.
of the constitution * конституционный обычай.
constitutional * 1. учредительное собрание; 2. конституционный обычай.
consular * консульская конвенция.
half—year * «приобретение на середину года»; начисление половины нормы износа.
postal * почтовая конвенция.
conventional 1. обусловленный в соглашении; основанный на договоре; конвенционный; 2. обычный, традиционный.
*** lien** право удержания, обусловленное договором.
*** loan** обычный заем.
conventionary *редк.* аренда, арендатор.
convergence конвергенция.
conversation прелюбодеяние, преступная связь; образ жизни, привычки.
conversation, criminal преступное половое сношение, адюльтер.
conversion 1. обращение вверенного имущества в свою пользу, присвоение имущества; 2. конверсия; превращение; перевод (*одних единиц в другие*).

*** of a foreign money debt** валютная субституция.
*** securities** конверсионные ценные бумаги.
convert 1. конвертировать; превращать; обменивать; 2. присваивать движимость.
*** to one's own use** обращать (*имущество*) в свою пользу.
convertibility обратимость; свободный обмен валюты.
partial * частичная обратимость (*валюты*).
convertible обратимый.
*** debt** конвертируемое долговое обязательство.
*** securities** конвертируемые ценные бумаги.
convey 1. переводить; 2. передавать правовой титул (*преимущественно на недвижимость*); 3. доставлять, препровождать.
conveyance 1. перевозка; 2. передача правового титула (*преимущественно на недвижимость*); акт о передаче правового титула.
*** by record** передача прав, облеченная в публичный акт (*например, в закон парламента, королевское пожалование*).
fraudulent * отчуждение имущества, направленное на обман кредиторов.
voluntary * акт передачи правового титула без встречного удовлетворения.
convince убеждать в невиновности.
convincing proof убедительное доказательство.
convyancer нотариус по операциям с недвижимостью.
conveyancing 1. составление нотариальных актов по сделкам с недвижимостью; 2. отрасль гражданского права, регулирующая вопросы перехода права собственности на недвижимость.
conveyer лицо, передающее какую—л. недвижимость.
convict 1. объявлять виновным в вердикте присяжных/решении судьи; 2. преступник, отбывающий наказание, связанное с тюремным заключением; 3. привести к сознанию виновности.
*** summarily** осуждать в порядке суммарного производства.
conviction обвинительный приговор.
*** on indictment** осуждение по обвинительному акту.
formal * формальный (*запротоколированный*) факт осуждения.
previous charged in the indictment * указание в обвинительном акте на прежнее осуждение.
previous * прежнее осуждение.
second * повторное осуждение.
subsequent * последующее осуждение, осуждение за второе преступление.
summary * осуждение в порядке суммарного производства.
sustain * откладывать исполнение приговора.
convocation 1. созыв; 2. собрание.
convoke собирать, созывать (*парламент, собрание*).
convoy, safe * конвоирование, обеспечивающее безопасность.
cooler *амер. жарг.* тюрьма, арестантская камера.
cooperate сотрудничать; содействовать; кооперироваться; объединяться.
cooperation кооперация, сотрудничество.
cooperative 1. кооперативный; совместный; объединенный; 2. кооператив; кооператор.
cop *разг. груб.* 1. полицейский; 2. поимка; 3. поймать 4. *жарг.* украсть.
fair * поимка на месте преступления.
coparcenary совместное наследование.
coparcener сонаследник.
coparcenery 1. совместное право на наследство или наследование; 2. неразделенное наследство.
estate in * наследственное имущество, являющееся общей собственностью нескольких наследников.
copartner член товарищества, сотоварищ.
copartnership товарищество.
copartnery *шотл.* договор товарищества.
copper *разг. груб.* полицейский.
coproduction совместное производство.
copy 1. копия; снимать копию; 2. экземпляр; 3. *ист.* копия протокола манориального суда с условиями аренды земельного участка; 4. *ист.* копия протокола манорегального суда об условиях аренды.
authenticated * заверенная копия.
certificated * заверенная копия.
diplomati * точная копия.
examined * копия, сличенная с оригиналом.
fair * чистовая копия.

for true * копия верна, правильность копии удостоверяется.
office * 1. копия, снятая учреждением, где находится оригинал; 2. копия, остающаяся в делах.
true * верная копия.
verified * заверенная копия.

copyhold *ист.* копигольд (*арендные права, зафиксированные в копиях протоколов манориальных судов*).
privileged * привилегированный копигольд (*арендные права, основанные на манориальном обычае*).

copyholder *ист.* копигольдер (*арендатор, права которого зафиксированы в копии протоколов манориального суда*).

copyright авторское право; издательское право; право литературной собственности; обеспечивать авторское/издательское право.

corn law закон о торговле зерном, о его ввозе и вывозе.

coroner коронер (*следователь, специальной функцией которого является расследование случаев насильственной или внезапной смерти*).
***—s inquest** судебный осмотр трупа коронером.
***—s juri** коллегия присяжных при коронере.

corporal телесный, физический.
* **appearance** личная явка в суд.
* **oath** торжественная клятва (*на библии*).
* **punishment** телесное наказание.

corporate корпоративный, образующий корпорацию; обладающий правами юридического лица, принадлежащий юридическому лицу.
* **bond** корпорационная облигация.
* **charter** устав корпорации.
* **citizenship** гражданство юридического лица.
* **crime** преступление, совершенное сотрудниками корпорации.
* **officers** должностные лица корпорации.
* **stock** акции корпорации, акционерный капитал.

corporation корпорация; юридическое лицо; объединение; акционерное общество; акционерная компания.
* **aggregate** корпорация, являющаяся совокупностью лиц.
* **by (royal) charter** корпорация, созданная королевским пожалованием.
* **by general act of Parliament** корпорация, созданная на основе общего акта парламента; корпорация, созданная в явочно—нормативном порядке.
* **by prescription** корпорация, существующая в силу давности.
* **by special act of Parliament** корпорация, созданная на основе специального акта парламента.
* **de facto** юридические не оформленная корпорация.
* **de jure** юридически оформленная корпорация.
* **sole** единоличная корпорация.
acquired * поглощающая корпорация.
aggregate * корпорация, являющаяся совокупностью лиц.
business * деловая, коммерческая корпорация.
charitable * благотворительная корпорация.
civil * деловая корпорация (*противопол. благотворительной*).
close * закрытая корпорация/акционерное общество (*состоящая из небольшого числа акционеров*).
collapsible * корпорация, созданная в целях одного предприятия.
commercial * торговая корпорация.
Commodity Credit * Товарно—кредитная корпорация.
controlled * контролируемая корпорация.
ecclesiastical * духовная корпорация, корпорация церковного права.
eleemosnary * корпорация в благотворительных целях.
eleemsynary * благотворительная корпорация.
joint—stock * акционерная корпорация, акционерное общество.
lay * светская корпорация.
moneyed * 1. банковская корпорация; 2. деловая корпорация; 3. корпорация, занимающаяся финансовыми операциями.
municipal * 1. муниципальная корпорация, корпорация—город; 2. муниципалитет.
non—for—profit * бесприбыльная (*некоммерческая*) корпорация.
open * открытое акционерное общество/корпорация.
political * публично—правовая корпорация.
private * частно—правовая корпорация.
public * публично—правовая корпорация.
public service * корпорация по оказанию общественных услуг, корпорация общественного обслуживания.
public utility * корпорация по оказанию общественных коммунальных услуг.
quasi—public * корпорация по оказанию общественных услуг.
sole * единоличная корпорация.
spiritual * духовная корпорация.
statutory * корпорация, основанная на законе.
stock * акционерная корпорация.
target * корпорация, предназначенная к поглощению.
trading * торговая корпорация.
tramp * корпорация, ведущая дела не в штате регистрации (*в США*).
trustee * корпорация, созданная для выступления в качестве доверительного собственника.
consolidation of *—s слияние корпораций.

corps, consular консульский корпус.

corps, diplomatic дипломатический корпус.

corpse труп.

corpus (pl. corpora) *лат.* 1. собрание, свод (*документов и т.п.*); состав преступления; 3. вещественное доказательство, улики.
* **delicti** состав преступления.
* **delicti evidence** сборник английского обычного права.
* **juris** свод законов.
* **of English Common Law** сборник английского обычного права.

correal 1. совиновный; 2. соответственный (*по обязательству нескольких лиц*).

correct верно, правильно; верный, правильный.

corrected policy скорректированный страховой полис.

correction 1. исправление, поправка; 2. наказание.
house of * 1. *уст.* тюрьма; 2. исправительный дом (*для мелких и малолетних преступников*).
lawful * законное, правомерное наказание.

correctional исправительный.

corrective исправительный.
* **labour code** исправительно—трудовой кодекс.
* **labour legislation** исправительно—трудовое законодательство.
* **labour settlement** исправительно—трудовая колония—поселение.
* **labour without deprivation of liberty** исправительные работы без лишения свободы.
* **training** исправительное обучение (*воздействие*).

correlative соотносительный, корелятивный.

correspondence, privacy of * тайна переписки.

corroborate подтверждать; подкреплять.

corrodiary *уст.* лицо, получающее алименты, пенсию.

corrody *уст.* алименты, пенсия.

corrupt 1. искаженный, недостоверный (*текст*); искажать (*текст*); 2. подкупать; 3. лишать гражданских прав; 4. склонять (*к совершению преступления, проступка*).
* **in blood** утерявший гражданские права вследствие совершения тяжкого преступления.

corruption 1. разложение; коррупция; 2. получение взятки.
* **in blood** лишение титулов, званий и права передачи их по наследству (*как одно из последствий приговора к смертной казни или объявления вне закона в Великобритании*).
judicial * взяточничество судей.

corruptly с намерением извлечь незаконную выгоду, бесчестно.

corsair 1. пират, корсар; 2. капер.

cost(s) 1. судебные издержки; 2. оплата услуг адвоката; 3. стоимость; 4. себестоимость; 5. расходы, затраты.
* **accounting** учет издержек.
* **analysis** анализ издержек.
* **basis** первоначальная цена актива.
* **of capital** стоимость капитала.
* **of capital deeping** затраты на интенсивное увеличение капитала.
* **of completion** сумма издержек.
* **of the conviction** издержки, связанные с осуждением.
* **and freight; * insurance, freight** КАФ (*стоимость и фрахт*), СИФ (*стоимость, страхование, фрахт*).
* **figures** показатели себестоимости, издержек производства.
* **of goods sold** стоимость проданных товаров.
* **of inventory** инвентаризационные расходы.
* **of living clause** положение об учете стоимости жизни.
* **of sales** издержки реализации.
* **of scrap** стоимость отходов (*возвратных*), забракованной продукции.
* **of the prosecution** издержки, связанные с уголовным преследованием.

*** price** себестоимость.
*** push** рост издержек производства.
*** relationship** соотношение издержек.
*** saving** экономия затрат.
*** to abide the event** издержки по апелляции.
accruing * расходы и издержки, возникшие после вынесения судебного решения.
acquisition * первоначальная стоимость, стоимость приобретения.
actual * фактическая себестоимость.
allocable *—s фактические издержки.
allowable *—s допустимые издержки.
amortization *—s амортизационные расходы.
amortized * перенесенная стоимость.
at * по себестоимости.
at the * of стоимостью в.
average * средняя стоимость.
average cost per unit *—s средние издержки на единицу продукции.
below * ниже себестоимости.
burden *—s накладные расходы.
calculated *—s сметные расходы.
commission *—s комиссионные издержки.
committed *—s постоянные издержки (*напр., рента, страхование, налог с имущества*).
current * стоимость в текущих ценах.
double * издержки в двойном размере.
estimated * ориентировочная стоимость.
extra *—s дополнительные издержки, расходы.
final * общая сумма издержек, присуждаемых с проигравшей стороны.
first * фабричная цена; себестоимость.
hospitality *—s представительские расходы.
interlocutory * издержки по отдельным стадиям судопроизводства, издержки на промежуточных стадиях процесса.
inventory * стоимость товарно—материальных запасов.
ivestment *—s затраты на капитальные вложения.
legal * судебные издержки.
marginal * предельная стоимость.
marketing *—s издержки сбыта.
miscellaneous *—s прочие расходы.
net * чистая, действительная стоимость (*за вычетом потерь*).
next to * почти по себестоимости.
overall * полная стоимость.
preproduction *—s расходы на освоение и подготовку производства.
probable * предполагаемая стоимость.
reoperation *—s издержки на исправление брака.
replacement * восстановительная стоимость.
solicitor and client * счет солиситора клиенту.
spoilage *—s издержки вследствие брака или порчи продукции.
staff *—s расходы по персоналу.
taxed * таксированные судебные издержки.
treble * 1. тройные издержки (*обычные издержки, плюс половина их, плюс половина от половины*); 2. трехкратные издержки (*в некоторых штатах США*).
unit *—s издержки производства на единицу продукции; цена единицы продукции.
unit of * единица затрат.
variable * переменные издержки.
wage *—s издержки на заработную плату.
written down * списанная стоимость.

costing калькуляция себестоимости.

councel 1. участвующий в деле адвокат; 2. барристер; 3. обсуждение, совещание; 4. давать совет; рекомендовать.
*** for the Crown** адвокат короны (*выступает в процессе прежде других адвокатов*).
*** for the defence** защитник(*и*), адвокат(*ы*) защиты, адвокат(*ы*) ответчика.
*** for the plaintiff** адвокат(*ы*) истца.
*** for the prisoner** защита, адвокаты, выступающие в защиту обвиняемого.
*** for the prosecution** обвинитель.
***—s opinion** письменное заключение адвоката.
chamber * юрист, дающий советы в своей конторе, но не выступающий в суде.
defence * защитник.
junior * 1. барристер ниже ранга королевского адвоката; 2. младший из двух адвокатов одной стороны.
King's * королевский адвокат.
leading * главный адвокат стороны.

right to * конституционное право подзащитного на защитника, назначенного судом, в случае если подзащитный не имеет своего адвоката.
senior * главный адвокат стороны.
serve as one's own * отказываться от защитника.

council совет, совещание.
*** board** заседание совета.
*** of conciliation** комиссия по урегулированию трудовых споров, трудовой арбитраж.
*** of ministers** совет министров.
*** of the realm, common** *уст.* парламент.
city * муниципальный совет.
common * муниципальный совет.
Privy * тайный совет.
select * верхняя палата муниципального совета (*в некоторых штатах США*).

councillor советник, член совета.
privy * член тайного совета.
common * муниципальный советник.

counsellor 1. барристер, дающий юридические консультации (*в настоящее время только в Ирландии*); 2. советник; 3. адвокат (*особ. в Ирландии и США*).
*** of embassy** советник посольства.
*** at law** адвокат.
commercial * торговый советник.

count 1. изложение дела; пункт искового заявления/обвинительного акта; 2. излагать дело, выступать с изложением дела.
alleging an offence * пункт обвинительного акта, инкриминирующий преступление.
sur concessit solvere * требование о взыскании долга по простому договору.
upon a statute * ссылка на закон.
general * изложение искового требования в общей форме.
money * денежное исковое требование.
omnibus * объединенное исковое денежное требование (*по поставке, подряду и сальдо контокоррентного счета*).
special * изложение иска с приведением фактических обстоятельств дела.
common * общая ссылка на основание требования о взыскании долга.
***—out** 1. отложение заседания палаты общин из—за отсутствия кворума; 2. *амер.* неверный подсчет избирателей.

counter—appeal встречная апелляция.
counter—case возражение по иску; контр—меморандум по делу.
counter—deed секретный документ, аннулирующий или изменяющий официальный документ.
counter—espionage контр—шпионаж (*контр—разведка*).
counter—examination контр—экспертиза.
counter—execution встречное исполнение.
counter—jetition встречное ходатайство.
counter—letter обязательство возврата владения при ручном залоге недвижимости.
counter—memorial контр—меморандум.
counter—offer встречное предложение, встречная оферта.
counter—charge выставлять встречное обвинение, обвинять обвинителя.
counter—claim встречное требование; предъявлять встречное требование; встречный иск; предъявлять встречный иск.
counteraction встречный иск.
counterfeit подделка; поддельный; подделывать.
*** bill** поддельный вексель.
*** coin** заниматься фальшивомонетничеством.
*** smb's handwriting** подделывать чей—л. почерк.
counterfeiter фальшивомонетчик.
counterfeiting 1. фальшивомонетничество; 2. использование чужого произведения вопреки воле автора, контрафакция.
counterfesance подделывание.
counterfoil корешок (*чека, квитанции*).
counteract противодействовать; препятствовать; нейтрализовать
countermand 1. отменять; приказ в отмену прежнего приказа; 2. отзывать (*лицо*).
countermart противокаперство.
counteroffer встречное предложение.
counterpart противная сторона, противник (*в процессе*); дубликат; двойник; копия.
counterplead приводить доводы против утверждений другой стороны.
countersign контрассигновать, скреплять подписью; скрепа, подпись в порядке контрассигнования.
countersignature скрепа, подпись в порядке контрассигнования.

countersigning контрассигнование.
counting счет; подсчет.
double * двойной подсчет.
countries, underdeveloped слаборазвитые страны.
country 1. страна; 2. присяжные.
good * *шотл.* присяжные.
host * принимающая страна (*напр., при организации конференции*).
member * государство—член, участник.
metropolitan * метрополия.
county 1. графство (*в Великобритании*); 2. округ штата (*в США*).
* **attorney** окружной прокурор штата.
* **commissioner** 1. мировой судья графства (*в Англии*); 2. выбранный чиновник (*в некоторых округах США*).
* **corporate** город—графство, город с правами графства.
* **court** суд графства (*в Англии*); *амер.* суд округа (*в США*).
* **jail** 1. тюрьма графства (*в Англии*); 2. окружная тюрьма (*в США*).
coupon купон; отрезная часть ценной бумаги.
interest * процентный купон.
course курс (*валюты*).
* **of business** осуществление торговой и предпринимательской деятельности.
* **of performance** ход выполнения (*контракта*).
to put through a * **of sprouts** *амер. разг.* подвергнуть суровому допросу.
court 1. суд; судья; судьи; судебное присутствие; 2. двор (*королевский*); 3. дворцовый прием; 4. законодательное собрание.
* **above** вышестоящий суд.
* **below** нижестоящий суд.
* **Christian** церковный суд.
* **in bank** суд в полном составе.
* **martial** военно—полевой суд.
* **not for record** суд, не имеющий письменного производства.
* **of Appeal** апелляционный суд.
* **of Appeals** апелляционный суд (*высшая судебная инстанция в ряде штатов США и федеральном округе Колумбия*).
* **of appeals, circuit** окружной апелляционный суд (*федеральный суд второй инстанции в США*).
* **of appelate jurisdiction** суд второй инстанции; апелляционный суд; апелляционная судебная инстанция.
* **of arbitration** третейский суд.
* **of Archbishop** суд архиепископа.
* **of Archdeacon** суд архидиакона (*низший церковный суд в Великобритании*).
* **of assize and nisi prius** выездная сессия судей Высокого суда правосудия (*в Великобритании*).
* **of cassation** кассационный суд.
* **of Chancery** 1. канцлерский суд (*в Великобритании до 1873 г.*); 2. *амер.* суд системы «права справедливости».
* **of Common Council** суд городского совета Лондона.
* **of Common Pleas** суд по гражданским делам.
* **of common law** суд общего права.
* **of conciliation** примирительная камера.
* **of construction** суд, призванный дать толкование документа.
* **of equity** суд системы «права справедливости».
* **of error** апелляционный суд (*в ряде штатов США*).
* **of Exchequer** суд казначейства.
* **of Exchequer Chamber** апелляционный суд казначейской палаты.
* **of first instance** суд первой инстанции.
* **of honour** суд чести.
* **of inquiry** 1. комиссия по расследованию, следственная комиссия; 2. следственный суд по делам об обвинении офицеров и солдат.
* **of justice** суд, судебный орган.
* **of last resort** последняя судебная инстанция, суд последней инстанции.
* **of law** суд, действующий по нормам статутного или общего права.
* **of nisi prius** суд первой инстанции по гражданским делам.
* **of original jurisdiction** суд первой инстанции.
* **of primary jurisdiction** суд первой инстанции.
* **of quarter sessions** суд четвертных сессий (*суд с ограниченной юрисдикцией по уголовным и гражданским делам, а также апелляционная инстанция, созывается раз в квартал в графствах мировыми судьями, в городах — рикордером*).
* **of record** суд письменного производства.
* **of referees** 1. парламентская комиссия по рассмотрению вопросов, связанных с частными законопроектами; 2. третейский суд.

* **of small claims** суд мелких тяжб (*в ряде штатов США для скорейшего разрешения дел с небольшой исковой суммой*).
* **of summary jurisdiction** суд суммарной юрисдикции.
* **of trial** суд, рассматривающий дело по существу.
* **procedure** судопроизводство.
* **ruling** постановление суда.
ambulatory * суд, заседающий в разных местах.
arbitration * арбитражный суд.
archdeacon's * суд архидиакона.
assize * выездная судебная сессия.
bankruptcy * суд по делам о несостоятельности.
base * суд ограниченной юрисдикции, не имеющий письменного производства.
Bishop's * епископский суд.
borough * муниципальный суд, местный суд по мелким делам в Англии.
burlaw * соседский «товарищеский» суд.
Central Criminal * Центральный суд.
city * городской суд.
civil * гражданский суд, общегражданский суд.
clear the * очистить зал суда от публики.
clerk of * секретарь суда.
commit to * предавать суду.
competent * компетентный суд (*суд, к юрисдикции которого относится данное дело или данная категория дел*).
composition of the * состав суда.
consistory * консисторский, епископский суд.
constitute the * образовывать/составлять судебное присутствие.
constitutional * суд, установленный конституцией; конституционный суд.
consular * консульский суд.
contempt of * неуважение к суду, оскорбление суда.
coroner's * суд коронера.
corporation * городской суд.
county * 1. суд графства (*в Великобритании*); 2. местный суд (*в ряде штатов США*).
criminal * уголовный суд.
curcuit * 1. выездной окружной суд (*в ряде штатов США*); 2. федеральный окружной суд (*в США до 1912 г.*).
diocesan * консисторский, епархиальный, епископский суд.
district * 1. федеральный районный суд (*федеральный суд первой инстанции в США*); 2. местный суд (*в ряде штатов США*).
divided * разделение голосов судей, отсутствие единогласия судей.
domestic (family) * семейный суд.
ecclesiastical * церковный суд.
full * суд в полном составе.
general * законодательное собрание.
go into * подавать жалобу.
High * Высокий суд.
hold * вершить суд, проводить суд.
hold for * отдавать под суд.
hundred * суд сотни.
industrial * промышленный суд.
inferior * низший суд, нижестоящий суд, суд низшей категории.
International * **of Justice** Международный суд.
judge sitting in * председатель судебного присутствия.
justice's * мировой судья, суд мирового судьи (*в ряде штатов США*).
juvenile * суд по делам несовершеннолетних.
kangaroo * инсценировка суда.
leave of * разрешение суда.
legislative * суд, образованный законом конгресса США (*в отличие от суда, существующего по установлению конституции*).
magistrate * магистратский суд, мировой суд.
manorial * манориальный (*поместный*) суд.
maritime * морской суд.
mayor * суд мэра.
military * военный суд.
mixed * смешанный суд.
municipal * муниципальный суд (*суд первой инстанции в ряде штатов США*).
open * 1. открытое судебное заседание; 2. открывать судебное заседание.
order of * судебный приказ.
parish * приходский суд, местный суд (*в штате Луизиана*).
prize * призовой суд.
Probate * суд по делам о наследствах.
proved to the satisfaction of the * суд убедился в наличии по делу (*таких—то*) обстоятельств.
provincial * епархиальный суд.
rising of * 1. окончание судебной

сессии; 2. объявление перерыва в судебном заседании.
rules of * правила судопроизводства, судебный регламент.
specialized * специализированный суд.
spiritual * церковный суд.
summary * суд упрощенного, суммарного производства; дисциплинарный суд.
supervising * наблюдательный суд (*напр., в Великобритании суд суммарной юрисдикции, наблюдающий за исполнением судебного приказа о назначении преступнику системы испытания*).
Supreme * Верховный суд.
trial * суд первой инстанции (*в США*).
common law * суд общего права.
court—baron манориальный суд.
court—house помещение суда.
court—room зал судебного заседания.
courtesy 1. вежливость; правила вежливости; этикет; 2. право вдовца (*при наличии детей*) на пожизненное владение имуществом умершей жены.
* **of the port** освобождение от таможенного досмотра багажа.
courts, territorial * суды «территорий» (*т.е. Гавайских островов и Аляски до их преобразования в штаты*).
courts, vice—admiralty * суды адмиралтейской юрисдикции (*в заморских владениях Великобритании*).
cousin двоюродный брат, сестра.
first *—**s** двоюродные родственники.
quarter *—**s** родственники в четвертом колене.
second *—**s** троюродные родственники.
covenant 1. соглашение, договор, договор за печатью; заключать договор; 2. обязательство (*вытекающее из договора за печатью*); обязаться по договору; 3. статья договора; условие договора; 4. иск из нарушения договора за печатью.
* **aganst incumbrances** гарантия отсутствия обременений.
* **to convey** обязательство передачи титула.
* **for further assurance** обязательство о дальнейшем обеспечении безупречности правового титула.
* **in law** обязательство, предполагаемое правом.
* **of non—claim** обязательство о незаявлении притязаний на титул.
* **not to compete** соглашение о неконкуренции.
* **for possession** договор о владении.
* **for quiet enjoyment** гарантия спокойного пользования вещью.
* **to renew** условие о предоставлении арендатору права на возобновление договора.
* **of right to convey** гарантия наличия права отчуждения у отчуждателя.
* **running with land** 1. обязательство, обременяющее недвижимость и следующее за ней; 2. обязательство о передаче недвижимости.
* **running with title** обязательство, следующее за передачей титула.
* **of seisin** гарантия наличия права отчуждения у отчуждателя.@BODY_1 = * **not to sue** обязательство о непредъявлении иска.
* **for title** обязательство о передаче безупречного правового титула.
* **of warranty** гарантия спокойного пользования титулом.
absolute * безусловное обязательство.
affirmative * гарантия наличия факта/совершения действия.
concurrent *—**s** взаимозависимые договорные обязательства, подлежащие одновременному исполнению.
continuing * длящееся обязательство.
declaratory * договорное обязательство относительно прав пользования вещью.
dependent * договорное обязательство под предварительным условием.
disjunctive * альтернативное обязательство.
independent *—**s** независимые договорные обязанности.
inherent * обязанность, непосредственно касающаяся объекта договора.
intransitive * обязательство, не переходящее на правопреемников.
joint * обязательство с солидарной ответственностью должников.
mutual and independent *—**s** независимые договорные обязательства.
particular *—**s** особые условия договора.
real * 1. обязательство, обременяющее недвижимость и следующее за ней; 2. обязательство о передаче недвижимости.

several * обязательство с ответственностью должников порознь.
specific * договорное обязательство, относящееся к конкретной недвижимости.
transitive * обязательство, переходящее на правопреемников.
covenanted обязанный по договору, связанный договором.
covenantee кредитор по договору за печатью; лицо, по отношению к которому принимается обязательство.
covenantor должник по договору за печатью; лицо, принимающее на себя обязательство.
cover 1. покрывать; покрытие (*денежное*); обеспечить покрытие (*денежное*); 2. уплата (*по счету, векселю*); 3. относиться к чему—л.; 4. страхование; страховать; принимать на страх; 5. закрывать короткую фьючерсную или опционную позицию.
* **for a draft** покрытие по тратте.
* **note** свидетельство о страховании.
as * в качестве покрытия.
cash * денежное обеспечение.
full * полное покрытие.
gold * золотое покрытие.
open * генеральный полис.
provisional * предварительное покрытие.
under separate * отдельным пакетом.
cover—up сокрытие.
coverage покрытие; обеспечение; сумма риска, покрытая договором страхования.
covered writing продажа опциона с покрытием.
covering сопроводительный.
covert находящаяся под покровительством мужа.
coverture 1. статус замужней женщины; 2. убежище, укрытие.
covewnant, full * гарантия безупречности правового титула.
covin сговор в ущерб третьей стороне.
covinous обманный.
cowle 1. *инд.* письменное обязательство или письменный договор аренды, найма; 2. охранное свидетельство.
crack *жарг.* 1. кража со взломом; 2. вор—взломщик.
crack—rope *жарг.* заслуживающий виселицы; висельник.
cracksman взломщик сейфов, вор—взломщик.
crap *жарг.* 1. деньги; 2. виселица.
to kick the * out of smb. *амер.* избить кого—л. до полусмерти (*до потери сознания*).
crash 1. крах; банкротство; крушение; авария; 2. разбиться; потерпеть аварию, неудачу, крах; разориться.
* **stockmarket** * крах фондовой биржи.
crate упаковочная клеть.
creancer/creancor кредитор.
credential мандат; удостоверение личности.
* **committee** комитет по проверке полномочий.
* **letters** верительные грамоты.
committee on *—**s** мандатная комиссия.
credentials 1. верительные грамоты; 2. полномочия, мандат.
presentation of * вручение верительных грамот.
credible заслуживающий доверия.
* **witness** свидетель, заслуживающий доверия.
credit 1. вера; верить; доверие; доверять; 2. кредит; кредитовать; 3. аккредитив; 4. правая сторона счета.
* **balance** положительный остаток на счете.
* **card crime** правонарушения, связанные с пользованием кредитной карточкой.
* **on easy terms** кредит на льготных условиях.
* **entry** запись в кредит.
* **to income** сумма, относимая на счет поступлений.
* **rating** показатель кредитоспособности заемщика.
* **restrictions** кредитные ограничения.
* **risk** риск неплатежа по кредиту.
* **terms** условия предоставления кредита.
acceptance * акцептный кредит.
blank * бланковый кредит, кредит без обеспечения.
to call in a * погасить кредит.
to cancel a * погасить кредит.
cash * кредит в наличной форме.
commercial * 1. подтоварный кредит; 2. товарный аккредитив.
final payment against *—**s** последний взнос в погашении кредита.
interest on * процент за пользование кредитом.
intermediate—term* среднесрочный кредит.
installment * кредит с погашением в рассрочку.
irrevocable letter of * безотзывный аккредитив.

letter of * аккредитив.
long term * долгосрочный кредит.
medium—term * среднесрочный кредит.
obtaining * **by false pretences** мошенническое получение кредита.
open * неограниченный кредит.
paper * вексельный кредит.
pledge * принимать имущественную ответственность; вступать в обязательства.
reimbursement * акцептно—рамбурсный кредит (*кредит в форме акцепта банком импортера тратт, выставленных экспортером*).
revolving * 1. автоматически возобновляемый кредит; 2. автоматически возобновляемый аккредитив.
short—term * краткосрочный кредит.
sight * аккредитив, дающий право выставлять на банк тратты, срочные по предъявлении.
standby * резервный кредит.
tax * налоговая скидка; отсрочка от уплаты налога.
tied * связанный кредит.
trade * коммерческий кредит.

crediting кредитование.

creditor кредитор, веритель.
* **at large** кредитор, не имеющий обеспечения долга..
bona fide judgement * кредитор, добросовестно взыскивающий долг по решению суда.
bond * кредитор по денежному обязательству.
book * кредитор по расчетной книге.
catholic * *шотл.* кредитор, имеющий обеспечение долга.
certificate * кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.
double * кредитор, имеющий двойное обеспечение требования.
general * кредитор, не имеющий обеспечения долга.
judgement * кредитор, получивший судебное решение.
junior * кредитор, требование которого возникло позднее требования другого кредитора; позднейший кредитор.
lien * кредитор, имеющий залоговое обеспечение, привилегированный кредитор.
preferred * кредитор, имеющий преимущественное требование.
prior * привилегированный кредитор.
secondary * *шотл.* кредитор, не имеющий обеспечения долга.
secure a * предоставлять обеспечение кредитору.
secured * кредитор, имеющий обеспечение долга; кредитор по обеспеченному долгу.
senior * кредитор, требование которого возникло ранее требования другого кредитора; более ранний кредитор; кредитор, имеющий преимущественное право требования.
single * кредитор, имеющий однократное обеспечение требования.
unprivileged * непривилегированный кредитор; кредитор, не имеющий преимущества перед другими кредиторами.
warrant * кредитор, имеющий долговое обязательство муниципальной корпорации.
joint *—**s** сокредиторы, кредиторы правомочные вместе.
settle with *—**s** 1. приходить к соглашению с кредиторами; 2. расплачиваться с кредиторами.
***s, several** *—**s** кредиторы, правомочные порознь.

creditor's claim право кредитора на востребование долга.

creditworthiness кредитоспособность.

crib *разг.* красть, воровать.

crime 1. преступление; 2. преступность; 3. неправильное поведение, проступок, злодеяние.
* **actually committed** реально совершенное преступление.
* **against bodily security** преступление против телесной неприкосновенности.
* **against humanity** преступление против человечества, против человечности.
* **against law of nations** преступления против всеобщих законов.
* **against morality** преступление против нравственности.
* **against nature** противоестественное преступление.
* **against property** преступление против собственности.
* **against religion** преступление против религии.
* **against the peace** преступление против мира (*против общественного спокойствия*).
* **against the reputation** преступление против чести.
* **against the State** преступление против государства.
* **aided and abeited** преступление, совершению которого оказано пособничество.
* **as protest action** преступление как акт протеста.
* **at common law** преступление, предусмотренное нормами общего права.
* **difficult to trace** трудно раскрываемое преступление.
* **done unwillingly** преступление, совершенное субъектом против своей воли.
* **due to jealousy** преступление, совершенное из ревности.
* **due to passion** преступление по страсти.
* **instrument** орудие преступления.
* **of dishonesty** преступление, элементом которого является обман.
* **of forethought** предумышленное преступление.
*—**s mala in se** преступления против нравственности, аморальные сами по себе.
* **mala prohibite** правонарушения (*нарушения запретительных норм*).
* **of negligence** преступление, совершенное по небрежности.
* **of omission** преступление, совершенное в результате упущения, бездействия.
* **of passion** преступление, совершенное в состоянии аффекта.
* **reconstruction** воспроизведение обстоятельств преступления.
* **scene** место совершения преступления.
* **scene sketch** чертеж, схема совершения преступления.
* **statistics** статистика преступности.
* **of violence** насильственное преступление.
* **wave** волна, динамика преступности.
alleged * вменяемое в вину, инкриминируемое преступление.
attempted * покушение на совершение преступления.
capital * преступление, наказуемое смертной казнью.
causation of * причины преступления, преступности.
causes of * 1. причины преступности; 2. причины преступления.
clergyable * преступление, на которое распространяется привилегия, связанная с принадлежностью к духовному званию.
commission of * совершение преступления.
common law *—**s** преступления, относящиеся к юрисдикции общего права.
compound a * воздерживаться от преследования преступления по личным мотивам.
continuous * длящееся преступление.
degree in the commission of * стадия совершения преступления.
desist from * отказываться от совершения преступления.
essense of a * сущность, существенное качество преступления.
felony * преступление, являющееся фелонией.
grave * тяжкое преступление.
guilty of a * виновный в совершении преступления.
inchoate * незавершенное преступление, неоконченный состав преступления.
indoor * преступление, совершенное в помещении.
infamous * позорящее преступление.
insurance * преступление в области страхования.
latent * латентная (*скрытая*) преступность.
less grave * менее тяжкое преступление.
misprision of * укрывательство (*преступника*).
odious * одиозное преступление.
organized * организованная преступность.
perpetrate a * совершать преступление.
petty * мелкое преступление.
physical part in a * физическое участие в преступлении.
political * 1. политическая преступность; 2. политическое преступление.
prevention of * предупреждение преступности, преступления.
procure a * 1. добиваться совершения преступления другим лицом; 2. способствовать совершению преступления.
protest * преступление как протест против чего—л.
relapse into * укореняться в преступных привычках, стать рецидивистом.
rural * сельская преступность, преступность в сельской местности.
seek * добиваться совершения преступления (*другим лицом*).

statutory * преступление, предусмотренное статутным правом.
statutory case of * вид преступления, предусмотренный статутным правом.
undefined * преступление, состав которого не определен, не сформулирован в нормах писанного права.
urban * городская преступность, преступность в городах.
war * военное преступление.
white—collar * преступность «белых воротничков» (*преступность должностных лиц в США, связанная с рэкетом и гангстеризмом, одна из форм организованной преступности*).
underworld *—**s** преступления, совершаемые преступным подпольем.
upperworld *—**s** преступления, совершаемые в «легальном» обществе (*в связи с отправлением должностных функций, в сфере бизнеса и т.п.*).

crimen *лат.* преступление.
* **falsi** *лат.* преступление, элементом которого является обман.
* **furti** *лат.* преступление, заключающееся в воровстве.
* **incendi** *лат.* преступление, заключающееся в поджоге.
* **innominatum** *лат.* противоестественное преступление.
* **raptus** *лат.* изнасилование.
* **roberiae** *лат.* ограбление.

criminal 1. преступник; 2. лицо, виновное в совершении преступления; 3. преступный; 4. уголовный.
* **addict** преступник, ставший наркоманом.
* **anthropology** уголовная антропология.
* **anthropometry** уголовная антропометрия.
* **assault** преступное нападение.
* **at large** преступник, находящийся на свободе.
* **behaviour** преступное поведение.
* **biology** биокриминология.
* **capacity** преступные наклонности.
* **charge** обвинение в преступлении.
* **conversation (connexion)** прелюбодеяние.
* **design** преступный замысел.
* **etnography** уголовная этнография.
* **forfeiture** изъятие имущества, использованного при совершении преступления.
* **fraud** преступный обман (*при попытке уклониться от налогов*).
* **gang** банда преступников.
* **geography** география преступности.
* **gross negligence** преступное виновное небрежение.
* **habitual drunkard** преступник—хронический алкоголик.
* **intent** преступное намерение.
* **investigation** уголовное расследование.
* **Investigation Department** уголовный розыск.
* **investigation technique** криминалистика, уголовная техника.
* **law** уголовное право.
* **lunatic** невменяемый преступник.
* **motive** преступный мотив.
* **negligence** преступная небрежность.
* **non—support** преступное неоказание поддержки.
* **omission** преступное бездействие.
* **participation** соучастие в преступлении.
* **passionel** *фр.* преступление, совершенное из ревности.
* **pathology** преступная патология, патология преступника.
* **phenomenology** преступная феноменология, наука о явлениях преступности.
* **physics** 1. данные физики, применяемые при расследовании преступлении; 2. физическое состояние преступника.
* **physiognomy** 1. уголовная физиономика; 2. преступный тип лица.
* **physiology** данные физиологии, применяемые при расследовании преступлений.
* **procedure** уголовный процесс.
* **proceeding (prosecution)** уголовное преследование.
* **propensities** преступные наклонности.
* **psychiatry** уголовная психиатрия.
* **psychology** психология преступности.
* **purpose** преступная цель.
* **receiver** скупщик, укрыватель награбленного имущества.
* **records** данные об уголовных делах.
* **records office** отдел уголовной регистрации.
* **responsibility** уголовная ответственность.
* **science** наука о преступности и преступниках, криминология.

* **seller** человек, занимающийся преступной торговлей (*наркотиками*).
* **society** преступное сообщество.
* **sociology** социология преступности, уголовная социология.
* **sophistication** преступная извращенность.
* **statistics** статистика преступности; уголовная статистика.
* **statute** уголовное законодательство.
* **technology** 1. технология преступления; 2. уголовная технология.
* **trespass** преступное посягательство.
* **trial** уголовное судопроизводство.
* **venture** уголовное деяние.
* **gang** банда преступников.

chief war * главный военный преступник.
comfort a * оказывать поддержку преступнику (*в смысле соучастия в преступлении*).
give aid or comfort to a * оказывать содействие или помощь преступнику.
habitual * привычный преступник.
hardened * закоренелый преступник.
irresponsible * преступник, не несущий ответственности за совершенное преступление.
occasional * случайный преступник.
persistent * упорный, закоренелый преступник.
professional * профессиональный преступник.
psychold * преступник—психоид.
psychopathic * преступник—психопат.
reputed * заведомый преступник.
situational * преступник, совершивший преступление под влиянием случайных обстоятельств, случайный преступник.
trace a * выслеживать преступника.
turn a * стать преступником, вступить на путь совершения преступлений.
war * военный преступник.

criminalism криминализм (*личности*); совершенные лицом преступления, характеризующие его определенным образом.

criminalist криминалист (*человек, изучающий преступность и преступников с позиций криминологии, уголовного права, уголовного процесса или криминалистики*).

criminalistic криминалистический.
criminalistical криминалистический.
criminalistics криминалистика.
criminality преступность.
* **of parents** преступность родителей (*как фактор, повлиявший на формирование личности преступника*).

sex—ratio of * половой коэффициент преступности.
tendency to * склонность к совершению преступлений.

criminalize делать преступным.
criminally преступно.
criminally responsible 1. уголовно ответственный; 2. быть уголовно ответственным; 3. нести уголовную ответственность.
criminate 1. обвинять в совершении преступления; 2. вменять в вину, инкриминировать; 3. доказывать чью—либо виновность в совершении преступления.
crimination инкриминирование, обвинение.
criminative обвинительный.
criminator *книжн.* обвинитель.
criminogenesis криминогенез (*причины, породившие преступление*).
criminologist криминолог.
criminology криминология (*наука о преступности, о преступлении*).
clinical * «клиническая криминология» (*изучает душевнобольных преступников*).

criminous преступный.
* **clerk** *книжн.* священник—преступник.

crisis кризис; критический, решительный момент; перелом.
avert * предотвратить кризис.
cabinet * правительственный кризис.

critical evidence 1. вещественное доказательство существенной доказательной силы; 2. крайне необходимое доказательство.
croak *разг.* 1. убить; 2. умереть.
crook мошенник, обманщик.
crooked *разг.* добытый нечестным путем.
cross 1. кроссировать (*проводить на лицевой стороне чека две поперечные черты*); 2. *разг.* нечестный поступок; 3. *амер.* уйти из жизни, умереть.
* **smb's palms** подкупать кого—л., давать кому—л. взятки.

double * обман, надувательство.
cross—action встречный иск.
cross—appeal встречная апелляция.

cross—bill объяснение (*ответчика*) на исковое заявление или жалобу.
cross—claim перекрестный иск (*предъявляемый одним ответчиком другому*).
cross—designation of record представление ответчиком по апелляции встречных материалов.
cross—errors 1. неправильности, указываемые ответчиком по апелляции; 2. неправильности, указываемые обеими сторонами по апелляции.
cross—examination перекрестный допрос.
cross—examine подвергать перекрестному допросу (*с занесением допроса в протокол, с проверкой данных, полученных при предыдущем допросе, а также с освещением скрытых обстоятельств дела*).
cross—interrogatories письменный опрос свидетеля противной стороной.
cross—move выдвигать встречное ходатайство/предложение.
cross—proceedings встречные процессуальные действия.
cross—questioning перекрестный допрос.
crossed, officials whose palms had been * подкупленные чиновники.
Crown 1. корона, престол; королевская власть; король, королева; 2. короновать; венчать; 3. государство; верховная власть (*в Великобритании*).
*** in chancery** канцелярия суда лорда—канцлера (*теперь Высокого суда*), в которой удостоверяются исходящие из этого суда документы.
*** lawyer** адвокат по уголовным делам.
*** office** отдел центральной канцелярии Высокого суда (*по уголовным делам и делам государственной казны*).
*** prisoner** лицо, находящееся в заключении по уголовному делу.
*** witness** основной или главный свидетель обвинения в уголовном процессе.
succeed to the * наследовать престол.
witness for the * свидетель обвинения.
cruel жестокий, мучительный.
*** and unhuman treatment** жестокое и бесчеловечное отношение.
*** and unusual punishment** наказание, несоразмерное преступлению.
*** design** жестокий умысел.
cruelty жестокость.
legal * жестокое обращение мужа с женой.
crusher *жарг.* полицейский.
crush out *жарг.* бежать из тюрьмы.
cry peccavi признать свою вину.
cryptography тайнопись; шифровальный.
cully *редк. разг.* жертва обмана.
culpa *лат.* вина, виновность.
culpability виновность.
culpable 1. виновный; 2. преступный.
*** conduct** виновное, преступное поведение.
culprit 1. виновный; преступник; 2. обвиняемый; подсудимый.
cumulate накапливать, собирать.
to * proofs собирать улики.
cumulative совокупный; сводный.
*** balance sheet** сводный баланс.
*** evidence** совокупность доказательств.
*** offences** совокупность преступлений.
*** punishments** совокупность наказаний.
*** sentences** совокупность приговоров.
*** sum** нарастающая сумма.
curator 1. куратор; хранитель; 2. *шотл.* опекун; 3. опекун имущества подопечного (*в некоторых штатах США*).
cure by verdict исправление дефекта в состязательных бумагах посредством вердикта присяжных.
curfew комендантский час.
*** order** приказ о введении комендантского часа.
curia 1. курия (*в древнем Риме*); 2. *ист.* совет и суд при сеньоре.
currency 1. валюта, деньги; 2. денежное обращение; продолжительность; срок действия.
*** of account** валюта счета; валюта учета.
*** of the contract** валюта договора.
*** fluctuation** колебание валюты.
*** pegged to dollar** валюта, привязанная к доллару.
*** swap** обмен валютами.
agreement * клиринговая валюта.
blocked * блокированная валюта.
common * единая валюта.
convertible * (*свободно*)конвертируемая валюта.
depreciated * обесцененная валюта.
devaluation of * девальвация валюты.
domestic * местная (*локальная*) валюта.

foriegn * иностранная валюта.
functional * официальные деньги.
free (freely convertible) * свободно конвертируемая валюта.
hard * твердая валюта; дефицитная валюта.
inconvertibility of *—s необратимость валют.
key * ключевая, резервная валюта.
managed * регулируемая валюта.
partial convertibility of * частичная обратимость валюты.
soft * неконвертируемая валюта.
sound * твердая; дефицитная валюта.
trasaction * валюта расчета.
treasury * казначейские деньги.
current текущий; теперешний; современный.
*** assets** оборотный капитал.
*** expenditure** текущие расходы.
*** legislation** действующее законодательство.
*** liabilities** текущие (*краткосрочные*)обязательства.
*** outlays** текущие издержки.
*** repair** текущий ремонт.
*** revenue** текущая выручка.
curtesy право вдовца (*при наличии детей*) на пожизненное владение имуществом умершей жены.
curtilage участок, прилегающий к дому.
curve 1. кривая; 2. чертеж; график.
custodian 1. хранитель, охранитель; 2. опекун, попечитель.
custody 1. хранение, охрана; 2. попечение; опека; 3. контроль; владение; 4. задержание; содержание под стражей; тюремное заключение.
to be released in one's own * быть освобожденным под подписку о невыезде.
detain in * брать под стражу.
for safe * в порядке меры пресечения.
have in * содержать под стражей.
keep in * 1. содержать под стражей; 2. заключать под стражу.
lawful * 1. законное содержание под стражей, тюремное заключение; 2. законное попечение.
legal * законное содержание под стражей.
retain in * содержать под стражей, в тюрьме.
safe * содержание под стражей, обеспечивающее безопасность.
special * специальное хранение.
to take into * арестовывать; заключать в тюрьму.
unlawful * незаконное содержание под стражей, тюремное заключение.
custom 1. обычай; 2. обычное право.
*** duties** таможенные пошлины.
***—s fees** таможенные сборы.
*** free** беспошлинный.
*** of merchants** торговый обычай; обычное торговое право.
*** of the manor** местный обычай.
*** of the port** портовый обычай.
*** of the trade** торговый обычай, обычай данной отрасли торговли.
commercial * торговый обычай.
local * местный обычай.
particular * местный обычай.
special * местный обычай.
trade * торговый обычай.
custom—house таможня.
customable облагаемый таможенной пошлиной.
customary 1. обычный, основанный на обычае, вытекающий из обычая; 2. сборщик местных обычаев.
customer покупатель; заказчик; клиент, потребитель.
final * конечный (*последний*) покупатель.
initial * первоначальный покупатель.
undisclosed * неназванный покупатель.
Customs таможенное управление.
to get/go through the * проходить таможенный досмотр.
customs таможенные пошлины.
Customs Court таможенный суд (*в США*).
cut 1. снижение, сокращение; 2. снижать, сокращать.
*** down** снижать, сокращать (*расходы*).
*** off** лишать наследства; отвлекать (*рабочую силу*).
*** under** продавать дешевле конкурирующих фирм.
*** up well (fat)** оставить после смерти большое состояние.
price * снижение цены.
relief * сокращение пособий.
tax * снижение налога.
cutback снижение, сокращение, уменьшение.
*** of spending** сокращение расходов.
production * сокращение объема производства.
cutcherry *инд.* здание суда.
cution 1. смягчение, ослабление; 2. резерв, резервный запас; 3. деньги на «черный день».
cutthroat убийца, головорез, бандит.

cutting снижение; снижение норм, расценок.
cost * снижение затрат; экономия средств.
rate * снижение норм времени; снижение расценок.
selective price * выборочное снижение цен.
cycle (*экономический*) цикл; кругооборот; период.
***—s in general business activities** циклы общей экономической активности.
***of money** оборот денег.
***of reproduction** цикл воспроизводства.
boom—and—bust * цикл, состоящий из бумов и спадов.
control * интервал между проверками.
customer—calling * коммивояжерский цикл.
delivery * цикл поставки.
investment * инвестиционный цикл.
turnover * цикл оборота (*капитала*).

D

dactylography дактилоскопия.
dactylogram отпечаток пальцев.
daily ежедневный, повседневный, суточный.
* **allowance** суточные.
* **proceeds (receipts)** суточная выручка.
* **record** суточная ведомость.
* **wage** дневная зарплата.
damage ущерб, убыток; наносить убыток; авария.
* **to person** возмещение ущерба.
* **to property** ущерб, ненесенный имуществу.
accident * **to fixed capital** потери основных фондов от пожара и стихийных бедствий.
concealed * скрытая порча (*груза внутри неповрежденной упаковки*).
continuing * длящийся ущерб.
criminal * ущерб, нанесенный преступными действиями.
great * большой ущерб.
malicious * злоумышленное причинение вреда.
moral * моральный ущерб.
riotous * повреждение вследствие учинения беспорядков.
sentimental * убыток, оцениваемый страхователем, исходя из индивидуальных соображений (*а не из фактической стоимости имущества*).
to suffer *—**s** нести убыток.
by way of *—**s** в порядке возмещения убытка.
damages возмещение убытков, убытки (*в значении «возмещение убытков»*).
* **at large** полная сумма действительно понесенных убытков.
* **ultra** дополнительное возмещение убытков; дополнительный ущерб, о котором заявляет истец, не удовлетворенный полученной компенсацией.
abridgement of * уменьшение суммы присуждаемых убытков.
actual * реальные убытки.
affirmative * убытки, присуждаемые ответчику.
aggravated * увеличенная сумма возмещения вреда.
agreed and liquidated * 1. согласованные и заранее оцененные убытки; 2. оценочная неустойка.
anticipatory * будущие убытки.
assess * определять сумму денежного возмещения.
claim for * требование о возмещении убытков.
compensatory * компенсаторные (*реальные, фактические*) убытки.
consequential * косвенные убытки.
contemptuous * «убытки в презрение»(*убытки, носящие характер осуждения действий истца и присуждаемые в случае, когда истец формально прав, но, по мнению присяжных, не должен был предъявлять иск*).
direct * прямые убытки.
double * вдвое увеличенная сумма реальных убытков.
excessive * чрезмерная компенсация.
exemplary or punitive * примерная или карательная компенсация.
expectancy * отсроченная компенсация.
fee * компенсация за нарушение спокойного пользования недвижимостью (*при проведении надземных железных дорог в городах*).
forseeable * предвидимый ущерб.
general * генеральные убытки (*являющиеся необходимым прямым следствием вреда безотносительно к особым обстоятельствам дела*).
imaginary * штрафные убытки.
incidental * предвидимый ущерб.
irreparable * убытки, не поддающиеся точной оценке.
land * компенсация при принудительном отчуждении недвижимости.
lay * указывать сумму требуемых убытков, заявлять убытки.
limitation of * положение контракта о пределах возможной компенсации.
liquidated * заранее оцененные убытки; оценочная неустойка; ликвидные убытки (*определяемые посредством арифметического подсчета*).
mitigation of * смягчение ответственности за ущерб.
pay * оплачивать убытки.
pecuniary * денежная компенсация ущерба.
permanent * компенсация за длящееся причинение вреда.
presumptive * штрафные убытки.
prospective * будущие убытки; предвидимые убытки.
proximate * прямые убытки.
punitive * штрафные убытки.
punitory * штрафные убытки.
recover * взыскивать убытки.
remote * отдаленно косвенные убытки.
rescissory * компенсация при аннулировании соглашения.
sounding in * имеющий целью взыскание убытков (*об иске*).
special * реальные, фактические убытки, определяемые особыми обстоятельствами дела.
speculative * предполагаемые убытки.
statutory * компенсация, установленная законом.
stipulated * заранее оцененные убытки.
substantial * реальные, фактические убытки.
temporary * возмещение случайного ущерба.
treble * возмещение убытков в тройном размере.
unliquidated * заранее неоцененные убытки; неликвидные убытки (*исчисление которых производится не арифметическим подсчетом, а в зависимости от конкретных обстоятельств дела*).
vindicative * штрафные убытки.

damnatory ведущий к осуждению.
damnification причинение вреда, ущерба.
damnify причинять вред, ущерб.
damning 1. вызывающий осуждение; 2. влекущий за собой осуждение; 3. *разг.* убийственный.
* **evidence** изобличающие улики.
* **statement** изобличающее заявление.
damp застой; уныние; влажность.
to cash a * **upon trade** привести к застою в торговле.
Dane—law *ист.* 1. датские законы (*существовавшие в северо—восточной Британии*); 2. область, где действовали эти законы.
danger опасность, риск.
actual * действительная опасность.
instant * **to life** непосредственная угроза жизни.
physical * физическая опасность.
intrinsically *—**ous** опасный по самым своим свойствам.
common physical *—**s** обычная физическая опасность.
dangerous per se опасный сам по себе.
Daniel *образн.* праведный судья.
* **come to judgement—upon** нелицеприятный (*праведный*) судья.
danism ростовщичество.
Danson Дансон (*Дунайская чартер—партия 1911 г. на перевозку зерна*).
dare 1. вызов; 2. сметь; отваживаться; пренебрегать опасностью, рисковать; 3. *лат.* переводить, передавать имущество.
darraign 1. урегулировать спор; 2. отвечать на обвинение.
data данные, сведения, информация.
aggregate capital * совокупные данные о капитале.
assets—size * данные о размерах активов.
balance sheet * балансовые данные.
basic * исходные, первичные данные.
measurement * нормативы.
monthly * помесячные данные.
processing * обработка данных.
restricted * данные ограниченного пользования, данные для служебного пользования, закрытые данные.
sample * выборочные данные.
date дата, число, срок, период.
***of cleavage** дата составления уведомления о банкротстве.
***of issue** дата выпуска ценных бумаг.
***of maturity** дата погашения долга.

*** of record** дата регистрации акционеров.
agreed—upon delivery * предварительно согласованный срок поставки.
bearing * имеющий дату, датированный.
contract * срок, оговоренный контрактом.
days/months after * через ... дней/месяцев от сего числа.
delivery * срок поставки.
due * срок платежа.
effective * дата вступления в силу.
expiration * дата истечения срока опциона.
interest * срок уплаты процентов.
qualifying * дата, по состоянию на которую учитываются условия предоставления права.
value * срок векселя.

dated датированный.

davy (*сокр. от* affidavit), to take one's *жарг.* клятвенно подтвердить (*то, что*).

day день, сутки.
*** certain** определенный день, конкретный день; назначенный день, установленный день.
*** in court** 1. время, назначенное для слушание дела в суде; 2. представленная возможность быть выслушанным в суде.
***—s in court** дни судебных заседаний.
*** of grace** льготный срок; грационные дни; льготные дни, в которые разрешено осуществлять платеж после наступления срока платежа.
*** order** приказ на куплю—продажу ценных бумаг в определенный день.
*** of respite** дни отсрочки; льготные дни.
account * расчетный день; ликвидационный день, последний день расчетного периода.
adjournment * день, на который перенесено рассмотрение дела.
appearance * день, назначенный для явки в суд.
business * рабочий день, операционный день.
calendar *—s 1. календарные дни; 2. рабочие дни.
clear *—s чистые дни, полные дни (*с исключением первого и последнего дней из оговоренного периода времени*).
commission * день открытия выездной сессии суда присяжных.
following * следующий день.
judicial * день судебного заседания.
juridical * судебноприсутственный день.
law * установленный срок (*в документе*).
lay *—s сталийные дни, сталийное время.
legal * судебно—присутственный день.
Lobby * день встречи с избирателями.
polling * день голосования, день выборов.
running *—s календарные дни, сплошные дни, последовательные дни.
supply *—s дни обсуждения расходной части бюджета в парламенте.
term * 1. день начала судебной сессии; 2. день, когда наступает срок квартальных платежей (*аренда, проценты и т.п.*).
trading * операционный день.
without * на неопределенный срок, без назначения новой даты.

daylight saving time летнее время.

daysman 1. поденный рабочий; 2. арбитр, суперарбитр; выбранный третейский судья.

de bene esse *лат.* условно; предварительно.

de computo *лат.* судебный приказ о предоставлении счета.

de excommunicato capiendo *лат.* судебный приказ об отлучении от церкви.

de facto *лат.* де—факто, фактически, реально.

de jure *лат.* 1. де—юре, юридически; 2. юридический, номинальный.

de recordo et processu mittendis *лат.* судебный приказ об отправке дела в суд высшей инстанции.

dead мертвый, безжизненный; недействующий.
*** asset** мертвые активы.
*** body** труп человека.
*** law** недействующий (*утративший силу*) закон; 2. лишенный прав, пораженный в правах.
*** letter** устаревший закон.
*** loss** чистый убыток.
*** stock** нереализованные товары, затоваривание.
*** time** простой (*рабочего*), не зачтенное время заключения.
*** weight** грузоподъемность.

dead—born мертворожденный.

dead—hand «мертвая рука», владение недвижимостью без права передачи.

dead—lock 1. застой; безвыходное положение; 2. зайти в тупик; завести кого—л. в тупик.

dead—pledge ипотечный залог.

deadlocked несоглашающийся.

deadly смертельный.
*** force** смертоносная сила.
*** injury** смертельное телесное повреждение.
*** weapon** смертоносное оружие.

deal 1. сделка; 2. торговать; 3. иметь дело; 4. соглашение.
*** in cotton** торговать хлопком.
*** in politics** заниматься политикой.
*** with a case** вести процесс (*дело*).
*** with a problem** разрешать (*рассматривать*) вопрос.
make * заключать сделку.

dealer 1. торговец; 2. биржевик; 3. посредник.
exchange * биржевой дилер.
real estate * агент по продаже недвижимости.

dealership сделки, операции; фирма, продающая товар данного предприятия.
to grant * дать права фирме на продажу товаров данного предприятия.
to withdraw * отнять права у фирмы на продажу товаров данного предприятия.

dealing сделка; операция; распределение; поведение; сделки; торговые связи.
stock exchange *—s фондовые сделки.

dean старейшина, декан, дуайен дипломатического корпуса.

Dean of the Arches председатель апелляционного суда архиепископа Ентерберийского, Арчский декан.

Dean of Faculty председатель адвокатской камеры (*в Шотландии*).

death 1. смерть; 2. смертная казнь.
*** benefits** пособие, выплачиваемое по смерти страхователя.
*** certificate** свидетельство о смерти.
*** hunter** мородер.
*** note** посмертная записка.
*** penalty** смертный приговор.
*** records** регистрация смерти.
*** sentence** смертный приговор.
*** taxes** налоги на имущество и передачу имущества умершего, также налоги на наследство.
*** warrant** распоряжение о приведении в исполнение смертного приговора.
*** by wrongful act** смерть, вызванная противоправным актом.
civil * гражданская смерть; поражение в правах гражданства.
immediate * немедленная смерть, скоропостижная кончина.
instant * немедленная смерть.
instantaneous * скоропостижная (*мгновенная*) смерть.
natural * естественная смерть.
presumptive * презюмированная смерть (*в следствии длительного отсутствия*).
put to * лишать жизни; убивать; казнить.
suffer the * penalty быть казненным.
violent * насильственная смерть.

death—penalty смертная казнь.

death—rate смертность, показатель смертности.

death—warrant 1. распоряжение о приведении в исполнение смертного приговора; 2. смертный приговор (*часто перен.*).

deathman палач.

debar лишать права; воспрещать; не допускать, отказывать.

debarment *книжн.* предотвращение, недопущение; препятствование; запрещение; лишение прав.

debase понижать качество или ценность; портить.

debasement снижение ценности (*монет*).

debate 1. обсуждать, дебатировать; 2. дискуссия, прения, дебаты.
general * общая дискуссия, общие прения.

debates 1. дебаты; 2. официальные отчеты парламентских заседаний.

debauch развращать, совращать, предаваться разгулу.

debauchery кутеж, оргия.

debellation дебелляция, завоевание целого государства.

debenture 1. долговое обязательство; облигация; 2. *амер.* сертификат таможни для обратного получения импортной пошлины; 3. долгосрочное необеспеченное долговое обязательство.
*** indenture** письменное соглашение при долгосрочном кредитном финансировании корпорации.
convertible * обращаемое долговое обязательство.
customs * удостоверение таможни на право обратного получения импортной пошлины.

mortgage * долговое обязательство под залог недвижимости.
sincing fund * обязательство, обеспеченное регулярными взносами в фонд погашения.
subordinate * субординированное долговое обязательство.
debit 1. дебет; приход; 2. записать в дебет; дебетовать.
* **balance** дебетовое сальдо; дебетовый остаток.
* **entry** запись в дебет счета.
* **item** дебетовая статья.
to * **accounts** дебетовать счета; проводить по счетам.
debitor=debtor должник, дебитор.
debt(s) 1. долг; денежный долг; задолженность; кредит; заем; 2. иск о взыскании денежного долга; 3. заемные средства.
* **adjusting** договоренность о способе погашения долга.
* **adjustment** урегулирование спора, связанного с долгом.
* **of deferred maturity** долгосрочные долговые кредиты.
* **financing** финансировать за счет заемных средств.
* **funds** заемные средства.
* **instrument** письменный долговой инструмент.
* **limitations** лимит кредитования.
* **pooling** концентрация долгов.
* **ratio** отношение суммы долгосрочной задолженности ко всему капиталу компании.
* **of record** долг, установленный в судебном порядке.
*—**s repayable in annual installments** долги, подлежащие погашению ежегодными взносами.
* **security** ценная бумага, представляющая собой долговое обязательство.
* **service** оплата процентов по государственному долгу; погашение задолженности.
* **servicing** погашение долга.
* **by simple contract** задолженность по простому соглашению.
acknowledge a * признать долг.
active * 1. долг к получению; действующий долг; 2. процентный долг.
an action of * дело о взыскании долга.
ancestral * долг предков, наследственный долг.
bad * долг, не могущий быть взысканным (*напр., по причине истечения исковой давности, банкротства должника*); безнадежный долг.
bonded * задолженность по облигационному займу.
book * долг по расчетной книге, «книжный» долг, долг к получению.
cancel *—**s** аннулировать долги.
community * общий долг супругов.
confusion of *—**s** прекращение долга соединением должника и кредитора в одном лице.
contract * договорный долг.
confusion of *—**s** прекращение долга соединением должника и кредитора в одном лице.
convertible * обращаемый долг.
discharge a * уплатить (*погасить*) долг.
due (matured) * долг, подлежащий оплате.
evidence of * долговой документ.
fiduciary * фидуциарный долг.
floating * текущая, краткосрочная задолженность.
fraudulent * долг, образовавшийся в результате обмана.
free of * не имеющий долгов.
funded * облигационный заем; консолидированный долг.
gaming * долг, возникший в результате азартной игры.
get into *—**s** влезть в долги.
hypothecary * долг, обеспеченный ипотечным залогом; ипотечный долг.
installment * долг погашаемый в рассрочку.
judgement * присужденный долг, признанный в судебном решении долг.
legal * долг, подлежащий взысканию в суде общего права.
liquid * ликвидный долг (*причитающийся немедленно и безусловно*).
meet *—**s** покрывать (*оплачивать*) долги.
mutual *—**s** взаимная задолженность.
outstanding * просроченная задолженность.
passive * 1. долг, подлежащий выплате; 2. беспроцентный долг.
play * долг из игры, обязательство из игры.
preferential * первоочередной долг (*погашаемый в первую очередь*).
preferred * первоочередной долг (*погашаемый в первую очередь*).
prepayment of * досрочные платежи в погашение долга.
privileged * долг по привилегированному требованию.
public * государственный долг.

pure * *шотл.* ликвидный долг (*причитающийся немедленно и безусловно*).
recover a * возмещать долг; взыскивать долг.
repayments of *—**s** очередные платежи в погашение долга.
retire *—**s** ликвидировать долги.
satisfaction of * уплата долга.
secured * обеспеченный долг.
settle * уплачивать долг.
sink a * погашать долг.
specialty * долг по документу за печатью.
total * общая сумма заемных средств.
debt—equity ratio соотношение заемных и собственных средств компании.
debtor 1. должник; 2. дебитор; 3. дебетовая часть счета.
fraudulent * банкрот, дающий ложные сведения о своем имущественном положении.
judgement * должник, против которого вынесено судебное решение.
liquidated * должник, ликвидирующий свои дела.
poor * несостоятельный должник.
primary * основной должник.
principal * основной должник.
joint *—**s** содолжники, должники, обязавшиеся вместе.
several *—**s** должники, обязавшиеся порознь.
sundry *—**s** разные дебиторы.
war *—**s** военные долги.
decamp скрыться, удрать.
decapitate обезглавливать, отрубать голову.
decay 1. упадок; спад; разложение; порча; 2. портиться; разлагаться; распадаться; приходить в упадок (*о государстве*).
moral * моральное разложение.
decayed испортившийся; пришедший в упадок, распавшийся.
decease 1. смерть (*исключая гражданскую смерть*); 2. умереть, скончаться.
decedent покойный.
decedent's estate имущество покойного.
deceit обман.
deceitful лживый, предательский.
* **witness** лживый свидетель.
deceive обманывать, вводить в заблуждение.
decency приличие, благопристойность.
decent приличный, благопристойный; порядочный; достаточный, изрядный.
* **fortune** изрядное состояние.
decentralization децентрализация.
decentralize децентрализовать.
deception обман.
* **test** проверка на детекторе лжи.
deceptive вводящий в заблуждение.
* **advertising** фальшивая, обманная реклама.
decern *шотл.* выносить решение, постановление, отдавать распоряжение, приказ.
decerniture *шотл.* предписание, решение суда.
decide решать, выносить решение.
* **against** решать дело против кого—л.
* **for/in favor of** решать дело в пользу кого—л.
* **the difference** урегулировать разногласие; разрешать спор.
to * **by toss** бросать жребий, решать жеребьевкой.
decipher расшифровать; разбирать; распутывать; разгадывать.
decision решение/определение суда, решение арбитража.
* **on merits** решение по существу дела (*документа*).
arbitral * арбитражное решение.
final * 1. окончательное решение; 2. заключительное решение.
decision—making принятие решения.
decisive решающий.
* **vote** решающий голос.
deck поручения клиентов.
to share a * совместно выполнять поручения клиентов.
declarant 1. заявитель; 2. истец; 3. *амер.* иностранец, подавший документы о принятии его в американское гражданство.
declaration 1. заявление; декларация; 2. исковое заявление; 3. мотивировочная часть судебного решения; 4. предъявление на таможне вещей, облагаемых таможенной пошлиной.
* **against interest** заявление в ущерб собственным интересам.
* **in chief** заявление по главному основанию иска.
* **inwards** таможенная декларация по приходу.
* **of absence** объявление о признании безвестно отсутствующим.
* **of bankruptcy/of insolvency** заявление о прекращении платежей.
* **of death** объявление о признании умершим.

*** of intention** 1. волеизъявление; 2. *амер.* заявление иностранца в суде о намерении натурализоваться.
*** of the poll** объявление результатов голосования.
*** of trust** декларация о доверительном характере собственности.
*** of will** волеизъявление.
*** outwards** таможенная декларация по отходу.
customs * таможенная декларация.
dying * заявление, сделанное перед смертью.
fill in (out) a * заполнять декларацию.
identity * удостоверение личности (*на выборах*).
produce * предъявить декларацию.
utter * делать заявление.

declarative декларативный.
to be * of smth. говорить (*свидетельствовать*) о чем—л.

declarator *шотл.* деклараторный иск, иск о признании права.

declaratory деклараторный; объяснительный; пояснительный.

declare 1. заявлять; объявлять; 2. предъявлять на таможне вещи, облагаемые пошлиной; 3. подавать иск, излагать основание иска.
*** identity** раскрывать личность.
*** missing** объявить безвестно отсутствующим.

declared profit объявленная прибыль.

declassification рассекречивание.

declassify рассекречивать (*материалы, документы и т.п.*).

declination *шотл.* отвод судьи со ссылкой на его заинтересованность в деле.

declinature *шотл.* возражение против юрисдикции судьи.

decline 1. отклонять; отказывать(*ся*); 2. падение, спад, упадок; снижение (*цен*); конец; сокращение.
*** of export markets** сужение экспортных рынков.
*** in prices** снижение цен.
business * падение деловой активности.
engender a * вызывать снижение.

decomposed распадаться, разлагаться.

decomposition разложение, распад.

decontrol освобождать от государственного контроля; освобождение от государственного контроля.

decoy завлекать, соблазнять, обманывать.

decrease 1. снижение, уменьшение; понижение; убывание; спад; 2. снижать(*ся*); уменьшать(*ся*); убавлять(*ся*).

decree 1. декрет; указ; издавать декрет, указ; 2. судебное решение, постановление, распоряжение, приказ, определение; выносить судебное решение, постановление, определение; издавать распоряжение, приказ.
*** absolute** решение суда, окончательно и безусловно вступившее в силу.
*** dative** *шотл.* постановление суда о назначении администратора наследства.
*** of distribution** распоряжение о вручении наследникам имущества покойного.
*** in equity** судебное решение, вынесенное на основе норм права справедливости; решение суда системы права справедливости.
*** of insolvency** постановление о банкротстве.
*** nisi** условно—окончательное решение суда (*вступающее в силу с определенного срока, если не будет оспорено и отменено до этого срока*).
*** nullity** постановление о расторжении брака.
*** pro confesso** решение в пользу истца на основании молчаливого признания иска.
consent * решение суда в соответствии с заключенным сторонами соглашением; согласительное судебное постановление.
deficiency * постановление об остатке задолженности по ипотеке.
divorce * судебный приказ о разводе.
foreclosure * 1. приказ суда о выплате долга под страхом лишения права выкупа заложенного имущества; 2. приказ суда о продаже заложенной недвижимости.

decreet *шотл.* решение/приговор суда.
*** absolvitor** *шотл.* решение об отказе в иске; оправдательный приговор.
*** condemnator** *шотл.* решение в пользу истца; обвинительный приговор.

decretals декреталии папы римского.

decrown низлагать (*монарха*).

decry лишать кредита, обесценивать.

dedicate посвящать; передавать в дар, общественное пользование.

dedication 1. предоставление (*недвижимости*) в общее пользование; 2. отказ от авторских прав.

dedimus документ, предоставляющий частному лицу некоторые полномочия судьи.

deduct вычитать; удерживать; сбавлять.

deductable вычтенный, списанный.

deductible costs подлежащие вычету издержки.

deduction списание; вычет; удержание; скидка; уступка.
depreciation * погашение износа; амортизационные отчисления.
rat(e)able from pay *—s подлежащие налогообложению вычеты из платежей.

deed 1. действие, поступок; 2. факт; 3. документ за печатью; 4. передавать по акту или по документу.
*** of accession** *шотл.* договор между кредиторами несостоятельного должника об одобрении учрежденной последним доверительной собственности в целях улучшения своих дел.
*** of agency** учреждение доверительной собственности для оплаты долгов.
*** of arrangement** соглашение с кредиторами.
*** of assignment** акт о передаче несостоятельным должником своего имущества в пользу кредитора.
*** of conveyance** акт о передаче правового титула.
*** of covenant** обязательство в форме документа за печатью.
*** of distruction** акт о передаче имущества покойного.
*** in fee** документ о передаче абсолютного права собственности на недвижимость.
*** of gift** дар, дарение.
*** poll** односторонний документ.
*** of release** документ об освобождении вещи от обременения.
*** of separation** документ о раздельном проживании супругов.
*** of settlement** акт распоряжения имуществом в чью—л. пользу.
*** of trust** документ об учреждении доверительной собственности.
defeasible * акт, который может потерять силу.
draw up a * составить документ.
estoppel by * акт о лишении права возражения.
forged *—s подложные документы.
gratuitous * безвозмездный акт.
mortgage * ипотечный акт, закладная.
quitclaim * акт отказа от права.
title * документ, устанавливающий или подтверждающий право на что—л.
trust * акт учреждения доверительной собственности (*особ. для обеспечения выплаты долгов*).
valid * надлежаще оформленный, надлежаще совершенный документ за печатью.
will * незарегистрированный акт.

deemster выборный судья (*на острове Мэн*).

deepen углублять; усугублять; усиливать; увеличивать.
to * crisis углубить кризис.

deface портить, искажать; стирать, делать неудобочитаемым.

defacement порча, искажение.

defalcate 1. совершать растрату; 2. обмануть доверие; 3. нарушать долг.

defalcation 1. денежная растрата; 2. зачет требований.

defalcator растратчик.

defalk производить зачет требований.

defamation диффамация, клевета.

defamatory позорящий.
*** per quod** позорящий в свете привходящих фактических обстоятельств.
*** per se** позорящий сам по себе, безотносительно к привходящим фактическим обстоятельствам.

defame клеветать, поносить, порочить.

default 1. неисправность должника; неисполнение; неплатеж; не выполнять обязанностей; 2. невыполнение в срок процессуальных действий; неявка в суд; не являться в суд; 3. отсутствие, недостаток чего—л; 4. неуплата; 5. нарушение обязательств по платежам; 6. регистрировать неявку в суд; решать дело заочно, выносить заочное решение (*в пользу истца*).
claim * предъявлять претензию за неисполнение договора.
go by * рассматриваться в отсутствие ответчика.
in * невыполнивший.
in * of при отсутствии; если не будет.
make * 1. не исполнять (*обязанность*); 2. не явиться по вызову суда.
on * при неисполнении, в случае неисполнения.
suffer a * проиграть дело вследствие неявки в суд.

defaulter 1. сторона, не выполняющая обязанностей; 2. сторона, уклоняющаяся от явки в суд; 3. растратчик.
defeasance 1. аннулирование, отмена; 2. документ, содержащий условия аннулирования другого документа/прекращения права.
defeasible могущий быть отмененным, аннулированным; теряющий силу при определенном условии.
defeasive отменяющий, аннулирующий.
defeat 1. отмена, аннулирование; отменять, аннулировать; прекращение; прекращать; 2. предотвращать; 3. разрушать, расстраивать; расстройство (*планов и т.п.*); 4. отвергать, проваливать (*законопроект*); 5. побеждать, наносить поражение.
* **the course of justice** нарушать отправление правосудия.
* **the law** препятствовать осуществлению закона.
defeated party проигравшая сторона.
defect порок; несовершенство; повреждение.
* **of form** несовершенство формы.
* **of substance** недостаточность по сути.
formal * недостаток формы.
inherent * присущий, внутренний порок (*вещи*).
latent * скрытый дефект.
patent * явный дефект.
defective 1. юридически порочный; 2. умственно недостаточный; 3. неисправимый; дефектный (*поврежденный*).
* **condition** неисправное состояние.
* **delinquent** психически неполноценный преступник.
* **execution** несовершенное исполнение (*постановление*).
* **pleadings** пледирование, несовершенное по форме или существу.
* **record** несостоятельный документ.
* **title** незаконно обретенный титул.
* **verdict** неточный вердикт.
defectiveness, mental умственная недостаточность.
defectives, moral морально дефективные (*лица, страдающие умственной недостаточностью, соединенной с интенсивно порочными или преступными наклонностями, и требующие попечения, наблюдения и контроля в интересах безопасности других лиц*).
defects, apparent явные, выявляемые при осмотре недостатки (*вещи*).
defence 1. оборона, защита; 2. защита (*на суде*); аргументация ответчика; возражение по иску; возражение ответчика; 3. запрещение.
* **councel** защитник.
affirmative * заявление о фактах, опровергающих иск.
be heard in one's * давать показания в свою защиту (*в судебном заседании*).
confession of * признание истцом обоснованности защиты.
dilatory * отлагательное возражение (*не по существу иска*).
disclose * защищаться.
establish * обосновывать возражения по иску.
fight for/in * драться в порядке обороны, защиты.
full * полная формула возражения по иску.
good * 1. достаточное, юридически обоснованное возражение; 2. основание для оправдания.
in one's own * в порядке самообороны.
issuable * возражение по существу дела.
lead for the * возглавлять защиту.
meritorious * возражение по существу дела.
open * обстоятельство, на которое субъект может ссылаться как на исключающее его ответственность за совершенное деяние.
peremptory * возражение об отсутствии у истца права на иск, возражение по существу иска.
points of * письменное возражение ответчика по иску.
pretermitted * возражение, возможность выдвинуть которое упущена.
private * «частная» оборона, необходимая оборона.
raise * выдвигать возражение против иска.
set up a * предъявлять претензию.
sham * недобросовестное, притворное возражение (*правильное по форме, ложное по существу*).
valid * обстоятельство или ссылка на обстоятельство, исключающее ответственность.
defend 1. оборонять(*ся*), защищать(*ся*); 2. защищать на суде, выступать защитником; 3. возражать; 4. запрещать.
* **oneself** 1. защищать себя; 2. совершать акт самообороны.
defendant 1. ответчик; 2. обвиняемый; 3. подсудимый; 4. подзащитный.

defendant in error * ответчик по апелляции.
find for(against) * решить в пользу (*против*) ответчика.
defender *шотл.* ответчик по апелляции.
defeneration дача взаймы под ростовщический процент.
defense *амер.* 1. оборона; защита; 2. защита (*на суде*); аргументация ответчика; возражение по иску; возражение ответчика; 3. запрещение.
* **of other** защита других лиц от нападения.
* **of sanity** защита (*возражение по иску, основанное на невменяемом состоянии подзащитного*).
frivolous * необоснованное возражение.
legal * надлежащая, правовая защита.
meritorious * возражение по существу дела.
partial * частичная защита.
real * обоснованное возражение.
defensible могущий быть защищенным; могущий быть оправданным.
defensor защитник обвиняемого, являющийся одновременно поручителем за него.
public system * система защиты государственным защитником (*в США, Шотландии*).
public * государственный защитник (*в США, Шотландии*).
defer откладывать, отсрочивать.
deferment отсрочка; перенос на другое время.
deferral откладывание, перенесение сроков, отсрочка.
* **period** период отсрочки (*платежей*).
* **of taxes** отсрочка налоговых платежей.
deferred 1. отсроченный, отложенный; 2. планированный на будущее; 3. последний день операций по купле—продаже фьючерсного контракта; 4. пониженный; взимаемый при задержке доставки.
* **annuity contract** соглашение об отсрочке аннуитета.
* **charge** отсроченные расходы.
* **charges** расходы будущих периодов.
* **claims** отсроченные требования.
* **income** доходы будущих лет; отсроченные поступления; ожидаемые доходы.
* **interest bonds** облигации с отсроченными процентными выплатами.
* **rate** пониженный тариф.
* **sentence** отложенное вынесение приговора.
deferring перенос затрат (*поступлений*) на счета будущего периода.
defiance неповиновение; пренебрежение; нарушение (*закона*).
in of * вопреки, в нарушение.
defiant нарушающий; несоблюдающий.
deficiency дефектность, недостаточность, недостаток, отсутствие.
mental * умственная недостаточность.
to make up * возмещать недостачу.
deficient дефектный, несовершенный, недостаточный, неполный, лишенный чего—л.
deficit дефицит; незачет; нехватка; превышение расходов над доходами; превышение обязательств над активами.
* **spending** дефицитное расходование.
defilement растление.
definite sentence окончательный приговор с определением срока тюремного заключения.
definition определение, описание, дефиниция.
definitive окончательный.
deflation дефляция, снижение цен на товары и услуги.
deforce 1. неправомерно не допускать вступление во владение недвижимостью; 2. *шотл.* оказывать сопротивление представителю власти; 3. лишать собственности.
deforcement 1. неправомерное недопущение вступления во владение; 2. *шотл.* оказывание сопротивления представителю власти; 3. незаконное удержание чужой собственности; присвоение; захват.
deformity уродливость, изъян, уродство.
defraud обманывать; обманом лишать; обманные действия.
defraudation обман; лишение (*чего—л.*) путем обмана.
defray expenses покрыть расходы.
defrayal оплата (*издержка*); платеж.
defunct мертвый, умерший.
defy нарушать; пренебрегать; не повиноваться; не подчиняться; не соблюдать.
degradation понижение, разжалование; ухудшение, деградация.
degrade унижать.
degrading унижение, оскорбление.
degree степень.

*** in commission of crime** степень участия в преступлении.
*** of accuracy** степень точности.
*** of affinity** степень свойства.
*** of consanguinity** степень кровного родства.
*** of crime** степень тяжести преступления.
*** of jurisdiction** судебная инстанция.
***—s of kin** степени родства.
***—s of negligence** степени небрежения.
*** of newness** степень новизны.
*** of proof** степень доказательства.
prohibited * запрещенная степень родства или свойства (*т. е. исключающая возможность вступления в брак*).

degress снижать.
*** prices** снижать цены.

degression спад; нисхождение; снижение (*налога*).

dehors *фр.* вне (*власти, компетенции и т.д.*).

del credere *ит.* делькредере (*поручительство комиссионера за выполнение договора покупателем*).

del credere, stand принимать на себя делькредере.

delate 1. обвинять, доносить на кого—л.; 2. доводить до сведения; 3. *уст.* отсылать; передавать; поручать.

delatio *лат.* донос, обвинение.

delation 1. обвинение, донос; 2. *уст.* отсылка к чему—л., передача.

delator доносчик, осведомитель, информатор.

delay 1. задерживать, задержка; препятствие; 2. медлить; замедлять, промедление; 3. откладывать, отсрочка.
*** an action** отложить процесс.
*** allowance** оплата простоя.
*** in delivery** задержка в доставке; задержка в сдаче.
ask for a * просрочить отсрочку.
grant a * предоставлять отсрочку.
without * безотлагательно.

delegable duty обязанности, которые могут быть делегированы другому лицу.

delegacy 1. делегация; 2. делегирование; 3. полномочия делегата.

delegant должник, передающий кредитору в покрытие долга своё требование к третьему лицу.

delegate уполномочивать; передавать полномочия; делегировать; делегат, представитель; депутат; *амер.* депутат территории в конгрессе; член королевской комиссии по разбору жалоб церковных судов.

delegation 1. передача, делегирование (*полномочий*); 2. перевод долга; 3. депутация, делегация; посылка делегации.
*** of powers** передача полномочий.
trade * торговая делегация.

delete вычеркивать, стирать (*информацию о сделке в расчетной системе*), уничтожать.

deliberate 1. обсуждать, совещаться; 2. обдумывать, обдуманный; преднамеренный, умышленный; 3. осторожный, осмотрительный.

deliberately умышленно; обдуманно.

deliberation 1. обсуждение, совещание; 2. обдумывание; 3. осторожность, осмотрительность.
recess for * удаляться на совещание.
retire for * удаляться на совещание (*о суде*).

delict деликт; нарушение закона; правонарушение.
in flagrant * на месте преступления.

delictual деликтный; нарушающий право.

delimit производить делимитацию, определять границы.

delimitation делимитация, определение границ.

delinquency 1. невыполнение обязанностей; нарушение (*договора, закона*); правонарушение; задолженность; просрочка; 2. преступность (*преим. несовершеннолетних*).
*** charges** штраф за просроченную выплату задолженности.
*** rate** масштаб преступности.
contractual * нарушение договора/договорных обязательств.
detected * учтенная преступность.
infant * детская преступность.
international * международные правонарушение.
juvenile * преступность несовершеннолетних.
senile * преступность престарелых.
sex * половая преступность.

delinquent не выполнивший обязанностей; нарушивший право; совершивший деликт; правонарушитель; преступник.
*** by birth** прирожденный преступник.
*** child** малолетний преступник.
*** by tendency** преступник по склонности.
defective * психически неполноценный преступник.

juvenile * несовершеннолетний преступник.
unknown * неустановленный преступник.

delirium беспамятство, бредовое состояние.

delisting прекращение котировки ценной бумаги.

deliver 1. доставлять, поставлять; 2. передавать; традировать, формально вручать; 3. сдавать (*город, крепость и т.п.*); 4. формально высказывать (*мнение*); выносить (*решение*); 5. отдавать (*приказ*); 6. официально передавать; вводить во владение.
*** by hand against acknowledgement** сдавать лично под расписку.

deliverance *шотл.* 1. формально выраженное мнение; 2. вердикт присяжных.
writ of second * постановление суда о возвращении владельцу незаконно конфискованного имущества.

delivered, free * доставка франко.

deliveries поставки.
counter * встречные поставки.
credit * поставки в кредит.
delayed * затягивание сроков поставки.
oblgatory * обязательные поставки.
reciprocal * взаимные поставки.
reparation *—s репарационные поставки.

delivery 1. доставка; поставка; сдача (*товара*); 2. передача; традиция; формальное вручение; 3. сдача (*города, крепости и т.п.*); 4. формальное высказывание (*мнения*); 5. вынесение (*решения*); 6. отдача (*приказа*).
*** of complete factory equipment** комплектные поставки.
*** in escrow** условное формальное вручение (*депонирование у третьего лица впредь до выполнения определенного условия*).
*** of exchange contracts** поставка по биржевым контрактам.
*** by installments** доставка по частям или в рассрочку.
*** pursuant to a contract** поставка в соответствии с условиями контракта.
additional *—s дополнительные поставки.
collect on * наложенный платеж; оплата по доставке.
delay * задерживать поставку.
forward * будущая поставка.
gaol * очистка тюрьмы (*в особенности путем рассмотрения в суде ассизов всех дел заключенных, ожидающих суда*).
legal * действие, признаваемое передачей.
manual * передача из рук в руки.
pay on * платить при доставке.
short * недопоставка.
take * принимать поставку, принимать (*вещь, товар*).
terms of * условия поставки.
time of * время, срок поставки.
to make * of a commodity осуществлять поставку товара.
to take * of a commodity принимать поставляемый продукт, получать выполненный заказ.

delusion заблуждение, иллюзия, обман.
insane * болезненное представление.

demand 1. спрос; 2. потребность; 3. требование; 4. заявка, иск, претензия; законное притязание; 5. требовать извинений, уплаты долга, немедленного ответа; 6. вызывать в суд; 7. предъявлять официальную претензию на недвижимое имущество (*в качестве его законного собственника*); 8. требовать; нуждаться.
*** deposit** бессрочный депозит; текущий счет; депозит на текущем счете.
*** for smth. exceeds, outdistances supply** спрос превышает предложение.
*** instrument** инструмент до востребования, по предъявлении.
*** in reconvention** встречное требование.
*** and supply** спрос и предложение.
cross—* перекрестный иск.
to * payment требовать уплаты.
to hold a * against smb. предъявлять кому—л. претензию.
personal * именное требование (*на векселе*).

demander покупатель; потребитель.
exess * избыточный спрос.
legal * надлежаще заявленное требование.
on * по предъявлении, по первому требованию.
pay on * 1. платить при предъявлении; 2. платить при первом требовании.

demandant истец.

demarcate разграничивать; производить демаркацию.

demarche демарш, дипломатический шаг.

demeanor поведение, манера поведения.
*** evidence** образ поведения свидетеля.
demembration *шотл.* членовредительство.
demerit недостаток; дурная черта.
merits and *—s достоинства и недостатки.
demesne обладание; владение недвижимостью; участок, прилегающий к дому.
*** as of fee** собственность на материальную вещь.
Royal * государственное имущество.
demilitarization демилитаризация.
demilitarize демилитаризировать.
demise 1. аренда; сдавать в аренду; 2. передача по наследству; передавать по наследству; 3. смерть, кончина.
*** of the crown** переход престола к наследнику.
demised premises помещение, сданное в аренду.
demission сложение звания; отставка; отречение.
demit уходить в отставку; отказываться от должности.
demolish разрушать; уничтожать; сносить.
demolition разрушение; уничтожение; снос.
demonetization изъятие монеты определенного достоинства из обращения.
demonstrative bequest завещательный отказ средств, которые должны выплачиваться из конкретного фонда.
demote понижать в должности, в ранге.
demotion понижение в должности, ранге.
demur подавать правовое возражение против иска, направленное на прекращение дела; возражение.
demurrable 1. подлежащий возражению по вопросу права; 2. позволяющий заявить процессуальный отвод.
demurrage простой (*судна и т.п.*), контрсталия, демередж, плата, штраф за простой, контрсталийные деньги.
*** lien** право перевозчика на владение товарами вследствие неуплаты за простой.
demurrant сторона, подающая возражение по поводу относимости к делу доводов противной стороны.
demurrer возражение, заявленное в суде по поводу относимости к делу доводов противной стороны.
*** to evidence** отвод свидетелей (*в гражданском процессе*).
*** to interrogatory** возражение свидетеля против поставленного вопроса, как не относящегося к делу.
general * правовое возражение по существу иска, направленное на прекращение дела.
parol * приостановление судопроизводства по делу (*на период несовершеннолетия сторон*).
speaking * возражение по вопросу права со ссылкой на новые обстоятельства.
special * формально—правовой отвод иска; правовое возражение по вопросу формы, направленное на прекращение дела.
denationalization 1. лишение гражданства; 2. денационализация.
denationalize 1. лишать гражданства; 2. денационализировать, реприватизировать.
denaturalization 1. лишение гражданства (*подданства*); денатурализация.
denaturalize лишать гражданства, подданства, денатурализовать.
deniable спорный.
denial 1. отказ; 2. отрицание; опровержение; возражение; 3. отрицание виновности; отрицание причастности к преступлению, отказ сознаваться в чем—л.
*** of export privileges** лишение права заниматься экспортной торговлей.
*** of justice** отказ в правосудии.
*** of tariff concessions** отказ в предоставлении тарифных уступок.
conjunctive * отрицание совокупности фактов.
general * отрицание всех существенных фактов, приводимых в исковом заявлении.
specific * отрицание отдельного факта, приведенного в исковом заявлении.
denization натурализация, предоставление прав гражданства (*подданства*).
denize натурализовать, предоставлять права гражданства, подданства.
denizen натурализованный иностранец.
denomination 1. наименование; название; ценность; достоинство; 2. вероисповедание.
*** of applicant** наименование заявителя.

bank notes by * банкноты по купюрам.
coins of different * монеты разного достоинства.
denominational относящийся к вероисповеданию; сектантский.
denounce 1. объявлять преступлением с установлением санкции; 2. доносить; 3. обвинять; осуждать; 4. денонсировать.
denunciation 1. обличение, осуждение, обвинение; 2. донос; 3. денонсация, денонсирование.
denunciator 1. обвинитель, обличитель; 2. доносчик, денунциатор.
deny 1. отказывать; не допускать; 2. отрицать.
*** a motion** отказывать в ходатайстве.
*** the charge** отвергать обвинение.
depart отклоняться; уклоняться; отступать; изменять.
department 1. отдел; 2. департамент; ведомство; 3. *амер.* министерство; 4. власть.
*** (of government), judicial** судебная власть.
*** of Agriculture** министерство сельского хозяйства (*в США*).
*** of Commerce** министерство торговли (*в США*).
*** of Health, Education and Walfare** министерство здравоохранения, образования и социального обеспечения (*в США*).
*** of Justice** министерство юстиции (*в США*).
*** of Labor** министерство труда (*в США*).
*** of State** государственный департамент (*министерство иностранных дел в США*).
*** of the Air Force** министерство военно—воздушных сил (*в США*).
*** of the Army** военное министерство (*в США*).
*** of the Interior** министерство внутренних дел (*в США*).
*** of the Navy** министерство военно—морского флота (*в США*).
division of a * отдел министерства.
executing * исполнительная власть.
government * правительственное ведомство, учреждение.
judiciary * судебная власть.
legislative * законодательная власть.
public * публичное ведомство.
departmental ведомственный.
*** minister** министр, стоящий во главе министерства.
departure 1. отказ стороны (*в процессе*) от приведенных ею доводов и приведение новых; 2. *уст.* смерть, кончина; 3. отправление; отъезд; отход; отбытие; отклонение; расхождение между заявленным основанием иска и доказательством.
*** from policy** отступление от политики.
departure, port of порт отхода.
depend 1. зависеть, находиться на иждивении; 2. находиться на рассмотрении суда, парламента.
dependable надежный; заслуживающий доверия; достойный доверия.
dependence 1. зависимость; подчиненное положение; нахождение на иждивении; 2. нахождение на рассмотрении суда, парламента; 3. ожидание решения.
dependency зависимая территория; колония.
*** exemption** освобождение от подоходного налога иждивенцев.
Crown * зависимая территория короны, «коронная территория».
dependent 1. зависимый; подчиненный, подвластный; иждивенец; 2. вассал; 3. неразрешенный, находящийся на рассмотрении; находящийся на иждивении; ожидающий решения; в зависимости от...
depending находящийся в производстве, находящийся на рассмотрении, еще не решенный.
deplete истощать, исчерпывать, опустошать.
depletion исчерпание (*запасов*); истощение, опустошение, уменьшение.
*** allowance** налоговая скидка с валовой прибыли на истощение природного ресурса.
*** reserve** резерв на истощение (*природного ресурса*).
depone *шотл.* давать письменные показания под присягой.
deponent свидетель, дающий письменные показания под присягой; лицо, дающее аффидавит.
deport высылать, депортировать.
deportation высылка, депортация.
deportee высланный, сосланный.
depose 1. давать письменные показания под присягой; 2. низложить, свергнуть, сместить; 3. *редк.* допрашивать (*свидетеля*) под присягой.
deposit 1. поклажа, депозит; вносить в депозит; депонировать; сдача на хранение; сдавать на хранение; 2. задаток, обеспечение; давать задаток, представлять обеспечение; 3.

вклад, депозит (*в банк*); вносить вклад.
* **company** компания, принимающая на хранение ценные вещи.
* **contract** депозитное соглашение.
* **for hire** возмездное зависимое держание.
* **insurance** страхование банковских вкладов.
* **premium** депозитная страховая премия.
* **ratio** отношение всей суммы вкладов ко всему капиталу.
* **at short notice** краткосрочный вклад.
* **slip** депозитный сертификат.
* **of title—deeds** обеспечение долга документами о передаче правового титула.
demand * бессрочный вклад.
fixed * срочный вклад.
general * хранение—заем, иррегулярная поклажа.
involuntary * 1. случайная поклажа; 2. вынужденная поклажа.
irregular * хранение—заем, иррегулярная поклажа.
regular * поклажа, хранение.
savings * сберегательный вклад.
security * гарантийный (*залоговый*) депозит.
sight * бессрочный вклад.
special * поклажа, хранение.
specific * целевой депозит, целевой вклад.
time * срочный вклад.
transferable *—**s** свободно переводимые депозиты.

depositary депозитарий; хранитель; поклажеприниматель; доверенное лицо.

deposition *шотл.* 1. поклажа, депозит; вносить на депозит; депонировать; сдача на хранение; сдавать на хранение; 2. задаток, обеспечение; давать задаток, представлять обеспечение; 37вклад, депозит (*в банк*); вносить вклад.

deposition 1. письменные показания под присягой; снятие показания под присягой; 2. низложение, свержение; 3. взнос, вклад (*денег в банк*); 4. смещение.

depositor депонент; вкладчик; поклажедатель; лицо, отдающее вещь на хранение.

depository банк—депозитарий, банк—хранитель; склад, хранилище.
* **bank** депозитный банк.

depot 1. склад; база; 2. запасной.
sales * сбытовая база.
supply * торговая база.
wholesale * оптовая база.

depravation 1. порча; 2.испорченность, развращенность.

deprave развращать, растлевать, разлагать.

depraved mind растленный, порочный дух.

depraver развратитель.

deprecation возражение; проект.

depreciable активы, подлежащие амортизации.
* **life** период амортизации.

depreciate обесценивать(*ся*), падать в цене.
to * the currency обесценивать валюту.

depreciation обесценивание; переоценка; амортизация; моральный износ; списание.
* **charges** амортизационные отчисления.
* **expenses** издержки на амортизацию.
* **of capital** обесценение капитала.
* **reserve** амортизационный резерв.
* **through inflation** обесценение в результате инфляции.
accelerated * ускоренная амортизация; ускоренные методы амортизационных отчислений.
accrued (accumulated) * амортизационный резерв.
functional moral * моральный износ.
physical * физический износ.

depredation акт хищения, ограбления.

deprehend *уст.* схватывать, задерживать, арестовывать.

depress подавлять, угнетать; ослаблять; понижать (*цену и т.п.*).
to * trade ослабить торговлю.

depression упадок (*экономики*); депрессия; кризис; падение деловой активности.

depressive reaction депрессивная реакция.

deprivation лишение.
* **of liberty (freedom)** лишение свободы.
* **of necessities** лишение необходимых средств к существованию.
* **of property** лишение собственности, имущества.

deprive 1. лишать; 2. отрешать от должности.
* **permanently** лишить навсегда.

depute 1. направлять, посылать, делегировать; 2. передавать (*полномочия*).

deputize 1. назначать представителем, депутатом, заместителем; 2. представлять кого—л., выступать в качестве заместителя.

deputy 1. депутат; делегат; представитель; 2. заместитель; помощник.
* **director** заместитель директора.
* **judge** помощник судьи.
general * представитель с ограниченными полномочиями.
special * представитель с ограниченными полномочиями.

deregulation ослабление правительственных регламентаций относительно свободных рынков и конкуренции.

derelict 1. бесхозяйный; покинутый; брошенное имущество; 2. нарушающий (*обязанность*); 3. суша, образовавшаяся при отступлении воды.

dereliction 1. оставление; 2. упущение; нарушение (*обязанности*); 3. отступление вод.

derivative производный.
* **right** производное право.
* **work** производная работа, деятельность (*в законе об авторском праве это работа, основывающаяся на уже совершенной работе*).

derive вытекать, происходить.

derogate 1. умалять; 2. частично отменять (*закон*).

derogation 1. умаление; 2. частичная отмена (*закона*).
in * of в умаление, в ограничение.

derogatory умаляющий (*права*).

descend 1. переходить, передаваться по наследству; 2. происходить.

descendant потомок; наследник.
direct * потомок по прямой линии.
lineal * потомок по прямой линии.

descendible могущий перейти по наследству.

descent 1. переход по наследству, наследование; 2. происхождение.
canons of * нормы, регулирующие порядок наследования.
collateral * наследование по боковой линии, происхождение по боковой линии.

description описание.
answer the * соответствовать приметам.
complete * of evidential items полное описание всех вещественных доказательств.
physical * of a person словесный портрет.

descriptive mark торговая марка (*товарный знак*) описательного характера.

desertion 1. оставление; 2. дезертирство.
* **and non—support** оставление семьи и невыполнение обязательств по содержанию семьи.
* **of pauper** оставление без средств к существованию.

deserving заслуживающий.

design 1. предназначать; 2. намереваться; намерение, умысел; 3. конструкция, образец; проект.
* **approach** проектное решение.
common * общий умысел (*при совершении преступления группой лиц*).
cruel * жестокий умысел.
legislative * намерение законодателя.
patentable * патентоспособный промышленный образец.
patented * запатентованный образец.
registered * зарегистрированный образец.
technical * проектное задание.
wicked * злой умысел.

designate 1. обозначать; 2. предназначать; 3. назначать на должность; назначенный, но еще не вступивший в должность; 4. определять.

designation 1. обозначение; 2. указание титула, профессии, рода деятельности (*при фамилии*); 3. предназначение; 4. назначение на должность.

designed предназначенный, подходящий; заведомый, умышленный.

designedly намеренно, умышленно, заведомо.

designing проектирование; планировка; интриганство.

desire желать, просить, требовать.
uncontrollable * неконтролируемое желание, состояние аффекта.

desk рабочее место; рабочий стол; пульт управления; бюро; касса; прилавок.

despatch 1. посылать, отправлять; отправка; 2. депеша, донесение; телеграмма; корреспонденция; 3 быстро выполнять; быстрое выполнение.

desperado десперадо (*лицо, склонное к совершению безрассудных опрометчивых поступков, особенно, к совершению преступлений*).

despoil грабить, захватывать, обирать.

despoilment ограбление; грабеж, захват, расхищение.

despoliation ограбление; грабеж, захват, расхищение

port of * порт назначения.
destination предназначение, назначение.
* **bill** накладная до места назначения.
* **contract** контракт, по которому риск утраты переходит к покупателю по доставке товаров продавцом в пункт назначения.
destitute нищий, находящийся без средств к существованию; лишенный чего—л.
destroy 1. уничтожать; 2. делать непригодным; 3. лишать юридической силы; 4. истреблять, разрушать.
* **a presumption** опровергнуть презумпцию.
destructibility разрушаемость.
destructible trust фонд, деятельность которого может быть прекращена или лишена юридической силы.
destruction 1. уничтожение; 2. приведение в непригодное состояние; 3. лишение юридической силы; 4. умервщление плода.
desuetude неупотребление; устарелость (*закона, обычая*).
detain 1. удерживать, задерживать; 2. брать под стражу, содержать под стражей.
* **in custody** брать под стражу.
detainer 1. незаконное удержание имущества; 2. предписание о содержании под стражей.
forcible * насильственное удержание земли или жилища.
detainment задержание.
detainee лицо, содержащееся под стражей.
detect разыскивать, находить, обнаруживать (*виновного*).
* **smb. in the act** поймать кого—л. с поличным.
detective детектив, сыщик, полицейский, обязанностью которого является расследование различных происшествий и преступлений.
* **agency** частная детективная контора.
* **police (force)** сыскная полиция.
private * частный детектив (*лицо, предпринимающее расследование отдельных случаев по поручению отдельных лиц и за плату от них*).
detector прибор для обнаружения.
lie * детектор лжи.
detention 1. задержка; задержка (*судна*) сверх срока; 2. компенсация за задержку судна сверх срока, сверхконтрсталийные деньги; 3. задержание, арест, заключение под стражу, заключение в арестный дом.
* **camp** лагерь для интернированных лиц.
* **camp, youth 's** лагерь заключения для молодых преступников.
* **centre** арестный дом.
* **house** дом предварительного заключения.
penal * заключение под стражу.
preventive * превентивное заключение.
deter припугнуть, запугать, приостановить.
deterioration порча, износ, ухудшение.
determinable могущий быть решенным, урегулированным.
determinate sentence приговор с установленным сроком заключения.
determination 1. определение; установление; подсчет; 2. решение, разрешение (*спора*); 3. прекращение.
administrative * решение административного органа.
final * решение, не подлежащее обжалованию.
determine 1. определять; устанавливать; 2. решать; разрешать(*спор*); 3. прекращать(*ся*), кончать(*ся*), истекать.
determiner *уст.* определение, постановление, решение.
deterrent of law правовая санкция.
detinue 1. противоправное удержание чужой движимой вещи; 2. иск о возвращении удерживаемой движимой вещи, иск из противоправного удержания вещи.
detriment ущерб, вред; причинять ущерб.
detrimental приносящий ущерб, вредный.
devaluation девальвация, официальное понижение курса валюты.
devalue обесценивать (*валюту*); проводить девальвацию.
devastate расхищать наследственное имущество.
devastation 1. разорение; 2. растрата имущества умершего (*душеприказчиками или администраторами*).
devastavit 1. жалоба на душеприказчика или администратора наследства о расхищении им имущества; 2. расхищение имущества душеприказчиком или администратором наследства.
development развитие; эволюция; рост; расширение; развертывание; улучшение; события; ситуация; обстоятельство.

* **reserve** резерв для расширения предприятия.
current *—**s** текущие события.
economic * экономическое развитие.
price * движение цен.
priority * первоочередное, опережающее событие.
rapid * бурное развитие.
recent *—**s** недавние события.
devest лишать (*права собственности, полномочий*).
deviate отклоняться.
deviation отклонение; отклонение судна от прямого пути следования.
* **doctrine** положение в завещании или фонде, которое допускает отклонение.
device 1. прибор; средство; устройство; приспособление; 2. план, проект; 3. эмблема, символ.
alarm * устройство для дачи сигнала тревоги.
automatic protective * автоматическое защитное устройство.
fraudulent * обманная махинация.
incending * зажигательное устройство (*при поджоге*).
listening * прибор для подслушивания.
unlawful * противозаконная махинация.
devisable могущий быть завещанным; передаваемым по наследству.
devise 1. завещать недвижимость; завещательный отказ недвижимости; 2. завещанная недвижимость; 3. изобретать; изобретение.
contingent * завещательный отказ недвижимости под отлагательным условием.
general * завещательный отказ всей недвижимости.
lapsed * завещание, потерявшее силу.
residuary * завещательный отказ недвижимости, остающийся после покрытия обязательств и выполнения других завещательных отказов.
specific * завещательный отказ конкретно поименованной части недвижимости.
devisee наследник недвижимости по завещанию.
deviser 1. завещатель недвижимости; 2. изобретатель.
devisor завещатель недвижимости.
devolution 1. переход к другому лицу права/обязанности/правового титула/должности; 2. передача вопросов на рассмотрение назначенных парламентом и ответственных перед ним органов.
devolve along with следовать за кем—л.(*о праве, обязанности и т.д.*).
devolve on переходить к другому лицу (*о праве, обязанности и т.д.*).
diagnostic tests диагностический анализ.
dialect диалект.
the lawyer's * язык судопроизводства.
dicker 1. мелкая сделка; обмен; 2. торговаться по мелочам; заключать мелкие сделки.
dictate 1. диктовать; 2. предписывать; 3. диктат, навязанный договор.
dictation 1. предписание; 2. диктат.
dictores арбитры, третейские судьи.
dictum мнение/высказывание судьи, не носящееся нормоустановительного характера; высказывание судьи, не являющееся решением по существу рассматриваемого дела; попутное высказывание судьи, не ставшее основанием резолютивной части решения.
judicial * мнение/высказывание судьи,не носящее нормоустановительного характера;высказывание судьи,не имеющее нормообразующего значения;высказывание судьи,не являющееся решением по существу рассматриваемого дела;попутное высказывание судьи,не ставшее основанием резолютивной части решения.
dies juridicus *лат.* присутственный день в суде.
dies non juridicus *лат.* неприсутственный день в суде.
diet 1. законодательное собрание, парламент (*не английский*); 2. международная конференция; 3. *шотл.* заседание суда; 4. день явки в суд; день рассмотрения уголовного дела; подготовленное к слушанию уголовное дело.
difference расхождение; разногласие; спор.
arrange a * урегулировать, уладить разногласие.
decide the * урегулировать разногласие, разрешать спор.
settle * урегулировать разногласие, спор.
speculate in *—**s** *бирж.* играть на разнице.
split the * сойтись в цене, сговориться; идти на компромисс; поделить разницу пополам.
state * международный спор.

differential надбавка.
night * надбавка за ночную работу.
difficulty трудность; помеха; препятствие; затруднения; разногласия.
diffusion распространение; распыление.
*** of investment** распыление капиталовложений.
digama, digamy второй брак.
digamist тот, кто вторично вступил в брак.
digest 1. сборник; свод; частная кодификация права; 2. (*the Digests*) дигесты Юстиниана (*свод римского права*).
dignity, grant of пожалование почетного звания.
dijudication судебное решение/определение.
dilapidation 1. порча имущества нанимателем; 2. невыполнение обязанности произвести ремонт.
diligence 1. старательность, заботливость; 2. *шотл.* наложение ареста на имущество в обеспечение долга или в порядке исполнительного производства; 3. *шотл.* приказ о явке в суд; 4. *шотл.* приказ о предоставлении в суд письменных доказательств.
due * должная заботливость.
extraudinary * чрезвычайное внимание, забота.
great * большая забота, внимание.
necessary * необходимое внимание.
ordinary * обычная заботливость.
reasonable * разумное, соответствующее внимание.
special * особое внимание.
diligent inquiry тщательный опрос.
dilution растворение (*понижение стоимости акций в обращении за счет выпуска новых акций*).
diminishing уменьшающийся; убывающий.
*** returns** сокращающиеся доходы.
diminition (of the price) снижение (*стоимости*).
diminution уменьшение, сокращение, убавление.
dimission увольнение.
diploma 1. официальный документ; 2. диплом; свидетельство.
diplomacy дипломатия.
diplomat дипломат.
diplomatic 1. дипломатический; 2. текстуальный, буквальный.
*** immunity** дипломатический иммунитет.
*** staff** дипломатический персонал.
dipsomania алкоголизм; запойное пьянство.
dipsomatic алкоголик, запойный пьяница.
direct 1. прямой, непосредственный; 2. указывать; 3. направлять; адресовать; 4. руководить, управлять; 5. давать инструкции; приказывать.
*** acces to a market** прямой доступ к рынку.
*** an acquittal** рекомендовать присяжным оправдать подсудимого.
*** attack** прямое оспаривание судебного решения.
*** authority** прямой источник.
*** cause** непосредственная причина.
*** evidence** свидетельство очевидца.
*** financing** прямое финансирование.
*** to home retailing** прямые продажи на дом.
*** injury** прямой ущерб.
*** labour cost** зарплата производственных рабочих.
*** loss** прямой убыток.
*** placement** прямое размещение ценных бумаг.
*** selling** прямая продажа (*непосредственно потребителю или в розничную торговлю*).
*** suffrage** прямое избирательное право.
*** tax** прямой налог.
*** vote** прямое голосование.
*** worker** основной рабочий.
the judge *—ed the verdict for the defendant судья решил дело в пользу ответчика.
direction 1. руководство, управление; 2. дирекция, правление; 3. указание; инструкция; распоряжение; наставление; 4. напутствие присяжным.
directive 1. направляющий; директивный; 2. директива.
director, managing директор—распорядитель.
directory 1. справочник; 2. дирекция; 3. директория; 4. содержащий указания, инструкции; 5. диспозитивный.
diriment аннулирующий, делающий недействительным.
*** impediments** абсолютное препятствие браку.
disability 1. недееспособность; неправоспособность; ограничение право— и/или дееспособности; 2. ограничение в праве; поражение в правах; 3. нетрудоспособность.

*** compensation** компенсация по недееспособности.
*** insurance** страхование по нетрудоспособности (*недееспособности*).
*** pension** пенсия по инвалидности.
partial * частичная недееспособность.
permanent * постоянная (*пожизненная*) недееспособность (*полная или частичная*).
temporary * временная недееспособность.
total * полная недееспособность.
disable 1. делать недееспособным/неправоспособным; 2. ограничивать право— и/или дееспособность; ограничивать в правах; поражать в правах; 3. делать нетрудоспособным.
disabled person 1. неправоспособный; 2. искалеченный, недееспособный.
disablement 1. ограничение, поражение в правах; 2. утрата трудоспособности.
disaffection 1. беспристрастность; 2. недовольство; 3. нелояльность.
disaffirm отменять; брать обратно (*согласие*); отказывать в подтверждении.
disaffirmance отмена; взятие обратно согласия; отказ в подтверждении.
disagree не соглашаться; расходиться во мнении; противоречить.
disagreement расхождение во мнениях; разногласие, несогласие.
disallow 1. отказывать; отклонять, отвергать; 2. запрещать; не разрешать.
*** a claim** отклонять иск.
*** a charge** отводить обвинение.
disallowance отказ, отклонение, запрещение.
disannul аннулировать.
disapropriate *книжн.* лишать прав собственности.
disapproval неодобрение.
disapprove не одобрять, отвергать.
disarm разоружать(*ся*).
disarmament разоружение.
*** Commission** комиссия по разоружению (*ООН*).
*** Sub—Committee** Подкомитет по разоружению (*Комиссии по разоружению ООН*).
disarrange расстраивать; приводить в беспорядок.
disarrangement беспорядок; расстройство; замешательство.
*** of settlement relations** диспропорция расчетных отношений.
disaster бедствие; несчастье.
political * политическая катастрофа.
disavow 1. отрицать; 2. отрекаться; снимать с себя ответственность; 3. дезавуировать.
disavowal 1. отрицание; 2. отречение, отказ; 3. дезавуирование.
disbar лишать звания адвоката, лишать права адвокатской практики.
disbarment исключение барристера из корпорации.
disbursement 1. выплата; 2. расходы, издержки.
discard увольнять; отказывать от места; списывать (*за негодностью*).
discreetly осмотрительно, сдержанно.
discharge 1. исполнять; исполнение; отправлять; отправление (*об обязанностях, обязательствах, функциях*); 2. уплата; уплатить, погасить (*долг*); 3. освобождать; освобождение (*от ответственности, из заключения*); 4. реабилитация, оправдание (*подсудимого*); 5. прекращение; прекращать (*обязательства*); 6 аннулировать; отменять; 7 восстанавливать в правах; восстановление в правах (*несостоятельного должника*); 8. ходатайство о зачете требований; 9. увольнять; увольнение (*из армии, с должности*); 10. разгружать(*ся*); выгружать.
*** a person absolutely** освобождать лицо полностью (*от ответственности*).
*** a person subject to a condition** освобождать лицо условно (*от ответственности*).
absolute * 1. освобождение лица от уголовной ответственности; 2. освобождение лица от дальнейшего отбывания наказания.
conditional * условное освобождение от ответственности.
lawful * восстановление несостоятельного должника в правах.
period of conditional * срок условного освобождения.
port of * порт разгрузки.
order of * судебный приказ о восстановлении несостоятельного должника в правах.
dischargee уволенный из армии, демобилизованный.
disciplinary 1. дисциплинарный, исправительный; 2. дисциплинирующий.
discipline 1. порядок, дисциплина; дисциплинировать; 2. наказание.
disclaim 1. отказываться (*от права*); 2.

отрицать; не признавать (*иск, право*); 3. не претендовать.

disclaimer 1. отказ (*от права*); 2. отрицание; непризнание (*иска, права*).

disclose раскрывать; объявлять; разглашать (*об информации*).

disclosure раскрытие, обнаружение, разоблачение.
* **of official information** разглашение официальных сведений.

discommon лишать права пользования общинной землей.

discontent, raise возбуждать недовольство.

discontinuance 1. прекращение; 2. процедура оставления дела без движения, дисконтинуитет.
involuntary * автоматическое прекращение дела производством.

discontinue оставлять (*дело*) без движения.

discount 1. дисконт, учет векселя; учитывать, дисконтировать (*вексель*); 2. учетный процент; 3. скидка; 4. не принимать в расчет; 5. зачет требований; 6. делать скидку; обесценивать; получать проценты вперед при даче денег взаймы; снижать (*доход и т.п.*).
* **assets** учтенные векселя.
* **bond** облигация, стоимость которой при погашении ниже номинала.
* **loan** заем, который предоставляется с заранее вычтенными процентами.
* **market** учетный рынок (*часть финансового рынка занимающаяся торговлей коммерческими векселями*).
* **rate** учетная ставка.
* **shares** дисконтные акции.
to * **a bill** учитывать вексель.

discover 1. обнаруживать, раскрывать; узнавать; открывать; 2. *уст.* выдавать, предавать.
* **a plot** раскрыть заговор.

discovert незамужняя.

discoverture незамужнее состояние, вдовство (*о женщине*).

discovery 1. открытие; 2. раскрытие; представление документов; 3. обнаружение (*нового факта, преступления*).
* **of documents** 1. истребование документов; 2. представление документов.

discredit 1. дискредитировать; дискредитация; 2. опорочивать; 3. подвергать сомнению, не доверять; недоверие; 4. лишать полномочий.

discreet осторожный.
* **search** осторожный осмотр.
* **surveillance** скрытое наблюдение.

discrepancy различие; расхождение; несогласие; противоречие; несоответствие.
to benefit from * **in price relationship** извлекать выгоду из расхождения в соотношении цен.
price * ножницы цен.

discretion 1. усмотрение, свобода действий; дискреционное право; 2. благоразумие; осторожность.
at the * по усмотрению.
judicial * усмотрение суда, судебное усмотрение.
legal * усмотрение суда, судебное усмотрение.

discretionary дискреционный, предоставленный на усмотрение.

discriminate 1. отличать; различать; 2. дискриминировать, проводить дискриминацию; относиться по—разному.

discrimination 1. умение разбираться; 2. различный подход, неодинаковое отношение; дискриминация.
racial * расовая дискриминация.

discussion 1. обсуждение; переговоры; дискуссия, прения; 2. погашение долга из имущества основного должника в первую очередь (*как условие наступления ответственности поручителя*); 3. очередность ответственности наследников в погашении долгов умершего (*сначала наследник по закону, затем наследник по завещанию*).
freedom of * свобода слова.
group * обсуждение в группе заключенных (*один из методов перевоспитания*).

disease, mental психическое заболевание, расстройство.

disendow лишать пожертвований, завещательных сумм.

disengage 1. освобождать, высвобождать; 2. выводить (*войска из боя*); 3. разъединять (*войска*); взаимно выводить вооруженные силы государств (*из определенной зоны*).

disengagement 1. освобождение; 2. выход из боя, отрыв от противника; 3. взаимный вывод вооруженных сил государств (*из определенной зоны*); разъединение; 3. расторжение помолвки.

disentail 1. отмена ограничительного условия наследования имущества; 2. отменять ограничительное условие наследования имущества.

disentailment отмена ограничительных условий при наследовании имущества.

disfranchise 1. лишать гражданских прав; 2. лишать избирательных прав; 3. лишать льгот/привилегий.

disfranchisement 1. лишение гражданских прав; 2. лишение избирательных прав; 3. лишение льгот/привилегий.

disgavel освобождать от действия закона о равном разделе наследства между сыновьями или братьями покойного (*при наличии завещания*).

disguise 1. маскировать(*ся*), изменять внешность; скрывать; 2. переодевание, маскировка, сокрытие.
* **the truth** искажать истину.

disherison лишение наследства.

dishonesty 1. нечестность; 2. обман; 3. мошенничество.

dishonour 1. бесчестие; бесчестить; 2. отказ в акцепте или оплате векселя; отказывать в акцепте или оплате векселя.

disimprison освобождать (*из заключения*).

disincarcerate выпускать на свободу, освобождать из тюрьмы.

disinherison лишение наследства.

disinherit лишать наследства.

disinheritance лишение наследства.

disinterested незаинтересованный; беспристрастный; бескорыстный.

disintermidation изъятие клиентами депозитов и помещение их в другие финансовые инструменты в период роста процентных ставок.

disinvestment сокращение капиталовложений.

disloyal 1. нелояльный; 2. вероломный, предательский.

disloyalty 1. нелояльность; неверность; 2. вероломство, предательство.

dismiss 1. отклонять (*иск*); 2. прекращать (*дело*); 3. увольнять, освобождать от должности; 4. освобождать (*из заключения*).
to * **a case** отказывать в иске, отклонять иск.

dismissal 1. отклонение (*иска*); 2. прекращение (*дела*); 3. увольнение, освобождение от должности; 4. роспуск.
* **agreed** прекращение дела в соответствии с соглашением сторон.
* **compensation** пособие при увольнении.
* **of a jury** роспуск присяжных.
* **and nonsuit** прекращение производства по делу.
* **pay** выходное пособие.
* **with prejudice** отклонение иска без сохранения за истцом права предъявления иска по тому же основанию.
* **without prejudice** отклонение судом иска с сохранением за истцом права на предъявление в дальнейшем иска по тому же основанию.
judgement of * решение об отклонении иска.

dismission увольнение; отставка; освобождение.

dismissive *книжн.* дающий освобождение, освобождающий.

dismortgage выкупать заложенное имущество.

disobedient child непокорный, неповинующийся ребенок.

disobey 1. не повиноваться; 2. нарушать (*закон*).

disobeyance неповиновение.

disorder нарушение общественного порядка.
mental * психическое заболевание, расстройство.

disorderly беспорядочный.
* **conduct** мелкое хулиганство.
* **house** дом терпимости; игорный дом.
* **person** нарушитель общественного порядка.

disparagement of goods умаление, недооценка конкурирующих товаров.

disparagement of title принижение значимости правового титула.

diaparity разрыв, неравенство.

dispatch 1. посылать, отправлять; отправка; 2. депеша, донесение; телеграмма; корреспонденция; 3. быстро выполнять; 4. предание смерти, казнь, убийство; 5. расправляться с кем—л.
* **(money)** диспач, денежное вознаграждение за сэкономленное время при погрузке/выгрузке.
to * **the prisoners** «пустить в расход» заключенных.

dispatch—bearer дипломатический курьер.

dispatch—box вализа (*дипкурьера*) для официальных бумаг.

dispauper *книжн.* лишать (*бедняка*) права пользоваться общественной благотворительностью.

dispensation 1. изъятие, освобождение; смягчение требований закона; разрешение на отступление от норм, правил.

dispensatory *книжн.* дающий разреше-

ние, освобождающий (*от обязательства, обета и т.п.*).
dispense 1. освобождать (*от обязанности*); 2. обходиться; не требовать.
dispensing освобождение.
*** power** право освобождаться от обязательств, возложенных законом.
displace 1. перемещать; 2. смещать, увольнять.
displaced person перемещенное лицо.
displays and exhibit materials выставочные материалы и экспонаты.
dispone *шотл.* передавать, отчуждать (*имущество*).
disposable earnings личный доход, оставшийся после уплаты налогов.
disposable income чистый доход; доход после уплаты налогов и сборов.
disposal 1. распоряжение (*вещью*); отчуждение (*вещи*); 2. рассмотрение, разрешение (*дел, споров*).
dispose (of) 1. отчуждать, распоряжаться (*об имуществе*); 2. устранять, опровергать (*аргумент*); 3. изъять (*капитал*); 4 располагать; удалять.
*** of an argument** опровергать аргумент.
*** of one's opponent** разделываться с противником.
disposing capacity=testamentary capacity завещательная способность.
disposing mind=sound mind здравый ум.
disposition 1. постановление, положение (*договора, закона*); 2. отчуждение; 3. распределение.
*** of funds** распределение средств.
*** of profits** использование прибылей.
testamentary * завещательное распоряжение.
dispossess лишать владения.
dispossession 1. лишение владения; 2. незаконное владение (*имуществом*).
disprison *книжн.* освобождаться из тюрьмы.
disproof опровержение.
disprove опровергать.
disputable спорный.
dispute спорить, оспаривать; спор.
justiciable * правовой спор; спор, могущий быть разрешенным в суде.
labour * трудовой конфликт, спор.
settle * урегулировать разногласие, спор.
trade * трудовой конфликт, конфликт в промышленности.
disqualification 1. дисквалификация; 2. лишение права, поражение в правах; 3. неправоспособность; недееспособность; 4. обстоятельство, исключающее права; условие, исключающее обладание правом.
disqualify 1. дисквалифицировать; 2. лишать права, поражать в правах.
disquisition тщательное расследование.
disrate понижать в звании (*о морских офицерах*).
disrationare, dirationare оправдывать(*ся*), опровергать обвинение.
disruptive conduct недостойное поведение (*в суде*).
dissection 1. анатомирование; 2. расчленение (*трупа*).
disseise/disseize незаконно лишать владения недвижимостью.
disseisin незаконное лишение владения недвижимостью.
disseisor/disseizor лицо, незаконно лишившее владения недвижимостью.
disseissee/disseizee лицо, незаконно лишенное владения недвижимостью.
dissent расходиться во мнениях; расхождение во мнениях, разногласие, несогласие; заявлять особое мнение.
dissentient судья, заявляющий особое мнение.
dissenting отклоняющийся.
*** minority** несогласное меньшинство.
*** opinion** особое мнение (*судьи*).
dissipate 1. проматывать, тратить; 2. разгонять (*толпу*).
dissolution 1. расторжение; 2. прекращение (*договора*); 3. ликвидация; роспуск; крах; падение; 4. аннулирование; 5. распад.
*** of morals** падение нравов.
*** of Parliament** роспуск парламента.
*** of a state** распад государства.
*** of a treaty** расторжение договора.
voluntary * добровольная ликвидация; добровольное расторжение.
dissolve 1. расторгать; 2. прекращать; 3. ликвидировать; распускать; 4. аннулировать; 5. распадаться.
distinct отчетливый, явный, отличный, отличающийся.
distinctiveness различительная сила товарного знака.
distingas исполнительный лист на опись имущества.
distinguish устанавливать различие по существу, доказывать неприменимость в качестве прецедента, отказываться считать прецедентом.

distinguishing mark отличительный знак, признак.
distort извращать, искажать.
distrain завладеть имуществом в обеспечение выполнения обязательства; налагать арест на имущество в обеспечение долга.
distrainer/distrainor лицо, завладевшее имуществом в обеспечение выполнения обязательства.
distrainment/distraint завладение имуществом в обеспечение выполнения обязательства; наложение ареста на имущество в обеспечение долга.
distrainee лицо, у которого взято имущество в обеспечение выполнения обязательств.
distress 1. бедствие; нищета; нужда; 2. завладение имуществом в обеспечение выполнения обязательства; наложение ареста на имущество; 3. имущество, взятое в обеспечение выполнения обязательства.
*** rates** вынужденные низкие ставки.
*** sale** продажа описанного имущества.
*** selling** продажа по крайне низким ценам.
port of * порт вынужденного захода, порт—убежище.
warrant of * приказ о принудительном изъятии имущества.
distreessed goods уцененные товары.
distreessed sale ликвидационная распродажа.
distribute раздавать; размещать; распределять; рассылать; классифицировать; распространять.
distributee наследник по закону.
distribution распределение.
*** charges** торговые расходы.
*** of justice** отправление правосудия.
*** in liquidation** размещение средств ликвидируемой корпорации.
*** of powers** разграничение компетенции.
tentative * предварительное распределение.
distributive finding of the issue решение по иску частично в пользу истца и частично в пользу ответчика.
distributor распределитель; распределительная организация; торговец; агент по продаже; звено, стоящее между производителем и розничной торговлей (*оптовый торговец, поставщик, посредник*).
district район; округ (*административный, судебный, избирательный*).
assessment * территориальная единица, где производится отдельная оценка подлежащего налогообложению имущества.
congressional * избирательный округ по выборам в палату представителей конгресса США.
consular * консульский округ.
election * избирательный округ.
electoral * избирательный округ.
senatorial * избирательный округ по выборам в сенат США.
disturb мешать беспрепятственному использованию права.
disturbance 1. нарушение общественного порядка; 2. нарушение спокойного пользования правом.
*** of common** нарушение правил пользования общинной землей.
*** of franchise** нарушение избирательного права.
*** of the public peace** нарушение общественного порядка.
cause *—s вызывать беспорядки.
disturber нарушитель прав.
dittay *шотл.* 1. основание для обвинения; 2. обвинительный акт.
divergence расхождение, отклонение.
diversification диверсификация.
divest лишать (*права собственности, полномочий*).
divestitive лишающий права.
divide делить(*ся*), разделять(*ся*).
divided court разделение голосов судей.
dividend дивиденд.
*** field** отношение суммы текущего ежегодного дивиденда к рыночной стоимости акции.
*** income** дивидендный доход.
*** payment on equity issues** выплата дивидендов по акциям.
accumulated * накопленный дивиденд.
asset * дивиденд в виде средств (*продукции*) компании.
consent * согласованный дивиденд.
constructive * облагаемый налогом доход акционеров помимо дивидендов.
contributory * контрибуционный дивиденд (*при расчете диспаши*).
cumulative *—s невыплаченные дивиденды.
deferred *—s отсроченные дивиденды.
extra * дополнительный дивиденд.
passed * невыплаченный вовремя дивиденд.

preferred * дивиденд по привилегированным акциям.
scrip * дивиденд, выплачиваемый в виде свидетельств о праве собственности на акции; дивиденд в форме ценных бумаг корпорации.
unpaid * невыплаченный дивиденд.
year—end * дополнительный дивиденд, выплачиваемый в конце финансового года.

divisible делимый (*договор*).
* **offense** делимое правонарушение (*подразделяемое на более мелкие*).

division 1. деление, разделение, раздел; 2. часть; раздел; отдел; отделение; 3. административный/избирательный округ; 4. расхождение во взглядах, разногласия; 5. разделение голосов во время голосования; голосование (*в парламенте*).
* **of labour** разделение труда.
* **of opinion** отсутствие единого мнения у судей.
administrative * административное деление.
the first (the second, the third) * мягкий (*усиленный, строгий*) тюремный режим.
Index ans Otion Market * **of the CME** сектор рынка индексов и опционов (*РИО*) Чикагской товарной биржи.
International Monetary Market * **of the CME** сектор международного валютного рынка (*МВР*) Чикагской товарной биржи.
substantive *—**s** основные отделы (*компании*).

Divisional Court апелляционное присутствие отделения королевской скамьи (*в Великобритании*).

divorce расторгать брак; расторжение брака, развод.
* **court** суд по бракоразводным делам.
* **decree** судебный приказ о разводе.
* **rate** процент разводов.
bill of * решение суда о расторжении брака.
case of * дело о разводе (*расторжении брака*).
limited * судебное постановление о раздельном жительстве супругов.
migratory * «туристский развод», получение развода путем переезда в другой штат (*в США*).

do: he is doing a ten—year term—on он отбывает десятилетний срок тюремного заключения.
do: he did ten years *разг.* он отсидел десять лет.

dock скамья подсудимых.
* **brief** защита по назначению (*по делу неимущего подсудимого*).
* **receipt** доковая расписка.
to appear in the *, to be placed (to be put) in(to) the * привлекаться к суду в качестве подсудимого.

dockage сбор за пользование доком.

docket 1. досье производства по делу; книга записей; 2. краткое содержание документа; выписка; 3. список дел к слушанию; 4. квитанция таможни об уплате пошлины; 5. выписка, копия решения или приговора; 6. реестр, книга судебных решений и приговоров; 7. делать краткую выписку для реестра; вносить краткое содержание дела в реестр; 8. заносить в регистрационную книгу, записывать.
appearance * журнал судопроизводства по делу.
calling the * оглашение списка судебных дел.
judgement * журнал записей судебных решений.
trial * список дел к слушанию.

doctrine доктрина.
attractive nuisance * институт ответственности собственника за пагубные последствия от источника опасности, привлекающего детей.
continuous transportation * доктрина единства перевозки.
continuous voyage * доктрина единства пути.
discovered peril * «доктрина обнаруженной опасности» (*принцип обязательности проявления должной заботливости для предотвращения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего*).
humanitarian * «доктрина о предотвращении личного вреда» (*принцип обязательности проявления должной заботливости для избежания причинения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего*).
infection * доктрина «заражения» (*нейтральной собственности на море*).
last clear chance * доктрина «последнего шанса» (*принцип обязательности проявления должной заботливости для избежания причинения вреда, несмотря на наличие вины потерпевшего*).
stare decisis * доктрина судебного прецедента.

common employment * «учение о совместной службе» (*отсутствие у служащего права иска из правонарушения к хозяину, если ущерб причинен небрежностью другого служащего*).

document 1. документ; 2. документировать, подтверждать документами; 3. снабжать документами; выдавать документы; 4. свидетельство.
* **case** дело, связанное с фальшивыми документами.
* **examiner** эксперт по документации.
* **of title (to the goods)** товарораспорядительный документ.
basic source * первичный документ.
forged * поддельный, подложный документ.
legal * 1. правовой документ; 2. законодательный памятник.
official * официальный документ.
private * частно—правовой документ.
public * публично—правовой документ.
settle * составлять документ.
stale * документ, утративший свою эффективность; устарелый документ.
suppress * изымать документ.
testamentary * документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.
travel * проездной документ.

documentary документальный; документированный.

documentation, port of * порт приписки.

documention 1. документы; документация; 2. выдача документов, снабжение документами.

documents of incorporation документы об учреждении корпорации.

documents, processing of * оформление документов.

documents, set of * комплект документов.

documents, shipping * грузовые или погрузочные документы.

documents, surrender * передавать документы.

documents, tender * представлять документы.

documents, vessel судовые документы.

dogana 1. таможня (*в Италии*); 2. таможенная пошлина (*в Италии, Испании*).

dole 1. *шотл.* преступный, злой умысел; 2. *уст.* обман; 3. пособие по безработице.

doli capax *лат.* способный на злой, преступный умысел.

dolose злонамеренный, с преступным намерением.

domain 1. полная и абсолютная собственность на недвижимость; 2. область, сфера; территория.
eminent * право государства на принудительное отчуждение частной собственности.
public * государственная собственность.

Domesday Book книга страшного суда (*кадастровая книга Вильгельма Завоевателя, 1086 г.*).

domestic внутренний; внутригосударственный.

domestication приобретение статуса внутренней корпорации.

domicile 1. домициль; 2. место платежа по векселю, домициль; обозначать место платежа (*по векселю*), домицилировать (*вексель*).
* **by birth** домициль по рождению.
* **by operation of law** домициль в силу закона.
* **by/of choice** избранный домициль.
* **of origin** домициль по происхождению.
* **of succession** домициль, обуславливающий определение порядка наследования движимого имущества.
commercial * торговый домицилий, домицилий по месту нахождения коммерческого предприятия.
domestic * муниципальный домициль, домициль в определенной административной территориальной единице страны.
elected * договорный домициль (*указанный стороной в договоре для целей данного договора*).
foreign * иностранный домициль.
matrimonial * супружеский домициль.
municipal * муниципальный домициль, домициль в определенном административном подразделении страны.
quasi—national * домициль в масштабе страны.

domiciled домицилированный.

domiciliary *книжн.* по месту жительства; домицильный.
* **law** право домицилия.
* **visit** полицейский обыск частной квартиры; осмотр дома властями.

domiciliate определять домициль; домицилировать.

domiciliation определение домицилия; домицилирование.
dominant 1. господствующий; 2. пользующийся сервитутом.
dominate господствовать, властвовать; доминировать, преобладать; всецело поглощать.
domination господство; власть; преобладание; владычество.
dominion 1. собственность и владение; 2. верховенство; господство; власть; 3. доминион.
donatary *шотл.* получатель.
donate 1. передавать в дар; дарить; 2. *амер.* жертвовать.
donatio mortis causa *лат.* дарение на случай смерти.
donation 1. дарение; 2. документ о дарении, дарственная.
donatory лицо, получающее дар или пожертвование.
done учинено, совершено, составлено (*о документе*).
adversely * совершенный противной стороной.
donee 1. дарополучатель; 2. лицо, распределяющее наследственное имущество по доверенности.
donor 1. даритель; 2. лицо, предоставляющее право.
doom 1. *уст.* приговор, *особ.* осуждение, обвинительное заключение; 2. выносить обвинительный приговор, осуждать.
to * smb. to exile приговорить кого-л. к ссылке.
doom—tree *ист.* дерево, служившее виселицей.
doomed обреченный, осужденный.
doomsday день суда.
doomsman (pl. men) судья.
doomster 1. *шотл.* глашатай в суде; 2. *уст.* судья.
dormancy временное приостановление исполнения решения.
dormant, lie * 1. не применяться (*о правовой норме*); 2. бездействовать.
dotage старческое слабоумие.
dotation 1. дар, пожертвование; 2. предоставление приданого.
double двойной.
* **hearsay** показания через третье лицо.
* **house (duplex)** дом, в котором проживает две семьи.
* **indemnity** двойное возмещение убытков.
* **jeopardy** запрещение повторного преследования по одному и тому же делу.
* **nationality** двойное гражданство.
* **patenting** двойное патентование.
* **strip or grid method** способ осмотра места преступления (*параллельно основанию, затем параллельно боковой стороне*).
* **use** новое использование известного принципа или процесса (*в патентном праве*).
double—entry двойная бухгалтерия.
doubt 1. сомневаться, подвергать сомнению; 2. сомнение, неуверенность.
reasonable * разумное сомнение.
dower вдовья часть наследства.
down payment первый взнос при кредите в рассрочку.
downfall падение, крушение; крах; гибель; разорение; низвержение.
downtrend тенденция к понижению.
downturn понижение, уменьшение; спад.
downward price movements понижение цен.
dowry пособие; наследство; приданое.
one—time *—ies единовременное пособие.
doyen дуайен, декан, старейшина.
draconian laws свод законов, отличавшийся особой жестокостью, составленный афинским юристом Драло (*«драконовские законы»*).
draft 1. проект; составлять проект; 2. переводный вексель, тратта; 3. призывать в армию; призыв в армию.
bank * тратта, выставленная банком на другой банк; банковский переводной вексель.
banker's * переводной вексель/тратта, выставленная одним банком на другой.
clean * чистая тратта.
demand * переводной вексель/тратта, срочный по предъявлению.
documentary * документированный переводной вексель/тратта; тратта, сопровождаемая товарораспорядительными документами.
issue * выставлять переводной вексель/тратту.
long * долгосрочная тратта, вексель.
over * превышение кредита, овердрафт.
presentation * тратта, срочная по предъявлении.
return * обратный переводный вексель, ретратта.
sight * тратта, срочная по предъявлении; вексель на предъявителя.
time * срочная тратта.

drafting составление проекта документа, составление законопроекта.
* **committee** редакционный комитет.
draftsman составитель документа, автор законопроекта.
drain истощение; расход; убыль; утечка; осушение, дренаж; осушать, дренировать.
* **a country of its wealth** выкачивать богатства из страны.
gold * утечка золота.
drainage district район осушения.
dram—shop=drinking—shop бар, питейное заведение.
draw 1. составлять, оформлять (*документ*); 2. выписывать, выставлять (*чек, тратту*), трассировать; 3. формировать состав присяжных; 4. разделение голосов поровну.
* **money from an account** снимать деньги со счета.
drawback ошибка, недостаток; помеха; уступка; возвратная пошлина; возврат пошлины.
drawee трассат.
drawer трассант, векселедатель, чекодатель.
drawing выписка тратты (*чека*); снятие денег (*со счета*); получение кредита; выручка, прибыль; погашение; тираж.
* **in a set** составление комплекта документов или необходимого количества экземпляров одного документа.
drawlatches воры, грабители.
dribblet небольшая сумма.
drilling, unlawful незаконное военное обучение.
drive компания (*общественная*); гонка; движение; тенденция; стремление.
* **for signatures** компания по сбору подписей.
* **to raise funds** компания по сбору средств.
economy * борьба за режим экономии.
export * компания за увеличение доли экспорта.
drive—it—yourself cars автомобили на прокат.
driver's license водительские права.
driving while intoxicated (DWI) вождение автотранспортного средства в нетрезвом состоянии.
droit юридическое право; прерогатива.
* **moral** европейская доктрина о «художественной целостности», которая дает художнику право не допускать изменений в его произведениях без его на то разрешения.
droitural принадлежащий по праву, относящийся к праву.
drop падение, снижение.
* **of prices** падение цен.
* **shipment delivery** поставка товаров непосредственно от производителя потребителю.
drowing утопление.
death by * смерть через утопление.
drug лекарство; злоупотреблять наркотиками.
* **addict** наркоман.
* **addiction** наркомания.
* **dependence** зависимость от наркотика.
* **in the market** неходкий товар.
* **sale** торговля наркотиками.
authorized * разрешенный наркотик.
narcotic *—s наркотики.
drunk and incapable «пьян и неспособен» (*сознавать преступный характер совершаемых действий или возможность причинения преступных последствий; формула вердикта*).
drunk predic *разг.* дело о дебоширстве (*разбираемое в полицейском суде*).
drunkard, criminal habitual * преступник — хронический алкоголик.
drunkard, habitual * привычный алкоголик.
drunken пьяный.
* **brawl** пьяная ссора.
* **driving** вождение автомобиля в нетрезвом виде.
drunkenness 1. опьянение; 2. появление/пребывание в состоянии явного опьянения в общественном месте (*состав преступления*).
aggravated * «тяжкое» опьянение (*пребывание в состоянии крайнего опьянения в общественном месте*).
involuntary * недобровольное опьянение.
voluntary * добровольное опьянение (*не исключающее вменяемости субъекта*).
dry 1. формальный, номинальный; не налагающий обязанности/ответственности; не приносящий выгоды/преимущества; 2. *амер. разг.* поддерживающий сухой закон.
* **cargo ship** сухогруз.
* **death** 1. смерть, последовавшая по любой причине, кроме утопления; 2. насильственная смерть без пролития крови.

*** receivership** формальное попечительство.
dual citizenship двойное гражданство.
Duchy Court of Lancaster суд канцлера герцогства Ланкастерского.
dud *разг.* подделка, липовый документ.
due 1. причитающийся, следуемый; 2. должный, надлежащий; 3. наступивший (*о сроке*); 4. сбор, налог, пошлина, взнос.
*** amount** причитающаяся сумма.
*** balance** дебетовое сальдо (*по расчету*).
*** consideration** должное рассмотрение.
*** course of law** соблюдение законности.
*** date** дата (*срок*) платежа.
*** penalty (respect)** заслуженное наказание (*уважение*).
become/fall * наступать (*сроку платежа*).
in * time своевременно.
past * просроченный.
port *—s портовые сборы.
due—bill долговая расписка.
dues причитающиеся к выплате суммы, взносы.
duly надлежаще, в надлежащем порядке; должным образом; в должное время.
dummy 1. подставное лицо; 2. поддельный, фальшивый.
dump заниматься демпингом (*выбросить товар на рынок в большом количестве*).
dumping демпинг; вывоз товаров по бросовым ценам.
*** prices** демпинговые цены.
currency * валютный демпинг.
dun требование уплаты долга от злостного неплательщика.
dungeon подземная тюрьма, темница.
duplicate 1. второй экземпляр; дубликат; делать дубликат; 2. свидетельство о восстановлении несостоятельного должника в правах; 3. ломбардный билет.
duplicity соединение разных оснований иска в одном исковом требовании; соединение разных защитительных аргументов в одном пункте возражений по иску; соединение разных правонарушений в одном пункте обвинения.
duply *шотл.* 1. подавать вторичное возражение (*об ответчике*); 2. вторая состязательная бумага ответчика, вторичное возражение ответчика.
duration период, срок действия (*договора, приказа и т.д.*); срок полномочий, легислатура.
duress 1. физическое принуждение; 2. лишение свободы; 3. *юр.* принуждение.
*** of goods** незаконный арест имущества.
*** of imprisonment** незаконное лишение свободы,
*** by menaces** принуждение под угрозой смерти или физического насилия.
*** per minas** принуждение посредством угроз.
do smth. under * делать по принуждению.
duressor применяющий принуждение.
dutiable подлежащий обложению пошлиной, облагаемый пошлиной.
duties, exact взимать пошлины.
duty 1. обязанность; 2. пошлина.
*** free** беспошлинный; беспошлинно.
*** of care** обязанность соблюдать осторожность.
*** of detraction** пошлина на перемещение получённого наследства из одного штата в другой (*в США*).
*** paid** облагаемый пошлиной.
*** for revenue** фискальная пошлина.
*** of water** необходимое снабжение водой для выращивания урожая.
absolute * абсолютная обязанность.
account * налог на дарение на случай смерти.
civilian * трудовая повинность.
countervailing * уравнительная (*компенсационная*) пошлина.
course of * исполнение служебных обязанностей.
custom * таможенная пошлина.
death * налог на наследство.
differential * дифференциальная пошлина.
entrance * ввозная пошлина.
equalization * уравнительная пошлина.
excess profits * налог на сверхприбыль.
excise * акциз, акцизный сбор.
export * экспортная пошлина.
free of * беспошлинно.
import * импортная пошлина.
inheritance * налог на наследство.
legal * 1. обязанность, налагаемая правом; правовая обязанность; 2. договорная обязанность.
military * военный долг.
policy * гербовой сбор по полисам.

preferential * преференциальная пошлина.
prohibitive * запретительная пошлина.
retaliatory * карательная пошлина.
revenue * фискальная пошлина.
specific * специфическая пошлина.
stamp * гербовый сбор.
succession * налог на наследуемую недвижимость.
tack * *шотл.* арендная плата.
dwell проживать, обитать.
dwelling жилище, местожительства.
dying умирающий.
*** declaration** предсмертное заявление.
*** without issue** умирать, не оставляя наследников.
dynamiter 1. динамитчик, террорист; 2. *перен.* мятежник.
dysnomy плохое законодательство.
dyvour *шотл.* банкрот, несостоятельный должник; неплатежеспособный, несостоятельный, обанкротившийся; сделать банкротом.

E

earles—penny/earl's penny задаток.
earmark помечать отличительным знаком; индивидуализировать; предназначать; бронировать; ассигновать.
earmarking ассигнования, выделенные средства.
earn зарабатывать, получать доход, заслуживать.
earned income заработанный доход.
earned premium заработанная премия, часть страховой премии, которая покрывает истекший срок.
earned surplus нераспределенная прибыль.
earner получающий зарплату, кормилец.
earnest (money) задаток.
earning capacity способность зарабатывать.
earnings доходы; прибыль; заработок.
*** before interest and taxes** доходы до вычета налогов и процентов.
*** per share** доход из расчета на акцию.
*** report** отчет компании о прибылях и убытках.
excess * сверхприбыль.
export * доходы от экспорта.
fully diluted * per share полностью разбавленный доход в расчете на акцию.
net * after taxes чистая прибыль после вычета налогов.
retained * нераспределенная прибыль.
subsidiary * дополнительные доходы.
easement права из сервитута, сервитут.
*** of access** сервитут доступа.
*** appurtenant** земельный сервитут.
*** of convenience** сервитут в целях удобства.
*** in gross** личный сервитут.
*** by implication** сервитут в порядке презумпции.
*** of natural support** сервитут поддержания земли в естественном состоянии.
*** of necessity** необходимый сервитут.
*** by prescription** переданный сервитут.
affirmative * разрешающий сервитут.
apparent * очевидный сервитут.
appurtenant * право на сервитут, следующее за недвижимостью.
continuous * длящийся сервитут.
discontinuing * прерывающий сервитут.
discontinuous * сервитут эпизодического пользования.
exclusive * эксклюзивный сервитут.
implied * предполагаемый сервитут.
intermittent * периодический сервитут.
negative * запретительный сервитут.
private or public * частный или публичный сервитут.
public * публичный сервитут.
quasi * квази—сервитут.
reciprocal negative * взаимный запретительный сервитут.
reserved * удержанный сервитут.
secondary * дополнительный сервитут (*необходимо вытекающий из основного сервитута*); вторичный сервитут.
eat, to* dirt (dog, humble pie, *амер.* **crow)** 1. проглотить обиду, покориться,

смириться, сносить оскорбления; 2. придти с повинной, унижаться.
eat, to * for the Bar, to * one's dinners (terms) готовиться к адвокатуре, учиться на юридическом факультете.
eat, to * one's words брать назад свои слова.
eat, to * out of smb.'s hand полностью подчиниться кому—л.
eavesdropping подслушивание.
ecology экология.
econometrics эконометрика.
Economic and Social Council Экономический и Социальный Совет (*ООН*).
Economic Commission for Africa Экономическая комиссия для Африки (*ООН*).
Economic Commission for Asia and the Far East Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока (*ООН*).
Economic Commission for Europe Экономическая комиссия для Европы (*ООН*).
Economic Commission for Latin America Экономическая комиссия для Латинской Америки (*ООН*).
Economic Commission for the Middle East Экономическая комиссия для Ближнего Востока (*ООН*).
economic discrimination экономическая дискриминация.
economic duress меры экономического принуждения.
economic life полезная и приносящая доход жизнь имущества.
economic loss убытки.
economic obsolescence экономическое устаревание.
economic strike экономическая забастовка.
economies экономия; бережливость.
economy экономия, бережливость.
ecosystems экосистемы.
edict эдикт, указ.
edit «требуется исправление» (*о данных по сделке, отвергнутых расчетной системой*).
education воспитание.
*** and qualification** образовательный ценз.
secular * гражданское (*светское*) образование.
educational institution образовательное учреждение.
educative воспитательный, воспитывающий.
*** labour colony** воспитательно—трудовая колония.
effect 1 следствие, результат; 2. влияние; последствие; эффект; действие; юридическое действие; сила; 3. содержание; существо; 4. осуществлять; совершать; заключать (*договор*); производить.
come into * вступать в силу.
give * to * проводить в действие.
go into * вступать в силу.
legal * 1. правовые последствия; 2. юридическая сила.
retroactive * обратная сила.
retrospective * обратная сила.
effecting loan предоставление ссуды.
effective 1. действенный, эффективный; 2. действующий, имеющий силу.
become * вступать в силу.
effects 1. движимость; 2. имущество.
to leave no * ничего не оставить наследникам.
effectual действенный; действительный; действующий; имеющий (*законную*) силу.
effeir *шотл.* 1. принадлежать; 2. надлежать.
as * как надлежит; как подобает.
efficacious 1. действующий, имеющий силу; 2. эффективный; 3. производительный.
*** law** действующий закон.
efficiency эффективность; результативность; кпд.
*** of labour** производительность труда.
efflux/effluxion 1. истечение (*срока*); 2. прекращение с истечением срока.
effraction взлом.
egress право выхода; выход, исход.
eight hours law закон о восьмичасовом рабочем дне.
eigne перворожденный, старший (*о сыне*).
eject изгонять; лишать владения; выселять.
ejection изгнание; лишение владения; выселение; насильственное удаление.
ejectment 1. изъятие имущества (*по суду*); 2. выселение; 3. судебное дело о возвращении земель.
*** bill** постановление о выселении или лишении имущества.
action of * иск о восстановлении нарушенного владения недвижимостью.
equitable * справедливое изъятие.
justice * законное изъятие.
ejector лицо, нарушающее чужое право владения (*недвижимостью*).
casual * ответчик по иску о восстановлении владения недвижимостью.

ejective body избиратели, контингент избирателей или выборщиков; избирательный орган.
elect 1. избирать; выбирать (*голосованием*); 2. избранный (*но еще не вступивший в должность*); 3. решать, предпочитать.
election 1. выбор; 2. выборы; 3. избрание.
*** board** избирательная комиссия.
*** of defenses** выбор защиты.
*** deposit** избирательный залог.
*** district** избирательный округ.
*** of large** всеобщие выборы.
*** on a population basis** выборы на основе пропорционального представительства, пропорциональные выборы.
*** of remedies** выбор средства защиты.
*** returns** результаты выборов; отчет избирательной комиссии о количестве поданных голосов.
by * дополнительные выборы.
calling an * назначение выборов.
carry * проходить на выборах, получать большинство голосов.
contested * 1. выборы, правильность которых оспаривается; 2. выборы, на которых происходит борьба между кандидатами.
estoppel by * лишение права возражения голосованием.
general * всеобщие выборы.
hold * проводить выборы.
municipal * муниципальные выборы.
off—year * выборы, проходящие не в год, предназначенный для президентских выборов.
popular * всенародные выборы.
primary * 1. выборы делегатов на партийный съезд; 2. выборы кандидатов для баллотировки на всеобщих выборах.
recall * выборы, при которых голосующие могут отстранять от должности должностное лицо.
regular * очередные выборы.
rig * фальсифицировать выборы.
special * дополнительные выборы (*в США*).
electioneer проводить предвыборную кампанию.
electioneering предвыборная кампания.
elections, local * выборы в органы местного самоуправления.
elections, parliamentary * выборы в парламент.
elections, returned at * прошедший на выборах.
elective 1. выборный; 2. избирательный; 3. имеющий избирательные права; 4. факультативный.
*** franchise** избирательное право.
*** office** выборная должность.
elector 1. избиратель; 2. выборщик, член коллегии выборщиков (*президента и вице—президента США*); 3. лицо, осуществляющее право выбора.
qualified * лицо, имеющее право голоса; избиратель, удовлетворяющий цензам.
registered qualified * зарегистрированный избиратель.
electoral избирательный.
electorate контингент избирателей, избирательный корпус.
electors, presidential * коллегия выборщиков президента (*в США*).
electorship статус избирателя или выборщика; избирательное право.
electress 1. избирательница; 2. женщина—выборщик.
electrocute казнить на электрическом стуле; убивать электрическим током.
electrocution казнь на электрическом стуле.
eleemosynary благотворительный, подающий милостыню.
elegit *лат.* судебный приказ об оценке и передаче истцу имущества ответчика в погашение долга.
element, essential * существенный элемент; реквизит.
elements непреодолимая сила, форс—мажор.
elevation повышение в ранге, должности.
elide *шотл.* аннулировать, делать недействительным.
eligibility 1. обладание правом (*в силу удовлетворения соответствующим установленным требованиям*); 2. право на избрание; пассивное избирательное право; 3. право на занятие должности.
eligible 1. имеющий право (*в силу удовлетворения соответствующим установленным требованиям*); отвечающий требованиям; 2. имеющий право на занятие должности; 3. имеющий право на избрание, обладающий пассивным избирательным правом.
*** for parole** подлежащий освобождению под честное слово.

eliminate устранять, исключать; уничтожать, ликвидировать.
elimination устранение, исключение; уничтожение, ликвидация.
elisor 1. лицо, назначенное для выполнения судебного приказа (*вместо шерифа*); 2. должностное лицо, подбирающее состав присяжных для слушания данного дела.
elogium завещание.
eloi(g)n 1. изъять из юрисдикции; 2. изъять, вывезти, вынести (*имущество, которому грозит бедствие*).
elope сбежать, скрыться.
elopement побег (*о влюбленных*), побег от мужа.
elude уклоняться, ускользать.
* **pursuit** ускользнуть от преследования.
* **a treaty** уклоняться от соблюдения договора.
emancipate объявлять совершеннолетним, освобождать от родительской опеки, эмансипация.
emancipated совершеннолетний.
emancipist *австрал.* бывший каторжник; заключенный, отбывший срок наказания.
embargo 1. запрещение; запрет, эмбарго; накладывать эмбарго; 2. наложение ареста на судно или его груз; накладывать арест на судно или его груз.
hostile * эмбарго на суда неприятеля.
lift the * снимать эмбарго.
embassador посол.
embassy 1. посольство; 2. посольские полномочия.
embezzle присваивать имущество; растрачивать (*чужие деньги*).
embezzlement присвоение имущества; растрата.
embezzler расхититель; растратчик.
emblements доход или урожай с засеянной земли.
embodiment воплощение; объединение; слияние, интеграция.
embody воплощать в жизнь; заключать в себе; содержать; объединяться.
embrace 1. пытаться повлиять на присяжных или судей путем подкупа или иными незаконными средствами; 2. охватывать; 3. содержать.
embracery 1. подкуп присяжных заседателей; 2. незаконное давление на судью или присяжных.
emerge появляться; выходить из; выясняться, возникать (*о вопросе, проблеме, затруднении*).
emergence появление; вывод.
emergency непредвиденный случай; чрезвычайное обстоятельство; крайняя необходимость.
* **Court of Appeal** Апелляционный суд по вопросам регулирования цен в условиях чрезвычайного положения (*США*).
* **laws (legislation)** чрезвычайное законодательство.
* **measures** чрезвычайные меры.
* **powers** чрезвычайные полномочия.
* **store** неприкосновенный запас.
the state of * чрезвычайное положение.
emigrant эмигрант, эмигрирующий; эмигрантский.
emigrate эмигрировать.
emigration эмиграция.
emigratory эмиграционный.
emissary эмиссар; агент.
emission эмиссия; выпуск бумажных денег; выброс вредных веществ.
emolument доход, выгода, польза.
empannel составлять список присяжных.
emparlance срок для представления объяснений по иску.
emperor император.
emphyteusis долгосрочная или бессрочная аренда земли.
emphyteuta арендатор земли на долгий срок.
emphyteutic долгосрочно арендованный или сданный в долгосрочную аренду (*о земле*).
empire империя.
implead обвинять, вменять в вину.
employ 1. использовать; 2. предоставлять работу по найму; 3. работа по найму.
employee служащий; работник по найму.
employer наниматель; работодатель.
employment 1. использование; 2. личный наем; 3. работа; занятость.
* **agency** биржа труда.
* **agreement** договор личного найма, трудовое соглашение.
* **exchange** биржа труда.
* **sheet** послужной список.
forfeit one's * быть отстраненным от службы.
outside * использование заключенного на работах вне пенитенциарного учреждения.
public * пребывание в публичной должности; занятие публичной должности.

empower уполномочивать; предоставлять право.
emptio bonorum *лат.* публичная продажа имущества должника.
emptio et venditio *лат.* купля и продажа.
emptor *лат.* покупатель.
en banc *фр.* в полном составе.
enable 1. давать право (*что—л. сделать*), уполномочивать; 2. *уст.* давать юридический статус, узаконивать.
enabling уполномочивающий, облекающий правом.
* **act (statute)** *амер.* 1. законодательный акт о предоставлении чрезвычайных полномочий; 2. акт конгресса США, разрешающий какой—л. территории начать подготовку к переходу на статус штата.
* **clause** формула закона, предоставляющая власть государственным служащим.
enact устанавливать в законодательном порядке, постановлять, принимать (*закон*); вводить закон.
enacting вводящий, постановляющий.
* **clause** преамбула закона, конвенции.
enactment 1. издание, принятие (*закона*), установление в законодательном порядке; 2. законодательный акт; законоположение, правовое предписание, веление.
enactor законодатель.
encash реализовать; получать наличными деньгами.
enclave анклав.
enclose 1. прилагать; 2. огораживать (*напр., общинные земли*).
enclosure 1. приложение, вложение; 2. огораживание (*напр., общинных земель*).
encourage поощрять; содействовать; подстрекать.
* **prosecution** способствовать возбуждению судебного преследования.
encroach посягать.
* **on human rights** посягать на права человека.
encroachment вторжение; посягательство.
encumbent лежащий (*об обязанности, долге*).
encumber обременять (*долгами*).
encumbrance *амер.* 1. помеха, препятствие; 2. обременение (*лежащее на имуществе*); 3. закладная (*на имущество*); долг, обязательство (*с обеспечением имуществом*).
be free from any charge or * быть свободным от каких—л. обременений.
encumbrancer 1. лицо, в пользу которого существует обременение; 2. залогодержатель; 3. лицо, имеющее законные права на часть имущества другого лица.
endanger ставить в опасность, подвергать опасности; создавать угрозу безопасности.
endeavor прилагать усилия; стремление.
endorse 1. расписываться на обороте; 2. делать передаточную надпись, индоссировать, жирировать; отмечать на обороте; 3. вписывать (*в документ*); делать отметку (*на документе*); 4. одобрять, подтверждать; поддерживать; 5. указывать основание иска, делать индоссамент (*на судебном приказе—повестке*).
* **a bill to a person** переводить вексель на какое—л. лицо, индоссировать вексель в пользу какого—л. лица.
endorsed in blank имеющий бланковую передаточную надпись.
endorsee индоссат, жират.
* **in due course** добросовестный индоссат.
endorsement 1. надпись на обороте (*документа*); 2. передаточная надпись, индоссамент, жиро; 3. индоссирование с указанием основания иска (*на обороте судебного приказа о вызове в суд*), изложение исковых требований на обороте приказа о вызове в суд; 4. одобрение, подтверждение.
* **for an account** индоссамент с требованием отчетности о полученных и израсходованных денежных суммах.
* **in blank** бланковая передаточная надпись, бланковый индоссамент.
* **in full** именная передаточная надпись, именной индоссамент.
* **without recourse** безоборотный индоссамент (*индоссамент, содержащий формулу «без оборота на меня»*).
blank * бланковый индоссамент.
full * именная передаточная надпись.
general * 1. бланковая передаточная надпись; 2. общий индоссамент (*на приказе о вызове в суд*), простое индоссирование приказа о вызове в суд.

qualified * передаточная надпись, содержащая специальное условие.
restrictive * ограниченный индоссамент.
special * 1. именная передаточная надпись; 2. специальное индоссирование (*приказа о вызове в суд*).

endorser 1. лицо, расписавшееся на обороте; 2. индоссант, жират.

endow 1. давать; представлять; дарować; облекать (*полномочиями*); 2. давать приданое; 3. материально обеспечивать; 4. выделять законную часть жене, вдове.

endowment 1. предоставление; дар; пожертвование; 2. обеспечение приданым; 3. материальное обеспечение.

endurance срок действия.

enemy враг, противник, неприятель.
alien * враждебный иностранец; иностранец — подданный (*гражданин*) неприятельского государства.
public * 1. враг государства; неприятель, неприятельское государство; противник; 2. гражданин (*подданный*) неприятельского государства; 3. социально—опасный элемент; 4. лицо, объявленное вне закона.; 5. враждебное государство.

enemy's property имущество врага.

enfeoff отдавать в полное владение.

enfeoffment жалованное поместье; жалованная грамота.

enforce принудительно осуществлять/взыскивать в судебном порядке; обеспечивать соблюдение, исполнение; принудительно проводить в жизнь; обеспечивать санкцией; принуждать.
* **by action** взыскать в судебном порядке.
* **a judgement** приводить в исполнение решение суда.
* **a writ** приводить в исполнение постановление суда.

enforceable имеющий исковую силу; могущий быть принудительно осуществленным в судебном порядке; обеспеченный правовой санкцией.

enforcement принудительное осуществление/взыскание в судебном порядке; принуждение к исполнению.

enforser лицо, принудительно осуществляющее право в судебном порядке; орган, претворяющий право в жизнь.

enfranchise 1. предоставлять избирательные права; 2. давать право представительства в парламенте; 3. освобождать, отпускать на волю; 4. преобразовывать копигольд во фригольд.

enfrinchisement 1. предоставление избирательных прав; 2. предоставление права представительства в парламенте; 3. освобождение, отпуск на волю; 4. преобразование копигольда во фригольд.

engage 1. обязывать; 2. быть занятым (*чем—л.*); 3. нанимать.

engaged in employment работающий.

engagement 1. обязательство; 2. договоренность; 3.занятие, дело; 4. личный наем; 5. *уст.* залог недвижимости.
* **to marry** помолвка, обручение.
social * обязательство, не носящее юридического характера.

Englishry доказательство, что данное лицо является англичанином.

engrossment составление окончательного проекта резолюции.

engulf поглощать, засасывать.

enhance повышать (*цену, качество, авторитет, значение*); увеличивать, усиливать, усугублять.

enhanced повышение (*цены, качества*).

enjail *редк.* заключить в тюрьму, заточить.

enjoiment, beneficial пользование имуществом в качестве собственника—бенефициария.

enjoiment, quiet спокойное пользование правом, спокойное владение.

enjoin 1. приказывать, предписывать; вменять в обязанность; 2. запрещать.

enjoy пользоваться (*правом*); обладать (*правом*); осуществлять (*право*).
to * **advantages** пользоваться преимуществами.
to * **rights** пользоваться правами.

enjoyment пользование, обладание (*правом*), осуществление (*права*).

enlarge 1. продлевать (*срок*); 2. освобождать (*из заключения*).

enlarged meeting (session) расширенное заседание.

enlarging statute закон, дополняющий основное правило.

enlevement *шотл.* похищение (*человека*).

enlistment зачисление в состав вооруженных сил; добровольное поступление на военную службу.
procuring by misrepresentation * вербовка на военную службу путем обмана.

enquire 1. запрашивать; 2. расследовать; обследовать.

enquirer производящий опрос.

enquiry 1. запрос; 2. расследование; обследование.

enregister воплощать в законе, оформлять как закон.

enrichment, unjust неосновательное обогащение.

enrol 1. регистрировать; 2. приобщать к материалам судопроизводства; 3. заносить в список личного состава; 4. вербовать; 5. составлять окончательный проект закона для представления на утверждение президента.

enrolment 1. регистрация; 2. приобщение к материалам судопроизводства; 3. внесение в список личного состава; 4. вербовка.

enseal скреплять печатью.

ensure обеспечивать, гарантировать; страховать; ругаться.

entail учреждать заповедное имущество (*ограниченное в порядке наследования*); заповедное имущество.

entailable могущий быть закрепленным как майорат.

entailer завещатель, устанавливающий майорат.

entailment учреждение заповедного имущества (*ограниченного в порядке наследования и отчуждения*).

entangler соблазнитель, совратник.

entangling alliance *амер.* договор с иностранным государством, втягивающий страну в акции, в которых она не заинтересована.

entente *фр.* 1. соглашение, согласие, договоренность; 2. дружеское соглашение между группой стран.

enter 1. входить; въезжать; 2. занять недвижимость с намерением вступить во владение ею; 3. заключать (*договор*); 4. регистрировать, записывать; 5. подавать, представлять, приобщать к делу (*о документах*); 6. начинать процесс, вступать в процесс путем подачи письменного заявления; 7. заявить (*письменно*); 8. *амер.* регистрировать заявку (*на земельный участок*).
* **into an agreement** вступить в соглашение.
* **into obligations** принимать на себя обязательства.
* **a protest** заявить протест.
* **in the reference** принимать дело к производству в соответствии с третейской записью.
* **upon the record** заносить в протокол; приобщать к делу.
to * **an action against smb.** возбуждать дело против кого—л.
to * **in columns** разность по графам, делать проводку.
to * **into the futures contracts** заключать фьючерсную сделку.
to * **the futures market to transfer the risk** появиться на фьючерсном рынке для передачи риска.

enterprise предприятие; фирма; компания; предпринимательство.
felonious * деятельность, направленная к учинению фелонии.

entice вовлекать, соблазнять, заманивать.

entire day весь день, сутки.

entire loss of sight полная потеря зрения.

entire output contract контракт на поставку всей производственной продукции.

entire tenancy полное единоличное владение.

entirety совместное владение неразделенным недвижимым имуществом.

entity хозяйственная единица, самостоятельное подразделение.

entrap поймать в ловушку, заманить.

entrapment поимка в ловушку.

entry проникновение в жилой дом с целью совершения преступления.
burglarious * кража со взломом.

entitle 1. давать название; 2. давать право (*на что—л.*).

entitled 1. озаглавленный; 2. имеющий право (*на что—л.*).
* **to appear before the court** имеющий право доступа в суд.

entitlement 1. право (*на что—л.*); 2. документ о праве (*на что—л.*); 3. предоставление права (*на что—л.*); 4. сумма, подлежащая возмещению.
overhead * подлежащая возмещению сумма накладных расходов.

entity экономический субъект; экономическая единица.
corporate * корпорация, юридическое лицо, организация, обладающая правосубъектностью.
legal * юридическое лицо.
territorial * территориальная единица.

entrance вход; въезд; вступление (*в союз и т.п.*).
* **duty** ввозная пошлина.
* **fee** вступительный взнос.

entrapment предоставление лицу возможности совершить преступление, которое он не замышлял.

entrepreneur предприниматель.

entrust вверять; возлагать; поручать.

entry 1. вход; проникновение; 2. занятие недвижимости с целью вступления во владение ею; 3. вступление (*в организацию, союз*); 4. запись; занесение; регистрация; 5. таможенная декларация; 6. проводка; статья.
*** of the credit side** кредитовая проводка.
*** of trial** внесение дела в списки дел, назначенных к слушанию.
*** slit** входное отверстие, начало ножевой раны.
capitan's * таможенная декларация капитана.
closing * выведение остатка; закрытие счета.
credit * кредитовая проводка.
custom * таможенная декларация.
debit * дебетовая проводка.
forced * вынужденный заход.
forcible * насильственное вторжение (*на землю или в жилище с целью завладения ими*).
free * беспошлинный ввоз, свободный допуск.
imperfect * предварительная таможенная декларация.
import * импортная таможенная декларация.
oath of * показание под присягой, даваемое импортером таможне.
port of * порт ввоза.
red—ink * красное сторно.
reversing * обратная запись; сторно.
sight * предварительная таможенная декларация.
transit * декларация о необлагаемых пошлиной транзитных грузах.
enumerated перечисление, название.
enure 1. иметь юридическое действие; 2. вступать в силу.
environment окружающая обстановка; среда; условия обитания.
environmental impact statements документы, свидетельствующие о воздействии на окружающую среду крупных проектов и программ.
Environmental Protection Agency Федеральное Агентство по защите окружающей среды (*создано в 1970 году*).
envoy 1. посланник; 2. посол со специальным поручением; 3. дипломатический представитель, агент.
*** extraordinary and minister plenipotentiary** чрезвычайный посланник и полномочный министр.
special * посол для специальных поручений.
epidemic эпидемия.
episcopy *ист.* суд епископов.
equal равный; равняться; приравнивать; уравнивать; одинаковый; единообразный; равноправный.
*** to demand** соответствующий спросу.
*** in quality** одинакового качества.
*** suffrage** равное избирательное право.
*** treaty** равноправный договор.
*** and uniform taxation** справедливое и единообразное налогообложение.
equality равенство, равноправие.
sovereing * суверенное равенство.
equalize уравнивать.
to * costs of production уравнивать издержки производства.
to * the difference устранять разницу.
equation равенство.
accounting * бухгалтерское уравнение; контировка.
cost * уравнение издержек.
equitable 1. справедливый; 2. основанный на праве справедливости, относящийся к области права справедливости, регулируемый правом справедливости.
*** interest** интерес, доля бенефициария, основанная на праве справедливости.
*** interests** права на недвижимость, основывающиеся на праве справедливости.
*** lien** справедливое право удержания.
*** mortgage** ипотека по праву справедливости.
*** owner** владелец имущества по праву справедливости.
*** redemption** справедливый выкуп заложенного имущества.
*** rescission** справедливое расторжение, аннулирование.
*** sanctions** санкции права справедливости.
*** waste** порча имущества, признаваемая судом справедливости, но не законом.
equities любые возражения по иску, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.
equity право справедливости; обыкновенная акция; собственный капитал; собственные средства; залоговая сумма на маржевом счете; маржа; чистая доля в средствах; чистая стоимость товарного счета, определяемая добавлением к учетному сальдо любой нереализованной прибыли и убытков по открытой позиции по рыночному курсу; ценные бумаги.
*** accumulation** увеличение собственных средств.
*** capital** собственная (*оплаченная*) часть капитала акционерного общества.
*** financing** финансировать за счет собственных средств; финансирование за счет выпуска акций.
*** funds** собственные средства.
*** issue** выпуск акций.
*** of partners** равные права партнеров.
*** security** ценная бумага, представляющая долю участия в капитале корпорации.
*** shares** обыкновенные акции.
contravening * встречное коллидирующее право.
countervailing * встречное право, противостоящее право.
court of * суды, решающие дела, основываясь на праве справедливости.
in * 1. в праве справедливости; 2. в суде права справедливости.
interest on *—es доходы от акций.
latent or secret * скрытое справедливое требование.
minimum * минимальная стоимость товарного счета.
owner's (shareholder's) stockholder's * собственный (*акционерный*) капитал.
paramount * преимущественное требование, основанное на праве справедливости.
to balance * and debt сбалансировать собственные и заемные средства.
equivalent эквивалент.
equivocacy 1. двусмысленность; 2. сомнительность.
equivocal 1. двусмысленный; 2. сомнительный.
equivocate увиливать (*от прямого ответа*), говорить двусмысленно.
equivocation увиливание (*от прямого ответа*).
equty 1. справедливость; 2. право справедливости; 3. субъективное право, основанное на нормах права справедливости; 4. справедливое требование; 5. обыкновенная акция.
erase стирать, соскабливать, подчищать.
erasure 1. подчистка, соскабливание; 2. подчищенное место в тексте.
erection возведение, строительство, постройка.
ermine 1. горностай (*в переносном смысле употребляется применительно к должности судьи и отправлению судейских функций*); 2. символ неподкупности судей.
to assume (to wear) the * стать (*быть*) судьей.
he was robed in * его сделали судьей.
err ошибаться, заблуждаться.
erroneous ошибочный.
error 1. ошибка; 2. «приказ об ошибке» (*т.е. о передаче материалов по делу в апелляционный суд для пересмотра вынесенного судебного решения на основании ошибки, допущенной при рассмотрении дела*).
*** in accidentia** *лат.* ошибка в несущественных признаках предмета договора, несущественное заблуждение.
*** apparent of record** явная ошибка в судопроизводстве.
*** in causa (contrahendi)** *лат.* заблуждение относительно основания заключения договора.
*** in consensu** *лат.* ошибка в согласии.
*** coram nobis** *лат.* ошибка, указываемая как основание для пересмотра решения в том же суде.
*** in essentia/in substantia** *лат.* ошибка в существенных признаках предмета договора, существенное заблуждение.
***—s excepted** исключая возможные при расчете ошибки.
*** in exercise of jurisdiction** ошибка в судопроизводстве.
*** in fact (in law)** фактическая (*правовая*) ошибка.
*** of fact** ошибка в фактах.
*** in judgement** ошибка в суждении.
*** of law** ошибка в праве.
*** in personam** *лат.* ошибка в тождестве стороны.
*** in rem** *лат.* ошибка в предмете договора.
clerical * канцелярская ошибка.
fundamental * ошибка, касающаяся существа дела.
harm ful * вредная ошибка (*повлиявшая на судебное решение*).
harmless * ненавредившая ошибка.
invited * спровоцированная ошибка.
judicial * судебная ошибка.
reversible * ошибка, дающая основание для отмены решения.
writ of * ходатайство об отмене при-

говора суда вследствие допущенной им при рассмотрении дела ошибки; апелляционная жалоба.

escape 1. бегство из—под стражи; бежать из—под стражи; 2. незаконное освобождение из—под стражи; незаконно освобождать из—под стражи; 3. уйти невредимым; 4. оставаться безнаказанным; 5. заключенный, совершивший побег.
* **period** период приостановки членства в профсоюзе.
* **by persons in custody** бегство лиц, находящихся под стражей.
* **from punishment** избегать наказания.
voluntary * незаконное освобождение заключенного из—под стражи в результате попустительства должностных лиц.

escape—warrant оповещение о розыске и аресте совершившего побег заключенного (*рассылается всем шерифам графства*).

escheat выморочность имущества; выморочное имущество; переход выморочного имущества в казну; брать/переходить в казну в качестве выморочного имущества.

escort конвоировать (*арестованного*).

esplees доход с земли.

escrow условно врученный документ за печатью (*депонированный у третьего лица впредь до выполнения указанного в нем условия*); документ, приобретающий формальное качество документа за печатью лишь после исполнения указанного в нем условия.
place in * депонировать у третьего лица вплоть до выполнения определенного условия.

espionage шпионаж.

esse *лат.* существование.
in * фактически существующий, находящийся в живых.

essence суть; сущность.
* **of the contract** суть контракта.
* **of a crime** сущность преступления.

essential 1. существенный; необходимый; неотъемлемый; 2. существенная часть; существенное условие; реквизит.

essentially по существу; существенным образом, существенно.

essoin приводить суду уважительные причины неявки (*о лице, вызванном в суд*).

assoinee лицо, причины неявки которого в суд признаны уважительными.

establish 1. устанавливать; 2. доказывать; 3. основывать; создавать, учреждать; 4. открывать (*аккредитив*); 5. *редк.* передавать права кому—л.
* **an alibi** установить алиби.
* **claim** обосновывать исковые требования.
* **defence** обосновывать возражения по иску.
* **ownership** установить владельца.
* **to satisfaction of court** доказать в суде.
* **a will** утвердить (*судом*) завещание.

establishment закон, правило, постановление.

estate 1. имущество; собственность; 2. вещноправовой титул; право вещного характера, вещноправовой интерес; 3. сословие.
* **in common** совместное владение в долях.
* **in coparcenary** совместное наследование.
* **in dower** имущество, переходящее вдове на праве пожизненного владения.
* **by the entirety** супружеская общность имущества.
* **in entirety** супружеская общность имущества.
* **in expectancy** вещное право с отсроченным использованием, ожидаемое имущество.
* **in fee—simple** безусловное право собственности; неограниченное право собственности.
* **in freehold** право собственности на недвижимость, фригольд.
* **of inheritance** земельная собственность, переходящая по наследству.
* **in joint tenancy** совместное право в недвижимости.
* **in land** право на недвижимость.
* **for life** пожизненное владение имуществом.
* **in possession** реально используемое вещное право; вещное право, используемое в настоящем.
* **in remander** «выжидательная собственность», последующее имущественное право (*возникающее по прекращении имущественного права другого лица*).
* **in reversion** имущество, переходящее к первоначальному собственнику или его наследнику; имущество в порядке поворота прав.
* **pur autre vie** право в недвижимости, ограниченное сроком жизни другого лица.

* **in severalty** самостоятельное независимое имущество.
* **in (fee)—simple** заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
* **subject to a conditional limitation** ограниченное по времени вещное право.
* **at sufferance** владение с молчаливого согласия собственника.
* **in tail** (*недвижимое*) имущество, владелец которого ограничен в праве его отчуждения и распоряжения им на случай смерти.
* **tail** заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
* **tail female** имущество, наследуемое по женской линии.
* **tail male** имущество, наследуемое только по мужской линии.
* **for term of years** наем недвижимости на определенный срок.
* **upon condition** условное право в недвижимости; условно—ограниченное вещное право.
* **upon condition expressed** выраженное условно—ограничительное вещное право.
* **upon condition implied** подразумеваемое условно—ограничительное вещное право.
* **at will** бессрочная аренда, бессрочное арендное право.
* **for years** аренда на срок, срочное арендное право.
* **from year to year** аренда с пролонгацией из года в год.

bankrupt's * конкурсная масса.

base * 1. владение землей, зависящее от усмотрения лендлорда; 2. владение землей лицами, находящимися в крепостной зависимости.

customary * право, основанное на манориальном обычае.

dominant * имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.

equitable * вещноправовой интерес, основанный на праве справедливости.

expectant * вещное право с отсроченным использованием, ожидаемое имущество.

future * отсроченный вещно—правовой интерес.

inferior * имущество, обремененное сервитутом.

joint * совместное имущество; имущественные права в идеальной доле.

land * земельная собственность; недвижимость.

leasehold * вещное право арендатора.

legal * вещноправовой интерес, основанный на общем праве.

life * пожизненное владение имуществом.

limitation of * установление ограничений (*во времени или объеме прав*) при акте распоряжения имуществом в пользу кого—л.

movable * движимая имущество.

personal * движимое имущество.

privity of * общий имущественный интерес.

qualified * условный вещно—правовой интерес.

real * недвижимое имущество.

residuary * 1. имущество наследователя, оставшееся после выплаты долгов и удовлетворения завещательных отказов; очищенное от долгов наследственное имущество; 2. незавещанная часть наследства.

separate * отдельное имущество, обособленное имущество.

servient * имущество, обремененное сервитутом.

settled * закрепленное имущество (*за кем—л. на определенных условиях в силу акта распоряжения имуществом*).

superior * имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.

the * **of matrimony** законный брак.

trust * 1. имущество, являющееся предметом доверительной собственности; 2. права доверительного собственника; 3. права бенефициария.

vested * принадлежащее имущество; принадлежащее вещное право.

estimate оценка; (предварительный) подсчет; предположение; смета; ожидаемые расходы; расчетные данные.
* **of continuing monthly operating costs** смета ежемесячных оперативных расходов.
*—**s of income** смета поступлений.

approved * утвержденная смета.

basis of * основа оценки; база исчисления.

expenditure *—**s** смета расходов.

preliminary *—s предварительная смета.
risk * оценка риска.
estimated requirements сметные расходы.
estimated tax расчетный, исчисленный налог.
estimated useful life расчетная полезная жизнь имущества.
estimation оценка; подсчет; исчисления.
estop лишать права возражения, лишать сторону права ссылаться на какие—л. факты или отрицать какие—л. факты.
estoppel лишение права возражения, лишение стороны права, ссылаться на какие—л. факты или отрицать какие—л. факты; процессуальный отвод.
*** by agreement** лишение права возражения по причине состоявшегося соглашения сторон.
*** by conduct** лишение стороны права возражения по причине ее предшествующего поведения.
*** by deed** недопустимость оспаривания утверждений, включенных в договор за печатью.
*** by election** бесповоротность однажды сделанного выбора.
*** by judgement** принцип «рес юдиката».
*** by lashes** отказ в принудительном осуществлении права ввиду недолжного промедления в заявлении права.
*** by record** недопустимость отрицания фактов, зафиксированных в публичном акте; недопустимость возражений, идущих в разрез с уже состоявшимся судопроизводством и утверждениями, содержавшимися в состязательных бумагах в ранее имевшем место судебном процессе.
*** in pais** лишение стороны права возражения по причине ее предшествующего поведения.
equitable * лишение стороны права на возражение по причине ее предшествующего поведения.
estovers 1. право арендатора на получение из леса помещика дров и лесных материалов для ремонта; 2. содержание, выплачиваемое вдове или жене, проживающей отдельно от мужа; алименты.
estray приблудное, бесхозное домашнее животное.
estreat направлять ко взысканию, направлять ко взысканию документы о штрафе; сделать точную копию судебного документа.
estrepe засорять, загрязнять земельное владение.
etching травление (*кислотой*).
ethics этика, мораль, нравственность.
etiquette этикет.
etter of credit, irrevocable безотзывный аккредитив.
eunomy правление, основанное на законности и праве.
eurobanks евробанки; банки, участвующие в европейских валютных рынках.
eurobond еврооблигация; облигация, выпускаемая вне стран происхождения валюты.
eurodollar евродоллар; доллар США, имеющий хождение в европейских банках.
European Court of Human Rights Европейский Суд по правам человека.
European Economic Community Европейское экономическое сообщество.
euthansia эйтанзия, умерщвление безнадежно больных по соображениям гуманности.
evacuate *уст.* аннулировать, отменить, признать недействительным.
evade обходить (*закон*); уклоняться.
evaluate оценивать; устанавливать стоимость; давать оценку; определять качество.
evaluation оценка; оценивание; определение (*количества, качества*).
account * смета.
evasion обход, уклонение.
tax * уклонение от уплаты налогов.
evasive уклончивый.
*** answer** уклончивый ответ.
even равный, одинаковый.
*** division of votes** разделение голосов поровну.
at * без процентов.
a letter of * date письмо от того же числа.
event 1. случай, событие; 2. исход, результат.
*** under examination** расследуемое событие.
fortuitous * случай.
insured against * страховой случай.
evict 1. виндицировать; 2. лишать владения на законном основании; 3. выселять.
eviction 1. виндикация; 2. эвикция; лишение владения на законном основании; 3. выселение.
evidence 1. средство доказывания; доказательство,—а; 2. улика; свидетельское показание; 3. служить доказательством, подтверждать; 4. свидетель; 5. документ, которым подтверждается какое—л. право.
*** aliunde** внешнее доказательство, лежащее вне документа доказательство.
*** by inspection** материальные доказательства.
*** of insurability** медицинское свидетельство, необходимое при страховании.
*** on oath** показание, данное под присягой.
*** room** помещение для хранения документов.
*** tag** ярлык на вещественных документах.
adminicular * дополнительное доказательство.
admit into * считать доказательством.
associative * доказательство, связывающее подозреваемого с местом преступления.
autoptical * вещественные доказательства.
best * первичное (*наилучшее, подлинное*) доказательство.
burden of * бремя доказывания, обязанность доказывания.
casual * непредусмотренные доказательства.
character * характеристика.
circumstantial * косвенные улики; косвенное доказательство.
compare * 1. сопоставлять доказательства, показания; проводить сравнительный анализ; 2. производить очную ставку.
competent * 1. надлежащее доказательство; 2. относящееся к делу доказательство; 3. доказательство, принимаемое судом.
conclusive * неоспоримое доказательство.
contrary * противоречивое доказательство.
corroborating * дополнительные доказательства.
cumulative * совокупность доказательств.
demonstrative * вещественное доказательство.
documentary * документальное доказательство.
examine * исследовать доказательства/показания.
exculpatory * оправдывающее доказательство.
expert * показание экспертизы, заключение экспертизы, свидетельские показания специалиста.
false * ложное доказательство.
give * 1. давать показание; 2. представлять доказательства.
hearsay * показания с чужих слов; доказательства, основанные на слухах.
identifying * доказательство, помогающее опознать.
illegally obtained * незаконно полученное доказательство.
in * в доказательство, в качестве доказательства.
inadmissible * недопустимое доказательство, не принимаемое судом доказательство.
incompetent * не принимаемое судом доказательство.
indicative * указание на способ получения доказательств.
indispensable * необходимое доказательство.
inferential * косвенные доказательства, улики.
internal * доказательство, лежащее в самом документе.
intrinsic * доказательство, лежащее внутри документа.
irrelevant * показание, не относящееся к делу.
legal * доказательства, принимаемые судом.
manufacture of false * фабрикация ложных доказательств.
material * 1. существенные доказательства; 2. вещественные доказательства.
mathematical * наглядное, абсолютно достоверное доказательство.
offer * представлять доказательства.
on * на основании показаний.
oral * устные доказательства, устные свидетельские показания.
original * первичное (*наилучшее, подлинное*) доказательство.
parol * устные доказательства, устные свидетельские показания.
perishable * доказательство органического характера.
physical * вещественное доказательство.
positive * прямое доказательство.
preappointed * предусмотренные (*правом*) доказательства.
preponderance of * наличие более веских доказательств.
presumptive * 1. косвенное доказательство; 2. факты, создающие презумпцию доказательства; 3. опровержимое доказательство.

prima facie * презумпция доказательства; доказательство, достаточное при отсутствии опровержения.
primary * первичное (*наилучшее, подлинное*) доказательство.
probable * 1. косвенное доказательство; 2. факты, создающие презумпцию доказательства; 3. опровержимое доказательство.
proper * надлежащее доказательство, признаваемое судом доказательство.
real * вещественные доказательства.
rebutting * опровергающие доказательства, контрдоказательства.
reception of * получение, слушание показаний.
satisfactory * достаточные доказательства, убедительные доказательства.
scintilla of * наличие минимальных доказательств.
second—hand * показания с чужих слов; доказательства, основанные на слухах.
secondary * производное доказательство, неподлинное доказательство.
strong * убедительные доказательства.
substantive * доказательство, относящееся к существу дела.
substitutionary * субститут первичного доказательства.
superficial * внешние признаки доказательства.
sworn * показания под присягой.
take * принимать доказательство, принимать или выслушивать свидетельские показания.
tangible * вещественные доказательства.
tender in * представлять в качестве доказательства.
testimonial * свидетельские показания.
tracing * доказательство, помогающее установить местопребывание подозреваемого.
traditionary * доказательства, почерпнутые из традиций, сложившегося общего мнения и заявлений ныне умерших лиц.
verbal * устные доказательства, устные свидетельские показания.
written * письменные доказательства.

evidential доказательный, имеющий значение доказательства.
evidentiary доказательный, имеющий значение доказательства.
evil дурной, злой, злостный.
* **mind** злой умысел.
* **will** злая воля.
public * общественное зло.
evoke изымать дело из данной судебной инстанции с передачей его в вышестоящий суд, истребовать дело.
ex франко (*страхование + доставка*).
ex acquo et bono *лат.* по справедливости.
ex contractu *лат.* из договора.
ex defectu sanguinis *лат.* без наследников.
ex delicto *лат.* из деликта.
ex dividend без дивиденда, без права получения ближайшего дивиденда.
ex dock с пристани.
ex facie *лат.* очевидно.
ex facio *лат.* фактически.
ex factory франко—предприятие, с предприятия.
ex gratia *лат.* из милосердия.
ex gratia payment платеж, осуществленный вне законных обязательств.
ex interest 1. без купона на право ближайшего получения процентов; 2. исключая проценты, без процентов.
ex lighter франко лихтер, с лихтера.
ex mill франко предприятие, с предприятия (*условие поставки*).
ex officio *лат.* по должности, в силу занимаемой должности.
ex parte A.B. 1. от имени А.Б.(*о заявлении лица, не являющегося стороной в деле, но имеющего в нем интерес*); 2. дело по заявлению А.Б.(*в наименовании судебного дела*).
ex post facto *лат.* действие с обратной силой (*о норме права*).
ex quay франко пристань, с пристани, франко набережная.
ex ship франко строп судно, с судна.
ex tank франко цистерна, франко резервуар.
ex warehouse франко склад, со склада.
ex works франко завод, с предприятия.
ex—dividend date дата, когда акция теряет право на дивиденд.
ex—inmate 1. лицо, содержавшееся ранее под стражей (*в тюрьме, в приюте и т.п.*); 2. бывший заключенный.
ex—offender бывший преступник.
exact 1. точный; 2. требовать, взыскивать (*налоги и т.п.*) , взимать; 3. вымогать; домогаться, добиваться; получать (*взятку*); 4. вызывать в суд.
* **confession** добиваться признания.

exaction 1. взимание налогов; 2. налог; незаконный побор, совершаемый должностным лицом; 3. требование.
exactor истец; сборщик налогов.
examinable 1. доступный расследованию; 2. подсудный.
examination 1. опрос, допрос; 2. рассмотрение; 3. освидетельствование; осмотр; досмотр; экспертиза; 4. проверка; 5. следствие.
* **accounts** ревизия счетов.
* **claim** акт экспертизы.
* **de bene esse** предварительный условный опрос свидетеля.
* **in chief** первоначальный опрос свидетеля выставившей стороной.
carry out * проводить экспертизу.
cross * перекрестный допрос.
custom—house * таможенный досмотр.
direct * первоначальный допрос свидетеля выставившей стороной.
expert * экспертиза.
external * **of the body** освидетельствование тела.
fair * беспристрастная экспертиза.
luggage * досмотр багажа.
medical * медицинское освидетельствование.
post—mortem * исследование трупа.
redirect * опрос свидетеля выставившей стороной после перекрестного опроса.
strict * тщательная экспертиза.
superficial * поверхностный (*внешний*) осмотр.
trademark * экспертиза товарного знака.

examine 1. опрашивать, допрашивать; 2. рассматривать; 3. досматривать; 4. производить осмотр, экспертизу; 5. проверять.
* **in chief** делать основной допрос.

examined copy копия, сличенная с оригиналом.
examiner 1. лицо, назначенное судом для снятия свидетельских показаний; 2. ревизор патентоспособности изобретений; 3. *уст.* следователь.
examining board допрашивающая комиссия.
examining court предварительный допрос в суде.
examining trial предварительное слушание.
example примерное наказание.
to make an * of an offender примерно наказать преступника в назидание другим.
exceed превышать, превосходить.
* **requirements of self—defence** превысить предел самообороны.
except 1. исключать; изымать; 2. возражать; 3. за исключением, кроме; 4. отводить (*свидетеля*).
* **as provided in** за исключениями, предусмотренными в...
exceptant обвиняемый, заявивший отвод судье или присяжному заседателю.
exception 1. исключение; изъятие; предусмотренное в законе изъятие (*часть статьи закона, начинающаяся словом except*); 2. возражение ответчика в процессе; 3. оговорка (*в документе, договоре*).
* **clause** условие об освобождении от ответственности.
bill of *—s жалоба стороны в вышестоящий суд на то, что нижестоящий суд не принял во внимание сделанным ею заявлений о допущенных ошибках.
declinatory * возражение против юрисдикции судьи.
general * возражение по существу дела.
special * возражение по форме исковых требований.
statutory * исключение, установленное статутом.
to take * to (against) a witness отводить свидетеля.

exeptional circumstances исключительные обстоятельства.
excess превышение, излишек, избыток.
* **condemnation** превышающая конфискация.
* **insurance** страхование, превышающее сумму ущерба.
* **of jurisdiction** превышение юрисдикции.
* **limits** превышение суммы страхового покрытия.
* **of power** превышение полномочий.
* **profit** сверхприбыль.
* **profits tax** налог на сверхприбыль.
* **reserves** излишние резервы.

excessive чрезмерный.
* **assessment** чрезмерная сумма начисленного платежа.
* **bodily harm** телесный вред.
* **drunkenness** чрезмерное опьянение.

*** force** чрезмерная сила.
*** punishment** слишком суровое наказание.
*** speed** превышенная скорость.
*** spending** избыточные расходы.
*** verdict** чрезмерный приговор (*вынесенный на основании предвзятого мнения, необъективности*).
*** violence** чрезмерное насилие при исполнении законной процедуры.
exessively intoxicated чрезмерно пьяный.
exchange 1. биржа; обмен; иностранная валюта; курс иностранной валюты; размен денег; 2. обменивать; разменивать (*деньги*).
*** of futures for physicals** обмен фьючерсного контракта на реальный товар.
*** rate** валютный курс, обменный курс валюты.
*** ratio** обменный коэффициент, количество акций, которое поглащающая компания должна предоставить в обмен на акции поглащаемой компании.
*** transaction** валютные операции.
American Stock * (AMEX) Американская фондовая биржа.
Baltic International Trading Futures * (BIFFEX) Балтийская фьючерсная биржа международных перевозок (*в Великобритании*).
bank * переводной вексель/тратта, выставленная банком на другой банк.
Chicago Board Option * (CBOE) Чикагская опционная биржа.
Chicago Mercantile * (CME) Чикагская товарная биржа.
commodity * товарная биржа.
Commodity *, Inc. Товарная биржа (*в США*).
direct * прямой курс (*валюты*).
employment * биржа труда.
European Mercantile * Европейская товарная биржа (*в Ирландии*).
European Option * Европейская опционная биржа (*в Нидерландах*).
first of * первый экземпляр векселя.
forced * принудительный курс.
foreign * иностранная валюта; девизы.
labor * биржа труда.
MidAmerica Commodity * Среднеамериканская товарная биржа.
produce * биржа сельскохозяйственных товаров.
recognized stock * официальная фондовая биржа.
second of * второй экземпляр переводного векселя.
set of * комплект экземпляров переводного векселя.
sight * тратта, срочная по предъявлении.
stock * фондовая биржа.
Exchequer—chamber *ист.* апелляционный суд.
exclude 1. исключать; не допускать; удалять; 2. *редк.* изгнать.
to * evidence не принимать в качестве доказательства, не приобщать к делу.
exclusion 1. исключение; недопущение; 2. запрещение въезда в страну.
exclusionary zoning исключающее зонирование, проведение зонирования со стремлением исключить определенные слои населения или предприятия из данного района.
exclusive исключительный.
*** agency** агент (*фирма*), обладающий исключительным правом сбыта в определенном районе.
*** contract** контракт, по которому сторона обязуется торговать только с одним партнером.
*** dealing arrangements** соглашение об исключительных правах на сбыт.
*** jurisdiction** исключительная юрисдикция.
*** license** исключительная лицензия.
*** ownership** исключительное право собственности.
*** possession** исключительное владение.
*** power** исключительное право издавать закон по определенному вопросу.
*** right** исключительное право.
*** use** исключительное пользование (*торговой маркой, товарным знаком*).
exculpate оправдывать.
exculpation оправдание; реабилитация.
exculpative=exculpatory оправдательный, оправдывающий.
exculpatory clause положение контракта об освобождении сторон от ответственности за небрежность.
excusable оправдательный, могущий быть оправданным.
*** assault** извинительное оскорбление, нападение.
*** homicide** убийство, которое можно оправдать.
*** neglect** извинительное небрежение.
excusatory оправдательный.

excuse освобождать от обязанности; освобождение от обязанности.
*** for a prosecution** предлог для привлечения к суду.
lawful * законное оправдание.
reasonable * уважительная причина.
without lawful * без законного тому оправдания.
execute выполнять; исполнять; осуществлять; совершать; казнить; оформлять.
*** a contract** оформлять, исполнять договор.
*** an order** исполнять поручение, приказ.
*** sentence** исполнять приговор.
*** writ** приводить в исполнение судебный приказ.
executed исполненный.
*** note** подписанный и врученный вексель.
execution исполнение; исполнительный лист; смертная казнь.
attachment * наложение ареста на имущество должника у третьего лица/на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
body * судебный приказ о задержании и приведении в суд.
carry into * приводить в исполнение.
dormant * временно приостановленное исполнение решения.
general * исполнительный лист на любое движимое имущество ответчика.
junior * позднейший исполнительный лист (*против того же ответчика, но по другому решению*).
levy * обращать взыскание, взыскивать по исполнительному листу.
private * тайное приведение в исполнение смертной казни.
special * 1. исполнительный лист на конкретное имущество ответчика; 2. копия решения с исполнительной надписью.
stay of * приостановление исполнения решения.
executioner палач; *перен. тж.* убийца.
executive исполнительный; административный.
*** authority** исполнительная власть.
*** board** исполнительный орган.
*** clemency** право исполнительной власти на милосердие (*помилование*).
*** employees** руководящий состав сотрудников.
*** officer** представитель исполнительной власти.
*** officials** чиновник исполнительных органов.
*** order** правительственное постановление; приказ (*указ*) исполнительной власти (*президента*).
*** privilege** привилегия исполнительной власти (*вопросы национальной безопасности и внешней политики*).
*** session** закрытое заседание.
account * служащий, брокерской фирмы.
executor душеприказчик; судебный исполнитель.
executory неисполненный, подлежащий исполнению.
*** judgment** судебное решение с исполнением в будущем.
executrix душеприказчица, исполнительница завещания.
exempli gratia *лат.* например.
exemplify снимать и заверять копию.
exempt 1. изымать, изъять; 2. изъятый; 3. освобожденный (*от налога, военной службы*).
*** income** доход, освобожденный от налогообложения.
*** from the jurisdiction** изъятый из юрисдикции.
*** property** собственность, не облагаемая налогом.
*** securities** ценные бумаги, на которые не распространяются регистрационные требования.
*** from taxation** освободить от налогообложения.
exemption изъятие; освобождение.
*** from dutes (taxation)** освобождение от обязанностей (*пошлин*).
*** period** период освобождения от налогообложения.
order of * административный приказ о предоставлении льготы (*в США*).
exempts лица, пользующиеся льготами, привилегиями.
exercise осуществлять; пользоваться; выполнять обязанности; использование; осуществление; реализация (*опциона*).
*** of judgment** осуществление права на принятие решений.
lawful * of right законное осуществление права.
remedial * упражнение, имеющее своей целью исправление (*заключенного*).
exercised dominion осуществляемое право владения.

exhibit показывать; экспонировать вещественное доказательство; экспонат; вещественное доказательство.
***—s section** раздел доклада (*дела*), содержащий факты, доказательства.
physical * вещественное доказательство.
exhibition выставка; показ.
indecent * непристойное изображение.
exhibitionism эксгибиционизм.
exhibitor экспонент, выставщик.
exhumation эксгумация.
exhume эксгумировать.
exigible могущий быть потребованным.
exile 1. изгонять; изгнание; изгнанник; 2. ссылать; ссылка.
existing debt существующая задолженность.
exit выдан; выдача (*об исходящих от суда документах*).
exonerate 1. освобождать (*от ответственности, обременения*); 2. оправданный, реабилитированный; 3. оправдать, реабилитировать.
to * from blame снять обвинение.
to * oneself оправдаться.
exoneration освобождение (*от ответственности, обременения*).
exonerative оправдательный.
expand расширять(*ся*); увеличивать(*ся*) в объеме; развивать(*ся*).
expansion расширение; развитие; увеличение; экспансия.
expatriate экспатриировать; экспатриант.
expatriation экспатриация.
expectant 1. ожидаемый, ожидающий; 2. рассчитывающий (*на получение чего—л.*); 3. зависящий от определенного условия.
*** heir** предполагаемый наследник.
expectancy of life продолжительность жизни.
expediency рациональность; целесообразность.
expedient целесообразный; подходящий; выгодный.
expedite ускорять.
expediter диспетчер.
expedition отправка; срочность исполнения, экспедиция.
punitive * карательная экспедиция.
expel 1. исключать; 2. высылать.
*** from the hall** удалять из зала.
*** manu militari** приказывать вывести, удалять силой.
expellee лицо, высланное из страны.
expence расход, тратта.
law (legal) *—s судебные издержки.
expend затрачивать; тратить; расходовать.
expendable 1. предназначенный для расходов; могущий быть истрачен; 2. потребляемый.
expenditure затрачивание, расходование.
expenditures затраты; расходы; издержки.
to allocate * распределять расходы.
expenses расходы; издержки; затраты.
*** of family** семейные расходы (*медицинские и погребальные*).
*** of production** издержки производства.
*** ratio** отношение расходов к доходу.
*** of the state** государственные расходы.
absorbed * часть накладных расходов, отнесенных на незавершенное производство.
accrued * начисленные расходы.
administration * административно—управленческие расходы.
auditing * расходы на ревизии.
bear * нести расходы.
business * деловые расходы.
current * текущие расходы.
depreciation * начисленный износ.
incidental * побочные расходы.
incur * производить расходы.
law * судебные издержки.
legal * судебные издержки.
manufacturing * общепроизводственные расходы.
operating * эксплуатационные (*операционные*) расходы.
out of pocket * наличные расходы.
overhead * накладные расходы.
prepaid * заранее оплаченные расходы.
repair * ремонтные расходы.
running * эксплуатационные расходы.
expensive дорогой, дорогостоящий.
experience, prison * опыт жизни в тюрьме.
expert эксперт.
***—s claim** заключение эксперта.
*** evidence (testimony)** показание экспертизы.
*** findings (opinion)** заключение специалиста экспертизы.
*** investigative technique** методы и способы следствия.
*** on merchandise** товаровед.
*** opinion** заключение экспертизы.
*** witness** мнение эксперта.
commodity * товаровед.

expiration 1. окончание, истечение (*о сроке*); 2. прекращение действия с истечением срока.
expire 1. кончаться, истекать (*о сроке*); 2. прекращаться с истечением срока.
expiry окончание, истечение (*о сроке*); прекращение действия с истечением срока.
*** of the legal** *шотл.* истечение срока выкупа должником имущества, переданного по суду кредитором.
expletive восполняющий.
*** justice** правосудие, восстанавливающее справедливость.
explicit положительно выраженный; ясный; явный.
explicitly положительным образом, в прямой форме, ясно.
exploitation эксплуатация (*оборудования, человека, труда*).
exploration исследование, разведка (*полезных ископаемых*).
explosive gases пороховые газы.
export 1. экспорт; вывоз; экспортирование; статья экспорта; предметы вывоза; статьи экспорта; 2. вывозить; экспортировать.
*** duty** экспортная пошлина.
*** list** список экспортных товаров.
articles of * предметы вывоза.
heavy * значительный экспорт.
exportation экспорт, вывоз, экспортирование.
expose объяснять; разоблачать; выставлять (*напоказ, на продажу*).
exposition объяснение, толкование.
statutory * законодательное толкование.
exposure разоблачение.
*** of child** подвержение ребенка опасности, оставляя его незащищенным.
*** of a crime** раскрытие преступления.
express выражать; специальный; спешный; срочный.
*** abrogation** прямо выраженное аннулирование.
*** authority** прямо оговоренные полномочия.
*** company** компания (*фирма*) по доставке грузов.
*** dissatisfaction** выражать неудовлетворенность.
*** repeal** прямо выраженная отмена (*закона*).
*** request** ясно выраженная просьба.
*** terms** точная терминология.
expressly явно выраженный.
expromission 1. принятие на себя чужого долга с освобождением от него первоначального должника; 2. принятие кредитором нового должника, который берет на себя обязательства другого.
expromissor лицо, принимающее на себя долг другого.
expropriate отказываться от прав; принудительно отчуждать, лишать.
expropriation отказ от прав; принудительное отчуждение.
expulsion исключение; высылка.
expunge уничтожать, вычеркивать, ликвидировать информацию.
extend пересчитывать для получения общей суммы.
extended продленный, пролонгированный.
extension, tacit автоматическая пролонгация.
extent объем, диапозон, степень, размер.
extenuate смягчать вину.
external внешний; иностранный; объективный.
exterritorial экстерриториальный.
exterritoriality экстерриториальность.
extinct прекратившийся.
extinction прекращение; погашение; аннулирование; уничтожение.
*** of civil rights** лишение гражданских прав.
extinguish прекращать; погашать; аннулировать; уничтожать.
extinguishment прекращение; погашение; аннулирование; уничтожение.
*** of debts** погашение задолженности.
*** of legacy** уничтожение завещательного имущества.
*** of rent** прекращение, аннулирование аренды.
extort вымогать.
*** a confession** вырвать признание.
extortion вымогательство.
*** by public officer** вымогательство, совершенное публичным должностным лицом.
*** by threats** вымогательство имущества посредством угроз.
extortionate насильственный.
extortioner (extortionist) 1. вымогатель; 2. спекулянт.
extra доплата; особая плата; высший сорт.
*** dividend** дополнительный дивиденд.
*** work** работа сверх нормы.
extra—national выходящий за пределы одной нации, одного государства;

международный, интернациональный.
extra vires *лат.* вне компетенции; за пределами правомочий, правоспособности.
extract выписка; выдержка; извлечение.
extradiction, interstate выдача преступников одним штатом другому (*в США*).
extraditable 1. подлежащий выдаче (*о преступнике*); 2. служащий основанием для выдачи (*о преступлении*).
extradite 1. выдавать преступника; 2. добиваться выдачи преступника.
extradition выдача (*преступника*), экстрадиция.
extradotal не являющийся частью приданого (*об имуществе супруги*).
extrahazardous служащий источником повышенной опасности.
extrajudicial 1. внесудебный, совершенный во внесудебном порядке; 2. выходящий за пределы данного дела; 3. не относящийся к юрисдикции данного суда.
extralegal не подпадающий под действие закона; не предусмотренный законом.
extraneous offense побочное правонарушение.
extraneous questions не относящиеся к делу вопросы.
extraordinary внеочередной; чрезвычайный.
* **circumstances** чрезвычайные обстоятельства.
extreme крайний, высший.
* **case** крайний случай.
* **cruelty** крайняя, исключительная жестокость.
* **penalty** высшая мера наказания.
extremity крайняя степень; конечность.
exuberance быстрый рост; процветание; изобилие; богатство.
economic * экономическое процветание.
eye—witness очевидец, свидетель.

F

fabricate выдумывать; подделывать; фабриковать.
* **a charge** «состряпать» обвинение.
* **papers** изготовить фальшивые документы.
* **a will** подделать завещание.
fabrication подделка.
face—value номинальная, нарицательная стоимость (*монеты, акции*); видимая, кажущаяся ценность.
facial disfigurement обезображивание внешности.
facilitation облегчение, помощь при совершении правонарушения.
facilities оборудование; средства; возможности; удобства; средства обслуживания; благоприятные условия.
banking * банковские услуги.
redit * кредиты.
emergency * объекты ускоренной амортизации.
service * вспомогательные цехи и службы.
storage * склады, складское хозяйство.
transportation * перевозочные средства.
facility удобство, льгота, услуга.
approved delivery * уполномоченный (*биржей*) поставщик.
facings товар в одинаковой упаковке, размещенный в ряд на полке в магазине самообслуживания.
fact факт; обстоятельство; действительность; событие; явление; данные; аргументы.
* **in (of) the case** обстоятельства дела.
* **of common knowledge** общеизвестный факт.
* **in dispute** спорный факт.
* **in evidence** доказанный факт.
* **finding** установление факта.
* **questions** вопросы суда по факту дела.
dispositive * юридический факт.
divestitive * юридический факт, прекращающий/изменяющий правоотношения.
dry *—**s** голые факты.
established *—**s** установленные факты.
fixed *—**s** твердо установленные факты.
independent * самостоятельный факт.
investitive * факт, порождающий субъективное право.
jural * юридический факт.
matter of * вопрос факта.
mistake of * ошибка в факте.

open * открытое совершение действия.
point of * вопрос факта.
principal * устанавливаемая по делу истина.
probative * факт, служащий доказательством.
question of * вопрос факта.
relevant * факт, относящийся к делу, релевантный факт.
simulated * фальсифицированный факт.
suppress * скрывать факт, умалчивать о факте.
translative * юридический факт, являющийся основанием перехода права от одного лица к другому.
fact—find расследовать (*обстоятельства*); устанавливать факты, выяснять детали.
fact—finding organ (committee) орган (*комиссия*) по расследованию.
faction фракция; фракционность; клика; разногласие; распри; дух интриги.
factional фракционный.
factious фракционный; раскольнический.
factor фактор; агент; множитель; коэффициент.
connecting * коллизионная привязка.
conversion * переводной коэффициент, коэффициент пересчета.
test * коллизионная привязка.
factor's lien право комиссионера на удержание имущества.
factory prices фабричная (*заводская*) цена.
factory, law * адвокатская фирма (*в США*).
facts доказательства, улики.
collateral * факты, косвенно относящиеся к спору.
evidentiary * факты, служащие доказательством.
inferential * факты, установленные на основе выводов из имеющихся доказательств.
jurisdictional * процессуальные факты, определяющие возможность рассмотрения дела в данном суде.
material * существенные факты.
misrepresent * искажать факты.
similar * «однородные факты»; факты, способствующие установлению основных фактов и представляющие с последними единство совокупности фактов.
ultimate * факты, установленные на основе выводов из имеющихся доказательств.
factum (pl. —ta, —s) *лат.* 1. обстоятельства дела; изложение обстоятельств дела; 2. документ, акт.
* **probandum** *лат.* факт, требующий доказательств.
* **probans** *лат.* дополнительный факт.
faculties способности, возможности.
fail 1. не исполнять; не делать; терпеть неудачу; стать банкротом; 2. крах, поражение; неудача, провал.
without * непременно, обязательно.
failed неудачный, неудавшийся; обанкротившийся.
failing circumstances неплатежеспособность.
failure неисполнение, несовершение; неудача; провал; нехватка; банкротство; повреждение; отказ в работе.
* **to act** бездействие.
* **to appear** неявка.
* **to comply** невыполнение, нарушение.
* **of justice** неосуществление правосудия.
* **to make delivery** невыполнение, нарушение поставки.
* **to make payment** неуплата.
* **otherwise than upon merits** отклонение искового заявления без суда.
* **to pay on a due date** неуплата в срок.
* **to perform** неисполнение.
* **of proof** отсутствие доказательств.
* **of record** непредставление подзащитным документа.
* **to state cause of action** неспособность истца обосновать исковое заявление.
fair беспристрастный; справедливый; честный; приемлемый (*о цене*); ярмарка.
* **accompli** *фр.* свершившийся факт.
* **allowance** достаточная скидка.
* **claim** справедливое требование.
* **copy** чистовой экземпляр.
* **and impartial jury** справедливый и беспристрастный суд присяжных.
* **price** сходная цена.
* **rate of exchange** благоприятный курс.
* **return on investment** удовлетворительная норма прибыли.
* **trial** справедливое судебное разбирательство.
fair cash value=fair market value=actual cash value= reasonable value обоснованная рыночная стоимость.

faith, bad * 1. недобросовестность; 2. вероломство.
faith, from bad * недобросовестно.
faith, good * добросовестность.
faith, in * **whereof** в удостоверение чего.
faith, in bad * недобросовестно.
faith, in good * добросовестно.
faithful добросовестный, честный, надежный.
fake 1. подделка, фальшивка; фальсифицировать; 2. подделывать, фабриковать; мошенничать, обжуливать; прикидываться.
* **results** подделывать результаты.
faked фальшивый, поддельный; сфабрикованный.
* **diamonds** фальшивые бриллианты.
* **report** сфабрикованный отчет.
faked—up evidence состряпанное обвинение.
fakement подделка.
faker фальсификатор; жулик; обманщик; уличный торговец.
faldage *ист.* фальдаж.
fall 1. подпадать; 2. доставаться; 3. падение; спад.
* **in exchange** падение курса (*валюты*).
* **within competence** входить в компетенцию.
* **within jurisdiction** подпадать под юрисдикцию.
a (break—neck) headlong * стремительный спад.
his property *—**s to his wife** его имущество переходит к жене.
fall—off падение; понижение.
falling—off спад; упадок; распад.
false ложный, фальшивый; неправильный.
* **accusation** ложное обвинение.
* **arrest** незаконный арест.
* **demonstration** ложное описание лица или вещи в письменном документе.
* **entry** ложная запись.
* **evidence** ложные доказательства.
* **impersonation** преступное стремление выдать себя за другое лицо.
* **implication libel** иск против заявления средств массовой информации, клеветнически интерпретирующего факты.
* **making** подделывание, фальсификация.
* **oath** ложная присяга.
* **representation** введение в заблуждение.
* **rumour** ложный слух.
* **statement** ложное утверждение.
* **swearing** клятвопреступление.
* **testimony** лжесвидетельство.
* **token** фальсифицированный документ, доказательство.
* **witness** лжесвидетель.
falsehood 1. ложь; неправда; фальш; лживость; 2. вероломство; 3. *шотл.* подлог, обман.
falseness ложность, ошибочность.
falsification фальсификация; подделка; искажение.
falsifying a record подделка документа публичного характера.
falsity фальсифицировать; искажать; подделывать (*документы и т.п.*).
family court суд по делам семьи.
family disturbance правонарушение, касающееся семьи, семейных отношений.
family partnership семейное товарищество.
fare поездка, проезд, плата за проезд.
farm labor or laborer фермерство; сельскохозяйственная работа; фермер.
fatal error роковая, фатальная ошибка.
fatal injury смертельное ранение.
father, putative предполагаемый отец.
fault 1. вина; 2. небрежность; 3. провинность, нарушение (*закона*).
faulty неправильный, ошибочный.
favour благоприятствовать; помогать, поддерживать; покровительствовать; оказывать предпочтение.
in * **of** в пользу.
fear, put in * устрашать.
federal федеральный; союзный.
* **Bureau of Investigation** Федеральное бюро расследований (*в США*).
* **funds** федеральные резервные фонды (*в США*).
* **reserve system** федеральная резервная система (*в США*).
* **Rules of Civil Procedure** федеральные правила гражданского судопроизводства/процесса (*в США*).
* **Trade Commission** Федеральная торговая комиссия (*в США*).
federalization образование федерации.
federalize образовывать федерацию.
federate объединять(*ся*) на федеративных началах; федеративный.
federation 1. федерация; 2. объединение без прав юридического лица.
federative федеративный.
fee 1. право наследования без ограничений; 2. абсолютное право собственности; 3. вознаграждение; гонорар; чаевые; 4. вступительный взнос; членский взнос; 5. денежный сбор; комиссия; 6. платить гонорар или жалование.
* **splitting** разделение сбора поверенных между тем, кто передал дело на рассмотрение и тем, кто занимался делом.
admission * вступительный взнос.
attorney *—**s** сбор поверенных, взимаемый за юридические услуги.
base * право в недвижимости, подчиненное результативному условию.
brokerage * брокерское вознаграждение за совершение сделки.
conditional * право в недвижимости, подчиненное резолютивному/отлагательному условию.
consultant *—**s** оплата консультантов.
contingent * условное вознаграждение адвокату (*лишь в случае выигрыша дела*).
court *—**s** сбор, взимаемый за судебные издержки.
customs *—**s** таможенные сборы.
determinable * право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию.
guasi * неправомерно приобретенное имущество.
limited * 1. право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию; 2. заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
patent * патентная пошлина.
qualified * право в недвижимости, подчиненное резолютивному условию.
retaining * предварительный гонорар адвокату.
tailzied * *шотл.* заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
the one—time * **charged by a broker to a customer** одноразовое вознаграждение, выплачиваемое брокеру клиентом.
fee—farm наследственное арендное пользование землей, эмфитевзис.
fee—simple безусловное право собственности.
fee—tail заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
feeble—minded слабоумный (*лицо, страдающее умственной недостаточностью*).

feed снабжать, подпитывать.
feedback обратная связь.
* **effect of income uopn investment** обратное влияние дохода на инвестиции.
fees, consular консульский сбор.
feign 1. изобретать, придумывать (*извинение, версию, обвинение*); 2. подделывать (*документ*); 3. выдавать себя за другое лицо; 4. симулировать, притворяться.
* **a sickness** симулировать болезнь.
* **an incapacitating injury** симулировать увечье.
feigned disease симулируемое заболевание.
fellow—heir сонаследник.
fellowheirship сонаследование.
fellowship соучастие.
* **in crime** *уст.* соучастие в преступлении.
felo de se *фр.* самоубийца; самоубийство.
felon фелон; лицо, совершившее фелонию; субъект фелонии.
* **of himself** самоубийца.
principal * исполнитель фелонии.
feloness уголовная преступница.
felonious преступный, умышленный.
* **assault** преступное нападение.
* **homicide** преднамеренное (*предумышленное, злостное*) убийство.
* **injury** нанесение повреждений, являющееся фелонией.
* **intent** преступное намерение.
* **taking** кража, воровство.
* **wounding** преступное нанесение ранения.
feloniously совершая фелонию; с намерением совершить фелонию.
felonry 1. преступные элементы; 2. *собир.* преступники.
felony фелония (*категория тяжких преступлений, по степени опасности находящаяся между изменой и мисдиминором*).
* **at common law** фелония, предусмотренная нормами общего права.
* **involving violence** фелония, включающая в себя насилие.
capital * фелония, караемая смертной казнью.
to commit a * совершать уголовное преступление.
statutory * фелония, предусмотренная статутным правом.
feme 1. жена; 2. вдова; 3. замужняя женщина с независимым состоянием.
* **covert** замужняя женщина.
* **sole** незамужняя женщина.

femicide убийство женщин; убийца женщин.
fence 1. приемщик краденого; 2. дом, место, где принимается краденое.
fencing *вор. жарг.* укрывательство краденого.
fencing—cully *вор. жарг.* укрыватель или скупщик краденого.
fencing—ken *вор. жарг.* притон для хранения или скупки краденого.
feneration ростовщичество.
feoffee лицо, принявшее дарение недвижимости.
feoffment 1. дарение недвижимости; 2. ленное поместье; наделение ленным поместьем (*уст.*).
feoffor даритель недвижимости.
ferial праздничный.
  * **day (time)** *шотл.* день, когда не происходили судебные заседания.
ferry 1. право перевозки пассажиров и грузов через переправу и взимания за это платы; 2. перевозка по воде; 3. паром; переправа.
  * **franchise** франшиза на паромную переправу.
festinum remedium *лат.* своевременно оказанная помощь.
fetch приносить (*доход, деньги*); продаваться; выручать (*за проданную вещь*).
feticide вытравливание плода; аборт.
fetus зародыш, эмбрион, плод.
feu *шотл.* 1. владение землей с арендной платой зерном или деньгами вместо несения воинских обязанностей; 2. земля, арендуемая на определенных условиях; 3. сдавать землю в аренду на определенных условиях.
feu—farm *шотл.* 1. аренда земли на определенных условиях; 2. годовая арендная плата за землю.
feud 1. феод; 2. кровная месть; кровная вражда.
  blood * родовая месть.
feuding наследственная вражда, распря.
fiar *шотл.* владелец поместья или надела (*передаваемого по наследству*).
fiction фикция.
  legal *, * **of law** юридическая фикция.
fictitious вымышленный.
  * **narrative** вымысел.
  * **payee** вымышленный ремитент.
  * **person** вымышленное лицо.
  * **plaintiff** вымышленный (*фиктивный*) истец.
  * **signature** поддельная подпись.
fide—commissary бенефициарий.
fidei—commission (pl. —sa) часть наследства, передаваемая по завещанию основным наследником или доверенным лицом.
fidejussion поручительство, взятие на поруки.
fidejussor поручитель, гарант.
fidelity bond страховой контракт на случай нарушения обязательств.
fidepromissor поручитель.
fiducial фидуциарный.
fiduciary 1. доверенное лицо; основанный на доверии, фидуциарный; 2. попечитель, опекун.
fief феод; феодальное владение.
fief—tenant владелец феода.
field область.
  * **sketching** план, набросок.
  * **service** наружная служба.
  * **supervision** наружное наблюдение.
fieri facias *лат.* исполнительный лист об обращении взыскания на имущество должника.
fieri feci *лат.* «взыскано» (*надпись на исполнительном листе*).
fight 1. драка, схватка; 2. бороться.
  * **a case** отстаивать дело (*в суде*).
filching мелкая денежная кража.
file 1. подавать документ в надлежащее учреждение; подача документа в надлежащее учреждение; 2. регистрировать и хранить документы в определенном порядке; 3. картотека; подшивка; досье; дело; 4. архив суда.
  * **an application** подавать заявление.
  * **an action** подавать иск.
  * **a case** подшить дело.
  on * имеющийся в деле, приобщенный к делу.
files судебный архив.
filiate 1. устанавливать отцовство; 2. образовывать филиал.
filiation 1. происхождение, отношение отцовства; 2. установление отцовства; 3. образование филиала; филиал.
filibuster 1. пират; заниматься пиратством; 2. обструкционист; заниматься обструкцией, «флибустьерством» (*в парламенте*).
filibustering 1. пиратство; 2. обструкция, «флибустьерство» (*в парламенте*).
filing system система картотеки.
filing cabinets канцелярские шкафы.
fill выполнять.
  to * **an order** выполнять поручение.
final окончательный.
  * **decision** окончательное решение.

  * **determination** решение, не подлежащее обжалованию.
  * **order** заключительный приказ суда по делу.
  * **passage** окончательное голосование (*по законодательству*).
  * **process** исполнительный приказ суда.
  * **sentence** окончательное решение, окончательный приговор (*суда*).
  * **settlement** окончательное урегулирование дела судом по делам наследства.
  * **submission** заключительная подача дела на рассмотрение.
finality окончательный характер (*например, решения*).
finance финансировать; заниматься финансовыми операциями; продавать в кредит.
  * **charge** стоимость кредита, включающая все элементы.
  * **company** компания, представляющая ссуды физическим и юридическим лицам (*не банк*); компания коммерческого кредита.
  * **lease** финансовая аренда (*при которой арендатором заключается контракт с третьей стороной — поставщиком товаров для сдачи их в аренду арендатору*).
finances финансы; доходы.
financial финансовый.
  * **institutious** финансовые учреждения.
  * **irregularities** финансовые злоупотребления.
  * **markets** финансовые рынки.
  * **standing** финансовое положение.
  * **statements** финансовый отчет, отчетность.
financially able платежеспособный.
financier финансист; капиталист.
financing финансирование.
find 1. находить; находка; 2. решать, выносить решение; 3. устанавливать фактические обстоятельства по делу; приходить к заключению; 4. выносить приговор; 5. удостоверять действительность документа.
  * **true bill** передавать дело в суд.
  * **a verdict** выносить вердикт.
  to * **for (against) the plaintiff** решить в пользу (*против*) истца.
finder's fee комиссия, уплачиваемая посреднику, способствующему заключению сделок.
finding 1. находка; 2. решение; заключение; вывод; 3. установление факта.
  * **of fact** установление факта по делу.
findings 1. обстоятельства дела; установленные в ходе судебного разбирательства факты; 2. констатирующая часть судебного решения.
  expert * заключение экспертизы.
fine 1. штраф; налагать штраф; 2. пеня.
  impose a * налагать штраф.
  option of * право замены тюремного заключения штрафом.
fingerer *жарг.* вор, взяточник.
fingerprint отпечаток пальцев; снимать отпечатки пальцев.
  * **camera** фотоаппарат для фотографирования.
  * **identification** дактилоскопическая экспертиза.
  central * **repository** центральная дактилоскопическая картотека.
  latent * латентный отпечаток пальцев.
  lift * снимать отпечатки пальцев.
finish *разг.* покончить, прикончить, убить.
fire 1. пожар; 2. стрелять; 3. увольнять, выгонять с работы.
  * **of accidental or natural origin** пожар случайного или естественного происхождения.
  * **fighting** принятие пожарных мер.
  * **morshal/warden** начальник местной пожарной охраны.
  * **proof** огнестойкий.
  incendiary * пожар, возникающий в результате поджога.
firearm огнестрельное оружие.
firebug поджигатель.
firing стрельба.
  * **arms** огнестрельное оружие.
  * **cartridge case** огнестрельная патронная гильза.
  * **distance** расстояние, с которого был произведен выстрел.
  * **pin** затвор.
  * **pin indentation** вмятина от бойка.
firm товарищество, фирма; фирменное наименование; торговый дом.
  * **offer** твердое предложение.
  auditing * аудиторская фирма (*ревизорская*).
  brokerage * брокерская фирма.
  clearing * расчетная фирма; фирма—член расчетной палаты.
  member * фирма—член биржи.
  public accounting * консультационно—ревизорская бухгалтерская фирма.

first devisee первый наследник по завещанию.
First Lord (Commissioner) of the Treasury первый лорд казначейства (*должность номинального главы министерства финансов Великобритании, обычно занимаемая премьер—министром*).
First Lord of Admiralty первый лорд адмиралтейства, морской министр (*в Великобритании*).
first mortgage первая закладная (*ипотека*).
first papers *амер. разг.* заявление о приеме в гражданство США.
to take out one's * подать заявление о приеме в гражданство США.
First Secretary of State первый государственный секретарь, заместитель премьер—министра (*в Великобритании*).
firsthand knowledge информация из первых рук.
fisc фиск, казна.
fiscal 1. фискальный, финансовый, налоговый; 2. судебный исполнитель; сборщик налогов.
*** accounting** финансовая отчетность.
*** agent** фискальный агент (*банк*).
*** obligations** финансовые обязательства.
*** period** период финансовой отчетности.
*** year** бюджетный год.
fishery 1. рыболовство; рыбный промысел; 2. право рыбной ловли.
fisking trip/expedition поиск компрометирующих материалов.
fitness to stand one's own trial способность предстать перед судом.
fitness, moral * моральная пригодность.
fix 1. закреплять; фиксировать (*следы*); 2. взятка.
*** punishment** определять наказание.
big * «договоренность» между преступным миром и какой—л. партией, попустительство преступной деятельности за помощь в избирательной компании.
fixed assets фиксированный (*основной*) капитал.
fixed charges фиксированные платежи (*расходы*).
fixed deposits долгосрочные депозиты в банках.
fixed liabilities долгосрочные обязательства.
fixed (moving) surveillance стационарное (*подвижное*) наблюдение.
fixture 1. движимость, соединенная с недвижимостью; 2. фрахтовая сделка, договор фрахтования.
flag флаг.
*** of truce** парламентерский флаг.
black * флаг, поднимаемый над тюрьмой в знак совершившейся казни.
trading * торговый флаг.
flag—bearer 1. знаменосец; 2. парламентер.
flash check чек, выставленный банку лицом, не имеющим счета в банке.
flashing система жестов, используемая для арбитража.
flat 1. слабый, неоживленный (*о рынке*); 2. невыгодный; 3. разовый; единовременный, единообразный.
*** bond** облигация, включающая сумму всех процентов.
*** money** банкноты, не обеспеченные золотом.
flation отсутствие инфляций и дефляций; период устойчивых цен.
flatness вялость, застой.
flatten выравнивать(*ся*); разорять; стихать.
flaw 1. порок; опорочивать; 2. делать недействительным.
flight бегство; полет; отлив; утечка (*капитала за границу*).
flitting *шотл.* переезд.
moonlight * переезд ночью с квартиры (*тайно от кредиторов*).
float учреждать; обеспечивать поддержку; размещать (*заем, акции*).
to * a loan распространять заем.
floatage право сбора плавучего леса.
floatation размещение займов; учреждение, образование (*предприятия*).
stock * размещение акций.
floating charge право кредитора на ликвидные активы компании, предоставленные в обеспечение ссуды.
floating debt плавающий долг — текущая задолженность.
floating interest rate плавающая процентная ставка.
floating capital/circulating capital оборотный капитал.
floating zone заранее намеченные цели использования земли без конкретизации границ зоны.
flogging телесное наказание, порка.
flood наводнение, затопление.
floor 1. операционный зал фондовой биржи или товарного рынка; 2. минимальный уровень (*цен*).

*** broker** брокер — член биржи; маклер.
*** trader** биржевой маклер, который осуществляет операции за свой счет.
to be on the * обсуждаться, стоять на обсуждении (*о законопроекте*).
give * to предоставлять слово (*кому—л.*).
fluctuate колебать(*ся*); быть неустойчивым; меняться (*о ценах спроса*).
fluctuation колебание; изменение.
market *—s колебания цен на рынке.
flunk проваливать; уклоняться; увольнять, исключить.
flurry кратковременная биржевая паника.
fly летать.
the bird has flown человек, которого ищут исчез.
to let * at стрелять в кого—л.
folk—leasing публичная клевета.
follow следовать; следить.
*** the case** следовать прецеденту.
Food and Agriculture Organization of the United Nations Международная организация по вопросам продовольствия и сельского хозяйства — ФАО (*ООН*).
food, adulteration of фальсификация продуктов питания.
food and fiber сырье для пищевой и текстильной промышленности (*сельхозпродукция*).
food processor предприятие пищевой промышленности.
foenus *лат.* проценты на ссуду, кредитование под проценты.
folio единица измерения объема документа: от 72 до 100 слов в Великобритании; 100 слов в США.
foot нога.
*** mark (print)** отпечаток ноги.
for collection к получению.
forbear воздерживаться (*от действия*).
forbearance 1. воздержание от действия; 2. отказ от применения принудительных (*судебных*) мер.
forbid запрещать.
forbidden by express law прямо запрещено законом.
force 1. сила; действительность; действие; 2. насилие; насиловать; принуждение; заставлять, принуждать; брать силой; 3. взломать дверь.
*** of agreement** действительность договора.
*** down (up) prices** сбивать (*повышать*) цены.
actual * фактическое применение силы.
binding * обязательная сила.
by * насильственно.
come into * вступать в силу.
deadly * насилие, грозящее смертью.
economic(al) *—s экономические факторы.
evidential * доказательная сила.
in * действующий, находящийся в силе.
insuperable * непреодолимая сила.
irregular *—s нерегулярные вооруженные силы.
irresistible * непреодолимая сила.
lawful * правомерное, законное насилие.
legal * законная, юридическая сила.
monetary *—s денежные факторы.
open * открытое насилие.
police * полицейские силы, полиция.
probative * доказательная сила.
productive *—s производительные силы.
put in * вводить в силу.
sales *—s торговые агенты.
superior * непреодолимая сила.
regular *—s регулярные вооруженные силы.
unlawful * принуждение.
force—majeure непреодолимая сила, форс—мажор.
forced принудительный.
*** labour** принудительный труд.
forcible принудительный, насильственный.
*** abduction** похищение; насильственное задержание.
*** entry** насильственное (*незаконное*) вторжение.
*** trespass** насильственный захват имущественного права, имущества.
forecast прогноз, предсказание; предвидеть.
forecasting sales прогнозирование продаж.
foreclose 1. исключать; лишать права пользования; 2. лишать права выкупа заложенного имущества; 3. предрешать (*вопрос*).
foreclosure 1. лишение права выкупа заложенного имущества; 2. переход заложенной недвижимости в собственность залогодержателя.
strict * приказ суда о выплате долга под страхом лишения права выкупа заложенного имущества.

foredoom предрешать; предопределять; обрекать.
forefault *шотл.* 1. лишаться; терять; утрачивать; утрата (*о правах, имуществе*); 2. штраф; 3. конфискованная вещь; 4. переходить в казну.
forego предшествовать.
foregoing предшествующий, вышеизложенный.
* **clause of the contract** упомянутая выше статья контракта.
foreign commerce внешняя торговля США.
foreign corporation иностранная корпорация, зарегистрированная в другом штате (*в США*), государстве.
Foreign Office министерство иностранных дел (*в Великобритании*).
Foreign Secretary министр иностранных дел (*в Великобритании*).
foreign substance инородное вещество в теле (*организме*) пациента.
foreign trade внешняя торговля.
foreigner 1. иностранец; 2. третье лицо.
objectionable * нежелательный иностранец.
foreitable подлежащий конфискации.
forejudge принимать предвзятое решение; предрешать.
foreman старшина присяжных.
forensic судебный.
* **eloquence** судебное красноречие.
* **engineering** судебная техническая экспертиза.
* **linguistics** судебная лингвистическая экспертиза.
* **medicine** судебная медицина.
* **pathology** судебно—медицинская экспертиза.
* **psychiatry** судебная психиатрия.
* **wig** судейский парик.
foresaid(s) *шотл.* вышеупомянутый, вышеизложенный, вышесказанный.
foreseeability предвидение.
foresight дар предвидения, предусмотрительность.
forest лесной заповедник.
forest—laws *ист.* законы об охране королевских лесов.
forestage налог, уплачиваемый лесником.
forestall захват товаров; грабеж; предупреждать; скупать заранее.
to * the market скупить товары (*с целью повышения цен*).
forestalling the market придержание товаров на пути к рынку с целью повышения цен.
forethought заранее обдуманный.
forewoman старшина женщин—присяжных.
forfeit 1. лишаться; терять; утрачивать; утрата (*в правах, имуществе*); 2. штраф; 3. конфискованный; конфискованная вещь; 4. переходить (*в казну*); 5. неустойка; 6. расплата (*за преступление*).
forfeiture 1. потеря; лишение (*прав, имущества, должности*); 2. штраф; 3. конфискация; переход в казну.
* **of bond** лишение права на поручительство при неявке в суд.
* **to the Crown** конфискация в пользу короны.
forge изготовлять подложный документ.
forger подделыватель (*документа, подписи*); лицо, подделывающее документы; фальшивомонетчик.
* **of bank notes** фальшивомонетчик.
* **of bill of exchange** лицо, подделывающее вексель.
forgery 1. подлог документа, подмена; подделка; фальшивка; 2. поддельная подпись.
* **at common law** подлог документа по общему праву.
forgive прощать, не взыскивать, отказываться.
to * a debt прощать долг, отказываться от получения долга.
forgo отказываться (*от права, требования*).
forisfamiliate выдавать сыну его наследственную долю при жизни отца.
forjudge 1. лишать чего—л. по суду; 2. выселять по постановлению суда.
form 1. форма; 2. установленный образец; проформа; бланк; формуляр; анкета; 3. учреждать, образовывать, основывать; 4. составлять; 5. заключать (*договор*).
* **of the statute** норма закона; буква закона.
* **the basis of charge** обосновать обвинение.
application * бланк для заявления.
defect of * недостаток, дефект формы.
order * бланк поручения.
formal 1. формальный; официальный; 2. относящийся к форме; 3. надлежаще оформленный.
* **law** процессуальное право.
* **notice** официальное уведомление.
* **protest** официальный протест.
formality формальность; специальная процедура.

comply with *—**ies** соблюдение формальностей.
custom house *—**ies** таможенные формальности.
fulfilment of *—**ies** выполнение формальностей.
a mere * чистая формальность.
quarantine *—**ies** карантинные формальности.
statutory * предусмотренная законом формальность; предписанная законом форма.
formalize 1. легализовать; 2. придавать официальный статус.
formation 1. основание, образование, учреждение; 2. составление; 3. заключение (*договора*).
formed design замысел убийства.
former jeopardy вторичное привлечение к судебной ответственности за одно и то же дело.
former recovery освобождение от ответственности по предшествующему иску.
forms of treatment, particular особый режим содержания специальных категорий преступников и обращения с ними.
formula юридическая формула; формулировка.
legal * юридическая формула.
formulate формулировать.
formulation формулировка.
fornicate вступать во внебрачную связь.
fornicator мужчина, вступивший во внебрачную связь.
fornicatress женщина, вступившая во внебрачную связь.
fornification блуд (*половое сношение неженатого мужчины с незамужней женщиной*).
forswear отвергать, отрицать под присягой, лжесвидетельствовать.
to * oneself лжесвидетельствовать, нарушать клятву.
forsworn 1. отрекшийся; 2. давший ложную клятву.
fortaxed неправомерное, грабительское налогообложение.
fortuitous случайный.
fortuity случай.
fortune teller предсказатель(*ница*), гадалка.
forum *лат.* суд.
* **actus** *лат.* суд места совершения действия.
* **connexitatis** *лат.* юрисдикция по вопросу, связанному с основным делом.
* **conscientiae** *лат.* суд совести.
* **contractus** *лат.* суд места заключения договора.
* **delicti** *лат.* суд места правонарушения.
* **domicilii** *лат.* суд домицилия.
* **patrimonii** *лат.* суд местонахождения наследства.
* **prorogatum** *лат.* суд, выбранный по соглашению сторон.
* **rei** *лат.* 1. суд места нахождения вещи; 2. суд места жительства (*домициля*) ответчика.
* **rei gestae** *лат.* суд места совершения акта.
* **rei sitae** *лат.* суд местонахождения предмета спора.
* **situs** *лат.* суд местонахождения предмета спора.
place of the * место рассмотрения дела.
forward отправлять, экспедировать, препровождать.
* **rate** форвардный валютный курс.
forwarder транспортно—экспедиционное предприятие.
forwarding agent экспедитор, посредник между грузовладельцами и транспортными организациями; лицо, занимающееся транспортно—экспедиционной деятельностью.
foster воспитывать.
* **child** приемный ребенок.
* **home** воспитательный дом.
* **parents** приемные родители.
foster—son приемный сын.
foul подлый, бесчестный.
* **play** 1. нечестная игра; 2. обман, предательство, преступление.
found 1. основывать; учреждать; 2. давать основание; обосновывать.
foundation основание; учреждение.
founded 1. обоснованный; 2. основанный на чем—л.
* **in fact** обоснованный с фактической стороны.
* **in law** обоснованный с юридической стороны, юридически обоснованный.
founder основатель, учредитель.
founder's shares акции учредителей, участвующие в распределении прибыли только после выплаты фиксированной суммы дивидендов.
foundling подкидыш, брошенный ребенок.
* **hospital** воспитательный дом, приют.
four seas четыре моря (*моря, окружающие Англию*).

fourth estate «четвертое сословие», пресса, журналисты.
fractional share частичная акция (*доля участия в капитале компании, которая меньше одной акции*).
frame фабриковать (*дело, обвинение*).
frame—up *разг.* 1. ложное обвинение, сфабрикованное обвинение, подтасовка фактов, фальсификация; 2. судебная инсценировка; 3. тайный сговор.
* **trial** инсценированный процесс.
Framers «отцы конституции» (*США*).
franchise 1. привилегия, льгота; 2. избирательное право, право голоса; 3. муниципалитет; 4. франшиза, контракт об использовании фирменного имени.
* **agreement** франшизный контракт (*об использовании фирменного имени*).
* **tax** налог на франшизу (*привилегию*).
corporate * права юридического лица, права корпорации.
elective * избирательное право; право голосования на публичных выборах.
general * общая франшиза, устав корпорации.
lie in * подлежать завладению без судебной процедуры.
parliamentary * избирательное право (*по выборам в парламент*).
special * особая франшиза; права, предоставленные общественностью на использование имущества в общественных целях.
franchised dealer дилер, продающий товары или услуги по франшизному контракту.
franchisee получатель франшизы.
franchisor предоставляющий франшизу.
franc—fee свободная собственность.
frank 1. свободный; 2. искренний; 3. франкировать (*письмо*).
* **chase** право свободной охоты в лесу.
frank—tenant фригольдер.
frnak—tenement фригольд.
fraternity братство, община.
fratriage=fratrage наследственная доля младшего брата.
fratricide 1. братоубийство; 2. убийство сестры; 3. братоубийца; 4. убийца сестры.
fraud 1. обман; мошенничество; 2. *разг.* фальшивка, что—л. поддельное, ненастоящее; 3. обманщик, мошенник.
* **on court** преднамеренное мошенничество, мешающее проведению судебного процесса.
* **in fact** фактический умышленный обман, прямой обман.
* **in law** обман по правовой презумпции, подразумеваемый обман.
badge of * основание для утверждения наличия обмана.
legal * обман по правовой презумпции, подразумеваемый обман.
positive * фактический умышленный обман, прямой обман.
fraudful мошеннический.
fraudster *редк.* обманщик, мошенник.
fraudulence обман, мошенничество.
fraudulent обманный.
* **alteration** подделка документа.
* **bankruptcy** злостное банкротство.
* **conversion** получение денег или имущества обманным путем.
* **device** обманная махинация.
* **gains** нечестно нажитое, нетрудовые доходы.
* **intent** намерение учинить обман.
* **receiving** получение мошенническим путем.
* **(mis)representation** намеренное введение в заблуждение.
* **trustee** попечитель—мошенник.
fraudulently обманным образом, путем обмана.
free 1. свободный; свободно; освобождать; 2. добровольный; добровольно; 3. бесплатный; бесплатно; безвозмездный; безвозмездно; беспошлинный; беспошлинно; не подлежащий обложению.
* **alongside ship** ФАС (*условие поставки «франко вдоль борта судна»*).
* **in and out** погрузка и выгрузка оплачивается фрахтователем.
* **in and stowed** погрузка и укладка груза в трюме оплачивается фрахтователем.
* **into barge** франко баржа.
* **of capture and seizure** свободно от пленения и захвата.
* **on car** франко вагон.
* **of charge** бесплатно, безвозмездно.
* **and clear** необремененный (*об имуществе, правовом титуле*).
* **on board** 1. ФОБ (*условие поставки «франко борт судна»*); 2. франко вагон (*в США*).
* **on board and stowed** франко борт и штивка.
* **on board vessel** франко борт судна (*в США*).
* **of duty** свободный от пошлины.

* **economic** свободная экономическая зона.
* **election** свободные выборы.
* **enterprise** свободное предпринимательство.
* **factory** франко предприятие (*условие поставки «с предприятия»*).
* **harbour** франко гавань.
* **out of sea vessel** франко судно, с судна.
* **pardon** полное помилование.
* **of premium** освобожденный от уплаты взносов.
* **on quay** франко набережная, с набережной.
* **on rail** франко рельсы, франко вагон.
* **ship — free goods** «нейтральное судно — нейтральный груз» (*принцип международного права, согласно которому флаг «покрывает» груз*).
* **on truck** 1. франко железнодорожная платформа; 2. франко грузовик.
free—boot *редк.* грабить; пиратствовать.
free—born свободнорожденный.
* **rights** права свободнорожденного.
free—for—all открытый, общедоступный.
free—lance 1. нештатный; внештатный; бездоговорный; 2. работать по найму.
free—list список не облагаемых пошлиной товаров.
free—trade беспошлинная торговля, фритредерство.
freedom of choice свобода выбора.
freedom of contract право на контракт, соглашение.
freedom of expression свобода выражения (*включает свободу совести, свободу слова, прессы*).
freedom of press свобода прессы.
feedom of religion свобода совести.
freedoms, fundamental * основные свободы.
freehold 1. безусловное право собственности на недвижимость, фригольд; 2. основанный на праве собственности.
customary * право собственности, основанное на манориальном обычае.
estate in * право собственности на недвижимость, фригольд.
freeholder фригольдер, свободный собственник.
freeman полноправный гражданин.
freeze 1. замораживание; блокирование (*зарплаты*); 2. замораживать; блокировать.
wage * замораживание заработной платы.
freight 1. груз; 2. плата за провоз; фрахт; 3. фрахтовать.
* **at risk** условие об оплате фрахта в пункте назначения после сдачи груза.
* **fornander** лицо, организовывающее транспортировку мелких партий товара, объединенных в общую партию.
* **forward** фрахт, уплачиваемый в порту погрузки.
* **home** обратный фрахт.
distance * фрахт за расстояние, дистанционный фрахт.
home * обратный фрахт.
let to * сдавать на фрахт.
lump * твердая сумма фрахта, аккордный фрахт.
out—and—home * фрахт в оба конца.
pro rata * фрахт пропорционально пройденному пути, дистанционный фрахт.
unclaimed * невостребованный груз.
freightage фрахтование.
freighter фрахтователь.
friend, alien * дружественный иностранец; иностранец — подданный (*гражданин*) государства, с которым нет состояния войны.
French французский язык.
pedlar's * воровской жаргон.
fribusculm *лат.* временный разрыв между мужем и женой, не сопровождающийся разводом.
fright, collect условие об уплате фрахта в пункте назначения после сдачи груза.
fright, dead мертвый фрахт (*плата за зафрахтованное, но не использованное место на судне*).
fringe benefits дополнительные льготы.
frisk обыск (*человека*).
frivolous action необоснованный иск.
frivolous appeal необоснованная апелляция.
front лицевая сторона (*документа*).
* **foot** мера оценки общественных удобств.
frontage протяженность (*линейное измерение недвижимости*).
frontier 1. граница; 2. пограничный; 3. пограничная полоса.
frozen account замороженный счет.
frozen assets неликвидные активы.

frozen deposits замороженные (*блокированные*) депозиты.
fruit плоды, фрукты; плоды деятельности.
*—s **of crime** плоды преступления.
civil *—s рента и доходы от реального имущества.
natural *—s плоды земли.
frustrate расстраивать (*планы*); делать тщетным.
frustration 1. расстройство (*планов*); тщетность; 2. прекращение обязательства вследствие невозможности его выполнения.
fugitive 1. беженец; 2. дезертир.
* **from justice** лицо, скрывающееся от правосудия.
fugue временная потеря памяти.
fulfil исполнять, осуществлять.
to * by delivery (a contract) погашать поставкой (*контракт*).
fulfilment исполнение, осуществление; 2. завершение.
full полный.
* **age** совершеннолетие.
* **bearing** полное слушание дела.
* **blood** кровное родство.
* **cash value** полная стоимость имущества, рассчитываемая ежегодно при налогообложении.
* **court** суд в полном составе.
* **coverage** полное покрытие страховкой.
* **fledged member** полноправный член.
* **proof** полное доказательство.
function функция; функционировать.
functional depreciation функциональная амортизация оборудования.
functional discount функциональная скидка (*зависит от функций, выполняемых покупателем: например оптовик или розничный торговец*).
functional obsolescence функциональное устаревание.
functionary 1. должностное лицо, чиновник, функционер; 2. официальный.
functions, regulatory распорядительные функции.
fund(s) 1. фонд; денежная сумма с целевым назначением; 2. капитализировать; 3. помещать деньги в ценные бумаги.
* **of the development of production** фонд развития производства.
* **for material incentive** фонд материального поощрения.
* **for social development** фонд социального развития.
* **for technological improvement** фонд технического развития.
capital * фонд основного капитала.
currency * валютный фонд.
depreciation * амортизационный фонд.
emergency * резервный фонд.
floating *—s оборотные средства.
floating *—s **in circulation** фонды обращения.
general * средства, активы (*государства*), фонд на разные расходы.
general revenue * фонд на муниципальные нужды.
no *—s средства отсутствуют.
public *—s 1. государственные средства; 2. государственные ценные бумаги.
renewal * резерв на модернизацию и замену; фонд текущего ремонта.
revolving * оборотный капитал.
sinking * фонд погашения (*долга*).
special—purpose * фонд специального назначения.
municipal *—s муниципальные фонды.
funded debt заем, обеспеченный фондом погашения.
fundholder владелец фондовых ценностей.
fungible взаимозаменимый; однородный.
furious *шотл.* безумный, сумасшедший.
furlough отпуск, увольнительная.
furnage *ист.* налог на печение хлеба.
furnish представлять; снабжать; предоставлять, доставлять; оборудовать.
to * proofs представлять доказательства.
furthcoming *шотл.* исполнительное производство по продаже имущества должника в удовлетворение требований кредитора по вынесенному судебному решению.
further 1. дальнейший; добавочный; 2. способствовать; продвигать; содействовать.
* **advance** вторая, следующая ссуда должнику по ипотечному долгу.
* **hearing/proceedings** новое слушание дела.
* **instructions** новый инструктаж присяжных.
to obtain * data получить дополнительные данные.
till * notice впредь до дальнейшего уведомления.
furtherance способствование осуществлению.

fusion слияние, объединение (*фирм*).
future earnings доход, который мог бы быть получен в будущем, если бы не убыток в результате повреждения.
future performance будущее исполнение обязательств контракта.
futures 1. сделки на срок, срочные сделки, фьючерсные контракты; 2. товары, закупаемые или продаваемые на срок (*часто в спекулятивных целях*).
* **contract** фьючерсный контракт (*на куплю—продажу аграрно—сырьевых товаров*).
* **market** фьючерсный рынок.
* **trading** фьючерсная торговля.
commodity * фьючерсные сделки с товарами.
currency * **contract** фьючерсный контракт на куплю—продажу валюты.
financial * фьючерсный контракт на финансовые инструменты.
interest rate * фьючерсный контракт на процентную ставку.
stock * фьючерсные сделки с акциями.
stock index * фьючерсные сделки с индексом фондовой биржи.
to trade in *—s заключать фьючерсные сделки.

G

gabel налог.
gadder бродяга, гуляка.
gag *жарг.* прекращение прений.
* **law** *амер. жарг.* ограничивающий свободу слова.
* **order** приказ суда о лишении слова.
* **rule** *жарг.* политика затыкания рта.
gage ручной залог.
to give on * отдавать под залог.
gain(s) прибыль; доходы; заработок; извлекать прибыль; прибыльный, выгодный.
gallery галерея.
visitors * галерея для посетителей (*на бирже*).
gallows (*без изм., тж.* **es**) 1. виселица; 2. казнь через повешение; 3. *диал.* заслуживающий виселицы; злой, преступный, порочный.
to cheat the * умереть своей смертью (*о преступнике*).
gallows—bird *разг. груб.* висельник, негодяй.
gamble 1. спекуляция, игра на бирже; 2. рискованное предприятие; 3. азартные игры.
gambler игрок; картежник.
gambling игра на деньги, азартная игра.
game, unlawful игра, запрещенная законом (*в Великобритании — червовый туз, фараон, бассет, хазард, пассаж и т.п., чисто азартные игры*).
game—keeper лесник, охраняющий дичь.
game—laws законодательство об охране дикого зверя и птицы, охотничье законодательство.
gamin *фр.* гамин, беспризорник, уличный мальчишка.
gaming азартная игра.
gammagraph фотография, снятая с помощью гамма—лучей.
gammon *разг.* обман, мошенничество.
* **and patter** воровской жаргон.
gang 1. банда; 2. вступить в шайку; организовать шайку.
* **psychology** психология банды, психология членов банды.
criminal * банка преступников.
gangster гангстер, бандит, член банды.
gangsterism гангстеризм, бандитизм.
gaol 1. тюрьма; 2. заключение в тюрьме; заключать в тюрьму.
* **bird** заключенный.
* **fever** тюремная лихорадка (*вирулентный сыпной тиф, в прежние времена носивший характер тюремной эпидемии*).
gaoler тюремщик.
gap 1. дефицит, нехватка; 2. интервал, промежуток.
garnish вручить кому—л. приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или суммы, причитающиеся должнику.
garnishee лицо, которому вручен приказ суда о наложении ареста на имеющееся у него имущество должника или суммы, причитающиеся должнику.
* **order** приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц, или на суммы, причитающиеся должнику.
garnishment наложение ареста на имущество должника у третьего лица

или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.

garrottee 1. гарротта (*испанский способ смертной казни путем удавления; применяемый в этих случаях специальный механизм; разбой, осуществляемый путем удушения потерпевшего*); 2. приводить в исполнение смертную казнь путем удавления; удавить для того, чтобы ограбить.

garrotter разбойник, осуществляющий разбойное нападение путем удушения потерпевшего.

Gas and Electric Arbitration Tribunal арбитражный суд по спорам о плате за газ и электричество.

gavelet *ист.* судебный процесс против арендатора, не уплатившего арендную плату.

gavelkind *уст.* равный раздел земельной собственности между сыновьями или братьями покойного или между всеми членами клана при отсутствии завещания.

Gencon Дженкон (*типовой чартер для генеральных грузов*).

general общий; генеральный.

*** Assembly** Генеральная Ассамблея (*ООН; употребляется также как название законодательного органа в некоторых штатах США*).

*** authority** генеральные (*общие*) полномочия.

*** charge** заключительное обращение судьи к присяжным.

*** circulation** общий тираж.

*** Claims Tribunal** суд по определению компенсации за принудительное отчуждение имущества (*в Великобритании*).

*** Committee** генеральный комитет (*ООН*).

*** contractor** генеральный подрядчик.

*** Council of the Bar** генеральный совет барристеров.

*** credit** общее доверие свидетелю.

*** debate** общая дискуссия.

*** election** всеобщие выборы.

*** exception** возражение по существу дела.

*** fund** фонд на разные расходы; нецелевой фонд.

*** improvement** усовершенствование, направленное на общественное благо.

*** intangibles** прочее нематериальное имущество кроме товаров, счетов, контрактных прав, документов, денег.

*** interest** всеобщий интерес, заинтересованность.

*** jurisdiction** общая юрисдикция.

*** Laws** сборник законов (*принятых сессией законодательного собрания штата в США*).

*** lien** общее право удержания имущества до уплаты задолженности.

*** manager** генеральный управляющий корпорации.

*** order** правила судопроизводства.

*** plea** полное возражение, возражение против всех утверждений иска.

*** reputation** репутация в обществе.

*** revenue** общие доходы штатных или местных властей.

*** rule** общая норма.

*** welfare** всеобщее благосостояние.

general—pardon всеобщая амнистия.

*** court martial** военный суд высшей инстанции.

generation 1. производство; генерирование; формирование; 2. род, потомство, поколение.

income * формирование доходов.

generation—skipping transfer передача имущества через поколение (*например от деда к внуку*).

Geneva Convention Женевская конвенция, международное соглашение от 1964 г. о гуманном обращении.

genocide геноцид.

gentrification обустройство земель.

genuine подлинный, неподдельный (*финансовый инструмент*).

geographic market географический рынок.

gentleman of the gown/of the (long) robe юрист, адвокат.

Gentleman Usher of the Black Rod герольдмейстер палаты лордов (*пристав, проводящий в жизнь приказы палаты*).

gerrymandering «избирательная география», «джерримендеринг» (*перекройка избирательных участков с целью обеспечения результатов выборов, угодных данной партии*).

gestation беременность.

gestures, disparaging уничижительные жесты.

get off спастись, избавиться, избежать, отделаться (*от наказания*).

gibbet 1. виселица; 2. вешать, казнить.

gift 1. дарение; подарок; 2. право распределять (*должности*).

*** deed** дарственная.

*** over** передача, переход дарения (*после смерти получателя*).

*** tax** налог на дарение.

absolute * прижизненное дарение.

manual * дарение, совершаемое путем простой передачи.

testamentary * дарение на случай смерти дарителя, завещательный отказ.

gist 1. суть, сущность обвинения; 2. основной, главный пункт (*обвинения, договора*).

give 1. давать; 2. завещать, отказать; 2. налагать (*наказание*); выносить (*приговор*); 4. отдавать кого—л. под стражу; передавать кого—л. в руки (*под надзор*) полиции.

*** and take** давальческий.

*** appearance** создавать видимость.

*** evidence** давать показания.

*** person in charge** сдавать лицо полиции.

*** wound** наносить рану.

on a *—and—take basis на давальческой основе.

give—away *разг.* (*ненамеренное*) раскрытие тайны; непреднамеренное предательство.

giver даритель, дающий.

gloss 1. глосса, толкование; 2. давать толкование.

glove—money *уст.* особая денежная награда, выдаваемая шерифом графства секретарю и служащим суда.

go прибегать к помощи, обращаться к кому—л.

*** back upon a vote** оспаривать действительность голосования.

*** fifty—fifty** делить пополам.

*** at large** выходить на свободу, освобождаться (*из заключения*).

to * against smth. оспаривать что—л.

to * to law обратиться в суд.

to * to law with smb. возбуждать дело в суде против кого—л.

to * over *амер.* быть отложенным (*до следующей сессии — о проекте закона*).

to * over to smb. переходить к кому—л.; доставаться кому—л.

to * unpunished быть (*оставаться*) безнаказанным.

go my way/go you way «в мою сторону»/«в Вашу сторону» (*выражения, используемые при урегулировании аут—трейда и указывающее, какая из сторон должна изменить свою позицию (количество, цену, месяц и т.д.) для выравнивания показателей сделки.*

to let judgement * by default заочно решить в пользу истца (*ввиду неявки ответчика*).

go—between посредник.

God's truce *ист.* «божье перемирие».

going concern 1. предприятие, находящееся в эксплуатации; 2. функционирующее (*действующее*) предприятие.

going concern value стоимость действующей компании.

going price текущая цена.

going public превращение частной компании в публичную за счет выпуска акций на рынок.

gold bond золотая облигация.

good 1. юридически действительный; достаточный; законный; неоспоримый, обоснованный; 2. кредитоспособный; платежеспособный; 3. «покрытие имеется» (*отметка банка на чеке о наличии средств на счете чекодателя*).

*** behaviour** правомерное поведение.

*** cause** достаточное основание.

*** character** хорошая репутация.

*** defence** основание для оправдания.

*** faith purchaser** добросовестный, честный покупатель.

*** faith, contract of** договор, основанный на доброй совести.

*** health** хорошее, нормальное состояние здоровья.

*** jury** специальный состав присяжных.

*** law** действующее право.

*** order** приемлемое, хорошее состояние товаров, имущества.

*** and valid** юридически достаточный и действительный.

public * общественное благо.

goods 1. товар; 2. движимость; 3. вещественные доказательства, изобличающие преступника; 4. материальные блага; 5. имущество, находящееся в общей собственности супругов.

*** available for sale** товары пригодные для продажи.

*** and chattels** движимость и иные имущественные права, за исключением земельной собственности.

*** in bond** товары, сложенные на таможенном складе и не оплаченные пошлиной.

*** flow** изобилие товаров.

*** in process** незавершенное производство.

*** in route** товары в пути.

*—in—transit insurance транспортное страхование грузов.
* wares and merchandise товары и предметы торговли.
appropriate * to the contract предназначать (*или выделять*) товар для исполнения договора.
ascertained * индивидуализированный товар.
broad range of * товары широкой номенклатуры.
the bulk of the * основная масса товаров.
capital * средства производства.
catch with the * поймать с поличным.
community of * общность имущества.
consumer * товары широкого потребления; потребительские товары.
dispatched * отгруженные товары.
distrained * арестованное имущество.
durable * товары длительного пользования.
final (finished) * готовые изделия, готовая продукция.
free * товары нейтрального государства, нейтральный груз.
fungible * аналогичные товары.
half—finished * полуфабрикаты.
hard * потребительские товары длительного пользования (*хоз. товары, мебель*).
«inherent vice» in the * свойственный товару порок.
ownership in the * право собственности на товар.
perishable * скоропортящиеся продукты или грузы.
primary * сырьевые товары.
producer * средства производства.
property in the * право собственности на товар.
put the * into a delivery state привести товар в состояние, годное для сдачи.
quiet enjoyment of the * спокойное пользование вещью (*без претензий третьих лиц*).
reject * отказываться от принятия товара.
restricted * товары, ограниченные в обращении.
retain (possession of) the * удерживать у себя товар.
sale of * by description продажа товара по описанию.
sale of * by sample продажа товара по образцу.
semi—manufactured * полуфабрикаты.
separation of * раздельность имущества.
smuggled * контрабандный товар, контрабанда.
soft * мягкие потребительские товары (*одежда, шторы*).
specific * индивидуально—определенный товар.
spot * наличный товар, товар по кассовым сделкам.
the * *разг.* информация, улики, вещественные доказательства.
unascertained * неиндивидуализированный товар; товар, определенный родовыми признаками.
uncustomed * товары, не обложенные таможенной пошлиной.
unentered * необъявленные (*на таможне*) грузы.

goodwill 1. нематериальные элементы предприятия (*клиентура, фирма, товарные знаки и т.п.*); стоимость деловых связей и репутации предприятия; 2. передача прав на фирму и ее деловые связи (*при продаже торгового предприятия*).
good—will mission миссия доброй воли.
govern 1. управлять; 2. руководить; 3 регулировать; 4. считаться аутентичным (*о тексте*); 5. определять смысл.
government 1. управление; руководство; регулирование; 2. государственная власть; 3. политический строй; 4. форма правления; 5. правительство; 6. управляемая губернатором провинция.
* de facto правительство де—факто.
* de jure правительство де—юре.
* in exile правительство в изгнании; правительство, лишенное своей территории и нашедшее убежище на территории союзной страны; эмигрантское правительство.
caretaker * временное правительство.
constitutional * 1. конституционная форма правления; 2. конституционное правительство.
federal * федеральное правительство.
head of * глава правительства.
local * местная власть, местное самоуправление.
mixed * смешанная форма правления.
provisional * временное правительство.

republican * республиканская форма правления; республиканское правительство.
responsible * ответственное правительство.
titular * законное правительство.
governmental agency правительственное учреждение.
governmental agents государственные служащие (*включая полицейских и пожарных*).
governmental enterprise государственный проект, предприятие.
governmental facility государственное учреждение, здание (*суд, тюрьма и т.п.*).
governmental interests государственные интересы.
governor 1. правитель; 2. губернатор.
* of gaol начальник тюрьмы.
military * военный губернатор.
governor—general генерал—губернатор.
gown мантия (*судьи*).
gowned одетый в мантию.
gowsman (pl. men) лицо, носящее мантию.
grab *разг.* схватить, арестовать.
grace 1. льгота; 2. разрешение; 3. амнистия; 4. светлость, милость (*форма обращения*).
period of * льготный срок, грациозный срок.
grade сорт; качество; уровень; степень.
basis * базисный сорт.
contract * сорт товара по контракту.
par * стандартный сорт, базисный сорт.
graded offense установленная степень тяжести преступления.
graduated lease аренда с изменяющейся суммой ренты.
graduated tax прогрессивный налог.
graft взятка, взяточничество; подтверждение права титула залогодателя.
grafter *амер. жарг.* взяточник, жулик, мошенник.
grand jury investigation расследование, проводимое большим жюри.
grandchild внук.
grant 1. отчуждать, передавать право собственности; отчуждение, передача права собственности; 2. жаловать; пожалование; 3. дарить; дарение; дарственный акт; 4. давать дотацию, субсидию; дотация, субсидия; 5. разрешать; разрешение; 6. предоставлять.
*—in—aid целевая субсидия органам местного самоуправления.
* a motion удовлетворять ходатайство.
* pardon даровать помилование.
* of patent выдача патента.
capitation * дотация, исчисленная в определенной сумме на человека.
in * по дарственной.
lie in * подлежать переходу в силу акта пожалования (*без передачи владения — о правах, нематериальных объектах*).
private land * официальное пожалование правового титула на государственную землю частному лицу.
public * дарственный акт, производимый общественностью или правительством.
grantee 1. лицо, к которому переходит право собственности; 2. лицо, получающее дотацию, субсидию; 3. лицо, которому дается разрешение; 4. лицо, принимающее пожалование; 5. лицо, которому предоставлено право.
grantor 1. лицо, передающее или предоставляющее право; 2. лицо, предоставляющее дотацию, субсидию; 3. лицо, дающее разрешение.
gratification добровольное вознаграждение, гратификация.
gratis *лат.* безвозмездно.
* dictum *лат.* добровольное заявление (*которое сторона делать не обязана*).
gratuitous 1. безвозмездный; 2. выгодный только для одной стороны; 3. беспричинный.
* bailee добровольный держатель имущества.
* guest лицо, пользующееся автотранспортным средством по разрешению и приглашению владельца бесплатно.
* licensee лицо, пользующееся разрешением бесплатно пользоваться имуществом другого лица.
gratuity дар, пособие.
gravamen (pl. *тж.* mina) основные пункты; суть обвинения; жалобы.
grave (crime) тяжкое (*преступление*).
gray market goods товары иностранного производства с действительной в США торговой маркой, импортируемые без разрешения держателя торговой марки.
Gray's Inn Греевская школа (*одна из четырех английских школ подготовки барристеров*).
great великий; большой; тяжкий.
* bodily injury серьезное телесное повреждение.

* **Charter [The]** *ист.* Великая хартия вольностей.
* **damage** большой ущерб.
* **insult** тяжкое оскорбление.
* **power** великая держава.

great—grandchildren правнуки.
greenwood, to go to the стать разбойником; быть объявленным вне закона.
grievance жалоба, недовольство.
* **committee** конфликтная комиссия (*на производстве*).

grieved потерпевший ущерб.
griper 1. притеснитель; 2. *редк.* взяточник, вымогатель; 3. крохобор, скряга.
gross грубый; крупный; весьма ощутимый; валовой.
* **alimony** общая сумма алиментов.
* **carelessness (negligence)** грубая небрежность.
* **dereliction of duty** преступная халатность.
* **earnings** общая сумма поступлений до вычетов и отчислений.
* **estate** суммарная стоимость активов умершего.
* **income (profit; revenue)** валовой доход; валовая прибыль; брутто—доход.
* **income tax** налог на брутто—доход юридического лица.
* **interest** брутто—проценты.
* **method** валовой метод.
* **misdemeanor** грубый мисдоминор.
* **national product (GNP)** валовой национальный продукт.
* **neglect of duty** грубое нарушение долга, обязанностей.
* **payroll** фонд заработной платы; общая сумма выплаченной зарплаты.
* **premium** общая сумма страховой премии.
* **profit** брутто—прибыль.
* **profit method** метод валовой прибыли.
* **profit ratio** коэффициент валовой прибыли.
* **receipts** общая сумма поступлений от реализации товаров или услуг.
* **revenue** валовой доход (*бюджета*).
* **sales** валовой объем продажи; валовая выручка от реализации.
* **spread** брутто—спред, разница между ценой выпуска ценных бумаг и покупной ценой.
* **violation** грубое нарушение.

ground основание; обосновывать.
batable * спорная территория.
legal * юридическое основание.
reasonable to believe * разумные основания для предположения.
reasonable * разумные основания.

groundless необоснованный; неосновательный.
group, study группа по изучению.
group, working рабочая группа (*комиссия, созданная для исследования какого—л. вопроса*).
grow расти, развиваться, увеличиваться.
growth рост, развитие, увеличение.
export—led * рост на основе развития экспортной базы.

guarantee 1. поручительство; поручаться, давать поручительство; 2. лицо, принимающее поручительство; 3. гарантия; давать гарантию; 4. лицо, которому дается гарантия.
* **stock** гарантированная акция.
collective * коллективная гарантия.
continuing * поручительство, не ограниченное сроком; длящееся поручительство (*по всем возможным в будущем сделкам определенного кредитора с определенным должником*).
contract of * договор поручительства.
credit * кредитное поручительство.
single * поручительство по единичной сделке.

guaranteed annual wage гарантированная зарплата за год.
guaranteed sale гарантированная продажа недвижимости.
guarantor 1. поручитель; авалист; 2. гарант.

guaranty 1. поручительство; поручаться; давать поручительство; 2. гарантия; давать гарантию.
* **of payment** гарантия платежа.
absolute * безусловное поручительство; абсолютная, безусловная гарантия.
collateral * вспомогательная гарантия.
conditional * условное поручительство; условная гарантия.
letter of * гарантийное письмо.
special * специальная гарантия; гарантия, адресованная определенному лицу.

guardian опекун, попечитель.
* **ad litem** опекун — представитель в судебном деле.
* **by appointment of court** опекун по назначению суда.
* **by election** опекун по выбору несовершеннолетнего.
* **by nature** естественный опекун (*отец или мать*).

* **by statute** опекун по завещанию.
* **by will** опекун по желанию.

general * опекун со всесторонними функциями.
remove * отказываться от опекуна.
special * опекун с ограниченными функциями, опекун в специальных целях.
testamentary * опекун по завещанию.

guardianship опека, попечительство.
guerilla (war) партизанская война.
guild гильдия, организация профсоюзов.
adulterine * ассоциация, узурпирующая права корпорации.

guilt 1. вина; 2. наказуемость.
* **complex** комплекс вины.

affect * влиять на решение вопроса о вине.
contributory * вина потерпевшего.

guilt—stained запятнанный виной, преступлением.
guiltiness виновность.
guiltless невиновный.
guiltlessness невинность, невиновность.

guilty виновный.
* **but insane** «виновен, но невменяем» (*формулировка вердикта, признающая обвиняемого виновным, но препятствующая приведению приговора в исполнение*).
* **of a crime** виновный в совершении преступления.
* **plea** официальное признание вины.
* **verdict** обвинительный приговор.

find smb * признавать кого—л. виновным.
to be found * быть признанным виновным.
plead (no) * (*не*)признать себя виновным.
return * признавать виновным.
wilfully of an offence * виновный в совершении умышленного преступления.

gun control laws законы, регулирующие продажу и использование оружия.
gunman вооруженный преступник, бандит.

gunsmith 1. оружейный мастер; 2. *жарг.* вор.

H

habeas corpus *лат.* судебный приказ о передаче арестованного в суд на предмет надлежащего судебного разбирательства.
* **Act** закон о конституционных гарантиях неприкосновенности личности.
* **ad deliberandum et recipiendum** *лат.* судебный приказ о передаче арестованного суду места совершения правонарушения.
* **ad faciendum et recipiendum** *лат.* судебный приказ о передаче дела в вышестоящую судебную инстанцию.
* **ad respondendum** *лат.* судебный приказ о передаче арестованного в другой суд.
* **ad satisfaciendum** *лат.* судебный приказ о приведении приговора в исполнение.
* **ad subjiciendum** *лат.* судебный приказ о передаче арестованного в суд.
* **ad testificandum** *лат.* судебный приказ о доставке в суд свидетеля, находящегося под стражей.
* **cum causa** *лат.* судебный приказ о передаче дела в вышестоящую судебную инстанцию.

habere facias (possessionem) *лат.* судебное предписание о вводе во владение.
* **seisinam** *лат.* судебный приказ о возвращении владения.
* **visum** *лат.* судебный приказ об осмотре владений.

habitability пригодность для жилья.
habitable repair ремонт с целью благоустройства жилья.
habitation место жительства; проживание; жилище.
habitual обычный, привычный.
* **criminal (offender)** закоренелый преступник.

Hague Peace Conference Гаагская конференция мира.
Hague Rules Гаагские правила коносаментных перевозок 1021 г.
hakim *араб.* судья.
half сторона (*в договоре*).
* **a bar** валютная сделка на сумму в полмиллиона фунтов стерлингов.

to get * **a stretch (for an offence)** *жарг.*

получить полгода тюрьмы (*за преступление*).

half brother/half sister лица, имеющие одного отца (*мать*) и разных матерей (*отцов*).

half—proof неполное доказательство.

half—tongue суд присяжных, наполовину составленный из лиц другой национальности.

half—way полусвободный (*режим содержания*).

***—house** учреждение с полусвободным режимом содержания.

halfway house место реабилитации для лиц, вышедших из больницы, тюремного заключения.

hallucinogenic drug галлюциногенный препарат.

hand 1. подпись; 2. почерк; 3. передавать; вручать.

*** down** 1. передавать в нижестоящую инстанцию; 2. выносить (*решение*).

*** over to the police** передавать в руки полиции.

change *—s переходить из рук в руки; перепродавать.

to * принадлежащий, находящийся во владении.

with one's own * собственноручно.

handbill письменное обязательство (*долговая расписка*).

handcuffs наручники.

handle обращаться, контролировать, управлять, распоряжаться, торговать.

*** inventories** управлять запасами.

handling обращение; способ эксплуатации; обработки.

*** of evidence** правила обращения с вещественными доказательствами.

automatic * of cheques автоматизированная обработка чеков.

data * обработка данных.

handsafe 1. устный договор купли—продажи; 2. задаток.

handwriting почерк.

*** comparison** графологическая экспертиза.

*** exemplars** образцы почерка.

*** identification** экспертиза почерка.

hang вешать, казнить.

to * a jury *амер.* помешать суду присяжных прийти к единому мнению (*об одном или нескольких заседателях*).

hang—dog презренный человек, висельник.

hanging смертная казнь через повешение.

hanky—panky *разг.* обман, мошенничество.

to play * with smb. обманывать кого—л.

harassment беспокойство, раздражение.

harbour 1. укрывать (*преступника*); дать убежище, приютить; 2. содержать (*воровской притон*); 3. гавань; 4. убежище, притон.

to give * to a criminal дать убежище преступнику.

to * a spy укрывать шпиона.

hard трудный; тяжелый.

*** case** закоренелый преступник.

*** labour** каторжные работы.

*** sell** навязывание товара; настойчивое рекламирование.

harm вред, ущерб.

bodily tending to death * телесное повреждение, угрожающее смертью.

bodily * телесное повреждение.

direct bodily * непосредственный телесный вред.

excessive bodily * телесный вред, по характеру или тяжести превышающий меру, установленную законом для случаев правомерного применения насилия.

grievous bodily * тяжкое телесное повреждение.

mortal bodily * смертельное телесное повреждение.

unintended bodily * ненамеренно причиненный телесный вред.

hatcher заговорщик, интриган.

have иметь.

to * and to hold передается в собственность и владение (*в документах о передаче имущества*).

having допрос (*в суде — особ. судьей без присяжных*).

havings *редк.* имущество, собственность.

*** in camera** закрытое разбирательство.

*** of witness** допрос свидетелей.

preliminary * предварительное следствие.

hazard риск, опасность.

hazardous employment вредное производство.

hazardous substance вредные (*токсичные, радиоактивные*) вещества.

head начальник, руководитель, глава; голова.

*** of department** министр (*в США*).

*** of government** глава правительства.

*** of household** глава семьи; лицо, содержащее на иждивении членов семьи.

*** of state** глава государства.

*** tax** подушный налог.

crowned * коронованная особа.

per * на душу населения.

head—note краткое изложение основных вопросов по решенному делу перед полным изложением последнего в сборнике судебных решений.

heads of expenditures виды расходов; статьи расходов.

healer целитель, врачеватель.

health здоровье.

public * государственное здравоохранение.

hear разбирать, заслушивать, слушать (*дело*).

hearing слушание (*дела*).

*** of argumenis** прения сторон.

conduct the * слушать дело.

final * слушание дела, заканчивающееся вынесением решения.

initial (preliminary) * предварительное слушание, начальное слушание.

oral * прения сторон.

preliminary * предварительное слушание по делу.

public * слушание в открытом заседании.

hearings протоколы заседаний (*правительственных или парламентских комиссий*).

hearsay слух, молва.

*** evidence (testimony)** свидетельские показания с чужих слов.

heat *жарг.* полиция, преследователи (*преступников*).

heavy тяжелый; тяжкий.

*** term of imrisonment** длительный срок тюремного заключения.

hector 1. задира, хулиган; 2. хвастун; 3. грозить, запугивать.

hedge 1. хедж (*срочная сделка, заключенная для страхования от возможного падения цены*); хеджировать, страховать (*ограждать*) от потерь; 2. преграда.

*** fund** хеджевый фонд; взаимный инвестиционный фонд, использующий технику хеджирования в инвестировании.

***—s of policemen** цепи полицейских.

hedger хеджер; торговец сырьевыми товарами, заключающий фьючерсные сделки с целью минимизации риска.

hedging хеджирование, страхование от риска, потерь; заключение сделок купли—продажи аграрно—сырьевых товаров с поставками в будущем с целью минимизации риска от неблагоприятных ценовых флуктуаций на рынке.

heeled 1. *амер. жарг.* вооруженный (*револьвером*); 2. с деньгами.

heir наследник.

*** by adoption** наследник в силу усыновления.

*** apparent** первый наследник, непосредственный прямой наследник.

*** by custom** наследник в силу обычая.

*** by devise** наследник по завещанию.

*** collateral** наследник по боковой линии.

*** conventional** наследник по договору; наследник, право которого на наследство основано на договоре с наследодателем.

*** general** наследник по закону.

*** institute** *шотл.* наследник по завещанию.

*** of line** *шотл.* наследник по прямой нисходящей линии.

*** of provision** *шотл.* наследник по завещательному отказу.

*** of tailzie** *шотл.* наследник по завещанию.

*** of the blood** кровный наследник.

*** of the body** наследник по нисходящей линии.

*** presumptive** возможный наследник, предполагаемый наследник.

*** testamentary** лицо, названное наследником в завещании.

apparent * прямой наследник, наследник первой очереди.

beneficiary * лицо, принявшее наследство с условием ответственности по наследственным долгам в пределах его стоимости.

bodily * наследник по прямой нисходящей линии.

conventional * наследник по договору.

expectant * лицо, ожидающее получения наследства; подназначенный наследник.

forced * наследник, имеющий по закону гарантированную долю в наследстве, обязательный наследник.

lawful * 1. наследник; 2. наследник по нисходящей линии.

legal * наследник по закону; законный наследник.

legitimate * 1. наследник по прямой нисходящей линии; 2. наследник.
presumptive * возможный наследник, предполагаемый наследник.
pretermitted * наследник, не включенный в завещание.
testamentary * наследник по завещанию.
heir—at—law наследник по закону.
heirdom наследование.
heiress наследница.
heirless не имеющий наследников.
* **estate** выморочное имущество.
heirlooms движимость, являющаяся принадлежностью недвижимости; движимость, следующая за недвижимостью.
heirs, joint сонаследники.
heirship статус наследника.
held «решено», «суд решил».
henceforth с этого времени, впредь.
henchman сторонник, приспешник.
hereafter впредь, в дальнейшем.
hereby настоящим, сим.
hereditable по наследству.
hereditaments имущество, могущее быть предметом наследования.
corporeal * вещные права на владение недвижимостью.
incorporeal * вещные права, не правомочные на владение недвижимость.
hereditary наследственный.
* **portion** обязательная доля (*в наследстве*).
heredity унаследованные черты; наследственность.
herein здесь, в этом (*документе*).
hereinabove выше (*в документах*).
hereinafter ниже, в дальнейшем (*в документах*).
hereinbefore выше (*в документах*).
hereof этого, об этом.
hereon на этом (*документе*).
heresy ересь.
hereto к этому (*документу*).
heretofore ранее, до сего времени, прежде.
hereunder в силу настоящего закона (*договора*), в соответствии с настоящим законом (*договором*).
herewith при сем.
heriot дань, выплачиваемая владельцу поместья после смерти арендатора.
heritability право наследования.
heritable наследственный, наследуемый, могущий передаваться по наследству, переходящий по наследству.
* **securities** *шотл.* 1. закладная; 2. могущий наследовать.
heritables *шотл.* наследуемое имущество; земли, переходящие к наследнику.
heritage недвижимое имущество.
heritance *уст.* наследование.
heritor 1. *уст.* наследник; 2. *шотл.* владелец наследственного земельного участка в церковном приходе.
heritress *уст.* наследница.
heroin героин.
hership *шотл.* 1. разбойничий, грабительский набег; 2. насильно угнанный скот.
hetaerism *книжн.* внебрачное сожительство.
hidden asset скрытые активы, средства.
hidden defect скрытый дефект.
hidden tax налог, включенный в продажную цену.
hide прятать, скрывать.
* **out** прятаться, скрываться (*от полиции*).
high высокий, высший; максимум; пик; высшая точка; максимальная цена, по которой совершена сделка на данных торгах.
* **contracting parties** высокие договаривающиеся стороны.
* **Court of Admiralty** Высокий суд адмиралтейства (*в Англии до 1873 г.*).
* **Court of Chancery** Высокий канцлерский суд (*в Англии до 1873 г.*).
* **Court of Delegates** апелляционный суд по церковным и морским делам (*в Англии, упразднен*).
* **Court of Justice** Высокий суд правосудия (*в Великобритании, входит в состав Верховного суда*).
* **Court of Justiciary** Высший уголовный суд (*в Шотландии*).
* **Court of Parliament** Высокий суд парламента (*парламент в составе обеих палат или палата лордов как судебная инстанция*).
* **level conference** конференция на высшем уровне.
* **misdemeanour** государственный мисдиминор.
* **sea** открытое море.
* **treason** государственная измена.
lifetime * максимальная цена заключения сделки за время существования контракта.
higher clamber верхняя палата.
highest court суд высшей инстанции.
highest degree of care высшая степень осторожности.
highlight освещать.
*—**s of the case** наиболее существенные обстоятельства и факты дела.

highway 1. дорога общественного пользования; 2. право общественного проезда и прохода.
* **robber** разбойник с большой дороги.
* **tax** налог на строительство и поддержание общественных дорог.
highwayman (pl. men) разбойник (*с большой дороги*).
hijack *амер. разг.* 1. заниматься воздушным пиратством; 2. остановить на дороге и ограбить (*автомобиль и т.п.*); 3. силой отнимать что—л. у кого—л.
hilt рукоятка.
to prove a charge up to the * полностью доказать обвинение.
hire наем (*личный или движимости*); прокат; наемная плата; оплата услуг по найму; нанимать.
* **out** сдавать в наем; давать напрокат.
hire—purchase 1. куплЯ—продажа в рассрочку; 2. переход в собственность предмета, взятого напрокат после ряда платежей.
hirer 1. наниматель; 2. берущий напрокат.
hiring 1. договор личного найма; 2. договор имущественного найма движимости.
* **hall** неофициальная биржа труда.
* **at will** бессрочный наем.
history, criminal 1. история преступления; 2. «преступная» биография лица.
historical cost первоначальная стоимость.
history досье.
life * биография.
hit ударять.
* **off** напасть (*на след*).
hit—and—run accident дорожно—транспортное происшествие, участники которого покидают место происшествия неопознанными.
hit—and—run case дело о преступлении, в результате которого шофер, сбивший человека, скрылся, не оказав ему помощи.
hit—and—run driver водитель, который удирает, сбив пешехода.
hitherto ранее, до сего времени.
hoard тайно хранить, припрятывать.
hoarding 1. накопление; тезаврация; 2. тайный запас, накопление, клад.
the *—s of a lifetime накопления целой жизни.
hoax 1. обман, надувательство, ложный слух; 2. обманывать, водить за нос.
hocus 1. спиртной напиток с примесью наркотиков; 2. *уст.* обман, подтасовка; 3. одурманивать опаивать (*наркотиками*); 4. подмешивать наркотики (*в вино*).
hold 1. держать (*в тюрьме*), владеть; подвергаться чему—л. 2. признавать, решать; выносить решение (*о суде*); 3. обязывать; 4. проводить (*собрание, конференцию, выборы и т.п.*); 5. занимать (*должность*); 6. иметь силу, оставаться в силе; 7. тюрьма, тюремная камера; 8. *уст.* арест, заключение в тюрьму.
* **back** уклоняться; тянуть (*дело*); утаивать.
* **brief for someone** выступать в суде со стороны кого—л.
* **good** иметь силу, оставаться в силе, действовать.
* **foreign exchange** иметь счета в иностранных валютах.
* **over** 1. оставаться во владении по истечении срока аренды; 2. продолжать осуществлять должностные функции по истечении срока пребывания в должности.
* **the affirmative** нести бремя доказывания.
* **up** останавливать с целью грабежа, грабить.
to be held to bail быть освобожденным (*из заключения*) под залог.
holder держатель, владелец.
* **for value** правомерный держатель, держатель на возмездных началах.
* **in due course** правомерный держатель, держатель в порядке законного правопреемства.
* **of account** владелец счета.
* **of letter of credit** владелец аккредитива.
advance * авансодержатель.
bona fide for value * добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение.
bona fide without notice * добросовестный держатель документа, предоставивший надлежащее встречное удовлетворение и не знающий о дефектах правового титула индоссанта.
bona fide * добросовестный держатель, добросовестный владелец.
debenture * держатель облигации.
deck * декхолдер (*служащий биржи, который держит поручения клиентов для брокеров*).

legal * законный владелец.
office * должностное лицо.
ship * судовладелец.
title * обладатель правового титула.

holding 1. владение; держание; 2. арендованная недвижимость; 3. судебное решение.
* **company** холдинг компания; держатель акций других компаний; материнская компания.
agricultural * земельный участок, обрабатываемый с целью извлечения прибыли.
pastoral * пастбищный земельный участок.

«holding» gains and loses «теоретические» прибыли и убытки; номинальные прибыли и убытки.

holdings запасы.
inventory * товарно—материальные запасы.

holdover *амер.* 1. тюрьма для подследственных; дом предварительного заключения; 2. продление срока тюремного заключения.

hold—up 1. налет, вооруженный грабеж, ограбление; 2. *амер. разг.* вымогательство.

hold—up man налетчик, вооруженный грабитель.

hole 1. тюремная камера, карцер; 2. *уст.* посадить в тюрьму.

hole—and—corner *разг. пренебр.* тайный, секретный.
* **deal** закулисная сделка.
* **dealing** темные дела.

holiday праздник, нерабочий день.

holocaust 1. уничтожение, гибель в огне; 2. бойня, резня; 3. полное истребление жертвы огнем.

holograf голограф, собственноручно написанный документ.

Holy Apostolis See «святейший апостолический престол».

Holy See «святейший престол».

home дом; домашний; внутренний.
* **leave privilege** *англ.* «отпуск домой» для заключенных.
* **Office** министерство внутренних дел (*в Великобритании*).
* **rule** *англ.* самоуправление.
* **Secretary** министр внутренних дел (*в Великобритании*).
* **trade** внутренняя торговля.
to bring a crime * **to smb.** уличить кого—л. в преступлении.
to bring smth. * **to smth.** уличить кого—л. в чем—л.
legal * юридическое место жительства.
remand * дом предварительного заключения.

homestead 1. жилище с прилегающим участком; домашнее имущество; 2. имущество, по закону освобожденное от взыскания по долгам.

Homestead Act of Congress гомстед—акт, закон о гомстедах.

homicide 1. лишение человека жизни; 2. убийство; 3. убийца.
* **se defendendo** убийство в целях самозащиты.
* **by misadventure** непреднамеренное убийство в результате несчастного случая.
* **by necessity** неизбежное убийство вследствие необходимости.
* **per infortunium** непредумышленное убийство в результате несчастного случая.
culpable * злостное (*виновное*) убийство.
excusable * неумышленное (*непреднамеренное*) убийство; простительное убийство.
felonious * умышленное (*преднамеренное*) убийство.
justifiable * убийство при оправдывающих обстоятельствах.
lawful * правомерное лишение жизни (*в порядке приведения в исполнение судебного приговора, в порядке самообороны и т.п.*).
negligent * убийство, происшедшее по небрежности.
unlawful * противоправное человекоубийство.
vehicular * гибель в результате транспортного происшествия.

homo legalis юридическое лицо.

homologate одобрять, подтверждать, санкционировать.

homologation 1. одобрение, подтверждение, санкционирование; 2. лишение стороны права возражение по причине ее предшествующего поведения.

honest честный.
an * **judge** неподкупный суд.
twelve * **men** присяжные заседатели.

honorable discharge почетная отставка (*военных*).

honorary почетный.
* **debt** долг чести.
* **feud** титул, наследуемый старшим сыном.

honour 1. честь; 2. обращение к судье (*Your Honour — Ваша честь*); 3. почесть; 4. акцептовать или оплачивать (*тратту*); оплачивать (*простой вексель, чек*).

honours 1. почетное звание; 2. знаки личного достоинства; 3. почести.
pay * отдавать почести.

hooch *амер. жарг.* спиртной напиток (*особ. добытый незаконным путем*).

hook *жарг.* 1. вор, жулик, мошенник; 2. красть, мошенничать.

hooligan хулиган.
* **gangs** банды хулиганов.
* **outrages** бесчинства хулиганов.

hooliganism хулиганство.

hoosegow (hoosgow) *амер. жарг.* каталажка, тюрьма.

hophead *жарг.* наркоман.

horde *преим.* шайка, банда.

horizontal agreement горизонтальное соглашение (*между конкурентами одного уровня*).

horizontal merger горизонтальное слияние (*компаний—конкурентов*).

horizontal restraints of trade торговые ограничения, распространяющиеся на компании одного уровня.

horn *шотл. ист.* объявить вне закона.
to put to the * объявлять вне закона (*мятежника или лицо, отказавшееся явиться в суд*).

hornwoggle *амер. жарг.* обмануть, провести, надуть.

horse—stealer конокрад.

hostage заложник.

hostile враждебный, неприятельский.
* **fire** распространившийся пожар.

hostilities военные действия.

hostility 1. состояние войны; 2. акт войны; 3. неприятельский характер.

hot 1. горячий; 2. *жарг.* (*только что*) украденный, незаконно приобретенный, хранимый, контрабандный; 3. усиленно разыскиваемый полицией; скрывающийся от правосудия.
* **blood** аффект.
* **check** *жарг.* поддельный чек.
* **money** спекулятивный иностранный капитал.
* **pursuit** преследование по горячим следам.

hotchpot 1. имущественная масса, предназначенная к разделу; 2. возврат наследником ранее полученного имущества для включения его в общую наследственную массу.

hound 1. преследовать; подвергать гонениям; 2. подстрекать к чему—л.
* **down** выловить; разыскать и поймать.

hours of labor часы работы.

hour, question «час вопросов» (*время, отведенное в парламенте для вопросов правительству*).

hours, office часы служебных занятий, присутственные часы.

house 1. жилой дом; 2. законодательное собрание; 3. палата законодательного органа; 4. кворум законодательного органа; 5. торговая фирма, торговый дом; 6. биржа; 7. династия, дом (*королевский*).
* **Brigade** дворцовая стража.
* **committee** комитет палаты представителей (*в США*).
* **of Assembly** законодательное собрание.
* **of Bishops** палата епископов (*одна из трех палат национального собора англиканской церкви*).
* **of Clergy** палата духовенства (*одна из трех палат национального собора англиканской церкви*).
* **of Commons** палата общин.
* **of correction** исправительный дом.
* **of Delegates** палата делегатов (*нижняя палата законодательного собрания в некоторых штатах США*).
* **of detention** место заключения.
* **of ill—fame** притон.
* **of Keys** палата коммонеров (*нижняя палата парламента острова Мэн*).
* **of Laity** палата мирян (*одна из трех палат национального собора англиканской церкви*).
* **of Lords** палата лордов.
* **of mercy** дом призрения.
* **of paupers** дом призрения.
* **of refuge** тюрьма для малолетних преступников, исправительный дом.
* **of Representatives** палата представителей (*конгресса США*).
* **of worship** молитвенный дом.
acceptance * акцептный банк; акцептный дом.
automated clearing * автоматическая расчетная палата.
bawdy * публичный дом.
clearing * клиринговая/расчетная палата.
commission * комиссионная фирма; маклерская/брокерская фирма.
common bawdy * общедоступный публичный дом.
common betting * общедоступный дом для заключения пари.
discount * учетная фирма.
disorderly * притон.
financial * финансовая компания.

issus * эмиссионный (*банкирский*) дом (*в Англии*).
keep * прекращать платежи по долгам.
lower * нижняя палата.
make * составлять кворум.
penal detention * дом предварительного заключения.
public * бар, таверна.
receiving * дом, место, где принимается краденое.
securities * фирма по торговле ценными бумагами.
upper * верхняя палата.
wholesale * оптовая фирма.

house—agent комиссионер по продаже и сдаче внаем домов.

housebreaking «взлом дома» (*насильственное вторжение в чужое жилище с намерением совершить в нем felонию*); ограбление жилища.

housecarl *ист.* телохранитель короля.

household семья, домашнее хозяйство.

householder домовладелец, квартиросъемщик; глава семьи.

houseless бездомный.

houses, keeping disorderly содержание притонов.

hulk *ист.* плавучая тюрьма.
condemned to *—s приговоренный к заключению в плавучей тюрьме.

hum *разг.* обман, надувательство.

humbug обманщик, мошенник.

hundred 1. *ист.* округ графства со своим судом (*в Англии*); 2. *ист.* окружной суд (*в Англии*).

hundred—court *ист.* окружной суд.

hundreder 1. *ист.* окружной бейлиф; 2. житель округа, *особ.* обязанный выполнять функции присяжного заседателя.

hung juri состав присяжных, не пришедший к единому мнению.

hunt 1. гнать, преследовать; 2. искать, разыскивать.
* **down** выследить, поймать.

hurdle *ист.* повозка, на которой преступников везли на казнь.

hurt наносить вред, причинять ущерб.

husband, ship's генеральный агент судовладельца по ведению дел, связанных с судном.

husbandly супружеский.
* **rights** супружеские права.

husbandry земледелие, сельское хозяйство.

hush—hush *разг.* тайный, секретный.
* **policy** тайная полиция.

hush—money взятка за молчание.

hush—shop *разг.* пивная, где производится незаконная продажа спиртных напитков.

hustings 1. местный суд; 2. трибуна предвыборного собрания; 3. избирательная кампания; 4. главный городской суд Лондона.

hybrid securities гибридные ценные бумаги (*ценные бумаги с характеристиками различных финансовых инструментов*); смешанные фондовые бумаги.

hyperinflation гиперинфляция.

hypnosis гипноз.

hypothec ипотека; *шотл.* залоговое право арендодателя на урожай и скот арендатора в обеспечение арендной платы.

hypothecate обременять ипотечным залогом; закладывать (*недвижимость*).

hypothecation ипотечный залог, ипотека.

hysteria истерия.

hysteropotmoi лица, которые возвращаются домой после длительного отсутствия, из—за которого их считали погибшими.

I

id est (i.e.) *лат.* то есть.

idemnity, letter of гарантийное письмо.

identical идентичный, тождественный.

identifiable additional expenses дополнительные расходы, которые могут быть определены.

identifiable assets осязаемые активы.

identification отождествление; опознание; установление личности; установление подлинности, идентификация.
* **card** удостоверение личности.
* **parade** очная ставка.
* **tag (mark)** опознавательный ярлык.
bureau of * бюро опознания (*в полицейском участке*).
voice * опознание по голосу.

identify 1. отождествлять, устанавливать тождество, опознавать; устанавливать личность; устанавливать подлинность, идентифицировать;

2. идентичность; подлинность, личность; тождественность.
declare * раскрывать личность, раскрывать инкогнито.
to prove (to recognize) smb's * доказать подлинность какого—л. лица; опознать личность кого—л.

idle незанятый, праздный, неработающий.
* **and disorderly person** праздношатающееся лицо.
to be * быть безработным.

idler тунеядец.

idiot идиот (*лицо, страдающее умственной недостаточностью в такой степени, что оно неспособно охранять себя даже от обычной физической опасности*).

idleness праздношатание (*термин, объединяющий такие преступления как бродяжничество, нищенство и т.д.*).

ignoramus *лат.* «дело прекратить за отсутствием состава преступления».

ignorance незнание, неосведомленность.
* **of fact** фактическая ошибка.
* **of law** незнание права; юридическая ошибка.
accidental * незнание несущественных обстоятельств.
culpable * виновное незнание.
essential * незнание существенных обстоятельств.
involuntary * невиновное незнание.
plead * ссылаться на незнание закона или какого—л. факта.
voluntary * виновное незнание.

ignorant не знающий, не осведомленный.

ignoratio elenchi *лат.* преднамеренное игнорирование основного обсуждаемого вопроса; вывод не относящийся к делу.

ignore 1. не знать; быть неосведомленным; 2. игнорировать; 3. отклонять (*жалобу*).

ill вредный; дурной; больной.
* **practice** нечестный прием.
to be * provided with smth. быть плохо обеспеченным чем—л.
to go * with smb. быть неблагоприятным (*губительным*) для кого—л.
a house of * fame публичный дом.
to take smth. * негодовать по поводу чего—л., обижаться на что—л.
to treat smb. * обижать кого—л.

ill—gotten нажитый (*полученный*) нечестным путем.

ill—treat дурно, плохо обращаться (*с кем—л.*).

ill—treatment плохое, дурное обращение.

ill—usage плохое, дурное обращение.

ill—use дурно, плохо обращаться (*с кем—л.*).

ill—will злой умысел.

illegal незаконный, противозаконный, противоправный; неправомерный, нелегальный.
* **entry** незаконный въезд.
* **per se** незаконный по сути.

illegality незаконность, противозаконность, неправомерность, противоправность, нелегальность.

illegally obtained evidence незаконно полученные показания.

illegitimacy 1. незаконнорожденность; 2. незаконность; неузаконенность.

illegitimate 1. незаконный; неузаконенный; 2. незаконнорожденный, внебрачный; 3. признать (*ребенка*) родившимся вне брака.

illicit незаконный; незапрещенный; противоправный.
* **cohabitation** незаконное сожительство.
* **dealer** спекулянт.
* **distillery** незаконная перегонка алкогольных напитков.
* **relations** незаконная половая связь.

illiguid неясный, юридически не обоснованный.

illiteracy неграмотность.

illness заболевание, болезнь.

illusion иллюзия, обман чувств.

illusory нереальный, иллюзорный, фальсифицированный.

imbalance несоответствие; диспропорция; расхождение.
order * диспропорция между поручениями на продажу и покупку.

imbecile слабоумный (*лицо, страдающее умственной недостаточностью, которая хотя и не достигает идиотизма, однако имеет настолько выраженный характер, что оно не способно заботиться о самом себе или о своих делах*).

imbecility слабоумие.

imitation имитация, копирование, подражательство.
to prosecute *—s at law привлекать к суду за подделку.

immaterial 1. нематериальный, несущественный; 2. несущественный.
* **averment** несущественное утверждение.

* **issue** несущественное возражение.

immateriality 1. нематериальность, невещественность; 2. несущественность.

immature незрелый.
* **mind** незрелый ум.

immediacy незамедлительность, срочность.

immediate непосредственный; ближайший; прямой; немедленный; безотлагательный; без отсрочки.
* **control** непосредственный контроль.
* **family** ближайшие родственники (*родители, муж или жена, дети, братья или сестры*).

immigrant иммигрант.

immigrate иммигрировать.

immigration иммиграция.

imminent находящийся в непосредственной близости; неизбежный; надвигающийся.
* **danger** неминуемая опасность.

immobility недвижимость, недвижимое имущество.

immoral безнравственный.
* **act or conduct** аморальный поступок или поведение.
* **practice (conduct)** аморальное поведение.

immorality, private безнравственность с точки зрения частных лиц (*а не общества в целом*).

immorality, sexual половая безнравственность, нарушение половой нравственности.

immovables недвижимое имущество, недвижимость.

immune 1. пользующийся иммунитетом; 2. невосприимчивый; 3. свободный.

immunity 1. неприкосновенность; иммунитет; 2. привилегия; льгота; 3. изъятие, освобождение (*от налога, платежа и т.п.*); 4. пособие.
* **from prosecution** недопустимость судебного преследования (*свидетеля*).
accord * предоставлять пособие.
diplomatic * дипломатический иммунитет.
jurisdictional * судебный иммунитет.
legal * судебный иммунитет.
parliamentary * парламентская неприкосновенность.
personal * неприкосновенность личности, личный иммунитет.
qualified * ограниченная неприкосновенность (*государственных должностных лиц*).

immure заточать (*в тюрьму*).

impact (of cars) столкновение (*автомобилей*).

impair ослаблять, уменьшать, ухудшать.

impale *ист.* сажать на кол.

impanel включать в список присяжных.

imparl откладывать слушание дела с целью его мирного урегулирования.

imparlance срок для представления возражений по иску.
general * срок для представления объяснений по существу иска.

impartial беспристрастный, справедливый; непредвзятый.

impartiality беспристрастность, справедливость.

impartibility неделимость.

impawn 1. закладывать, отдавать в залог; 2. *перен.* ручаться, давать слово.

impeach подвергать сомнению; обвинять, возлагать ответственность; оспаривать, отрицать, возражать.
* **of (with)** обвинять в совершении тяжкого преступления.

impeachment 1. импичмент (*особая процедура привлечения к ответственности высших должностных лиц государства*); 2. порицание; 3. обвинение.
* **of verdict** возражение против несостоятельности приговора (*присяжных*).
* **of waste** ответственность за порчу имущества.
* **of witness** оспаривание показаний свидетеля.
collateral * оспаривание судебного решения путем подачи дополнительного иска.
parliamentary * парламентский импичмент (*привлечение к уголовной ответственности за измену палатой общин перед палатой лордов*).

impede препятствовать, мешать, сдерживать.

impediment препятствие к браку, помеха, задержка.
absolute * абсолютное препятствие к браку.
diriment * аннулирующее препятствие к браку (*такие, как нерасторгнутый предыдущий брак*).
prohibitive *—s запретительные препятствия к браку (*предполагающие наказание*).

relative *—s относительные препятствия.

impend угрожать, нависать (*об опасности*).

impenitent *книжн.* нераскаявшийся, неисправимый, закоренелый.

imperative императивный.

imperfect 1. несовершенный, дефектный; 2. неполный, недостаточный.

imperfection 1. несовершенство, дефектность; 2. неполнота, недостаточность.

imperil подвергать опасности, рисковать чем—л.

imperium (pl. —ria) право государства применять насилие для соблюдения законности.

impermissibility недопустимость.

impermissible недопустимый, непозволительный.

imperscriptible *книжн.* не зафиксированный письменно, в законодательном порядке.

impersonation попытка выдать себя за должностное лицо или служащего, или представителя какой—л. профессии.

impertinence 1. отсутствие отношения к делу; 2. дерзость.

impertinent 1. не относящийся к делу; 2. дерзкий.

impinge (on, upon, against) 1. посягать, покушаться; 2. нарушать; 3. вторгаться.

implacable безжалостный, непримиримый.

implead искать (*с кого—л.*), преследовать по суду, обвинять.

impleader обвинение, преследование по суду.

implement выполнять, осуществлять.

implements, housebreaking инструменты для взлома.

implicate заключать в себе; подразумевать; вовлекать.
to be *—**d in a crime** быть замешанным в преступлении.

implication 1. то, что подразумевается; подразумеваемое положение, условие; скрытый смысл; 2. вывод; положение, выведенное в порядке логического рассуждения; 3. соучастие (*в преступлении и т.п.*).
by * косвенно; подразумеваемым образом; в порядке презумпции.

implicit подразумеваемый; не выраженный прямо; молчаливый; скрытый.

implicitly косвенно; подразумеваемым образом; в порядке презумпции.

implied подразумеваемый, косвенный; вытекающий из обстоятельств.
* **answer** двусмысленный ответ.
* **assertions** предполагаемое утверждение.
* **authority** подразумеваемые представительские полномочия.
* **condition** подразумеваемое условие.
* **intent** предполагаемое намерение.
* **malice** предполагаемый злой умысел.

imply 1. подразумевать; 2. заключать в себе.

imponent облеченный властью.

import товары для импорта.

importation импорт, ввоз товаров.

importunity надоедливость, докучливость.

impose 1. налагать; 2. облагать; 3. обманывать.

imposition 1. наложение; 2. обложение; налог; пошлина; 3. обман.

impossibility in fact фактическая невозможность исполнения.

impossibility in law невозможность исполнения по закону, юридическая невозможность исполнения.

impossibility, absolute абсолютная невозможность (*исполнения*).

impossibility, legal невозможность исполнения по закону, юридическая невозможность исполнения.

impossibility, objective * of performance объективная невозможность исполнения.

impossibility, physical физическая невозможность (*исполнения*).

impossibility, practical экономическая невозможность (*исполнения*).

impossibility, relative фактическая невозможность исполнения.

impost *уст.* налог; таможенная пошлина.

impostor обманщик, мошенник, самозванец.

imposts налоги, сборы, пошлины.

impostume *редк.* аморальный поступок или аморальное поведение.

imposture обман, мошенничество, надувательство.

impound 1. задерживать; изымать; 2. принимать на хранение вещи или документы (*о судебных органах*).

imprescriptibility непогашаемость давностью.

imprescriptible непогашаемый давностью.

impress 1. делать оттиск; 2. реквизи-

ция (*имущества, денег*); 3. реквизировать.
impression оттиск; след.
first * рассмотрение дела при отсутствии прецедентов.
foot * объемный след ноги.
shoe * след—оттиск ноги.
tire (tire track) * след—оттиск протектора.
tool * след от инструмента.
impressment 1. мобилизация; 2. реквизиция.
imprest аванс.
*** account** авансовые счета; подотчетные суммы.
*** before trial** предварительное заключение.
*** for the term of one's natural life** пожизненное заключение.
*** system** система денежного аванса.
false * незаконное содержание под стражей.
imprint отпечаток, след.
imprison 1. заключать в тюрьму; 2. лишать свободы.
imprisonment 1. тюремное заключение; 2. лишение свободы.
*** for life** пожизненное тюремное заключение.
*** without the option of a fine** тюремное заключение без права замены штрафом.
duress of * незаконное лишение свободы.
expiry of term of * истечение назначенного срока тюремного заключения.
heavy term of * длительный срок тюремного заключения.
life * пожизненное тюремное заключение, пожизненное лишение свободы.
maximum length of * максимальный срок тюремного заключения.
send to * подвергать тюремному заключению.
serve a term of * отбывать срок заключения.
term of * 1. срок тюремного заключения; 2. срочное тюремное заключение.
improbable маловероятный, невероятный.
improper неправомерный; ненадлежащий.
*** influence** злоупотребление влиянием.
*** motive** дурной мотив (*действие*).
*** purpose** дурная цель.
improve улучшать, совершенствовать.
improved land благоустроенный земельный участок.
improved value увеличенная за счет благоустройства стоимость земли.
improvement усовершенствование, благоустройство сооружения.
improvidence непредусмотрительность, расточительность, недальновидность (*в распоряжении имуществом*).
impugn оспаривать; опровергать.
impugnable оспоримый; опровержимый.
impugnment оспаривание; опровержение.
impulse побуждение, внезапный порыв.
impunity 1. безнаказанность; 2. освобождение от наказания; 3. освобождение от убытков как от последствия совершенного действия.
imputation вменение в вину, обвинение.
*** of dishonesty** обвинение в нечестности.
refute an * опровергнуть обвинение.
imputative вменяемый в вину.
impute 1. вменять (*обычно в вину*); 2. приписывать кому—л. что—л.
*** fault upon person** вменять в вину.
*** person with action** возбуждать обвинение; судебное преследование против лица.
in action находящийся в судебном разбирательстве.
in being живя, существуя, в жизни.
in charge of ответственность за; руководящий, направляющий.
in dorso *лат.* на задней стороне (*документа*).
in facial curiae *лат.* перед судом.
in gross оптом, целиком.
in judicio *лат.* перед судом; в порядке судопроизводства.
in laws лица, ставшие родственниками в результате брака.
in person лично.
in personam *лат.* против личности, лица (*о судебном разбирательстве*).
in personam jurisdiction *лат.* власть суда над личностью подзащитного.
in rem *лат.* против имущества, собственности (*о судебном разбирательстве*).
*** jurisdiction** *лат.* власть суда над имуществом, собственностью подзащитного.
quasi * *лат.* против имущественных прав.
in short supply быть дефицитным.

in—and—out быстрое завершение спекулятивной операции.
in the money «в пределах цены контракта».
inability несостоятельность, недееспособность.
inaction бездействие, упущение.
inadequacy недостаточность; несоответствие требованиям; неадекватность.
inadequate недостаточный; не соответствующий требованиям, неадекватный.
inadmissibility недопустимость.
inadmissible недопустимый.
inadvertence 1. небрежность, оплошность; невнимательность; 2. *книжн.* неумышленность.
inadvertent ненамеренный, неумышленный.
inalienability неотчуждаемость.
inalienable неотчуждаемый.
*** rights** неотчуждаемые права.
inappealable не подлежащий обжалованию.
inapplicability неприменимость.
inapplicable неприменимый.
inaugurate торжественно вводить в должность.
inauguration введение в должность, вступление в должность.
*** Day** день вступления в должность нового президента США.
inboard на борту корабля, на судне (*груз, размещенный на судне так, чтобы не превышать уровня борта палубы*).
inbred рожденный от родителей, состоящих в кровном родстве между собой.
incapability неправоспособность.
incapacitate ограничивать в право— и/или дееспособности.
incapacitated person недееспособное лицо (*в силу физического или душевного заболевания, преклонного возраста, алкоголизма, наркомании*).
incapacity 1. ограничение право— и/или дееспособности; 2. неспособность.
legal * ограниченная законом право— и/или дееспособность.
mitigate * смягчать поражение в правах.
total * полная недееспособность.
incarcerate *книжн.* заключать в тюрьму.
incarceration заключение в тюрьму.
incend *уст.* поджигать.
incendiarism *книжн.* 1. поджог; 2. *перен.* подстрекательство.
incendiary подстрекатель (*умышленный*), поджигатель, мятежник.
*** crime** умышленный поджог.
*** fire** поджог.
incentive pay plans система оплаты труда, при которой зарплата растет по мере роста производительности выше установленного уровня.
incentive payment прогрессивная оплата труда.
incentive stock option право на покупку акций компании по оговоренной цене без уплаты налогов, предоставляемое служащему на определенный срок.
inception начало, открытие, начинание.
incest кровосмешение.
inchoate незаконченный, незавершенный, не оформленный окончательно.
*** crimes** преступление, ведущее к другому преступлению.
incident 1. свойственный, присущий, связанный; 2. случайный; 3. инцидент, случай, происшествие; 4. обязанности или привилегии, связанные с пребыванием на каком—л. посту, в какой—л. должности и т.п.
incidental 1. свойственный, вытекающий, присущий; связанный; 2. побочный, случайный.
*** powers** присущая компетенция.
*** use** побочное использование.
incite подстрекать.
incitement подстрекательство.
inciter подстрекатель.
incivism отсутствие патриотизма.
inclose окружать, огораживать, закрывать.
include включать, содержать, охватывать, вмещать.
included offense преступление, которое является частью другого преступления.
income доход, доходы; прибыль, зарплата.
*** account** счет доходов.
*** accounting** исчисление дохода; учет доходов.
*** averaging** усредненный доход.
*** data** данные о доходах.
*** exclusions** доходы, не подлежащие облажению налогом.
*** property** имущество, приносящее доход.
*** records** данные о доходах.
*** retention** удержание из дохода.
*** statement** отчет о доходах компании.

*** tax** подоходный налог.
*** tax allocation** распределение подоходного налога.
*** tax defeciency** недоплата подоходного налога.
*** tax return** отчет о налогах налогоплательщика.
accrued * начисленный доход.
actual * фактический доход.
aggregate * совокупный доход.
ajusted gross * уточненный валовой доход.
deferred * незаработанный доход (*заранее выплаченная рента*).
disposable * чистый доход после уплаты налогов.
to draw * получать доход.
earning * заработанный доход.
estimates of * смета поступлений.
excessive *—s чрезмерные доходы.
extra * дополнительный доход.
favorable ratio of * to expenditure превышение доходов над расходами.
fixed * фиксированный доход (*пенсия*).
gross * валовой доход.
imputed * расчетная стоимость имущества или дохода.
to insure * обеспечивать доход.
miscellaneous * прочие поступления.
net (business) * чистая прибыль (*доход после вычета расходов и налогов*).
nonoperating * доход от инвестиций.
operating * операционный доход.
over—all level of * общий уровень доходов.
personal * личный доход.
rental * поступления от арендной платы.
steady * устойчивый доход.
unearned * нетрудовой, непроизводственный доход.

incoming входящий (*о документах, почте и т.д.*).
incomings поступления, доходы.
incommunicado лишенный права переписки и сообщения.
incompatibility несовместимость.
incompetence/incompetency некомпетентность; отсутствие права, неспособность, неправоспособность.
incompetent некомпетентный; не имеющий права; неправоспособный.
inconclusive *книжн.* недоказательный; неубедительный; нерешающий; недостаточный; неокончательный (*о выводах*).
*** presumption** опровержимая презумпция.
inconsistence/inconsistency 1. непоследовательность; 2. необоснованность; 3. несогласованность; несовместимость; несоответствие.
inconsistent 1. непоследовательный; 2. необоснованный; несостоятельный; 3. несогласующийся, несовместимый; несоответствующий; противоречащий.
incontestable неоспоримый, бесспорный.
incontrovertible *книжн.* неоспоримый, неопровержимый.
incorporate 1. инкорпорировать; 2. предоставлять права юридического лица; предоставлять статус корпорации; 3. зарегистрированный в качестве юридического лица.
incorporated обладающий правами юридического лица, являющийся корпорацией.
incorporation 1. инкорпорация; 2. предоставление прав юридического лица, предоставление статуса корпорации; 3. объединение; 4. регистрация.
*** by reference** инкорпорация путем отсылки (*без приведения текста инкорпорируемого документа*).
actual * текстуальная инкорпорация.
charter of * грамота о присвоении статуса корпорации.
incorporeal нематериальный, невещественный.
*** chattels** невещественное имущество (*патентное, авторское право*).
*** rights** право на нематериальное имущество (*право на владение*).
incorrect 1. неправильный; 2. противоречащий закону.
incorrupt неподкупный.
incorruptibility неподкупность.
increase увеличение, возрастание; рост, развитие.
price * повышение цен.
rate * повышение ставки.
top * максимальная прибавка.
increase (net) прирост (*чистый*).
increment надбавка; прирост; прибавка; увеличение.
*** in profit** прирост прибыли.
incremental analisis дополнительный анализ.
incremental cost приростные затраты.
incriminate вменять в вину, инкриминировать.
incroachment незаконное получение права или владения другого лица.
inculpate обвинять; изобличать; вменять в вину.

inculpation обвинение; изобличение.
inculpatory обвинительный.
incumbency 1. должность, пребывание в должности, должностные функции; 2. обязанность; 3. бенефиций.
incumbent 1. лежащий, как обязанность; 2. должностное лицо.
incumber обременять (*имущество*).
incumbrance 1. помеха, препятствие; 2. обременение.
incumbrancer лицо, в пользу которого существует обременение; залогодержатель.
incur нести (*ответственность, обязанность, расходы, ущерб и т.д.*); принимать на себя; подвергаться.
incurable disease неизличимая болезнь.
indebtedness задолженность; сумма долга.
indecencies, public совершение непристойных действий в общественном месте.
indecency непристойный, непотребный; непристойное доверие; непотребное действие.
*** assault** непристойное нападение.
*** prints** порнографические снимки.
gross * грубая непристойность.
open * явная непристойность.
indefeasible неоспоримый; не подлежащий отмене, аннулированию; неотъемлемый.
*** law** непреложный закон.
indemnifee кредитор по договору гарантии.
indemnification возмещение вреда, ущерба, компенсация.
indemnify 1. гарантировать возмещение вреда, ущерба; 2. возмещать вред, убыток; 3. освобождать от наказания; 4. компенсировать.
indemnitor гарант, должник по договору гарантии.
indemnity 1.гарантия возмещения вреда, ущерба, убытков; 2. возмещение вреда, ущерба, убытков; 3. контрибуция, репарация; 4. освобождение от наказания, погашение ответственности; 5. возмещать убытки, компенсировать.
*** against liability** страхование ответственности.
*** against loss** страхование вреда.
contract of * договор гарантии.
insurance * страховое вознаграждение.
indemonstrable недоказуемый, не требующий доказательств.
indenization натурализация, предоставление прав гражданства/подданства.
indent 1. индент, документ с отрывным дубликатом; составлять документ с отрывным дубликатом; 2. договор за печатью; 3. отдавать в обучение.
indentity идентичность.
accounting * бухгалтерская сбалансированность (дебета и кредита).
indenture 1. документ с отрывным дубликатом; 2. договор за печатью; 3. договор об отдаче в ученичество.
*** of apprenticeship** договор об отдаче в ученичество, договор ученичества.
independence независимость, самостоятельность.
abuse of * нарушение независимости.
independency 1. независимое государство; 2. независимость, самостоятельность.
independent 1. независимый; самостоятельный; 2. выполняющий работу своими средствами.
*** significance** самостоятельная значимость документа.
indeterminate неопределенный; неясный; нерешенный; неокончательный.
*** sentence** неопределенный приговор; приговор к лишению свободы на срок, зависящий от поведения заключенного.
index индекс; числовой показатель.
*** number** индексное число; величина индекса.
Consumer Price * (CPI) индекс цен на потребительские товары.
Dow—Jones * индекс Доу—Джонса.
price * индекс цен.
stock exchange * индекс фондовой биржи.
stock * индекс акций (*показатель, используемый для измерения изменения стоимости выбранной группы акций*).
indexing индексация (*зарплат, пенсий, закладов и других долговых обязательств*).
indicare *лат.* показывать, обнаруживать; назначать цену; обвинять.
indication знак, признак; показатель.
indicator показатель, индикатор.
Customer Type * (CTI) условное обозначение тина клиента.
lagging *—s запаздывающие индикаторы (*рыночные индикаторы, по-*

казывающие общее направление развития экономики).
leading *—s опережающие индикаторы (*рыночные индикаторы, указывающие на состояние экономики в ближайшие месяцы*).
market * рыночный индикатор.
indicia of title документ, свидетельствующий о правовом титуле.
indict предъявлять обвинение (*по обвинительному акту*); предавать суду кого—л. на основании обвинительного акта.
indictable подлежащий судебному преследованию; подлежащий рассмотрению в суде.
indictee 1. обвиняемый на судебном процессе, подсудимый; 2. *редк.* ответчик.
indicting уголовное преследование с предъявлением обвинительного акта.
indiction *редк.* провозглашение, объявление.
indictment обвинительный акт.
bring * представлять обвинительный акт.
charged on * обвиняемый по обвинительному акту.
sign * составлять обвинительный акт.
tried on * находящийся под судом по обвинительному акту.
indifferent безучастный, безразличный.
indigent нуждающийся, бедный, нищий.
indignity унижение, оскорбление.
indirect непрямой, косвенный.
*** contempt** неповиновение решению суда.
*** cost** косвенные затраты.
*** evidence** косвенное свидетельство, основанное на предположениях.
*** labor** косвенные трудовые расходы.
*** labour hours** затраты времени вспомогательных рабочих.
*** materials** косвенные материалы.
*** motive** косвенное побуждение.
*** tax** косвенный налог.
indispensable необходимый, обязательный, не допускающий исключений (*о законе*).
*** parties** стороны, участие которых необходимо для вынесения судебного постановления.
indisputable неоспоримый, бесспорный.
individual 1. личный, индивидуальный, отдельный; 2. отдельное лицо, личность, индивидуум; 3. физическое лицо.
*** assets** средства, активы, принадлежащие одному из членов товарищества.
*** debts** индивидуальная задолженность одного из членов товарищества.
*** retirement account (IRA)** индивидуальный пенсионный счет (*составленный на основе откладываемых ежегодно сумм*).
private * частное лицо.
public * должностное лицо.
individualization индивидуализация, обособление.
individualize индивидуализировать.
indocile трудновоспитуемый, непослушный, непокорный.
indorse 1.расписываться на обороте; 2. делать передаточную надпись; индоссировать, жирировать; 3. отмечать на обороте; вписывать (*в документ*); делать отметку (*на документе*); 4. одобрять, подтверждать; поддерживать; 5. указывать основание иска, делать индоссамент (*на суд.приказе*).
indorsee индоссат, жират.
*** in due course** добросовестный индоссат.
indorsement 1. подпись на обороте (*документа*); 2. передаточная надпись, индоссамент, жиро; 3. индоссирование с указанием основания иска (*на обороте суд.приказа о вызове в суд*), изложение исковых требований на обороте приказа о вызове в суд; 4. одобрение,подтверждение.
accommodation * «дружеский» индоссамент, «дружеская» передаточная надпись.
blank * бланковый индоссамент.
conditional * индоссирование, ограниченное определенными условиями.
general * бланковая передаточная надпись; 2. общий индоссамент (*на приказе о вызове в суд*), простое индоссирование приказа о вызове в суд.
irregular * передаточная надпись, составленная не должным образом.
special * 1. именная передаточная надпись; 2. специальное индоссирование (*приказа о вызове в суд*).
trust * доверительный индоссамент.
unauthorized * неправомочный индоссамент.
indorser 1. лицо, расписавшееся на

обороте приказа о вызове в суд; 2. индоссант, жират.
anomalous * индоссант, учредивший передаточную надпись прежде ремитента и до срока векселя.
induce побуждать, склонять (*к совершению какого—л. действия*).
inducement 1. побуждающий фактор, побуждение, стимул; 2. встречное удовлетворение; 3. вводная объяснительная.
induct вводить во владение, вводить в должность, зачислять на службу.
industrial промышленный; производственный.
*** accident** несчастный случай на производстве.
*** court** промышленный суд.
*** disease** заболевание, связанное с профессией, местом работы.
*** disputes tribunal** суд по конфликтам в промышленности.
*** goods** средства производства, товары производственного назначения.
*** legislation** фабричное законодательство.
*** relations** производственные отношения, трудовые отношения.
industry отрасль, область (*занятости, деятельности*), промышленность, предприятие.
inebriate алкоголик, пьяница.
ineffective недействительный, не имеющий силы.
ineffectual лишенный силы; безрезультатный.
ineligibility 1. отсутствие права (*ввиду неудовлетворения соответствующим установленным требованиям*); 2. отсутствие пассивного избирательного права; 3. отсутствие права на занятие должности, отсутствие права на пребывание в должности.
ineligible 1. не имеющий права (*ввиду неудовлетворения соответствующим установленным требованиям*); 2. не имеющий пассивного избирательного права; 3. лишенный права занятия должности; лишенный права на пребывание в должности.
inept недействительный, утративший силу.
inequality неравенство.
inequity несправедливость.
inevitable accident неизбежный несчастный случай.
inexcusable neglect непростительное небрежение.
infamous лишенный всех или части гражданских прав в связи с совершением позорящего преступления.
infamy 1. позор, бесчестье (*как последствие осуждения за преступление*); 2. лишение гражданских прав.
infancy 1. несовершеннолетие; 2. возраст до 21 года (*в Англии*).
infant несовершеннолетний.
infanticide детоубийство (*убийство матерью новорожденного ребенка*), убийство младенца.
infer заключать, делать заключение; означать; подразумевать.
*** an intent** сделать заключение о намерении.
*** a motive** установить мотив.
infer (from) выводить (*из*).
inference вывод, заключение, предположение на основании фактов.
*** on inference (rule of *)** правило, запрещающее основывать одно предположение на другом.
inferenee вывод, заключение.
inferential выводимый путем заключения.
*** evidence** косвенные доказательства.
inferior 1. низший, нижестоящий, подчиненный; 2. некондиционный.
civil * нижестоящее должностное лицо гражданского ведомства.
infeudation *ист.* пожалование поместья.
infidel неверующий, безбожник, атеист.
infidelity супружеская неверность.
infield земля, прилегающая к усадьбе.
infirm слабый, морально неустойчивый (*свидетель*).
infirmative ослабляющие, уменьшающие показания.
infirmity неустойчивость.
inflation инфляция, обесценение денег.
*** rate** темпы инфляции.
cost—push * инфляция издержек.
inflict наносить удар; причинять ущерб; налагать (*наказание и т.п.*).
*** a bodily injury** наносить телесное повреждение.
*** a loss** причинять убыток.
*** punishment** назначать наказание.
influence влияние, воздействие.
immoral * безнравственное влияние.
improper * злоупотребление влиянием; недолжное влияние.
undue * злоупотребление влиянием; недолжное влияние.
inform (against, on) доносить, подавать жалобу.

informal 1. неформальный, неофициальный; 2. не удовлетворяющий требованиям формы.
informality отступление от формы; дефект формы.
informant 1. лицо, подавшее заявление об обвинении; 2. осведомитель, доносчик.
information 1. заявление об обвинении; 2. жалоба, донос; 3. изложение фактических обстоятельств дела (*перед судом*).
* **in the nature of quo warranto** судебная процедура выяснения правомерности претензий на должность, привилегию или право.
criminal * уголовное преследование по заявлению об обвинении.
lay * **against** доносить на кого—л.
use * заявлять жалобу (*в суд*).
informed concen согласие, основанное на знании фактов; осознанное согласие.
informer осведомитель о фактах правонарушений, доносчик.
informer's privilege привилегированное право осведомителя оставаться в тайне.
infraction нарушение (*права, договора, обязанности*); несоблюдение.
price * нарушение правил назначения цен.
trading * нарушение правил ведения торгов.
infractor нарушитель.
infringe нарушать (*закон, право, нормы*).
infringement нарушение (*прав, закона, норм*).
infringer нарушитель патентных прав.
ingress право входа.
ingrossing составление окончательного варианта на основе черновика.
inhabitance *уст.* местожительство.
inhabitancy постоянное проживание.
inherit наследовать, получать в наследство.
inheritance 1. наследство; 2. наследование.
canons of * нормы, регулирующие порядок наследования.
several * наследование в частях, долях.
inheritor наследник.
inheritress наследница.
inhibit запрещать.
inhibition распоряжение вышестоящего суда нижестоящему о приостановлении производства дела до рассмотрения поданной по делу апелляции.
inhibitory запрещающий, запретительный.
inhuman treatment нечеловеческое (*жестокое*) обращение.
iniquitious *книжн.* несправедливый.
* **bargain** противозаконная сделка.
iniquity 1. несправедливость; 2. беззаконие.
initial 1. первоначальный; 2. парафировать.
* **appearance** первое появление обвиняемого перед судьей после ареста.
initialling парафирование.
initiate вводить; положить начало.
* **leads** выдвинуть версию.
* **proceeding** возбуждать дело.
initiation введение.
* **of bill** законодательная инициатива.
* **fee** вступительный взнос.
initiative 1. инициатива; 2. право законодательной инициативы.
injection введение; инъекция.
* **of a drug** введение наркотика при помощи шприца.
* **of capital (cash)** денежная инъекция.
injunct *разг.* запрещать (*забастовку и т.п. — о правительстве*).
injunction 1. судебный запрет; 2. запретительная норма.
interlocutory * промежуточный судебный запрет.
mandatory * принудительный запрет.
permanent * судебный запрет, остающийся в силе до конца судебного разбирательства.
perpetual * запрет на неопределенное время.
preliminary * предварительный судебный запрет.
preventive * превентивный запрет.
prohibitory * ограничительный судебный запрет.
temporary=provisional=preliminary * временный запрет.
injure причинять вред, нарушать права; оскорбить, обидеть.
* **oneself** нанести телесное повреждение самому себе.
injurer оскорбитель; лицо, наносящее ущерб.
injuria (pl. —iae) *лат.* несправедливость; посягательство на чужие права.
injurious наносящий вред, вредный, губительный; оскорбительный, клеветнический.
* **exposure** подвержение служащих

вредному воздействию (*токсичных материалов*).
* **falsehood** клевета, ложь, наносящая реальный вред.
* **to the public** общественно вредный, общественно опасный.
injury 1. вред; 2. телесное повреждение, ушиб, рана; 3. вред, ущерб; 4. *уст.* обида, оскорбление, клевета.
* **in fact** фактический вред/ущерб.
absolute *—**ies** вред, наносимый правами личности.
accidental * телесное повреждение в результате несчастного случая.
bodily * телесное повреждение.
civil * гражданский вред, деликт, правонарушение.
continuing * длящийся вред.
deadly * смертельное телесное повреждение.
definite bodily * телесное повреждение, определенное по характеру и тяжести.
inflict bodily * наносить телесное повреждение.
irreparable * невозместимый ущерб.
legal * гражданский вред.
permanent * длящееся причинение вреда.
personal * личный вред.
private *—**ies** нарушение личных и гражданских прав.
public *—**ies** нарушение прав и обязанностей, приносящие вред имуществу.
real * вред, наносимый чести и достоинству личности.
relative * побочный вред.
reparable * вред, который можно возместить.
serious * серьезное, тяжкое телесное повреждение.
temporal * нанесение ущерба в области мирских благ.
threatened * угроза причинения вреда.
injustice несправедливость; отказ в правосудии.
ink чернила.
black * положительное сальдо (*излишек бюджетных средств*).
red * отрицательное сальдо; дефицит бюджетных средств.
inlagation восстановление в праве на судебную защиту.
inland внутренний (*о государстве, территории*).
* **bill of exchange** переводной вексель, выставленный и оплаченный в пределах одного государства.
* **trade** внутренняя торговля.
inlaw *уст.* восстановить в правах (*о том, кто был вне закона*).
inmate лицо, содержащееся в каком—л. учреждении (*тюрьме, приюте и пр.*).
inn 1. школа подготовки барристеров; 2. общество солиситоров; 3. гостиница, пансионат.
* **of Chancery** общество солиситоров (*в Англии*).
* **of Court** школа подготовки барристеров (*в Англии*).
Inner House Внутренняя палата (*вторая инстанция сессионного суда Шотландии*).
Inner Temple «Внутренний Темпл» (*одна из четырех английских школ подготовки барристеров*).
innocence невиновность.
to maintain one's * доказывать свою невиновность.
produce * признавать невиновным.
to prove one's * **of a crime** доказывать свою непричастность к преступлению.
innocent невиновный; неумышленный; добросовестный.
* **agent** невиновный представитель; поверенный, не подозревающий о преступных намерениях принципала.
* **in fact** фактически невиновный.
* **party** невиновная сторона.
* **trespass** невиновное (*ошибочное*) посягательство на владение.
innocently невиновно.
innominate безымянный, не принадлежащий к виду, классу.
innovation *шотл.* новация; перевод долга, цессия прав по обязательству.
inofficial неофициальный.
inofficious противоречащий моральному долгу.
* **testament** завещание, противоречащее моральному долгу завещателя.
inoperative не имеющий силы.
inquest дознание, следствие, расследование.
* **of a body** дознание в отношении человеческого трупа.
* **of lunacy** экспертиза для установления психического состояния.
* **of office** расследование по вопросам, связанным с правом короны на недвижимое или движимое имущество.
an * **of lunacy** экспертиза для установления психического состояния.

coroner's * расследование, проводимое коронером.
inquirable *редк.* 1. поддающийся расследованию; 2. требующий рассмотрения.
inquire 1. запрашивать; 2. расследовать.
inquirendo (pl. —os) 1. поручение должностному лицу провести следствие; 2. следствие.
inquirer спрашивающий, производящий опрос.
inquiry 1. запрос; 2. расследование, обследование; 3. допрос; рассмотрение.
judicial * судебное расследование.
ministerial * административное рассмотрение дела.
preliminary * предварительное производство по делу (*предварительное следствие*).
adequate * расследование, отвечающее требованиям.
commission of * следственная комиссия.
renew the * возобновить расследование.
inquisition следствие, расследование.
* **of office** расследование по вопросам, связанным с правом короны на недвижимое или движимое имущество.
charged on * обвиняемый по дознанию.
coroner's * следствие, проводимое коронером.
tried on * находящийся под судом по дознанию.
inquisitor судебный следователь.
inroad посягательство на что—л.
insane 1. душевнобольной; 2. не находящийся в здравом уме; 3. невменяемый.
insanity 1. умопомешательство, душевная болезнь; 2. невменяемость.
inscription надпись; запись, регистрация.
insecure небезопасный.
insensible находящийся без сознания.
inside *амер. разг.* секретная информация.
insider лицо, осведомленное о фактах, неизвестных широкой общественности (*должностные лица, директора, родственники*).
insinuation порочащие намеки.
insolvency неплатежеспособность, несостоятельность.
insolvent несостоятельный; несостоятельный должник.
inspect тщательно осматривать; пристально изучать; инспектировать.
inspection 1. осмотр, просмотр; инспектирование; освидетельствование; 2. официальное расследование; экспертиза; 3. проверять, расследовать.
* **general** ревизор.
* **laws** правила инспектирования грузов, товара.
* **rights** права покупателя на осмотр товара.
inspector 1. инспектор; 2. ревизор; контролер; 3. надзиратель
install вводить в должность.
installation введение в должность.
installment частичный платеж, очередной платеж (*при рассрочке платежа*); взнос; часть; партия.
* **account receivable** частичный платеж счета дебитора.
* **contract** договоренность, основанная на периодическом исполнении и периодических выплатах.
* **credit** потребительский кредит; кредит на покупку в рассрочку.
* **land contract** контракт на покупку земли, предполагающий рассрочку платежа и вступление во владение только после последней выплаты.
* **loan** ссуда погашаемая в рассрочку.
* **of principal** платежи в погашение основной суммы займов.
annual * годовой взнос.
to pay of in *—s выплачивать по частям.
instance 1. просьба, требование; 2. инстанция.
* **Court** адмиралтейский суд общей юрисдикции (*кроме призовой юрисдикции*).
first * первая инстанция.
instant настоятельный; безотлагательный.
* **danger** непосредственная угроза.
* **death** немедленная смерть.
instigate подстрекать (*к совершению преступления*).
instigation countermanded отказ от подстрекательства.
instigation, countermand the отказаться от подстрекательства.
instigator подстрекатель.
institute 1. учреждать; устанавливать; основывать, вводить; начинать (*следствие, расследование и т.п.*); 2. учреждение, институт; 3. институт (*правовой, политический*); 4. назначать наследника; назначенный наследник; 5. основы права; институции.

institution 1. учреждение, установление, основание, введение; 2. институт (*правовой, политический*); 3. назначение наследника; 4. возбуждение (*дела, судебного преследования*).
charitable * 1. благотворительное учреждение; 2. учреждение, существующее на благотворительные пожертвования.
correctional * исправительное заведение, тюрьма.
legal * правовой институт.
public * публичное, государственное учреждение.
institutional investors институциальные инвесторы; юридические лица активно инвестирующие привлеченные средства.
institutional lender институциальные кредиторы; юридические лица, предоставляющие ссуды.
institutionary относящийся к судам или юридическим учреждениям.
instruct 1. отдавать распоряжения, приказывать; 2. знакомить (*адвоката*) с обстоятельствами дела; 3. *шотл.* доказывать, подтверждать.
instruction указание, инструкция; предписание.
shipping *—s погрузочные инструкции.
standing *—s постоянно действующие инструкции.
instrument 1. инструмент, орудие; 2. документ, представляющий собой правовой акт; 3. средство (*платежа, обеспечения, обращения*); 4. составить договор, акт.
* **of evidence** средство представления показаний.
basic * учредительный акт.
bearer * документ на предъявителя.
body of an * главная, основная часть документа, основной текст документа.
constating *—s конститутивные/учредительные документы (*корпорации*).
constituent * учредительный документ.
crime * орудие преступления.
financial *—s финансовые активы.
four corners of an * документ в целом, документ как целое, полный текст документа.
negotiable * оборотный документ.
quasi—negotiable * товарораспорядительный документ.
of ratification *—s ратификационные грамоты, документы о ратификации.
sealed * документ за печатью.
statutory *—s акты делегированного законодательства.
testamentary * документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.
instrumental полезный, служащий средством или орудием.
insubordination неподчинение; неповиновение.
insufficient недостаточный; необоснованный.
* **funds** недостаточные средства банка (*для погашения векселей*).
insufficiency недостаточность, необоснованность.
insult оскорблять; оскорбление.
great * тяжкое оскорбление.
insulter обидчик, оскорбитель.
insurable могущий быть застрахованным; могущий быть предметом страхования.
* **value** стоимость страхуемого имущества.
insurance 1. страхование; 2. страховая премия.
* **all risks** от всех рисков.
* **breakage** от поломки.
* **burglary** от кражи со взломом.
* **charges** расходы по страхованию.
* **failure** от поломок.
* **free of particular average** страхование без включения случаев частной аварии, страхование на условиях «свободно от частной аварии».
* **leakage** от утечки.
* **natural disasters** от стихийных бедствий.
* **pilferage** от мелкой кражи.
* **pool** объединение страховщиков.
* **of property damage** страхование от финансовой ответственности за ущерб имуществу третьих лиц.
* **trust** доверительное страхование.
* **umbrella policy** «зонтичный» страховой полис покрывающий чрезмерное возмещение по другому полису.
* **water damage** от повреждения имущества водой.
* **with average** страхование со включением случаев частной аварии.
accident * страхование от несчастного случая.
additional * двойное страхование.
air travel * страхование воздушных перевозок.

all—risk * страхование от всех рисков.
annuity * страхование с ежегодными выплатами на установленный период времени или пожизненно.
assessment * взаимное страхование, при котором сумма выплат определяется по мере накопления убытков.
automobile * страхование автотранспортных средств.
bad debt * страхование от потерь, вызванных неуплатой долгов.
business * страхование предприятия на случай недееспособности или смерти руководителя.
business interruption * страхование предприятия от пожара и других рисков.
cargo * страхование морских грузов.
casualty * страхование от несчастных случаев.
collision * страхование на случай столкновения (*автотранспортных средств*).
commercial * коммерческое страхование.
concurrent * одновременное страхование у нескольких страховщиков с пропорциональной ответственностью каждого.
contract of * договор страхования.
convertible * страхование, форма которого может меняться.
cooperative * совместное страхование.
cover * производить страхование.
credit * страхование кредитов.
crime * страхование на случай преступления (*ограбления*).
crop * страхование урожая.
director's and officer's (D&O) liability * страхование директоров и должностных лиц корпорации от небрежности, растрат, расходов.
employer's (liability) * страхование ответственности работодателя (*нанимателя*); страхование нанимателя против риска ответственности за травматизм служащих.
errors and omissions * страхование на случай ущерба вследствие ошибки или упущения.
excess * страхование на случай убытков от чрезмерной суммы возмещения по другому страховому соглашению.
family income * страхование доходов семьи.
fidelity * страхование на случай нарушения обязательства.
fire * страхование от пожара.
floaster * страхование движимого имущества, которое может менять местонахождение.
flood * страхование от наводнения.
government * государственное страхование ветеранов войны.
group health * групповое медицинское страхование.
guarantee * страхование на случай нарушения обязательства.
guaranty or fidelity * страхование от убытков в результате нарушения обязательств сотрудниками или неплатежеспособности должников.
hail * страхование от града.
hazardous * страхование при наличии чрезвычайного риска.
health * медицинское страхование.
homeowners * страхование домовладельцев.
hull * страхование корпуса судна, каско.
indemnity * страхование возмещения убытков.
joint life * совместное страхование жизни.
lease * страхование аренды.
liability * страхование обязательств.
life * страхование жизни.
limited payment life * страхование жизни на определенный период.
limited policy * страхование от определенных рисков.
malpractice * страхование профессионалов (*докторов, юристов, бухгалтеров*) от исков.
marine * морское страхование.
mortgage * страхование ипотеки.
mutual * взаимное страхование.
nonassessable * страхование с фиксированной суммой премий без переоценок.
ordinary life * обычное пожизненное страхование.
paid—up * выплаченная страховка.
participating * страхование с участием в прибыли страховой компании.
partnership * страхование жизни членов товарищества.
patent * страхование патента.
policy of * страховой полис.
product liability * страхование производителей и поставщиков от претензий, заявленных на их продукцию.
profits * страхование прибыли.

reciprocal * встречное страхование.
renewable term * возобновляемое срочное страхование.
sea * морское страхование.
self * самострахование (*отложенное в специальный фонд суммы с целью покрытия возможных убытков*).
single premium * страхование с единичной премией.
social * социальное страхование.
state * государственное страхование.
step—rate premium * страхование, сумма премий которого может изменяться по желанию страховщика.
straight life * пожизненное страхование жизни.
surety * страхование на случай нарушения обязательства.
term * страхование на срок; срочное страхование.
third party * страхование ответственности перед третьими лицами.
title * страхование против дефектов правового титула.
trust * страховой траст, фонд.
unemployment * страхование по безработице.
universal life * страхование жизни на определенный срок с инвестированием части страховых премий.
war risk * страхование от военных рисков.
warehouse to warehouse * условие страхования «со склада на склад».
whole life * страхование на случай смерти.
worker's compensation * страхование компенсаций в случаях травматизма.
insure страховать.
insured 1. страхователь; 2. застрахованный.
insurer страховщик.
insurgency статус восставшей стороны.
insurgent 1. повстанец; 2. восставшая сторона.
insurrection восстание; мятежные действия; бунт.
insurrectional повстанческий.
insurrectionary повстанческий.
insurance, double * двойное страхование (*страхование у нескольких страховщиков в страховой сумме, в целом превышающей действительную страховую стоимость*).
intangible assets неосязаемые, нематериальные активы.
intangible property нематериальное имущество (*ценные бумаги, франшизы*).
intangible value нематериальная ценность.
integral неотъемлемый, составной, интегральный.
integration интеграция, объединение, интегрирование.
integrity неприкосновенность; целостность; неподкупность; объединение.
*** of sample** целостность образца (*пробы*).
financial * финансовая безупречность.
territorial * территориальная неприкосновенность, территориальная целостность.
intelligence service разведывательная служба.
intelligence sufficient достаточное разумение.
intelligent surveillance организованный надзор, секретное наблюдение.
intelligibility понятность изложения факта.
intemperance несдержанность, невоздержанность.
intend намереваться, иметь намерение; умышлять.
intendant управляющий.
intendment of law истинный смысл, значение закона.
intendment, common 1. обычное, общепринятое значение; 2. очевидный смысл (*документа*).
intent намерение; цель.
actual * действительное намерение.
criminal * преступное намерение.
deliberate * заранее обдуманное намерение.
domiciliary * намерение иметь домициль.
felonious * намерение совершить фелонию.
first * первоначальное намерение.
fraudulent * намерение учинить обман.
general * преступное намерение вообще.
murderous * намерение совершить тяжкое убийство.
particular * специальное намерение.
specific * преступное намерение относительно конкретного действия.
transfered * преступное намерение, перенесенное на другую цель.
wrong * дурное намерение.
intention намерение; умысел.

seditious * намерение вызвать мятеж.
specific * специальное намерение (*в отношении конкретного результата преступления*).
wrongful * противозаконное намерение.
intentional умышленный; преднамеренный.
intentionally and voluntarily намеренно и сознательно (*формула уголовного права*).
inter vivos gift прижизненный дар.
inter vivos transfer прижизненная передача собственности.
inter vivos trust прижизненный доверительный фонд.
intercession ходатайство, заступничество, посредничество.
intercourse, illicit тайное сожительство, преступная связь.
interdepartmental междуведомственный.
interdict 1. запрещать; запрещение; запрет; 2. *шотл.* судебный запрет; 3. *церк.* интердикт; 4. лишать дееспособности.
interdiction 1. запрет; запрещение; 2. *церк.* интердикт; 3. лишение дееспособности.
interdictory запретительный.
interest 1. интерес, заинтересованность; выгода; польза; 2. право (*вещное*); 3. доля; 4. проценты (*на капитал*); 5. группа лиц, имеющих общие интересы; 6. участие, доля; 7. заинтересованное лицо.
* **charges** расходы по уплате процентов.
* **in land** право в недвижимости.
* **in personality** вещное право на движимость; вещное право на все, кроме недвижимости.
* **in realty** право в недвижимости.
* **in tail** заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
* **infee—simple** безусловное право собственности, неограниченное право собственности.
* **on arrears** проценты за просрочку.
* **on bonds** проценты по облигационным займам.
* **on judgement** проценты на присужденную сумму.
* **on loan** процент по займу.
* **upon interest** проценты на проценты, сложные проценты.
accrued * начисленные проценты.
bear * приносить проценты.
beneficial * 1. договорная выгода; 2. выгода, получаемая собственником—бенефициарием.
chattel * имущественное право в движимости.
commercial * деловые круги; заинтересованные лица.
compound * сложные проценты.
contingent * возможное будущее право (*зависящее от наступления возможного события*).
conventional * обусловленные проценты.
default on * неоплата процентов.
earned * полученные проценты.
entailed * заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
illegal * незаконные, ростовщические проценты.
insurable * страховой интерес.
joint * право в равных долях.
leasehold * арендное право.
legal * 1. законные проценты, установленные законом проценты; 2. признаваемый правом интерес.
life * пожизненное право.
marine * проценты по бодмерейному займу.
maritime * проценты по бодмерейному займу.
mortgage *—**s** ипотечные права.
open * общая сумма нереализованных контрактов.
party of * заинтересованная (*в деле*) сторона.
past due * задолженность по процентам.
proprietary * право собственности, вещное право.
rate of * размер процентов.
reversionary * право на обратный переход имущества, возвратное право.
simple * простые проценты.
unity of * совместный правовой интерес; единство правового интереса.
usurious * ростовщические проценты.
valuable * имущественный интерес.
vested * принадлежащее имущество; принадлежащее вещное право.
interest—rate процентная ставка.
lock * фиксированная процентная ставка на срок 30, 60, 90 дней.
nominal * номинальная процентная ставка.
prime * наилучшая процентная ставка (*представляемая лучшим клиентам*).
real * реальная процентная ставка (*увязанная с темпами инфляции*).
veriable * переменная процентная ставка.
interfere 1. вмешиваться, вредить; 2. *амер.* оспаривать чьи—л. права на патент; 3. *амер.* установление приоритета на изобретение при одновременном поступлении нескольких заявок.
interference 1. помеха; 2. вмешательство; 3. столкновение заявляемых прав на патент.
intergovernmental межправительственный.
interim временный.
* **Committee of the General Assembly** «межсессионный комитет» Генеральной Ассамблеи (*ООН*).
* **officer** временно исполняющий обязанности.
* **order** временное распоряжение.
* **statements** промежуточные бухгалтерские отчеты (*квартальные*).
interlocutor *шотл.* приказ суда.
interlocutory промежуточный; неокончательный; временный.
interloper 1. торговец, посягающий на чью—л. торговую монополию; 2. *уст.* судно, занимающееся контрабандными перевозками; 3. *уст.* перехватчик чего—л.
intermarriage 1. брак между людьми различной расовой, национальной и т.п. принадлежности; 2. брак между родственниками.
intermediary 1. посредник; посреднический; 2. промежуточный.
intermediate промежуточный; посреднический.
* **account** промежуточный счет (*распорядителя по делам наследства*).
intermediation посредничество.
intermediator посредник.
intermixture of goods смешение товаров разных владельцев.
intern интернировать.
internal внутренний.
* **evidence** доказательство, лежащее в самом документе.
* **Revenue Service (IRS)** внутренние доходные (*коммерческие*) перевозки.
international международный.
* **Association of Democratic Lawyers** Международная ассоциация юристов—демократов.
* **Atomic Energy Agency** Международное агентство по атомной энергии (*МАГАТЭ*).
* **Bank for Reconstruction and Development** Международный банк реконструкции и развития (*МБРР*).
* **Civil Aviation Organization** Международная организация гражданской авиации.
* **Court of Justice** Международный Суд (*ООН*).
* **Labour Organization** Международная организация труда.
* **Law Association** Ассоциация международного права.
* **Law Commission** комиссия международного права (*ООН*).
* **Monetary Fund** Международный валютный фонд.
* **Telecommunication Union** Международный союз электросвязи.
* **Tracing Service** Международная организация розыска пропавших без вести.
* **Trade Organization** Международная организация торговли.
internationalize интернационализировать.
internecine *книжн.* 1. междоусобный; 2. смертоносный, разрушительный.
* **massacre** кровавая резня.
internee интернированный.
internment интернирование.
internuncio *лат.* интернунций.
internuptial 1. относящийся к браку между родственниками; 2. внебрачный (*о периоде между двумя браками одного и того же лица*).
interpellate интерпеллировать, делать запрос.
interpellation интерпелляция, запрос.
interpleader возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет/в отношении подлежащих уплате денежных сумм.
Interpol Международная криминальная полиция.
interpolate интерполировать, делать вставки в чужой документ.
interpose 1. вмешиваться; 2. выступать с демаршем (*в защиту своих интересов*); 3. посредничать.
interposition 1. вмешательство; 2. дипломатическое выступление; демарш (*в защиту своих интересов*); 3. посредничество.
interpret толковать, объяснять.
* **broadly** толковать расширительно.
* **narrowly** толковать ограничительно.
interpretation толкование.

authentic * аутентичное толкование.
broad * расширительное толкование.
close * рестриктивное, ограничительное толкование.
comparative * толкование путем использования сравнительного метода.
doctrinal * доктринальное толкование.
latitudinarian * расширительное толкование.
legal * 1. аутентичное толкование; 2. толкование, выработанное судебной практикой.
liberal * расширительное толкование.
limited * ограничительное толкование.
literal * ограничительное толкование.
loose * расширительное толкование.
predestined * предвзятое толкование.
restrictive * ограничительное (*рестриктивное*) толкование.
strict * ограничительное (*рестриктивное*) толкование.

interpretative толковательный, содержащий толкование.
interregnum междуцарствие; междувластие.
interrex (pl. —reges) *лат.* временный правитель государства (*в период междуцарствия*).
interrogate допрашивать.
interrogatee допрашиваемый.
interrogation допрос.
suggestive * наводящий вопрос.
interrogatories письменный опрос сторон/свидетелей.
direct * письменный опрос свидетеля выставившей стороной.
interrupt прерывать; препятствовать.
interruption перерыв давности.
civil * перерыв давности в силу закона.
interstate 1. межгосударственный; 2. междуштатный (*в США*).
* **Commerce Commission** комиссия по междуштатной торговле (*в США*).
interstellar law право межзвездного пространства; космическое право.
interval, lucid период вменяемости (*в течение которого душевнобольной может совершать правовые акты*).
intervene 1. вмешиваться; осуществлять интервенцию; 2. вступать в дело.
intervener 1. интервент; 2. сторона, вступающая в дело.
intervention 1. вмешательство; интервенция; 2. вступление в процесс.
* **of right** вступление в процесс, являющееся правом третьего лица.
permissive * вступление третьего лица в процесс с разрешения суда.
interventional интервенционистский.
interventionist интервент.
interview опрос свидетелей (*пострадавших*).
interweave trust with falsehood вкрапливать ложь в правдивый рассказ.
intestable не имеющий завещательной правоспособности.
intestacy отсутствие завещания.
intestate умерший без завещания.
intimation уведомление стороны о начале слушания дела.
intimidate запугивать.
intimidation запугивание.
intoxicated в состоянии алкогольного опьянения.
intoxication опьянение, интоксикация, отравление.
advenced state of * опьянение высшей степени.
public * массовые отравления.
voluntary * добровольное отравление.
intoxilyzer прибор для определения наличия алкоголя в крови.
intra vires *лат.* в пределах компетенции, в пределах полномочий, в пределах имеющихся прав.
intrant вступающий (*в должность*).
intrinsic присущий; свойственный; внутренний.
* **evidence** доказательство, лежащее внутри документа.
* **value** подлинная истинная стоимость.
intrinsically dangerous опасный по самим своим свойствам.
introduce вносить на рассмотрение (*законопроект и т.п.*); ставить на обсуждение.
intromit *шотл.* заниматься чужими делами.
intruder человек, незаконно присваивающий себе чужое владение или чужие права; самозванец.
intrusion неправомерный захват недвижимости до вступления во владение законного собственника.
intrust *амер.* вверять; возлагать; поручать.
inure иметь юридическое действие; вступать в силу.
to * **to smb's benefit** служить кому—л. на пользу, быть выгодным кому—л.

invade 1. вторгаться; оккупировать; 2. посягать на права.
invalid юридически недействительный; не имеющий силы.
invalidate делать недействительным; опорочивать; признавать недействительным.
invalidation лишение юридической силы; опорочение; признание недействительным.
invalidity юридическая недействительность; отсутствие юридической силы.
invasion 1. вторжение; 2. посягательство на права.
invention изобретение.
registered * запатентованное изобретение.
inventory(ies) инвентаризация; инвентаризационная ведомость; товарно—материальные запасы; запасы товаров, сырья и готовой продукции компании.
* **turnover** движение запасов; оборачиваемость товарных запасов.
goods—in—process * незавершенное производство (*объем материальных ценностей в производстве*).
invest 1. инвестировать; 2. облекать (*полномочиями*); 3. вручать (*орден*).
investigate расследовать; изучать (*вопрос*); рассматривать (*дело*).
investigation расследование; изучение (*вопроса*); рассмотрение (*дела*).
investigative следственный.
* **pattern** план расследования.
investiture инвеститура, формальное введение в должность/владение.
investment инвестиции, (*капитало*)вложение, помещение денег; инвестирование; вклад; покупка ценных бумаг; вложение средств в предприятие.
* **bancer** инвестиционный банкир, инвестиционный банк, посредник.
* **bank** инвестиционный банк.
* **bill** инвестиционный вексель.
* **company** инвестиционная компания (*учреждение, специализирующееся на инвестициях в ценные бумаги*).
* **contract** инвестиционный контракт; соглашение об инвестициях в предприятие.
* **property** имущество, приобретенное в целях получения доходов.
capital * инвестиции; капиталовложения.
initial * начальная инвестиция.
investments инвестиции; капитальные вложения.
investor инвестор; вкладчик.
institutional * институциональный инвестор; учреждение—вкладчик.
inviolability неприкосновенность.
inviolable неприкосновенный, пользующийся неприкосновенностью.
invitation приглашение.
invite приглашать; привлекать.
invited error спровоцированная ошибка.
invitee приглашенный.
invoice счет—фактура; счет, фактура; выписывать счет—фактуру, инвойсировать, отфактуровать.
invoke 1. ссылаться на что—л.; 2. требовать применения чего—л.; 3. применять (*статью, оговорку, прецедент*); 4. *редк.* вызывать (*в суд*).
involuntary непроизвольный.
* **alienation** недобровольное отчуждение собственности.
* **confession** вынужденное признание.
* **conveyance** недобровольная передача имущества.
* **ignorance** невиновное незнание.
* **lien** недобровольные обязательства.
* **payment** принудительный платеж.
involve запрашивать (*право*); вовлекать; повлечь.
* **penalty** влечь за собой наказание.
irrebuttable неопровержимый.
irrecoverable не подлежащий взысканию по суду, не подлежащий принудительному взысканию.
irredeemable не подлежащий выкупу.
irrefutable неопровержимый.
irrefrangible *книжн.* непреложный.
irregular 1. неправильный; ненадлежащий; недостаточный; 2. иррегулярный.
irregularity неправильность; несоблюдение правил.
irrelevance/irrelevancy неотносимость.
irrelevant не относящийся к делу.
* **evidence** не относящиеся к делу показания.
irrepentant *редк.* чуждый раскаяния.
irrepleviable/irreplevisable не могущий быть истребованным по иску о возвращении владения движимостью.
irresponsibility безответственность.
irresponsible безответственный; неответственный.
irreversibility невозможность отмены.
irreversible не подлежащий отмене.
irrevocability безотзывность.

irrevocable безотзывный; неотменяемый.
irritancy *шотл.* наступление резолютивного условия.
irritant делающий недействительным, аннулирующим.
clause * *шотл.* оговорка о ничтожности действий, противоречащих условиям документа.
irritate делать недействительным, аннулировать.
isolated sale разовая торговля.
isonomic *редк.* имеющий одинаковые права.
isonomy *книжн.* равенство гражданских прав; равенство перед законом.
issuable term судебное заседание для вынесения окончательного решения по делу.
issuance выдача; выпуск; опубликование; выход.
issue 1. выдавать; выдача; 2. выпускать в обращение; эмиссия; 3. опубликовывать; опубликование; 4. вопрос, составляющий предмет спора; вопрос, подлежащий разрешению судом; вопрос фактического или юридического характера, который должен составить содержание судебного решения; 5. результат, исход; 6. потомок, потомство; 7. совместно передать дело на рассмотрение суда (*о сторонах*); принять решение, предложенное другой стороной; 8. родиться, происходить от кого—л.
***—s of the case** спорные вопросы дела.
*** commission** давать поручение.
*** in/of fact** спорный вопрос факта, спор о факте.
*** in/of law** спорный вопрос права, спор о праве.
at * спорный (*о вопросе*), подлежащий разрешению в суде.
default of * отсутствие детей/наследников.
immaterial * несущественный вопрос.
issued capital * выпущенный акционерный капитал.
issued stock * выпуск акций.
material * существенное возражение (*в процессе*).
raise * устанавливать спорный вопрос, подлежащий разрешению.
issueless бездетный.
issuer эмитент, трассант, чекодатель.
item статья; счет (*в балансе*); позиция, пункт, параграф; денежные документы, подлежащие проводки по счету.
*** of account** запись по счету.
credit * пассивная балансовая статья.
debit * активная балансовая статья.
iter (pl. *тж.* itinera) *ист.* объезд судьи для отправления правосудия в провинции.
itinerancy *книжн.* объезд (*округа судьей*).

J

jack незначительный человек.
to play * with smb. мошенничать (*надувать*) кого—л.
to raise * *амер.* поднимать шум, скандалить.
jack—leg lawyer *амер.* адвокат, берущийся за сомнительные дела.
jacket voucher «конверт—ваучер» (*вкладывается счет поставщика, а на конверте отмечаются все данные, относящиеся к данной операции*).
jactitation ложное заявление, рассчитанное на нанесение вреда другому лицу; хвастовство, ложная претензия к другой стороне.
jactura *лат.* выброс товаров с судна при шторме.
jactus *лат.* выбрасывание товаров в море с целью облегчения судна.
jail тюрьма; заключать в тюрьму.
*** credit** время, проведенное подсудимым в заключении до суда, которое исключается из окончательного приговора.
*** delivery** освобождение из тюрьмы.
break * бежать из тюрьмы.
jail—bird *разг.* заключенный арестант, уголовник, закоренелый преступник, рецидивист.
jail—breaker преступник, совершивший побег из места заключения.
jail—delivery 1. отправка из тюрьмы в суд; 2. *амер.* побег заключенного из тюрьмы; 3. освобождение заключенных из тюрьмы.
jail—house *амер.* тюрьма.
jail—keeper=jailer=jailor
jailer тюремщик, тюремный надзиратель.

jailhouse lawyer тюремный адвокат, оказывающий юридическую помощь заключенным.
janus—faced двуликий, двусторонний аргумент.
jay walking переход улицы в неположенном месте.
jeopardize подвергать опасности, рисковать.
jeopardy 1.опасность, риск; 2. подсудность.
to be in * быть обвиненным; быть подсудимым.
double * запрещение повторного преследования по одному и тому же делу.
guarantee against double * закон, не разрешающий подвергать суду два раза за одно и то же преступление.
jerque производить таможенный досмотр судовых грузов; проверять судовые документы и груз.
jerque—note свидетельство таможни о полной выгрузке груза.
jerquer таможенный чиновник.
jesse *амер. разг.* нагоняй.
catch * 1. получить нагоняй; 2. быть избитым.
jimmy воровской лом, отмычка, «фомка»; взламывать.
job 1. работа; труд; дело; 2. место работы; 3. преступная акция; 4. заключать недобросовестную сделку; злоупотреблять своим служебным положением.
*** card** рабочая карточка (*табель*).
*** order** рабочий приказ (*наряд—заказ*).
*** order cost card** карточка затрат заказа.
*** order cost system** система учета рабочих заказов (*показной метод*).
arduous *—s тяжелые работы.
pennyweight * кража ювелирных изделий.
put—up * подлог; судебная инсценировка, подтасовка фактов, подстроенное дело.
jobber биржевой маклер, посредник, оптовый торговец.
jockey обманывать, надувать.
John—a—nokes воображаемая сторона в судебном процессе.
John—a—stiles воображаемая сторона в судебном процессе (*обыкн. в сочетании с John—a—nokes*).
John Doe 1. имя несуществующего лица, используемого в качестве иллюстрации (*воображаемый истец*); 2. имя, обозначающее сторону в судебном процессе до удостоверения настоящего имени.
*** and Richard Roe** истец и ответчик (*имена фиктивных юридических лиц*).
join 1. соединять, связывать, объединять(*ся*); присоединять(*ся*); вступать в члены; 2. привлекать в качестве стороны по делу, выступать в качестве соистца/соответчика.
*** issue** 1. совместно передать дело на рассмотрение суда (*о сторонах*); 2. принять решение, предложенное другой стороной.
joinder 1. присоединение; объединение; союз; 2. привлечение в качестве стороны по делу; выступление в качестве соистца/соответчика.
*** of actions/joinder of causes of action/joinder of claims** соединение исков.
*** of defendans** соединение ответчиков.
*** in issue** согласие о передаче вопроса, выдвинутого противной стороной, на разрешение присяжных.
*** of issue** достигнутая сторонами в процессе согласованность в отношении спорного вопроса, подлежащего судебному разрешению.
*** of parties** соединение истцов/ответчиков в процессе.
*** in pleading** согласие с противной стороной по процедурному вопросу.
mis* неправильное соединение нескольких исков в одном процессе или неправильное объединение лиц для ведения процесса.
non* неприсоединение лица в качестве одной из сторон процесса.
permissive * разрешенное присоединение к процессу всех тех лиц, которые подтверждают право на судебную защиту в данном деле.
joint соединенный; объединенный; общий; совместный.
*** action** совместный иск.
*** authorship** соавторство.
*** committee** объединенный комитет.
*** contract** договор с солидарной ответственностью.
*** defendants** лица, обвиняемые по одному и тому же делу.
*** enterprise** объединенное (*общее*) предприятие.
*** guaranty** солидарное поручительство.
*** guardianship** соопека.

* **liability** солидарное обязательство.
* **negligence** совместная (*общая*) небрежность (*нескольких лиц*).
* **offence** совместное преступление (*двух или более лиц*).
* **policy** совместное страхование жизни супругов.
* **possession** совместное владение.
* **proprietor** сособственник.
* **responsibility** солидарная собственность.
* **and several liability** солидарная ответственность.
* **sitting** совместное заседание.
* **through rate** объединенные транспортные сборы (*при использовании нескольких транспортных средств*).
* **tort** совместное гражданское правонарушение.
* **trial** объединенный судебный процесс.
* **venture** совместное предприятие.
* **verdict** решение присяжных, касающееся более чем одной стороны процесса.
* **work** совместная работа.

during their * lives пока живы обе стороны.

jointly совместно.

* **and severally** совместно и порознь, солидарно.

jointress вдова, владеющая своей долей имущества.

jointure имущество, переходящее по закону вдове наследователя; устанавливать вдовью долю наследства.

josh дразнить, подшучивать, разыгрывать.

journal 1. протокол заседания (*палаты парламента и т.п.*); 2. журнал; регистр; книга записей.

* **entry** запись в журнале.
* **order system of accounting** журнально— ордерная форма учета.

cash * кассовый журнал.

stores requisition * журнал учета отпуска и расходования материалов.

journalizing процесс записывания сделок в журнале.

judge судья; судить.

* **advocate** военный прокурор.
* **Advocate General** 1. правительственный консультант по военному судопроизводству; начальник военно—юридического управления (*в США*).
* **in lunacy** судья по делам о душевнобольных.
* **of Arches** главный судья апелляционного суда архиепископа Кентерберийского.
* **of assizes** выездной судья Высокого суда правосудия, судья суда ассизов.
* **of probate** судья по делам о наследствах и опеке.
* **ordinary** 1. *англ.* судья суда по семейным делам; 2. *шотл.* судья.
* **trial** судебный процесс без участия присяжных.

assistant * судья квартальных сессий.

chief * председательствующий судья.

circuit * окружной судья (*в США*).

commercial * судья по торговым делам (*в отделении королевской скамьи в Великобритании*).

dissenting * судья, заявляющий особое мнение.

district * 1. федеральный районный судья (*в США*); 2. судья местного суда (*в ряде штатов США*).

election * судья по разбору ходатайств о расследовании действительности выборов в парламент.

federal * федеральный судья, судья федерального суда.

itinerant * судья, выезжающий для слушания дел.

lay * судья, не являющийся профессиональным юристом; судебный асессор.

ordinary * ординарный судья.

president * председательствующий судья.

presiding * председательствующий судья.

probate * судья суда по делам о наследствах, завещаниях и опеке.

puisne * рядовой судья, член суда (*в отличие от лорда—канцлера, лорда главного судьи и хранителя судебных архивов*).

senior * старший судья (*дольше других пребывающий в должности*).

single * единоличный судья.

sole * единоличный судья.

judge—made law прецедентное право.

judgement 1 судебное решение, приговор; 2. суждение; мнение; оценка; 3. слушание дела в суде.

* **of cassetur breve** решение о прекращении производства по делу.
* **by cognovit (actionem)/by confession** решение на основе признания иска.
* **of conviction** судебное решение об обвинительном приговоре.

* **of death** приговор к смертной казни, смертный приговор.
* **by default** судебное решение в пользу истца вследствие неявки ответчика.
* **on demurrer** решение о возражении против иска.
* **of dismissal** решение об отклонении иска.
* **entered of record** запротоколированный приговор суда.
* **in error** решение апелляционной инстанции, решение по апелляции.
* **execution** официальное постановление суда — приказ исполнителю о наложении ареста на имущество должника.
* **inter partes** решение, регулирующее обязательственные права.
* **at law** судебное решение, вынесенное на основе норм общего права; решение суда общего права.
* **on the merits** решение по существу спора.
* **nihil dicit** решение в пользу истца при непредставлении возражений ответчиком.
* **of nil capiat per breve** решение в пользу ответчика, решение об отказе в иске.
* **nisi** условно—окончательное судебное решение (*вступающее в силу с определенного срока, если не будет отменено до этого*).
* **of nolle prosequi** решение об отказе в иске ввиду отказа истца от защиты исковых требований.
* **non obstante veredicto** решение вопреки вердикту присяжных.
* **of non prosequitur** решение об отказе в иску ввиду несовершения истцом процессуальных действий.
* **of nonsuit** отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств; решение в пользу ответчика до окончания прений сторон ввиду явной необоснованности исковых требований.
* **in personam** решение, регулирующее обязательственные права.
* **on pleading** решение суда об обоснованности или необоснованности иска.
* **proof** не подчиняющийся судебному постановлению.
* **of quod computet** решение о представлении отчетности.
* **of quod partes replacitent** решение о повторном обмене состязательными бумагами.
* **of quod recuperet** решение о присуждении убытков.
* **of quod respondent ouster** решение о представлении ответчиком объяснений по существу дела.
* **in rem** 1. решение, регулирующее вещные права; 2. решение, регулирующее статус.
* **of repleader** решение о повторном обмене состязательными бумагами.
* **of retraxit** решение на основе отказа истца от иска.
* **of revocation** судебное решение, аннулирующее прежнее решение.
* **pro retorno habendo** решение о возвращении владения движимой вещью.
* **reserved** отсрочка вынесения решения по окончании судебного разбирательства.
* **respited** решение суда, отложенное исполнением.
* **roll** досье материалов по делу.
* **seat** судейское место.
* **upon verdict** решение в соответствии с вердиктом присяжных.
* **vuid on its face** судебное постановление, недействительность которого очевидна.
* **for want of plea** решение в пользу истца при непредставлении возражений ответчиком.

adverse * неблагоприятное решение.

agreed * судебное решение, придающее юридическую силу согласию сторон.

alternative * альтернативное судебное решение.

award * выносить решение.

cautionary * предварительное имущественное обеспечение иска.

conditional * судебное решение, вступающее в силу при определенных условиях.

confession of * решение на основе признания иска.

consent * решение суда в соответствии с заключенным сторонами соглашением.

declaratory * декларативное решение; решение по установительному иску.

default * судебное решение в пользу истца вследствие неявки ответчика.

deficiency * 1. решение суда о взыскании остатка долга по реализации обеспечения; 2. судебное решение, относящее в пользу кредитора разницу между суммой за-

долженности и суммой, вырученной от продажи имущества должника.
deliver * выносить решение, приговор.
domestic * решение внутригосударственного суда.
dormant * долго не приводящееся в исполнение судебное решение.
enforce a * приводить в исполнение судебное решение.
enter * выносить решение с занесением его в соответствующее производство.
estoppel by * судебное постановление о лишении стороны права возражения.
final * 1. окончательное решение; 2. заключительное решение.
foreign * 1. иностранное судебное решение; 2. решение, вынесенное судом другого штата (*в США*).
give * выносить судебное решение.
interlocutory * промежуточное (*преюдициальное*) решение/определение (*не заканчивающее процесс, а разрешающее некоторые промежуточные вопросы*).
junior * позднейшее судебное решение (*против того же ответчика, но по другому делу*).
money * решение о присуждении денежной суммы.
open a * разрешать повторное рассмотрение дела после вынесения решения.
pass * выносить решение, приговор.
personal * судебное постановление, накладывающее персональную ответственность на личное имущество ответчика.
pronounce a * выносить судебное решение; объявлять приговор суда.
quash a * аннулировать судебное решение.
recall * отменять решение.
record of * протокольная запись приговора суда.
recover * добиваться вынесения судебного решения.
render * выносить судебное решение.
reserve * откладывать вынесение решения суда.
satisfied * исполненное судебное решение.
satisfy * выполнять судебное решение.
secure * выигрывать дело, добиваться решения в свою пользу.
separate * частное решение, вынесенное в ходе процесса.
simulated * судебное решение, полученное сторонами в целях обмана третьих лиц и в основе которого лежит притворная сделка.
summary * решение, вынесенное в порядке упрощенного, суммарного судопроизводства.
suspend * откладывать вынесение судебного решения.
unsatisfied * неисполненное судебное решение.
common law * приговор, выносимый на основе норм общего права.
judgement—hall *ист. суд.* здание суда, зал судебных заседаний.
judgeship 1. судейская должность; 2. канцелярия суда, судьи.
judicable *редк.* подпадающий под юрисдикцию.
judication разбирательство дела судьей.
judicative выполняющий функции судьи.
judicatory 1. суд, трибунал; 2. отправление, осуществление правосудия; 3. *уст.* судейский; 4. критический, осуждающий.
judicature 1. отправление правосудия; юрисдикция; 2. судоустройство; система судебных органов; суд; 3. лица судебной профессии.
judicial судебный; судейский.
* **action** судебный процесс.
* **admission** признание в ходе судебного разбирательства.
* **assembly** судейская коллегия.
* **bonds** документы, требующиеся для предоставления в суд.
* **business** судебная деятельность.
* **code** кодекс законов о судопроизводстве.
* **Committee of the Privy Council** судебный комитет Тайного совета.
* **Committee Rules** правила производства в судебном комитете Тайного совета.
* **confession** признание вины, сделанное обвиняемым в суде.
* **dictum** мнение судьи, не являющееся решением по данному делу.
* **discretion** усмотрение суда.
* **district** судебный округ.
* **duty** судебный долг.
* **evidence** судебные показания, доказательства.
* **immunity** судейская неприкосновенность.
* **murder** «убийство по суду» (*несправедливый смертный приговор*).

* **oath** присяга в суде.
* **opinion** судебная практика.
* **Order in Council** судебный королевский приказ в совете (*по докладу судебного комитета Тайного совета*).
* **responsibility** ответственность судей.
* **self—restraint** самоограничение судей в использовании личного мнения и взглядов.
* **separation** судебное разлучение супругов.
* **writs** приказы суда.

judicially в судебном порядке.
judiciary 1. судебный; судейский; 2. суд; судебная власть; 3. судоустройство.
juggle надувать, обманывать.
juggler плут, обманщик.
jugglery обман, извращение фактов.
political * политические махинации.
jumped, to be * into smth. быть вовлеченным во что—л. обманом.
junior молодой, младший; более поздний по времени; низший по положению, статусу.
* **interest** позднейшее имущественное право.
* **mortgage** младшая ипотека.
* **security issue** младшая ценная бумага.

junto тайный союз, заговор.
jural правовой; юридический.
* **cause** юридический вопрос.

jurat засвидетельствование аффидавита.
juration присяга; приведение к присяге.
juratory *редк.* клятвенный.
juratory, caution *шотл.* клятвенное обеспечение.
juridical юридический; законный; правовой.
jurisconsult 1. юрист, ученый юрист, правовед; 2. юрисконсульт.
jurisdiction 1. отправление правосудия; юрисдикция; 2. подсудность; подследственность; подведомственность.
advisory * консультативная юрисдикция.
ancilliary * дополнительная юрисдикция (*рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда*).
appellate * апелляционная юрисдикция.
auxiliary * дополнительная юрисдикция (*рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда*).
civil * гражданская юрисдикция.
co—ordinate * параллельная юрисдикция.
come within the * подпадать под юрисдикцию.
concurrent * параллельная юрисдикция.
consular * консульская юрисдикция.
contentious * юрисдикция по спорам между сторонами.
criminal * уголовная юрисдикция.
degree of * судебная инстанция.
dependent * дополнительная юрисдикция (*рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда*).
ecclesiastical * юрисдикция по церковным делам, юрисдикция церковных судов.
effective * эффективная власть.
equity * юрисдикция суда права справедливости.
exercise * осуществлять юрисдикцию.
extend the * over smth. распространить юрисдикцию на что—л.
foreign * 1. иностранная юрисдикция; 2. экстерриториальная юрисдикция.
general * общая юрисдикция.
incidental * дополнительная юрисдикция (*рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда*).
lack of * отсутствие юрисдикции.
maritime * юрисдикция по морским делам.
original * юрисдикция суда первой инстанции, рассмотрение дел по первой инстанции.
plea to the * возражение о неподсудности дела (*данному*) суду.
plenary * вся полнота юрисдикции.
probate * юрисдикция по делам о наследствах, завещаниях и опеке.
prorogated * договорная подсудность.
removal * юрисдикция в порядке переноса дел (*рассмотрение в федеральном суде США дел, перенесенных из суда штата*).
residual * «остаточная» юрисдикция, юрисдикция по неизъятым из компетенции вопросам.

special * специальная юрисдикция.
summary * упрощенное, суммарное производство.
supervisory * надзорная юрисдикция.
supplementary * дополнительная юрисдикция (*рассмотрение федеральным судом США дел и вопросов, связанных с основным делом, находящимся в производстве федерального суда*).
territorial * территориальная юрисдикция.
want of * неподсудность; некомпетентность.
within * в пределах юрисдикции.
common law * компетенция суда в рамках общего права.

jurisdictional подпадающий под юрисдикцию.

jurisprudence 1. юриспруденция, правоведение, законоведение; 2. судебная практика.
comparative * сравнительное правоведение.
medical * судебная медицина.

jurisprudent правовед.

jurisprudential правоведческий.

jurist 1. юрист; ученый юрист; цивилист; публицист; 2. знаток законов; 3. автор юридических трудов; 4. *амер.* адвокат; 5. студент—юрист.
international * юрист—международник, специалист по международному праву.

juristic юридический.

juror 1. присяжный заседатель; 2. приносящий присягу.
***—s book** список присяжных.
challenge of * отвод присяжному заседателю.

jury присяжные, состав присяжных; суд присяжных.
* **directed** присяжные, получившие от судьи напутствие.
* **of inquiry and presentment** присяжные с функциями расследования и предания суду.
* **instructions** разъяснение суду присяжных закона, относящегося к данному делу.
* **of issue and assessment** присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
* **of matrons** «жюри матрон» (*коллегия присяжных, рассматривающая вопрос о заявленной беременности, как об обстоятельстве, отсрочивающем приведение в исполнение смертной казни*).
* **process** призыв присяжных к отправлению их функций.
* **of public opinion** суд общественного мнения.
* **tampering** попытка оказать давление на присяжных.
* **trial** суд присяжных.
advisory * состав присяжных, принимающих участие в слушании дела, в котором стороны не имеют права на суд присяжных.
all—white * состав присяжных, подобранный из белых.
calling the * формирование состава жюри присяжных.
common * 1. обычный состав присяжных; 2. присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих к уплате сумм.
common list * список дел, подлежащих разрешению при участии обычного состава присяжных.
coroner * коллегия присяжных при коронере.
final address to the * речь стороны в процессе.
foreign * состав присяжных из другой области или юрисдикции, чем та, где был заявлен иск.
foreman of the * старшина присяжных.
good * специальный состав присяжных.
grand * большое жюри (*коллегия из 12—23 присяжных, решающая вопрос о предании обвиняемого суду присяжных на основании изучения обвинительного акта*).
grand * at the assizes большое жюри, заседающее в суде ассизов.
grand * at the quarter sessions большое жюри, заседающее в суде четвертных сессий.
hang the * *амер.* помешать суду присяжных вынести вердикт.
hung * состав присяжных, не пришедших к единому мнению.
impanel a * составлять список присяжных.
inquest * суд присяжных, набранных из граждан данного района административными органами с целью проведения дознания.
pack a * подбирать пристрастный состав присяжных.
packed * нарочито подобранный состав жюри.
petit * присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
petty * «малое жюри», суд присяжных (*из 12 присяжных, решающих окончательно вопрос факта по гражданскому или уголовному делу с вынесением единодушного вердикта*).
poll (impanel) a * требовать от каждого присяжного его вердикта.
pricacy of the * секретность заседания суда присяжных.
«run away» grand * неявившиеся члены суда присяжных.
sequestration of * изоляция присяжных от общественности.
serve on a * исполнять обязанности присяжного.
special * специальный состав присяжных, специальное жюри (*коллегия присяжных, занимающих определенное положение в обществе*).
strike a * сформировать специальный состав присяжных.
struck * специальный состав присяжных, специальное жюри (*коллегия присяжных, занимающих определенное положение в обществе*).
traverse * присяжные с функциями разрешения спорных вопросов и определения подлежащих уплате сумм.
trial * рассмотрение дела с участием суда присяжных.

jury—box скамья присяжных.

jury—woman женщина — член коллегии присяжных, женщина — присяжный заседатель.

juryman присяжный (*заседатель*), член коллегии присяжных.

jus *лат.* 1. право, закон, правосудие; 2. право на что—л.

jus sanguinis *лат.* принцип крови.

jus soli *лат.* принцип почвы.

just справедливый; обоснованный; законный.

justice 1. справедливость; 2. правосудие, юстиция; 3. судья.
* **in eyre** окружной судья (*в Великобритании*).
* **of appeal** судья апелляционного суда (*в Великобритании*).
* **of assize/of nisi prius** выездной судья, судья выездной сессии суда присяжных, судья суда ассизов.
* **of the peace** мировой судья.
administer * отправлять правосудие.
administrative * административная юстиция.
arbitral * арбитражное производство.
Associate * **of the US Supreme Court** член Верховного суда США.
basse * суд феодала.
breach of * несправедливость.
bring to * предавать суду, отдавать в руки правосудия.
chief * главный судья; старший судья; председательствующий судья.
circuit * судья Верховного суда США, предписанный к определенному судебному округу.
course of * отправление правосудия.
criminal * уголовное правосудие; уголовная юстиция; правосудие по уголовным делам.
defeat the course of * наносить ущерб интересам правосудия, нарушать отправление правосудия.
deliver * отправлять правосудие.
denial of * отказ в правосудии.
distribute * отправлять правосудие.
distribution of * отправление правосудия.
do * отправлять правосудие.
examining * «допрашивающий судья» (*судья, в присутствии которого объявляется об обвинении лица, преследуемого по обвинительному акту*).
flee from * укрываться от правосудия.
issuing * судья, издавший приказ.
Jedburgh (Jeddart, Jedwood) * суд без соблюдения нормальной процедуры, суд «не по форме», скорый (*суммарный*) суд, суд—расправа (*от названия шотландского пограничного городка, где вершили быстрый суд над бандитами и ворами*).
justice's * мировая юстиция.
lay * мировая юстиция.
mete out * отправлять правосудие.
military * военная юстиция.
miscarriage of * судебная ошибка, неправильность в отправлении правосудия.
obstruct * препятствовать отправлению правосудия.
officer of * 1. судебный чиновник, представитель судебной власти; 2. судебный исполнитель; судебный пристав.
one * единоличный судья.
promote * содействовать укреплению справедливости, правосудия.
punitive * уголовная юстиция.

in Petty Sessions *—s суд коллегии мировых судей.
visiting *—s судебный орган, контролирующий деятельность тюрем (*в Великобритании до 1877 г.*).
justiceship 1. звание судьи; 2. должность судьи; 3. срок службы судьи.
justiciability возможность рассмотрения в судебном порядке (*о спорах*).
justiciable подлежащий юрисдикции.
justiciar *ист.* юстициарий (*англ. главный политический и судебный чиновник при норманнских королях и первых королях из династии Плантагенетов; шотл. каждый из двух главных судей, осуществлявших юрисдикцию к северу и к югу от залива Форт, соответственно*).
justiciary 1. судейский чиновник; 2. судебный, судейский; 3. *шотл. ист.* юрисдикция юстицианария.
Justiciary Court Высший уголовный суд (*в Шотландии*).
justicing отправление правосудия.
justicing—room *редк.* судейская комната (*в доме мирового судьи*).
justifiability законность, позволительность.
justifiable могущий быть оправданным; законный; допустимый; позволительный.
*** cause** законное основание (*для судебного преследования*).
*** homicide** убийство при смягчающих вину обстоятельствах; убийство в целях самозащиты.
justifiably оправданно; законно.
justification 1. оправдание; оправдывающее обстоятельство; 2. правомерность; 3. основание; подтверждение.
justificative/justificatory оправдательный, подтверждающий.
justified 1. извинительный; 2. правомерный; оправданный; обоснованный; 3. справедливый.
justify 1. оправдывать; извинять; обосновывать; 2. под присягой подтверждать кредитоспособность поручителя.
justly справедливо; законно.
justness *редк.* справедливость, точность.
juvenile несовершеннолетний.
*** adult** несовершеннолетний от 16 до 21 года.
*** court** суд особой юрисдикции, рассматривающий дела несовершеннолетних преступников.
*** delinquency** преступность несовершеннолетних.
*** delinquent (offender)** несовершеннолетний правонарушитель.
*** Law** закон о несовершеннолетних.

K

keelage портовая пошлина.
keen острый (*интенсивный*), напряженный.
*** competition** острая конкуренция.
*** struggle (fight)** острая борьба.
keep 1. держать, хранить, сохранять, содержать; 2. держаться, оставаться; 3. продолжать делать что—л.; 4. вести (*счета, книги и т.д.*); 5. выполнять, соблюдать, не нарушать (*закон*); придерживаться (*правил, курса, направления*); 6. скрывать, не разглашать что—л.
*** an account** вести счет.
*** smth. at disposal of smb.** держать что—л. в распоряжении кого—л.
*** to the terms of the contract** соблюдать условия контракта.
*** in with the law** не нарушать закон, подчиняться закону.
*** within the law** держаться в рамках закона.
prices * falling цены продолжают понижаться.
prices * steady цены держаться устойчиво.
keeper хранитель, держатель, смотритель, владелец.
*** of the Great Seal** лорд—хранитель большой государственной печати.
*** of the law** блюститель законов.
*** of the Privy Seal** лорд—хранитель печати.
Keepership должность или положение опекуна.
keeping a gambling house or place содержание игорных домов.
keeping a gambling table or bank содержание игорных столов или банков.
keeping, safe содержание под стражей, заключение в тюрьме.
kert неофициальная биржа.
kert—stone broker внебиржевой маклер.
ketch *уст.* палач.
key 1. ключ; ключевой; 2. важнейший; 3. причал.

*** industry** ведущая отрасль.
*** man** незаменимый (*ведущий*) специалист.
golden (silver) * взятка; подкуп.
to hold the *—s of smth. держать что—л. под контролем; иметь полную власть над чем—л.
master (skeleton, false) * отмычка.
keyage сбор за разгрузку или погрузку судна у причала.
keynote основная мысль; основной принцип.
sound the * for construction debate задать тон, призвав к конструктивному обсуждению.
keys коммонеры (*члены нижней палаты парламента острова Мэн*).
kick 1. *амер.* активно протестовать (*против чего—л.*).
*** against high prices/taxes** протестовать против высоких цен/налогов.
*** back** *жарг.* отдавать соучастнику часть незаконно полученных денег; возвращать краденное.
kid—glove деликатный, тонкий.
kiddie tax налог на незаработанный доход (*для детей до 14 лет*).
kidnap похитить кого—л.
kidnapper похититель (*людей, особенно детей*).
kidnapping похищение людей.
kill 1. убивать; 2. ликвидировать; уничтожать; отменять; 3. разгромить, провалить, помешать успеху.
*** the ban on credits** отменять запрет на предоставление кредита.
*** a bill** провалить (*забаллотировать*) законопроект.
*** oneself** покончить с собой.
killer 1. убийца; 2. *амер.* бандит, гангстер.
killing 1. убийство; 2. смертельный, смертоносный.
dventure случайное, непредумышленное убийство.
kin or kindred родной, родственный.
kinchin *жарг.* ребенок; мальчишка; девчонка.
*** lay** кража денег у детей (*которых посылают за покупками*).
kind род; разновидность; класс, вид, сорт.
in * 1. натурой, товарами; 2. вещами, определенными теми же родовыми признаками.
pay in * платить натурой, товарами.
kindred offence однородное преступление; кровное преступление.
king король; царь.
*** in Council** «король в совете», исполнительная власть (*в Великобритании*).
*** in Parliament** «король в парламенте», законодательная власть (*в Великобритании*).
***'s Advocate** адвокат короны (*государственный адвокат по морским и наследственным делам и советник по вопросам международного права*).
***'s Bench** суд королевской скамьи (*до 1873 г.*).
***'s Bench Division** отделение королевской скамьи (*Высокого суда правосудия в Великобритании*).
contempt of the * оскорбление величества (*короля*).
king—killer цареубийца.
kingdom королевство, царство.
Kings evidence обвиняемый, изобличающий своих сообщников.
turn * изобличать своих сообщников (*об обвиняемом в Англии*).
kinsfolk родня, семья.
kinship кровное родство.
kite дутый вексель.
kiting выписка чека против неинкассированых сумм.
klepht 1. *ист.* клефт; 2. бандит, разбойник, грабитель (*в Греции*).
kleptomania клептомания.
knave подлец, беспринципный человек, мошенник, плут.
knavery мошенничество, жульничество, обман.
brew * затевать мошенничество.
confess * признаться в мошенничестве.
knavish мошеннический.
*** tricks** нечестные действия.
knife 1. кинжал, нож, кортик; 2. *амер. жарг.* нанести предательский удар, нанести удар в спину.
to get (to put, to stick) a * into smb. заколоть кого—л. кинжалом; зарезать кого—л. ножом.
to have (to get) one's * into smb. нападать на кого—л.
Knight of St.Michael and St.George кавалер ордена св.Михаила и св.Георгия.
Knight of the Bath кавалер ордена Бани.
knihgt of fortune авантюрист.
Knight of the Garter кавалер ордена Подвязки.
knight of the knife *уст.* разбойник, вор.
knight of the post подкупленный свидетель; пройдоха, мошенник.
knight of the road разбойник (*с большой дороги*); бродяга.

knight of the shire член парламента от графства.
Knight of the Thistle кавалер ордена Чертополоха.
knight—marshal судья королевского двора (*по делам двора*).
knocked down «продано» (*при ударе молотка аукциониста*).
know, to * the law быть сведущим в вопросах права.
know—how технология производства; секреты производства.
knowingly заведомо; сознательно; намеренно; умышленно.
* **and willfully** заведомо и по своей воле.
knowledge знание, осведомленность; познания; эрудиция.
actual * действительное, фактическое знание (*обстоятельств дела*).
common * обычные познания.
constructive * «конструктивная» (*правом предполагаемая*) осведомленность.
first—hand * сведения из первых рук/из первоисточника.
guilty * «виновное знание», заведомость.
imputed * презюмируемая осведомленность.
known известный, признанный, понятный.
* **heirs** известные наследники.

L

label 1. *уст.* кодицил, дополнение к завещанию; 2. ярлык, этикетка, знак.
laboratory лаборатория.
* **expert** эксперт.
* **report** данные лабораторного исследования.
forensic * судебная лаборатория.
labour труд; работа.
* **code** кодекс законов о труде.
* **contract** договор личного найма.
* **dispute** трудовой конфликт.
* **costs** издержки на рабочую силу; расходы на зарплату.
* **a jury** оказывать тайное давление на присяжных.
* **organization/union** профсоюз.
* **picketing** рабочее пикетирование.
forced * принудительный труд.
hard * каторжные работы.
indentured * труд на основе кабальных договоров.
labourer рабочий, работник.
contract * законтрактованный рабочий.
lacerate 1. разрывать; раздирать; 2. мучить, калечить.
laches 1. пропуск законного срока, просрочка; 2. нерадивость, халатность, небрежность; 3. неоснователь ное промедление с предъявлением иска.
* **of entry** просрочка принятия наследства.
lack недостаток, отсутствие, нехватка.
* **of jurisdiction** недостаточность юрисдикции.
lack—all обездоленный человек, нищий.
lacuna,—e пробел.
laden in bulk нагруженный насыпом, навалом.
lagan затонувшие обломки (*крушения*) корабля или груз на дне моря.
land 1. земельная собственность; недвижимость; 2. государство, страна; земля.
* **boundaries** границы земельной собственности.
* **credit** земельный кредит, ссуда под залог земли.
* **patent** земельный патент.
* **rent** земельная рента.
* **trust** доверительная собственность на землю.
* **use planning** планирование землепользования.
* **Valuation Appeal Court** суд для рассмотрения жалоб на действия по оценке недвижимого имущества (*в Шотландии*).
accommodation * земельный участок, купленный для постройки домов с последующей сдачей их в аренду.
estate in * право на недвижимость.
land—grabbor 1. человек, незаконно захватывающий землю; 2. *ирл.* человек, берущий землю выселенного арендатора.
land—laws земельное законодательство; законы о земельной собственности.
land—loper *обыкн. шотл.* бродяга.
land—poor несостоятельный владелец земли.
land—tax налог на земельную собственность.

landholder 1. владелец недвижимости; 2. арендатор.
landlord 1. собственник недвижимости; 2. помещик; 3. арендодатель.
landing пристань, место разгрузки и погрузки.
landlocked закрытое земельное владение; земельный участок, окруженный участками, принадлежащими другим владельцам.
landmark наземный ориентир; межевой знак.
landowner собственник недвижимости.
lands, crown государственные земли (*в Великобритании*).
lands, demesne земли, не сданные в аренду.
lands, public государственные земли.
lands, tenemental земли, сданные в аренду.
language язык; формулировка, формулировки.
international * международный язык.
offensive * оскорбительные слова, оскорбление.
official * официальный язык.
working * рабочий язык.
languish вянуть, чахнуть.
* **for years in a dungeon** томиться (*изнывать*) годами в тюрьме.
lapse 1. истекать; прекращать(ся); истечение; прекращение; 2. терять силу; 3. переходить; переход (*о праве*); 4. ошибка.
* **patent** земельный патент взамен прежнего патента, выданного другой стороне.
lapsed прекратившийся, недействительный.
* **legacy** легат, ставший недействительным в следствии смерти легатария.
* **policy** страховой полис, выплата премии по которому просрочена.
larcenous воровской, виновный в воровстве.
* **intent** намерение похищения имущества.
larceny хищение; похищение имущества.
* **by bailee** хищение, получаемое залогополучателем.
* **by extortion** хищение, совершенное при помощи вымогательства.
* **by fraud or deception** хищение, совершенное с помощью обмана, мошенничества.
* **fron the person** воровство, карманная кража.
* **of propertylost, mislaid or delivered by mistake** похищение утерянного или по ошибке доставленного имущества.
* **by trick** похищение имущества путем обмана.
aggravated * похищение при отягчающих обстоятельствах.
compound * сложное похищение, отягощенное посягательством на личность или жилище владельца.
constructive * конструктивное похищение.
grand * крупное хищение.
minor * мелкое хищение имущества.
mixed (compound) * кража, совершенная при отягчающих обстоятельствах; смешанное похищение, отягощенное насилием.
petty * похищение имущества на незначительную сумму; мелкая кража.
simple * простое похищение имущества.
lascivious похотливый, непристойный.
laserated рваный.
* **wound** рваная рана.
laseration разрывание; разрыв; рваная рана.
last последний; новейший.
* **illness** последняя болезнь (*смертельная*).
* **plea (statement)** последнее слово подсудимого.
* **resort (court of *)** последняя судебная инстанция.
* **will** завещание.
late покойный, усопший, умерший, недавний.
latent скрытый, латентный.
* **deed** спрятанный документ (*документ, содержащийся в тайнике более 20 лет*).
laudator свидетель, положительно характеризующий подсудимого.
launch запуск, спуск корабля на воду.
laundering отмывание (*инвестиции или переводы денежных средств с целью скрыть источники их получения*).
laundress уборщица в помещении Юридических корпораций.
law 1. право (*в объективном смысле*); 2. закон; 3. общее право; профессия юриста; 5. суд, судебный процесс; 6. обращаться в суд; 7. *шотл.* навязывать свою волю.
* **of the air** воздушное право.
* **arbitrary** законодательный акт.
* **of arms** право войны.

*** of the case** указания апелляционного суда, обязательные при дальнейшем рассмотрении данного дела.
*** Christian** церковное право.
*** of the Church** церковное право.
*** of conflict of laws** коллизионное право.
*** of the Constable and Marshall** военное положение.
*** of contract** договорное право, договорно—обязательственное право.
*** of domestic(al) relations** семейное право.
*** of equity** право справедливости.
*** enforcement** проведение законов в жизнь.
*** enforcement official** судебный исполнитель.
*** of evidence** доказательственное право, система судебных доказательств.
*** expenses** судебные издержки.
*** of the flag** закон флага.
*** French** старофранцузский язык, использовавшийся в судах.
*** in force** действующий закон, действующее право.
*** of honour** кодекс чести.
*** of the land** законность, правосудие.
*** Latin** судебная латынь.
*** martial** военное положение.
*** of master and servant** трудовое право.
*** merchant** торговое право, обычное торговое право.
*** of nations** международное право.
*** of nature** естественное право.
*** of obligation** обязательственное право.
*** and order** правопорядок.
*** of Peace** право мира.
*** of personal property** нормы права о движимом имуществе.
*** of persons** право лиц (*учение о субъектах права, семейное право*).
*** of procedure** процессуальное право.
*** of property** 1. право собственности; 2. вещное право.
*** of real property** нормы права о недвижимости.
*** Reports** сборники судебных решений.
*** review** юридическое обозрение.
*** of the sea** морское право.
*** of the sea, international** международное морское право.
*** of shipping** законодательство о судоходстве.
*** side** юрисдикция в рамках общего права.
*** spiritual** церковное право.
*** of the staple** торговое право.
*** of substance** материальное право.
*** of succession** наследственное право.
*** of torts** деликтное право.
*** of treaties** международное договорное право.
*** of trust** правовые нормы о доверительной собственности.
*** of war** право войны, законы и обычаи войны.
*** worthy** находящийся под защитой закона.
abridgement of * свод права.
absolute * естественное право.
adjective * процессуальное право.
administer * 1. отправлять правосудие; 2. применять нормы права.
administrative * административное право.
admiralty * морское право, военно—морское право.
admitted * общепризнанная норма права.
agrarian * земельное право.
ambassadorial * посольское право.
at * в соответствии с правом, в силу права, в области права; в рамках общего права.
bank * банковское законодательство.
become * становиться законом.
blue sky * законодательство о контроле за капиталовложениями (*направленное против «дутых» предприятий в США*).
breach of * нарушение права.
break the * нарушать закон.
business * торговое право; право, регулирующее область деловых отношений; право предпринимательской деятельности.
business (commercial) * торговое право.
by operation of * в силу закона.
canon * каноническое право.
case * прецедентное право.
child welfare * закон о соблюдении интересов ребенка.
circumvention of * обход закона.
civil * 1. римское право; 2. внутригосударственное право; 3. гражданское право.
club * «право сильного», «кулачное право».
colo(u)r of * видимость наличия законного права.
commercial * торговое право.

common * общее право.
company * право, регулирующее деятельность акционерных обществ.
consequence in * правовые последствия.
constitutional * 1. конституционное право, государственное право; 2. конституционный закон.
consuetudinary * обычное право.
consular * консульское право.
contempt of * нарушение норм права, несоблюдение норм права.
continental * континентальное европейское право.
contract * договорное право, право договоров.
contrary to * незаконный, противозаконный, противоправный.
conventional * право, основанное на договорах, договорное право, право договоров.
criminal (penal) * уголовное право.
crown * уголовное право.
customary * обычное право.
defeat the * препятствовать осуществлению закона.
deterrent of * правовая санкция.
diplomatic * дипломатическое право.
displace the * изменять закон.
doctor of (in) * доктор юридических наук.
domestic * внутреннее, внутригосударственное право.
domiciliary * право домициля.
due course/process of * законность, правосудие, соблюдение законности, надлежащая законная процедура.
ecclesiastical * церковное право.
election * избирательный закон, избирательное право.
electoral * избирательный закон.
equity * право справедливости.
ex post facto * уголовный закон с обратной силой (*по смыслу конституции США, расширяющий уголовную ответственность*).
feudal * феодальное право.
follow (to go in for) the * избрать профессию юриста.
formal * формальное право, процессуальное право.
free * совокупность гражданских прав.
fundamental * основной закон, органический закон, конституция.
gap in * пробел в праве.
general * общий закон.
gibbet * самосуд, «суд Линча».
gloss on * истолкование права.
go beyond the * обходить закон.
go to the * обращаться в суд, обращаться к правосудию; начинать судебный процесс; подавать жалобу, иск.
good * действующее право.
group * «групповое право», правовые нормы для определенных категорий лиц (*например, военное право, церковное право и т.д.*).
Halifax * самосуд.
in * по закону.
indefeasible * непреложный закон.
infringe a * нарушать закон.
initiate * осуществлять законодательную инициативу.
intendment of * намерение законодателя, истинный смысл закона.
international * международное право.
international administrative * международное административное право.
international conventional * международное договорное право.
international criminal * международное уголовное право.
international public * международное публичное право.
interpersonal * интерперсональное право.
interstate * коллизионное право в отношениях между штатами (*в США*).
intertemporal * интертемпоральное право.
issue * издавать закон.
judge—made * прецедентное право; право, созданное судьей.
judicial * судебное право.
judiciary * 1. судебная практика; прецедентное право; 2. судебное право.
juvenile * закон о несовершеннолетних.
keep within the * не нарушать закона.
lay down * устанавливать правовые нормы.
Lynch * *амер.* закон/суд Линча, линчевание, самосуд.
make * законодательствовать, издавать законы, устанавливать правовые нормы.
marital * брачный закон.
maritime * морское право.
martial * 1. военное положение; 2. военное право.
matrimonial * брачно—семейное право.
matter of * вопрос права.

mercantile * торговое право, обычное торговое право.
merchant * торговое право.
military * военное право.
mistake of * ошибка в праве.
mob * самосуд.
municipal * внутригосударственное право, внутреннее право страны.
old * ранее действовавшее право.
organic * органический закон, конституция.
parliamentary * нормы парламентской процедуры.
patent * патентное право; патентный закон.
person of * субъект права.
personal of origin * личный закон места происхождения.
personal * персональное право, личный закон гражданства.
point of * вопрос права.
policy of * правовая политика.
political * государственное право.
poor * «законодательство о бедных».
positive * позитивное право; действующее право.
practise * заниматься адвокатской практикой; быть юристом.
precept of * веление права, правовая норма.
prevailing * существующее право, действующее право.
private * 1. частное право; 2. частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
private international * международное частное право.
prize * призовое право.
property * право собственности; вещное право; нормы, регулирующие имущественные права.
proposition of * норма права.
public * 1. публичное право; 2. публичный закон (*закон, касающийся всего населения*).
question of * вопрос права.
real * правовые нормы, относящиеся к недвижимости.
remedial * процессуальное право.
required by * 1. обязанный по закону; 2. требующийся по закону.
retrospective * закон с обратной силой.
rule of * 1. норма права, правовая норма; 2. законность.
sea * морское право.
settled * установившаяся норма права.
sign into * подписывать (*законопроект*) в порядке оформления в качестве закона, утверждать (*закон*).
slip * закон—листовка; закон, размноженный в форме листовок (*в США*).
source of * источник права.
special * специальный закон.
state * 1. государственное право; 2. право штата, закон штата (*в США*).
study (to read) * изучать право.
statute * статутное право; право, выраженное в законодательных актах.
statutory * право, основанное на законодательных актах, статутное право.
subject of * субъект права.
substantive * материальное право.
succession * наследственное право.
sue at * преследовать по закону.
supremacy of * верховенство, господство права.
tacit * обычное право.
take (to have) the * **of smb.** привлечь кого—л. к суду.
take the * **into one's own hands** расправиться с кем—л. без суда.
tariff * тарифный закон.
technical terms of * специальная юридическая терминология.
terms of * юридическая терминология.
territorial * право данного государства.
treaty * международное договорное право.
unmake * отменять законы, отменять правовые нормы.
unwritten * неписанное право; прецедентное право.
warrant of * законное полномочие, правовая санкция, правовое основание, данное правом разрешение.
written * 1. писаное право; 2. статутное право.
common * общее право.

law—abiding соблюдающий право, уважающий закон.
law—blank печатный формуляр для юридического документа.
law—book 1. кодекс, свод законов; 2. *обычн.* книга по правовым вопросам.
law—breaker правонарушитель.
law—breaking нарушение закона, права.
law—charges=law—costs=law—expenses.
law—court 1. суд; 2. суд общего права.
law—giver законодатель, законодательный орган, законодательная власть.
law—hand *уст.* почерк, которым писались юридические документы.
law—list ежегодный юридический справочник.
law—making 1. издание законов; законодательство; 2. законодательный.
* **treaty** правообразующий договор.
law—monger *уст.* подпольный адвокат.
law—office *амер.* контора адвоката.
law—officer служащий судебного ведомства.
law—term юридический термин; период судебной сессии.
law—writer 1. автор, пишущий на правовые темы; 2. переписчик судебных документов.
lawful законный, правомерный.
* **age** совершеннолетие.
* **arrest** законный арест.
* **cause** законная причина для иска.
* **correction** законное наказание.
* **dependents** законные иждивенцы.
* **force** правомерное (*законное*) насилие.
* **goods** товары, разрешенные к торговле.
* **homicide** правомерное лишение жизни.
* **issue** законные наследники.
* **means** законные средства.
* **representatives** законные наследники недвижимого имущества.

lawfully законно; на законном основании.
lawfulness законность.
lawgiver законодатель.
lawgiving законодательный.
lawless незаконный, беззаконный, неправомерный.
* **man** человек, находящийся вне закона.

lawlessness беззаконие.
lawmaker законодатель.
Laws сборник законов (*принятых сессией законодательного собрания штата в США*).
***s, anti—trust** * «антитрестовское законодательство» (*в США*).
body of * совокупность правовых норм.
compiled * сборник действующего законодательства; свод законов.
conflict of * 1. коллизия (*конфликт*) правовых норм; 2. коллизионное право.
consolidated * свод действующего законодательства.
emergency * чрезвычайное законодательство.
health * законодательство по вопросам здравоохранения.
highway * законодательство о дорогах общественного пользования.
homestead exemption * законодательство об освобождении домашнего имущества от взыскания по долгам.
hovering * законодательство (*США*) о борьбе с морской контрабандой (*путем осмотра, обыска и задержания вне территориальных вод судов, намеревающихся зайти в эти воды с контрабандной целью*).
intestate * законодательство о порядке наследования при отсутствии завещания.
Jim Crow * законы об ограничении прав негров, система дискриминации негров (*в США*).
pamphlet * законодательный сборник—брошюра (*издается в ряде штатов США; включает законы, принятые данной сессией законодательного органа*).
quarantine * карантинные правила.
revenue * законы о налогах, налоговое законодательство.

lawsuit судебное дело; иск; тяжба, правовой спор.
enter a (to bring in a) * возбудить жалобу, предъявить иск.
they're involved in a * они судятся.

lawyer юрист.
common * юрист—специалист по общему праву.
company (corporation) * юрисконсульт; законовед.

lawyer—like похожий (*по манерам*) на адвоката.
lay 1. заявлять (*в состязательных бумагах*); 2. светский, мирской, не духовный, не церковный; 3. не профессиональный; не являющийся юристом; 4. приписывать (*вину*); 5. излагать, представлять (*факты*).
* **an accusation against smb.** выдвинуть обвинение против кого—л.
* **the blame for smth. on smb.** свалить вину за что—л. на кого—л.
* **the case before the court** изложить дело перед судом.
* **a claim to smth.** предъявить требование (*претензию*) на что—л.
* **down the law** устанавливать правовые нормы, формулировать (*в законе, в норме общего права*).
* **fast** заключать в тюрьму.

* **hands on** 1. завладеть, прибирать к рукам; 2. поднять руку на кого—л.
* **hands on oneself** наложить на себя руки.
* **(fast) by the heels** задержать и посадить в тюрьму.
* **an information against smb.** доносить на кого—л.
* **judge** судья—непрофессиональный юрист.
* **people** присяжные.
* **under ocligation** обязывать.
* **witness** свидетель—непрофессионал; некомпетентный свидетель.

layaway придерживать товары для будущей торговли.

laydays, reversible реверсивные дни (*общий счет сталийного времени для порта погрузки и выгрузки*).

layman непрофессиональный дилетант; непрофессионал.

lay—off 1. увольнение из—за отсутствия работы; 2. период временного увольнения.

layout макет; план.

lead 1. вести; руководить; 2. задавать наводящие вопросы (*свидетелю*); 3. *шотл.* свидетельствовать, представлять (*доказательства и т.п.*).
* **for the defence (prosecution)** возлагать защиту (*обвинение*).

leader главный адвокат стороны, лидер (*королевский адвокат, выступающий в суде вместе с еще одним барристером*).

leadership, legislative законодательная инициатива.

leading ведущий, руководящий.
* **case** судебный прецедент.
* **question** наводящий вопрос.

league лига, союз; входить в союз, образовывать союз.
* **of Arab States** Лига арабских государств.
* **of Nations** Лига наций.

lean склоняться, опираться.

learn узнать, узнавать, изучать.

learned ученый, информированный, эрудированный.
* **in the law** сведущий в законах.
my * **brother** мой ученый коллега.

leasa majestas *лат.* оскорбление величия.

lease наем недвижимости, аренда, жилищный наем; сдавать/брать в наем.
* **with option to purchase** аренда с правом покупки.
building * аренда земли под застройку.
concurrent * совпадающая (*с другой*) аренда.
graduated * дифференциальная аренда.
gross * гросс—аренда.
index * индексированная аренда.
master * главное соглашение об аренде, контролирующее последующие.
mineral * аренда, по которой арендатор получает право разработки минеральных месторождений.
month to month * наем помещения с ежемесячной оплатой.
net * чистая аренда; аренда, включающая ренту, а также все расходы по арендуемому имуществу.
parol * аренда недвижимости на основании устной договоренности.
percentage * аренда, в которой рента начисляется в процентном отношении к объему чистой прибыли.
perpetual * наследственная аренда, эмфитевзис; бессрочная аренда.
proprietary * вещно—правовая аренда.
short * краткосрочная аренда.
sub*, under* подаренда.
term of * срок аренды.

leaseback продажа имущества с последующим арендованием его.

leasehold владение на правах аренды; арендованная собственность.
* **improvements** улучшение, усовершенствование в арендованном имуществе.
* **property** арендованная собственность.
* **tenure** владение имуществом на основании арендного договора.
* **value** стоимость арендного права.

leaseholder арендатор.

leaser арендатор, съемщик.

leave 1. оставлять; 2. завещать; 3. разрешение; 4. отпуск.
* **of absence** отпуск.
* **of court** разрешение суда.
* **no issue** не оставляющий законных наследников.
* **a miche open** оставить место на рынке.
* **paroled** отпускать под честное слово.
* **to prosecute** разрешение, санкция на возбуждение уголовного преследования.
paid * оплаченный отпуск.

lecherous *книжн.* распутный, развратный.

ledger бухгалтерская книга; регистр учета; Главная книга.

* **account form** форма; счет, используемый в Главной книге.

ledo подъем уровня воды.

left—hand *редк.* незаконный, фиктивный.

legacy легат, завещательный отказ движимости.
absolute * безусловный завещательный отказ имущества.
accumulative * кумулятивный завещательный отказ.
additional * дополнительный завещательный отказ.
conditional * завещательный отказ имущества, имеющий место при определенных условиях.
demonstrative * завещательный отказ определенных денежных сумм, которые должны выплачиваться из указанного фонда.
general * общий завещательный отказ имущества.
indefinite * завещательный отказ имущества без конкретизации количества.
lapsed * завещание, потерявшее силу (*в случае преждевременной смерти наследника*).
modal * завещательный отказ имущества с оговоренным способом пользования.
pecuniary * завещательный отказ денежной суммы.
residual * завещательный отказ имущества, оставшегося после выплат налогов и распределения между наследниками.
special/specific * завещательный отказ определенного имущества, вещи.
trust * доверительный завещательный отказ.
universal * завещательный отказ всего имущества одному или более наследникам.

legacy—duty наследственная собственность.

legacy—hunter=legacy—monger охотник за наследством.

legal 1. юридический; законный; правовой; судебный; 2. относящийся к области общего права, основанный на общем праве, регулируемый общим правом.
* **advice** консультация юриста.
* **aid** правовая помощь.
* **awareness (conscience)** правосознание.
* **brief** документ, содержащий краткое изложение фактов дела.
* **capacity** право и дееспособность.
* **capital** номинальная стоимость акционерного капитала.
* **Committee** юридический комитет (*Генеральной Ассамблеи ООН*).
* **costs** судебные издержки.
* **dependent** иждивенец, имеющий поддержку закона.
* **description** перечень недвижимости, издаваемый государством.
* **discretion** усмотрение суда.
* **distributees** законные получатели наследства.
* **duty** правовая обязанность.
* **effect** правовые последствия; юридическая сила.
* **entity** юридический субъект; юридическое лицо.
* **estoppel** законное лишение стороны права возражения.
* **ethics** юридическая этика.
* **excuse** законное оправдание поступка.
* **fiction** предположение, вынесенное судом как основание для решения правовых вопросов.
* **ground** юридическое основание.
* **holiday** выходной день для судебных учреждений.
* **immunity** судебный иммунитет.
* **impossibility** юридическая невозможность исполнения.
* **investments** законные инвестиции.
* **liability** обязательство, признаваемое судом.
* **lynching** судебная расправа.
* **malice** злоупотребление законом.
* **notice** надлежащее уведомление.
* **obligation** правовое обязательство.
* **process** судебный процесс.
* **relation** правоотношение.
* **restraint** сдерживающая сила права (*правовое ограничение*).
* **sanction** правовая санкция.
* **subject** субъект права.
* **willfulness** умышленное неисполнение своего долга по поддержанию безопасности жизни и собственности другого лица.
* **wrong** правонарушение.

legalist законник.

legality законность, легальность.

legalization узаконение; придание законной силы; легализация.

legalize узаконивать; придавать законную силу; легализовать.

legalized nuisance легализованная помеха, неудобство (*сооружение, возведенное законным образом и не оспариваемое частными лицами*).

legally законно; по праву; легально.
*** constituted court** законно признанный суд.
*** sufficient consideration** законно достаточное обоснование.
*** sufficient evidence** достаточные доказательства, принимаемые судом.
legatary наследуемый, наследный.
legate 1. папский легат, нунций; 2. *шотл.* завещать.
legatee наследник по завещанию (*особ. движимости*).
residuary * наследник (*по завещанию*) очищенного от долгов и завещательных отказов имущества, «остаточный легатарий».
legation дипломатическое представительство.
*** asylum** предоставление убежища в дипломатическом представительстве.
combined * объединенное дипломатическое представительство.
legator завещатель.
legatory 1. наследник по завещанию (*особ. движимости*); 2. легат, нунций.
legific *редк.* законодательный.
legislate законодательствовать.
***** against smth. запретить что—л. в законодательном порядке.
legislation законодательство; законодательная деятельность; законы; законодательная инициатива.
delegated * делегированное законодательство.
emergency * чрезвычайное законодательство.
judicial * прецедентное право.
pass * принимать законы, законодательствовать.
power to initiate * право законодательной инициативы.
social * социальное законодательство.
subordinate * подзаконные акты.
legislative законодательный.
***** Acts сборник законов (*принятых сессией законодательного собрания штата в США*).
***** immunity иммунитет законодателей.
*** intent** законодательное намерение (*принимается во внимание при нечеткости формулировки закона*).
legislatively в законодательном порядке.
legislator 1. законодатель; 2. член законодательного органа.
legislatorial законодательный.
legislature законодательная власть; законодательный орган.
policy of * намерение законодателя.
state * легислатура, законодательный орган штата (*в США*).
legist юрист.
legitim законная доля (*в наследстве*).
legitimacy законность; законнорожденность.
legitimate 1. законнорожденный; 2. законный родитель; 3. законное рождение; 4. законнорожденное потомство; 5. законный; 6. основанный на праве прямого наследства; 7. узаконивать; 8. оправдывать, служить в качестве оправдания; 9. усыновлять (*внебрачного ребенка*).
legitimateness законность.
legitimation узаконение легитимация.
legitime 1. наследуемая собственность; 2. легитимный, законный.
legitimism легитимизм.
legitimize узаконивать (*рождение и пр.*).
leguleian *книжн.* сутяжнический, кляузнический.
lend предоставлять заем; давать взаймы; давать в ссуду, ссужать что—л.
***** money on documents предоставлять заем под залог документов.
***** money on goods предоставлять заем под залог товаров.
lend—lease *амер.* ленд—лиз.
lender заимодавец; займодержатель; ссудодатель.
money—* заимодатель; ростовщик.
lending предоставление займа.
lenient снисходительный.
lese—majesty 1. оскорбление монарха; 2. государственное преступление, измена.
lesion вред; убыток; ущерб.
lessee арендатор, съемщик, наниматель.
lessee's interest доля арендатора.
lesseeship арендаторство.
lesser included offences менее тяжкое преступление, включенное в предъявленное обвинение по более тяжкому преступлению.
lessor арендодатель.
lessor's interest доля арендодателя (*текущая стоимость от доходов по аренде плюс текущая стоимость имущества по истечении срока аренды*).
let сдавать в аренду, внаем.
*** at smb.** *шотл.* стрелять в кого—л.
*** down** покидать в беде.
*** on hire** сдавать внаем.

*** smb. loose** выпустить на свободу кого—л.
lethal смертельный; смертоносный; летальный.
*** dose** смертельная доза.
letter 1. буква; 2. письмо; послание; 3. наймодатель; арендодатель.
*** of Administration** 1. выдаваемые судом душеприказчику или администратору наследства полномочия на управление наследством; 2. официальный документ, выпускаемый судом по делам наследства о назначении управляющего имуществом.
*** of advoce** уведомительное письмо; извещение; авизо.
*** of attorney** доверенность.
*** of attornment** письмо—извещение арендатора о выплате ренты на имя нового владельца.
***—s citatory** судебный вызов.
*** of collection** инкассовое поручение.
*** of credit** аккредитив.
*** of credit, anticipatory** аккредитив для оплаты еще не отгруженных товаров.
*** of credit, back—to—back** совместный аккредитив (*открываемый несколькими покупателями*).
*** of credit, circular** циркулярный аккредитив.
*** of credit, clean** чистый аккредитив (*аккредитив, выплата по которому производится без представления продавцом отгрузочных документов*).
*** of credit, commercial** товарный (*коммерческий*) аккредитив.
*** of credit, confirmed** подтвержденный аккредитив.
*** of credit, documentary** товарный аккредитив.
*** of credit, export** экспортный аккредитив.
*** of credit, general and special** общий и частный аккредитив.
*** of credit, import** импортный аккредитив.
*** of credit, irrevocable confirmed** подтвержденный безотзывный аккредитив.
*** of credit, irrevocable unconfirmed** неподтвержденный безотзывный аккредитив.
*** of credit, issue** выдавать аккредитив.
*** of credit, open** чистый аккредитив (*аккредитив, выплата по которому производится без представления продавцом отгрузочных документов*).
*** of credit, packing** аккредитив для оплаты еще не отгруженных товаров.
*** of credit, revocable** отзывной аккредитив.
*** of credit, revolving** автоматически возобновляемый аккредитив.
*** of credit, standly** резервный (*гарантийный*) аккредитив.
*** of credit, straight** 1. *амер.* подтвержденный безотзывный аккредитив; 2. авизованный аккредитив; 3. прямой аккредитив.
*** of credit, time** срочный аккредитив.
*** of credit, transferable** переводной аккредитив.
*** of credit, traveler's** путевой аккредитив.
*** of credit, unconfirmed** неподтвержденный аккредитив.
*** of denization** патент на гражданство.
*** of exchange** вексель.
*** of guaranty** гарантийное письмо.
*** of identification** удостоверение личности.
*** of introduction** рекомендательное письмо.
*** of intent** протокол о намерениях.
*** of law** буква закона.
*** of license** письмо—соглашение кредитора должнику с продлением срока выплаты задолженности.
*** of marque** каперское свидетельство.
*** of priviledge** грамота о предоставлении привилегии.
*** of recredentials** официальное письмо об отзыве из иностранного государства министра иностранных дел.
*** of transmittal** сопроводительное письмо.
of administration *—s судебное полномочие на управление имуществом умершего.
back * 1. письмо с разъяснением условий договора; 2. гарантийное письмо грузоотправителя (*о снятии с перевозчика ответственности за последствия выдачи чистого коносамента*).
circular * циркулярное письмо, циркуляр.
covering * сопроводительное письмо.
of credence *—s верительные грамоты.
credential *—s 1. верительные грамоты; 2. полномочия, мандат.

dead * 1. устаревший закон; 2. недоставленное письмо.
of domiciliation *—**s** документ о домицилировании.
dismissory *—**s** извещение о направлении дела на апелляцию (*посылается нижестоящим судом вышестоящему*).
fixing * письмо, подтверждающее фрахтование.
insured * ценное письмо.
of marque and reprisal *—**s** каперское свидетельство.
missive *—**s** 1. королевское директивное письмо (*с указанием кандидата для избрания епископом*); 2. извещение о направлении дела на апелляцию (*посылается нижестоящим судом вышестоящему*).
patent *—**s** публично—правовой акт пожалования прав, жалованная грамота.
of recall *—**s** отзывные грамоты.
rogatory *—**s** судебное поручение (*о допросе свидетеля*).
sea * морской паспорт (*документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описание груза нейтрального судна*).
of supplement *—**s** приказ о вызове в суд лица, проживающего вне сферы территориальной юрисдикции данного суда.
testamentary *—**s** полномочие исполнителя завещания на осуществление его функций (*выдается судом*).

letting сдача внаем, в аренду.

levee 1. *фр.* утренний прием (*при английском королевском дворе*); 2. дамба, набережная, пристань.

leverage 1. способность контролировать большое количество товара с помощью сравнительно небольшого капитала; 2. покупка ценных бумаг с маржей; 3. использование заемных средств для повышения доходности предприятия; 4. возможность финансирования инвестиций за счет незначительного использования собственных средств и большего привлечения заемных средств.
* **buyout** способ покупки находящихся в обращении акций корпорации ее руководством или посторонними инвесторами в основном за счет заемных средств.
* **lease** аренда актива, частично приобретенного в кредит.

leviable подлежащий обложению (*пошлиной, налогом*).

levy 1. взимать; взимание; облагать; обложение; сумма обложения; сбор; 2. взыскивать; взыскание; 3. набирать рекрутов; набранные рекруты; войска; ополчение.
* **bail** определять сумму взноса при освобождении лица под залог.
* **en/in masse** 1. вооруженное выступление масс; 2. поголовная мобилизация.
property * поимущественный налог.

lewd распутный, бесстыдный, похотливый.

lewdness распутное, аморальное поведение.

lex *лат.* закон.
* **causae** *лат.* право, свойственное договору; право, регулирующее существо отношений сторон в договоре (*в отличие от права, определяющего дееспособность сторон и форму сделки*).
* **commercii** *лат.* коммерческий закон.
* **domicilii** *лат.* закон домициля.
* **fori** *лат.* закон места рассмотрения дела, закон суда.
* **loci actus** *лат.* закон места совершения акта, сделки.
* **loci celebrationis** *лат. закон места совершения сделки.*
* **loci contractus** *лат.* закон места совершения/исполнения договора.
* **loci delicti commissi** *лат.* закон места совершения преступления.
* **loci delictus** *лат.* закон места совершения преступления.
* **loci rei sitae** *лат.* закон места нахождения имущества.
* **loci solutionis** *лат.* закон места исполнения сделки.
* **mercatoria** *лат.* коммерческое право.
* **naturale** *лат.* естественный закон.
* **non scripta** *лат.* неписанный закон.
* **ordinandi** *лат.* закон места рассмотрения дела.
* **pecuniae** *лат.* право соответствующей денежной системы.
* **rei sitae** *лат.* закон места нахождения имущества.
* **situs** закон места нахождения имущества.

liability 1. ответственность; 2. обязанность; 3. долг; долговые обязательства; пассив.
* **created by statute** обязательство, вытекающее из законодательного акта.
* **for damages** ответственность за убытки, ущерб.
* **imposed by law** сумма обязательств, установленная судебным постановлением.
* **insurance** гарантия компенсации ущерба.
* **limits** лимиты ответственности; верхний предел суммы страховки.
absolute (strict) * абсолютная ответственность без учета вины подсудимого.
accrued * наросшая задолженность.
civil * гражданская ответственность.
contingent * условная обязанность; обязательство еще не зафиксированное, но которое может стать таковым в будущем.
criminal * уголовная ответственность.
current *—**ies** текущие обязательства.
deferred *—**ies** отсроченные обязательства.
exemption from * освобождение от ответственности.
fixed * зафиксированное долговое обязательство.
incur * принимать на себя обязательство, нести ответственность.
joint * совместное обязательство.
joint and several * ответственность совместно и порознь, солидарная ответственность.
limited * ограниченная ответственность.
long—term (fixed) *—**ies** долгосрочные обязательства.
primary * первичное обязательство.
secondary * акцессорная ответственность; вторичное обязательство.
unlimited * неограниченная ответственность.

liable 1. ответственный; 2. обязанный; 3. подлежащий.
* **to action** подлежащий судебному преследованию.
* **to civil proceedings** несущий гражданскую ответственность/ответственность по гражданскому праву.
* **to criminal proceedings** несущий уголовную ответственность/ответственность по уголовному праву.
* **to penalty** подлежащий штрафным санкциям.
* **to prosecution** подлежащий преследованию.
* **to taxes** подлежащий налогообложению.
secondarily * несущий акцессорную ответственность; ответственный во вторую очередь.

libel 1. клевета (*письменная*); диффамация; клеветать; клеветник; пасквилянт.
* **on private person** пасквиль на частное лицо.
* **opn a foreign power** пасквиль на иностранную державу.
action for * судебное дело по обвинению в клевете.
actionable * пасквиль, являющийся основанием для преследования в порядке гражданского судопроизводства.
class * пасквиль на группу лиц.
criminal * преступный, уголовно наказуемый пасквиль.
summon smb. for * возбуждать против кого—л. дело за клевету.

libelant истец.

libelee ответчик.

libeller автор пасквиля, пасквилянт.

libellus famosus *лат.* пасквиль.

liber *лат.* 1. свободный, открытый, доступный; 2. книга.

liberation, illegal незаконное освобождение (*из—под стражи*).

liberie освобожденный военнопленный.

libertas *лат.* свобода, право, привилегия.

liberties, civil гражданские свободы.

liberty 1. свобода; 2. привилегия; 3. право.
* **of conscience** свобода совести.
* **of contract** свобода заключать контракты.
* **of discussion/of speech** свобода слова.
* **of the globe** свобода захода в любой порт.
* **of a port** право захода в другой порт.
* **of the press** свобода печати.
* **of speech** свобода слова.
deprivation of * лишение свободы.
get one's * выйти на свободу.
natural * естественная свобода.
personal * личная свобода.
regain * возвращаться на свободу.
religious * свобода совести, вероисповедания.
set at * освободить; выпустить на свободу.

licence лицензия, разрешение; патент.
*—**s of right** правовые лицензии

(*пометка на патенте о предоставлении изобретателем любому лицу права пользоваться изобретением за вознаграждение*).
driver's * водительское удостоверение.
driving * водительские права.
export * экспортная лицензия.
general * генеральная лицензия.
grant of *—s выдача разрешений.
import * импортная лицензия.
marriage * разрешение на вступление в брак.
open general * открытая генеральная лицензия.
validated * утвержденная индивидуальная лицензия.

license разрешать; лицензировать; разрешение; лицензия.
*** in amortization** лицензия на передачу собственности.
*** fee/tax** лицензионный платеж.

licensed имеющий разрешение, право; разрешенный, лицензированный.
licensee обладатель лицензии, права.
licenser, —or лицо, выдающее разрешение, лицензию.
licensing продажа лицензий.
*** power** право государственных учреждений на выдачу лицензий для занятий определенной деятельностью.
licentiate *лат.* обладающий разрешением (*лицензией*) на вид деятельности.
licit *книжн.* законный.
lie 1. ложь; лгать; 2. лежать (*об обязанности, риске и т.д.*); 3. принадлежать (*о праве предъявления иска, подачи апелляции, осуществления контроля и т.п.*); 4. быть или признаваться допустимым, законным.
*** under an imputation** быть обвиненным в чем—л.
*** upon the table** находиться на рассмотрении палаты (*о законопроекте*).
appeal will not * апелляция не может быть принята.
no appeal *—s against the decision постановление суда обжалованию не подлежит.

lien 1. право удержания (*применительно к индивидуально—определенной вещи*); 2. залоговое право; 3. привилегированное требование, преимущественное требование.
*** of attachment** право наложения ареста на имущество.
*** of a covenant** обязательство соглашения.
*** of garnishment** право наложения ареста на имущество должника.
*** tax** вместо налога.
*** to** прилагать (*документ*).
agricultural * залоговое право на урожай.
building * предусмотренное законом право залога, принадлежащее поставщику материалов/подрядчику в отношении возводимого объекта.
charging * залоговое право.
judgement * залоговое право в силу судебного решения.
junior * позднейшее залоговое право.
maritime * 1. право удержания груза в обеспечение требований перевозчика по договору морской перевозки; 2. морское залоговое право, залоговое право в торговом мореплавании.
possessory * право удержания.
salvage * право удержания спасенного имущества (*в обеспечение получения спасательного вознаграждения*).
senior * первое или более раннее залоговое право.
tax * залоговое право на имущество в обеспечение уплаты налога.
vendor's * право удержания, принадлежащее продавцу.

lienee тот, чье имущество подлежит удержанию до уплаты долга.
lienor 1. лицо, имеющее право удержания; лицо, осуществляющее право удержания; 2. залогодержатель; 3. привилегированный кредитор.
lieutenent governor 1. губернатор провинции (*в брит. колониях*); 2. заместитель губернатора (*в США*).

life 1. жизнь; 2. срок действия; 3. срок амортизации.
*** beneficiary** пожизненный бенефициарий.
*** care contract** соглашение (*контракт*), гарантирующее уход и заботу одному лицу от другого лица.
*** expectancy** продолжительность жизни.
*** insurance** страхование жизни.
*** insurance reserves** фонд страховки жизни.
*** interest** пожизненное пользование (*имуществом, доходами*).
*** imprisonment** пожизненное тюремное заключение.

*** or limb** жизнь или физическая неприкосновенность.
*** sentence** пожизненное заключение.
lose one's * погибнуть.
pawn one's * ручаться жизнью.
seek smb's * покушаться на чью—л. жизнь.
take one's own * убить себя.
take smb's * лишать жизни; убить кого—л.

life—hold пожизненная аренда.
life—land земля, находящаяся в пожизненной аренде.
life—leaving *уст.* кончина, смерть.
life—member пожизненный член (*какого—л. органа или организации*).
lifeless мертвый.
lifer пожизненный заключенный.
lift снимать, отменять (*запрещение, ограничение и т.п.*).
lifting tape дактилоскопическая лента.
light легкий.
*** sentence** мягкий приговор.
light—fingered вороватый.
*** gentry** *шутл.* карманники.
lighterage лихтерные перевозки, лихтерный сбор.
lights маячный сбор.
limb of the law *шутл.* блюститель порядка, страж закона (*адвокат, полицейский*).

limit 1. ограничивать; 2. устанавливать срок; 3. граница.
*** order** лимитный, ограничительный приказ биржевому брокеру относительно цены купли—продажи ценных бумаг.
***—s of a prison (jail)** часть тюрьмы, в которой заключенный может свободно передвигаться.
three—mile * трехмильная полоса территориальных вод.

limitary 1. ограниченный; 2. ограничительный; 3. пограничный.

limitation 1. ограничение; 2. предельный срок; 3. погасительная давность, исковая давность.
*** of actions** исковая давность.
*** of estate** установление ограничений (*во времени или объеме прав*) при акте распоряжения имуществом в пользу кого—л.
*** in law** законное ограничение на определенный период.
*** of liability acts** законодательный акты, ограничивающие ответственность за определенные виды ущерба.
collateral * ограничение на определенный срок, зависящее от побочных причин.
conditional * ограничение, зависящее от определенных условий.
contingent * случайное ограничение.
special * особое ограничение.
organic * органическое, конституционное ограничение.
period of * срок исковой давности, давний срок.

limited 1. ограниченный; 2. имеющий ограниченную ответственность, с ограниченной ответственностью.
*** authority** ограниченная ответственность.
*** court** суд с ограниченной юрисдикцией.
*** executor** исполнитель с ограниченным временем и полем действия.
*** guaranty** ограниченная гарантия, распространяющаяся на одну сделку.
*** jurisdiction** ограниченная, особая юрисдикция.
*** monarchy** конституционная монархия.
*** policy** страховой полис, исключающий определенные виды риска.
*** publication** ограниченный тираж публикации.
*** and reduced** с ограниченной ответственностью и уменьшенным капиталом.

Lincoln's Inn Линкольновская школа (*одна из четырех английских школ подготовки барристеров*).
line *разг.* свидетельство о браке.
line of demarcation демаркационная линия.
line, base базисная линия (*при отсчете ширины территориальных вод*).
line, coast береговая линия.
line up опознание преступника из группы лиц.
linea transversalis *лат.* побочная линия.
lineals кровные родственники наследника.
linear heir наследник по прямой.
link звено, связь.
linkage линкидж (*возможность покупать/продавать контракты на одной бирже и затем продавать/покупать их на другой бирже*).
liquid ликвидный.
*** assets** ликвидные средства.
liquidate 1. ликвидировать; 2. определять сумму; 3. оплачивать.

liquidated 1. ликвидированный; 2. определенный; 3. оплаченный.
*** account** ликвидированный счет.
*** debt** определенная задолженность.
liquidating distribution ликвидированное распределение товарищества или корпорации.
liquidating dividend ликвидационный дивиденд.
liquidating trust ликвидационный траст.
liquidation 1. ликвидация; 2. продажа (*пакета акций, облигаций*) за наличные деньги.
*** price** ликвидационная цена имущества.
*** procedure** процедура ликвидации.
compulsory * принудительная ликвидация.
partial * частичная ликвидация.
liquidator ликвидатор.
liquidity ликвидность.
*** ratio** коэффициент ликвидности.
liquor алкогольный напиток, изготовленный путем перегонки; спиртное.
*** offenses** преступление, связанное с использованием, продажей и злоупотреблением спиртными напитками.
list список, реестр.
*** price** опубликованная цена товаров.
assessment * список имуществ, подлежащих налогообложению.
cause * список дел к слушанию.
civil * цивильный лист (*денежная сумма на содержание лиц королевской семьи*).
commercial * список торговых дел к слушанию.
customs examination * досмотровая роспись.
exigent * список внеочередных дел (*в суде*).
free * список товаров, не облагаемых пошлиной.
jury * список присяжных.
revenue * список налоговых дел к слушанию.
short cause * список дел, подлежащих рассмотрению в ближайшее время, вне обычной очереди (*по причине их несложности*).
special jury * список дел, подлежащих разрешению при участии специального состава присяжных.
trial * список дел к слушанию.
listed включенный в список, реестр.
*** security** котируемые ценные бумаги.
listing соглашение владельца недвижимости и агента по продаже или аренде недвижимости.
dual * допуск ценной бумаги к официальной торговле на более чем одной бирже.
literacy грамотность.
*** qualification** образовательный ценз.
literary work литературное произведение.
literate грамотный.
litigant тяжущаяся сторона, сторона по делу, сторона в гражданском процессе.
litigate быть тяжущейся стороной, выступать в качестве стороны в гражданском процессе.
litigation тяжба, гражданский судебный спор, процесс.
litigator тяжущийся, сторона (*в судебном процессе*).
litigious сутяжнический; спорный; подлежащий судебному разбирательству.
litis aestimatio *лат.* мера ущерба.
littering выбрасывание, свалка.
littoral land прибрежная полоса.
liver, good гуляка, жуир.
liver, loose распущенный человек.
liver, the longest последний из оставшихся в живых.
livery передача владения, ввод во владение.
*** of seisin** ввод во владение, передача владения.
lie in * подлежать переходу при передаче владения.
living жизнь, существование, проживание, средства к существованию.
*** apart** раздельное проживание.
*** together** совместное проживание.
load надбавка к рыночной цене акции паевого инвестиционного фонда.
*** line** ватерлиния, уровень загрузки.
loading погрузка.
port of * порт погрузки.
loan 1. заем; давать взаймы; 2. ссуда; ссуждать.
*** at/on call** заем до востребования.
*** on collateral** заем/ссуда под двойное обеспечение.
*** commitment** обязательство кредитора.
*** for consumption** заем вещей для потребления, заем, потребительный заем.
*** for exchange** заем вещей для потребления, заем личного имущества.
*** of goods** ссуда, заем движимых вещей.
*** of money** денежный заем.
*** participation** групповой кредит.
*** ratio** соотношение суммы кредита и стоимости недвижимого имущества.
*** at short notice** краткосрочный заем, краткосрочная ссуда.
*** for use** ссуда, заем вещей для пользования.
*** value** размер кредита.
amortized * амортизационный кредит; кредит, выплачиваемый по частям.
bad * не погашенная в срок ссуда.
bottomry * бодмерейный заем.
bridge * краткосрочный кредит под покупку или строительство нового дома.
broker's * брокерская ссуда.
call * заем до востребования.
collateral * ломбардный заем; побочная, параллельная ссуда.
commercial * коммерческая ссуда, на срок от 30 до 90 дней.
commodity * ссуда, обеспеченная аграрно—сырьевым товаром.
consolidation * консолидированная задолженность.
consumer * ссуда физическому лицу.
day * денежная ссуда брокеру.
demand * заем до востребования.
fixed—rate * заем с твердым процентом.
installment * кредит с выплатой в рассрочку.
interest on * процент по займу.
issue * выпускать заем.
long * долгосрочный заем.
long term * долгосрочный заем.
maritime * морской заем, бодмерея.
money * договор денежного займа.
mortgage * ссуда под недвижимость, ипотечная ссуда.
non—performing * кредит, по которому не происходит выплат.
non—recourse * не выплачиваемый кредит; кредит—дотация правительства.
personal * личный кредит.
precarious * ссуда или заем до востребования.
raise * делать заем.
real estate * ипотечный заем.
secured * обеспеченный кредит.
security for * 1. поручительство по займу; 2. поручитель по займу.
short * краткосрочный заем.
straight * необеспеченный заем.
time * заем на определенный срок, срочный заем.
war * военный заем.
lobby 1. кулуары (*парламента*); 2. лобби; 3. пытаться воздействовать на членов законодательного органа путем закулисных переговоров.
*** day** день встречи с избирателями.
*** through** провести законопроект с помощью закулисных махинаций.
lobbying 1. закулисная обработка членов конгресса; 2. встреча избирателей с депутатом.
lobbyist лоббист.
local assessment местный налог.
local concern местный интерес.
local law местный закон.
local option право выбора с учетом местных условий.
local rules местные правила, нормы.
locale место действия.
*** of the crime** место преступления.
locality of a lawsuit место судебного разбирательства.
localization локализация (*доктрина, касающаяся масштабов деятельности иностранной корпорации в данной местности и в зависимости от их возможности приведения этой деятельности в соответствие с местными законами*).
locate 1. определять местонахождения; 2. сдавать внаем; 3. найти, обнаружить, разместить, поместить.
located размещенный, находящийся.
location 1. *шотл.* договор личного/имущественного найма; 2. сдача внаем; 3. размещение, местонахождение, определение местонахождения, определение границ участка земли.
locative calls межевые вехи; в документе, патенте — описание местонахождения.
lock up арестовывать.
lock—out, illegal противозаконный локаут.
lock—up арестный дом.
lockdown временная изоляция заключенных в целях безопасности в экстраординарных случаях.
locked in «замороженный», «зафиксированный»; ситуация, когда инвестор не может продать ценные бумаги, т.к. их продажа может быть убыточной.
lockout отказ нанимателя обеспечить работой своих сотрудников.

locus criminis *лат.* место преступления.
locus delicti *лат.* место правонарушения.
locus regit actum *лат.* форма сделки определяется законом места ее заключения.
lodge 1. отдавать на хранение; депонировать; 2. подавать, заявлять (*прошение, жалобу, возражение, протест*); 3. жить на правах нанимателя; 4. облекать, наделять (*правом, властью*).
* **information against smb.** доносить на кого—л.
* **an objection** подать протест
* **out** ночевать не дома.
lodged in принадлежащий кому—л (*о праве, власти и т.д.*).
lodgement 1. жилище; пребывание; 2. облечение, наделение (*властью, правом*); 3. сдача в депозит; 4. подача (*жалобы*).
lodger наниматель, квартиросъемщик.
lodging house дома со сдающимися в наем квартирами.
lodging place ночлежный дом.
lodgings квартиры, сдаваемые в наем.
log rolling законодательная практика соединения в одном законопроекте нескольких пунктов.
log—house *амер. уст.* тюрьма.
loiter медлить, отставать, бездельничать.
London Court of Arbitration Лондонский арбитражный суд.
long firm *жарг.* мошенническая фирма.
long position «длинная позиция», положение владельца ценных бумаг, который придерживает их, ожидая более благоприятной ситуации на рынке.
long robe судейская мантия.
gentlemen of the * юристы, адвокаты.
long term debt долгосрочный кредит (*на срок более одного года*).
loophole способ уклонения от налога или снижения налога без нарушения закона.
loose свободный.
* **construction** расширительное толкование (*закона*).
loot добыча, награбленное; ограбление; грабить.
lord 1. лорд, пэр; 2. член палаты лордов.
* **Advocate** лорд—адвокат, генеральный прокурор Шотландии.
* **Chairman of Committees** лорд—председатель комитетов (*первый заместитель спикера палаты лордов*).
* **Chamberlain** лорд—камергер.
* **Chancellor** лорд—канцлер Великобритании (*член кабинета министров, спикер палаты лордов, председатель Верховного суда*).
* **Chief Baron** председатель суда казначейства (*в Англии до 1873 г.*).
* **Chief Justice of England** судья—председатель отделения королевской скамьи Высокого суда правосудия, лорд — главный судья.
* **High Chancellor of Great Britain** лорд—канцлер Великобритании (*член кабинета министров, спикер палаты лордов, председатель Верховного суда*).
* **High Steward of England** председатель суда над пэром.
* **Justice Clerk** *шотл.* председатель Высшего уголовного суда и председатель внешней палаты сессионного суда.
* **Justice of Appeal** судья апелляционного суда (*в Великобритании*).
* **Keeper of Great Seal** лорд—хранитель большой государственной печати.
* **Lieutenant** 1. генерал—губернатор Ольстера (*после 1922 г.*); 2. главный военный чиновник графства.
* **Mayor** лорд—мэр.
* **Mayor's Court** суд лорда—мэра Лондона.
* **Ordinary** лорд—ординарий, ординарный лорд (*судья первой инстанции сессионного суда в Шотландии*).
* **President of the Council** лорд—председатель совета.
* **President of the Court of Session** председатель сессионного суда Шотландии.
* **Privy Purse** лорд—хранитель сумм, ассигнованных на личные королевские расходы.
* **Privy Seal** лорд—хранитель печати.
* **Provost** лорд—мэр (*в крупных городах Шотландии*).
* **Steward of the Household** лорд—сенешал.
*—**s in appeal of ordinary** назначаемые члены палаты лордов по рассмотрению апелляций.
*—**s of appeal** судебные лорды, лорды—судьи.
*—**s spiritual** духовные лорды.
*—**s temporal** светские лорды.
(the) *—**s** палата лордов.

law *—**s** судебные лорды.
temporal *—**s** светские лорды.
lordship власть, владение чем—л.
lose терять; лишаться.
* **a lawsuit** проиграть судебный процесс; нести убыток, терпеть ущерб; лишать, причинять ущерб; исчезнуть, затеряться.
loser пострадавший от чего—л., потерпевший.
loss(es) потери, убытки.
* **of earning capacity** потеря трудоспособности.
* **ration** коэффициент убытков; соотношение полученных страховых премий и выплат страховой компании.
* **reserve** резервы страховой компании для предполагаемых выплат.
absolute total * полная гибель имущества.
to accept potential *—**es** быть готовым нести возможные потери.
actual (total) * действительная (*полная*) гибель (*предмета страхования*).
constructive * конструктивная гибель (*предмета страхования*).
constructive total * конструктивная полная гибель.
to counter the * возмещать убытки, восполнять потери.
general average * убыток по общей аварии.
to incur *—**es** терпеть убытки.
inflict a * причинять убыток.
to limit *—**es on an unprofitable trade** ограничить потери в невыгодной сделке.
make good a * возмещать убыток.
natural * естественная убыль; усушка, утруска.
partial * частичная гибель (*предмета страхования*).
pecuniary * денежный, имущественный, материальный ущерб.
presumptive total * предполагаемая полная гибель (*об имуществе*).
reject * потери в следствии брака.
repair a * возмещать убыток.
suffer a * потерпеть убыток, понести ущерб.
sustain * потерпеть убыток, понести ущерб.
total * полная гибель (*предмета страхования*).
lost утраченный, потерянный.
* **or not lost** независимо от того, погиб предмет страхования или нет (*оговорка о действительности договора страхования, даже если в момент его заключения предмет страхования погиб, о чем сторонам не было известно*).
* **property** утраченная собственность.
* **will** утерянное завещание.
lot лот; серия; партия товаров, груза; стандартная единица товара; земельный участок.
* **line** пограничная полоса.
draw *—**s** тянуть жребий.
lottery, procuring unlawful способствование незаконной лотерее.
lottery, unlawful незаконная лотерея.
low низкий; нижний; наименьшая цена совершения контракта.
* **chamber** нижняя палата.
year's * самый низкий показатель (*цена*) за год.
loyal 1. лояльный; 2. законный; 3. верный, преданный.
loyalty 1. лояльность, верность; 2. соблюдение законов.
* **Committee** комитет по проверке лояльности (*в США*).
* **oath** присяга на верность.
lucrative выгодный, прибыльный, приносящий доход.
* **capital** капитал в форме ценных бумаг.
lucre 1. *лат.* выгода; 2. корысть; 3. нажива, барыш, прибыль (*всегда в плохом смысле*).
lucri causa *лат.* ради наживы.
lump—sun alimony единовременные алименты.
lump—sun payment единовременная выплата.
lumping sale оптовая продажа имущества (*движимого и недвижимого*).
lumpsum твердая, пашуальная, аккордная, общая сумма.
lunacy 1. душевное заболевание; 2. сумасшествие; 3. невменяемость.
lunatic 1. душевнобольной; 2. сумасшедший; 3. невменяемый.
* **not so found** умалишенный, не признанный таковым в судебном порядке.
* **so found** умалишенный, признанный таковым в судебном порядке.
criminal * невменяемый преступник; лицо, совершившее преступление в состоянии невменяемости.
lurcher 1. воришка, жулик, мошенник; 2. *жарг.* судебный пристав.
lurk *книжн.* скрываться, прятаться, притаиться.
luxary tax налог на предметы роскоши.
lying ложь, лживость, ложный.

* **rumour** ложный слух.
lynch расправляться самосудом, линчевать.
lynching линчевание.
legal * судебная расправа.

M

mace жезл.
machination махинация, козни.
magisterial судебный, судейский.
magistracy 1. государственные чиновники; магистратура; 2. судебные должностные лица; 3. мировые судьи; 4. судьи полицейских судов; 5. должность судьи; должность мирового судьи; должность полицейского судьи.
magistrate 1. государственный чиновник; 2. магистрат (*должностное лицо, осуществляющее правосудие*), судья; мировой судья; полицейский судья.
chief * глава исполнительного органа; президент/губернатор штата (*в США*).
examining * следователь.
police * председатель полицейского суда.
magistrature 1. собир. мировые судьи; 2. срок полномочий мирового судьи.
Magna Carta Великая хартия вольностей, дарованная баронству королем Англии Джоном 15 июня 1215 года.
magsman (pl. men) *жарг.* мошенник, жулик, проходимец.
mail *шотл.* 1. налог, арендная плата; рента; 2. *ист.* оброк, подань, дань.
*—s and duties рента с усадьбы.
mailable то, что можно послать по почте.
maim увечье; наносить увечье.
main главный, ведущий, основной
mainmort право «мертвой руки» (*владение недвижимостью со стороны юридического лица без права отчуждения*).
mainour *уст.* похищенное имущество, найденное у вора в момент ареста.
mainpernable тот, кого можно взять на поруки.
mainpernor *уст.* порука, поручительство.
mainprize отдача обвиняемого на поруки.
maintain 1. предъявлять, возбуждать, вчинять (*иск*); искать (*в суде*); 2. утверждать, заявлять; 3. поддерживать одну из тяжущихся сторон (*незаконно и в корыстных целях*).
* **the contract delivery time** соблюдать сроки поставки по контракту.
maintainable могущий быть предъявленным (*об иске*).
maintained поддерживаемый, находящийся на содержании.
maintainor лицо, оказывающее поддержку одной из тяжущихся сторон.
maintenance 1. неправомерная поддержка одной из тяжущихся сторон; 2. содержание, средства к существованию, алименты; 3. утверждение, заявление.
* **of accounts** ведение счетов.
* **or assessment fee** ежемесячная плата в счет расходов по содержанию и текущему ремонту.
* **costs** эксплуатационные расходы.
* **operating and rental of premises** содержание, эксплуатация и аренда помещений.
direct * прямые расходы на ремонт и обслуживание.
major * капитальный ремонт.
separate * содержание, выплачиваемое мужем жене в случае соглашения о раздельном жительстве.
major 1. совершеннолетний; 2. майор.
majority 1. большинство; 2. совершеннолетие.
* **opinion** мнение большинства в апелляционном суде.
* **of qualified electors** большинство выборщиков, принявших участие в голосовании.
* **stockholder** акционер, имеющий более 50% акций корпорации.
absolute * абсолютное большинство.
attainment of * достижение совершеннолетия.
bare * незначительное большинство.
command a * иметь большинство, пользоваться поддержкой большинства.
competent * необходимое большинство голосов.
official * должностное большинство (*большинство, составленное из лиц, являющихся членами законодательного органа в силу занимаемого ими должностного положения*).
overwhelning * подавляющее большинство.
qualified * квалифицированное большинство.
relative * относительное большинство.
requisite * требуемое большинство.
simple * простое большинство.
two—thirds * большинство в две трети (*голосов*).
majorize достичь совершеннолетия.
make 1. делать, создавать, исполнять, совершать; 2. *жарг.* украсть; 3. *разг. груб.* сожительство; 4. сделать кого—л. своим союзником; 5. заключать (*соглашение, сделку*).
* **away** убежать, улизнуть.
* **away with** 1. убить, устранить кого—л.; 2. промотать, растратить.
* **away with oneself** покончить с собой.
* **a break** удрать из полиции.
* **a clean breast of smth.** чисто сердечно признаться в чем—л.; все выложить.
* **a get away** бежать из тюрьмы.
* **a hole in smb.** застрелить кого—л.
* **a hole in the water** утопиться.
* **a law** создавать (*устанавливать, вводить*) закон.
* **off** убегать, удирать.
* **one's will** составить (*написать*) завещание.
* **out** составлять, выписывать.
* **raise** *амер.* получить, раздобыть (*деньги и т.п.*).
* **a row** *разг.* скандалить, затеять драку или ссору; бурно протестовать.
maker исполнитель, векселедатель, трассант.
mala *лат.* злой, неправомерный, плохой.
* **fide** *лат.* недобросовестный.
* **fides** *лат.* недобросовестность, нечестность.
maldistribution of costs неправильное распределение затрат.
malediction ругань.
malefaction преступление; правонарушение.
malefactor преступник; правонарушитель.
maleficence вредность; преступность.
maleficent вредный; преступный.
malfeasance 1. совершение неправомерного действия; 2. должностное преступление.
malfeasant причинитель зла, в особенности лицо, злоупотребляющее служебным положением; преступный.
malice злой умысел.
* **aforethought** заранее обдуманный злой умысел, злое предумышление.
* **in fact** злой умысел, как он установлен по фактическим обстоятельствам дела.
* **in law** злой умысел как правовая категория.
* **prepensed** заранее обдуманный злой умысел, злое предумышление.
constructive * конструктивный злой умысел.
implied * подразумеваемый, предполагаемый злой умысел.
premeditated * заранее обдуманный злой умысел.
stand mute of * отказываться отвечать на вопросы суда.
with * **aforethought (prepence)** с заранее обдуманным (*преступным*) намерением.
malicious умышленный; злонамеренный.
* **accusation** злоумышленное обвинение.
* **act** злонамеренный акт.
* **assault with deadly weapon** злоумышленное нападение с использованием смертоносного оружия.
* **injury** злоумышленное причинение вреда человеку.
* **killing** предумышленное убийство.
* **motive** злой умысел.
maliciously злоумышленно.
malign 1. вредный; 2. желающий зла другим; 3. клеветать.
malignant вредный.
maligner клеветник.
malignity глубоко укоренившаяся испорченность, злостность, злоба.
malinger симулировать (*болезнь и пр.*).
malingering симуляция.
malpractice противозаконное действие; преступная небрежность (*врача*); профессиональная некомпетентность (*обычно о врачах, юристах, бухгалтерах*).
maltreatment несоответствующее, неквалифицированное лечение больного.
malum in se *лат.* «преступление в самом себе» (*установленная в доктрине категория наиболее опасных преступлений, посягающих на вечные и неизменные нормы естественного права — убийство, изнасилование, кража и т.п.*).
malum prohibitum *лат.* «преступление

в силу запрещения» (*нормой положительного права; установленная в доктрине категория наименее опасных преступлений, не посягающих на нормы естественного права*).

man—handle *разг. груб.* обращаться, избивать.

man—in—possession хранитель описанного имущества.

man in blue полицейский.

man of law законник, адвокат, юрист.

man of straw лжесвидетель; подставное лицо.

man, lawless человек, находящийся вне закона.

manacbs наручники; ручные кандалы; надевать наручники.

manacle *обыкн.* 1. наручники; 2. надевать наручники.

manacles наручники, ручные кандалы.

manage управлять, руководить, администрировать, отвечать за...

manageable управляемый.

management менеджмент, управление, руководство, заведование; дирекция администрация.

* accounting управленческий учет.

* advisory services управленческо—консультативные службы.

* information system система управленческой информации.

records * оперативный учет.

manager заведующий, управляющий.

managing personnel руководство.

mancipate передавать право собственности; вводить во владение; порабощать, закрепощать.

mancipation мансипация.

mandamus *лат.* Мы приказываем — судебный приказ должностному лицу о выполнении решения, выдаваемый судом высшей инстанции.

mandatary мандатарий; должник по договору поручения.

mandate 1. мандат; 2. наказ (*избирателей*); 3. приказ суда; 4. поручение.

mandated подмандатный, отданный под мандат, мандатный.

mandator кредитор по договору поручения, доверитель.

mandatory 1. императивный; обязательный; принудительный; 2. мандатный; 3. мандатарий; поверенный.

manhood зрелость.

manhunt полицейская облава; преследование (*беглеца*).

maniac маньяк.

manifest 1. судовой манифест, декларация судового груза; 2. ноторный; 3. явный; 4. правительственное заявление; 5. проявлять.

* of the cargo декларация о грузе.

outward * декларация по отходу (*судна*).

ship's * судовой манифест, декларация судового груза.

manipulation манипуляция, подтасовка.

mankind человечество.

manner способ, метод, образ действия.

manning 1. работа в течение дня; 2. вызов в суд.

mannire вызывать в суд.

manor дом, особняк, поместье.

mansion—house жилище, жилой дом.

manslaughter простое убийство (*убийство, совершенное без злого предумышления, однако с намерением причинить смерть или телесное повреждение, или по небрежности, или случайно, в результате неправомерного действия*).

* by culpable omission простое убийство, совершенное в результате виновного бездействия.

involuntary * случайное убийство.

voluntary * осознанное убийство.

manslayer убийца по неосторожности.

manswear *уст.* лжесвидетельствовать.

manu militeri *лат.* силой, насильственно.

exped * (*приказать*) вывести, удалить (*из зала*) силой.

manual for court martials положение о военном судопроизводстве.

manual labor ручной труд.

manufacture 1. производить; фабриковать; вырабатывать; 2. производство, изготовление.

* false evidence фабриковать ложное доказательство.

* an excuse придумать предлог.

manufacturer производитель, изготовитель.

manufacturing corporation корпорация обрабатывающей промышленности.

manumit *ист.* отпускать на волю, освобождать.

manuscript рукопись.

mar портить, повреждать, искажать.

maraud мародерствовать.

marauder мародер.

marauding мародерство.

march away уводить (*заключенного*).

margin 1. край, граница; 2. маржа, разница между рыночной стоимостью обеспечения кредита и номинальной стоимостью кредита; остаток; гарантийный взнос.

* account маржинальный счет; счет клиента у брокера, по которому ценные бумаги можно покупать в кредит.

* call требование брокера о вынесении дополнительно наличных или ценных бумаг по покупке акций.

* to clearing house маржа для расчетной палаты.

* of profit чистая прибыль.

* requirement вынесение гарантийных депозитов по счетам клиентов у брокера.

* transaction покупка ценных бумаг или товара с оплатой частично наличными (*маржа*) и частично кредитом.

clearing * клиринговая маржа, гарантийный взнос.

gross * over direct costs валовая прибыль (*маржинальный доход за вычетом прямых затрат*).

profit * per unit маржинальный доход на единицу.

marginal предельный, маржинальный.

* revenue предельный, маржинальный доход.

* tax rates маржинальная (*предельная ставка налога*).

marihuana (mariguana, marijuana) марихуана.

marital супружеский, брачный.

* agreement брачный контракт.

* right супружеское право.

* status семейное положение.

maritime service морская служба (*связанная с оборудованием, эксплуатацией и сохранностью груза и экипажа*).

maritime tort морские правонарушения.

mark 1. отметка в виде креста, заменяющая подпись у неграмотного человека; 2. знак, отметка; 3. торговая марка.

markdown сниженные цены; продажа по сниженным ценам.

mark off списывать.

mark, official официальная отметка.

mark—system марочная система (*вид прогрессивной системы заключения, фактический срок которого определяется администрацией места лишения свободы в зависимости от поведения заключенного, оцениваемого по количеству полученных им или отобранных у него льготных «марок»*).

mark—to—the market корректировка по рынку (*ежедневное уточнение маржевых счетов, отражающее прибыли и убытки*).

marker, border пограничный знак.

market рынок; биржа; торги; торговля; рыночная цена; коммерческая активность.

* conditions коньюнктура рынка.

* making создание рынка ценных бумаг.

* order приказ о купле—продаже ценных бумаг по наилучшей текущей цене.

* overt открытый, вольный, общедоступный рынок.

* power право на значительное повышение цен выше уровня конкурентов.

* price рыночная цена.

* quotation биржевая котировка, рыночная цена.

* risk рыночный риск.

* share доля компании на рынке.

* structure структура рынка.

* value рыночная стоимость.

auction * открытая продажа.

bear * рынок, на котором наблюдается тенденция к снижению курсов.

bull * рынок, на котором наблюдается тенденция к повышению курсов.

closed * закрытый рынок (*с ограниченным доступом*).

commodity * товарная биржа; рынок товаров.

contango * контанговый рынок.

equity * рынок акций.

exchange * валютный рынок.

geographic * географический рынок.

listed * securities котируемые на рынке ценные бумаги.

London Traded Options * Лондонская опционная биржа.

open * вольный рынок, открытый рынок.

to play the * играть (*спекулировать*) на бирже.

product * рынок продукции.

public * открытый рынок, публичный рынок.

real estate * рынок недвижимости.

to rule the * господствовать на рынке.

securities * фондовая биржа; рынок ценных бумаг.

to spoil the * дезорганизовать рынок.

spot * рынок наличного товара.

stock * фондовая биржа.

to suit the * удовлетворять требованиям рынка.

thin * вялый рынок (*на котором заключается мало сделок*).
marketability товарность.
* **of a product** реализуемость продукта.
marketable securities легко реализуемые ценные бумаги.
marketing маркетинг; реализация; сбыт.
* **audit** маркетинговая ревизия.
* **concept** концепция маркетинга.
* **contract** соглашение о продаже продукции членами кооператива через кооператив.
* **effort** усилия по реализации.
* **mix** сочетание маркетинговых средств.
* **niche** место на рынке.
* **opportunities** возможности маркетинга.
* **tools** маркетинговые средства.
direct * прямой сбыт.
test * пробный маркетинг.
marketplace рынок.
financial integrity of the * финансовая порядочность на рынке.
marking up разработка законодательного акта (*пересмотр, внесение поправок*).
markon надбавка к стоимости для достижения котируемой цены.
markup повышение цены; надбавка к цене; наценка.
* **pricing** определение цен путем надбавки к издержкам производства.
marque, law of закон о репрессалиях.
marriage женитьба, замужество.
* **bonds** брачные узы.
* **ceremony** брачная церемония.
* **certificate (lines)** свидетельство о браке.
* **by habit and repute** брак по фактическому положению вещей и всеобщей известности, «гражданский брак».
* **lines** свидетельство о браке.
* **portion** приданое.
* **promise** обручение.
celebration of * акт заключения брака.
ceremonial * брак, заключенный с соблюдением всех формальностей.
civil * гражданский брак.
consummation of * заключение брака, вступление в супружеские отношения.
contract a * заключать брачный договор.
discharge (dissovle) a * расторгать брак.
Gretna—Green * брак, заключенный в Гретна Грин (*название шотландского местечка, расположенного на границе с Англией*), «шотландский брак» (*по шотландскому закону, не требующему, в отличие от английского, соблюдения иных формальностей, кроме согласия вступающих в брак, чем и объясняется «бегство» для бракосочетания из Англии в Шотландию*).
informal * неофициальный брак.
irregular * брак, заключенный в нарушение правил процесса.
law of * брачное право.
left—handed * морганатический брак.
limping * «хромающий брак», полудействительный брак (*действительный в одной стране и недействительный в другой*).
mixed * смешанный брак.
money * брак по расчету.
morganatic * морганатический брак (*брак, заключенный между мужчиной знатного происхождения и женщиной, имеющей более низкий социальный статус*).
plural * полигамия, многоженство.
procure * содействовать заключению брака.
putative * добросовестно заключенный незаконный брак, «мнимый брак» (*незаконный брак, о недействительности которого еще не было вынесено решения*).
Scotch * 1. шотландский брак (*т. е. брак, заключенный по шотландскому закону, не требующему, в отличие от английского, соблюдения иных формальностей, кроме согласия вступающих в брак*); брак без соблюдения формальностей.
shotgun * *амер. разг.* вынужденный брак.
solemnize a * оформлять брак, освящать брачный союз.
(in)valid * (*не*)действительный брак.
voidable * оспоримый брак.
marshal чиновник суда; президент суда.
judge's * чиновник, сопровождающий судью в поездке по судебному округу и наделенный обязанностями секретаря.
mart торговый центр.
masochism мазохизм.
massacre 1. массовое убийство; 2. совершать массовое/особо жестокое убийство.

mass—produced серийный.
master 1. капитан (*торгового судна*); 2. наниматель; 3. судебный распорядитель (*лицо, руководящее предварительным производством и подготовкой дела к слушанию*).
* **agreement** трудовое соглашение, заключаемое профсоюзом с руководителями отрасли.
* **budget** главный (*головной*) бюджет.
* **of the Ceremonies** маршал дипломатического корпуса, заведующий протоколом (*в Великобритании*).
* **in (of the) Chancery** чиновник канцелярского суда.
* **of the Horse** королевский шталмейстер.
* **of Law** магистр права.
* **plan** сводный, генеральный план.
* **policy** общий страховой полис (*при групповом страховании*).
* **of the Rolls** председатель апелляционного суда и хранитель судебных архивов (*в Великобритании*).
* **of a ship** капитан торгового судна.
chief * старший распорядитель делопроизводства (*в отделении канцлерского суда в Великобритании*).
practice * дежурный судебный распорядитель (*дающий текущие указания по вопросам производства дел в отделении королевской скамьи*).
ship * капитан торгового судна.
taxing * распорядитель по судебным издержкам, таксатор расходов по делу.
vendue * аукционист.
matching rule *бухг.* правило согласования.
mate 1. супруг; 2. помощник капитана торгового судна.
material 1. существенный; 2. материальный.
* **allegation** существенное утверждение.
* **alteration** существенное изменение (*в документе*).
* **damage** материальный ущерб.
* **misrepresentation** введение в заблуждение относительно существенного обстоятельства.
* **particular** существенная часть.
* **witness** важный свидетель.
evidentiary * доказательства, доказательственный материал.
materiality существенность, важность.
materialman лицо, занимающееся снабжением строительными материалами.
maternal материнский.
maternity материнство.
matricidal матереубийственный.
matricide матереубийца; матереубийство; убийство матери.
matriculate заносить в реестр, зачислять (*в высшее учебное заведение*).
matriheritage наследство по женской линии.
matrimonial брачный, матримониальный.
matrimony супружество, брак.
matron 1. замужняя женщина; пожилая женщина; 2. вдова; 3. заведующая хозяйством больницы, приюта.
juri of *—**s** замужние женщины, выступающие в качестве присяжных в суде над беременной женщиной, приговоренной к смерти.
matter 1. предмет; вопрос; факт; дело; 2. заявление, утверждение, требующее доказательств.
* **in controversy** спорный вопрос; предмет спора.
* **in deed** 1. факт, подтверждаемый документом за печатью; 2. вопрос факта.
* **in dispute** спорный вопрос; предмет спора.
* **in issue** предмет спора.
* **in pais** 1. факт, подтверждаемый устными доказательствами; 2. вопрос факта.
* **of aggravation** отягчающее обстоятельство.
* **of argument** спорный вопрос.
* **of common knowledge** notorный факт.
* **of fact** вопрос факта.
* **of form** вопрос формы.
* **of law** вопрос права.
* **of public concern** предмет, дело, затрагивающее общественные интересы.
* **of record** 1. действие, произведенное в судебном порядке; 2. действие, облеченное в форму публичного акта.
* **of substance** вопрос существа дела.
ecclesiastical * дело, вопрос, относящийся к ведению церкви, церковных судов и регулируемые каноническим правом.
governmental * дело, вопрос, относящиеся к ведению правительства.
libellous * предмет, содержащий пасквиль.
state * дело государственного значения, государственный вопрос.
civil *—**s** 1. гражданские дела; 2. гражданские правоотношения.

criminal *—s область уголовного правосудия.
mature 1. наступать (*о сроке*); подлежать оплате; 2. с наступившим сроком платежа.
mature goods зрелый товар.
maturity наступление срока платежа.
*** data** дата погашения долга.
*** value** сумма, подлежащая выплате в дату погашения долговых обязательств.
mayhem *ист.* нанесение увечья.
commit * on smb. нанести увечья кому—л.
mayor мэр.
Mayor's and City of London Court суд мэра и города Лондона (*суд графства для Лондона*).
meadow луг, луговина.
mean—born низкорожденный.
means 1. средство, способ; 2. ресурсы, средства, имущество.
dishonest * нечестный путь, нечестные средства.
lawful * законные средства.
pacific * мирные средства (*разрешения, урегулирования спора*).
peaceful * мирные средства.
measure мера, измерение, показатель, масштаб.
*** of damages** измерение ущерба.
*** of value** измерение стоимости.
coercive * мера принуждения.
emergency *—s чрезвычайные мероприятия.
Medcon Медкон (*типовой чартер для перевозки угля из Англии*).
mediate 1. посредничать, выступать в качестве посредника; 2. свидетельское показание не очевидца.
*** powers** посреднические полномочия.
mediation посредничество.
*** board** конфликтная комиссия.
mediator посредник, примиритель.
medicaid государственное вспомоществование лицам с низким уровнем доходов в целях получения медицинского обслуживания.
medical evidence медицинское заключение.
medical examiner медицинский эксперт.
medical jurisprudence судебная медицина.
medicine медицина, терапия.
forensic * судебная медицина.
medio *лат.* середина месяца, 15 число месяца.
medium средство; способ; посредник.
*** of exchange** средство обращения (*деньги, чеки, векселя*).
posting (recording) * журнал текущего учета.
training * средство исправительного обучения.
medley драка, схватка.
chance * 1. внезапно возникшая драка; 2. непредумышленное убийство, явившееся результатом возникшей драки.
meet the situation действовать в соответствии с обстановкой.
meeting 1. встреча; 2. собрание; заседание.
*** in camera** заседание при закрытых дверях, заседание в судейской комнате.
*** of minds** согласие сторон при заключении контракта.
enlarged * расширенное заседание.
political in Westminster * политическое собрание в Вестминстере (*род незаконного сборища в тех случаях, когда оно состоит более чем из 50 человек и проводится в пределах мили от ворот Вестминстер—Холла на предмет изменения каких—л. установлений в церкви или государстве*).
private * закрытое заседание.
public * открытое заседание.
regular * очередное собрание.
round table * заседание за круглым столом.
stated * очередное собрание.
melancholia меланхолия.
member член.
*** bank** банк—член.
*** of circuit** барристер.
*** of Congress** конгрессмен, член палаты представителей (*в США*).
*** firm** брокерская фирма — член биржи.
*** to serve in Parliament** кандидат в члены парламента.
allied * ассоциированный член.
clearing * член расчетной палаты.
co—opted * кооптированный член.
exchange * член биржи.
founder * член—учредитель.
full—fledged * полноправный член (*какого—л. органа или организации*).
permanent * постоянный член (*какого—л. органа или организации*).
private * депутат, не занимающий правительственного поста.
retiring * выбывающий член (*из состава какого—л. органа или организации*).
membership членство; совокупность членов; состав (*съезда, конференции, суда и т.д.*).
memorandum 1. памятная записка; 2. меморандум; 3. мемуары; 4. запись.
*** of association** меморандум, устав юридического лица, устав акционерного общества (*документ, определяющий внешние отношения компании и представляемый к регистрации*).
*** decision** решение суда, в котором не отражены причины принятия решения.
*** in error** документ, предполагающий фактическую ошибку и снабженный аффидавитом в подтверждение факта.
arbitration * третейская запись, компромисс.
memorial памятная записка; меморандум; выписка из документа.
memorialize подавать петицию.
memory память, запоминание.
menace угрожать, грозить.
mens *лат.* воля, намерение.
*** rea** *лат.* 1. виновная воля; 2. вина.
mental alienation невменяемость.
mental anguish психическая боль, страдание.
mental capacity/competence умственные способности; компетентность.
mental power, defective умственная неполноценность.
mercantile торговый, коммерческий.
*** law** торговое право.
mercenary корыстный, наемный.
*** marriage** брак по расчету.
merchandise товар(*ы*).
*** investory** оценочная стоимость товара.
merchandising сбыт.
merchant торговец, коммерсант.
commission * фактор.
futures commission * торговец фьючерсными контрактами.
merchant's accounts коммерческие расчеты.
merchantability пригодность для торговли.
(im)merchantable (*не*)пригодный для торговли товар.
merchantman, converted торговое судно, превращенное в военный корабль.
merciament штраф.
mercy помилование.
*** killing** безболезненное умерщвление безнадежного больного.
mere right простое право собственности.
mere, of * motion добровольно.

merger поглощение, слияние компаний; объединение; новация.
conglomerate * слияние корпораций из разных областей.
down stream * слияние родительской корпорации с дочерней компанией.
horizontal * горизонтальное слияние (*слияние конкурирующих компаний*).
short form * «короткое слияние», слияние дочерней корпорации с родительской, которая владеет большинством акций дочерней корпорации.
triangular * объединение поглащаемой корпорации с дочерней компанией.
up stream * слияние дочерней компании с родительской корпорацией.
vertical * вертикальное слияние (*слияние корпорации с компанией—поставщиком или с компанией—потребителем*).
merit достоинство, заслуга, качество.
merits (of the case) существо дела, конкретные обстоятельства дела.
merits, on по существу (*дела*).
merx *лат.* товары, движимость.
mesne промежуточный.
*** assignment** промежуточная переуступка аренды.
*** incunberance** промежуточный доход.
message послание, сообщение.
seducing * «соблазнительное», возбуждающее; соблазн; подстрекательское послание.
messenger курьер.
messuage жилой дом с хозяйственными постройками и земельным участком.
mete отмерять.
*** out justice** отправлять правосудие.
*** out punishment** определять наказание.
metegavel пошлины или рента, вносимые в виде продовольственных товаров.
method 1. средство, способ; 2. способ в патентном праве.
metropolis столица; метрополия.
metropolitan столичный.
*** borough** столичное городское поселение.
*** police** столичная полиция.
mid—channel середина в течении реки.
Middle Temple «Средний Темпл» (*одна*

из четырех английских школ подготовки барристеров).
middleman посредник.
midwife повитуха, акушерка.
migrant 1. переселенец; 2. осуществляющий миграцию, мигрирующий.
migrate мигрировать.
migration миграция.
mileage скидка на транспортные расходы из расчета на милю (*касается законодателей, свидетелей, шерифов*).
military военный; воинский.
* **attache** военный атташе.
* **boards** военные комиссии.
* **Code** свод военных законов.
* **commission** военный трибунал.
* **court** военный суд.
* **court of inquiry** военный суд с особыми полномочиями расследования.
* **inferior** нижестоящее должностное лицо военного ведомства.
* **jurisdiction** военная юрисдикция.
* **occupation** военная оккупация.
* **offenses** военные правонарушения.
* **Staff Committee** Военно—штабной комитет (*ООН*).
* **superior** вышестоящее должностное лицо военного ведомства.
personel subject to* law военнослужащие.
militia милиция; граждане призываемые к службе в дисциплинарных целях.
mill *жарг.* 1. тюрьма; 2. отправить в тюрьму; 3. грабить, красть.
paper * судебный архив.
mind 1. психическое здоровье; 2. рассудок.
* **affected by drink** рассудок, расстроенный опьянением.
* **and memory** память и рассудок (*применительно к завещателю*).
arrested development of * умственная недоразвитость.
balance of * нормальное состояние рассудка.
guilty * 1. виновная воля; 2. вина.
incompetent development of * неполное развитие интеллекта.
sound * нормальный рассудок.
mineral district регион, в котором содержаться минеральные ископаемые.
mineral servitude право на разработку месторождений минеральных ископаемых.
minimum wage минимальная почасовая зарплата.
minions of the law полицейские.
minister 1. министр; 2. дипломатический представитель; 3. священнослужитель, служитель культа.
* **extraordinary and plenipotentiary** чрезвычайный и полномочный посланник.
* **of Agriculture, Fisheries and Food** министр земледелия, рыболовства и продовольствия (*в Великобритании*).
* **of Civil Aviation** министр гражданской авиации (*в Великобритании*).
* **of Defence** министр обороны (*в Великобритании*).
* **of Education** министр просвещения (*в Великобритании*).
* **of Health** министр здравоохранения (*в Великобритании*).
* **of Housing and Local Government** министр жилищного строительства и местного самоуправления (*в Великобритании*).
* **of Labour and National Service** министр труда (*в Великобритании*).
* **of Pensions and National Insurance** министр пенсий и государственного страхования (*в Великобритании*).
* **of Power** министр энергетики (*в Великобритании*).
* **of State foor Foreign Affairs** заместитель министра иностранных дел (*в Великобритании*).
* of State for Colonial Affairs заместитель министра по делам колоний (*в Великобритании*).
* of State for Welsh Affairs заместитель министра по делам Уэльса (*в Великобритании*).
* of State, Board of Trade заместитель министра торговли (*в Великобритании*).
* of State, Scottish Office заместитель министра по делам Шотландии (*в Великобритании*).
* of Supply министр снабжения (*в Великобритании*).
* of Transport министр транспорта (*в Великобритании*).
* of Welsh Affairs министр по делам Уэльса (*в Великобритании*).
* of Works министр общественных работ (*в Великобритании*).
* plenipotentiary полномочный министр.
* residentiary министр—резидент.
* without portfolio министр без портфеля (*в Великобритании*).
cabinet * член кабинета министров.
departmental * министр, стоящий во главе министерства.

foreign * 1. дипломатический представитель иностранного государства; 2. министр иностранных дел.
junior * младший министр, парламентский заместитель министра.
public * дипломатический агент.
resident * министр—резидент.
ministerial 1. служебный, исполнительный; административный; не предполагающий свободы усмотрения; 2. министерский.
* **act** исполнительный акт.
* **duty** служебный долг.
* **function** функция не предполагающая свободы усмотрения.
* **officer** служащий, выполняющий административные функции.
ministry 1. министерство; 2. правительство.
* **of Agriculture, Fisheries and Food** министерство земледелия, рыболовства и продовольствия (*в Великобритании*).
* **of Civil Aviation** министерство гражданской авиации (*в Великобритании*).
* **of Defence** министерство обороны (*в Великобритании*).
* **of Education** министерство просвещения (*в Великобритании*).
* **of Health** министерство здравоохранения (*в Великобритании*).
* **of Housing and Local Government** министерство жилищного строительства и местного самоуправления (*в Великобритании*).
* **of Labour and National Service** министерство труда (*в Великобритании*).
* **of Pension and National Insurance** министерство пенсий и государственного страхования (*в Великобритании*).
* **of Power** министерство энергетики (*в Великобритании*).
* **of Supply** министерство снабжения (*в Великобритании*).
* **of Transport** министерство транспорта (*в Великобритании*).
* **of Works** министерство общественных работ (*в Великобритании*).
service * министерство, ведающее вооруженными силами (*в Великобритании*): The Admiralty или the War Office или the Air Ministry.
minor младший; малозначительный; незначительный; несовершеннолетний.
* **court** суд низшей инстанции.
* **fact** побочный факт.
* **injury** легкое ранение.
* **larceny** мелкое хищение имущества.
* **offence** мелкое правонарушение.
minor's estate имущество несовершеннолетних, которое курируется назначенным по суду лицом.
minority 1. меньшинство; 2. несовершеннолетие.
* **interest** доля меньшинства.
* **stockholder** акционер, имеющий слишком мало акций, чтобы влиять на управление корпорацией или выбирать директоров.
mint монетный двор.
minutes протокол (*заседания и т.п.*).
take * вести протокол.
Mirror зерцало (*название ряда правовых памятников средневековья*).
misadventure несчастный случай; злоключение.
death by * смерть от несчастного случая.
homicide by * непреднамеренное убийство.
misallege ложная предпосылка.
misapplication 1. растрата; 2. злоупотребление.
* **of the mark of a public department** злоупотребление знаком публичного ведомства.
misapply 1. производить растрату, растрачивать; 2. злоупотреблять.
misappropriate 1. незаконно завладеть, присвоить; 2. совершить растрату.
misappropriation незаконное завладение.
misarray беспорядок.
misbecoming неприличный, непристойный; неподходящий.
misbegotten рожденный вне брака.
misbehave дурно вести себя.
misbehaviour 1. неправомерное, недостойное поведение; 2. проступок.
misborn *редк.* незаконнорожденный.
miscarriage 1. неправомерное поведение, правонарушение; 2. преждевременные роды; аборт; 3. ошибка, неудача.
* **of justice** судебная ошибка; неправомерное судебное решение.
miscegenation смешение рас, смешанные браки.
mischarge неправильное, ошибочное обращение суда к присяжным.
mischief 1. вред; повреждение; 2. шалости, проделки.
general * всеобщее бедствие.
get into * попасть в переделку.
malicious * злоумышленное причинение вреда имуществу.
mean * иметь дурные намерения.

public * причинение вреда обществу.
mischief—making 1. интриги; 2. сеяние раздора.
misconception заблуждение.
misconduct 1. неправомерное поведение; проступок; неправильный образ действий; 2. супружеская неверность; 3. должностное преступление.
*** in office** нарушение служебных обязанностей.
misconstruction неправильное толкование.
misconstrue неправильно толковать.
miscreant 1. негодяй, злодей, подлец; 2. испорченный, развращенный, подлый.
misdate неправильно датировать (*документ*); ошибочная, неверная дата.
misdeed преступление, злодеяние.
misdelivery поставка, доставка на неправильный адрес.
misdemeanant 1. субъект мисдиминора; 2. лицо, признанное виновным в совершении мисдиминора/осужденное за него.
first—class * лицо, осужденное за мисдиминор менее опасной категории.
misdemeano(u)r мисдиминор (*категория наименее опасных преступлений, граничащих с административными правонарушениями*).
*** at common law** мисдиминор по общему праву.
high * государственный мисдиминор (*вид изменнического преступления по английскому уголовному праву*).
statutory * мисдиминор, предусмотренный статутным правом.
misdirect делать неправильное напутствие заседателям (*о судье*).
misdirection ошибка судьи в инструктировании присяжных.
misdo 1. поступать неправильно; 2. *редк.* ошибаться.
misentry ошибочная бухгалтерская проводка.
misfeasance ненадлежащее совершение правомерных действий; злоупотребление властью.
misfortune несчастье, неудача.
misinterpret неправильно толковать.
misinterpretation неправильное толкование.
misjoinder of actions неправильное соединение исков.
misjoinder of parties неправильное соединение истцов/ответчиков в процессе.
misjudge составить себе неправильное мнение, давать ошибочную оценку.
mislead 1. вводить в заблуждение; обманывать; 2. толкать на дурной путь, развращать.
misleading вводящий в заблуждение.
mismanagement служебное злоупотребление.
mispleading ошибка стороны в процессуальной бумаге.
mispriced имеющий завышенную или заниженную цену.
misprision 1. должностное преступление; недонесение о преступлении; растрата; 2. *уст.* ошибка.
*** of treason** недонесение о совершенном или готовящемся государственном преступлении.
misrepresent представлять в ложном свете; вводить в заблуждение.
misrepresentation введение в заблуждение.
fraudulent * намеренное введение в заблуждение, обман.
innocent * незлонамеренное введение в заблуждение.
material * введение в заблуждение относительно существенного обстоятельства.
missing пропавший без вести, безвестно отсутствующий.
*** goods** недостающий товар.
mission 1. миссия; направлять с миссией; 2. поручение, командировка; отправлять в командировку.
good will * миссия, визит доброй воли.
incumbent of the * глава дипломатического представительства.
trade * 1. торговая делегация; 2. торговое представительство.
misstatement неправильное заявление; ложное заявление.
mistake ошибка, заблуждение, недоразумение.
*** of fact** ошибка в факте.
*** of law** ошибка в праве.
honest * добросовестное заблуждение.
mistaken belief ошибочное предположение.
mistrial 1. неправильное судебное разбирательство; 2. *амер.* судебный процесс, в котором присяжные не вынесли единогласного решения.
mistrust 1. недоверие, подозрение; 2. не доверять, подозревать.
misuse 1. злоупотреблять; 2. дурно обращаться.
misuser лицо, злоупотребляющее правом.

mitigate смягчать; уменьшать.
mitigation смягчение, уменьшение.
*** of punishment** смягчение наказания.
mittimus 1. приказ о заключении в тюрьму; ордер на арест; 2. заключать в тюрьму на основании ордера на арест или распоряжения суда.
mix—in *разг.* драка, потасовка.
mixed laws смешанные законы (*касающиеся как лиц, так и имущества*).
mixtion смешение.
mob толпа, сборище.
mobility движимость, движимое имущество.
mock поддельный, фальшивый.
*** trial** видимость судебного процесса; пародия на суд.
modal обусловленный; ставящий определенные условия.
*** legacy** условный завещательный отказ.
mode способ, манера.
model примерный, типовой (*о конвенции, уставе и т.д.*).
moderator председательствующий на собрании.
modification изменение, модификация.
modus vivendi *лат.* модус вивенди, временное соглашение.
Mohock *ист.* хулиган из среды лондонской золотой молодежи (*в начале XVIII в.*).
monarch, constitutional конституционный монарх.
monarchical монархический.
monarchy монархия.
absolute * абсолютная, неограниченная монархия.
constitutional * конституционная монархия.
dual * дуалистическая монархия.
limited * конституционная монархия, ограниченная монархия.
monetary монетный, денежный; валютный.
money деньги; денежные суммы.
*** on call** денежный заем до востребования.
*** had and received** недолжно полученное, недолжно уплаченное.
*** made** «взыскано» (*надпись шерифа на исполнительном листе*).
*** measure** денежный измеритель.
*** supply** денежная масса в обращении.
at the * «по цене контракта».
bad * фальшивые деньги.
bargain * задаток.
barren * беспроцентный долг.
blood * вергельд, вира.
caution * задаток.
coin bad * делать фальшивые деньги.
condemnation * присуждаемые с проигравшей стороны.
conduct * возмещение свидетелю расходов по явке в суд для дачи показаний.
deposit * первый взнос (*при платеже в рассрочку*).
hand * задаток наличными.
head * 1. подушный налог; 2. награда, назначенная за голову.
in the * «в пределах цены контракта».
interest * проценты.
lawful * законное платежное средство.
lend * on documents предоставлять заем под залог документов.
lend * on goods предоставлять заем под залог товаров.
out of the * «за пределами цены контракта».
raise * делать заем.
salvage * спасательное вознаграждение.
smart * штраф; неустойка.
money—purchase plan пенсионный фонд, в который наниматель делает ежегодные взносы на счет каждого сотрудника.
monition 1. вызов в суд; 2. приказ суда об исполнении.
monocracy единовластие.
monogamy моногамия.
monopoly монополия.
*** power** монопольное право (*ценообразования, исключения конкурентов и контроля над рынком*).
legal * законная монополия (*исключительное право предоставления таких услуг в таких областях как электроэнергия и телефонная связь*).
natural * естественная монополия (*возникает при обстоятельствах, неподконтрольных монополисту*).
state * государственная монополия.
monopsony монопсония; ситуация, когда на рынке присутствует только один покупатель.
moonlighter тот, кто совершает преступные действия ночью.
moonshane самогон.
moonsif(f) *инд.* судья—индус.
moot 1. спорный; 2. учебный судебный процесс (*в юридических школах*).
mooting инсценировка судебного процесса (*в юридической школе*).

moral моральный, нравственный.
* **actions** моральные действия, поступки.
* **certainty** моральная уверенность.
* **damage** моральный ущерб.
* **duress** моральное принуждение.
* **evidence** моральное доказательство.
* **law** моральный закон.
* **turpitude** моральное обязательство.

morality, public общественная нравственность.

moratorium мораторий.

morgue морг, покойницкая.

mortality смертность.

mortgage залог; кредит; уровень, доля выбытия (*объектов основного капитала*).
* **certificate** закладной сертификат.
* **commitment** ипотечные обязательства.
* **discount** разница между суммой ипотеки и продажной ценой.
* **of goods** продажа—залог движимости с условием о выкупе, фидуциарный ипотечный залог движимости.
* **guarantee insurance** гарантийное страхование ипотеки.
* **lien** обременение, лежащее на имуществе, которое обеспечивает долговое обязательство.
* **loan** ипотечная ссуда (*кредит*).
* **market** ипотечный рынок.
* **servicing** ипотечная сумма.

ajustable rate * (ARM) ипотека с плавающей процентной ставкой.

amortized * амортизационная ипотека (*ипотека, выплачиваемая по частям*).

baloon—payment * ипотека «воздушный шар» (*ипотека с периодической выплатой процентов и выплатой основной суммы в конце оговоренного периода*).

blanket * полная ипотека на всю собственность должника.

chattel * продажа—залог движимости с условием о выкупе, фидуциарный ипотечный залог движимости; ипотека, обеспеченная личным имуществом.

closed—end * закрытая ипотека (*ипотека, не подлежащая изменениям на весь период*).

consolidated * консолидированная ипотека.

conventional * обычный заклад имущества.

direct reduction * ипотека, при которой выплата процентов и основной суммы происходит одновременно.

first * первая ипотека.

first * bonds платежные обязательства по первой ипотеке.

fixed—rate * ипотека с фиксированной (*неизменяющейся*) процентной ставкой.

future advances * ипотека с выплатой части долга в будущем.

general * общая ипотека.

graduated payment * (GPM) ипотечный кредит, платежи в погашении которого ежегодно увеличиваются.

joint * совместная ипотека.

junior * «младшая» ипотека (*ипотека, которая по правам уступает первой*).

leasehold * ипотека, обеспеченная правом арендатора.

legal * законное залоговое право.

open—end * ипотека, при которой должнику разрешается брать дополнительный кредит.

package * комплексная ипотека (*включает как недвижимость, так и движимость*).

second * вторая, вторичная ипотека.

senior * «старшая» ипотека (*ипотека, которая имеет преимущественные права*).

straight * «прямая» ипотека (*при которой проценты выплачиваются в течение срока ипотеки, а выплата основного долга происходит в конце срока*).

tacit * законное залоговое право.

variable rate * долгосрочная ипотека, предусматривающая корректировку процентных ставок.

welsh * ручной залог недвижимости, антихрез.

mortgageable могущий быть взятым в заклад.

mortgagee кредитор по ипотечному залогу, залогодержатель.

mortgager/mortgagor залогодатель, должник по ипотечному залогу.

mortgaging out покупка за счет ипотечной ссуды.

mortier *фр. ист.* официальный головной убор адвокатов.

mortmain «право мертвой руки» (*владение недвижимостью со стороны юридического лица без права отчуждения*).

mortuary морг, покойницкая.

mortuus civiliter *лат.* гражданская смерть.

moss—trooper 1. разбойник (*на шотландской границе в XVII в.*); 2. бандит, налетчик.

Most Holy Father святейший отец (*папский титул*).

mother 1. усыновлять; 2. признать себя матерью.
expectant * беременная женщина.

mother—in—law теща, свекровь.

motion 1. предложение (*вносимое в парламенте, на конференции и т.п.*); 2. ходатайство (*в суде*).
carry * принимать предложение.
closure * предложение о прекращении прений.
deny a * отказывать в ходатайстве.
final * окончательная резолюция.
grant a * удовлетворять ходатайство.
interlocutory * ходатайство в ходе судебного разбирательства, промежуточное ходатайство.
put (defeat) a * возбуждать (*отклонять*) ходатайство.
substantive * предложение по существу.

motivate мотивировать.

motivation мотивировка, мотивирование, изложение мотивов.

motive мотив; мотивировать.
direct * непосредственное побуждение.
improper * ненадлежащий, дурной мотив (*действия*).
indirect * косвенное побуждение.

mountie *канад. разг.* полицейский из частей конной полиции.

mouth, to condemn oneself out of one's own выступать или давать показания против самого себя.

movables движимость.
heirship * *шотл.* движимость, являющаяся принадлежностью недвижимости; движимость, следующая за недвижимостью.

move 1. вносить (*предложение, резолюцию*); 2. ходатайствовать; 3. переходить.
* **the house** внести какой—л. вопрос на обсуждение палаты.

movent 1. вносящий предложение, резолюцию и т.п.; 2. ходатайствующая сторона.

mover 1. депутат, вносящий предложение; 2. лицо, заявляющее ходатайство.

muck—rake усердно расследовать и разоблачать темные административные и политические махинации.

mudslinging реклама с целью очернить, опорочить фирму.

mulct 1. штраф; 2. наказание; 3. штрафовать (*часто незаконно*); 4. лишать чего—л. обманом; 5. лишать чего—л. с целью наказания.

mulier *уст.* законнорожденный.

multicraft union профсоюз ремесленников разных профессий.

multifariousness неправильное объединение исковых требований в одном иске.

multilateral многосторонний.
* **agreement** многостороннее соглашение.

multinational многонациональный.
* **corporation** многонациональная корпорация.

multipartite 1. многосторонний; 2. состоящий из многих частей.

multiple counts множественный иск.

multiple listing продажа недвижимости через посредничество нескольких брокеров.

multiple offenses множественные правонарушения.

multiple sentences множественный приговор (*по нескольким правонарушениям*).

multipurpose cargo ship многоцелевые грузовые суда.

mump *разг.* 1. нищенствовать; попрошайничать; 2. обманывать.

mumper *разг.* попрошайка, нищий.

municipal муниципальный; самоуправляющийся.
* **aid** муниципальное вспомоществование.
* **authorities** муниципальные власти.
* **bonds** муниципальные облигации.
* **purposes** общественные, государственные цели.
* **securities** муниципальные долговые обязательства в виде ценных бумаг.
* **warrants** муниципальный приказ казначею о выплатах.

municipality 1. муниципальная корпорация, корпорация—город; 2. муниципалитет.

muniments документ о правовом титуле, документальное доказательство правового титула.

murder тяжкое убийство (*убийство, совершенное с заранее обдуманным злым умыслом*).
* **in the first degree** тяжкое убийство первой степени.
* **in the second degree** тяжкое убийство второй степени.

first—degree * тяжкое убийство первой степени.
judicial * «убийство по суду» (*вынесенный по закону, но несправедливый смертный приговор*).
second—degree * тяжкое убийство второй степени.
murderer 1. лицо, совершившее тяжкое убийство, субъект тяжкого убийства; 2. убийца.
murderess женщина, совершившая тяжкое убийство.
musketproof пуленепробиваемый.
muster сбор, смотр (*военных*).
mute 1. немой, безгласный; 2. молчание подсудимого в ответ на вопрос суда, признает ли он себя виновным; 3. *уст.* подсудимый, отказывающийся отвечать на вопрос суда, признает ли он себя виновным.
mutilate наносить увечье, совершать членовредительство.
mutiliation повреждение, порча (*документа*).
mutineer мятежник.
mutiny 1. мятеж, бунт, открытое восстание против установленной власти (*в особенности — солдат против офицеров*); 2. поднимать мятеж, бунт и т.п.; 3. участвовать в мятеже, бунте и т.п.
mutton *груб.* проститутка.
as dead as * мертвый; не подающий признаков жизни.
this treaty is as dead as * этот договор совершенно утратил силу.
mutual взаимный; обоюдный.
* **agency** совместное представительство.
* **combat** драка.
* **company** взаимная корпорация (*в которой акционеры получают дивиденды пропорционально их вкладу в деятельность корпорации*).
* **contributory negligence** смешанная вина.
* **fund** взаимный инвестиционный фонд.
* **insurance company** взаимная страховая компания.
* **relations** взаимоотношения.
* **rescission** взаимное прекращение обязательств по контракту.
* **savings bank** взаимно—сберегательный банк.
mutuality взаимность.
mutuant заимодатель.
mutuary заемщик.
mutuum *уст.* взаимообразная передача товаров и т.п. (*обыкн. одной фирмой другой*).
myrmidons of the law (of justice) блюстители закона (*полицейские, приставы, бейлифы и т.п.*).

N

nab *разг.* 1. схватить, арестовать; 2. вырвать (*сумочку*); украсть, стащить.
nail *разг.* схватить, поймать, арестовать.
nail, to be (to go) off at the *шотл.* быть навеселе.
nails, to spit *амер. жарг.* хулиганить.
name имя, название, наименование.
christian * имя.
corporate * наименование (*имя*) корпорации.
fictitious * вымышленное имя.
generic * родовое наименование (*товара, продукции*).
named insured страхователь, указанный в полисе.
nameli а именно.
narcoanalysis допрос лица, усыпленного при помощи инъекции.
narcotics наркотики.
narratio *лат.* заявление истца.
narrative evidence рассказ свидетеля.
narrowly подробно.
look (to search) * **into an affair** подробно расследовать дело.
watch smb. * установить за кем—л. тщательное наблюдение.
nati et nascituri *лат.* все наследники, ближние и дальние.
nation государство; нация; народ; *амер.* федерация.
* **wide** всенародный.
law of *—s международное право.
most favoured * наиболее благоприятствуемая нация; государство, на которое распространен режим наибольшего благоприятствования.
subject * зависимое государство, несамостоятельное государство.
national национальный; государственный; федеральный; *амер.* гражданин.
* **bank** государственный банк.
* **court** федеральный суд.
* **currency** национальная валюта.
* **defense** национальная оборона.

* **emergency** чрезвычайное положение в стране.
* **government** центральное правительство.
* **Guard** национальная гвардия (*резерв вооруженных сил*).
* **minority** национальное меньшинство.
* **sovereignty** национальный суверенитет.
* **treatment** национальный режим.
national pardon квази—помилование.
nationality, absent безгражданство.
nationality, double двойное гражданство/подданство.
nationality, dual двойное гражданство/подданство.
nationalize национализировать.
native гражданин; подданный в силу рождения.
* **born** коренной, рожденный в данной стране.
* **language** родной язык.
* **person** коренной житель.
natural 1. естественный; настоящий; природный; 2. побочный, внебрачный (*ребенок*).
* **affection** естественная привязанность.
* **born citizen** гражданин страны по рождению.
* **born subject** урожденный, подданный по рождению.
* **boundary** естественная граница.
* **child** внебрачный ребенок.
* **death** естественная смерть.
* **disaster** стихийное бедствие.
* **guardian** естественный опекун.
* **monument** памятник природы.
* **objector testator's bounty** наследующий по степени родства.
* **objects** объекты природы.
* **resources** природные ресурсы.
* **rights** естественные права человека.
imprisonment for the term of one's * **life** пожизненное заключение.
naturalization, collective коллективная натурализация.
naturalization, direct непосредственная натурализация.
naturalize натурализовать.
naturalized citizen гражданин, принявший подданство (*США*).
nature род, сорт, класс.
nauta *лат.* моряк, матрос.
nautica pecunia *лат.* заем судовладельцу.
nautical *лат.* морской, навигационный.
nauticum foenus *лат.* процентная ставка на заем судовладельца.
navicert, cargo грузовой морской сертификат.
navicert, ship судовой морской сертификат.
navigable in fact фактически судоходный.
navigation навигация.
navigational visibility видимость при навигации.
Navy военно—морской флот.
nay нет, голос «против».
ne *фр.* урожденный.
near, net вес нетто.
necation убийство.
necessarily included offense необходимо включаемое правонарушение (*менее тяжкое, являющееся составной частью более тяжкого*).
necessary материальные средства, необходимые для содержания неправоспособного лица.
* **inference** необходимое предположение.
* **parties** необходимые стороны процесса.
* **and proper** необходимый и соответствующий.
necessitudo *лат.* обязанность, тесная связь, кровное родство.
necessity необходимость, настоятельная потребность.
necrologic некрологический, посмертный.
necropcy вскрытие трупа, аутопсия.
nee *фр.* урожденная.
need нужда, надобность.
needful нужный, насущный.
needless ненужный, бесполезный.
needs потребности, нужды.
market * потребности рынка.
unanticipated * непредвиденные расходы (*статья в сметах*).
needy нуждающийся, нищий.
negative 1. отрицать; отвергать; отменять; 2. отрицание; негатив; 3. отрицательный; 4. право вето; отклонять путем голосования.
* **act** запретительный закон.
* **averment** доказывание отрицательных фактов.
* **easement** отрицательный сервитут.
* **evidence** отсутствие положительных доказательств; свидетельство о несуществования факта.
* **proof** доказательство от противного.
* **statute** запретительный закон.
* **vote** голос «против».

neggildare претендовать на родство.
neglect невыполнение; пренебрегать; упускать.
* **of children** неисполнение обязанностей в отношении детей.
* **of official duty** должностная халатность.
cubpable * виновное, преступное небрежение.
wilful * умышленное небрежение (*своими обязанностями и т.д.*).
neglected заброшенный; забытый.
* **child** упущенный, брошенный ребенок.
negligence небрежность, халатность.
* **in law** несоблюдение законных обязанностей.
by * по небрежности.
collateral * небрежность подрядчика.
concurent * параллельная небрежность.
contributory * встречная вина; вина потерпевшего в форме небрежности; небрежность истца.
criminal * преступная небрежность (*халатность*).
culpable * виновная, преступная небрежность.
estoppel by * лишение стороны, по преступной небрежности которой был нанесен ущерб, права возражения.
gross * грубая небрежность.
hazardous * небрежение риском, опасностью.
imputed * ответственность за чужую вину.
legal * отсутствие обычной меры заботливости.
mutual contributory * смешанная вина.
ordinary * обычная небрежность.
passive * небрежность в результате бездеятельности.
subsequent * небрежность, которая влечет за собой причинение вреда другому лицу.
supervening * «встречная небрежность» (*непроявление должной заботливости для предотвращения вреда при наличии вины потерпевшего*).
tax * пренебрежение налоговым законом.
willful (wanton) reckless * умышленное небрежение.
negligent небрежный; допущенный по небрежности.
* **entrustment** небрежное вверение другому лицу вещи, неправильное пользование которой может причинить вред.
* **homicide** небрежность, являющаяся причиной смерти другого лица.
* **manslaughter** убийство без злого умысла.
* **offense** правонарушение в результате небрежности.
negotiability обращаемость, способность к обращению; возможность передачи, пуска в обращение (*чека, векселя и т.п.*).
negotiable bond обращающаяся облигация.
negotiable certificate of deposit (CD) свободнообращающийся депозитный сертификат.
negotiable instrument оборотный документ.
negotiable words формулировка, говорящая об оборотности документа.
negotiate вести переговоры, договариваться об условиях.
* **a contract** заключать договор.
* **a loan** получить заем.
negotiated prices договорные цены.
negotiation переговоры; ведение переговоров.
negotiorum gesto *лат.* ведение дел, коммерция.
neighbour сосед.
neighbourhood рядом, соседство, по соседству.
neighbourliness, good добрососедские отношения.
neither party ни одна из сторон.
nemine contradicente («nem. con.») *лат.* ни одного «против».
neon sign неоновая вывеска, реклама.
nepotism непотизм, кумовство, семейственность.
nest (of) притон, шайка, банда.
net чистый; получать чистый доход.
* **asset value** стоимость чистых активов в расчете на одну акцию.
* **assets** нетто активы/чистые активы.
* **balance** чистый торговый баланс.
* **capital gain** чистый прирост капитала.
* **cash flow** «нетто—кэш флоу», разница между поступлениями и оттоком наличности.
* **cost** себестоимость; чистая стоимость.
* **earnings** чистый доход.
* **estate** чистая стоимость активов умершего после необходимых выплат.
* **income** чистый доход, чистая прибыль.

* **income per share** доля чистой прибыли на акцию.
* **interest** чистая процентная прибыль.
* **investment** нетто (*чистые*) капиталовложения.
* **lease** нетто—аренда, соглашение, по которому арендатор оплачивает дополнительно расходы по обслуживанию данной собственности.
* **listing** чистые комиссионные брокера.
* **loss** чистый убыток.
* **national product** чистый национальный продукт.
* **operating assets** чистые операционные активы.
* **operating income** чистая операционная прибыль.
* **operating loss** чистый операционный убыток.
* **payroll** 1. реальная зарплата; 2. расчетная ведомость.
* **position** нетто—позиция, разница между покупками и продажами.
* **premium** чистая страховая премия, предполагает ту часть премии, которая покрывает издержки по страхованию.
* **present value (NVP)** чистая текущая стоимость, разница между наличными поступлениями от проекта и чистыми капиталовложениями.
* **proceeds** чистые поступления за вычетом расходов.
* **profit margin** маржа чистой прибыли, соотношение доходов от реализации товара, минус операционные расходы и налоги, и всей прибыли.
* **profits** чистая прибыль.
* **purchases** чистый доход от закупок (*торговая прибыль*).
* **rent** чистая рента, базисная рента плюс дополнительные ежемесячные суммы в счет налогов и обслуживания.
* **sales** чистая сумма продаж.
* **of taxes** чистый от налогов доход.
* **tonnage** нетто (*чистый*) тоннаж судна.
* **weight** вес нетто.
* **worth** собственный капитал предприятия (*за вычетом обязательств*); сумма превышения активов над пассивами.

net—yield нетто—доход, доход от инвестиций за вычетом всех расходов.
network сеть.
* **of espionage** шпионская сеть.
neurasthenia неврастения.
neurology неврология.
neutral нейтрал; нейтральный; незаинтересованный.
* **opinion** беспристрастное мнение.
* **property** нейтральная собственность.
permanent * постоянно нейтральное государство.
remain * соблюдать нейтралитет.
neutrality 1. нейтралитет; 2. беспристрастность (*судьи*).
armed * вооруженный нейтралитет.
benevolent * благожелательный нейтралитет.
permanent * постоянный нейтралитет.
perpetual * постоянный нейтралитет.
proclamation of * объявление нейтралитета.
qualified * несовершенный, неполный нейтралитет.
neutralize объявлять нейтральным.
* **opposition** сломить сопротивление.
neutralized state постоянно нейтральное государство.
new acquisition новое приобретение, собственность из любого другого источника, кроме наследства.
new and useful новое и полезное (*об изобретениях*).
new issue новый (*первый*) выпуск ценных бумаг.
newsman's priviledge право репортера не раскрывать источник информации.
next devisee лицо, получающее остаток по завещанию.
next—of—kin, presumptive предполагаемый ближайший родственник (*при наследовании*).
nexus *книжн.* связь.
the cash * денежные отношения.
nice inquiry тщательное расследование.
nice judgment тонкое и верное суждение.
nice point of law сложный юридический вопрос.
nice sense of honour обостренное чувство чести.
nick *жарг.* 1. тюрьма, (*полицейский*) участок; 2. поймать, схватить, арестовать; 3. обмануть; надуть; 4. стащить, украсть.
nickname прозвище; уменьшительное имя.
night *юр.* часть суток, начинающаяся

спустя час после заката и кончающаяся за час до восхода солнца.
nighthawk ночная птица (*о воре*).
nihil dicit *лат.* ничего не говорит.
nihil habet *лат.* не имеющий имущества, на которое может быть обращено взыскание.
nip *жарг.* 1. схватить, арестовать; 2. стащить, украсть.
* **a bung** *жарг.* разрезать сумочку (*с целью грабежа*).
nipper 1. *разг.* кандалы, наручники; 2. *уст. жарг.* воришка, карманник.
nisi если не...
decree (order, rule) * судебное постановление, вступающее в силу с определенного срока, если оно не отменено до этого срока.
trial at * **prius** слушание гражданского дела с участием присяжных заседателей.
no bill «не подтверждаю», решение большого жюри, когда нет достаточных доказательств, подтверждающих обвинительное заключение.
no exeat судебный приказ, запрещающий лицу покидать страну или юрисдикцию суда.
no limit order заказ на куплю—продажу ценных бумаг, в котором не оговорена цена.
no load fund взаимный инвестиционный фонд, который ничего или почти ничего не взимает в счет расходов при продаже своих акций.
no par акции без номинала.
no recourse без возврата.
nobble *жарг.* 1. подкупить, дать взятку; 2. обмануть, обвести; 3. украсть; 4. поймать, арестовать.
nocent *уст.* 1. виновник; 2. виновный; 3. наказуемый.
nolens volens *лат.* ничего не поделаешь.
nolle pros *амер.* отказываться от иска или обвинения; прекращать производство дела.
nomen *лат.* имя, название.
* **juris** *лат.* название закона.
nomenclature, legal правовая терминология.
nominal номинальный.
* **accounts** номинальные счета; именные счета.
* **capital** акционерный капитал в номинальной стоимости.
* **defendant** номинальный подзащитный.
nominate выдвигать; назначать.
nomination выдвижение; назначение.
put in * выдвинуть кандидатуру.
nominative will завещание в пользу определенного лица.
nominee выдвинутый кандидат; назначенное лицо.
nomocracy 1. власть, основанная на кодексе законов; 2. законность, правопорядок.
nomographer *книжн.* 1. законодатель; 2. правовед.
nomology *книжн.* юриспруденция.
nomothetic (nomothetical) *книжн.* 1. законодательный; 2. законный, узаконенный.
non—ability 1. неправоспособность, недееспособность; 2. заявление ответчика о неправоспособности истца.
non—access невозможность полового общения (*устанавливается в спорах об отцовстве*).
non—age несовершеннолетие.
non—aligned countries (nations) неприсоединившиеся страны.
non—appearance неявка в суд.
non—bailable не требующий поручительства.
non—cancellable страховой полис, который не может быть отозван.
non—capital felony фелония, не караемая смертной казнью.
non—claim просрочка в предъявлении иска.
non—compliance несоблюдение.
non—compos (mentis) *лат.* невменяемый.
non—concur *амер.* отклонять, не утверждать (*законопроект и т.п.*).
non—confidence vote вотум недоверия.
non—conformist нонконформист, инакомыслящий.
non—detected delinquency скрытая преступность.
non—direction неинструктирование судьей присяжных.
non—disclosure сокрытие (*фактов, сведений*).
non—freehold estates не безусловное владение.
non—interference невмешательство.
non—intervention will завещание, приводимое в исполнение без судебного вмешательства.
non—judicial внесудебный, не идущий через суд.
non—liquet решение присяжных о направлении дела на новое рассмотрение.
non—medical policy страховой полис, выданный без медицинского освидетельствования.

non—occupational не связанный с работой, профессией.
non—official majority выборное большинство.
non—partian стоящий вне партии.
* **election** *амер.* выборы в судебные органы.
non—permanent member непостоянный член (*Совета Безопасности ООН*).
non—profit association некоммерческая ассоциация.
non—pros отказывать в иске вследствие неявки истца в суд.
non—recognition непризнание.
non—recurrent неповторяющийся; непериодический; единовременный; разовый.
non—store retailing немагазинная розничная торговля.
non—sane невменяемый.
non—stock corporation неакционерная корпорация.
non—suit прекращение иска.
non—support невыполнение обязательств по содержанию какого—л. лица.
non—taxable income не облагаемые налогом доходы.
non—term период вне сессий суда.
nonclassified без грифа (*о документе*).
nonconforming use несоответствующее использование порядка зонирования.
noncumulative preferred stock не предусматривающие накопления дивиденда привилегированные акции.
nondeductible не подлежащий вычету из доходов (*при начислении налога*).
nondurable goods товары кратковременного пользования.
nondurables товары кратковременного пользования.
noninsurable risk не подлежащий страхованию риск.
nonmonetary assets вещественные активы.
nonrecourse loan кредит без права оборота.
nonsupport 1. невыполнение обязательства или обязанности по содержанию какого—л. лица; 2. неуплата алиментов.
nonviolence отказ от применения насильственных методов.
nonvoter лишенный права голоса; избирательных прав; лишенец.
normal стандартный, нормальный.
noser *жарг.* доносчик, провокатор.
nosocomi попечители больниц для бедных.
notarial нотариальный.
* **act** нотариальный акт.
* **attestation** нотариальное засвидетельствование.
* **charges** нотариальные пошлины.
* **seal** печать нотариуса.
notary (public) нотариус.
note 1. банкнота, банковый билет; 2. заметка, запись; 3. примечание.
*—**s payable/receivable** векселя к платежу/получению.
accommodation * «дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
advice * уведомление.
allotment * документ о передаче моряком части своего жалования семье, аттестат.
banker's * банкнота банка, не зарегистрированного как корпорация.
bond * разрешение таможни на вывоз товара из таможенного склада.
bought * брокерское уведомление о совершении покупки.
circular * 1. циркуляр; 2. циркулярное аккредитивное письмо; 3. проспект.
collateral * обеспеченный вексель.
collective * коллективная нота.
consignment * транспортная накладная.
cover/covering * ковернота, временное свидетельство о страховании, страховой сертификат.
demand * простой вексель, срочный по предъявлению.
formal * акт (*составляемый для зафиксирования каких—л. действий или обстоятельств*).
identic * идентичная нота (*посланная одновременно нескольким государствам*).
installment * вексель с погашением в рассрочку.
joint * совместный вексель.
joint and several * совместный и индивидуальный вексель.
marginal * указание, сделанное на полях документа; краткое резюме содержания текста на полях документа; примечание на полях; заметка.
mortgage * ипотечный вексель.
negotiable * обращающийся вексель.
personal * личная нота.
plaint * исковое заявление.
promissory * простой вексель; долговое обязательство.
reclaiming * *шотл.* апелляционная жалоба.

secured * обеспеченный собственностью вексель.
shipping * погрузочный ордер.
sold * уведомление о продаже.
time * вексель с фиксированным сроком оплаты.
treasury * 1. казначейский билет; 2. *амер. тж.* налоговый сертификат.
treasury tax * налоговый сертификат (*в США*).
unsecured * необеспеченный вексель.
verbal * вербальная нота.
notes payable векселя к платежу.
notes receivable векселя к получению.
notes to the financial statements записи по финансовой отчетности; пояснения к финансовому отчету.
notice извещение, уведомление; предупреждение; сообщение.
* **to appear** уведомление ответчику о явке в суд.
* **to creditors** уведомление кредиторов в случае несостоятельности.
* **of dishonour** уведомление об отказе в акцепте (*векселя*) или в платеже (*по векселю*).
* **of members** уведомление членам биржи.
* **of motion, originating** заявление, начинающее судебный процесс.
* **of orders or judgments** уведомление ответчику о явке в суд.
* **to produce** письменная просьба одной из сторон к другой о предоставлении в суд определенных документов.
* **of protest** заявление протеста.
* **of receipt** расписка в получении.
* **of trial** уведомление о назначении дела к слушанию.
actual * действительное уведомление.
advance * предварительное предупреждение.
averment of * подтверждение уведомления.
bankruptcy * заявление о признании банкротом.
constructive * уведомление, вытекающее в силу закона.
delivery * извещение о поставке.
formal * официальное уведомление.
give * извещать; предупреждать.
have * **of** знать о чем—л., быть уведомленным в чем—л.
implied * подразумеваемое уведомление.
judicial * 1. юрисдикция; 2. осведомленность суда, судейская осведомленность.
legal * предусмотренное правом уведомление; надлежащее уведомление.
personal * 1. личное уведомление; 2. уведомление через представителя.
presumptive * презумпция уведомления.
public * публичное уведомление.
reasonable разумное предупреждение.
serve * официально извещать; вручать повестку.
short * уведомление, предупреждение за короткий срок.
unmatched trade * извещение о несовпадающих сделках (*о результатах выравнивания сделок после операции «второго согласования»*).
untill (till) further * впредь до дальнейшего уведомления; до особого распоряжения.
without * добросовестно (*о приобретателе*).
without furhter * без дополнительного извещения.
notification извещение; уведомление; предупреждение.
notify извещать; объявлять; предупреждать.
notoriety, proof by *шотл.* осведомленность суда, судейская осведомленность (*в отношении фактов, полагаемых известными суду без доказательства*).
notorious insolvency общеизвестный факт неплатежеспособности.
novate производить новацию.
novel дополнительный, изменяющий.
novellal *лат.* позднейшие дополнения (*к своду законов*).
noxious пагубный, ядовитый.
noyade *ист.* утопление (*казнь*).
nubile достигший брачного возраста.
nugatory consideration недействительное встречное удовлетворение.
nuisance помеха; неудобство; вред.
* **in fact** действия, которые могут стать зловредными в определенных обстоятельствах.
* **per se** действие зловредное само по себе.
abatment of * устранение помехи.
absolute * зловредность.
common * источник опасности/неудобства для окружающих; всеобщий вред.
continuing * постоянное, повторяющееся нарушение.
permanent * постоянно причиняемый вред.

temporary * временное неудобство.
null 1. ничтожный; недействительный; 2. аннулировать, погашать.
* **and void** ничтожный; не имеющий юридической (*законной*) силы или утративший ее.
render * аннулировать.
nullification аннулирование.
nullity аннулировать; недействительность; ничтожность.
* **of marriage** недействительность брака.
* **suit** дело о признании ничтожности (*документа, брака*).
decree of * решение о признании недействительности (*документа, брака*).
nuncupation устное завещание.
nuptial брачный.
* **contract** брачный контракт.

O

oath присяга.
* **helper** *ист.* лицо, под присягой подтверждающее правильность утверждения тяжущейся стороны.
* **of allegiance** присяга на верность.
* **on arrival** подтверждение под присягой судового манифеста.
* **of calumny** присяга, приносимая истцом в том, что он не руководствовался злым умыслом или обманом, возбуждая дело.
* **on depature** показание под присягой, даваемое экспортером таможне.
* **of entry** показание под присягой, даваемое импортером таможне.
* **of fealty** присяга на верность.
* **in litem** присяга, приносимая истцом в подтверждение обоснованности иска.
* **of office** присяга при вступлении в должность.
* **of royal duties** королевская присяга.
* **rite** церемония принесения присяги.
administer * принимать присягу; приводить к присяге.
assertory * присяга в подтверждение (*фактов*).
by * под присягой.
decisive decisory * доказывание убедительности показаний присягой.
deny on * отрицать что—л. под присягой.
extrajudical * внесудебная присяга (*клятва*).
false * ложная присяга, ложное показание под присягой.
judicial * присяга в суде.
make * приносить присягу.
official * присяга при вступлении в должность.
on * под присягой.
promissory * присяга—гарантия будущего поведения.
purgatory * очищение от обвинений присягой.
release from * освобождать от присяги.
solemn * торжественная присяга.
suppletory * присяга, подтверждающая дополнительные показания.
unlawful * незаконная клятва (*совершать измену, тяжкое убийство и т.п.*).
upon * под присягой.
voluntary * добровольная внесудебная присяга.
oath—rite форма принесения присяги.
obedience подчинение; повиновение.
obey подчиняться; повиноваться.
obit похоронная служба; похоронный обряд.
obiter dictum *лат.* мнение или высказывание судьи, не носящее нормоустановительного характера; высказывание судьи, не имеющее нормообразующего значения; высказывание судьи, не являющееся решением по существу рассматриваемого дела; попутное высказывание судьи, не ставшее основанием резолютивной части решения.
object 1. предмет; вещь; объект; 2. цель; 3. возражать.
* **of action** цель иска.
*—**s of a power** те, среди кого дарополучатель уполномочен распределять наследственное имущество.
* **of a statute** объект законодательного акта, статута.
objection возражение.
* **in point of law** возражение правового характера.
* **overruled** возражение отклоняется.
* **sustained** возражение принимается.
raise * выдвигать возражение.

raise no * не возражать.
sustain * принимать, поддерживать возражение.
take an * to smth. иметь возражение против чего—л.
objective symptom объективный симптом.
oblati actio *лат.* иск, возбуждаемый против лица, предложившего краденые вещи.
obligant *шотл.* лицо, принявшее или взявшее на себя обязательство.
obligate обязывать(*ся*).
obligatio civilis *лат.* обязательство, обеспеченное правовой санкцией.
obligatio ex contractu *лат.* обязательство по договору.
obligatio ex delicto/ex maleficio *лат.* обязательство в нарушение закона.
obligation 1. обязательство; 2. обязанность; 3. обязательная сила; 4. долговое обязательство; 5. долговое обязательство; долговая расписка.
***—s incurred in...(year)** обязательства, возникшие за ... год.
absolute * обязательство абсолютной силы.
accessory * акцессорное, вторичное обязательство.
alternative * альтернативное обязательство.
assume (undertake) *—s брать на себя обязательства.
cancel an * отменять обязательство.
civil * правовое обязательство; обязательство, снабженное исковой силой.
conjunctive * множественное обязательство.
contractual * обязательство из договора, договорное обязательство.
conventional * положительно выраженное обязательство.
default on *—s невыполнение обязательств.
determinate * обязательство, предметом которого является индивидуально—определенная вещь.
divisible * делимое обязательство.
express or omplied * положительно выраженные или предполагаемые обязательства.
heritable * обязанность, переходящая по наследству.
imperfect * обязательство, не имеющее исковой силы; натуральное обязательство.
impose an * налагать обязательства.
indeterminate * обязательство, предметом которого являются вещи, определяемые родовыми признаками.
indivisible * неделимое обязательство.
irrecusable * обязательство в силу предписания закона.
joint * обязательство с солидарной ответственностью должников.
joint and several * обязательство с ответственностью должников совместно и порознь; обязательство с солидарной ответственностью.
lay under * обязывать.
legal * правовое обязательство.
localized * локализованное обязательство.
moral * натуральное обязательство.
obediental * обязательство о подчинении.
perfect * правовое обязательство, обязательство, снабженное исковой силой.
personal * 1. обязательство, не носящее характер вещного обременения; 2. обязанность, не переходящая по наследству.
primary or secondary * первостепенные и второстепенные обязательства договора.
principal * главное обязательство.
pure * безусловное обязательство.
real * вещное обременение.
secondary * акцессорное обязательство.
several * обязательство с ответственностью должников порознь.
simple * безусловное обязательство.
single or penal * обязательство возмещения или обязательство подчинения штрафным санкциям.
solidary * обязательство с солидарной ответственностью должников.
status * обязательство из статуса.
statutory * обязательство, основанное на законе.
obligator лицо, принявшее на себя обязательство; должник.
obligatory обязательный, облигаторный, обязывающий.
oblige обязывать, связывать обязательством.
obligee лицо, по отношению к которому принято обязательство; кредитор.
obligor лицо, принявшее на себя обязательство; должник.
obliquity отклонение от нормы.
***of judgement** неправильность судебного приговора (*решения*).
obliterate стирать, уничтожать.
***footprints** уничтожать следы.
obliteration уничтожение, стирание.

oblivion помилование, амнистия; предание забвению.
obloquy злословие; оскорбление.
heap * upon smb. возводить обвинение на кого—л.
obnoxious 1. *уст.* подверженный (*опасности, оскорблениям и т.п.*); 2. *уст.* заслуживающий наказания; наказуемый.
obreptio *лат.* завладение вещью обманом.
obreption *шотл.* приобретение чего—л. недозволенными средствами.
obrogare *лат.* принять закон, противоречащий предшествующему.
obrogate *редк.* отменить закон путем издания нового.
obrogation аннулирование закона при принятии нового, противоречащего ему закона.
obscene неприличный, непристойный.
***language** непристойная брань.
***libel** пасквиль.
***publication** порнографическое издание.
obscenity непристойность, бесстыдство.
obscure неясный, невразумительный.
observance соблюдение (*закона и т.п.*).
observant 1. соблюдающий, исполняющий (*законы*); 2. исполнительный.
observation 1. наблюдение; 2. соблюдение (*законов и т.п.*).
***inquiry** расследование путем установления наблюдения.
keep under * установить слежку.
observe 1. соблюдать (*закон и т.п.*); 2. наблюдать.
observer наблюдатель.
obses *лат.* заложник.
obsolescence устаревание; моральный износ.
obsolescent устаревающий, выходящий из употребления, отживающий.
obsolete устарелый, вышедший из употребления.
obstruct мешать, чинить помехи, препятствовать.
obstructing proceedings of legislature препятствование законодательству.
obstructing process мешать проведению судебного процесса.
obtain получать, овладевать.
***admission** получать признание (*допуск*).
obtaining by false pretences мошенничество.
obumbrate *редк.* затемнять, скрывать.
obventio *лат.* рента, доходы, прибыль, поступления от инвестиций.
obverse лицевая сторона (*документа*).
obviate избегать, уклоняться от чего—л.
obviation избавление (*от опасности*).
obvious очевидный, явный.
***danger** очевидная опасность.
***risk** очевидный риск.
occasion 1. обстоятельство; случай; событие; 2. вызывать, служить причиной.
without lawful * не имея законного основания.
occasional случайный.
***criminal** случайный преступник.
occupancy 1. завладение, оккупация; 2. владение; 3. срок владения.
occupant 1. оккупант; 2. владелец; 3. наниматель.
occupation 1. оккупация, завладение; 2. владение; 3. род занятий, профессия; 4. период пользования.
belligerent * военная оккупация.
effective * эффективная оккупация.
manual * фактическое владение.
military * военная оккупация.
occupational профессиональный, относящийся к роду занятий.
***desease** профессиональное заболевание.
***hazard** риск, связанный с работой, родом занятий.
***tax** налог на профессию.
occupier 1. оккупант; 2. владелец.
occupy 1. оккупировать, завладевать; занимать; 2. владеть.
occupying claimant претендент на недвижимость с целью усовершенствований.
occur случаться, происходить, возникать.
occurence случай, происшествие.
ochlocracy охлократия.
octarchy октархия (*правление, осуществляемое восемью лицами*).
octroi *фр.* 1. городская таможня; 2. таможенный чиновник.
octroy выдавать, предоставлять (*о грамотах, привилегиях и т.п.*).
odd lot нестандартная биржевая сделка в объеме менее 100 акций и 10 акций.
odd lot order заказ на менее 100 акций.
odious отталкивающий, ненавистный.
odium, throw возбуждать недоброжелательство.
of force в силе, имеющий силу.
of record записанный, зачтенный.

off *разг.* прекращать (*переговоры и т.п.*).
to * it уйти, смыться.
off—board внебиржевой.
offence (*амер.* **offense**) 1. посягательство; 2. правонарушение; 3. преступление; 4. нарушение правил (*биржи*); 5. обида, оскорбление; 6. нападение; 7. *редк.* неверие, сомнение.
*** against morality** преступление против нравственности.
*** against the person** преступление против личности.
*** aided and abetted** преступление, совершению которого оказано пособничество.
*** ancillary to another charge** обвинение, дополнительное к обвинению в другом преступлении.
*** at common law** преступление, предусмотренное нормами общего права.
*** charged against a person** преступление, в котором обвиняется лицо.
*** in a person** преступление со стороны того или иного лица.
*** of attempting to commit a crime** покушение на совершение преступления.
*** proved against a person** преступление, совершение которого данным лицом является доказанным.
*** triable on indictment** преступление, подлежащее судебному рассмотрению по обвинительному акту.
alleged * предполагаемое преступление.
arrestable * преступление, за которое виновный подлежит аресту.
circumstances of the * обстоятельства совершения преступления.
cognate * родственное преступление.
commit * совершать преступление.
contributing cause of an * обстоятельство, способствовавшее совершению преступления.
conviction of an * осуждение за преступление.
create a distinct * предусмотреть (*в законе*) особое преступление.
create an * предусмотреть новый состав преступления (*в норме права*).
criminal * уголовное преступление.
doctrinal * преступление против догматов церкви.
elements essential to the * существенные элементы преступления, признаки состава преступления.
«fingerprintable» * преступление, влекущее за собой дактилоскопическую регистрацию.
first * первое преступление, впервые совершенное преступление.
incited * преступление, к совершению которого было произведено подстрекательство.
indictable * преступление, преследуемое по обвинительному акту.
kindred * однородное преступление.
military * воинское правонарушение.
minor * мелкое правонарушение.
petty * малозначительное преступление.
prevent * предупреждать преступление.
previous * ранее совершенное преступлением.
proved * доказанное преступление.
repeated * повторно совершенное преступление.
revenue * преступление, связанное с взиманием налогов и пошлин.
second * 1. повторное преступление; 2. повторять преступление.
statutory * преступление, предусмотренное статутным правом.
subsequent * последующее, вновь совершенное преступление.
summary * преступление, преследуемое в порядке суммарного производства.
to acknowledge * раскаяться в совершенном преступлении.
coinage *—s преступления, связанные с чеканкой монеты.
cumulative *—s совокупность преступлений.
shipping *—s преступления, связанные с деятельностью торгового флота.
offend 1. нарушать закон (*правило*); 2. обижать, оскорблять; 3. совершить проступок, преступление.
offender правонарушитель; преступник.
*** by accident** случайный преступник.
*** reprieved by the court** преступник, в отношении которого вынесенный и объявленный должным образом приговор решением суда отложен исполнением.
alleged * обвиняемый.
assisting * пособник.
born * прирожденный преступник.

convicted * осужденный.
first * лицо, совершившее преступление впервые.
fugutive * преступник, бежавший из—под стражи.
habitual * рецидивист.
mentally abnormal * психически ненормальный преступник.
persistent * упорный, закоренелый преступник.
political * политический преступник.
principal * исполнитель преступления.
professional * профессиональный преступник.
receive * укрывать преступника.
rehabilitation of * 1. реабилитация преступника; 2. восстановление личности преступника (*в смысле приспособления его к условиям общежития*).
repeated * преступник, повторно совершивший преступление, рецидивист.
reprieve the * откладывать (*решением суда*) исполнение приговора преступнику.
second * лицо, повторно совершившее преступление.
type of * тип преступника.
violent * правонарушитель, оказывающий сопротивление при аресте.
young * молодой преступник, преступник молодого возраста (*описательный, а не технико—юридический термин, применяемый в Великобритании к преступникам старше 14 лет*).
young adult * молодой совершеннолетний преступник.
offensive оскорбительный; агрессивный; наступление.
*** and defensive league** наступательно—оборонительный союз.
*** languge** оскорбительные слова.
*** weapon** наступательное оружие.
grossly * грубо оскорбительный.
offer предлагать; предложение, оферта; предложенная продавцом цена, курс продавца.
*** and acceptance** оферта и акцептирование оферты.
*** of compromise** предложение компромисса.
*** down** предлагать по цене ниже курса последней сделки.
*** evidence** представлять доказательства.
*** for sale** предлагать на продажу.
*** one's body commonly** предлагать свое тело любому желающему.
*** of proof** при слушании дела, предложение ответа на отведенный вопрос.
*** to a public at large** оферта, обращенная к неопределенному кругу лиц.
*** resistance** оказывать сопротивление.
*** violence** совершать насилие; угрожать насилием; пытаться действовать насильственными методами.
*** without obligation** предложение без обязательств.
accept an * принять предложение; акцептовать оферту.
confusing * предложение, вносящее путаницу.
invitation to * 1. приглашение сделать оферту; 2. назначать торги.
irrevocable * безотзывное предложение (*оферта*).
make an * сделать оферту.
public exchange * предложение корпорации—агрессора обменять пакет своих ценных бумаг на акции с правом голоса поглощаемой компании.
revoke an * отозвать оферту.
tender * представлять предложение.
withdraw an * отозвать оферту.
offeree адресат оферты; лицо, которому делается предложение.
offerer/offeror оферент; лицо, делающее предложение.
offering публичный выпуск ценных бумаг.
*** price** цена публично предлагаемых акций.
undigested * публичный выпуск ценных бумаг, не нашедший достаточного спроса.
office 1. должность; 2. ведомство; министерство; управление; контора; канцелярия; 3. расследование по вопросам, связанным с правом короны на недвижимое/движимое имущество.
*** block ballot** избирательный бюллетень, на котором имена кандидатов сгруппированы по ведомствам.
*** holder** должностное лицо.
*** hours** часы служебных занятий, присутственные часы.
*** of honour** почетная должность, неоплачиваемая должность.
*** of origin** место, откуда поступило сообщение о преступлении.
*** of profit** оплачиваемая должность

*** of state** государственное ведомство, учреждение.
*** of the United Nations High Commissioner for Refugees** Управление верховного комиссара по делам беженцев (*ООН*).
civil * 1. государственное гражданское учреждение; 2. государственная гражданская должность.
continuance in * пребывание в должности.
criminal records * учреждение, занимающееся регистрацией преступлений и преступников.
Crown * уголовное отделение Суда королевской скамьи.
elective * выборная должность.
foreign * ведомство иностранных дел.
forfeit one's * быть отстраненным от должности.
government * правительственное ведомство, учреждение.
hold * занимать должность; находиться в должности.
hold * during pleasure находиться в должности в течение времени по усмотрению назначившего лица.
honorary * почетная должность, неоплачиваемая должность.
incumbent of the * лицо, занимающее данную должность.
judicial * 1. судебная должность; 2. юридическое бюро (*палаты лордов*).
lay down duties of * отказываться от должности.
ministerical * административное учреждение.
oath of * присяга при вступлении в должность.
paper * 1. государственный архив; 2. судебный архив.
patent * патентное бюро.
principal * штаб—квартира корпорации.
public * 1. публичная должность; государственная должность; муниципальная должность; 2. государственное или муниципальное учреждение.
public record * государственный архив.
registered * место нахождения органа управления делами юридического лица, указанное при регистрации.
rotation in * передача должности.
stipendiary * оплачиваемая должность.
suspend from * временно отстранять от должности.
tenure of * пребывание в должности.
term of * срок пребывания в должности, срок полномочий, мандат.
traverse of * оспаривание результатов расследования по вопросам, связанным с правом короны на то или иное имущество.
vacancy in * вакансия в должности, вакантная должность.
officer должностное лицо; служащий, чиновник.
*** of the court** служащий суда; судебный исполнитель.
*** on duty** дежурный.
*** de facto** чиновник, фактически исполняющий определенные обязанности.
*** de jure** чиновник, юридически уполномоченный осуществлять определенные обязанности.
*** of justice** 1. судебный чиновник.
*** of police** полицейский чиновник.
*** of sheriff** должностное лицо ведомства шерифа.
*** of state** государственное должностное лицо.
civil * государственный гражданский служащий.
constitutional * конституционное должностное лицо (*должность которого определяется положениями конституции*).
consular * консульский чиновник, консульский работник.
diplomatic * дипломатический чиновник.
head * главный чиновник.
interim * лицо, временно исполняющее должностные функции.
judicial * судебное должностное лицо, судебный чиновник.
language * переводчик.
law * of the crown юристы короны (*генеральный прокурор и его заместитель*).
law enforcement * судебный исполнитель.
military * офицер.
municipal * муниципальный чиновник.
peace * должностное лицо, наблюдающее за сохранением общественного порядка.
presidential *—s должностные лица, назначаемые президентом США.
presiding * председатель, председательствующее лицо.
preventive * чиновник береговой охраны (*по борьбе с контрабандой*).
public * публичное должностное лицо; чиновник государственной корпорации.
returning * должностное лицо, осуществляющее контроль над проведением выборов, уполномоченный по выборам.
superior * вышестоящее должностное лицо.
offices, good добрые услуги.
official 1. должностное лицо, служащий, чиновник; 2. официальный; государственный; служебный.
*** act** официальный акт.
*** communication** официальное сообщение.
*** language** официальный язык.
*** map** официальный план землепользования.
*** misconduct** незаконные действия государственного служащего.
*** record** служебная документация.
*** secret** государственная (*служебная*) тайна.
demi—* полуофициальный.
public * публичное должностное лицо, государственное должностное лицо.
whole—time * должностное лицо, занятое исключительно работой по данной должности.
officiality *ист.* должность председателя церковного суда.
officiary *амер.* 1. чиновник; 2. *собир.* чиновники, должностные лица.
officiate исполнять служебные обязанности, находиться в должности.
officio, ex, oath присяга, которой лицо обязуется признаться в правонарушении.
officious will завещание в пользу семьи.
offsbove transactions сделки вне национального регулирования.
offset погашение; возмещение; компенсация; погашать; компенсировать (*контракт*).
to * a long position ликвидировать длинную позицию.
to * one's increase commodity costs in the cash market with one's futures market profits компенсировать повышенные товарные издержки на рынке сделок с реальными товарами прибылью на фьючерсном рынке.
oil a palm (smb's. first, hand) дать взятку.
oil the wheels 1. дать взятку; 2. уладить дело.
old 1. старый; 2. опытный.

*** bird** опытный, осторожный человек.
*** in crime** закоренелый в преступлении.
Old Bailey центральный уголовный суд (*в Лондоне*).
oligarchy олигархия.
oligopoly олигополия.
olograph олограф, собственноручно написанный документ.
omission 1. упущение, бездействие, несовершение действия; 2. пропуск (*в тексте*); отсутствие упоминания.
culpable * виновное, преступное упущение, бездействие.
intentional * намеренное, умышленное бездействие.
omit 1. не совершать чего—л.; 2. пропускать.
omittance 1. несовершение чего—л.; 2. воздержание от совершения чего—л.
omnibus всеобъемлющий; охватывающий несколько предметов; многостатейный.
*** hearing** слушание различных вопросов.
on all fours аналогичный (*о судебном решении, деле*).
on dit *фр.* слух, сплетня.
oncost косвенные издержки; накладные расходы.
one—sided односторонний.
onerous 1. обременительный; 2. возмездный.
*** gift** обременительный (*возмездный*) дар.
onomastic собственноручная (*подпись*).
onset date дата, с которой начисляются выплаты по нетрудоспособности.
onus *лат.* бремя, груз, торговый груз.
*** of proof/of prooving** *лат.* бремя доказывания.
open открытый; открывать; цены первой заявки и предложения; курс первой сделки дня.
*** arrest** казарменный (*домашний*) арест.
*** bid** открытое предложение по осуществлению контракта.
*** a court** открывать судебное заседание.
*** court** открытое судебное заседание.
*** credit** открытый кредит.
*** force** открытое насилие.
*** judgement** разрешать повторное рассмотрение дела после вынесения решения.
*** order** открытый заказ, заказ на

приобретение ценных бумаг или товаров по цене выше или ниже установленной.
* price term контракт с неустановленной ценой.
* prison тюрьма открытого типа.
* season охотничий или рыболовный сезон.
* space участок земли или воды, зарезервированный для общественного или частного пользования.
* union открытый профсоюз (*без ограничений членства*).
* verdict заявление присяжных суду о том, что они не могут определить характер смерти.

open—end contract открытый контракт, который позволяет покупателю делать закупки по условиям и ценам, не изменяемым продавцом.

open—end investment company общий инвестиционный фонд, выпускающий свои акции и постоянно продающий новые акции.

open—end investment trust открытый инвестиционный фонд (*траст*), доверителям которого разрешается делать инвестиции в его портфель ценных бумаг.

open—end lease открытая аренда, аренда без фиксированной даты прекращения.

open—end mortgage открытая ипотека, позволяющая заем дополнительных сумм.

open—end transaction открытая сделка.

opening 1. вступительный; начальный; предварительный; 2. открытие, начало; 3. предварительное заявление защитника.
* ceremony торжественное открытие.
* clause вводная статья; вводная формула.
* statement вступительная речь.
the * начало биржевых операций.

operate иметь юридическое действие; иметь юридическую силу.
to * in the red работать с убытком.

operation 1. юридическая сила; 2. юридическое действие; 3. юридические последствия; 4. торговля; сделка; финансовая операция.
* of premises эксплуатация помещений.
combing up * операция по прочесыванию (*местности*).
come into * вступать в силу (*о законе*).
legal * юридическая сила, юридическое действие, юридические последствия.

operating budget операционный бюджет.

operating expenses операционные (*эксплуатационные, текущие*) расходы.

operating lease краткосрочная аренда; операции по аренде; аренда имущества на срок, значительно меньше его полезной службы.

operating margin соотношение чистой коммерческой прибыли и реализации за период времени.

operating profit текущая выручка, коммерческая прибыль.

operating words действующая формулировка.

operative 1. действительный; действующий; имеющий силу; 2. *амер.* сыщик, оперативник.
* part резолютивная часть решения.
* rule действующая норма.
become * входить в силу (*о законе*).

opinion 1. мнение; заключение; 2. судебное решение.
* evidence/testimony показания, состоящие из мнений свидетеля.
advisory * консультативное заключение.
concurring * мнение судьи, совпадающее с мнением других судей.
councel's * письменное заключение адвоката.
dissenting * особое мнение (*судьи*); несогласное мнение.
expert * заключение экспертизы.
fixed * предубежденное мнение.
individual * особое мнение.
judicial * судебная практика.
medico—legal * судебно—медицинское заключение.
per curiam * решение большинства суда.
precedent—setting * решение, устанавливающее прецедент.
separate * особое мнение.

opium den притон курильщиков опиума.

opium joint *амер.*=opium den.

opium—eater курильщик опиума.

opium smoker курильщик опиума.

opponent противная сторона.

oppose возражать, выступать против.
* apprehension противодействовать задержанию.

opposing противостоящий.
* counsel оппонент (*в суде*).

opposite противоположный, обратный.

* party противная сторона.

opposition 1. возражение; 2. оппозиция.
* benches скамья оппозиции.

oppression by public officer притеснение, совершенное публичным должностным лицом.

opt выбирать, делать выбор; оптировать.

optimacy *редк.* власть аристократии; аристократия, знать.

option 1. выбор; право выбора; 2. усмотрение; 3. дискреционное право; 4. опцион; 5. оптация, выбор гражданства, подданства.
* of change выбор валюты платежа.
* of collection выбор места инкассирования платежа.
* of fine право замены тюремного заключения штрафом.
*—s on futures months опционы на фьючерсные месяцы (*месяцы реализации фьючерсных контрактов*).
* of payment выбор валюты платежа.
* premium сумма, уплачиваемая за опцион.
* to purchase право на покупку.
* for the put опцион на продажу.
* spread опционный спред, разница между ценой опциона и рыночным курсом акций на время опционной сделки.
american * американский опцион (*опцион, который может быть реализован в любое время до окончания срока его действия*).
at—the—money * опцион «по цене контракта» (*опцион с ценой, реализации, равной текущей рыночной цене соответствующего рыночного контракта*).
call * колл—опцион, опцион на покупку.
commodity * право на куплю—продажу.
commodity futures * право на куплю—продажу фьючерсных контрактов.
to deal in *—s вести биржевые операции с опционами.
double * двойной опцион (*покупателя или продавца*).
exercise of an * реализация опциона.
exercise of an * into the underlying futures contract реализовать опцион в соответствующий фьючерсный контракт.
european * европейский опцион (*который может быть реализован только в последний день срока его действия*).
first * право преимущественной покупки.
imprisonment without the * of a fine тюремное заключение без права замены штрафом.
index * индексный опцион, право на куплю—продажу ценных бумаг по определенной цене в определенный срок на определенную сумму.
listed * зарегистрированный на бирже опцион.
naked * опцион без покрытия.
put * опцион на продажу.
stock * фондовый опцион, право на покупку акций в будущем по заранее установленной цене.

optional необязательный; факультативный; диспозитивный; дискреционный.

optionee получатель опциона.

oracle *часто ирон.* 1. судья; 2. непреложная истина.

oral устный.
* argument выступление в суде.
* confession устное признание подзащитного своей вины.
* contract устное соглашение (*контракт*).
* evidence устные свидетельские показания.
* hearing прения сторон.
* trust неофициальная передача имущества в доверительную собственность.

orator *амер.* истец в процессе.

ordain устанавливать в законодательном порядке; предписывать.

ordeal ордалия, испытание огнем/водой, «суд божий».

order 1. приказывать; приказ; предписывать; предписание; распоряжаться; давать распоряжение; распоряжение; давать указание; указание; инструкция; 2. требовать; требование; 3.ордер; 4. заказывать; заказ; 5. порядок; регламент; 6. раздел (*правил судопроизводства Верховного суда Англии*); 7. орден, знак отличия; 8. орден (*рыцарский, религиозный*); 9. поручение брокеру о покупке/продаже фьючерсных контрактов или опционов.
* is activated if... поручение вступает в силу, если ...
* bill of lading ордерный коносамент.
* of convenience and necessity приказ (*органа административной юс-*

тиции) об удовлетворении заявки на лицензию, отвечающей общественным интересам и потребностям (*в США*).
* **in Council** «королевский приказ в совете», правительственный декрет (*в Великобритании*).
* **of court** судебный приказ.
* **of the day** 1. приказ (*по армии*); 2. повестка дня; порядок дня.
* **of discharge** судебный приказ о восстановлении несостоятельного должника в правах.
* **document** ордер.
* **of exemption** административный приказ о предоставлении льготы (*в США*).
* **of filiation** судебный приказ об отцовстве.
* **form** бланк поручения.
* **goods from smb.** заказать товар у кого—л.
* **nisi** приказ суда, имеющий неокончательную силу (*вступающий в силу с определенного срока, если не будет оспорен и отменен до этого срока*).
* **of precedence** порядок старшинства.
* **of priority** порядок очередности.
* **of prohibition** 1. приказ (*органа административной юстиции*) о приостановлении ранее одобренных действий (*в США*); 2. приказ суда, запрещающий распоряжаться каким—л. имуществом.
* **of revivor** приказ о возобновлении дела производством.
* **of sequence** порядок чередования (*дипломатических представителей*).
to accept *—**s** получать поручение.
adjudication * судебное решение о признании банкротом.
adoption * решение об усыновлении.
affiliation * решение об установлении отцовства.
an * entered above the current market bvel поручение с ценой выше текущего уровня курсов.
bastardy * судебный приказ о взыскании алиментов на содержание внебрачного ребенка.
breach of * нарушение регламента.
buy stop * стоп—поручение на покупку.
to cancel the * отменять поручение.
cease—and—desist * приказ (*органа административной юстиции*) о запрещении продолжения противоправного действия.
charging * приказ об обращении взыскания на долю должника в товариществе.
commission * комиссионное поручение.
conditional * **of discharge** приказ об условном освобождении от уголовной ответственности.
convene—and—necessity * приказ (*органа административной юстиции*) об удовлетворении заявки на лицензию, отвечающую общественным интересам и потребностям (*в США*).
curfew * приказ о введении комендантского часа.
customer * поручение клиента.
day * поручение на один день; приказ брокеру на куплю—продажу ценных бумаг в определенный день.
decretal * судебный приказ, завершающий рассмотрение дела.
delivery * распоряжение о выдаче товара со склада или о выдаче части груза по коносаменту, долевой коносамент.
demolition * приказ о сносе дома.
discretionary * свободный приказ, приказ брокеру на продажу ценных бумаг по цене на его усмотрение.
disregard tape * негарантированное поручение.
fill or kill * поручение «исполнить или аннулировать».
filled * выполненное поручение.
final * окончательный приказ.
fraud * распоряжение (*министра почт США*) о недоставке обманной корреспонденции.
garnishee * приказ суда о наложении ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; наложение запрещения на требования должника к третьему лицу.
garnishment * приказ суда о наложении ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица; наложение запрещения на требование должника к третьему лицу.
good—till—cancelled * открытое поручение.
to handle *—**s** выполнять поручения.
interim * временное распоряжение.
interlocutory * промежуточный приказ суда, приказ суда по промежуточному вопросу.
intermediate * промежуточный судебный приказ.
issue (execute) an * издавать (*исполнять*) приказ.
judge's * приказ судьи, вынесенный вне судебного заседания.
law * правопорядок.
limit * ограниченный приказ, приказ брокеру с указанием нижнего предела цены при продаже и высшего предела цены при покупке ценных бумаг.
to Mr A. or * г—ну А. или его приказу.
made out of * ордерный, выписанный чьему—л. приказу.
maintenance of * поддержание порядка.
make * издавать приказ (*судебный*).
mandatory * обязывающий судебный приказ (*об устранении результатов действий, совершенных в нарушение прав другого лица*).
market * поручение «по наилучшей цене»; рыночный приказ, приказ брокеру на куплю—продажу ценных бумаг на срок по исполнении или аннулировании приказа.
market—if—touched * поручение «по достижению определенного рыночного курса».
market—on—close * поручение «по последней цене».
obey (follow) *—**s** подчиняться приказам.
one—cancels—other * двойное поручение брокеру.
original * первоначальный приказ (*суда*).
payable to * подлежащий уплате приказу (*такого—то лица*).
price limit * поручение, ограниченное ценой.
probation * приказ суда о назначении преступнику системы «испытания».
provisional * распоряжение исполнительного органа, подлежащее утверждению актом парламента.
public * общественный порядок.
raise point of * выступать по порядку ведения заседания.
rate * приказ (*органа административной юстиции*) о тарифных ставках (*в США*).
receiving * постановление суда об открытии конкурса.
reparation * приказ (*органа административной инстанции*) о возмещении убытков (*в США*).
resting * отложенное поручение.
restraining * запретительный судебный приказ.
sell stop * стоп—поручение на продажу.
selling * поручение продать.
sessional * резолюция палаты по процедурному вопросу на период данной сессии.
spread * спред—поручение (*комбинация поручений на покупку и на продажу одноименного товара в разные контрактные месяцы на одной бирже*).
stop * стоп—поручение; приказ акционеру остановить сделку по купле—продаже ценных бумаг.
stop—limit * стоп—поручение, ограниченное ценой.
stop payment * приказ банку о приостановлении оплаты чеков.
support * решение об оказании материальной помощи.
time limit * поручение, ограниченное временем.
to * приказу.
unfilled * невыполненное поручение.
unsatisfied * не исполненный приказ (*суда*).
vesting * судебный приказ о передаче правового титула (*издается канцелярским отделением Высокого суда правосудия*).
winding—up * приказ суда о ликвидации (*компании*).
general *—**s** правила судопроизводства.
standing *—**s** устав; регламент; положение; правила внутреннего распорядка.

orderliness подчинение законам.
orderly *редк.* приверженец закона и порядка.
ordinance 1. указ, статут, закон, ордонанс; 2. постановление муниципального органа (*в США*).
municipal * постановление муниципальной власти.
ordinary 1. обычный, нормальный; 2. судья ординарий (*один из пяти судей сессионного суда в Шотландии*); 3. заключенный «обычного» класса (*среднего между классом «звезда» и классом заключенных, находящихся на режиме исправительного обучения*); 4. постоянный член суда; 5. *амер.* судья по наследственным делам; 6.

ист. священник, подготавливающий приговоренных к смерти.
trainable * заключенный «обычного класса», подлежащий исправительному обучению.
ordure 1. распутство; 2. сквернословие; 3. непристойность.
ore tenus *лат.* устно.
organization 1. организация; устройство; 2. избрание главных должностных лиц и комиссий конгресса (*в США*).
judicial * судоустройство.
organize организовывать; устроить; формировать; систематизировать.
organized crime организованная преступность.
original 1. оригинал; оригинальный; подлинник; подлинный; 2. первоначальный.
* **appearance** первоначальный вид.
* **conveyances** первичное появление (*приобретение*) собственности.
* **cost** первоначальные издержки; издержки, связанные с приобретением.
* **entry** первая запись в книге учета.
* **evidence** первичное доказательство.
* **fee** первый сбор, оплата заемщиком расходов по кредитованию.
* **inventor** первый изобретатель.
* **issue** первый выпуск акций или облигаций определенного вида.
* **laws of country** первые законы страны.
* **prices** первоначальные цены.
* **right** первичное право.
counterpart *—s имеющие одинаковую силу оригиналы.
duplicate *—s два экземпляра, имеющие одинаковую силу оригинала.
orphan сирота.
Orphan's Court суд по делам о наследстве и опеке (*в некоторых штатах США*).
orphanage *уст.* опека над несовершеннолетними сиротами.
ostensible partner мнимый партнер.
other income прочие доходы.
oust выселять, лишать владения, исключать, выгонять.
ouster 1. лишение владения (*особ. незаконное*); 2. выселение.
* **of jurisdiction** выход из—под юрисдикции.
ouster—le—main *фр.* передача земельной собственности из рук опекуна опекаемому, когда последний достигает совершеннолетия.
out of benefit прекращение действий страховки за неуплату страховой премии.
out of term в период вне судебных заседаний.
out—of—work безработный.
out—pension пенсия неимущим, не находящимся в домах призрения.
outcast 1. изгнанник; 2. бездомный человек.
outcry выкрик.
open * система выкриков (*при объявлении цен*).
«open *» auction method проведение аукционов методом выкриков (*цен*).
outdweller лицо, не проживающее в данном месте, но владеющее в нем земельным участком.
Outer House внешняя палата (*первая инстанция сессионного суда Шотландии*).
outgoer 1. выходящий в отставку; 2. арендатор, отказывающийся от дальнейшей аренды.
outgoing 1. уходящий в отставку, уходящий в связи с окончанием срока полномочий прежнего состава; 2. исходящий (*о документах, почте и т.д.*).
outlaw 1. лицо, объявленное вне закона; объявлять вне закона; запрещать; 2. лишать законной силы; 3. бандит, грабитель.
outlawry *ист.* 1. объявление вне закона; 2. игнорирование закона.
outlay(s) затраты; издержки; расходы.
*—s **accounts** счета расходов.
capital *—s капитальные затраты.
current *—s текущие затраты.
full cost *—s полные затраты.
outlier человек, проживающий не по месту службы.
output выпуск; продукция; объем производства; отдача.
outrage 1. грубое нарушение закона или чужих прав; 2. преступать закон; нарушать право; 3. насилие, произвол; 4. нарушение; оскорбление; 5. производить насилие; 6. оскорбить; надругаться.
* **of personal dignity** насилие над достоинством личности.
outrageous 1. жестокий; 2. оскорбительный; возмутительный.
* **act** акт насилия; вспышка грубости.
* **behaviour** возмутительное поведение.
* **cruelty** нечеловеческая жестокость.
outrank превосходить по рангу.

outright открыто, прямо, всецело.
outside director внешний директор, со стороны.
outstanding неуплаченный; нереализованный; просроченный; не предъявленный к платежу.
* **claims and liabilities** неурегулированные требования и обязательства.
* **stock** неоплаченные запасы.
out—trade аут—трейд.
outvote наносить поражение при голосовании.
over, to make a property * to smb. передать имущество кому—л.; переписать на кого—л.
over—the—counter *амер.* продаваемый без посредника.
over—the—counter market вне биржевая торговля ценными бумагами.
over—insurance страхование в сумме, превышающей действительную стоимость.
over—persuade переубедить, суметь склонить, привлечь на свою сторону.
overawe принуждать к повиновению.
overcharge завышенная плата.
overcome преодолевать.
* **presumption** опровергать презумпцию.
overdue просроченный.
overdraft овердрафт, задолженность банку; превышение кредита.
overhang нависать, угрожать.
overhaul 1. тщательный осмотр; 2. тщательно осматривать.
overhead expenses накладные расходы.
*—s (costs, charges) накладные расходы.
* **accounts** счета накладных расходов.
manufacturing *—s производственные накладные расходы.
overissue чрезмерный выпуск акций.
overlie задушить во время сна; заспать.
overload перегрузка.
overlook надзирать.
overlooker 1. надзиратель; 2. шпион; 3. надсмотрщик.
overlord сюзерен; владыка.
overplus избыток, излишек.
overrate переоценивать.
overreach обман, хитрость.
override 1. действовать вопреки чему—л.; 2. лишать юридического действия; 3. иметь преимущественное юридическое действие; 4. отвергать, не принимать во внимание.
* **one's commission** превышать свои полномочия.
overrule 1. отменять; аннулировать; считать недействительным; 2. отклонять, отвергать; 3. отвергать решение по ранее рассмотренному делу с созданием новой нормы прецедентного права.
oversee надзирать.
overseer надзиратель.
oversight 1. недосмотр; оплошность; 2. контроль, наблюдение, надзор.
overstate завышать; преувеличивать.
overstated assets figures завышенная стоимость активов.
overstep переступать.
* **one's authority** превышать свои полномочия (*свои права*).
oversubscription превышение числа заявок над количеством выпущенных ценных бумаг.
overt нескрываемый; открытый.
* **act** явное, открытое действие.
overtake застигнуть (*врасплох*).
overtime сверхурочная работа.
overtly открыто, публично.
overtrade покупать излишнее количество.
overturn объявлять неконституционным (*о законе*).
overuse злоупотребление.
overwhelm губить, разорять.
owe 1. быть должным; 2. быть обязанным (*совершить что—л. или воздержаться от совершения*); 3. признать (*своим*); признаваться; 4. признавать, допускать.
* **a child** признать свое отцовство.
* **the force of an argument** признавать силу аргумента.
owelty уравнительный платеж (*в случае, когда раздел недвижимости не может быть произведен на равные части*).
owing 1. должный, причитающийся; 2. обязанный.
own 1. иметь на праве собственности; 2. владеть; 3. собственный.
owner 1. собственник; 2. владелец.
*—s **equity** собственный капитал; чистая доля в средствах.
*—s **investments** собственные капиталовложения.
*—s **withdrawals** изъятие; отвлечение собственником средств.
equitable * признанный владелец.
evicted * отстраненный владелец; лицо, у которого виндицирована вещь.
general * владелец права на собственность и собственности.

general and beneficial * владелец197обладатель.
joint *—s собственники.
legal * владелец по закону.
limited * ограниченный собственник, собственник с ограниченными правами.
managing * судовладелец—распорядитель.
part * 1. сособственник; 2. совладелец.
reputed * предполагаемый собственник.
special * владелец, имеющий особый интерес к предмету собственности.

ownerless 1. бесхозяйный; 2. беспризорный.
owners, joint сособственники.
ownership совместная собственность, собственность, право собственности; 2. владение.
* **in common** совместная собственность.
joint * общая собственность.
land * земельная собственность.
state * государственная собственность.

oyer 1. *ист.* заслушивание содержания документа; 2. вручение копии документа противной стороне.
* **and terminer** *ист.* слушать и решать.

P

pacare *лат.* платить.
pacatio *лат.* плата, платеж.
pace мера длины, составляющая два с половиной фута — длина шага.
pacetur *лат.* пусть будет освобожден.
pacification примирение двух враждующих государств.
pacifist пацифист.
pack 1. банда; 2. умереть.
* **of thieves** шайка воров.
* **a thing up** покончить с чем—л.

package упаковка, тюк, кипа.
packed parcel комплексная партия товаров.
packer 1. шулер; 2. лицо, тенденциозно подбирающее состав присяжных.
packet *разг.* ложное сообщение.
packing упаковка; укладка; упаковочный материал.
* **list** упаковочный лист.
outside * внешняя упаковка.
seaworthy * морская упаковка.
waterproof * водонепроницаемая упаковка.

pact 1. пакт, договор; 2. соглашение (*не снабженное исковой силой*).
* **de non alienando** *лат.* соглашение о неотчуждении ипотечного залога.
marriage property * брачно—имущественный контракт, договор о режиме супружеских имущественных отношений.
obligatory * обязательное заявление о консенсусе.

pacta sunt servanda *лат.* «договоры должны соблюдаться» (*общепринятый принцип международного права о добровольном исполнении заключенных договоров*).
paction международный договор—сделка.
pactitious установленный договором.
pactum *лат.* пакт, соглашение, конвенция.
* **commissorium** *лат.* договор о конфискации.
* **constitutae pecuniae** *лат.* соглашение, содержащее обещание должника о плате кредитору.
* **de non alienando** *лат.* договор о неотчуждении собственности, ипотечного залога.
* **de non petendo** *лат.* соглашение о невозбуждении иска.
* **de quota litis** *лат.* соглашение, содержащее обещание кредитора о частичной выплате.
nudum * *лат.* соглашение без исковой силы.

padder грабитель, разбойник с большой дороги.
paid оплачиваемый; нанятый.
paid—in уплаченный, внесенный (*о деньгах*).
paid—up оплаченный, выплаченный.
paid—in(up) capital оплаченная часть акционерного капитала; оплаченный капитал корпорации.
paid—in surplus акции корпорации, оплаченные выше номинала.
paid—up insurance оплаченная страховка.
paid—up stock оплаченные акции.
pain and suffering боль и страдание.
pains and penalties наказание и взыскание.
pains and penalties, bill of закон о наказании и взыскании.

pains, upon the под страхом наказания.
pairing—off договоренность не присутствовать на голосовании (*между двумя членами противных партий в целях искусственного сохранения соотношения сил при голосовании*).
pais, in 1. во внесудебном порядке; 2. не в письменной форме.
palam *лат.* открыто, в присутствии многих.
Palatine Courts Палатинантные суды (*Ланкастера и Дарема в Англии*).
palliation оправдание (*преступления*).
in * **of** в оправдание.
palliative смягчающий; смягчающее обстоятельство.
palmarium *лат.* условленная плата за профессиональные услуги сверх положенного по закону.
palmistry хиромантия, ловкость рук.
palm off сбывать товар или вести дела, выдавая себя за другое лицо.
palm prints отпечатки ладони.
palpable осязаемый, ощутимый.
pandects сборник Римских законов.
pander сводник, сводничать.
pandering of obscenity снабжение литературой непристойного характера.
panel 1. список (*присяжных, арбитров*), группа судей, члены комиссии; 2. *шотл.* подсудимый.
panellation составление списка присяжных.
papacy папство; папское звание; папский престол.
papal папский.
* **States** папское государство.
* **suprimacy** верховенство Папы.

paper 1. документ; 2. вексель; оборотный документ; товараспорядительный документ; 3. бумажные денежные знаки; банкноты.
* **of causes** список дел к слушанию.
* **of legitimation** легитимационные документы.
* **mill** судебный архив.
* **money** бумажные деньги, банкноты.
* **office** государственный архив.
* **patent** невнедренное изобретение или открытие.
* **profit (or loss)** нереализованная прибыль (*убыток*).
* **standard** денежная система, основанная на банкнотах, не конвертируемых в золото.
accommodation * «дружеский», «бронзовый», безденежный вексель.
claim *—s исковые материалы.
command * руководящий документ, директива.
commercial * оборотные кредитно—денежные документы.
courier's *—s курьерский лист.
crown * список уголовных дел к слушанию.
identity *—s документы, удостоверяющие личность.
mercantile * оборотные документы.
moving *—s исковые документы.
one name * простой вексель.
peremptory * список дел, перенесенных слушанием.
ship's *—s судовые документы.
stamp(ed) * гербовая бумага.
state *—s 1. государственные бумаги; 2. дипломатические документы.
testamentary * документ, содержащий завещательные распоряжения; завещательный документ.
vessel *—s судовые документы.
voting * избирательный бюллетень.
White * Белая книга (*сборник официальных документов*).
working * рабочий документ.

par номинальная стоимость ценной бумаги.
* **of exchange** валютный паритет.
* **items** по номиналу.
* **value** нарицательная цена; номинальная стоимость; номинал.

par—value capital stock номинальная стоимость акционерного капитала.
parachronism ошибка во времени.
paragraph 1. параграф; пункт; 2. абзац.
paralegal лицо, обладающее знаниями в юриспруденции, но не являющееся юристом.
parallel citation ссылка на одно и то же дело, встречающаяся в двух или более документах.
paramount высший, верховный.
* **title** преимущественный титул на владение собственностью.

paramour любовник, любовница.
paraph росчерк в подписи.
paraphernalia отдельное имущество жены кроме приданого.
paraprofessional помощник—непрофессионал.
parasynexis незаконное собрание.
paratitla аннотация.
parcel делить имущество.
parcels опись имущества при передаче.
bill of * опись товаров в упаковке.

parcenary сонаследование; нераздельное наследство.
parcener сонаследник.

pardon помилование; помиловать.
* **attorney** поверенный, рассматривающий заявления о помиловании.
* **under the great seal** помилование, скрепленное большой печатью (*в Великобритании*).
absolute or unconditional * абсолютное или безусловное помилование.
charter of * помилование.
conditional * условное помилование.
free * полное помилование.
general * всеобщее помилование.
grant * даровать помилование.
partial * частичное помилование.

parent родитель; законный отец или мать.
* **case** руководящее судебное решение—прецедент.
* **company** материнская компания.
* **company or corporation** родительская компания или корпорация.
* **power** родительская власть.

parentage происхождение, отцовство, материнство.
unknown * неизвестное происхождение.

parental родительский.
* **consent** родительское согласие (*при вступлении детей в брак*).
* **dutes (rights)** родительские обязанности (*права*).
* **liability** родительская ответственность.
* **rights** родительские права.

parentela родословная.
parenticide убийство отца или матери.
paresis полупаралич, парезиз.
pari causa *лат.* с равными правами.
pari delicto *лат.* с равной виной.
pari materia *лат.* по одному и тому же делу.
pari passu *лат.* справедливо, без предпочтения.
pari ratione *лат.* по аналогичной причине.

parish гражданский округ; приход.
* **church** приходская церковь.
* **constable** констебль прихода.
* **court** приходский суд.

parishioners прихожане.

parity паритет; равновесие; равенство; соотношение.
* **goods** эквивалентный товар.
* **ratio** паритетный коэффициент цен за реализованную сельскохозяйственную продукцию и фермерских затрат.

parliament парламент.
calling of * созыв парламента.
contempt of * неуважение к парламенту.

parliamentary парламентский; парламентарный.
* **agents** в парламенте Великобритании юристы, занимающиеся частными законопроектами.

parliamentum *лат.* законодательный орган, и Британский Парламент в частности.

parol 1. устный; 2. не содержащийся в документе за печатью.

parole 1. честное слово; обещание; 2. освобождать под честное слово; освобождение под честное честное слово; 3. отпускать на поруки.
* **board comission** государственные административные органы, призванные решать вопросы, связанные с условным освобождением заключенных.
* **system** система условно—досрочного освобождения.
release on * освобождать под честное слово; освобождение под честное слово.

parolee освобожденный под честное слово; условно освобожденный.

pars *лат.* часть (*документа, действия, процедуры*).
* **gravata** *лат.* пострадавшая сторона.
* **rea** *лат.* подзащитная сторона.

parson ректор церкви.

part 1. часть, доля; участие; 2. частичный, неполный; 3. экземпляр; 4. сторона.
* **and parcel** неотъемлемая часть.
bairn's * *шотл.* законная доля наследства, причитающаяся детям.
dead man's * наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.
dead's * *шотл.* наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.
death's * наследственная масса за вычетом законной доли вдовы и детей.
integral * неотъемлемая часть.
operative * 1. нормоустанавливающая часть (*закона*); 2. резолютивная часть (*решения*).
vindicatory * санкция (*как часть нормы*).
wife's * законная доля жены в наследстве.

partain относиться, принадлежать.

parte inaudita *лат.* не заслушанная сторона.

parte non comparente *лат.* не появившаяся сторона.

partial 1. частичный, неполный; 2. пристрастный.
* **account** частичный отчет.
* **dependency** частичное иждивение.
* **eviction** частичное лишение владения.
* **evidence** частичное доказательство.
* **incapacity** частичная недееспособность.
* **limitation** положение в страховых полисах, по которому страховщик обязуется выплатить всю страховку, если фактический ущерб превышает определенную сумму.
* **release** частичный выкуп ипотечного заклада.

participant участник.

participate участвовать, распределять.

participation участие.
* **loan** кредит участия; кредит выдаваемый двумя или более банками.
* **mortgage** ипотека участия, при которой кредитор участвует в прибыли предприятия помимо получения процентов.
criminal * уголовно—наказуемое участие (*в совершении преступления*).

participator участник.

participative budgeting участие всех уровней руководителей в бюджетных процессах.

particular 1. деталь; детальный; подробность; подробный; 2. особенный; особый; частный; 3. отдельный; определенный; конкретный; 4. разборчивый.
material * существенная часть.

particula небольшой участок земли.

particular lien особое, отдельное имущественное право.

particular tenant специальный арендатор.

Particularism партикуляризм, сепаратизм.

particularize перечислять в отдельности; подробно излагать.

particulars детали иска; подробное описание; подробное перечисление.
* **of breaches and objections** детали нарушений и возражений.
* **of criminal charges** детали обвинения.
* **of sale** опись имущества при продаже с аукциона.

parties стороны (*в договоре; по делу*).
* **and privies** стороны и заинтересованные лица.
* **at variance** спорящие стороны.
* **to the commission of the crime** участники совершения преступления.
contending * спорящие стороны.
contracting * договаривающиеся стороны.
high contracting * высокие договаривающиеся стороны.

partinent относящийся, подходящий.

partisan приверженец, сторонник.

partition раздел (*имущества, территории*).
* **of succession** разделение правопреемства.
deed of * документ о разделении недвижимости между владельцами при передаче прав собственности.

partner 1. член товарищества, компаньон, пайщик; 2. контрагент.
*—**s equity** равенство партнеров (*компаньонов*).
active * гласный член товарищества, активно участвующий в деле.
dormant * негласный член товарищества; пассивный член товарищества; необъявленные пайщики.
full or general * полноправный партнер.
general * полный товарищ.
junior * младший компаньон товарищества; пайщик с ограниченным участием в прибыли и управлении.
latent * негласный член товарищества.
limited * компаньон—вкладчик, коммандитист; партнер с ограниченной ответственностью.
liquidating * компаньон—ликвидатор; партнер, который в случае несостоятельности фирмы назначается ответственным за ликвидацию.
nominal * номинальный партнер.
ostensible * гласный член товарищества.
secret * негласный член товарищества.
silent * 1. негласный член товарищества; 2. компаньон—вкладчик.
sleeping * 1. негласный член товарищества; 2. компаньон—вкладчик.
special * компаньон—вкладчик коммандитного товарищества; партнер с особыми обязанностями.
surviving * правопреемник умершего доверительного собственника.

partnership товарищество, компания.
* **agreement** соглашение партнеров;

документ—соглашение о товариществе.
* **assets** средства товарищества.
* **certificate** сертификат об участии в товариществе.
* **in commendam** товарищество на вере; коммандитное товарищество; товарищество, один из членов которого ссужает другого деньгами или имуществом, при условии участия в прибыли и с ответственностью только на определенную контрактом сумму.
* **debt** задолженность товарищества.
* **by estoppel** неофициальные партнеры, лишенные права возражения против своего участия.
* **at will** бессрочное товарищество.
commercial * торговое товарищество.
dissolve a * распустить, ликвидировать товарищество.
general * полное товарищество.
implied * подразумеваемое товарищество.
limited * коммандитное товарищество, товарищество на вере, товарищество с ограниченной ответственностью.
mercantile * торговое товарищество.
particular * товарищество, члены которого участвуют в одной сделке или предприятии.
secret * тайное участие в товариществе.
special * простое товарищество; особое, ограниченное видом деятельности, товарищество.
sub* участие в товариществе субпартнеров.
subordinate in crime * подчиненное участие, соучастие в преступлении.
terms of * договор товарищества.
tiered * структура, в которой одно товарищество (*родительское или первое*) является участником в одном или более других товариществах (*дочерних или вторых*).
trading * торговое товарищество.
universal * полное товарищество; товарищество, члены которого участвуют в нем всей своей собственностью.
unlimited * полное товарищество.
partus новорожденный.
party 1. сторона (*по делу, в договоре и т.п.*); 2. участник; участвующее лицо; контрагент.
* **accused** обвиняемый.
* **aggrieved** потерпевшая сторона.
* **to be charged** 1. сторона, обязанная по договору; 2. ответчик.
* **to a contract** сторона по договору.
* **at/in fault** виновная сторона.
* **not at/in fault** невиновная сторона.
* **in interest** заинтересованная сторона.
* **and party costs** судебные издержки, уплачиваемые проигравшей стороной выигравшей стороне.
* **to the trade** участник сделки; контрагент.
* **wall** стена, разделяющая два владения и принадлежащая двум владельцам.
accomodation * дружеская сторона.
adverse * противная сторона.
aggrieved * пострадавшая сторона.
defaulting * 1. сторона, не выполняющая обязанностей; 2. сторона, уклоняющаяся от явки.
defeated * проигравшая сторона.
each of the * каждый из числа входящих в группу лиц.
guilty * виновная сторона.
the injured * потерпевшая сторона.
interested * заинтересованная сторона.
intermediate * посредник.
moving * сторона, заявившая ходатайство.
one of the * один из группы лиц.
opposite * противная сторона.
parliamentary * парламентская группа (*той или иной партии*).
political * политическая партия.
prevailing * сторона, выигравшая дело.
rescue * отряд тюремной администрации, препятствующий незаконному освобождению заключенных.
successful * сторона, выигравшая дело.
third * третья сторона, третье лицо.
Paschal term пасхальная судебная сессия.
pass 1. проходить; 2. переходить (*о праве*); 3. одобрять; утверждать; принимать (*закон, резолюцию и т.д.*); 4. выносить (*решение, приговор*); 5. пропуск; паспорт; охранное свидетельство; 6. заносить (*на счет*), проводить бухгалтерскую запись.
* **an act** принимать закон.
* **an amount to the credit** записать в кредит сумму.
* **on/upon** решать что—л., выносить

решение по вопросу о чем—л.; входить в рассмотрение чего—л.
* **a judgement** выносить решение (*приговор*).
free * бесплатный проезд.
sea * морской паспорт (*документ, удостоверяющий порт отплытия, порт назначения и описанце груза нейтрального судна*).
passage 1. принятие, прохождение через законодательный орган (*о законе, резолюции и т.д.*); 2. проход, проезд, пролет и т.п.
final * окончательное голосование (*по законопроекту, резолюции*).
innocent * мирный проход (*морских судов*).
passenger пассажир.
* **mile** в статистике единица, равная провозке одного пассажира на милю.
passfook именная книжка, в которой отражаются операции по счету.
passim *лат.* ссылка на книгу, закон.
passing 1. переход (*права*); 2. принятие (*закона*); 3. прохождение (*через комиссию и т.п.*).
*—**off** ведение дела под чужим именем.
passion взрыв чувств, приступ, вспышка гнева, ярости.
sexual * половая страсть, половое влечение.
passive пассивный, бездеятельный.
* **activity** деятельность, в которой налогоплательщик материально не участвует.
* **income** пассивный доход, доход от деятельности, в которой индивидуум материально не участвует.
* **loss** в законах о налогообложении — убытки от:
1. деятельности, в которой налогоплательщик материально не участвует;
2. арендаторской деятельности;
3. налогового убежища.
passkey отмычка.
* **man** вор—взломщик.
passport 1. паспорт; 2. охранное свидетельство.
endorse a * визировать паспорт.
regular * обыкновенный, общегражданский паспорт.
service * служебный паспорт.
special * специальный, служебный паспорт.
password пароль.
past recollection recorded запись свидетельствования по свежей памяти.
patent 1. жалованная грамота; публично—правовой акт пожалования прав; 2. привилегия; привилегированный; 3. публичный; публично—правовой; 4. патент; патентовать; патентованный; 5. открытый; явный; очевидный.
* **and copyright clause** статья в конституции США о патентах и авторском праве.
* **infringement** нарушение патентного права.
* **medicine** патентованное лекарственное средство.
* **pending (Pat. Pend.)** рассмотрение новизны, полезности и неочевидности изобретения.
* **pooling** патентный пул.
* **suit** иск, связанный с нарушениями патентного права.
* **and Trademark Office** Федеральное патентное бюро.
consular * консульский патент.
design * патент на дизайн.
grant of * выдача патента.
land * патент на землевладение.
letters * публично—правовой акт пожалования прав, жалованная грамота.
pioneer * патент на совершенно новое изобретение.
reissuend * переоформленный патент.
utility * патент на использование.
patent—right dealer лицо, занимающееся продажей патентных прав.
patentable могущий быть запатентованным, патентоспособный.
patentee патентодержатель, владелец патента.
patenting патентование.
Patents Appeal Tribunal апелляционный трибунал по патентным делам (*квази—судебное учреждение в Великобритании*).
patents, commissioner of руководитель патентного бюро.
pater *лат.* отец.
paternal отцовский.
* **line** отцовская линия.
* **property** собственность по отцовской линии.
paternity отцовство.
* **suit/action** судебное действие по определению отцовства.
pathologist патолог.
pathology патология.
patient пациент.
patient's bill of rights постановление о правах пациента.
patria 1. соседство, окрестности; 2. местные присяжные.

patricide отцеубийство; отцеубийца.
patrimonial родовой; патримониальный.
patrimony 1. имущество наследуемое по отцовской линии; 2. наследство.
patrolman *амер.* полицейский; патрульный.
patron покровитель.
patronage 1. право назначения на должность; 2. покровительство.
pattern пример, модель, образец; узор; манера поведения.
* **of behaviour** манера поведения.
* **of crime** тип преступления.
pauper нищий.
pawn ручной залог; ломбардный залог; закладывать, отдавать в залог; заложенная вещь.
pawnbroker владелец ломбарда.
pawnee залогодержатель.
pawnor залогодатель.
pawnshop ломбард, ссудная касса.
pawnticket ломбардный билет.
pay платить, производить платеж; платеж.
* **on account** платить в счет причитающейся суммы.
* **in advance** платить вперед, платить авансом.
* **compliments** приветствовать; поздравлять; оказывать почести.
* **damages** оплачивать убытки.
* **on delivery** платить при доставке.
* **on demand** 1. платить при предъявлении; 2. платить при первом требовании.
* **honours** отдавать почести.
* **by/in installments** платить частями, платить в рассрочку.
* **in kind** платить натурой, товарами.
* **packet** фонд заработной платы рабочих и служащих.
dismissal * выходное пособие.
hourly * почасовая оплата.
severance * выходное пособие.
sick * пособие по болезни.
to * **back** выплачивать, вернуть деньги.
to * **in cash** платить наличными.
to * **down** давать задаток.
to * **for** оплачивать.
to * **in full** полностью оплатить.
to * **off** полностью расплатиться.
to * **out** выплачивать.
pay—sheet расчетная ведомость.
payable подлежащий уплате; оплачиваемый.
* **after sight** платить при акцептовании.
* **any bank** для платежа в любом банке.
* **to bearer** подлежащий уплате предъявителю, на предъявителя.
* **on demand** платить при предъявлении.
* **to order** подлежащий уплате приказу (*такого—то лица*).
accounts * счета к оплате; кредиторская задолженность.
taxes * задолженность по налогам.
payback окупаемость.
paydown частичное погашение кредита.
payee лицо, получающее платеж; ремитент; векселедержатель.
payer плательщик.
Paymaster General генеральный казначей.
payment платеж, оплата.
* **on account** уплата в счет причитающейся суммы.
* **against documents** платеж против документов.
* **in arrear** просроченный платеж.
* **for collection** платеж на инкассо.
* **in due course** оплата во время или после наступления срока платежа.
* **into court** внесение денег в депозит суда.
* **by drafts** платеж траттами.
* **forward** наложенный платеж.
* **guaranteed** оплата гарантируется.
* **for hono(u)r** оплата опротестованной тратты третьим лицом, платеж для спасения кредита.
* **by/in installments** платеж в рассрочку, платеж частями.
* **in kind** оплата товарами, натурой.
* **by mail remittance** платеж почтовым переводом.
* **order** платежное поручение.
* **in part** частичная уплата, частичный платеж.
* **supra protest** оплата опротестованного переводного векселя/тратты третьим лицом; платеж для спасения кредита.
* **by telegraphic transfer (T.T.)** платеж телеграфным переводом.
advance * авансовый платеж.
anticipatory * досрочный платеж.
average * аварийный взнос.
cash * уплата наличными деньгами.
clearing * платеж по клирингу.
default in * неплатеж.
default of * неуплата.
delinquent * просроченный платеж.
down * первоначальный платеж.
effect a * производить платеж.
final * окончательный платеж.

indefinite * *шотл.* платеж, не отнесенный к погашению определенного долга.
make * производить платеж.
manner of * способ платежа.
option of * выбор валюты платежа.
part * частичный платеж.
partial * частичный платеж.
present for * предъявлять к платежу.
settlement *—**s** платежи по урегулированию расчетов.
tender * представлять в качестве уплаты.
term of * срок платежа.
terms of * условия платежа.
unappropriated * платеж, не отнесенный в счет погашения определенного долга.
payor bank банк—плательщик.
payroll register платежная ведомость.
payroll tax налог на зарплату.
payroll taxes налоги, удерживаемые с зарплаты.
peace 1. мир; 2. общественный порядок, общественное спокойствие.
* **bond** обязательство поддерживать общественный порядок.
* **officer** блюститель порядка.
* **and quietude** мир и спокойствие.
* **treaty** мирный договор.
breach of the * нарушение общественного порядка.
clerk of * секретарь мирового суда.
disturb the public * нарушать общественный порядок.
disturbance of the public * нарушение общественного порядка.
endanger the public * создавать угрозу нарушению общественного порядка.
general session of the * генеральная сессия коллегии мировых судей.
keep the * сохранять общественное спокойствие и порядок, не нарушать общественное спокойствие и порядок.
make * заключать мир.
public * общественное спокойствие; общественный порядок.
public * **and quiet** общественный порядок и спокойствие.
quarter session of the * ежеквартальная сессия коллегии мировых судей.
session of the * сессия суда мировой юстиции.
universal * всеобщий мир.
peaceable миролюбивый, мирный.
peaceful мирный.
* **coexistence** мирное сосуществование.
peculation незаконное присвоение доверенных государственных средств.
peculatus *лат.* кража, присвоение государственных средств.
peculiar особый, специфический.
pecunia *лат.* имущество, личная собственность.
* **non numerate** *лат.* не выплаченные деньги.
* **numerate** *лат.* внесенные деньги (*за уплату долга*).
* **trajectitia** *лат.* ссуда, связанная с риском морской транспортировки, за ка́ковой риск кредитор получает более высокий процент.
pecuniary денежный; имущественный.
* **benefits** денежная прибыль.
* **bequest** денежный завещательный отказ.
* **condition** наличные и все прочее имущество для возмещения кредита.
* **injury** денежная заинтересованность в продолжении жизни пострадавшего.
* **interest** денежный интерес.
peddler торговец вразнос.
pederasty педерастия.
pedestrian пешеход.
pedigree родословная, генеалогия.
pedis gjsitio *лат.* вступление (*фактическое вступление во владение землей*).
pedis possessio *лат.* фактическое владение землей.
peer пэр, лорд, член палаты лордов.
peerage пэрство.
peg устанавливать и поддерживать цену, курс.
pen помещение для заключенных при полицейском участке.
penal карательный; уголовный; штрафной.
* **action** штрафная санкция.
* **code** уголовный кодекс; свод законов, устанавливающих санкции.
* **consequence** наказание за совершенное преступление.
* **detention** заключение под стражу.
* **institution** исправительное учреждение; места заключения, содержание под стражей.
* **law** уголовное право.
* **laws** законы, устанавливающие санкции.
* **responsibility** уголовная ответственность.
* **servitude** каторжные работы; заключение и исправительные работы.

*** system** пенитенциарная система.
*** term** срок наказания.
make * объявлять уголовно наказуемым (*в норме права*).
penalize наказывать; применять карательные санкции.
*** in costs** обязать уплатить штрафные судебные издержки.
penalty 1. штраф; 2. штрафная неустойка; 3. наказание; карательная мера.
civil * гражданско—правовая санкция.
death * смертная казнь.
involve * влечь за собой взыскание, наказание (*о деянии*).
pecuniary * денежный штраф.
penance епитимья (*вид наказания, назначенного церковным судом*).
pendency нахождение (*дела*) в процессе рассмотрения.
pendent незаконченный, находящийся в процессе рассмотрения.
pendente lite *лат.* пока продолжается рассмотрение дела.
pending 1. незаконченный, находящийся на рассмотрении, находящийся в процессе рассмотрения; 2. до, впредь до, в ожидании; в течение, в продолжении.
*** in court** находящийся в судопроизводстве.
penitentiary 1. пенитенциарий (*исправительное учреждение тюремного типа*); 2. пенитенциарный; 3. тюрьма, исправительное учреждение.
penny stocks акции с рыночной ценой менее одного доллара.
penny, arles задаток.
pennyweighter вор, крадущий ювелирные изделия.
pennyweightjob кража ювелирных изделий (*путем подмены*).
penology пенология (*наука о наказании*).
pensio *лат.* плата за пользование, рента.
pension 1. пенсия; 2. рентная плата; 3. аннуитет.
*** fund** пенсионный фонд.
*** plan** план пенсионных выплат, учреждаемый нанимателем.
*** trust** пенсионный инвестиционный фонд, в котором наниматель передает доверительному собственнику сумму, достаточную для выплат пенсий сотрудникам, в интересах которых осуществляется доверительная собственность.
award * назначить пенсию.
contributory * plan пенсионный фонд, составленный из взносов нанимателя и служащих.
defined—contribution * plan пенсионный фонд, в котором определены взносы, но не выплаты.
defined * plan пенсионный фонд с фиксированными выплатами.
disability * пенсия по нетрудоспособности, пенсия по инвалидности.
non contributory * plan пенсионный фонд, взносы в который осуществляет только наниматель.
old—age * пенсия по возрасту, пенсия по старости.
retirement * пенсия при выходе в отставку.
pensioner 1. пенсионер; 2. лицо, делающее периодические взносы.
Pensions Appeal Tribunal апелляционный суд по делам о пенсиях (*в Великобритании*).
people 1. народ, население; 2. избиратели; 3. государство.
***'s Democracies** страны народной демократии.
***'s Democracy** народная демократия.
lay * присяжные.
per annum *лат.* ежегодно.
per capita *лат.* на душу населения.
per cent *лат.* процент.
per consequens *лат.* следовательно.
per contra *лат.* напротив, наоборот.
per curiam *лат.* решение суда.
per infortunium *лат.* в результате несчастного случая; по несчастью.
per jear *лат.* в год, ежегодно.
per legem terrae *лат.* по закону о земле.
per minas *лат.* угрозами.
per procurationem *лат.* по доверенности.
per quod *лат.* посредством чего.
per sample по образцу.
per se *лат.* сам по себе.
per Universitatem *лат.* целиком.
perambulation обход границ земельного участка с целью выверки их.
percentage of completion method способ исчисления доходов по долгосрочным контрактам постепенно, в течение периода строительства.
percentage lease начисление ренты за аренду предприятий розничной торговли на основании процента от реализации.
percentage order приказ на куплю—продажу определенного количества акций после совершения сделок по акциям этого вида на фиксированную сумму.
perception завладение; получение.

perception завладение; получение.
peremption 1. отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств; 2. отмена; аннулирование.
peremptory императивный; абсолютный; окончательный.
*** challenge** отвод без указания причины.
*** day** строго обязательный день заседания суда.
*** rule** императивная норма.
perfect 1. завершать, заканчивать; окончательно оформить; законченный, завершенный; 2. безупречный; совершенный; 3. имеющий исковую силу.
*** instrument** оформленный документ.
perfecting bail оформление поручительства.
perfection формальное оформленный; окончательное оформление.
perfidy вероломство.
perform исполнять.
performance исполнение.
*** bond** обязательство исполнения.
alternative * альтернативное исполнение (*обязательства*).
impossibility of * невозможность исполнения (*договора*).
objective impossibility of * объективная невозможность исполнения.
part * частичное исполнение.
specific * исполнение в натуре, реальное (*особое*) исполнение.
substantial * исполнение всех существенных условий договора, исполнение во всем существенном.
tender * предлагать исполнение.
periculum *лат.* опасность, риск.
peril риск; опасность.
maritime * морской риск.
***—s of the Lakes** морские риски (*применительно к Великим озерам*).
***—s of the sea** морские риски.
period период, цикл.
*** contract** долгосрочный договор.
*** of custody** период хранения.
annual accounting * годовой отчетный период.
like * тот же срок (*наказания*).
probation * испытательный срок.
«settling—in» * время, в течение которого вновь прибывший заключенный «обживается» в тюрьме.
periodic tenancy аренда, срок которой может быть прерван.
peripheral rights права, вытекающие из основных прав.
perish погибать, умирать.
perishable commodity скоропортящиеся продукты.
perishable goods скоропортящиеся товары.
perjury лжесвидетельство.
subordination of * склонение к лжесвидетельству.
permanent постоянный.
*** abode** постоянное обиталище.
*** alimony** пожизненное содержание; пожизненные алименты.
*** Court of Arbitration** Постоянная палата третейского суда.
*** Court of International Justice** Постоянная палата международного правосудия.
*** disability** постоянная недееспособность.
*** employment** постоянная работа.
*** financing** постоянное, долгосрочное финансирование.
*** injury** телесное повреждение, влекущее за собой потерю трудоспособности.
*** law** постоянно действующий закон.
*** neutrality** постоянный нейтралитет.
*** residence** постоянное местожительство.
permissible допустимый; разрешаемый; дозволенный.
permission разрешение.
prior * предварительное разрешение.
seek * испрашивать разрешения.
permissive 1. дозволяющий; разрешающий; 2. необязательный, факультативный, диспозитивный.
permit позволять, разрешать; разрешение (*письменное*); лицензия.
*** card** документ, который профсоюз выдает не члену профсоюза как разрешение быть нанятым на работу.
entry * въездная виза.
exit * выездная виза.
global * генеральное разрешение.
knowingly * заведомо допускать.
permutatio *лат.* обмен. бартер.
permutation мена.
pernancy завладение; получение.
pernor of profits лицо, получающее доходы с недвижимости.
perpetrate совершать.
*** a crime** совершать преступление.
perpetration совершение преступления.
perpetrator преступник, пособник преступления.

perpetuating testimony сохранение свидетельских показаний.
perpetuity of the king непрерывное преемство королевской власти.
perpetuity, in на неограниченный срок, навечно, на вечные времена.
perquisites *лат.* привилегии, прерогативы; случайные доходы.
perquisitio *лат.* покупка, приобретение.
perquisition тщательный обыск; опрос; расследование.
persecute преследовать.
persecutio *лат.* следование закону.
persecution преследование.
persistent упорный, настойчивый.
* **criminal** закоренелый преступник.
person 1. лицо (*физическое или юридическое*); 2. человек.
* **aided and abetted** лицо, которому оказано пособничество (*в совершении преступления*).
* **in authority** лицо, облеченное полномочиями.
* **charged with an offence** 1. лицо, обвиненное в совершении преступления; 2. обвиняемый.
* **«complained of»** объект жалобы.
* **on conditional discharge** лицо, условно освобожденное от уголовной ответственности.
* **description** описание личности.
* **of foreign descent** лицо иностранного происхождения.
* **immunity** неприкосновенность личности.
* **indicted for a crime** лицо, обвиненное (*по обвинительному акту*) в совершении преступления.
* **injury** личный вред.
* **irresponsible for his acts** лицо, не отвечающее за свои действия.
* **of law** субъект права.
* **in loco parentis** *лат.* лицо, заменившее родителей.
* **notice** личное уведомление.
* **of ordinary intelligence** человек с обычным уровнем умственного развития.
* **of ordinary prudence** лицо, располагающее обычными познаниями.
* **on probation** лицо, находящееся на «испытании».
* **proceeded against** лицо, против которого возбуждено преследование.
* **property** движимое имущество.
* **responsible for his acts** лицо, ответственное за свои действия.
* **restrain** ограничение личной свободы.
* **suffered to be at large on his parole** лицо, которому под честное слово разрешено быть на свободе.
* **tax** подушный налог.
* **tort** деликт против личности.
* **under sentence** лицо, приговоренное к наказанию.
* **of unsound mind** душевнобольной.
* **violence** насилие над личностью.
* **of weak mind** слабоумный.
artificial * юридическое лицо.
corporate * юридическое лицо.
deceased * умершее лицо.
disorderly * нарушитель общественного порядка.
displaced * перемещенное лицо.
distracted * душевнобольной; невменяемый.
fictitious * вымышленное, фиктивное лицо.
framed * лицо, против которого сфабриковано обвинение.
further offences by a * совершение лицом новых преступлений.
give * **in charge** сдавать лицо полиции.
idle and disorderly * праздношатающееся лицо.
in * лично.
incited * лицо, которое склонили к совершению преступления.
incorporate * юридическое лицо.
indecent exposure of the * непристойное обнажение человеческого тела.
international * субъект международного права.
juridical * юридическое лицо.
juristic * юридическое лицо.
lay violent hands on a * учинять насилие над лицом.
legal * юридическое лицо.
libelled * потерпевший от пасквиля.
mentally abnormal * психически ненормальное лицо.
molest a * досаждать лицу.
politique * юридическое лицо.
poor in receipt of relief * бедняк, получающий пособие.
public exposure of the * публичное обнажение человеческого тела.
retaking a * возвращение лица под стражу.
stateless * лицо, не имеющее гражданства или подданства, апатрид, аполид.
suspected * подозрительное лицо; подозреваемое лицо.
third * третья сторона, третье лицо.

persona *лат.* личность.
* **grata** *лат.* персона грата, приемлемое лицо.
* **non grata** *лат.* персона нон грата, нежелательное лицо.
personable правосубъектный.
personal личный; персональный.
* **belongings** личное имущество.
* **income** личный доход.
* **jyrisdiction** юрисдикция суда над личностью.
* **liability** личное платежное обязательство.
* **property tax** налог на движимое имущество.
personality личность; правосубъектность.
international * международная правосубъектность.
legal * правосубъектность.
personalty движимость, движимое имущество.
tangible * материальное движимое имущество.
personate выдавать себя за другое лицо.
personation персонация, выдача себя за другое лицо.
personnel, auxiliary обслуживающий персонал (*посольства, миссии*).
personnel, clerical технический персонал (*посольства, миссии*).
persuade убеждать, уговаривать.
persuasion убеждение.
pertinent имеющий отношение, относящийся к делу; применимый.
perusal перлюстрация.
perverse извращенный, порочный; несговорчивый, превратный; ошибочный (*о приговоре*).
* **verdict** вердикт, в котором присяжные отказываются следовать законному постановлению судьи.
perversion извращение.
sexual * половое извращение.
pervert 1. развращать; 2. извращать; 3. лицо, страдающее извращением.
pessimi exempli *лат.* являющийся худшим примером.
petition прошение; подавать прошение; ходатайство; подавать ходатайство; петиция; подавать петицию; заявление в суд; подавать заявление в суд; исковое заявление.
* **for appeal** просьба об апелляции, апелляционная жалоба.
* **in bankruptcy** возбуждение дела о несостоятельности.
* **of right** петиция о праве (*иск к короне о возврате имущества*).
bankruptcy * возбуждение дела о несостоятельности.
election * ходатайство о рассмотрении действительности выборов в парламент.
originating * ходатайство, начинающее судебный процесс.
present a * представлять прошение, заявлять ходатайство.
reclaiming * *шотл.* апелляционная жалоба.
petitioner проситель; истец.
pettifogger юрист, занятый в сомнительном деле.
petty мелкий, незначительный.
* **cash** наличные в небольших суммах.
* **cash fund** фонд мелких сумм.
* **cash voucher** денежный оправдательный документ на мелкую сумму.
* **jury** малое жюри (*12 человек*).
* **larceny** мелкая кража.
* **offence** мелкое правонарушение.
* **sessions** малые сессии (*коллегия из двух или более мировых судей, рассматривающих в суммарном порядке дела о некоторых преступлениях*).
phisical cruelty физическая жестокость.
phisical fact физический, материальный факт.
phisical depriciation физическая амортизация.
phisical farm физический вред.
phisical incapacity импотенция.
phisical injury телесное повреждение.
phisical necessity физическая необходимость (*вынужденность совершить действие, подчиняясь превосходящей силе*).
phisician врач—практик.
photograph фотография.
close up * фотография с близкого расстояния.
photostat фотокопия.
phraseology формулировка, формулировки.
physical материальный, физический.
* **effects** физические последствия.
* **evidence** вещественное доказательство.
* **impairment** физические повреждения.
* **oppression** физическое давление.
* **part in a crime** физическое участие в преступлении.
picketing пикетирование.
picklock отмычка.
pickpocket вор—карманник.
pier пирс.

pignoratio *лат.* контракт о залоге.
pignus *лат.* залог.
pilfer совершать мелкую кражу.
pilferage хищение груза из разных мест; мелкая кража.
pilferer мелкий воришка.
pillage мародерство.
pillory позорный столб.
pilotage 1. проводка судов; лоцманское дело; 2. лоцманский сбор.
pimp сутенер.
ping—pong двойная обратная отсылка.
piracies пиратские действия.
piracy 1. пиратство; 2. нарушение авторского права.
* **by the law of nations/piracy jure gentium** пиратство по международному праву.
* **with violence** пиратство, соединенное с насилием.
pirate 1. пират; 2. нарушитель авторского права; нарушать авторское право.
piratical пиратский.
piscary право рыбной ловли.
pit «яма», место торговли в операционном зале биржи, биржевой круг.
placard плакат, объявление.
place место; помещать; размещать (*заказ, заклад*).
*—**s of confinement** места лишения свободы.
* **of delivery** место поставки товара.
* **employment** место работы.
* **of entertainment, disorderly** место, предназначенное для непозволительных увеселений.
*—**s of preliminary confinement** места предварительного заключения.
* **an order with smb.** разместить заказ у кого—л.
* **in probation** направлять на испытание.
* **in record** заносить в протокол.
* **on trial** предавать суду.
* **under supervision** помещать под надзор.
public * общественное место.
place—up водворять (*заключенного*) в...
placement размещение.
placer поверхностные месторождения песка, гравия, содержащие ценные металлы.
placita communia *лат.* иски общего права.
placitare выступать в суде.
placitum *лат.* соглашение сторон.
* **fractum** *лат.* день, проигранный для подзащитного.
* **moninatum** *лат.* день, назначенный для выступления преступника в свою защиту.
plagiarism плагиат.
plagiarist/plagiary плагиатор.
plagiarius *лат.* похититель.
plain—clothes сыщик; переодетый полицейский шпик.
plaint исковое заявление.
plaintiff истец.
* **in error** истец по апелляции.
calling the * вызов истца в суд.
find for(against) * решить в пользу (*против*) истца.
use * лицо, в интересах которого (*но от имени другого лица*) предъявлен иск.
planned unit development (PUD) комплексная застройка.
planning планирование (*городского хозяйства*).
* **board/commission** комиссия по планированию.
long—range * перспективное планирование (*от 5 до 15 лет*).
medium—range * среднесрочное планирование (*от 2 до 5 лет*).
short—range * краткосрочное планирование (*1 год*).
plantation 1. *англ.* колония, первые поселения в новой стране; 2. *амер.* ферма, плантация.
plaster cast гипсовый слепок.
plat/plot план местности.
platform позиция политической партии.
plea 1. заявление оснований иска или защиты против иска; 2. аргумент; 3. извинение, оправдание; 4. заявление, сделанное ответчиком или защитой или от имени ответчика или защиты; 5. иск по суду.
* **in abatement** возражение относительно времени, места, способа предъявления иска; возражение о прекращении производства по делу.
* **in bar** возражение по существу иска, возражение против права предъявлять иск.
* **of common employment** требование нанимателя об освобождении его от ответственности за возмещение ущерба, причиненного служащему, если этот ущерб является результатом небрежности другого служащего.
* **in bar, special** возражение по существу иска с выдвижением новых обстоятельств.
* **in discharge** возражение о прекращении обязательства.

* **of fair comment** ссылка на то, что клеветническое заявление было сделано добросовестно.
* **to further maintenance of action** ходатайство ответчика о прекращении дела ввиду вновь открывшихся обстоятельств.
* **of the jurisdiction** возражение против юрисдикции суда.
* **to the merits** возражение по существу дела.
* **of never indebted** возражение об отсутствии долга.
* **of payment** утверждение ответчика о том, что долг уплачен.
* **in reconvention** 1. встречный иск; 2. возражение о зачете требований.
* **of release** возражение об освобождении.
* **side** гражданская юрисдикция, гражданское отделение (*суда*).
* **of superior orders** ссылка на приказ вышестоящего начальника.
* **in suspension** возражение, направленное на приостановление судопроизводства.
* **of tender** заявление в суде о том, что ответчик всегда был готов удовлетворить требование истца и принес требуемую сумму в суд.
affirmative * заявление о фактах, опровергающих иск.
anomalous * возражение ответчика, частью утверждающее и частью отрицающее то или иное обстоятельство.
common *—**s** иски общего права.
criminal *—**s** иски уголовного права.
dilatory * отлагательное возражение (*не по существу иска*).
double * двойной иск.
enter * представлять (*в суд*) объяснение по вопросу о виновности.
foreign * возражение против юрисдикции суда.
issuable * возражение по существу дела.
last * последнее слово (*подсудимого*).
peremptory * возражение по существу иска, возражение против права предъявить иск.
set up a * выдвигать возражение.
sham * ложный иск, возражение.
special * особое возражение.
special * in bar возражение с выдвижением новых аргументов.
traversable * возражение по существу дела.
plead подавать состязательную бумагу; подавать возражение по иску; отвечать на обвинение; ссылаться на что—л.
* **guilty (to the charge)** признавать себя виновным в предъявленном обвинении.
* **ignorance** ссылаться на незнание.
* **no defence** признавать иск.
* **not guilty** заявлять о своей невиновности.
* **over** 1. не отвечать на существенное утверждение противной стороны; 2. не воспользоваться дефектом в состязательной бумаге противной стороны; 3. подавать возражение по существу иска после отклонения отлогательного возражения.
* **statute** ссылаться на закон.
* **the bady act** 1. ссылаться на то, что договор был заключен несовершеннолетним; 2. ссылаться на истечение исковой давности.
* **to the merits** подавать возражение по существу иска.
pleadable такой, на который можно ссылаться.
pleader адвокат; младший из двух адвокатов одной стороны.
pleading 1. предварительное производство по делу, обмен состязательными бумагами; 2. состязательная бумага; 3. выступление адвоката в суде; 4. пледирование, заявление оснований иска или защита против иска.
amending opponent's * процедура внесения изменений в состязательные бумаги одной из сторон по просьбе другой стороны.
default of * неподача состязательной бумаги.
special * заявление стороны в процессе о существовании по делу нового факта.
colo(u)rable * признание наличия видимости законного основания иска.
open *—**s** излагать содержание состязательных бумаг (*перед присяжными*).
pleas, hold рассматривать дела, заслушивать дела, разбирать дела.
pleasure воля; желание; усмотрение; дискреционное право.
plebiscite плебисцит, всенародный опрос.
pledge 1. ручной залог; закладывать, отдавать в залог; заложенная вещь; 2. обязательство; давать обязательство; 3. делать заявление об опреде-

ленной политической линии; 4. заверение; давать заверение.
pledgee залогодержатель.
pledger/pledgor 1. залогодатель; 2. поручитель.
pledgery поручительство.
pleedings 1. состязательные бумаги (*которые обмениваются стороны на предварительной стадии судебного разбирательства*); 2. судоговорение (*в Международном Суде ООН*).
plenary 1. полный; 2. пленарный.
* **admission (confession)** полное безоговорочное признание.
* **session** пленарное заседание (*в полном составе*).
plenipotentiary 1. полномочный; 2. полномочный представитель; 3. полноправный.
ambassador extraordinary and * чрезвычайный и полномочный посол.
plot 1. заговор; 2. вступать в заговор.
* **treason** замышлять измену.
plow back удержать прибыль для реинвестиций.
plunder грабеж; добыча; грабить; награбленное.
plurality 1. множественность; 2. относительное большинство голосов.
plurilateral многосторонний, плюрилатеральный.
poach 1. браконьерство на чужой земле; 2. вмешиваться, вторгаться в чужие владения.
poacher браконьер.
poaching браконьерство.
poena *лат.* наказание, штраф.
* **corporalis** *лат.* телесное наказание.
poenalis *лат.* штрафной.
poenitentia *лат.* раскаяние, пересмотр.
poinding *шотл.* продажа имущества должника в покрытие требований кредитора по вынесенному судебному решению.
multiple * *шотл.* возбуждение лицом процесса в целях определения прав третьих лиц на спорный предмет/в отношении подлежащих уплате денежных сумм.
point 1. пункт; 2. статья; 3. вопрос; 4. полицейский пост; 5. точка; 6. место; 7. пункт (*единица измерения котировки курсов ценных бумаг и товаров*).
* **at issue** спорный вопрос.
* **reserved** вопрос, по которому суд резервирует вынесение окончательного решения.
approved delivery * согласованное место поставки.
basic * базисный пункт (*1/10 процентного пункта*).
delivery * место поставки.
points of law статьи закона.
poison, administer давать яд.
poison, operation of введение яда (*в человеческий организм*).
poisoning отравление.
acute * острое отравление.
police 1. полиция; 2. поддержание порядка; поддерживать порядок.
* **abuse** полицейское злоупотребление.
* **beat** полицейская группа, участок патрулирования.
* **charge—sheet** полицейский протокол.
* **constable** полицейский констебль.
* **cruiser** полицейская патрульная машина.
* **force** полицейские силы, полиция.
* **magistrate** председатель полицейского суда.
* **power** право осуществлять охрану порядка, право полиции.
* **regulations** нормативные акты об охране общественного порядка, полицейские правила.
* **reports** отчеты, сообщения полиции.
* **station** полицейский участок.
* **van** полицейский фургон.
* **wagon** полицейская автомашина.
chief officer of * начальник полиции.
commissioner of * комиссар полиции.
county * полиция графства.
declaration * полис без указания названия судна.
inspector of * полицейский инспектор.
metropolitan * столичная полиция.
mounted * конная полиция.
officer of * полицейский чиновник.
private * частная полиция.
railroad * железнодорожная полиция.
river * речная полиция.
rural * сельская полиция.
traffic * автодорожная полиция.
uniformed * наружная служба полиции.
urban * городская полиция.
police—court полицейский суд.
policy 1. политика; 2. полис (*страховой*).
* **loan** кредит под страховой полис.
* **reserves** средства, фонды страховой компании.

* **value** стоимость страхового полиса.
* **year** страховой год.
adjustable * страховой полис с ежемесячным уточнением страховой суммы.
assessable * страховой полис, по которому держатель полиса несет ответственность за сверхрезервные потери страховой компании.
blanket * 1. *англ.* блок—полис (*полис, покрывающий ряд однородных перевозок*); 2. *амер.* полис страхования от огня двух и более объектов.
block * блок—полис (*полис, покрывающий ряд однородных перевозок*).
class of life insurance *—**ies** полисы, выпущенные в один и тот же календарный год, на страхование жизни лиц одного возраста и одного плана страхования.
clean * чистый полис.
criminal * уголовная полиция.
endowment * страхование на дожитие до определенного возраста/на случай смерти.
extended * продленный страховой полис.
floating * генеральный полис; страховой полис от пожара на все имущество.
gambling * азартный полис (*при котором страхователь не имеет имущественного интереса в предмете страхования*).
gaming * азартный полис.
hull * полис, покрывающий страхование корпуса судна.
incontestable * неоспариваемый страховой полис.
insurance * страховой полис.
interest * полис, покрывающий страховой интерес; полис, покрывающий действительный имущественный интерес страхователя.
life * полис страхования жизни.
Lloyd's * типовой полис Ллойда.
marine insurance * полис морского страхования.
master * единый страховой полис, покрывающий группу лиц.
mixed * смешанный полис; полис морского страхования с указанием времени риска и места назначения судна.
open * невалютированный полис, полис без указания стоимости предмета страхования.
paid—up * выплаченный полис.
participating * полис страхования с участием в прибылях страхового общества; полис участия, выпускаемый совместными страховыми компаниями, по которому страхователь участвует в прибылях от страховых взносов.
public * публичный порядок; государственная политика.
running * генеральный полис; постоянный полис.
time * срочный полис, полис страхования на определенный риск.
term * полис страхования жизни на определенный срок.
underwriter's * полис морского страхования.
unvalued * невалютированный полис, полис с неуказанной стоимостью предмета страхования.
valued * валютированный полис, полис с объявленной стоимостью.
voyage * рейсовый полис.
wager * азартный полис (*при котором страхователь не имеет имущественного интереса в предмете страхования*).
whole life * полис страхования на случай смерти.
*—**holder** держатель полиса.
polisy, fire (insurance) полис страхования от огня.
Political Committee Политический комитет (*Генеральной Ассамблеи ООН*).
political offences политические преступления.
political questions вопросы, по которым суд отказывается выносить решения в связи с их политической направленностью.
political rights политические права.
political trial политический процесс.
politics политика как наука.
polity государство; государственное устройство; форма правления.
poll 1. индивидуум, отдельный человек; 2. список лиц; 3. список избирателей; 4. голосование; баллотировка; голосовать; проводить голосование; 5. подсчет голосов; подсчитывать голоса; 6. количество поданных голосов; 7 получать, собирать (*о количестве голосов*); 8.помещение для голосования; избирательный пункт.
* **a jury** требовать от каждого из присяжных вынесения его вердикта.
pollicitation еще не акцептованная оферта.
polling station избирательный участок.
polls избирательный участок.

go to the * 1. голосовать; 2. выставлять свою кандидатуру на выборах.
pollute 1. развращать, осквернять; 2. загрязнять окружающую среду.
polyandry многомужие, полиандрия.
polygamy многоженство; многобрачие; полигамия.
polygarchy коллегиальный исполнительный орган.
polygraph детектор лжи.
polyploy рыночная ситуация, характеризующаяся небольшим количеством продавцов.
polypsony рыночная ситуация, характеризующаяся небольшим количеством покупателей.
pool пул; объединение; общий фонд, объединенные запасы; совокупность лиц или корпораций, занятых одним и тем же делом; объединение финансовых средств; совместная ставка при заключении пари.
commodity * объединенные товарные запасы.
pooling agreement соглашение акционеров относительно голосования.
pooling of interest присоединение активов присоединяемой компании при слиянии.
Pope Папа Римский; Папа, глава Римской католической церкви.
popular народный; общедоступный; популярный.
* **sense** общий смысл.
* **sovereignty** народный суверенитет.
* **vote** народное голосование.
Population Commission комиссия по народонаселению (*ООН*).
population, civilian гражданское население.
populus *лат.* народ, граждане.
porcupine provisions защитные меры компании против нежелательного поглащения.
pornographic непристойный, порнографический.
port порт.
* **authority** государственный орган управления работой порта.
* **of delivery** порт поставки.
* **due** портовые сборы.
* **risk** портовый риск.
* **risk insurance** страхование от портового риска.
* **time** портовое время.
* **toll** сбор за ввоз товаров в порт.
closed * порт, закрытый для захода.
foreign * любой другой порт кроме порта приписки.
free * вольная гавань, порто—франко.
free * of depature франко порт отправления.
home * 1. порт приписки; 2. порт, где находится судовладелец.
treaty * договорный порт (*порт, открытый для торговли в силу международного соглашения*).
portfolio министерский пост, портфель министра; круг ведения; портфель (*векселей, акций, ценных бумаг*).
* **income** портфель доходов.
portio legitima *лат.* законная доля наследства.
portion выделенная часть, доля.
compulsory * обязательная доля.
disposable * часть имущества, которым наследодатель может распоряжаться свободно.
possession, hostile владение с утверждением права собственности против притязаний другого лица.
position состояние; позиция; фьючерсная позиция; степень инвестиций лица в определенные ценные бумаги или рынок.
* **(progress) of the order** положение с заказом, ход выполнения заказа.
* **of a vessel** местонахождение судна в плавании.
to assume a * занимать какую—л. позицию.
to establish a * открывать (*создавать*) позицию.
spread * спредовая позиция.
stock * позиция по акциям.
positive 1. утвердительный; положительный; ясно выраженный, позитивный; 2. абсолютный; ясный; прямой; 3. установленный, предписанный.
* **wrong** злонамеренный акт.
posse *лат.* возможность.
possessio *лат.* владение.
* **bona fide** *лат.* полноправное владение.
* **bonorum** *лат.* владение товарами.
* **civilus** *лат.* владение с намерением стать собственником.
pedis * *лат.* фактическое владение недвижимостью.
possesion, vacant брошенная недвижимость.
possess владеть.
possession владение.
* **in nine—tenths of the law** правило, по которому лицо может быть лишено права владения только тем лицом, чей титул в девять раз весомее.

adverse * владение, основанное на утверждении правового титула вопреки притязаниям другого лица.
derivative * производное владение.
estate in * реально используемое вещное право; вещное право, используемое в настоящем.
fictitious * юридическое владение (*вещью, находящейся в фактическом владении другого лица или не находящейся ни в чьем владении*).
have in * владеть, обладать.
immemorial * владение с незапамятных времен.
legal * юридическое владение (*вещью, находящейся в фактическом владении другого лица или не находящейся ни в чьем владении*).
naked * фактическое владение при отсутствии правооснования.
natural * физическое владение.
open * открытое владение.
pedal * фактическое физическое владение.
precarious * владение до востребования, отзывное владение.
prior * первоначальное завладение.
quasi * квази — владение.
scrambling * борьба за владение недвижимостью.
take * завладевать, вступать во владение.
unity of * совместное владение, единство владения.
vacant * покинутая владельцем недвижимость.
writ of * документ дающий право на владение.
possessor владелец.
* **bona fide** добросовестный владелец.
* **mala fide** нечестный владелец.
possessory владельческий, посессорный.
* **claim** претензии на владение.
* **interest** владельческое право.
* **warrant** ордер на возвращение владения личным имуществом.
possibility возможность, вероятность.
bare *=naked * только возможность (*на приобретение собственности в будущем, но без имеющегося в настоящем права*).
possible возможный, встречающийся.
post 1. пост (*место торговли определенным видом акций на фондовой бирже*); 2. делать проводку; осуществлять разноску по счетам; заносить в бухгалтерскую книгу; 3. *лат.* после; 4. вывешивать (*объявления, плакаты*); 5. объявлять, рекламировать (*плакатами, афишами*); 6. отправлять по почте.
* **Office** министерство почт (*в Великобритании*).
registered * заказанная почта.
post—act последующее действие; действие после.
post—conviction remedies средства защиты, к которым прибегает осужденный после вынесения обвинительного приговора.
post—date датировать передним числом; датировать более поздним числом.
post—factum *лат.* действие после.
post—hoc *лат.* после этого.
Post—Master General министр почт (*в Великобритании*).
post—morten *лат.* после смерти.
post—morten examination *лат.* аутопсия, вскрытие трупа.
post—nupital после вступления в брак.
post—obit *лат.* договор займа с обязательством погашения по получении наследства должником с выплатой незаконно высокого процента.
Post—Office Departament министерство почт (*в США*).
postage сбор за почтовые услуги.
postal почтовый.
* **order** почтовое платежное поручение.
* **Service** почтовая служба США.
postea *лат.* официальное заявление о ходе судебного процесса.
posteriority отставание.
posterity потомство.
posthumous посмертный.
postliminy, postliminium постлиминий; восстановление прежнего правового положения после войны.
posting 1. перенос записей в гроссбух; 2. отправка по почте.
postmark почтовый штемпель.
Postmaster General министр почт (*в США*).
postpone отсрочить.
postponement отсрочка; откладывание.
potentate монарх; суверен; властитель.
potential потенция.
potestas *лат.* власть.
pouch, diplomatic дипломатическая почта.
pound 1. загон, отгороженное место; 2. мера веса; 3. денежная единица Великобритании.
poundbreach взлом загона для скота.
pour—ower перевод собственности в

доверительный фонд по завещанию.

poverty бедность, нищета.

power 1. способность; право; правомочие; полномочие; компетенция; 2. власть; 3. держава.

* **of acceptance** право на акцептование.

* **of alienation** право на лишение собственности.

* **of appointment** доверенность на распределение наследственного имущества.

* **of attorney** полномочие; доверенность.

* **of attorney and substitution** доверенность с правом передоверия.

* **of disposition** право распоряжаться собственностью.

* **of eminent domain** право государства на принудительное отчуждение частной собственности.

* **of revocation** право отмены, аннулирования.

* **of sale** право на продажу.

absolute * 1. абсолютное право; 2. неограниченная власть.

abuse of * 1. злоупотребление властью; 2. превышение власти.

arbitrary * дискреционные полномочия.

beneficial * право бенефициария.

collateral *—**s** побочные, косвенные полномочия.

commerce *—**s** властные полномочия Конгресса США на регулирование внешней торговли и торговли между некоторыми штатами.

confirmatory * право утверждать назначения, договоры.

constitutional *—**s** конституционные полномочия; власть.

corporate * власть, полномочия юридического лица.

dispensing * право производить изъятия из действия статутов.

enforcement *—**s** властные полномочия Конгресса на обеспечение исполнения решений соответствующей законодательной деятельностью.

enumerated or express *—**s** перечисленные в Конституции властные полномочия.

general and special *—**s** общие и особые (*специальные*) властные полномочия.

great * великая держава.

implied *—**s** подразумеваемые властные полномочия.

inherent *—**s** присущие (*правительству*) властные полномочия.

judicial * судебная власть.

legislative * законодательная власть.

mandatory * государство—мандатарий.

organic * органическое право, конституционное полномочие.

pardoning * право помилования.

parent * родительская власть, отцовская власть.

paternal * родительская власть.

police * право осуществлять охрану порядка, право полиции.

special of attorney * специальная доверенность.

spending * компетенция Конгресса выплачивать задолженность и обеспечивать оборону и благосостояние США.

state * государственная власть.

supreme * верховная власть.

taxing * право установления налогов; компетенция Конгресса облагать и собирать налоги, сборы, пошлины.

temporal * светская власть.

treaty—making * право на заключение международного договора.

veto * право вето.

voting * право участия в голосовании, право голоса.

allied and associated *—**s** союзные и присоединившиеся державы.

consignatory *—**s** подписавшиеся державы.

distribution of *—**s** разграничение компетенции.

emergency *—**s** чрезвычайные полномочия.

full *—**s** полномочия дипломатического агента.

intramural *—**s** внутренние права муниципальной корпорации.

invest with *—**s** наделять правомочиями, предоставлять правомочия.

overstep one's *—**s** превышать права/полномочия.

plenary *—**s** полномочие.

separation of *—**s** разделение властей.

practice 1. практика; 2. обычай, обыкновение; 3. нормы процесса, процессуальные нормы, процессуальное право.

* **acts** процессуальные нормы.

* **court** процессуальный суд (*в Великобритании, вспомогательная инстанция при суде королевской скамьи, занимающаяся разрешением процессуальных вопросов*).

* **of the trade** торговое обыкновение; торговый обычай.

chamber * консультация юриста.

code of * процессуальный кодекс.

deceitful * обманное действие, обманный прием.

ill * нечестная игра, нечестный прием.

mutinous * мятежный поступок.

suspend from * временно запрещать заниматься адвокатской практикой.

third party * привлечение третьего лица (*к участию в процессе*).

traitorous * изменнический поступок.

practices события.

corrupt *—**s** бесчестные приемы.

immoral *—**s** аморальное поведение.

treasonable *—**s** изменническая деятельность.

pratique разрешение на свободное сношение с берегом.

free санитарное свидетельство.

practitioner практик.

praedia *лат.* недвижимость.

praesumptio *лат.* презумпция.

* **juris** *лат.* правовая презумпция.

praxis *лат.* использование, практика.

prayer просьба.

* **of process** просьба об издании судебного приказа; просьба к суду, имеющая целью заставить подзащитного отвечать на все имеющиеся вопросы.

pre—audience право (*адвоката*) быть выслушанным раньше другого.

pre—contract предшествующий договор, ранее заключенный договор (*препятствующий заключению нового договора*).

pre—emption 1. преимущественное право покупки; 2. использование преимущественного права покупки; 3. наложение ареста на товар в осуществление преимущественного права покупки.

pre—sentence bearing процессуальные действия до вынесения приговора.

pre—sentence investigation предварительное расследование.

pre—trial conference совещание с адвокатами сторон, предшествующее судебному процессу.

preamble преамбула.

precarious loan ненадежный кредит.

precarious passession отзывное владение.

precarious right случайное право владения.

precarious trade опасная торговля (*между враждующими государствами*).

precatory 1. содержащая право, рекомендацию; 2. выражать надежду.

precaution меры предосторожности.

every possible * все возможные меры предосторожности.

ordinary * обычная степень предосторожности.

proper * надлежащая мера предосторожности.

precede 1. предшествовать; 2. превосходить по старшинству.

precedence, alternate альтернат.

precedence/precedency старшинство; ранг; приоритет.

precedent 1. прецедент; 2. предшествующий, предварительный.

judicial * судебный прецедент.

set * устанавливать прецедент.

precept предписание; приказ.

precinct 1. полицейский участок; 2. избирательный участок.

magisterial * округ мирового судьи (*в некоторых штатах США*).

precipitation поспешность, стремительность.

predatory pricing нарушение антимонопольной политики, состоящие в назначении цен ниже нормы.

predecessor 1. предок; 2. предшественник; 3. правопредшественник.

predelinquency допреступное состояние.

predial servitude земельный сервитут.

predict предсказать.

prediction предсказание.

* **scope** досье заключенного, дающее возможность предсказать его поведение в будущем.

* **study** исследование с целью предсказать будущее поведение преступника.

predisposition предрасположение, склонность.

predominant превосходящий, превалирующий.

preemption right преимущественное право покупки земли.

preemptive right преимущественное право акционера на вновь выпускаемые акции.

prefer 1. оказывать предпочтение; предоставлять преимущество; 2. по-

давать, предъявлять, заявлять (*протест, требование и т.д.*).

preference 1. предпочтение; преференция; преимущественное право; 2. подача, заявление (*протеста, требования и т. д.*).
* **share** привилегированные акции.
fraudulent * действие, направленное в пользу одного из кредиторов в ущерб остальным.
imperial * имперские преференции.

preferential льготный, предпочтительный, преференциальный; привилегированный, преимущественный.
* **shop** предприятие, в котором при приеме на работу предпочтение отдается членам профсоюза.

preferment 1. подача, заявление (*протеста, требования и т.д.*); 2. повышение (*в чине или сане*).

preferred dockets первоочередной список дел к слушанию.

preferred stockholders владельцы привилегированных акций.

pregnancy беременность.

prehension завладение.

prejudge 1. выносить решение до рассмотрения дела в суде или до проведения надлежащего расследования; 2. составлять поспешное необоснованное суждение.

prejudical error ошибка наносящая вред законным правам истца.

prejudical publicity освещенность в средствах массовой информации, причиняющая вред подзащитному.

prejudice 1. вред, ущерб; наносить ущерб; 2. предубеждение; предубеждать.
in * of в ущерб, во вред.
without (to) * без ущерба (*для*); не предрешая окончательного разрешения вопроса (*о чем—л.*).

prejudicial причиняющий вред правам, интересам и т. п.

preliminaries of peace прелиминарный мирный договор.

preliminary предварительный, прелиминарный.
* **article** вводная статья.
* **bearing** предварительное слушание дела.
* **evidence** предварительная дача показаний.
* **identification** предварительное опознание.
* **inquiry** предварительное следствие.
* **interview** предварительная беседа с подозреваемым.
* **proof** первое доказательство ущерба в соответствии со страховым полисом.
* **survey** предварительный осмотр.

premeditated предумышленный, преднамеренный.
* **design** заранее обдуманный план.

premeditation предумышление.

premier 1. премьер—министр; 2. государственный секретарь (*в США*).

premise 1. вышеизложенное, вышеуказанное; 2. вводная часть акта передачи правового титула; 3. недвижимость; 4. констатирующая часть искового заявления.
unlicensed * «беспатентное» строение (*т.е. такое, на содержание которого не выдано лицензии*).

premium 1. премия (*страховая; как приплата к номиналу; в сделках с премией*); 2. награда; 3. превышение цены одного фьючерсного контракта над ценой другого или над ценой рынка наличных сделок; 4. цена сделки между покупателем и продавцом на покупку или продажу опциона на фьючерсный контракт.
* **loan** кредит под выплату страховой премии.
* **note** вексель на страховую премию.
advance * авансовая выплата страховой премии.
hull * премия за страхование корпуса судна.
insurance * страховая премия.
unearned * возвращаемая часть страховой премии (*при аннулировании полиса*).

prepaid expenses заранее (*предварительно*) оплаченные расходы.

prepaid legal services юридические услуги, оплаченные с авансом.

prepare готовить(*ся*).

prepayment предварительная оплата (*погашение долга*).
* **penalty** штраф за досрочное погашение ссуды.

preponderance of evidence наличие более веских доказательств.

prerequisite необходимое условие, предпосылка.

prerogative прерогатива, исключительное право.
royal * королевская прерогатива.

presale продажа недвижимости до завершения строительства.

prescribable могущий быть приобретенным по давности.

prescribe 1. предписывать; 2. утверждать о наличии права, основанного на приобретательной давности.

prescription 1. предписание; 2. приобретательная давность.
acquisitive * приобретательная давность.
extinctive * погасительная давность.
immemorial * незапамятная давность.

Presence 1. король, королева; 2. присутствие.

present 1. подавать, представлять, предъявлять, вручать; 2. присутствующий; 3. настоящий, данный; 4. дар.
* **enjoyment** настоящее обладание (*правом*), пользование (*правом*).
* **estate** настоящее владение недвижимостью.
* **interest** настоящее право владения.

presentation подача, представление, вручение.
* **of a case** изложение дела.
* **of a credentials** вручение верительных грамот.

presenter предъявитель, податель.

presenting bank банк—податель.

presently в настоящее время, немедленно.

presentment 1. сделанное под присягой заявление присяжных об известных им фактических обстоятельствах по делу; 2. предъявление векселя к акцепту или оплате.

presents (*настоящий, данный*) документ.

preside председательствовать, руководить заседанием.

presidency 1. президентство; 2. председательство.
rotation of * очередность председательствования.

president 1. президент; 2. председатель; 3. директор.
* **elect** избранный, но еще не вступивший в должность президент.
* **of the Board of Trade** министр торговли (*в Великобритании*).

presidential президентский.
* **electors** выборщики президента.

presidium президиум.

press release сообщение для прессы, коммюнике.

press, freedom of the свобода печати.

pressure давление; нажим; затруднительные обстоятельства.
selling or buying * давление купли или продажи.

prestation право ангарии.

presumably предположительно, возможно.

presume презюмировать.

presumption презумпция.
* **death** презумпция смерти.
* **of fact** фактическая презумпция.
* **of innocence** презумпция невиновности.
* **of law** правовая презумпция.
* **of legitimacy** презумпция законного рождения.
* **of sanity** презумпция вменяемости.
* **of survivorship** презумпция права наследника, возникшего в результате смерти сонаследника.
* **of validity** презумпция действительности (*патента*).
absolute * неопровержимая презумпция.
artificial * правовая презумпция.
compelling * неопровержимая презумпция.
conclusive * неопровержимая презумпция.
destroy a * опровергнуть презумпцию.
disputable * опровержимая презумпция.
fictitious * опровержимая презумпция.
inconclusive * опровержимая презумпция.
legal * правовая презумпция.
overcome * опровергать презумпцию.
probable * вероятная презумпция.
provisional * предварительная презумпция.
raise * создавать презумпцию.
strong * решительная презумпция.
violent * доказанность факта, определяющаяся доказанностью обстоятельств, необходимо с ним связанных.

presumptive предполагаемый; презюмируемый.
* **case of an offence** презумпция совершения обвиняемым преступления.

pretence 1. притворство, обман; 2. отговорка; 3. претензия; требование.
fraudulent * обман, мошенничество.

pretend 1. претендовать; 2. симулировать.

pretender 1. претендент; 2. симулянт.

pretention претензия; притязание; заявление прав на что—л.

preterlegal неправомерный, незаконный.

pretermitted heir наследник, опущенный при составлении завещания.
pretext предлог, мотив.
prevail 1. существовать; действовать; 2. преобладать; иметь преимущественную силу.
prevailing party сторона, выигравшая дело.
prevalence преобладание; преимущественная сила.
prevarication хитрость, обман, увиливание.
prevent предупреждать, предотвращать.
prevention предупреждение; право судьи брать в свою компетенцию дело, по которому его полномочия совпадают с полномочиями другого судьи.
preventive предупредительный, превентивный.
* **justice** профилактика преступности.
previous предыдущий; предварительный.
* **concert** предварительный сговор.
* **conviction** прежнее осуждение.
* **offence** ранее совершенное преступление.
price цена; курс; ценность, стоимость.
* **after hours** курс после закрытия биржи.
* **current** прейскурант.
* **discrimination** дискриминация в ценах.
* **index** индекс цен.
* **leadership** лидерство в ценах.
* **list** прейскурант цен.
* **supperts** поддержка (*регулирование*) цен.
agreed *—**s** договорные цены.
ceiling *—**s** наивысшие цены.
contract * договорная цена.
current *—**s** текущие цены.
dropping *—**s** снижающиеся цены.
dumping *—**s** демпинговые цены.
equity *—**s** курсы акций.
exchange * цена (*курс*) биржи.
fair *—**s** справедливые цены.
fluctuating *—**s** колеблющиеся цены.
forward * цена сделки на срок.
low *—**s** низкие цены.
original *—**s** первоначальные цены.
purchase *—**s** покупные цены.
reasonable *—**s** умеренные цены.
retail *—**s** розничные цены.
reduced *—**s** сниженные цены.
support * минимальная цена, устанавливаемая правительством на аграрно—сырьевую продукцию.
target * контрольная цена, устанавливаемая правительством на аграрно—сырьевую продукцию с возможными субсидиями фермерам, если рыночная цена превысит первую.
wholesale *—**s** оптовые цены.
price—earning ratio соотношение рыночной цены акции компании к ее ежегодной прибыли в расчете на одну акцию.
price—fixing политика ценообразования с целью повышения, понижения, контроля или стабилизации цен.
priceedings, condemnation принудительное отчуждение.
pricing ценообразование; калькуляция; назначение цены.
cost—plus * ценообразование по принципу «средние издержки плюс прибыль».
unit * установление на весовую единицу пищевой продукции.
priest священник.
prima facie *лат.* прежде всего, с первого взгляда; диспозитивный; при отсутствии доказательств в пользу противного; в порядке опровержимой презумпции; поскольку не будет опровергнуто надлежащими доказательствами; если не явствует иного намерения.
* **case** наличие достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела.
* **evidence** доказательство, достаточное при отсутствии возражений.
* **proof** очевидные доказательства.
primaries 1. выборы делегатов на партийный съезд; 2. выборы кандидатов для баллотировки на всеобщих выборах.
primary первоначальный; первичный; основной, главный.
* **activity** согласованные действия.
* **beneficiary** лицо, обозначенное в страховом полисе, которое получает выручку по смерти страхователя.
* **boycott** бойкот предпринимателя профсоюзом.
* **earnings per share** доход на акцию.
* **election** выборы делегатов на съезд; предворительные выборы.
* **evidence** первичное (*подлинное*) доказательство.
* **insurance coverage** обязательства по страхованию, вступающие в силу сразу после происшествия.
* **jurisdiction** первичная (*предварительная*) юрисдикция.

* **liability** основная ответственность.
* **market** первичный рынок (*ценных бумаг*).
* **obligation** основное обязательство (*стороны контракта*).
* **powers** основные полномочия (*агента*).
* **purpose** первичная цель.
* **rights** основные права.
primage вознаграждение капитану с фрахта.
* **and average accustomed** обычная добавка к фрахту (*за пользование грузовыми устройствами судна и на покрытие лоцманских и других расходов*).
prime первейший, главный, первый.
* **contractor** первый (*главный*) подрядчик.
* **cost** истинная цена товара.
* **interest rate** наиболее низкая процентная ставка, назначаемая кредитором самым надежным заемщикам.
Prime Minister премьер—министр.
Prime Minister and First Lord of the Treasury премьер—министр и первый лорд казначейства (*официальное наименование премьер—министра Великобритании*).
primogeniture *лат.* 1. первородство; 2. майорат, переход наследства к старшему сыну; право первого по рождению.
prince суверен; государь; князь; принц.
* **of Wales** принц Уэльский (*наследник английского престола*).
crown * наследный принц, наследник престола, крон—принц.
Princess Royal старшая дочь английского короля.
principal 1. главный, основной; 2. принципиал; доверитель; 3. основной должник (*в отличие от поручителя*); 4. главная вещь (*в отличие от принадлежности*); 5. основная сумма (*в отличие от процентов*); 6. капитал (*в отличие от доходов на капитал*); 7. исполнитель преступления.
* **in the case** главная сторона по делу.
* **challenge** отвод отдельного присяжного или всего состава присяжных в силу очевидной пристрастности.
* **fact** устанавливаемая по делу истина.
* **felon (offender)** исполнитель преступления.
* **in the first degree** исполнитель первой степени (*лицо, фактически совершающее преступление или принимающее участие в фактическом совершении преступления*).
* **in the second degree** исполнитель второй степени (*лицо, оказывающее пособничество фактическому совершению преступления*).
disclosed * названный, поименованный принципал.
undisclosed * неназванный принципал.
unnamed * неназванный принципал.
principality * княжество.
Principality * Уэльс.
principle * принцип; доктрина; правило; норма.
«open door» * принцип «открытых дверей».
print оттиск; отпечаток; след.
finger * отпечаток пальца.
indecent *—**s** порнографические снимки.
prior 1. предшествующий, предварительный; 2. преимущественный; привилегированный.
* **art** известный уровень техники (*в патентном праве*).
priority 1. приоритет; первенство; старшинство; преимущество, преимущественное право; 2. очередность; первоочередность.
* **of liens** преимущественное залоговое право.
first * первоочередность.
prison тюрьма.
* **breaking/breach** бегство из тюрьмы.
* **Medical Service** тюремная медицинская служба.
* **van** тюремный фургон (*для перевозки заключенных, арестованных и т. п.*).
breach of * бегство из тюрьмы.
central training * центральная тюрьма исправительного обучения (*тип тюрьмы в Великобритании*).
closed * тюрьма закрытого типа.
commit to * заключать в тюрьму.
debtor's * долговая тюрьма.
female * женская тюрьма.
local * местная тюрьма (*тип тюрьмы в Великобритании*).
long term * тюрьма долгосрочного заключения.
male * мужская тюрьма.

open * тюрьма открытого типа (*неохраняемая*).
receive into * помещать в тюрьму.
receiving * распределительная тюрьма.
regional training * региональная тюрьма исправительного воспитания.

prisoner 1. заключенный; 2. обвиняемый, находящийся под стражей.
* **on bail** подсудимый, отпущенный на поруки.
* **at the bar** обвиняемый.
*—**s Board** Совет по делам тюрем.
*—**s dock** скамья подсудимых.
* **in the dock** подсудимый.
* **of war** военнопленный.
* **participation** «участие заключенных» (*термин, означающий активное их участие в планировании и осуществлении совместной «общественной» жизни в тюрьме*).
* **of state** государственный преступник.
civil * заключенный, находящийся в тюрьме в порядке исполнения судебного решения по гражданскому делу.
close * строго охраняемый заключенный.
court martial * заключенный, осужденный военным судом.
discharged * освобожденный заключенный.
escaped * 1. бежавший из—под стражи заключенный; 2. освобожденный из—под стражи заключенный.
intake of *—**s** поступление заключенных в тюрьму.
refractory * заключенный, не подчиняющийся тюремным правилам или участвующий в тюремных беспорядках.
securely * надежно охраняемый заключенный.
Star * заключенный класса «звезда» (*привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании*).
untried * заключенный, дело, которого не было рассмотрено в суде.
violent * заключенный, совершающий в тюрьме акты насилия.

prisoner—student заключенный, учащийся в тюремной школе.

privacy уединение, уединенность; тайна, секретность.
* **of correspondence** тайна переписки.
* **laws** законы защищающие частную жизнь человека.
rignt of * право на невмешательство в частную жизнь.

private 1. частный; 2. конфиденциальный; 3. закрытый (*о заседаниях*).
* **agent** представитель частного лица.
* **bank** частный банк; банк, не зарегистрированный как корпорация.
* **bill** частный законопроект.
* **defence** необходимая оборона.
* **execution** тайное приведение в исполнение смертной казни.
* **foundations** частные (*благотворительные, образовательные*) учреждения.
* **individual** частное лицо.
* **meeting** закрытое заседание.
* **nuisance** частная неприятность.
* **person** частное лицо.
* **placement** усыновление (*удочерение*) ребенка без вмешательства агентства по усыновлению.
* **wrong** деликт, гражданское правонарушение.
in * при закрытых дверях.

privateer капер.

privateering каперство.

privately—owned находящийся в частной собственности, частный.

privies 1. лица, имеющие общий интерес; 2. заинтересованные лица.

privilege 1. привилегия; давать привилегию; 2. преимущественное, привилегированное право; 3. изъятие; иммунитет; неприкосновенность; 4. приоритет (*при установлении очередности обсуждения вопросов*).
* **against self—incrimination** положение о том, что вина подзащитного должна доказываться государственными органами без свидетельствования подзащитного против самого себя.
* **from arrest** иммунитет.
* **of parliament** депутатская неприкосновенность.
breach of * нарушение привилегий членов парламента, дипломатических представителей.
franking * право франкирования писем.
home leave * институт «отпуска домой» (*для заключенных*).
voting * преимущественное право на участие в голосовании.

privileged привилегированный, преимущественный.

* **communication** конфиденциальное сообщение (*адвокату и т.п.*).
* **evidence** конфиденциальная правительственная информация.

privity 1. имущественные отношения (*основанные на договоре, правопреемстве*); 2. осведомленность; согласие; соучастие; 3. наличие общего интереса; 4. секретность, тайна.
* **of blood** общий имущественный интерес, связанный с наследованием.
* **of possession** отношения основанные на правопреемстве.
* **token** подделка, фальшивый документ.
vertical * отношения по вертикали в области размещения продукции.

privy 1. тайный; частный; конфиденциальный; 2. участник; заинтересованное лицо.
* **Council** тайный совет (*в Великобритании*).

prize морской приз; призовое судно; призовое имущество.
* **goods** трофеи.
sea * морской приз.

pro bono publico *лат.* на общественное благо.

pro and con за и против (*о представленных доказательствах, аргументации и т.д. обеих сторон*).

pro domino *лат.* в качестве владельца, хозяина.

pro donato *лат.* в качестве дара.

pro emptore *лат.* как покупатель.

pro facto *лат.* как факт.

pro forma *лат.* ради формы; формальный, проформа.

pro rata *лат.* пропорционально.

pro rate *лат.* распределять пропорционально.

pro se *лат.* лично.

pro socio *лат.* от имени.

pro tempore *лат.* временно; в данное время.

probability вероятность.

probable вероятный, возможный; предполагаемый.
* **absence** допустимое отсутствие или неявка.
* **cause** возможная причина.
* **consequence** вероятное последствие.
* **evidence** косвенное доказательство.

probate 1. доказывание завещания; 2. утверждение завещания; утверждать завещание; 3. заверенная копия завещания.
* **Court** суд по делам о наследствах.
* **duty** налог на завещания, допущенные к утверждению.
* **estate** завещанное имущество, контролируемое управляющим по делам наследства.
Divorce and Admiralty Division * отделение по делам о наследствах, разводах и по морским делам (*Высокого суда правосудия в Англии*).
grant of * утверждение завещания.

probatio *лат.* доказательство.

probation 1. доказательство; доказывание; 2. испытание; 3. система испытания (*вид наказания по англо—американскому уголовному праву*); 4. стажирование; 5. условное освобождение.
* **order** приказ суда о назначении осужденному системы испытания.
* **period** испытательный срок.
* **Service** служба, исполняющая приговор о направлении на «испытание».
place on * направлять на испытание.
put on * назначать систему «испытания».

probationary испытательный.

probationer преступник, направленный на «испытание»; преступник, условно освобожденный из заключения.

probative доказательный, доказывающий.

procedendo *лат.* 1. приказ о возвращении дела на рассмотрение нижестоящего суда; 2. приказ нижестоящему суду о продолжении производства и вынесении решения; 3. приказ о возобновлении полномочий мирового судьи.
* **ad judicium** *лат.* приказ нижестоящему суду о продолжении производства и вынесении решения.

procedural процессуальный; процедурный.
* **Committee** процедурный комитет (*Генеральной Ассамблеи ООН*).

procedure процедура; порядок; производство дел; судопроизводство; процессуальные нормы; процесс.
* **under Order XIV** производство в соответствии с разделом XIV (*правил судопроизводства Верховного суда Англии*), упрощенное производство.
alternative delivery * альтернативный порядок поставки.
civil * гражданский процесс; гражданское процессуальное право.
court * судопроизводство.

criminal * уголовный процесс.
emergency * чрезвычайная процедура.
grievance * порядок рассмотрения жалоб.
judicial * судебная процедура.
litigious * процедура судебного разбирательства.
ministerial * административная процедура.
pre—trial * совещание суда с адвокатами сторон (*процедура, непосредственно предшествующая рассмотрению в судебном заседании дела по существу*).
rules of * 1. правила судопроизводства; процессуальные нормы; 2. правила процедуры (*в законодательном органе и др.*).
summary * упрощенное, суммарное производство.
third party * привлечение третьего лица (*к участию в процессе*).
voting * процедура голосования.

proceed искать в суде.

proceeds выручка, поступления.

proceeding(s) 1. иск, обращение за судебной помощью; 2. процессуальное действие; 3. рассмотрение дела в суде, судебное разбирательство, производство по делу, судопроизводство, процесс; 4. судебное преследование.
* **in bankruptcy** конкурсное производство.
* **in chamber(s)/in camera** действия суда вне судебного заседания, заседание в судейской комнате.
* **in error** производство по жалобе на неправильно вынесенное судебное решение.
* **in open court** открытое судебное заседание.
* **in revision** производство по пересмотру дела.
* **publicly heard** публичный судебный процесс.
judicial * 1. судопроизводство; 2. судебный процесс.
legal * процессуальные действия, судопроизводство.
summary * упрощенное, суммарное производство.

proceeding, criminal уголовное преследование.

proceeding, prize призовое судопроизводство.

proceeding, stay of приостановление судопроизводства.

proceeding, take совершать процессуальные действия.

proceeding, third party привлечение третьего лица (*к участию в процессе*).

proceeding, vexatious недобросовестно возбужденное судебное дело (*с целью досадить*).

proceedings, admiralty судопроизводство по морским делам.

proceedings, adversary судопроизводство по спору между сторонами.

proceedings, affirmative производство по делу о судебном признании.

proceedings, bankruptcy конкурсное производство, производство по делам о банкротстве.

proceedings, commence возбуждать судебное преследование.

proceedings, domestic семейные дела, производство по семейным делам.

proceedings, ex parte судопроизводство при наличии одной стороны (*а не по спору между сторонами*).

proceedings, initiate возбуждать дело, начинать процесс.

proceedings, instigate возбуждать дело.

proceedings, institute возбуждать дело.

proceedings, irregular судопроизводство в нарушение правил процесса.

proceedings, oral устное производство (*в суде*).

proceedings, probate производство по делам о наследствах и завещаниях.

proceedings, written письменное производство.

proces—verbal *фр.* протокол.

process 1. приказ суда, особ. приказ о вызове в суд; 2. процедура; порядок; производство дел; судопроизводство; процессуальные нормы; процесс; 3. копия производства по делу (*направляемая в вышестоящую инстанцию*).
* **agent** представитель стороны участвующей в процессе.
* **to compel appearance** меры доставки обвиняемого в суд.
* **of interpleader** средство выявления права собственности на которое претендуют два или более лиц, при том, что собственность принадлежит третьей стороне.
* **of law** законная процедура; осуществление законности.
* **server** лицо, уполномоченное оформлять документацию подзащитного.
abuse of * использование судебной процедуры в незаконных целях.
bastardy * производство по взысканию алиментов на содержание внебрачного ребенка.

civil * привлечение к суду в порядке гражданского судопроизводства.
compulsory * принудительный привод в суд.
constitutional * конституционная процедура.
final * исполнительный приказ суда.
forged * 1. фальсифицированный судебный процесс; 2. фальсифицированный протокол судебного процесса.
irregular * судопроизводство в нарушение процессуальных правил.
judical * судебный процесс.
judicial * 1. процессуальные действия суда; 2. приказ о вызове в суд, судебная повестка.
jury * призыв присяжных к отправлению их функций.
legal * судебный приказ; судопроизводство.
mesne * промежуточный судебный приказ, судебный приказ в ходе судопроизводства по делу.
original * начальный судебный приказ, судебный приказ о явке ответчика в суд.
regular * надлежащий судебный приговор.
remedial * процедура предоставления судебной защиты.
serve a * вручать судебный приказ.
trustee * наложение ареста на имущество должника у третьего лица или на суммы, причитающиеся должнику с третьего лица.
verbal * протокол.
void * судебный приказ, не имеющий юридической силы.

processing 1. обработка; 2. переработка продуктов.
* **of documents** оформление документов.
automatic data * автоматическая обработка данных.

processioning обработка, переработка.

processus, stet приостановление судопроизводства по просьбе истца.

proclaim объявлять; провозглашать; декларировать; промульгировать; обнародовать.

proclamation объявление; воззвание; прокламация; декларация; промульгация; обнародование.

proctor уполномоченный, поверенный.

procuracy доверенность, полномочие.

procuratio *лат.* управление делами другого лица по договоренности.

procuration полномочие, доверенность; ведение дел по доверенности.
joint * коллективное полномочие.

procurator поверенный.
*—**s office** прокуратура.
public * (*общественный*) обвинитель, прокурор.

procure доставать, добывать; производить, способствовать, инициировать, побуждать.
* **a crime** добиваться совершения преступления другим лицом; способствовать совершению преступления.
* **indecent prints** изготовлять порнографические снимки.

procurement снабжение.

procuring cause побудительная причина.

prodigal расточительный человек, которому в следствии неспособности вести свои собственные дела требуется опека.

produce 1. продукт, продукты; 2. предъявлять, представлять (*документ, доказательство и т.п.*).

producer производитель.

producing производя, вызывая.

product изделие, продукт, продукция, товар, выручка, доход.
* **cost** стоимость продукта.
* **liability** Обязательство производителя компенсировать ущерб, нанесенный дефективными товарами, покупателю или пользователю.
* **market** рынок продукции.
generic * товар определенной группы, вида.
intangible * нематериальный, неосязаемый товар (*услуги, лицензии, патенты*).
tangible * материальный, маркированный товар.

production предъявление, представление (*документа, доказательства и т.д.*), производство (*продукции*).
* **of suit** предъявление иска.

profane 1. богохульный, оскверняющий; 2. мирской; 3. светский.

profanity богохульство, святотатство.

profess открыто признавать(*ся*); заявлять (*публично*), провозглашать.

professional профессиональный; специалист.
* **association** профессиональная ассоциация.
* **sharper** шулер—профессионал.

profit выгода, польза; нажива; прибыль; доход; извлекать выгоду; пользоваться.

*** and loss** прибыль и убытки.
*** and loss account** счет прибылей и убытков.
*** and loss statement** отчет о прибылях и убытках.
*** margin** границы (*размеры*) прибыли; прибыль от реализации товара.
*** a prendre** право на доход от эксплуатации участка земли, принадлежащего другому лицу.
*** yields** выручка, прибыль.
excess * сверхприбыль.
gross * валовая прибыль.
imaginary * предполагаемая прибыль (*страхуемая как надбавка к страховой стоимости груза*).
loss of * упущенная выгода.
lost * упущенная выгода.
mesne *—s «тем временем полученные доходы»(*доходы, полученные с недвижимости за время противоправного владения ею*); промежуточная прибыль.
net * чистая прибыль.
operating * текущая выручка, коммерческая прибыль.
paper * нереализованная прибыль.
retained * нераспределенная прибыль.
surplus * сверхприбыль.
undistributed *—s нераспределенная в виде дивидендов прибыль корпорации.
violent *—s *шотл.* доходы, полученные с недвижимости за время противоправного владения ею.

profit—sharing plan план участия в прибыли предприятия его сотрудников.
profitability прибыльность, выгодность, доходность, рентабельность.
profiteer спекулянт; спекулировать.
profiteering спекулирование с целью наживы.
prohibit запрещать.
prohibition 1. запрещение; 2. запрещение продажи спиртных напитков, «сухой закон»; 3. запретительный судебный приказ.
prohibitive запретительный, запрещающий.
prohibitory запретительный, запрещающий.
proles *лат.* отпрыск, законный ребенок.
prolicide убийство ребенка.
prolixity приведение излишних фактов (*в состязательных бумагах, при представлении доказательств*).
prolong продлевать срок, пролонгировать.
prolongation продление срока, пролонгация.
promise договорная обязанность (*касающаяся будущих действий обязанного лица*); обязываться.
*** implied in fact** молчаливое обязательство.
*** implied in law** подразумеваемая договорная обязанность.
breach of * нарушение обещания (*гл.образом, жениться*).
fictitious * фиктивное обязательство.
gratuitous * обязательство без встречного удовлетворения.
illusory * договорная обязанность, по которой должник по договору не принимает на себя каких—л. обязательств.
mutual *—s взаимные договорные обязанности.
naked * договорная обязанность, не обеспеченная правовой санкцией.
new * обязательство, вытекающее из прежнего, которое не может быть исполнено.
raise * подразумевать наличие обязательства.

promisee кредитор по договору.
promisor должник по договору.
joint and several *—s должники, обязанные вместе и порознь; солидарные должники.
several *—s должники, обязавшиеся порознь.
joint *—s содолжники, должники, обязавшиеся вместе.

promissory заключающий в себе обязательство.
*** fraud** обязательство, даваемое без намерения его осуществить.
*** note** простой вексель; долгосрочное обязательство.
*** warranty** документально закрепленное обязательство страхователя соблюдать определенные условия во избежании риска.

promote способствовать (*росту*), содействовать; поддерживать; продвигать; поощрять.
promoter учредитель, основатель (*акционерного общества, компании*).
promotion 1. учреждение, основание (*акционерного общества, компании*); 2. повышение в должности, производство в чин.
prompt delivery срочная поставка.
prompt shipment срочная отгрузка.
promptly срочно, безотлагательно.
promulgate промульгировать, обнародовать.

promulgation промульгация, обнародование.
promutuum *лат.* квази—контракт.
pronounce объявлять в формальном порядке; выносить (*решение*); высказывать (*мнение*).
pronouncement мнение, заключение; высказывание; объявление; вынесение (*решения*).

proof 1. доказательство; 2. доказывание; 3. *шотл.* рассмотрение дела судьей вместо суда присяжных.
*** beyond a reasonable** доказательство, снимающее разумное сомнение.
*** of claim** заявление кредитора под присягой, подтверждающее обоснованность иска.
*** of debt** официальное заявление кредитора о несостоятельности должника.
*** evidence or presumption great** надлежащее и сильное доказательство.
*** of loss** официальное заявление держателя страхового полиса об убытках.
*** of motive** доказательство мотива.
affirmative * подтверждающее доказательство.
afford * представлять доказательство.
burden of * бремя доказывания, обязанность доказывания.
degree of * степень доказательства.
literal * 1. письменное доказательство; документальное доказательство; 2. установление факта при помощи письменных доказательств.
offer (produce, show) представлять доказательство.
onus of * бремя доказывания.
positive * прямое или подтверждающее доказательство.
standard of * степень убедительности доказательств.
testimonial * установление факта свидетельскими показаниями.
want of * недостаток доказательств.

propensities, criminal преступные наклонности.
propensities, vicious порочные наклонности.
propensity склонность.

proper 1. присущий; свойственный; собственный; 2. правильный; надлежащий.
*** care** надлежащая осторожность.
*** evidence** доказательство, признаваемое судом.
*** lookout** надлежащее внимание (*для водителя автотранспорта*).
*** party** заинтересованная сторона.
*** precaution** надлежащая мера предосторожности.
*** warning** надлежащее предупреждение.

properly 1. надлежащим образом; должным образом; 2. собственно, в узком смысле слова.

property 1. собственность; право собственности; 2. объект права собственности, имущество, вещи.
*** of another** чужая собственность.
*** capacity** право собственности, принадлежащее городу в осуществлении делового предприятия.
*** of the debtor** имущество должника.
*** law** право собственности.
*** qualification** имущественный ценз.
*** settlement** решение имущественных вопросов при разводе.
*** tax** налог на доход с недвижимого имущества.
absolute * абсолютная собственность.
agrarian * земельная собственность.
artistic * художественная собственность.
associate * имущество общества, ассоциации.
common * общая собственность.
community * общее имущество (*супругов*).
conveyance of * передача права собственности.
corporeal * материальная собственность, собственность в вещах.
demesnial * земельная собственность; недвижимость.
disputed * оспариваемое имущество.
dotal * приданное.
entailed * заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
funded * имущество, обращенное в ценные бумаги.
general * собственность в широком смысле (*любое право имущественного содержания и исключительные права*).
heirless * выморочное имущество.
immoral * недвижимое имущество.
incorporeal * собственность, выраженная в правах.
industrial * промышленная собственность.
intangible * нематериальное имущество, неосязаемое имущество, имущество в правах.

joint * совместная собственность, сособственность.
land * земельная собственность; недвижимость.
literary * литературная собственность.
mislaid * утерянная собственность.
obtaining * **by false pretences** получение имущества путем обмана, мошенничества.
paraphernal * имущество жены (*кроме приданого*).
personal * движимое имущество.
private * частная собственность.
public * государственная собственность; муниципальная собственность; общественная собственность.
qualified * ограниченная собственность.
real * недвижимое имущество.
social * социалистическая собственность.
special * вещное право владения чужой вещью.
state * государственная собственность.
stolen * похищенное имущество.
tangible * материальное имущество, осязаемое имущество, имущество в вещах.
territorial * государственная территория, пределы территориальной юрисдикции государства.
common * собственность в идеальной доле, долевая собственность, общая собственность.

proposal 1. предложение; представление, рекомендация; 2. *амер.* заявка (*на торгах*).
propound представлять завещание на утверждение.
proprietorship собственный капитал в деле; собственность.
proprietary/proprietory собственнический; составляющий собственность; вещно—правовой.
* **acticles** товары, на производство и реализацию которых имеется исключительное право.
* **capital** собственный капитал.
proprietor собственник.
propriety 1. правильность; обоснованность; оправданность; 2. *уст.* собственность.
prorogation отсрочка; пророгация; перерыв в работе парламента по королевскому приказу.
prorogue отсрочивать; откладывать; проигнорировать; назначать перерыв в работе парламента.
pros and contras доводы или голоса за и против.
proscribe 1. объявлять вне закона; изгонять; 2. запрещать.
proscription проскрипция; объявление вне закона; изгнание.
prosecute 1. вести, продолжать, проводить; искать в суде; 2. преследовать в судебном порядке; преследовать в уголовном порядке.
prosecuting by a coroner's inquisition преследование преступления в порядке следствия, производимого коронером.
prosecuting by indictment преследование преступления по обвинительному акту.
prosecuting by information преследование преступления по заявлению об обвинении.
prosecuting witness свидетель обвинения.
prosecuting, desist from воздержаться от преследования.

prosecution 1. ведение (*войны, судебного дела и т.д.*); 2. судебное преследование; 3. обвинение (*как сторона в уголовном процессе*); 4. отстаивание (*исковых требований*).
bring a * возбуждать уголовное преследование.
commence * возбуждать уголовное преследование.
criminal * уголовное преследование.
encourage * способствовать возбуждению преследования, служить поводом, основанием для возбуждения преследования.
final address for the * обвинительная речь.
institute * возбуждать уголовное преследование.
lead for the * возглавлять обвинение.
malicious * злонамеренное судебное преследование.
want of * несовершение истцом процессуальных действий (*дающее основание ответчику требовать прекращения дела*).

prosecutor лицо, возбуждающее и осуществляющее уголовное преследование, обвинитель.
chief * главный обвинитель.
public * прокурор.
prosecuting attorney прокурор.
prospectus проспект (*публикация об организации компании, корпорации для привлечения подписчиков на акции*).
prostitution проституция.

procuring * склонение к занятию проституцией.

protect 1. защищать, охранять; покровительствовать; осуществлять протекторат; 2. акцептовать (*тратту*); 3. оплачивать (*чек, тратту*).

protection 1. защита, охрана; покровительство; 2. акцептование (*тратты*); 3. оплата (*чека, тратты*); 4. паспорт; свидетельство о гражданстве (*в США выдается государственными нотариусами лицам, выезжающим за границу*).
* **order** судебный приказ о защите членов семьи в случае семейных ссор.

protective защитный; защитительный; покровительственный.
* **committee** защитительная комиссия (*группа обладателей ценных бумаг, назначаемая с целью защиты своих интересов при ликвидации или реорганизации корпорации*).
* **custody** защитительное содержание под стражей.
* **trust** защитительный фонд, содержащий положение о штрафных санкциях на случай отчуждения доверителями или кредиторами.

protector защитник; покровитель; протектор.
protectorate протекторат.
protest протестовать; опротестование; протест.
* **fee** изменения, сделанные банком (*протест на сбор, гонорар, вознаграждение*).
* **by master** морской протест.
capitain's * морской протест.
enter * заявлять протест.
formal * официальный протест.
lodge a * заявлять протест.
make * заявлять протест.
register * заявлять протест.
ship's * морской протест.
waiver of * отказ от опротестования.

protestation 1. протест, опротестование; 2. косвенное признание или возражение; 3. торжественное заявление.
protester опротестователь, протестант (*при вексельном протесте*).

protocol 1. протоколировать; протокол; протокольная запись; 2. протокол, запись результатов переговоров; 3. протокол (*как вид международного соглашения*); 4. прелиминарные условия договора; 5. дипломатический протокол.
* **(Department)** протокольный отдел (*министерства иностранных дел*).
* **of ratification** протокол ратификации.
* **of ratifications deposited** протокол о сдаче на хранение ратификационных грамот.
additional * дополнительный протокол.
final * заключительный протокол.

protocolary протокольный; формальный.
provable могущий быть доказанным.
prove доказывать.
* **an alibi** доказывать алиби.
* **to the satisfaction of the court** доказывать перед судом.

provide предусматривать, постановлять (*в законе, договоре*).
provided (that) 1. при условии, что; 2. однако (*при формулировании оговорки к общей норме*).
provided by law предусмотренный законом.
province 1. провинция; область; 2. *фиг.* компетенция; 3. епархия архиепископа.
proving доказывание.
burden of * бремя доказывания, обязанность доказывания.

provision условие, постановление, положение (*договора, закона и т. д.*).
entrenched * конституционная норма, для изменения которой требуется квалифицированное большинство или особая процедура.

provisional 1. временный; 2. предварительный; прелиминарный; 3. диспозитивный.
* **court** военно—полевой суд.
* **injunction** временный судебный запрет.

provisionally временно; предварительно.
provisions, substantive резолютивная часть, оперативная часть (*судебного решения*).
proviso оговорка (*часть статьи, начинающаяся словом* provided).
provocation провокация.
degree of * степень, тяжесть «провокации».
slight * незначительная провокация.
provocative провокационный.
provoke провоцировать.
proximate немедленный, непосредственный, прямой.
* **consequence or result** прямое следствие или результат.
proximity родство, близость.

proxy 1. представитель; уполномоченный; доверенный; 2. полномочие; доверенность.
prudence осторожность, предусмотрительность.
prudent расчетливый, осторожный.
prurient interest неестественный, повышенный интерес к непристойному.
psychiatry, forensic судебная психиатрия.
psychosis душевное расстройство, психоз.
psychotherapy психотерапия.
puberty половая зрелость.
public 1. государственный; публичный; публично—правовой; общественный; муниципальный; 2. народ; общество; население; 3. открытый (*о заседании*).
* **accomodation** места общественного пользования.
* **accounting** государственный учет.
* **Acts** сборник законов (*принятых сессией законодательного собрания штата в США*).
* **advocate** представитель общественности.
* **agency** общественный (*государственный*) орган.
* **agent** представитель власти.
* **authority** орган государственной власти.
* **benefit (good)** общественное благо.
* **building** общественное здание.
* **character** общественный деятель.
* **contract** контракт, к исполнению которого привлекаются государственные финансовые средства.
* **convenience and necessity** общественная польза и необходимость.
* **debt** государственный долг.
* **defender** государственный защитник.
* **Defensor Office** ведомство государственного защитника.
* **domain** государственная собственность.
* **enemy** социально опасный элемент.
* **entity** государственный организм.
* **evil** общественное дело.
* **figure** знаменитость.
* **funds** государственные финансовые средства.
* **health** здравоохранение.
* **hearing** открытое дело.
* **instrument** средство общественного воздействия.
* **interest** общественный интерес.
* **misance** нарушение общественного порядка.
* **nuisance** условия, подвергающие опасности здоровье, нравственность общества.
* **offense** преступление, уголовно наказуемое деяние.
* **officer** должностное лицо.
* **peace** общественный порядок.
* **policy** общественный порядок.
* **prosecutor** (*общественный*) прокурор.
* **purpose** общественные цели, на которые направляются налоговые сборы.
* **revenues** государственные доходы.
* **safety** общественная безопасность.
* **trial** открытый судебный процесс.
* **unility** коммунальное обслуживание.
* **use** общественное пользование.
* **welfare** общественное благосостояние.
* **works** коммунальные учреждения; общественные работы.
* **wrong** вред публичного характера.

publican сборщик налогов.
publication 1. опубликование; 2. промульгация; 3. издание.
obscene * порнографическое издание.
publicist публицист, специалист по международному публичному или государственному праву.
publicity 1. гласность; 2. чистота, скромность, порядочность.
publicly held corporation публичная акционерная корпорация.
publish публиковать, издавать, выпускать.
publisher издатель, публикатор.
pueritia *лат.* детство, возраст от семи до четырнадцати лет.
puffer представитель владельца имущества на аукционе, нанятый с целью поднять цену.
puffing преувеличение в описании продавцом качества товара.
pulpit пульт (*место, где располагаются служащие биржи, регистрирующие изменения в ценах контрактов*).
punish наказывать.
punishable наказуемый.
punishment наказание.
* **cell** карцер.
* **endured** отбытое наказание.

* **of death** наказание смертной казнью.
affect * влиять на определение наказания.
award * назначать наказание.
blood (bodily, corporal) *—**s** телесные наказания.
capital * смертная казнь.
corporal * телесное наказание.
disability in the nature of a * лишение права занимать определенные должности.
endure the * отбывать наказание.
escape from * избегать наказания.
heavy * тяжкое показание.
ignominious * позорящее наказание.
impose * налагать взыскание, назначать наказание.
incur * подвергаться наказанию, отбывать наказание.
inflict * назначать наказание.
lawful * предусмотренное законом наказание.
statutory * наказание по статутному праву, по закону
cumulative *—**s** совокупность наказаний.

punitive карательный.
* **statute** штрафной законодательный акт.

purchase 1. покупать; купля; 2. приобретать; приобретение (*кроме наследования*).
* **agreement** договор купли—продажи.
*—**s discounts** скидки при покупке.
* **money** первый взнос при покупке в рассрочку (*в кредит*).
* **money mortgage** залог, выдаваемый покупателем при приобретении собственности.
* **money resulting trust** доверительный фонд при покупке собственности.
* **order** поручение купить; приказ продавцу на поставку товара с последующей оплатой.
* **price** согласованная цена при купле—продаже.
* **requisition (request)** закупочное предписание.
*—**s returns and allowances** контр—счет счета закупок.
compulsory * принудительное отчуждение.
contract of * договор купли—продажи.
forward * покупка на срок.

purchaser 1. покупатель; 2. приобретатель (*кроме случаев наследования*).
* **of a note or bill** покупатель векселя без передаточной подписи продавца.
bona fide * добросовестный покупатель, добросовестный приобретатель.
first * первый приобретатель недвижимости, передаваемой затем по наследству.
innocent * добросовестный приобретатель; приобретатель титула собственности, не видящий дефектов.
tax * покупатель имущества при продаже за неуплату налогов.

purchasing power покупательная способность; платежный спрос.
* **gains and losses** доходы и расходы как результат в период инфляции.

pure чистый.
* **accident** простой несчастный случай.
* **obligation** безусловное обязательство.

purgation *ист.* очищение от обвинения или подозрения присягой или ордалией.
purge *ист.* заглаживать преступление, ликвидировать последствия обвинительного приговора искуплением вины и смирением.
purity чистота, безвредность пищевых продуктов.
purparty доля выделенная при разделе.
purport 1. значение, смысл, суть; 2. намереваться, подразумевать, предполагать.
purpose цель, намерение, замысел.
corporate * цель создания корпорации.
criminal * преступная цель.
immoral * аморальная цель.
improper * ненадлежащая, дурная цель.
mutinous * мятежная цель.
of * с целью.
treasonable * изменническая цель.

purposely намеренно, с целью, сознательно.
purpresture незаконное присвоение общественной собственности.
purse средства; приз, награда, премия.
privy * суммы на личные королевские расходы.

purser 1. отвечающий за финансовую отчетность судна и расчеты с пассажирами; 2. казначей.
pursuance выполнение, осуществление.
in * **of** во исполнение.

pursuant to в соответствии с, согласно чему—л.
pursue 1. преследовать; осуществлять преследование; 2. искать в суде; 3. проводить (*политику*); преследовать (*цель*).
pursuer 1. преследователь; 2. истец.
pursuit занятие своей профессией.
* **of heppiness** конституционное право «на поиски счастья» (*включает личные права и свободы граждан*).
fresh * преследование по горячим следам.
hot * преследование по горячим следам.
purview содержание закона, нормы закона; сфера действия закона.
pusher торговец наркотиками.
put опцион на продажу, сделка с обратной премией.
* **bond** облигация, владелец которой имеет право предъявлять ее для погашения досрочно.
* **and call/put and refusal** двойной опцион, стеллаж.
* **in** 1. включать, вставлять; 2. представлять (*в суд*); 3. приобщать (*к делу*).
* **option** опцион на продажу.
* **under arrest** арестовывать.
* **up** продавать с аукциона.
puts and calls опционы на продажу и покупку.
pyramiding усиление контроля за акционерными компаниями посредством финансирования новых холдинговых компаний.

Q

qua *лат.* как, в качестве.
quack врач—шарлатан.
quadripartite разделенный на четыре части.
quadruplicate один из четырех одинаковых экземпляров (*о документах*).
in * в четырех экземплярах.
quae est eadem *лат.* что одно и то же.
quaere *лат.* открытый вопрос.
quaerens *лат.* истец.
quaesta *лат.* наложение или снятие епитимьи.
quaestio *лат.* допрос под пыткой (*средневековое право*).
* **vexata** *лат.* нерешенный вопрос.
cadit * *лат.* вопрос снимается.
quaestus *лат.* недвижимость, приобретаемая, покупаемая, но не наследуемая.
qualification 1. оговорка; ограничение; 2. условия предоставления права; ценз; 3. квалификация; 4. пригодность; 5. изменение, ограничение.
* **of smb's privileges** ограничение чьих—л. привилегий.
age * возрастной ценз.
to challenge *—**s of the experts** оспаривать компетенцию экспертов.
education * образовательный ценз.
electoral * избирательный ценз.
literacy * образовательный ценз.
possess * удовлетворять требованиям.
property * имущественный ценз.
rating * налоговый ценз.
residence * ценз оседлости.
residential * ценз оседлости.
service * ценз прохождения службы.
tax * налоговый ценз.
testimonial * соответствие требованиям для допуска к даче свидетельских показаний.
qualificatory 1. квалифицирующий; 2. ограничительный.
qualified 1. условный; ограниченный; несовершенный; 2. правомочный; обладающий цензом; отвечающий требованиям; 3. квалифицированный.
* **for admission to membership** отвечать требованиям, предъявляемым к членам (*организации*).
* **opinion** статья, часть аудиторского счета.
* **report** отчет аудитора, содержащий оговорки.
qualify 1. отвечать требованиям; обладать правом; обладать цензом; 2. ограничивать; модифицировать; 3. квалифицировать, определять.
qualifying уточняющий.
* **reference** уточняющая ссылка.
* **sentence** уточняющее предложение.
* **share** акции, которые необходимо иметь, чтобы удовлетворять требованиям к директору корпорации.
quality качество; сорт; свойство.
* **of estate** период, в течении которого и способ, которым осуществляется владение недвижимостью.
average * среднее качество.
bottom * худшее качество.

contract * качество, оговоренное контрактом.
first—rate * высшее качество.
performance * качество работы.
quantum meruit *лат.* справедливое вознаграждение за выполненную работу, оплата по справедливой оценке.
quantum valebat *лат.* справедливая цена за поставленный товар.
quarantine, raise снимать карантин.
quaranyine карантин, изоляция.
quare *лат.* по каковой причине.
quarrel 1. спор; 2. ссора.
* **at law** судебный спор.
quarter пощада (*в законах и обычаях войны*).
Quarter Sessions суд четвертных (*квартальных*) сессий.
quarter, give щадить.
quarter, legation посольский квартал.
quarter—day день, когда наступает срок квартальных платежей; квартальный день.
quartering военный постой.
quarters of coverage ежеквартальный взнос в фонд социального обеспечения.
quash аннулировать; отменять; делать, признавать недействительным.
quasi *лат.* квази; как—будто, якобы, почти, полу—.
* **admission** квази—признание фактов, доказательств.
* **judical act** квази—юридическое действие.
* **reorganization** квазиреорганизация (*перестройка предприятия, не влекущая за собой ликвидации предприятия или создания новой компании*).
quasi—contraband квази—контрабанда, оказание противных нейтралитету услуг.
quasi—contract квази—договор.
quasi—contractual квази—договорный.
quasi—corporation квази—корпорация, публично—правовая корпорация в силу давности.
quasi—delict квази—деликт.
quasi—delictual квази—деликтный.
quasi—easement квази—сервитут.
quasi—judical power компетенция административных органов рассматривать права лиц.
quasi—judicial квази—судебный.
quasi—legislative power компетенция административных органов вырабатывать регламентирующие нормы.
quasi—personalty квази—движимость (*вещи, соединенные с недвижимостью, арендные права*).
quasi—possession квази—владение, пользование правом.
quasi—tort квази—деликт.
quasi—usufruct квази—узуфрукт, узуфрукт на потребляемую вещь.
queen королева; быть королевой.
* **consort** королева — супруга короля.
* **dowager** вдовствующая королева.
* **in Council** «королева в совете», исполнительная власть (*в Великобритании*).
* **in Parliament** «королева в парламенте», законодательная власть (*в Великобритании*).
* **regnant** царствующая королева.
***'s Advocate** адвокат короны (*государственный адвокат по морским и наследственным делам и советник по вопросам международного права*).
***'s Bench** Суд королевской скамьи (*до 1873 г.*).
***'s Bench Division** отделение королевской скамьи (*Высокого суда правосудия в Великобритании*).
***'s Bench Divisional Court** апелляционное присутствие отделения королевской скамьи (*в Великобритании*).
***'s Counsel** королевский адвокат.
***'s Speech** тронная речь.
contempt of the * оскорбление величества (*королевы*).
querela *лат.* судебная деятельность.
querens *лат.* истец, жалобщик.
questa *лат.* опрос, допрос.
question 1. опрос; спрашивать; опрашивать; допрашивать; 2. возражение; сомнение; подвергать сомнению.
* **of confidence** вопрос о доверии.
* **of fact** вопрос факта.
* **at issue** спорный вопрос.
* **of law** вопрос права.
* **time** «час вопросов» правительству в английском парламенте.
call in * подвергать сомнению.
cross * перекрестный допрос.
federal * вопрос, относящийся к федеральной компетенции.
judicial * вопрос, подлежащий компетенции судебной власти.
jury * вопрос, поставленный перед присяжными.
leading * наводящий вопрос.
legislative * вопрос, подлежащий компетенции законодательной власти.
previous * предварительный вопрос

(*вопрос о том, проводить ли голосование по основному обсуждаемому вопросу*).
substantive * непроцедурный вопрос; вопрос, касающийся существа.
questionable сомнительный.
*** points** спорные места.
questioning допрос.
questionnaire опросной лист, вопросник; анкета.
qui non negat faietur *лат.* тот, кто не отказывается, признает.
quia *лат.* потому, что; постольку, поскольку.
quibble легкое раздражение.
quick живущий, живой.
*** asset ratio** соотношение ликвидных активов и текущих пассивов.
*** assets** ликвидные активы.
*** child** плод, шевелящийся во чреве матери.
*** with child** зачав ребенка.
quickening начало движений плода во чреве матери.
quid pro quo *лат.* одно вместо другого.
quiet 1. тихий, спокойный; 2. успокаивать, умиротворять.
quietave *лат.* оставлять, освобождать.
quiete clamare *лат.* отказываться от всех претензий на права и титул.
quit 1. выплачивать (*долг*); 2. освобождать (*от обязательств*); 3. уходить, покидать, отдавать владение; 4. чистый, свободный, освобожденный от обвинения.
quitclaim отказ от права; отказываться от права; совершение акта отказа от права.
quittance 1. освобождение (*от ответственности*); погашение долга; 2. расписка; 3. отказ от права.
quo warranto *лат.* судебный приказ о выяснении правомерности претензий лица на должность, привилегию, право.
quoad animo *лат.* с каковым намерением.
quoad hoc *лат.* относительно, что касается.
quod computet *лат.* решение о предоставлении отчетности.
quod non fuit negatum *лат.* что не отрицалось.
quod partes replacitent *лат.* решение о повторном обмене состязательными бумагами.
quod recuperet *лат.* решение о присуждении убытков.
quod respondeat ouster *лат.* решение о представлении ответчиком объяснений по существу дела
quod vide *лат.* см.
quorum кворум.
constitute the * составлять кворум.
quota 1. квота; товарный контингент; 2. доля, часть.
bargaining * контингент, установленный с целью получения торговых уступок.
bilateral *—s двусторонние квоты/контингенты.
country—by—country * квота для каждой страны.
current *—s текущие квоты.
export * экспортная квота.
global * общая квота.
import * импортная квота.
negotiated price *—s квоты для торговли по договорным ценам.
set export/import *—s устанавливать квоты на экспорт/импорт.
taxable * доля облагаемых налогом товаров или доходов.
quotation 1. котировка; курс; расценка; цена; 2. цитирование, цитата.
*** for a foreign currency** котировка иностранной валюты.
asked * котировка продавца.
bid * котировка покупателя.
closing * курс на закрытие биржи.
consecutive *—s последовательные котировки курсов.
daily * курс дня.
direct * прямая котировка.
exchange * биржевая котировка (*курс*).
final * окончательная/последняя котировка.
first * начальная котировка.
indirect * косвенная котировка.
latest * самая последняя котировка.
nominal * номинальная котировка.
official * официальная котировка.
opening * курс на открытие биржи.
share/stock * котировка акций.
spot * курс по сделкам с немедленной поставкой.
today's * сегодняшняя котировка.
quote назначать цену, ставку, котировать(*ся*); регистрировать курс.
to * a price on smth. назначать цену за что—л.
quoted котируемая.
companies * on the stock exchange компании, акции которых котируются на фондовой бирже.
quotient, electoral 1. норма представительства; 2. число голосов, необходимое для избрания одного кандидата; избирательный метр, избирательная квота.

R

rack—rent непомерная арендная плата.
racket шантаж; вымогательство; мошенничество; обман; рэкет.
racketeer гангстер, бандит—вымогатель.
racketeering 1. бандитский; 2. вымогательство; 3. организованный преступный захват собственности, денег другого лица.
political * политический террор и подкуп.
raid 1. внезапный налет на место предполагаемого совершения преступления; совершать облаву; 2. давление; попытка понизить цены на бирже.
Railway and Canal Commission Комиссия железных дорог и каналов (*орган административной юстиции в Великобритании*).
Railway Rates Tribunal трибунал железнодорожных тарифов (*орган административной юстиции в Великобритании*).
raise 1. поднимать; вызывать; создавать; выдвигать; возбуждать (*дело*); собирать; взимать (*налоги*); увеличивать (*доход*); мобилизовать (*средства*); подделывать; получать (*ссуду*); 2. повышение, увеличение.
*** blokade** снимать блокаду.
*** discontent** возбуждать недовольство.
*** loan (money)** делать заем.
*** objection** выдвигать возражения.
*** revenue** получать доход от взимания налогов.
*** suspicion** возбуждать подозрение.
raised поддельный (*о денежном документе*).
raising a use учреждение доверительной собственности.
rake—off незаконно полученная доля сделки.
rally рост курсов на бирже (*после падения*); оживление (*спроса*); улучшение (*цен*).
range диапазон; размах; пределы колебания, изменения курсов.
price * диапазон цен.
relevant * 1. масштабная база; 2. диапазон объема производства.
rank 1. общественное положение, ранг; 2. чрезмерный.
diplomatic * дипломатический ранг.
ransom выкупать; выкуп.
rape изнасилование.
rasure подчистка в документе.
ratable 1. облагаемый (*налогом*), подлежащий обложению; 2. соразмерный, пропорциональный.
rate 1. размер; норма; ставка; тариф; такса; цена; курс; процент; оценивать; исчислять; таксировать; тарифицировать; устанавливать; 2. местный налог; коммунальный налог; облагать налогом.
*** cap** положение в долговом соглашении, ограничивающее рост процентной ставки.
*** of exchange** валютный курс.
*** of interest** размер процента.
***—s natural loss** нормы естественной убыли.
*** of option** цена опциона.
*** of return** норма прибыльности; нормы рентабельности; ставка дохода.
*** tariff** тарифная ставка.
***—s and taxes** местные сборы и государственные налоги.
blanket * страховая премия по блок—полису.
class * классный тариф.
closing * курс на время закрытия биржи.
commoclity * специальный тариф на перевозку массовых грузов.
discount * учетная ставка, учетный процент.
exchange * валютный курс.
interest * процентная ставка.
legal * установленная максимальная процентная ставка.
opening * курс на время открытия биржи.
prime * процентная ставка для первоклассных заемщиков.
tariff *—s 1. тарифные ставки; 2. таможенные ставки.
ratification ратификация; последующее одобрение; последующее подтверждение.
ratifications документы о ратификации, ратификационные грамоты.
ratify ратифицировать; одобрять; утверждать.
rating обложение налогом.
ratio *лат.* соотношение; коэффициент; пропорция; степень; норма; относительный показатель.
*** decidendi** *лат.* мотивы решения,

основания резолютивной части решения.
* legis *лат.* обоснование закона.

ravishment изнасилование.

re *лат.* 1. (*в наименованиях судебных дел*) в деле, по делу, дело; 2. относительно, касательно.

re, in (*в наименованиях судебных дел*) 1. в деле, по делу, дело; 2. дело по заявлению (*такого—то*).

re—elect переизбирать, избирать вновь.

re—election вторичное избрание на должность, переизбрание.

re—eligibility право на переизбрание.

re—eligible имеющий право на переизбрание.

re—enact повторно устанавливать в законодательном порядке.

re—enactment повторное установление в законодательном порядке.

re—entry обратное завладение, восстановление владения недвижимостью.

re—establishment восстановление личности преступника (*в смысле приспособления его к условиям общежития*).

re—examination 1. повторный опрос свидетеля; 2. повторное рассмотрение.

re—examine 1. повторно опрашивать свидетеля; 2. повторно рассматривать.

re—remission вторичная обратная отсылка (*в коллизионном праве*).

reaction падение курсов на бирже; падение курсов вслед за повышением.

read 1. обсуждать, рассматривать, «читать» (*о законопроекте*); 2. толковать; 3. гласить (*о документе*); 4. оглашать.

read into включать, предполагать наличие (*об условиях, включаемых в договор самим правом*).

reading 1. чтение; обсуждение; рассмотрение; 2. толкование; 3. оглашение.
ancient * лекции по старому английскому законодательству (*признававшиеся авторитетным источником права*).
first * первое чтение (*принятие к обсуждению*).
second * второе чтение (*дебаты и принципиальное одобрение*).
third * третье чтение (*принятие окончательного решения*).

reajustment добровольно осуществляемая акционерами реорганизация корпорации.

real действительный, настоящий, истинный; недвижимый.
* earnings реальные доходы.
* estate (property) недвижимое имущество.
* estate investment trust (REIT) инвестиционная компания, управляющая недвижимостью по доверенности.
* evidence вещественные доказательства.
* income реальный доход, доход с поправкой на инфляцию.
* injury реальный, материальный ущерб.
* money наличность, наличные.

realignment пересмотр.

realize превращать (*в деньги*); получать.

realized gain or loss реализованные прибыль или убыток.

reallocation of resources перераспределение средств.

realm область, сфера; государство, королевство.
* of possibility пределы возможного.

realtor агент по операциям с недвижимостью.

realty недвижимость.

reappoint вновь назначать.

reappointment назначение вновь.

reappraiser переоценщик.

reason причина; основание; мотив; излагать мотивы.

reasonable справедливый; разумный; резонный; разумно необходимый; надлежащий; соответствующий.
* care разумная предосторожность.
* cause (ground) разумные основания.
* compensation справедливая компенсация.
* doubt разумное, обоснованное сомнение.
* excuse уважительная причина.
* force разумное применение силы.
* and probable cause разумное и веское обоснование.
* time разумный срок.

reasonably с основанием.

reasoning изложение мотивов; основания вынесенного решения.

reassessment переоценка ценности имущества.

reassurance перестрахование.

reassure перестраховывать.

rebate скидка, возврат (*денег*).

rebel восставать; повстанец; бунтовщик; мятежник.

rebellion восстание; мятеж; бунт; неповиновение.

rebus sic stantibus *лат.* при неизменных обстоятельствах.

rebut опровергать; представлять контрдоказательства.

rebutment опровержение.

rebuttable опровержимый.
* presumption опровержимая презумпция.

rebuttal опровержение; представление контрдоказательств.
* evidence опровержимое доказательство.

rebutter третья состязательная бумага ответчика.

rebutting evidence контрдоказательство.

recalcitrant упорно не подчиняющийся.

recalcitrate упорно не подчиняться.

recall 1. брать обратно; требовать обратно; 2. отменять; отмена; 3. отзывать; отозвание (*о должностном лице, дипломатическом представителе*); 4. возвращение преступника (*в тюрьму, в реформаторий, в борстальское учреждение*).

recant отрекаться (*публично*).

recapitalization перестройка структуры капитала корпорации.

recaption изъятие вещи из чужого владения в порядке самопомощи.

recapture реприз, обратный захват.
* clause положение контракта о получении процента сверх фиксированной прибыли.

receipt 1. получение; 2. расписка в получении; выдавать расписку в получении; расписываться в получении; 3. квитанция; 4. поступления; выручка.
against * под расписку.
binding * временный страховой документ (*до оформления полиса*).
deposit * депозитная квитанция; сохранная расписка.
interim * временная расписка.
issue * выдавать расписку.
on * по получении.
parcel * квитанция на мелкую партию груза.
post—office * почтовая квитанция.
trust * сохранная расписка.
warehouse * 1. *англ.* складская расписка; 2. *амер.* складочное свидетельство.
warehouse—keeper's * складская расписка.
wharfinger's * расписка товарной пристани в приеме товара для отправки.

receivable дебиторская задолженность; счета к получению; причитающийся.

receive 1. получать; принимать; 2. давать агреман; 3. принимать, укрывать заведомо похищенное имущество.

receiver 1. получатель; 2. управляющий конкурсный массой; 3. администратор доходов, инкассатор доходов; 4. укрыватель заведомо похищенного имущества.
* of customs администратор таможенных доходов.
* general of the public revenue сборщик налогов.
* pendente lite назначенный судом распорядитель собственности, средств.

receivership 1. администрация доходов; 2. статус лица, назначенного управлять имуществом банкрота или имуществом, являющимся предметом судебного спора.

receiving приобретение имущества, добытого заведомо преступным путем.
* report документ, предоставляемый, когда заказанные товары получены.

receptacle for stolen goods место, помещение, служащее для сокрытия краденых вещей.

reception 1. поступление (*в тюрьму, в борстал и т. д.*); 2. прием.
* Committee комитет по приемам.
* on conviction поступление (*в тюрьму, борстал и т. д.*) по осуждении.
* of evidence получение, слушание показаний.
* under sentence поступление (*в тюрьму, борстал и т.д.*) по приговору.
hold * устраивать прием.

recess перерыв в заседании.
* for deliberation удаляться на совещание.

recession 1. обратная передача территории; 2. спад (*в экономике*).

recidivism рецидив.

recipient получатель.

reciprocal взаимный; двусторонний.
* concessions взаимные уступки.
* contract двусторонняя сделка.
* trusts взаимные трасты (*фонды*).

reciprocate действовать на началах взаимности.

reciprocity взаимность.

recital перечисление фактов (*во вводной части документа, в констатиру-*

ющей части искового заявления); декларативная часть (*документа*).
recitals декларативная часть.
recite перечислять (*факты*); излагать (*факты, содержание документа*).
reckless небрежный; неосторожный.
* **driving** неосторожная езда.
* **endangerment** неосторожное подвержение опасности.
* **misconduct** пренебрежение своими обязанностями.
recklessness небрежность; неосторожность.
reclaim 1. требовать обратно, истребовать; 2. *шотл.* подавать апелляцию.
reclamation 1. требование о возвращении; истребование; 2. рекламация, предъявление претензий.
recognisance, enter one's own брать на себя обязательство (*хорошо себя вести в соответствии с решением суда по уголовному делу*).
recognisance, on one's own под подписку о невыезде.
recognisance, putting under отдача на поруки.
recognisance/recognizance 1. обязательство, данное в суде (*занесенное в судебный протокол*); 2. залог (*при поручительстве*); 3. обязательство, связанное с поручительством.
recognisances, enter into давать обязательство (*обеспечивать явку обвиняемого в суд*).
recognition 1. признание; 2. последующее одобрение, последующее подтверждение; 3. предоставление слова (*на заседании*); 4. опознание.
* **de facto** признание де факто.
* **de jure** признание де юре.
* **of belligerency** признание в качестве воюющей стороны.
* **of government** признание правительства.
* **of insurgency** признание в качестве восставшей стороны.
* **of nation** признание нации.
* **of state** признание государства.
conditional * условное признание.
creative * признание как конститутивный акт, конститутивное признание.
joint * совместное признание.
withhold * from a state не признавать государство.
recognitor 1. *уст.* присяжный; 2. лицо, давшее обязательство в суде.
recognize 1. признавать; давать обязательство в суде; 2. давать залог (*при поручительстве*); 3. предоставлять слово (*в заседании*).
recognized признанный.
* **gain or loss** часть реализованной прибыли или убытков, подлежащая обложению налогом.
recognizee лицо, в пользу которого другое лицо дает обязательство в суде.
recognizor лицо, дающее обязательство в суде.
recollection припоминание; памятная записка.
recommend рекомендовать; советовать.
recommendation рекомендация; совет.
recommendatory рекомендательный, имеющий характер рекомендации.
recommit 1. возвращать для повторного рассмотрения; 2. возвращать заключенного в тюрьму.
recompense or recovery in value взыскание компенсации.
reconcile 1. примирять; 2. согласовывать.
reconciliation 1. примирение; 2. согласование.
* **statement** документ, удостоверяющий правильность ведения финансовых счетов.
reconduct принудительно привести на границу.
reconduction 1. принудительный привод на границу; 2. обновление аренды.
reconfirm подтверждать (*договор*).
reconfirmation подтверждение (*договора*).
reconsider пересматривать.
reconsideration пересмотр.
reconstruct восстанавливать, реконструировать.
* **accident** восстановить картину несчастного случая.
* **crime scene** восстановить обстоятельства совершения преступления.
reconstruction, crime восстановление обстоятельств преступления по имеющимся данным.
recontinuance возобновление, возвращение.
reconvenire *лат.* возбуждать встречный иск.
reconvention действия ответчика против истца; встречный иск.
reconveyance возвращение титула и владения недвижимостью.
reconvict осуждать повторно.
reconvicted осужденный вторично, рецидивист.
reconviction повторное осуждение.
record 1. записывать; запись; 2. протоколировать; протокол; 3. документ (*оформленный надлежащим должностным лицом и содержащий доказательства зафиксированного в нем правового акта, сделки, права*), публичный акт; 4. материалы судебного дела, письменное производство по делу.
* **of convictions** перечень судимостей.
* **date** дата регистрации акционера.
*—**s and finding** протоколы и приговоры.
* **of involvement in crimes** перечень участия в преступлениях.
* **of judgement** протокольная запись приговора суда.
* **keeping** ведение учета, отчетности.
* **of nisi prius** официальная копия производства по делу.
* **Office** государственный архив (*в Великобритании*).
* **owner** лицо, на чье имя зарегистрированы акции корпорации.
abstract of * выписка из протокола дела.
contract of * договор, облеченный в публичный акт.
criminal * досье преступника (*регистрация приводов, арестов, судимостей и т.п.*).
diminution of * незавершенность документа.
judical * производство по делу.
long criminal * досье преступника, содержащее список большого числа совершенных им преступлений.
place on * заносить в протокол.
public * публичный акт; документ публичного характера.
read into the * заносить в протокол (*непроизнесенную речь*).
verbatim * полный, стенографический отчет.
withdrawal of * отозвание иска.
recordation ведение записи (*по делу*).
recorded past recollection записано по памяти.
recorder рекордер (*в городах и городках мировой судья с юрисдикцией по уголовным и гражданским делам созывает суд четвертных сессий*).
records of a corporation служебные документы корпорации.
records, case запротоколированные материалы дела.
records, land поземельная книга.
recoup компенсировать, возмещать; удерживать часть должного, вычитать.

* **a person for loss (damage)** возместить кому—л. убыток (*ущерб*).
recoupment уменьшение присуждаемого истцу возмещения.
recourse 1. регресс; право регресса, право оборота; регрессное требование; 2. обращение за помощью.
* **loan** ссуда с правом регресса.
have * against предъявлять регрессное требование к кому—л.
have * to прибегать, обращаться к чему—л. (*к суду, арбитражу, мерам и т.д.*).
take upon * 1. обращать взыскание на; 2. предъявлять регрессный иск к кому—л.
recover виндицировать; взыскивать в судебном порядке; получать возмещение по суду.
* **costs** взыскивать издержки.
* **damages** взыскивать убытки.
* **judgement** добиваться вынесения судебного решения.
recoverable могущий быть взысканным в судебном порядке; подлежащий взысканию в судебном порядке.
recovery виндикация; взыскание в судебном порядке; сумма, взыскиваемая по решению суда.
double * взыскание убытков, превышающих размер ущерба.
recriminate 1. утверждать обвинение; 2. обращать обвинение на обвинителя.
recross examination допрос свидетеля после перекрестного опроса.
rectification исправление, поправка; внесение поправки, исправления; устранение ошибки.
rectify исправлять; вносить исправление, устранять ошибку.
rectitudo *лат.* право, правосудие, взнос, плата.
rectum stare ad *лат.* предстать перед судом, подчиниться приговору суда.
recusancy неподчинение.
recusant отказывающийся подчинятся законам, власти.
recusatio testis *лат.* отвод свидетеля.
recusation отвод (*судьи, присяжных*).
red gen (regula generalis) *лат.* общие правила.
red—tape бюрократия, волокита.
red—tapery бюрократизм.
redaction пересмотр, редактирование.
reddition выдача, восстановление (*права собственности*).
redeem выкупать (*заложенное имущество*); освобождать (*имущество*) от залогового обременения.

redeemable подлежащий выкупу; могущий быть выкупленным.
*** bond** облигация, подлежащая погашению.
*** rights** права на владение землей, могущие быть выкупленными.
*** stock** акция, которая может быть погашена эмитентом.
redemise субаренда; сдавать в субаренду.
redemption выкуп (*заложенного имущества*); освобождение (*имущества*) от залогового обременения.
*** premium** дополнительный сбор при выкупе имущества.
*** price** цена погашения.
equity of * право выкупа заложенного имущества.
redhibere *лат.* вернуть, возвратить.
redhibition отказ от продажи вещи из—за имеющегося в ней дефекта.
redintegration 1. реинтеграция (*гражданства*); 2. восстановление (*договора*).
rediscount переучивать; переучет (*о векселе*).
reditus *лат.* доход, выручка, рента.
redraft обратный переводный вексель, ретратта.
redraw 1. выставлять обратный переводный вексель, выставлять ретратту; 2. изменять редакцию.
redrawn в измененной редакции (*о законе*).
redress возмещение; удовлетворение; сатисфакция.
reduced to practice изобретение, прошедшее испытания в достаточной мере для того, чтобы быть внедренным.
reduction of capital списание части акционерного капитала.
reduction to possession переход от притязаний на право к владению.
redundancy отсутствие отношения к делу.
redundant не имеющий отношения к делу.
refection компенсация, восстановление.
refer 1. ссылаться, давать отсылку; 2. направлять; отсылать; 3. передавать (*дело*) рефери; 4. относиться, иметь отношение.
*** to arbitration** передавать в арбитраж.
referee 1. третейский судья; 2. рефери (*лицо, которому суд направляет рассматриваемое дело для снятия показаний, заслушивания сторон и последующего доклада суду*).
*** in case of need** нотадресат, гонорат, плательщик по неакцептованному или неоплаченному векселю по поручению трассанта или индоссанта.
official *—s официальные рефери (*три должностных лица высокого суда правосудия в Англии, рассматривающие передаваемые им дела и в ряде случаев выступающие в качестве арбитров*).
reference 1. ссылка, указание; 2. справка; 3. передача на рассмотрение; передача дела рефери; 4. вопрос, переданный на рассмотрение; 5. третейская запись; 6. арбитражное дело; 7. компетенция (*лица или органа, которому вопрос передан на рассмотрение*); 8. отношение, касательство.
*** in case of need** указание нотадресата (*т. е. плательщика на случай неакцептования или неоплаты векселя*).
*** tribunal** третейский суд, арбитраж.
terms of * 1. компетенция, пределы компетенции, круг полномочий; круг ведения; 2. третейская запись; компромисс.
referendum референдум, всенародный опрос.
referral передача на рассмотрение.
refinance рефинансировать.
reform 1. исправление; вносить исправление; 2. реформа; реформировать.
reformation внесение исправления (*в документ*); исправление (*документа, преступника*).
reformatory реформаторий (*особый вид долгосрочного пенитенциарного учреждения, имеющий своей целью исправление преступника*).
certified inebriate * лицензированный реформаторий для алкоголиков (*в Великобритании*).
inebriate * реформаторий для алкоголиков.
reformer воспитатель.
refrain воздерживаться (*от совершения действия*).
refresher дополнительный гонорар адвокату.
refuge убежище.
port of * порт вынужденного захода, порт—убежище.
refugee беженец; эмигрант.
refund 1. правительственная компенсация переплаты подоходного нало-

га; 2. выплачивать, возвращать (*деньги*), компенсировать.
refunding выпуск новых облигаций взамен имеющихся.
refusal 1. отказ; 2. отклонение; 3. опцион, право выбора.
refuse отказывать(*ся*); отвергать, отклонять.
*** obliedience** не желать повиноваться.
refutable опровержимый.
refutation опровержение.
refute опровергать.
regain получить обратно.
*** confidence** вернуть себе доверие.
*** liberty** возвращаться на свободу.
regard, in * to относительно, касательно.
regency 1. правление, управление; 2. регентство; регентский совет.
regent 1. правитель; 2. регент.
regime режим.
*** of serving a sentence** режим исполнения наказания.
boundary * пограничный режим.
capitulation * режим капитуляции.
capitulatory * капитуляционный режим.
legal * правовой режим.
matrimonial * режим супружеской собственности.
occupation * оккупационный режим.
regional областной; районный; региональный.
Regional Economic Commission региональная экономическая комиссия (*ООН*).
register 1. регистрировать(*ся*); заносить в книгу, реестр, список, регистр; 2. книга, журнал записей; список, реестр, регистр, указатель; метрическая книга; 3. чиновник—регистратор; архивариус; 4. судья по делам о наследстве и опеке (*в некоторых штатах США*).
***'s Court** суд по наследственным делам (*в штате Пенсильвания*).
electoral * список избирателей.
ship's * судовой регистр.
trade * торговый реестр.
registered bonds именные облигации.
registered capital объявленный к выпуску капитал.
registered mail заказная почтовая корреспонденция.
registered stock именные акции.
registrant лицо, подающее заявление о регистрации.
registrar 1. чиновник—регистратор; 2. регистрационное бюро; 3. «регистратор суда», судебный помощник (*в канцлерском отделении Высокого суда правосудия в Великобритании*); 4. судебный распорядитель (*руководитель предварительной стадии судебного разбирательства в отделении по делам о завещаниях, разводам и морским делам Высокого суда правосудия в Великобритании*); 5. секретарь суда (*в Международном Суде ООН*).
*** General** начальник службы регистрации актов гражданского состояния (*в Великобритании*).
district * 1. руководитель местной судебной канцелярии (*в Великобритании*); 2. судебный распорядитель (*руководящий предварительным производством и подготовкой дела к слушанию в Высоком суде при оформлении предъявлении иска вне Лондона*).
registration регистрация; внесение в список, реестр, регистр.
*** of securities** регистрация ценных бумаг.
special * регистрация избирателя для голосования на данных выборах.
registry 1. книга для записей; реестр; регистр; 2. регистратура; отдел записи актов гражданского состояния; 3. судебная канцелярия; 4. регистрация.
district * местная судебная канцелярия (*в Великобритании*).
port of * порт приписки.
regress регресс; восстановление владения недвижимостью.
regressive tax регрессивный налог.
regular 1. находящийся в соответствии с правом; 2. совершенный по форме; формальный; 3. правильный; надлежащий; 4. обычный; нормальный; 5. регулярный; очередной.
*** on (its) face** правильный с внешней стороны, по форме правильный, произведенный в надлежащем по форме порядке.
*** use** постоянное пользование.
regulary 1. регулярно; 2. в соответствии с требованиями права.
regulate регулировать; регламентировать.
regulation 1. регулирование; регламентирование; 2. норма; правило; постановление; положение; устав.
internal * правила внутреннего распорядка; правила процедуры.
legal * правовое регулирование.

police *—s нормативные акты об охране общественного порядка, полицейские правила.
quarantine *—s карантинные правила.
sanitary custom house *—s санитарные таможенные правила.
rehabilitate восстанавливать в правах; реабилитировать.
rehabilitation восстановление в правах; реабилитация.
rehearing новое слушание дела, вторичное слушание дела.
rehypothecation отдача под залог другому лицу векселей, вещей и прочего, уже заложенного имущества.
reif ограбление.
reification переход права на собственность, зафиксированного в документе, с переходом документа.
reimburse возмещать, возвращать (*сумму*), компенсировать.
reimbursement компенсация, возмещение.
* **of costs** возмещение расходов.
reinstate восстанавливать (*в прежнем правовом положении*).
reinstatement восстановление (*в прежнем правовом положении*).
reinsurance перестрахование; страхование страховщика; вторичное страхование.
policy of * полис перестрахования.
reinsure перестраховывать.
reintegration реинтеграция, вторичное приобретение гражданства одного и того же государства.
reject отвергать, отклонять, отводить, отказываться.
* **claim** отказывать в требовании.
rejection отклонение, отказ.
rejoin подавать вторичное возражение (*об ответчике*).
rejoinder вторая состязательная бумага ответчика, вторичное возражение ответчика.
relate 1. излагать факты; информировать, заявлять в суд; 2. быть связанным; 3. относиться, иметь отношение; 4. состоять в родстве.
* **back (to)** иметь обратное действие.
* **to an offence** устанавливать связь с преступлением.
related goods родственные товары (*товары из одного и того же источника и финансируемые одной и той же стороной*).
relation 1. отношение; связь; 2. родство; 3. родственник, родственница; 4. изложение фактов; представление информации, заявление в суд.
* **back** обратное действие.
confidential * фидуциарные, основанные на доверии отношения.
fiduciary * фидуциарное отношение.
legal * правоотношение.
foreign *—s внешние сношения.
jural *—s правоотношения.
mutual *—s взаимоотношения.
rupture of *—s разрыв отношений.
sever *—s рвать отношения.
suspend *—s прерывать отношения.
trade *—s торговые отношения.
relationship взаимоотношение; кровное родство; родственные отношения.
relationship, collateral побочное родство, боковая линия родства.
relative 1. родственник; 2. относительный; соотносительный; относящийся.
* **to** относящийся к чему—л.; относительно чего—л.
relator лицо, представляющее информацию в суд; информатор, заявитель.
release 1. освобождать; освобождение (*от ответственности, из заключения и т. д.*); документ об освобождении от обязательства; 2. приказ суда об освобождении; 3. отказываться от права; отказ от права; передача права другому лицу; 4. опубликовывать; опубликование.
* **of dower** передача вдовьего наследства третьему лицу.
* **of mortgage** письменный документ об освобождении от обязательств по ипотеке против платежа.
* **to uses** передача посредством документа о передаче права на пользование другому лицу.
bank * освобождение товара, заложенного в банке.
conditional * условное освобождение.
deed of * документ о передаче права другому лицу.
freight * разрешение на выдачу груза.
releasee лицо, в пользу которого имеет место отказ от прав.
* **on bail** освобождать на поруки.
* **from custody** выпускать из—под стражи.
* **on parole** освобождать под честное слово.
releaser/releasor лицо, отказавшееся от прав в пользу другого лица.

relegate возвращать дело из вышестоящего в нижестоящий суд.
relegation передача дела для решения или исполнения.
relevance/relevancy относимость к делу, вопросу и т. д.
relevant имеющий отношение к делу, относящийся к делу.
reliability надежность.
relict вдовец, вдова.
reliction отступление вод (*моря, реки*).
relief 1. помощь; пособие; 2. средство судебной защиты; 3. освобождение (*от уплаты, ответственности*); 4. скидка (*с налога*).
affirmative * удовлетворение встречного требования ответчика.
infant * охрана несовершеннолетних.
specific * решение суда об исполнении в натуре.
relieve облегчить; освобождать (*от ответственности*).
* **of rank** лишать звания.
religion, profess исповедывать религию.
relinquish отказываться (*от права*).
relinquisher отказывающийся от права.
relinquishment отказ (*от права*).
reliqua остаток долга.
relocation *шотл.* возобновление договора аренды.
rely основываться, основывать на чем—л. (*требование, возражение и т. д.*), полагаться.
remain deposited храниться (*о ратификационных документах*).
remain in abeyance оставаться открытым (*о вопросе и т. д.*).
remainder 1. оставшаяся часть; 2. последующее имущественное право (*возникающее по прекращении имущественного права другого лица*), «выжидательная собственность».
* **interest** последующее имущественное право, переходящее бенефициарию по истечении срока вещного права.
charitable * остаток недвижимости, даруемый в благотворительных целях.
cross * отказ от последующего имущественного права в пользу двух или более владельцев.
executed * последующее имущественное право переходящее во владение в будущем.
vested * последующее имущественное право, переходящее определенному лицу в определенное время или после определенного события.
remainderman субъект последующего имущественного права (*возникающего по прекращении имущественного права другого лица*), субъект «выжидательного» права собственности.
remand 1. взять вновь под стражу; возвращение под стражу; 2. отсылать (*дело*) обратно.
* **case** возвращение заключенного под стражу для проведения дальнейшего расследования.
* **in custody** взять род стражу.
* **home** дом предварительного заключения.
person on * подследственный.
remargining внесение дополнительных ценных бумаг для исполнения маржинального счета.
remedial 1. предоставляющий средство судебной защиты; 2. являющийся средством судебной защиты; 3. касающийся средства судебной защиты.
remedy средство судебной защиты, средство защиты права; предоставлять средство правовой защиты.
* **a grievance** принимать меры по жалобе, удовлетворять жалобу.
* **over** право регресса.
civil * гражданско—правовое средство судебной защиты.
common law * средство судебной защиты общего права.
cumulative * новое дополнительное средство судебной защиты, устанавливаемое законом.
equitable * средство судебной защиты по праву справедливости.
judicial * средство судебной защиты.
legal * средство судебной защиты по общему праву.
personal * средство судебной защиты от обязательственного иска.
provisional * предварительное средство судебной защиты (*в порядке обеспечения иска*).
statutory * статутно—правовое средство возмещения ущерба.
remise отказываться (*от права*).
remiss нерадивый, небрежный.
remission 1. прощение; освобождение от уплаты; отказ (*от своего права*); 2. уменьшение, ослабление; 3. обратная отсылка (*в коллизионном праве*).
* **of claim** отказ от претензий.
remissness небрежность.

remit 1. прощать; освобождать от уплаты; уменьшать ответственность; 2. пересылать, переводить (*деньги*); 3. передавать в другую инстанцию; 4. давать обратную отсылку (*в коллизионном праве*); 5. откладывать (*на более поздний срок*); 6. возвращать в место лишения свободы.
* **a sentence** отменить приговор.

remitment возвращение в место лишения свободы.

remittance 1. пересылка, перевод (*денег*); денежный перевод; 2. возвращение в место лишения свободы.

remittee получатель (*денежного перевода*).

remitter 1. отправитель денежного перевода ; 2. передача в другую инстанцию.

remittitur of record возвращение дела апелляционным судом в нижестоящий суд.

remittor отправитель денежного перевода.

remonization ремонетизация.

remote 1. имеющий отдаленную причинную связь (*в отношении ущерба, убытков*); 2. косвенная причина.
* **ancestors** далекие предки.
* **kinsman** дальний родственник.
* **possibility** косвенная возможность.

remoteness отдаленная причинная связь (*в отношении ущерба, убытков*).
* **of evidence** отдаленность косвенных доказательств.

removable 1. смещаемый, сменяемый, могущий быть смещенным (*с должности*); могущий быть переданным в другую инстанцию (*о деле*).

removal 1. перемещение, переезд; передача; 2. смещение с должности; 3. передача, перенос (*дела из одной инстанции в другую*); 4. препровождение в место лишения свободы.
* **bond** таможенная закладная, предоставляемая при вывозе со склада импортных товаров для экспорта.
* **of causes** перенос рассмотрения дела в другой суд.
* **from office** отстранение от должности.

remove 1. перемещать; переезжать; передавать; 2. смещать с должности; 3. передавать, переносить (*дело из одной инстанции в другую*); 4. препровождать в место лишения свободы; 5. устраивать.
* **obstacle** устраивать препятствие.

removed, legally законно изгнанный (*из данной местности за бродяжничество*).

remover перенос дела из одной инстанции в другую.

remunerate вознаградить.

remuneration вознаграждение; оплата; возмещение.

rencounter внезапная стычка.

render воздавать; передавать; исполнять.
* **assistance** оказывать помощь.
* **judgement** выносить судебное решение.
* **obedience** беспрекословно слушаться.
* **report** представлять доклад.
* **unlawful** объявлять незаконным.
* **verdict** выносить вердикт.

rendition вынесение (*судебного решения, вердикта*).

renegotiation возобновление переговоров.

renew возобновлять.

renewal возобновление, пролонгация.
* **of hostilities** возобновление военных действий.
* **of lease** продление срока аренды.

renounce отказываться (*от права*).
* **a son** отказываться от сына.
* **a treaty** денонсировать договор.

renouncement отказ (*от права*).

rent 1. рента; арендная плата; квартирная плата; доход с недвижимости; 2. брать в аренду, арендовать; сдавать в аренду.
* **charge** выплата ренты при переходе имущественных прав.
* **strike** организованный отказ арендаторов от уплаты ренты.

ancient * арендная плата, первоначально установленная при заключении договора аренды.

base * базисная рента.

grain * арендная плата, плата натурой за пользование землей.

life * *шотл.* пожизненное владение имуществом.

rack * сумма арендной платы за год.

rent—roll список арендных платежей, причитающихся определенному лицу или организации.

rental 1. арендная плата; 2. список арендаторов; рентный доход.
* **and maintenance of equipment** репатриировать прибыль на инвестированный капитал.

rentals арендная плата; доходы от аренды.

renuciation отказ (*от права*).
* **of war** отказ от войны.

renvoi отсылка (*обратная или к третьему закону*).
double * двойная обратная отсылка.

reo absente *лат.* в отсутствие подзащитного.

reparation компенсация, возмещение; предоставление удовлетворения; репарации.

repatriate репатриировать(*ся*); репатриант.
* **profits to a country of permanent residence** репатриировать доходы в страну постоянного проживания.
* **a return on one's investment** репатриировать прибыль на инвестированный капитал.

repartriation репатриация.

repay возвращать деньги; выплачивать (*долг*).

repayable подлежащий выплате, возвращению.

repayment возвращение денег, выплата (*долга*).

repeal отменять; отмена (*о законе*).

repeat повторять.

repeated неоднократный; повторный.
* **offender** рецидивист.

repeater рецидивист.

repeaters лица, совершающие преступления повторно после осуждения и повторно осуждаемые.

repetition требование возмещения денег, уплаченных по ошибке.

replace заменять, возвращать.

replacement cost затраты по земле, восстановлению, возвращению имущества.

replacement insuranse страховка, предусматривающая соизмеримость ущерба с заменой.

replead подавать состязательные бумаги заново, повторно.

repleader обмен состязательными бумагами заново.

repleviable or replevisable возвращаемый во владение.

replevin иск о возвращении владения движимой вещью, виндикация.
* **cepit** действия по возвращению владения имуществом, незаконно взятым и незаконно удерживаемым.
* **in detinet** действия по возвращению владения имуществом, законно взятым, но незаконно удерживаемым.

replevisor истец по иску о возврате владения движимой вещью.

replevy возвращение арестованного имущества первоначальному владельцу.

repliant/replicant истец, подающий ответ на возражение по иску.

replication ответ истца на возражение по иску.

reply 1. ответ; отвечать; 2. отвечать на возражение по иску; ответ истца на возражение по иску; 3. ответ на контрмеморандум (*в Международном Суде ООН*).
* **coupon** возвратный купон.

report 1. сообщать; сообщение; докладывать; доклад; отчитываться; отчет; 2. запись судебных решений; сборник судебных решений.

audit * заключение аудитора.

reporter 1. докладчик; 2. составитель сборника судебных решений; 3. сборник судебных решений.

reports, police отчеты, сообщения полиции.

reports, side 1. неофициальные сборники судебных решений; 2. сборники решений, не включенных в официальные сборники.

represent 1. представлять; быть представителем; 2. сообщать, заявлять, давать сведения о фактах; создавать у другой стороны определенное представление о фактическом положении вещей.

representation 1. представительство; 2. заявление, сообщение фактов, сведений; создание у другой стороны определенного представления о фактическом положении вещей.
* **of the people** народное представительство.

consular * консульское представительство.

diplomatic * дипломатическое представительство.

elective * выборное представительство.

proportional * пропорциональное представительство.

trade * торговое представительство, торгпредство.

representative 1. представитель; 2. представительный; представительский; представляющий; 3. член палаты представителей (*конгресса США*); 4. уполномоченное лицо, фирма.
* **action** представительные действия.
* **capacity** представительная способность.

legal * 1. душеприказчик; 2. администратор наследства; 3. наследник; 4. правопреемник.

personal * 1. личный представи-

тель; 2. душеприказчик; 3. администратор наследства; 4. наследник; 5. правопреемник.
registered * лицо, принимающее заказы на бирже.
registered commodity * лицо, нанятое членом биржи и утвержденное биржей в качестве агента по продаже контрактов.
resident * постоянный представитель.
sales * комиссионер, агент по продаже.
trade * торговый представитель.
representational faithfulness достоверность представленного.
representee лицо, у которого другое лицо создает определенное представление о фактическом положении вещей.
representor лицо, создающее у другого представление о фактическом положении вещей.
repress 1. подавлять; усмирять; 2. репрессировать.
repression 1. подавление; усмирение; 2. репрессирование; репрессия.
repressive репрессивный.
reprieve отмена или замена (*смертного*) приговора; отсрочка в исполнении (*смертного*) приговора; откладывать исполнение (*смертного*) приговора.
reprimand выговор; давать выговор.
reprisal репрессалия.
law of * право возмездия.
republic республика.
republican республиканский; 2. республиканец; 3. член республиканской партии (*в США*).
republication восстановление отозванного завещания.
repudiate отказываться; отвергать; аннулировать; расторгать.
repudiation 1. отказ; 2. аннулирование; 3. расторжение; 4. развод, даваемый мужем жене.
repugnancy несовместимость, противоречие двух или более положений одного и того же документа.
repulse опровергать (*обвинение*).
repurchase покупать обратно (*ранее проданную вещь*); обратная покупка.
reputable достойный, почетный.
reputation репутация; уважение.
person of no * темная личность.
repute общее мнение; репутация.
reputed известный; предполагаемый; принимаемый общественным мнением.
* **father** предполагаемый отец.
* **criminal** заведомый преступник.
* **owner** предполагаемый собственник.
request просить; просьба; ходатайствовать; ходатайство; требовать; требование; предлагать (*в смысле «обязать», «потребовать»*).
* **for admission** письменное изложение фактов дела, высылаемое противной стороне для признания или отрицания.
* **for instructions** письменная просьба, обращенная к суду о правовом инструктировании присяжных.
require требовать.
* **goods** нуждаться в товаре.
requirement требование.
meet * удовлетворять требованию.
quality *—**s** кондиции, условия о качестве и упаковке товара.
statutory * требование, предусмотренное законом.
requirements потребности; испрашиваемые средства; расходы.
requisition 1. формальное письменное требование; обращаться с формальным письменным требованием; 2. реквизиция; реквизировать.
requital возмездие, репрессалия.
res *лат.* вещь, дело, обстоятельство.
res accessoria *лат.* сопутствующая вещь, обстоятельство.
res caduca *лат.* выморочная вещь.
res communes *лат.* общая, используемая всеми вещь.
res controversa *лат.* противоречащие обстоятельства.
res corporales *лат.* материальная вещь.
res derelicta *лат.* выброшенное имущество.
res fungibiles *лат.* заменяемые вещи.
res habiles *лат.* вещи, предписанные по праву давности.
res immobiles *лат.* недвижимость.
res incorporales *лат.* вещи нематериальные.
res integria *лат.* целое.
res judicata *лат.* дело, решаемое в судебном порядке.
res moliles *лат.* движимое имущество.
res nova *лат.* новое дело.
res nullius *лат.* ничейное имущество.
res privatae *лат.* личное имущество.
res publicae *лат.* государственная собственность.
res questae *лат.* обстоятельство, связанное с фактом, составляющим сущность спорного вопроса.
res universitatis *лат.* общественное имущество.
resale перепродажа.

* **price maintanance** поддержание розничным торговцем цены не ниже оговоренного с производителем минимума.
rescind аннулировать, расторгать.
rescission аннулирование, расторжение, прекращение.
rescous насильственное освобождение захваченной движимости, арестованного.
rescript 1. рескрипт; предписание; 2. дубликат; копия; 3. *амер.* мотивированное решение апелляционного суда, направляемое нижестоящему суду.
rescue 1. освобождать приз силой; освобождение приза силой; 2. насильственно освобождать из—под ареста; насильственное освобождение из—под ареста; 3. незаконно отнимать силой; незаконное отнятие силой.
* **party** отряд тюремной администрации, препятствующий незаконному освобождению заключенных.
felonious * насильственное освобождение заключенного, носящее характер фелонии.
heavy * незаконное освобождение заключенного при отягчающих обстоятельствах.
researcher, criminological исследователь преступности, криминолог.
resell перепродавать.
reservation 1. оговорка; 2. резервирование; сохранение за собой; 3. резервация.
reservation on signature оговорка при подписании.
reserve 1. оговаривать; оговорка; ограничение; 2. резервировать; сохранять за собой; 3. резерв, резервный фонд.
bad debt * оговорка о сомнительных долгах.
depletion * оговорка об истощении средств.
depriciation * амортизационный счет.
legal * резервный счет, требуемый законом.
replacement * резервный счет на замену (*оборудования*).
reserved land государственная земля, удержанная при продаже или отчуждении.
reserved power ограниченная компетенция.
reset *шотл.* приобретать имущество, добытое заведомо преступным путем.
resetter приемщик краденого.
resettlement перемещение (*населения*); переселение; внесение новых положений в документ.
reside 1. проживать; 2. принадлежать (*о праве*).
residence проживание; место пребывания; резиденция.
permanent * постоянное местожительство.
qualifying period of * ценз оседлости.
resident постоянный житель; проживающий; резидент.
* **agent** представитель лица или корпорации на судебном процессе.
resident—general генеральный резидент.
residential cluster жилой комплекс.
residential density плотность жилищной застройки.
residual value остаточная стоимость.
residue наследство, очищенное от долгов и завещательных отказов.
resign 1. отказываться от (*права*); 2. уходить в отставку.
resignation 1. отставка; заявление об отставке; 2. отказ от (*права*).
tender * подавать в отставку.
resist сопротивляться.
* **interrogation** противодействовать допросу.
violently * оказывать насильственное сопротивление.
resistance сопротивление.
offer * оказывать сопротивление.
resolution 1. резолюция; 2. решение.
concurrent * аналогичная (*параллельная*) резолюция (*другой палаты законодательного органа*).
corporate * официальная документация корпорации.
draft * проект резолюции.
house * резолюция палаты представителей (*конгресса США*).
joint * совместная резолюция (*обеих палат законодательного органа*).
omnibus * сводная резолюция по ряду вопросов.
pass a * принимать резолюцию.
public * резолюция конгресса (*в США*).
substitute * резолюция взамен предложенной.
Resolves сборник законов (*законодательного собрания штата США*).
resort 1. прибегать; 2. прибежище, спасение; 3. часто бывать.
* **of thieves** воровской притон.
* **to violence** прибегнуть к насилию.

place of public * место, посещаемое публикой, общественное место.
respect, in * **of** что касается; в отношении.
respite 1. отсрочка; 2. отложение; 3. отсрочка исполнения приговора.
* **of appeal** отсрочка апелляции.
* **a condemned man** отложить казнь.
get a * получить отсрочку.
grant a * дать отсрочку.
respond 1. отвечать; нести ответственность; быть ответственным; 2. подавать возражение по иску или апелляции.
respondeat ouster *лат.* решение суда, обязывающее ответчика представить объяснения по существу дела.
respondent ответчик.
respondentia бодмерея, морской заем, заем под залог судна и (*или*) груза.
response, consultary консультативное заключение суда.
responsibility ответственность.
* **accounting system** система бухгалтерской ответственности.
* **of evidence** ответственность в форме эвикции.
to assume (accept, take) * взять ответственность.
criminal * уголовная ответственность.
direct * непосредственная ответственность (*в отличие от субсидиарной*).
heavy *—**s** тяжелые обязанности.
judicial * ответственностей судей.
vicarious * субститутивная ответственность.
responsible ответственный, несущий ответственность, отвечающий.
* **cause** основание для обвинительного акта.
* **government** правительственные органы, несущие ответственность.
civilly * несущий гражданскую ответственность.
hold * **in damages** считать ответственным за убытки.
responsive pleading ответное (*встречное*) пледирование, иск.
rest 1. заканчивать (*выступление обвинения, защиты, представление доказательств и т.д.*); 2. лежать на ком—л. (*об ответственности, обязанности и т.д.*); 3. запрещать распространение (*печатного издания*).
the defence *—**s** защите нечего добавить.
restatement 1. пересмотр; 2. свод права, свод норм.
* **of the Law** Свод права (*частная кодификация гражданского права США Американским институтом права*).
restitutio in integrum *лат.* восстановление или возвращение к прежнему состоянию.
restitution восстановление первоначального правового положения; возмещение; реституция.
restoration 1. восстановление (*о правах, правовом положении*), реституция; 2. реставрация.
restore восстанавливать (*о праве, правовом положении*).
restrain 1. ограничивать; 2. запрещать; 3. принуждать.
restraining powers ограничение полномочий донора.
restraint 1. ограничение; ограничение свободы, лишение свободы; 2. запрещение; пресечение; 3. принуждение.
* **on alienation** оговорка в документе о передаче имущественных прав, запрещающая продавать или передавать данное имущество.
* **jacket** смирительная рубашка.
* **of marriage** ограничения, условия вступления в брак для получения дара, наследства.
* **of prices** эмбарго.
* **of trade** ограничение свободы торговли.
impose * вводить ограничение.
legal * сдерживающая сила права; ограничение, предусмотренное правом.
personal * ограничение личной свободы.
restrict ограничивать.
restricted ограниченный.
* **data** данные служебного пользования.
* **residence** высылка.
* **securities** ограниченные в обращении ценные бумаги.
* **surplus** часть нераспределенной прибыли, которая не может выплачиваться в виде дивидендов.
* **treaty** закрытый международный договор.
restriction ограничение.
import *—**s** импортные ограничения.
impose *—**s** вводить ограничения.
lift *—**s** снимать ограничения.
quantitative *—**s** количественные ограничения, контингентирование.
restrictive ограничительный.
* **covenant** статья документа, ограничивающая пользование собственностью.
Restrictive Trade Practices Court суд по рассмотрению жалоб на ограничения занятия профессиональной деятельностью.
resummons повторный вызов в суд.
retail торговать в розницу; розничная торговля.
* **installment account** счет для оплаты розничных товаров в рассрочку.
retailer розничный торговец.
retain 1. удерживать, сохранять; 2. нанимать (*адвоката*).
retained earnings нераспределенная прибыль.
retained income нераспределенная прибыль.
retainer 1. договор с адвокатом; 2. предварительный гонорар адвокату; 3. удержание.
retaking изъятие вещи из чужого владения в порядке самопомощи.
retaliate применять репрессалии; осуществлять меры возмездия.
retaliation репрессалия; мера возмездия.
retaliatory примененный в порядке репрессалии.
* **eviction** репрессивная эвикция.
* **law** ограничения, устанавливаемые на иностранные торгующие компании, аналогичные ограничениям, существующим в этих странах.
retard задерживать; замедлять.
* **the cause of justice** мешать отправлению правосудия.
retention удержание вещи; право удержания (*применительно к вещи, определенной родовыми признаками.*).
retinue сопровождающие лица, свита.
retire 1. выходить (*из товарищества и т.д.*); 2. выходить в отставку, на пенсию; увольнять в отставку; 3. изымать из обращения; выкупать, оплачивать.
retirement 1. выход (*из товарищества и т.д.*); 2. выход в отставку, на пенсию; увольнять в отставку; 3. изъятие из обращения; выкуп; оплата.
* **annuity** ежегодная выплата пенсии.
* **of securities** погашение ценных бумаг.
retorsion/retortion реторсия.
retraction отказ, отречение.
retraxit *лат.* отказ истца от исковых требований.
retreat отступать, отступление.

retrial новое слушание дела, повторное слушание дела.
retribution кара, воздаяние.
retroactive имеющий обратную силу.
retrocession передача правопреемником своих прав по наследству цеденту.
return 1. возвращать(ся); возвращение; 2. отвечать; возражать; заявлять; давать отчет; отчет; 3. избирать; избрание; результаты выборов; отчет о подсчете голосов; 4. призывать к участию в рассмотрении дел (*о присяжных*); 5. возврат шерифом судебного приказа в суд; надпись шерифа на возвращаемом в суде судебном приказе; 6. приносить доход; доход, прибыль; оборот.
* **on equity** доход на акцию.
* **on investment** доход от инвестиций.
tax * налоговая декларация.
returnable подлежащий возврату.
returning board счетная комиссия.
returns, election результаты выборов, подсчета голосов при выборах.
reunification воссоединение.
reunify воссоединять.
revaluation ревальвация валюты.
revendication ревендикация.
revenge, have отомстить.
revenue государственные доходы; поступления; доходы от деловой деятельности, индивидуальные.
* **neutral** изменение налогов, не влияющее на доходы от налогов.
* **office** ведомство внутренних доходов.
* **officer** должностное лицо ведомства внутренних доходов.
duty for * фискальная пошлина.
public *—**s** государственные доходы.
reversal 1. отмена (*судебного решения, закона*); 2. реверсаль.
* **of a judgement** кассация судебного решения.
reverse отменять (*судебное решение, закон*).
* **stock split** уменьшение количества акций при неизменности общей суммы капитала.
reversible обратимый.
* **error** ошибка, дающая основание для отмены решения.
reversing (rev'g.) указание на то, что решение суда высшей инстанции отменяет решение суда низшей инстанции.
reversion 1. поворот прав, обратный переход имущественных прав к

первоначальному собственнику или его наследнику; 2. *шотл.* право выкупа недвижимости, заложенной или отчужденной по суду за долги.

reversionary lease вторая аренда, вступающая в силу по истечении первой.

reversioner лицо, имеющее право на обратный переход к нему имущества; субъект возвратного права.

revert возвращаться к прежнему юридическому положению; переходить к прежнему собственнику.

reverter переход к прежнему собственнику.

revest переходить обратно, восстанавливаться (*о праве, титуле, владении*).

review пересматривать; пересмотр.
- *** board** наблюдательный совет (*в тюрьмах*).
- **court of *** кассационный суд.
- **in (under) *** пересматриваемый.
- **judicial *** судебный контроль.
- **power of *** право пересмотра (*судебных решений*).
- **reviewing authority** утверждающая инстанция.

revile оскорблять.

revindication виндикация.

revise пересматривать; изменять.

Revised Rules of the Supreme Court of the United States Пересмотренные правила производства Верховного суда США.

Revised Statutes свод пересмотренных законов.

revision пересмотр; изменение; ревизия.
- *** of statutes** пересмотр статутов.

revisor of statutes тот, кому поручен пересмотр статутов.

revival возобновление (*договора, судебного решения*).

revive возобновлять.

revivor возобновление дела.

revocable отзывной, могущий быть отозванным, взятым назад, отмененным, аннулированным.
- *** credit** отзывной кредит.
- *** trausfer** отзывная передача собственности.
- *** trust** отзывной фонд.

revocation отмена, аннулирование; отзыв (*оферты, предложения*).
- *** of parole** отмена постановления об освобождении по системе пароля.
- *** of probate** аннулирование утверждения завещания.
- *** of will** аннулирование завещания.

revocatur *лат.* отменяется, аннулируется.

revoke отменять; аннулировать; брать назад; отзывать (*предложение, оферту*).

revolt 1. восстание, мятеж; восставать; 2. отпасть, отложиться.
- **make *** поднимать мятеж.

revolution революция.

revolutionary революционный, революционер.

revolving fund возобновляемый фонд.

revolving loan возобновляемый заем.

reward вознаграждать; вознаграждение; награда; компенсация.

rex *лат.* король.
- *** ltbtn esse sub lege quia lex facit regem** *лат.* король должен быть ниже закона, потому что закон делает короля.

RICO Laws—Racketeer Influenced and corrupt Organisation Laws государственные законы США, призванные расследовать, контролировать и преследовать организованную преступность.

rider(—roll) новая, дополнительная статья; добавление; аллонж.

riding райдинг (*название округа в графстве Йоркшир, Великобритания*).

rigging the market система манипуляций с акциями на бирже, имеющая целью создать видимость необычайного спроса на эти акции.

right 1. право (*обычно в субъективном смысле*); правопритязание; 2. правомерный; правый; справедливый; правильный; надлежащий.
- *** of access to courts** право обращения в суд, право доступа в суд.
- *** in action=chose in action** право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.
- *** of action** право на иск.
- *** of angary** право ангарии.
- *** of appeal** право обжалования.
- *** of approach** право военного судна приблизиться в открытом море к торговому судну для определения национальности последнего.
- *** of assembly** право собраний.
- *** of asylum** право убежища.
- *** to begin** право начинать прения сторон, право первого обращения к суду.
- *** of blood** право, принцип крови.
- *** of chapel** право свободного отправления религиозного культа в особом помещении посольства или миссии, право на домовую церковь.

- *** of conscience** свобода совести.
- *** of contribution** право регресса.
- *** of defence** право на защиту.
- *** to die laws** признание в некоторых случаях права умирающего отказаться от чрезвычайных мер для продления жизни, или право опекуна на это.
- *** to education** право на образование.
- *** of eminent domain** право государства на принудительное отчуждение частной собственности.
- *** of entry** право на вхождение во владение недвижимостью.
- *** of first refusal** право преимущественной покупки.
- *** of fishery** право рыбной ловли.
- ***ful** принадлежащий по праву, законный, правомерный.
- ***fulness** правомерность.
- *** to know acts** государственное законодательство США, требующее от некоторых производителей раскрытия перед общественностью и рабочими информации о вреде и риске, связанными с их производством.
- *** of local self—government** право граждан на местное самоуправление.
- *** to maintenance in old age** право на материальное обеспечение в старости.
- ***—s offering** выпуск новых акций для размещения у уже имеющихся акционеров; привилегированная подписка.
- *** of passage** право проезда, прохода и т.п.
- *** in personam** право обязательственного характера; обязательственное право; относительное право.
- ***—s in personam** права индивидуума.
- *** of place** право, принцип почвы.
- *** of possession** право владения.
- *** of pre—emption** преимущественное право покупки.
- *** of primogeniture** право первородства.
- *** of priority** преимущественное право.
- *** of property** право собственности.
- *** of publicity** право индивидуума, особенно общественного деятеля или знаменитости следить за коммерческой стоимостью и использованием его имени или изображений и не допускать неправомерного присвоения этой стоимости.
- *** of redemption** право выкупа заложенного имущества.
- *** of regress** право регресса.
- *** of relief** 1. право на получение судебной защиты; 2. право регресса.
- *** in rem** вещное право; абсолютное право.
- ***—s in rem** права человека.
- *** of representation and performance** право на публичное исполнение (*литературного, музыкального произведения*).
- *** to rest and leisure** право на отдых.
- *** of retention** право удержания.
- *** of search** право обыска (*судов в открытом море*).
- *** of settlement** право поселения.
- *** to social insurance** право на социальное обеспечение.
- ***—s stock** право на покупку акций компании по фиксированной цене.
- *** of subrogation** право на замену одного лица другим, наделяя его юридическими правами первого.
- *** of survivorship** право пережившего наследника на собственность умершего.
- *** of visit** право осмотра (*судов*).
- *** of way** право прохода, проезда.
- *** to work** право на труд.
- **apparent *** видимость наличия права.
- **as of *** по праву, по неотъемлемому праву.
- **base *** *шотл.* субординированное право.
- **basic *—s** основные права.
- **birth *** 1. право первородства; 2. право по рождению.
- **capitulary *—s** капитуляционные права, права, основанные на режиме капитуляции.
- **civil *—s** гражданские права.
- **confer the *** наделять правом.
- **confusion of *—s** соединение должника и кредитора в одном лице.
- **derivative *** производное право.
- **drop a *** отказываться от права.
- **electoral *—s** избирательные права.
- **equitable *** субъективное право, основанное на нормах права справедливости.
- **expectant *** ожидаемое право; право с отсроченным использованием.
- **forfeit *** терять право; прекращать право.
- **full *** право собственности, соединенное с фактическим владением.
- **fundamental *—s** основные права.

homestead * право на освобождение домашнего имущества от взыскания по долгам.
human *—s права человека.
imperfect *—s не окончательно определенные права.
inalienable * неотъемлемое право.
incorporeal * право требования; право, могущее быть основанием для иска.
inherent * неотъемлемое право.
junior * переход недвижимости к младшему сыну в первую очередь.
legal * субъективное право, основанное на нормах общего права.
legal or equitable *—s законные или справедливые права.
marital * супружеское право; право, возникающее в связи с вступлением в брак.
mere *—s просто право на собственность; абстрактное право на собственность.
misuse of * злоупотребление правом.
natural *—s естественные права.
of * по праву, в силу принадлежащего права.
original * первичное право.
patent * патентное право, право из патента.
perfect *—s сформировавшиеся права.
personal *—s личные права.
petition of * петиция о праве (*иск к короне о возврате имущества*).
political *—s политические права.
precarious * отзывное право.
prescription * право, основанное на давности.
preventive or protective secondary *—s превентивные или защитительные права — существуют в целях предотвращения нарушений основных прав.
primary *—s основные права.
prior * преимущественное право.
priority * преимущественное право.
proprietary * право собственности, вещное право.
real * вещное право.
remedial or reparative secondary *—s исправляющие или компенсирующие права.
reserve the * сохранять за собой, резервировать право.
reserved of the states *—s права, отнесенные к компетенции штатов (*в США*).
reversionary * право на обратный переход имущества, возвратное право.
secondary *—s второстепенные права.
sole * исключительное право; монопольное право.
substantive *—s материальные права.
underlying * преимущественное право.
undivided * долевое право, право на долю.
usufructary * право на узуфрукт.
voting * право участия в голосовании, право голоса.
vested *—s принадлежащие права; закрепленные права; безусловные права; признанные права; законные права.
rigor juris *лат.* строгость закона.
rigor mortis *лат.* окоченелость трупа.
ring 1. объединение лиц в противоправных целях, ринг; 2. биржевой круг.
ringing the changes воровские манипуляции при получении сдачи.
riot учинение беспорядков.
race * расовые беспорядки.
rioter лицо, учинившее беспорядки.
riotously с учинением беспорядков.
riots, suppress подавлять, пресекать беспорядки.
riparian land земля, прибрежной полосы, владелец которой может пользоваться водой.
reparian lease аренда земли прибрежной полосы.
reparian owner владелец земли прибрежной полосы.
reparian proprietor владелец земли прибрежной полосы с ограниченным правом пользования.
reparian rights права владельца земли пользоваться водными источниками, если они находятся на его земле.
ripe for judgment иск, созревший для вынесения судебного решения.
risk 1. риск; степень неопределенности; 2. ответственность страховщика.
*** arbitrage** стратегия, используемая в ситуациях поглощения, когда акции поглащаемой компании покупаются, а акции приобретающей компании продаются срочно.
*** capital** инвестиции в рисковые предприятия в обмен на обычные акции или капитал в товариществе.
*** incident to employment** риск, непосредственно или косвенно связанный с выполняемой работой.

*** premium** компенсация служащим за риск, превышающий норму.
to hedge against price * хеджировать от курсового риска.
to manage the * избежать риска.
marine * морской риск.
to minimize the * **of price uncertainty** сводить к минимуму риск неопределенности цен.
price * курсовой риск.
to protect against price * страховать от курсового риска.
to transact for a know profit at no * заключать безрисковую сделку с заранее известной прибылью.
to transfer the * передавать риск.
war * военный риск.
rite, oath церемония принесения присяги.
river, international международная река.
road дорога, путь; шоссе.
*** districts** государственные или квази—муниципальные корпорации, учрежденные с целью строительства, поддержания и обеспечения дорожного сообщения в пределах определенных районов.
law of the * дорожное право.
public * государственная дорога, магистраль.
rob совершать грабеж, грабить.
robber 1. грабитель; 2. субъект грабежа.
highway * разбойник с большой дороги.
robbery грабеж.
aggravated * тяжкое ограбление.
armed * вооруженный разбой.
highway * разбой на больших дорогах; ограбление на дороге.
piratical * пиратский разбой.
robbing with violence 1. грабеж с насилием; 2. разбой.
rogatory letters судебное поручение в другую страну о допросе свидетеля.
rogo *лат.* я прошу.
rogue жулик, мошенник, бродяга.
***—s gallery** полицейский архив фотоснимков преступников.
*** house** тюрьма.
incorrigible * неисправимый бродяга.
roll 1. *уст.* свиток; 2. протокол судопроизводства; досье по делу; 3. список; реестр; 4. грабить.
assessment * список лиц и имуществ, облагаемых налогом.
call of the * поименное голосование.
court *—s протоколы манориального суда.
judgement * досье материалов по делу.
strike off the * вычеркивать из списка; лишать адвокатских прав.
roll—over paper краткосрочные векселя, которые могут быть продлены или преобразованы в векселя с оплатой в рассрочку.
rolling over продление или изменение сроков краткосрочного займа.
Roman (Civil) Law римское право.
roster список людей.
rota *лат.* последовательность, ротация.
rotation, in по очереди.
round lot стандартная сделка на Нью—Йоркской фондовой бирже.
roundsman *амер.* старший полицейский, полицейский инспектор.
round—turn 1. раунд—терн; 2. комиссионные.
rout буйное сборище (*незаконное сборище, учинившее какое—л. действие в направлении реализации общей цели собравшихся лиц*).
route маршрут.
rovers, sea пираты.
rowdy хулиган, буян, головорез.
rowdyism хулиганство.
royal королевский.
*** assent** королевская санкция (*принятого парламентского закона*).
*** Court** Правительственный совет (*исполнительная власть острова Джерси и острова Гернси*).
*** prerogative** королевская прерогатива.
*** stile and titles** королевский титул.
royalty 1. королевское достоинство; 2. член(ы) королевской семьи; 3. королевская прерогатива; 4. пошлина; 5. арендная плата за пользование собственностью, природными ресурсами, авторской собственностью; 6. авторский гонорар (*с каждого проданного экземпляра*); 7. поспектакльная плата автору; 8. отчисления владельцу патента.
rudeness грубость, невоспитанность, бескультурье.
rule 1. правило; устанавливать правило; 2. норма права; устанавливать правовую норму; 3. постановлять; постановление; предписание; приказ; 4. править; правление; господство; власть.
*** absolute** постановление суда, имеющее окончательную силу.
***—s of Appellate Procedure** федеральные правила апелляционного

судопроизводства по гражданским делам.
*** of course** постановление суда, выносимое без формального ходатайства в судебном заседании.
*** of Criminal Procedure** федеральные правила судопроизводства по уголовным делам.
*** of Decision Act** Акт о правилах судебного решения 1789 года.
*** discharged** приказ отменен.
*** of evidence** правила, регламентирующие свидетельствование.
*** of law** 1. норма права, правовая норма; 2. законность.
*** of lenity** правило милосердия: при неясности формулировки законодательного акта суд принимает наименее жесткое его толкование.
*** making power** право на разработку процессуальных норм для судов низшей инстанции, периодически предоставляемое Конгрессом Верховному Суду США.
*** of necessity** правило необходимости: если судья отстраняется от дела вследствие прямой заинтересованности, но если он один облечен правом слушания и решения по делу, то правило необходимости требует его слушания дела.
*** nisi** условно—окончательное предписание суда; предписание суда, имеющее неокончательную силу (*вступающее в силу с определенного срока, если не будет оспорено и отменено до этого срока*).
*** to plead** судебный приказ о представлении возражений по иску (*исходит от суда и адресуется ответчику*).
*** of presumption** правило презумпции: основной факт принимается до тех пор пока не появляется противоположное доказательство.
***—s of professional conduct** правила профессиональной деятельности.
*** of reason** проверка возможных нарушений 1—ого антимонопольного закона Шермана.
*** of restraint** ограничительная норма.
*** of the road** правила по предупреждению столкновения судов (*в Великобритании*).
*** to show cause** условно—окончательное постановление суда (*вступающее в силу с определенного срока, если до этого срока не будет оспорено и отменено*).
admiralty *—s правила судопроизводства по морским делам.
against perpetuities *—s «Правила против вечных распоряжений» (*о недействительности сделок, устанавливающих вещные права со сроком возникновения более чем через 21 год после смерти лица или лиц, названных в сделке*).
best evidence * требование представления первичных, наилучших, подлинных доказательств.
cannon—shot * «принцип дальности орудийного выстрела», «власть прибрежного государства кончается там, где кончается сила оружия», принцип определения ширины территориальных вод максимальным радиусом действия береговых батарей.
clear and present * правило об оценке судом «опасности» обстоятельств при рассмотрении дел об ограничении свободы слова (*в США*).
Colonial Appeals *—s правила апелляционного обжалования в судебный комитет тайного совета, правила апелляционного обжалования для колоний.
common * постановление суда, принятое без ходатайства стороны.
conflict * коллизионная норма.
conventional * 1. норма обычного права; 2. договорная норма.
of court *—s правила судопроизводства, судебный регламент.
fellow—servant * принцип освобождения нанимателя от ответственности за вред, причиняемый друг другу лицами, работающими у него по найму.
general * общая норма; общее правило.
hearsay * принцип недопустимости показаний с чужих слов.
home * самоуправление.
indirect * система косвенного управления, управление колониями через местных вождей.
inherently dangerous * правило о действиях, опасных по своим свойствам.
lay down *—s устанавливать нормы.
majority * принцип большинства, правило принятия решений большинством голосов.
of navigation *—s правила по предупреждению столкновения судов на море.
operative * действующая норма.

peremptory * императивная норма.
of practice *—s правила судопроизводства.
of precedence *—s правила старшинства.
prison *—s тюремные правила (*регулируют исполнение приговоров к тюремному заключению*).
of procedure *—s 1. правила судопроизводства; процессуальные нормы; 2. правила процедуры (*в законодательном органе и др.*).
provisional * диспозитивная норма.
qualify a * ограничивать действие нормы (*права*).
side—bar * постановление суда, выносимое без формального ходатайства в судебном заседании.
special * 1. постановление суда, принятое по ходатайству стороны; 2. правило судопроизводства, установленное по конкретному делу.
of succession *—s правила престолонаследия.
of the Supreme Court *—s правила судопроизводства Верховного суда.
unanimity * принцип единогласия.
rule—proclaiming нормообразующий, нормоустановительный.
ruler правитель.
ruling постановление (*суда*).
court * постановление суда.
rummage 1. таможенный досмотр судна; производить таможенный досмотр судна; 2. поиски, обыск.
rumour сплетни, слухи.
run 1. иметь хождение (*о валюте*); 2. иметь юридическую силу; 3. управлять вести дела; 4. следовать за ...
*** for** баллотироваться (*на должность*).
runaway беглец, дезертир.
*** shop** перевод нанимателем своего предприятия в другое место или закрытие его в анти—профсоюзных целях.
runner агент, помощник поверенного.
running account открытый текущий счет.
running at large баллотироваться на выборах в государственные структуры от целого города.
running with the land при передаче недвижимости правопреемнику условия пользования ею отходят вместе с недвижимостью.
running with the reversion при обратном переходе имущественных прав к первоначальному собственнику отходят и условия пользования.
rural сельский, деревенский.
Russwood Руссвуд (*типовой чартер для перевозки леса из портов Белого моря*).
rusticum judicum *лат.* грубое, неточное решение (*в морском праве*).
rustler ворующий скот.
rustling воровство, угон скота.
ruta *лат.* добываемое из земли (*песок, мел, уголь и т.п.*).
*** at caesa** *лат.* добываемое и выручаемое.

S

sabotage саботировать; саботаж.
sack разграбление.
put to * грабить, разграблять.
sacramentum *лат.* присяга.
sacrilegium *лат.* святотатство, ограбление священных мест.
safe сейф; безопасный; обеспечивающий невозможность освобождения из—под стражи и бегства или причинения вреда.
*** burglary** ограбление сейфа.
*** convoy** конвоирование.
*** custody** содержание под стражей, обеспечивающее безопасность.
*** deposit box** небольшой сейф для хранения ценностей клиента в банке.
*** deposit company** компания, занимающаяся хранением ценностей клиентов.
*** limit of speed** безопасный предел скорости.
*** keeping** содержание под стражей, заключение в тюрьму.
*** pledge** поручительство за явку.
safe—pledge поручительство за явку.
safeguard гарантия; гарантировать; защита; защищать; охрана; охранять.
safety безопасность; сохранность.
*** arrangement and precautions** охрана труда.
*** belt** спасательный пояс.
*** measures** меры безопасности.
public * общественная безопасность.
road * правила безопасности уличного движения.
sag падение цен.
said вышеупомянутый.

sailo's will устное завещание относительно движимого имущества, разрешенное законом морякам, находящимся в плаванье.
salable пригодный для продажи.
salarium *лат.* жалование, оклад, заработная плата.
salary жалование, оклад.
sale 1. продажа; 2. торговая сделка; продажа с торгов.
*** on approval** продажа с условием последующего одобрения товара покупателем.
*** on arrival** договор заморской продажи «по прибытии», продажа товара в пути (*риск случайной гибели или порчи товара во время перевозки несет продавец*).
*** by auction** продажа с аукциона.
*** per aversionem** продажа товара целиком без указания цены на единицу веса, размера, площади.
*** by commission** комиссионная продажа.
*** contract** договор продажи.
*** on credit** продажа в кредит.
*** by description** продажа по описанию.
*** for future delivery** продажа на срок.
*** and leaseback** продажа собственности и затем ее аренда.
*** note** уведомление о продаже.
*** and/or return** продажа или возврат (*продажа, при которой покупатель имеет право возвратить товар в течение определенного времени*).
*** with right of redemption** продажа с правом возвращения.
*** by sample** продажа по образцу.
*** with all faults** продажа без ответственности продавца за качество предмета договора.
absolute and conditional * продажа движимого имущества, которое переходит к покупателю по завершении сделки при определенных условиях.
bargain and * договор купли—продажи.
bulk * оптовая продажа.
cash * продажа платежом, осуществляемым по получении товара.
commission * комиссионная продажа.
compulsory * 1. принудительная продажа с торгов; продажа с молотка; 2. принудительное отчуждение.
contract of * договор купли—продажи.
credit * продажа в кредит.
exclusive * эксклюзивная (*исключительная*) продажа.
executed and executory *—s свершившаяся и совершаемая продажа.
forced * принудительная продажа.
foreclosure * продажа заложенной недвижимости.
fraudulent * мошенническая продажа.
gross * брутто—продажа (*без скидок и других поправок*).
installment * продажа в рассрочку.
judicial * продажа по решению суда.
memorandum * условная продажа, предусматривающая право покупателя принять товар или отказаться от его принятия.
net * нетто—реализация.
offsetting * продажа, компенсирующая покупку.
private * продажа по частному соглашению (*не по объявлению и не с аукциона*).
public * аукцион, продажа с аукциона; продажа по объявлению.
re—* перепродажа; вторичная продажа.
retail installment * розничная продажа в рассрочку.
simulated * продажа в обманных целях; договор продажи, направленный на обман третьих лиц.
tax * продажа за неуплату налогов.
voluntary * свободная продажа.
wash(ed) * операция одновременной покупки и продажи одних и тех же ценных бумаг.
sale—note брокерская записка о совершенной сделке.
sales finance company компания, покупающая счета дебиторов.
Salford Hundred Court суд Салфордской сотни (*Салфордский городской суд гражданской юрисдикции*).
salute салют; салютовать.
international * салют наций.
salvage 1. спасение; спасать; 2. спасенное имущество; 3. спасательное вознаграждение.
*** loss** разница между стоимостью спасенного имущества с вычетом расходов по спасению и первоначальной стоимостью застрахованного имущества.
*** value** остаточная, ликвидационная стоимость; стоимость спасения имущества.
salvor спасатель.
same вышеупомянутый, таковой.
sample образец (*товар*).

blood * образец крови.
sanction 1. одобрение, утверждение, санкция; санкционировать; 2. правовая санкция; предусмотренная законом мера наказания.
apply *—s применять санкции.
attach *—s налагать санкции.
the last *—s of the law высшая мера наказания.
legal * правовая санкция.
punitive *—s карательные санкции.
remit *—s отменять санкции.
sandwich lease аренда и субаренда.
sane 1. находящийся в здравом уме; 2. вменяемый.
sanitation санитария; санитарная профилактика.
sanity 1. вменяемость; 2. психическое здоровье.
satisdare *лат.* гарантировать обязательства виновника.
satisfaction 1. удовлетворение; сатисфакция; 2. встречное удовлетворение; 3. исполнение; 4. замена исполнения.
*** of a debt** уплата долга.
*** evidence** удовлетворяющие, достаточные доказательства.
*** of judgment** документ об исполнении судебного решения.
*** of lien** документ об освобождении имущества из—под залога.
*** of mortgage** документ о выполнении обязательств под залог недвижимости.
contracts to * соглашение о выполнении обязательств одной стороной к удовлетворению другой.
in * of в уплату.
make * возмещать.
satisfactory достаточный, удовлетворительный.
*** evidence** достаточные (*убедительные*) доказательства.
satisfied «взыскано» (*надпись на исполнительном листе*).
*** judgement** исполненное судебное решение.
satisfy 1. удовлетворять; соответствовать; отвечать (*требованиям*); 2. погашать (*долг*); выполнять (*обязанность соглашение, решение*); 3. убеждать, доказывать.
*** oneself** удостоверяться, убеждаться.
be satisfied * устанавливать, определять, находить, признавать, приходить к убеждению.
save 1. спасать; 2. сохранять действие; 3. делать оговорку; предусматривать изъятие, исключение; 4. за исключением, кроме, без.
*** one's bail** являться в суд (*о выпущенном на поруки*).
saving изъятие; исключение; оговорка; вносящий оговорку; изъятие, исключение; сбережение; экономия; накопление.
***—s account** сберегательный счет.
*** clause** статья, содержащая оговорку.
***—s and loan association** ссудно—сберегательная ассоциация.
***—s notes** сберегательные векселя.
scab штрейкбрехер.
scale order приказ о совершении сделки со шкалой цен.
scale, sliding скользящая шкала.
scalp «скальп», спекуляция на бирже.
scalper 1. спекулянт по торговле ценными бумагами; 2. спекулянт; 3. скальпер, мелкий спекулянт.
scandal 1. злоумышленная сплетня; клевета; 2. публичное оскорбление; 3. заявление в суде, не относящееся к делу и сделанное субъектом путем злоупотребления своими процессуальными правами.
Scanfin Сканфин (*чартер для перевозки лесоматериалов из портов Скандинавии и Финляндии*).
scar шрам.
scene, crime sketch чертеж, схема совершения преступления.
scene, crime место совершения преступления.
schedule 1. приложение (*к документу*); прилагать; 2. список; заносить в список; 3. расписание; график.
school, approved одобренная судом школа в Великобритании, воспитательное учреждение для правонарушителей, не достигших 17 лет.
sciendum *лат.* запись в делопроизводстве о выдаче судебного приказа для исполнения.
*** est** *лат.* следует отметить.
scienter *лат.* заведомо (*указание на то, что ответчик действовал, заведомо зная о последствиях*).
scire facias *лат.* судебный приказ о представлении возражений против осуществления требований, основанных на документе (*особ. судебном решении*).
scold нарушитель общественного порядка, спокойствия.
scope of authority сфера полномочий агента.
scope of a patent область изобретения, защищенная патентом.

scope of employment сфера деятельности работника по найму.
score, prediction досье заключенного, дающее возможность предсказать его поведение в будущем.
Scottish Land Court шотландский земельный суд.
Scottish Office министерство по делам Шотландии (*в Великобритании*).
scratch царапина; царапать.
scrip (certificate) свидетельство о праве собственности на акции; предварительное свидетельство на акции; документ, дающий право держателю на получение чего—л.
script оригинал, подлинник.
scrivener 1. нотариус; 2. ростовщик.
scroll 1. пометка на документе вместо печати; 2. свиток.
se defendendo *лат.* в свою защиту.
sea, enclosed 1. внутренне море; 2. закрытое море.
sea, landlocked внутреннее море.
sea, marginal прибрежное море.
sea, open открытое море.
sea, territorial территориальное море, территориальные воды.
seal печать; скреплять печатью; запечатывать; опечатывать.
* **of office** должностная печать.
* **wax** сургуч.
common * печать корпорации, печать юридического лица.
corporate * печать компании.
great * **(of the realm)** большая государственная печать.
private * печать физического или юридического лица (*в отличие от печати государственного учреждения*); личная печать.
privy * малая государственная печать.
public * печать государственного учреждения; государственная печать.
royal great * большая королевская печать, большая государственная печать.
sealed with the stamp скрепленный печатью.
sealing приложение печати; опечатывание.
search 1. обыск; 2. розыск; 3. обыскивание; исследование.
* **party** поисковая группа.
* **warrant** ордер на обыск.
title * поиск правового титула на землю.
seas, freedom of the * свобода морей.
seas, high открытое море.
seat 1. место пребывания, местонахождение; штаб—квартира; быть расположенным; 2. место (*в парламенте и т.д.*); 3. проводить (*кандидата в парламент и т.д.*); 4. членство.
* **on the bench** должность судьи.
* **of government** местопребывания правительства.
to hold a * **on the exchange** занимать место на бирже; быть членом биржи.
judgement * судейское место.
vacate one's * подать в отставку.
win (lose) a * получить (*потерять*) место в парламенте.
seated land заселенная земля.
seaworthiness мореходность, пригодность к мореплаванию.
seaworthy годный к мореплаванию.
secede выходить (*из союза*), отпадать, откладываться, отделяться, откалываться.
secession выход (*из союза*), отпадение, отложение, отделение, раскол.
second lien второе залоговое право.
second mortgage вторая ипотека.
second—class—misdemeanant лицо, осужденное за мисдиминор более опасной категории.
second—hand подержанный; из вторых рук.
* **evidence** показания с чужих слов.
secondary вторичный; производный.
* **beneficiary** второстепенный бенефициарий.
* **distribution** вторичное размещение ценных бумаг.
* **evidence** производное доказательство, неподлинное доказательство.
* **lender** оптовый покупатель недвижимости, покупающий первые ипотеки у банков и сберегательных учреждений.
* **market** вторичный (*внебиржевой*) рынок.
* **mortgage market** вторичный ипотечный рынок.
* **picketing** форма пикетирования, при которой давление на компанию оказывается через другую компанию.
* **strike** забастовка служащих компании против фирм—поставщиков.
secrecy тайна, секретность.
secret 1. тайный, секретный; тайна; секрет; 2. скрывать, укрывать (*преступление, преступника*).
official * государственная тайна, служебная тайна.
secretariat секретариат.

secretary 1. секретарь; 2. министр.
* **of Agriculture** министр сельского хозяйства (*в США*).
* **of Commerce** министр торговли (*в США*).
* **of Defence** министр обороны (*в США*).
* **of Embassy** секретарь посольства.
* **of Health, Education and Welfare** министр здравоохранения, образования и социального обеспечения (*в США*).
* **of Labor** министр труда (*в США*).
* **of legation** секретарь дипломатической миссии.
* **of State** государственный секретарь (*министр иностранных дел в США*).
* **of State for Air** министр военно—воздушных сил (*в Великобритании*).
* **of State for Foreign Affairs** министр иностранных дел (*в Великобритании*).
* **of State for Scotland** министр по делам в Шотландии (*в Великобритании*).
* **of State for the Home Department** министр внутренних дел (*в Великобритании*).
* **of State for War** военный министр (*в Великобритании*).
* **of State for Colonies** министр колоний (*в Великобритании*).
* **of State for Commonwealth Relations** министр по делам Содружества (*в Великобритании*).
* **of the Air Force** министр военно—воздушных сил (*в США*).
* **of the Army** военный министр (*в США*).
* **of the Interior** министр внутренних дел (*в США*).
* **of the Navy** военно—морской министр (*в США*).
* **of the Treasury** министр финансов (*в США*).
assistant * помощник секретаря, министра.
joint parliamentary * парламентский заместитель министра (*в случае, если таких заместителей два*).
parliamentary * парламентский заместитель министра (*в Великобритании*).
permanent * постоянный заместитель министра (*в Великобритании*).
*—**General (of the United Nations)** Генеральный секретарь (*ООН*).
secret Service разведка и контрразведка.
secrete укрывать, прятать; негласное залоговое право.
section раздел; часть; статья.
sector, polar полярный сектор.
secundum *лат.* 1. второй; 2. в соответствии с.
secure предоставлять обеспечение; обеспечивать; гарантировать.
secured bond(s) обеспеченная облигация(*и*).
secured loan обеспеченный заем.
secured transaction документально обеспеченная сделка.
securities ценные бумаги.
* **exchanges** биржи ценных бумаг.
interest bearing * процентные ценные бумаги.
public * государственные ценные бумаги.
variable dividend * акции с непостоянным дивидендом, обыкновенные акции.
securitization фондирование, «секьюритизация».
* **of debt** фондирование долга.
securities ценные бумаги.
* **and Exchange Commission** Комиссия по ценным бумагам и биржевым операциям.
equity * обычные фондовые бумаги (*свидетельствующие об участии в акционерном капитале*).
fixed redemption value * ценные бумаги с фиксированной выкупной стоимостью.
hybrid * гибридные (*смешанные*) фондовые бумаги.
listing of * котировка фондовых бумаг.
retirement of * погашение, выкуп ценных бумаг.
security 1. безопасность; 2. обеспечение; гарантия; залог; 3. оборотный документ; 4. поручительство; поручитель; 5. обязательство, залоговое право, вклад.
* **for costs** обеспечение иска.
* **Council** Совет Безопасности (*ООН*).
* **deposit** денежный вклад арендатора земли, гарантирующий соблюдение им условий аренды.
* **interest** интерес (*доля*) кредитора.
* **for a loan** гарантия по ссуде; обеспечение ссуды (*кредита*).
* **of person** личная неприкосновенность.
* **to bearer** ценная бумага на предъявителя.
assessable * ценные бумаги, подлежащие обложению (*налогом*).

certificated * доля участия в собственности компании, отраженная в соответствующем сертификате.
collateral * дополнительное обеспечение.
collective * коллективная безопасность.
enforce a * обращать взыскание на обеспечение.
equity * ценные бумаги компании.
give * давать гарантию.
hybrid * гибридная бумага, котирующаяся на фондовой бирже.
international * международная безопасность.
junior * ценная бумага с меньшими правами на активы и доходы компании, чем другая ценная бумага.
land * закладная на недвижимость.
listed * ценная бумага, котирующаяся на фондовой бирже.
marketable * обращающаяся ценная бумага.
outstanding * ценная бумага, не предъявленная к платежу.
personal * обязательство погасить задолженность в форме закладной, векселя или облигации.
public * государственная ценная бумага.
real * закладные или долговые обязательства на землю.
redeemable * ценная бумага, подлежащая погашению.
senior * ценная бумага с преимущественным правом над другими ценными бумагами.
social * социальное обеспечение.
short—term * ценная бумага с коротким сроком погашения.
voting * ценная бумага, дающая право голоса.

secus *лат.* иначе, наоборот.
sed per curia *лат.* но судом.
sedente curia *лат.* во время заседания суда.
sedition призыв к мятежу.
seditious мятежный, бунтарский.
* **libel** подстрекательский документ.
* **speech** мятежная, бунтарская речь.
seduce склонять (*к совершению какого—л. действия*), подстрекать.
seducing message подстрекательское письмо.
seduction совращение.
* **from duty** подстрекательство к отказу от исполнения должностных обязанностей.
seed money первоначальная стадия рискованного финансирования нового проекта.
seek искать; разыскивать; добиваться.
* **crime** добиваться совершения преступления (*другим лицом*).
* **permission** испрашивать разрешение.
seen 1. явен (*о паспорте*); 2. «акцептован» (*надпись трассата на векселе*).
seen or not seen независимо от того, видел ли покупатель товар или не видел (*условие продажи без гарантии качества*).
segregation отделение, выделение, изоляция, сегрегация.
seised владеющий, находящийся во владении вещью.
* **in demesne as of fee** владеющий на правах неограниченной собственности.
seisin=seizin владение.
* **in deed/in fact** фактическое владение.
* **in law** право на осуществление владения; конструктивное владение.
actual * фактическое владение.
constructive * юридически подразумеваемое владение.
equitable * справедливое владение.
quasy * квази—владение.
seize 1. захватывать; 2. налагать арест; конфисковать.
* **the body of a person** задерживать самое лицо (*а не его имущество*).
seizure 1. захват; отнятие владения; 2. наложение ареста; конфискация; 3. выемка (*документов*); изъятие (*имущества*).
* **quousque** завладение копигольдом (*со стороны лорда, после смерти копигольдера*) впредь до заявления прав наследником.
* **under legal process** арест имущества в порядке предварительного обеспечения иска или для обращения взыскания во исполнение вынесенного решения.
selection, committee of «комитет по подбору» (*комитет палаты общин, назначающий членов постоянных комитетов*).
self—constituted самоучрежденный; самозванный.
self—control самоконтроль, самообладание.
self—dealing ведение дел в своих интересах.
self—defence самооборона, самозащита.
self—destruction самоубийство.

self—determination самоопределение.
self—employment tax налог на чистую прибыль работающих не по найму.
self—executing обладающий сам по себе исполнительной силой (*не нуждающийся для своего осуществления в издании надлежащих законов*).
self—explanatory не требующий разъяснения.
self—governing самоуправляющийся.
self—government самоуправление.
self—help самопомощь.
self—incrimination дача невыгодных для себя показаний.
self—injury членовредительство.
self—insurance формирование фондов для покрытия ущерба вместо страхования от него.
self—jurisdiction юрисдикция дипломатического представителя над сотрудниками дипломатической миссии.
self—murder самоубийство.
self—protection самозащита.
self—slaughter самоубийство.
self—will самоуправство; произвол.
sell продавать.
* **on account** продавать в кредит.
* **by auction** продавать с аукциона.
to * **ahead** продавать на срок (*с будущей поставкой*).
to * **at best** продавать по лучшему курсу.
to * **for cash** продавать за наличные.
to * **high** продавать по высокой цене.
to *—**off** распродажа со скидкой.
to * **out** распродавать; ликвидировать контракт.
seller продавец.
unpaid * продавец, не получивший платежа.
seller's market рынок, на котором спрос превышает предложение.
selling prices продажные цены.
semi—colonial полуколониальный.
semi—colony полуколония.
semi—official полуофициальный.
senate сенат.
senator сенатор.
* **of the College of Justice** член Сессионного суда Шотландии.
senator—elect лицо, избранное сенатором, но еще не вступившее в должность.
senatorial сенаторский.
* **district** избирательный округ по выборам в сенат США.
* **term** срок полномочий сенатора.
senior старший; главный; пользующийся преимуществом, преимущественный; более ранний по времени.
* **interest** преимущественное право на долю владения.
* **mortgage** преимущественная ипотека.
seniority 1. старшинство; 2. трудовой стаж.
* **system** система, учитывающая трудовой стаж, продвижения по службе и т.д.
sense чувство, рассудок; смысл.
common * здравый смысл.
in one's right *—**s** в здравом уме и твердой памяти.
legal * юридический смысл.
sixth * интуиция.
sentence 1. наказание; 2. приговор; приговаривать; 3. решение (*церковного суда*).
* **in absentia** вынесение приговора в отсутствие обвиняемого.
* **fixed by law** наказание, определенное в законе.
abridge * сокращать срок наказания.
aggregate of *—**s** общий срок наказания (*по нескольким приговорам*).
capital (death) * смертный приговор.
concurrent * параллельное наказание (*приговор*).
cumulative *—**s** совокупность приговоров.
deferred * отсроченный приговор.
definite * определенный договор.
determinate * установленный приговор (*на определенный период времени*).
disproportionate * приговор, несоразмерный тяжести совершенного преступления.
expiration of a * истечение срока назначенного наказания.
final * окончательный приговор.
fix a * определять наказание.
fixed * приговор, определяющий наказание.
indeterminate * неопределенный приговор.
interlocutary * промежуточный приговор.
lawful * законный приговор, приговор, вынесенный в соответствии с законом.
life * пожизненное заключение.
mandatory * принудительный приговор.
maximum * приговор на максимальный срок тюремного заключения.

nominal (probationary) * условный приговор.
pass a * выносить приговор.
presumptive * предполагаемый приговор.
pronounce a * объявлять меру наказания.
receive * быть приговоренным.
reverse (recall, quash) * отменить приговор.
serve * отбывать наказание.
split * частичный приговор.
straight or flat * приговор, определяющий наказание без максимума или минимума.
suspended * условное наказание.
suspension of * приостановление приговора или исполнения приговора.
sustain * откладывать исполнение приговора.
undergo * отбывать наказание.
working out of the * отбытие приговора.

sentencing вынесение приговора.
* **council** судьи определяющие приговор.

sententia *лат.* приговор судьи, суда.

seperability clause статья контракта, предусматривающая выполнение остальных условий контракта, если одно или более условий теряют юридическую силу.

separate 1. отделять(*ся*); разделять(*ся*); раздельный; отдельный; сепаратный; 2. разлучать (*о супругах*); 3. демобилизовать.
* **account** специальный счет.
* **action** раздельные действия каждого жалобщика по одному делу.
* **and apart** раздельно и врозь.
* **offences** преступные действия, подпадающие под разные статьи закона, но не объединенные одним событием.
* **judgement** частное решение.
* **keeping** раздельное содержание (*заключенных*).
* **opinion** особое мнение.
* **property** раздельная собственность супругов.
* **vote** раздельное голосование.

separation 1. отделение; разделение; 2. разлучение, раздельное жительство супругов (*по соглашению или по решению суда*).
* **agreement** договор о раздельном жительстве супругов.
* **from bed and board** отлучение от ложа и стола.
* **of witness** судебное требование к свидетелям покинуть помещение, где идет судебный процесс.
judicial * постановление суда о раздельном жительстве супругов, судебное разлучение.
legal * раздельное жительство супругов по решению суда.

separatism сепаратизм.

sequela curia *лат.* судебный процесс.

sequester 1. отказываться от имущества покойного мужа; 2. депонировать предмет спора у третьего лица; 3. депозитарий предмета спора; 4. секвестр; наложение ареста; 5. конфискация.

sequestered account секвестрованный счет, счет, на который наложен арест.

sequestrable подлежащий секвестру, аресту или конфискации.

sequestrate 1. секвестировать; налагать арест; 2. конфисковать.

sequestratio *лат.* конфискация; наложение ареста.

sequestration 1. секвестр; наложение ареста; 2. конфискация; 3. депонирование предмета спора у третьего лица.

serf крепостной.

sergeant, common помощник рекордера.

serial bonds серийные облигации, облигации, выпускаемые сериями в разные сроки.

serial notes вексель, могущий быть оплаченным по частям.

serial right оговоренное в контракте право автора или издателя издавать произведение по частям в периодических изданиях до выхода книги.

series bonds сберегательные облигации серий (*напр. A, B*).

serious illness тяжелое заболевание, которое может полностью или частично лишить трудоспособности.

Serjeant—at—Arms парламентский пристав.

Serjeant—at—law/serjeant of the coif адвокат высшей категории.

servant обслуживающий персонал.
civil * государственный гражданский служащий.
Crown * государственный служащий (*в Великобритании*).
public * 1. государственное или муниципальное должностное лицо; 2. лицо, находящееся на государственной службе.

serve 1. служить; обслуживать; 2. вручать (*судебный документ*); предъявлять; 3. отбывать (*наказание*); 4. *шотл.* признавать наследником в судебном порядке.
* **a sentence** отбывать наказание.
* **a term of imprisonment** отбывать срок заключения.
* **a writ** вручать судебный приказ.

service 1. служба; личный наем; обслуживание; услуга; 2. повинность; 3. уплата; уплачивать; 4. вручение (*судебного документа*).
* **(of process), constructive** субститут личного вручения судебного приказа.
* **life** срок службы (*имущества*).
* **by publication** судебное извещение посредством публикации в печати.
* **of notice** вручение извещения.
* **of process** процессуальное извещение, повестка.
* **of summons** извещение, повестка о вызове в суд.
civil * 1. государственная гражданская служба; 2. чиновничий аппарат министерства.
compulsory * обязательная военная служба; воинская повинность.
diplomatic * дипломатическая служба.
govermental * государственная служба.
hours of * часы занятий.
loose leaf reporting * выпуск сборников нормативных актов и судебных решений в форме подборок с вынимающимися листами (*в США*).
personal * личное вручение судебного приказа.
preventive * береговая охрана; противоконтрабандная служба.
public * 1. общественные услуги, коммунальные услуги; 2. осуществление публичных функций.
public utility * коммунальное учреждение.
salvage * услуги по спасению.
selective * воинская повинность (*в США*).
ship's agency * агентирование судов.
substituted * субститут личного вручения судебного приказа.
supply * ведомство, финансируемое из бюджетных средств.
unneutral * противные нейтралитету услуги воюющей стороне.

services 1. вооруженные силы (*в Великобритании*); 2. услуги, обслуживание.
social * социальное обеспечение.

servient обремененный сервитутом; сторона, предоставляющая сервитут.

servitude 1. рабство; порабощение; 2. сервитут.
involuntary * принудительный труд.
land * земельный сервитут.
penal * каторжные работы.
personal * личный сервитут.
predial * земельный сервитут.
real * земельный сервитут.

servitus *лат.* рабство.

session заседание; сессия.
* **Laws** сборник законов (*принятых сессией законодательного собрания штатов*).
enlarged * расширенное заседание.
in full * в открытом судебном заседании.
general *—**s** суд четвертных (*квартальных*) сессий.
hold a * проводить заседание.
joint * совместное заседание.
plenary * пленарное заседание, заседание в полном составе.
private (secret, closed) * закрытое заседание.
quarter *—**s** квартальные сессии.
regular * регулярное заседание.
special * специальная сессия; специальное заседание.
***s, petty** *—**s** «малые сессии» (*коллегия из двух или более мировых судей, рассматривающая в суммарном порядке дела о некоторых преступлениях*).

set 1. комплект; 2. аренда.
* **aside** аннулировать, отменять, расторгать; 2. отклонять; 3. объявлять неконституционным (*о законе в США*).
* **at liberty** освобождать (*заключенного*).
* **at naught** ликвидировать; аннулировать.
* **down** заносить (*дело*) в список к слушанию.
* **of exchange** комплект счетов.
* **fire** поджечь.
* **forth** излагать.
* **free on bail** освобождать под залог
* **out** утверждать; излагать; описывать; текстуально приводить (*в состязательных бумагах*).

set—off зачет требований, судебный зачет.

set up a joint venture создавать совместное предприятие.

settle 1. урегулировать; 2. оплачивать; 3. заселять; колонизировать; 4. распоряжаться имуществом в пользу

кого—л.; 5. устанавливать, решать, определять.
* **difference (dispute)** урегулировать разногласие.
* **document** составлять документ.

settled law установившаяся норма права.

settlement 1. урегулирование; 2. уплата; расчет; 3. колонизация; заселение; поселение; сеттльмент; 4. акт распоряжения имуществом (*в пользу кого—л.*); акт установления доверительной собственности; акт учреждения семейного имущества; 5. администрация наследства; 6. ликвидация сделки; ликвидационный период; расчетные дни.
* **account** расчетный счет.
* **of account** оплата счета.
* **date** дата осуществления сделки по купле—продаже ценных бумаг.
* **option** расчетный опцион при страховании жизни.
amicable * 1. миролюбивое урегулирование спора; 2. мировая сделка.
cash * расчет наличными.
equity * справедливость при распределении семейного имущества.
final * заключительное решение по распоряжению имуществом; окончательный расчет.
interim * временное урегулирование.
judicial * урегулирование в судебном порядке.
marriage * акт распоряжения имуществом по случаю заключения брака.
pacific * мирное урегулирование, мирное разрешение (*спора*).
structured * такое соглашение о компенсации ущерба, когда ответчик осуществляет периодические платежи в пользу истца.
term of * условия соглашения.
voluntary * произвольное распоряжение имуществом супругов.

settlet поселенец.
* **of trust** учредитель доверительной собственности.

settlor лицо, совершающее акт распоряжения имуществом в пользу кого—л; учредитель доверительной собственности.

sever разделять; отделять; разъединять; отлучать.
* **relations** рвать отношения.

severable делимый; частичный.

several liability обязательство с ответственностью должников порознь.

severally порознь, отдельно.

severalty 1. раздельность; 2. самостоятельное обособленное имущественное право.

severance отделение; разрыв.

sex пол.
* **book** порнографическая книга.
* **delinquency** половая преступность.
* **ratio of criminality** половой коэффициент.

sexual abuse незаконные половые сношения с несовершеннолетними их родителей, наставников, родственников или знакомых.

shakedown вымогательство денег.

sham pleading ложный иск.

share 1. доля, часть; пай; участие, доля участия; участвовать; 2. акция.
* **to bearer** акция на предъявителя.
* **capital** акционерный капитал.
* **certificate** именное свидетельство на акцию (*на акции*).
* **of corporate stock** доля участия в капитале компании.
* **of a market** доля на рынке.
* **and share alike** в равных долях.
* **warrant (to bearer)** предъявительское свидетельство на акцию, акция на предъявителя.
allotment of *—s разверстка акций.
convert *—s into stock превратить акции в акционерный капитал, могущий продаваться и покупаться любыми частями.
cumulative preference *—s кумулятивные привилегированные акции, акции с накопляющимся гарантированным дивидендом.
ordinary * обыкновенная акция, акция с нефиксированным дивидендом.
preference * привилегированная акция.
preferential * привилегированная акция.
preferred * привилегированная акция.
preferred ordinary * обыкновенная акция с фиксированным дивидендом.
priority * привилегированная акция.
registered * именная акция.

shareholder держатель акций, акционер.
ordinary * держатель обыкновенных акций, акционер.
preference * держатель привилегированных акций.

shares, bonus бесплатные акции; учредительские акции.

shares, deferred акции с отсроченным дивидендом.

sheet, charge полицейский протокол.

shelf, continental материковая отмель, материковый выступ, континентальный шельф.

shell патрон, гильза.

shelter убежище; укрывать.
deny * отказывать в убежище.

sheriff шериф.
***'s Court** суд шерифа.
officer of * должностное лицо ведомства шерифа.

sheriffalty 1. срок пребывания в должности шерифа; 2. должность шерифа.

shifting the burden of proof перенос бремени доказательств с одной стороны на другую.

shifting income перенос налогоплательщиком дохода на детей и других членов семьи.

shifting risk страхование товара против риска изменений в нем.

shifting stock of merchadise запас товара на складе, периодически изменяющийся в ходе выполнения сделок.

ship корабль, судно.
* **in distress** судно, терпящее бедствие.
cartel * картельное судно.
chartered * зафрахтованное судно.
embargo a * задерживать судно в порту.
free * нейтральное судно, судно нейтрального государства.
general * судно, которое целиком может быть зафрахтовано не одним, а несколькими лицами.
hospital * госпитальное судно.
husband of a * генеральный агент судовладельцев по ведению дел, связанных с судном.
salvage on * вознаграждение за спасение судна.

shipment отгрузка, транспортировка.
* **contract** договор на продажу товаров, по которому продавец несет расходы только по предоставлению товаров в руки перевозчика и связанному с этим риском.
port of * порт отгрузки.

shipowner судовладелец; фрахтовщик.

shipper грузоотправитель.

shipping 1. корабли, суда, флот; 2. погрузка на борт судна, транспортировка.
* **order** копия коносамента с инструкциями относительно размещения товаров на судне.
law of * судоходное (*навигационное*) право.

shipwreck кораблекрушение.

shock шок, потрясение, удар; толчок; сотрясение.
mental * психический шок.
physical * физический шок.

shoot 1. стрелять; 2. расстреливать.

shooting расстрел.

shop—books регистрационные книги цеховых мастеров, механиков и т.д.

shop—lifter магазинный вор.

shoplifting обкрадывание магазинов.

shop steward представитель профсоюза на предприятии.

shoplifting кража товаров из магазина или с предприятия.

short продавать.
to * the contract продать контракт
to go * продавать.

short covering покупка акций с целью возвращения взятых в долг акций для «короткой продажи».

short interest количество акций, не выкупленных для возвращения заимодавцу.

short position ситуация, в которой находится инвестор, занявший акции для выплаты заимодавцу.

short sale «короткая продажа»; контракт на продажу ценных бумаг, которыми продавец не владеет, с целью осуществления передачи их в указанное время.

short sighted краткосрочный.

short—sentence заключенный, отбывающий краткосрочное наказание.

short—swing profits доходы от торговли ценными бумагами за 6 месяцев.

short—term debt краткосрочный долг.

short—term investments краткосрочные инвестиции.

short—term liquid assets краткосрочные ликвидные активы, с коротким сроком обращения.

short—term nonmonetary assets вещественные активы с коротким сроком использования.

shortage недостача.
stock * недостача товаров.

shortfall недостача; недобор.

shot выстрел.
small * дробь.

shot—gun дробовик.

show 1. показывать; выставка; 2. доказывать; представлять доказательства.
* **cause** представлять основания.

*** to the satisfaction of the court** доказывать перед судом.
show—up предсудебная встреча подозреваемого и свидетеля или жертвы преступления.
showing доказывание.
shrievalty 1. срок пребывания в должности шерифа; 2. должность шерифа.
shunting, commodity покупка товара за одну валюту для перепродажи за другую валюту (*для обхода валютных ограничений*).
shut down закрываться (*о предприятии*).
shut—in royalty плата за право разработок нефтяных или газовых месторождений, даже если нет производительности, чтобы продолжить их аренду.
sic *лат.* таким образом.
sick больной.
*** benefit** пособие по болезни.
*** leave** оплаченный или не оплаченный отпуск по болезни.
*** list** список больных; больничный лист.
sickness болезнь, заболевание.
side 1. сторона; 2. сторона по делу; 3. линия родства.
*** issue** второстепенный, несущественный вопрос.
*** view** вид сбоку; профиль.
crown * уголовная юрисдикция, уголовное отделение (*суда*).
equity * юрисдикция в рамках права справедливости.
instance * общая, непризовая юрисдикция адмиралтейского суда.
sight предъявление; предъявлять (*тратту*); акцептовать (*тратту*).
*** draft** вексель на предъявителя.
at * по предъявлении.
banker's * переводной вексель/тратта, выставленная на банк и подлежащая оплате по предъявлению.
sign 1 подписывать, ставить подпись; расписываться; 2. знак; признак.
*** on behalf of** подписывать от имени кого—л.
*** indictment** составить обвинительный акт.
*** manual** собственноручная подпись.
*** «per pro»** подписывать по доверенности.
*** under protest** подписывать под протестом.
signatory 1. подписавшееся государство, подписавшаяся сторона; подписавшийся; 2. доверенность на право подписания документов.
signature 1. подпись; 2. подписание.
*** card** карточка с образцом подписи клиента, хранящаяся в банке.
*** by procuration** подпись по доверенности.
fictitious * поддельная подпись.
joint * совместная подпись.
specimen (of) * образец подписи.
signer подписавшийся.
signing подписание.
signum *лат.* печать, подпись.
silence of accured молчание обвиняемого.
similar однородный; подобный.
*** happenings** события (*время*), происшедшие в отличное от событий, по которым предъявлен иск.
similiter согласие на передачу вопроса, выдвинутого противной стороной, на разрешение присяжных.
simple простой, элементарный.
*** capital structure** простое строение капитала.
*** interest** простая выгода; простой процент.
*** kidnapping** простое похищение человека (*не отягощенное похищением ребенка или требованием выкупа*).
*** majority** простое большинство.
*** state** унитарное государство.
simple negligence простое небрежение.
simple robbery простое ограбление.
simul cum *лат.* вместе с.
simul et semel *лат.* вместе и в одно время.
simulate симулировать, притворяться, фальсифицировать.
simulated fact фальсифицированный факт.
simulation симуляция, притворство, фальсификация.
simulator симулянт, фальсификатор.
sine *лат.* без.
sine animo revertendi *лат.* без намерения возвратить.
sine consideratione curia *лат.* без поступления суда.
sine die *лат.* на неопределенный срок; без назначения новой даты.
sine qua non *лат.* обязательный, необходимый; то, без чего не...
single единственный; единый; незамужняя; одинокий; отдельный; холостой.
*** judge** единоличный судья.
*** man** холостяк.
*** state** безбрачие.
*** tax** единый налог.

sinking fund фонд погашения задолженности.
sinking fund debenture ссуда, обеспеченная фондом погашения.
sit заседать.
*** for** представлять в парламенте (*округ*).
*** in judgement** быть судьей, заседать в суде.
*** on** 1. быть членом (*комиссии, комитета и т.д.*); 2. разбирать (*вопрос, дело*).
sit—down strike забастовка, при которой рабочие остаются на заводе, но отказываются работать.
sitting заседание.
*** at nisi prius** заседание суда присяжных.
*** en/in banc** присутствие с полным составом суда, заседание в полном составе, пленарное заседание.
*** in camera** рассмотрение не в судебном заседании, заседание в судейской комнате.
joint * совместное заседание.
Trinity * летняя судебная сессия.
situs *лат.* ситуация, место действия преступления.
sketch эскиз; схема.
crime scene * схема места совершения преступления.
skin кожа.
*** design** кожный узор.
slander устное оскорбление; устная клевета; клеветать в устной форме.
*** of title** злонамеренное и заведомо необоснованное опорочение правового титула.
slanderer клеветник.
slanderous клеветнический.
slate 1. список кандидатов (*на выборах*); 2. выдвигать в кандидаты.
slaughter 1. убийство (*особ. одновременное убийство множества людей*); 2. убивать безжалостно или в больших масштабах.
slave раб.
slave—trading, piratical пиратская работорговля.
slavery рабство.
white * торговля белыми рабами/рабынями.
slay убивать; умерщвлять.
slayer убийца (*в особенности совершивший тяжкое убийство*).
sleuth собака—ищейка; идти по следу.
slip 1. талон; бланк; 2. дополнительные условия страхования (*на полосках бумаги, приклеенных к полису*).
insurance * 1. документ о согласованных условиях страхования; страховой талон; 2. дополнительные условия страхования (*на полосках бумаги, приклеенных к полису*).
voting * избирательный бюллетень.
slowdown организованное рабочими снижение темпов производства с целью оказания давления на руководство предприятия.
slush fund фонд для подкупа влиятельных лиц.
smart—money штрафные убытки.
smash внезапное и резкое падение товарных цен на бирже.
smuggle заниматься контрабандой, провозить контрабандным путем.
smuggler контрабандист, контрабандитское судно.
smuggling контрабанда, провоз контрабандным путем.
sober трезвый.
sobriety checkpoint пункт проверки водителей на алкогольное опьянение.
socage (estate, tenure) владение землей на началах оказания услуг лендлорду по ее обработке (*в Великобритании*).
socager лицо, владеющее землей на условиях оказания услуг лендлорду по ее обработке (*в Великобритании*).
social социальный, общественный.
*** Commission** Социальная комиссия (*ООН*).
*** legislation** социальное законодательство.
*** security services** социальное обеспечение.
*** structure** общественное устройство.
societas *лат.* товарищество, договор товарищества.
society общество.
*** in participation** простое товарищество.
beneficial * общество (*касса*) взаимопомощи.
benefit * общество взаимопомощи.
building * строительное кооперативное товарищество.
criminal * преступное сообщество.
friendly * общество взаимопомощи.
mutual loan * общество взаимного кредита.
protection * общество взаимного страхования.
socman лицо, владеющее землей на условиях оказания услуг лендлорду по ее обработке (*в Великобритании*).
socmanry владение землей на началах оказания услуг лендлорду по ее обработке (*в Великобритании*).

sodomy мужеложство, скотоложство.
soft dollars плата крупных инвесторов брокерам за услуги.
software программное обеспечение; программные средства.
sojourn пребывание; временно пребывать.
sojourner лицо, временно пребывающее в стране.
sojourning временное пребывание.
sola тратта или чек, выставленные в одном экземпляре.
solarium *лат.* земельная рента.
sole единственный; исключительный.
* **judge** единоличный судья.
* **proprietoship** индивидуальное предпринимательство; единоличная собственность.
* **right** исключительное право.
solem важный; торжественный.
* **oath** торжественная присяга.
solemnity церемония; предусмотренная правом формальность.
solemnize праздновать.
* **a marriage** сочетаться браком.
solicit 1. обращаться с просьбой, ходатайствовать, добиваться; 2. упрашивать.
solicitation ходатайство, просьба.
* **of bribe** взятковымогательство.
soliciting agent агент, занимающийся ходатайством по страхованию.
solicitor солиситор, адвокат, поверенный.
* **General** 1. *англ.* заместитель генерального прокурора; 2. *амер.* заместитель министра юстиции.
* **General for Scotland** генеральный адвокат по делам Шотландии (*в Великобритании*).
solidarity взаимная ответственность.
solidary солидарный; солидарное, взаимное (*право на долю участия*).
solidum *лат.* целое, в целом.
solitary одинокий; отдельный; уединенный.
* **cell** одиночная камера.
* **confinement** одиночное заключение.
solutio *лат.* уплата; удовлетворение.
solution разрешение, решение (*вопроса и т. п.*).
solutus освобожденный.
solve разрешать, решать (*вопрос и т.п.*).
solvency платежеспособность.
solvendum in future *лат.* подлежащий оплате (*в будущем*).
solvent платежеспособный.
sophistication, criminal преступная извращенность.
sound 1. правильный; обоснованный; действительный; 2. платежеспособный; 3. иметь отношение к чему—л.; иметь целью что—л.
* **and disposing mind and memory** в здравом уме и памяти.
* **health** нормальное здоровье.
source источник.
* **documents** первичные документы.
* **of income** источник дохода.
* **of law** источник права.
*—**s of the law** источники законодательства.
* **of working capital** источники функционирующего капитала.
sovereignity, popular * народный суверенитет.
sovereignty суверенитет.
state * суверенитет государства, государственный суверенитет.
territorial * территориальное верховенство.
sovereing 1. верховный, суверенный, державный, полновластный; 2. суверен; монарх.
Sovflot Совфлот (*типовой чартер, применяемый советскими внешнеторговыми организациями для перевозки генеральных грузов*).
Sovgen Совджен (*типовой чартер, применяемый советскими внешнеторговыми организациями для перевозки генеральных грузов*).
Sovietore Совиетор (*черноморский типовой чартер для перевозки руды*).
speaker 1. оратор; 2. спикер (*англ. председатель палаты общин; амер. председатель палаты представителей*).
speakership должность спикера.
speaking, advised заранее обдуманное высказывание.
Special Agency специализированное учреждение (*ООН*).
special district особая (*специальная*) зона.
special errors особые ошибки.
special interest groups группы общественности, пытающиеся влиять на законодательную власть в своих интересах.
special interrogatories письменные вопросы по одному или более пунктам представляемые присяжным.
special lien особое залоговое право.
Special Political Committee специальный политический комитет (*Генеральной Ассамблеи ООН*).
specialist биржевые брокеры, специализирующиеся по определенному виду ценных бумаг.

specialty (contract) договор за печатью; запечатанный контракт.
specie монета (*золотая или серебряная*).
in * 1. в строгом соответствии с условиями; 2. именно то, что...
specific специальный; определенный; положительно выраженный.
specifically 1. определенно; ясно; положительным образом; 2. в натуре, реально (*об исполнении*).
specification 1. положительно выраженное обусловливание; 2. перечисление, перечень, подробное обозначение; 3. спецификация, переработка (*создание новой вещи из чужих материалов*); 4. обвинительный акт (*при военных преступлениях*).
patent * описание патента.
specified точно определенный, указанный; определенный индивидуальными признаками.
specify положительным образом обусловливать, указывать, обозначать, перечислять.
spectograph спектограф.
speculate спекулировать.
speculation спекуляция, биржевая игра.
* **for a fall** игра на понижение.
* **for a rise** игра на повышение.
exchange * биржевая спекуляция.
hazardous * рискованная спекуляция.
heavy * спекуляция в крупных размерах.
speculator спекулянт, биржевик; лицо, играющее на бирже.
speculum зерцало (*название ряда правовых памятников средневековья*).
speech from the throne тронная речь.
speech, free * свобода слова.
speech, freedom of * свобода слова.
speech, inaugural * речь при вступлении в должность.
speedy execution незамедлительное исполнение (*приговора*).
spend тратить, расходовать.
spendable income доход, который подлежит расходованию.
spending расходование; расходы.
spendthrift расточитель, растратчик.
sphere of influence сфера влияния.
spite злой умысел; злость, злоба.
split order приказ брокеру на покупку или продажу акций по указанным ценам.
split sentence приговор, по которому часть наказания приводится в исполнение, а часть приостанавливается.
split—off отпочкование новой корпорации с предоставлением ее акций акционерам старой корпорации в обмен на акции старой корпорации.
split—up процесс разделения корпорации на несколько новых с выдачей акций новых компаний своим акционерам; дробление акций.
spoliation преднамеренное уничтожение или искажение документа.
spolium *лат.* насильно или незаконно отобранная вещь.
sponsor поручитель.
spontaneous combustion самовозгорание.
sporting house дом, пользующийся дурной славой, который посещается спортсменами, игроками и т.д.
spot немедленная поставка, оплата; действительный товар; «спот», немедленно оплачиваемый, кассовый.
* **cash** немедленная оплата наличными.
* **exchange rate** немедленный обмен валюты.
* **price** наличная цена товара или ценной бумаги (*при немедленном расчете*).
* **trading** продажа товара за наличные с немедленной поставкой.
spotter *амер.* сыщик, детектив; *жарг.* наводчик.
spouse супруг, супруга.
spread двойной опцион, стеллаж; разница между двумя величинами (*между предлагаемой и запрашиваемой ценой; между курсом валюты на двух рынках; между доходами по ценным бумагам одного достоинства с разными сроками погашения или по ценным бумагам разного достоинства с одним сроком погашения*); разрыв между курсом покупателя и курсом продавца.
* **of incomes** различие в доходах; разброс доходов.
* **sheet** рабочий документ о финансовом положении компании.
spurious подложный; поддельный.
* **bank—bill** поддельный, подложный банковский счет.
spy шпион; заниматься шпионажем.
spying шпионаж.
squad отряд, отделение.
* **car** дежурная полицейская машина.

auto * отдел полиции по борьбе с кражами автомашин.
flying * мобильная группа.
squat самовольно селиться.
squatter самовольно поселившийся.
stab наносить удар колющим оружием.
stabilize стабилизировать.
staff штат служащих, служебный персонал; личный состав; кадры.
* committee комитет персонала (*в ООН*).
* listing штатное расписание.
* member служащий.
* Pensions Committee комитет по пенсионному фонду персонала (*в ООН*).
diplomatic * дипломатический персонал (*посольств, миссий*).
stag спекулянт ценными бумагами.
stage—right право на публичное исполнение.
stain пятно.
blood * пятно крови.
stake ставка, заклад.
stakeholder посредник; держатель заклада.
staking отметка вехами границ земельного участка.
stale check просроченный чек.
stamp, bill * вексельный сбор.
stamp, revenue * гербовая марка.
stand 1. сохранять силу, оставаться в силе; 2. место для дачи свидетельских показаний; 3. представать перед судом.
* as candidate выступать в качестве кандидата на выборах.
* for election выставлять свою кандидатуру, выступать в качестве кандидата на выборах.
* good in law быть юридически обоснованным; иметь юридическую силу.
* on court иметь процессуальную правоспособность.
* one's own trial представать перед судом.
* over оставаться нерешенным; оставаться неоплаченным.
* security выступать поручителем.
* trial представать перед судом.
witness * место для дачи свидетельских показаний в суде.
standard стандарт, норма; уровень; эталон.
* need уровень, критерий потребностей.
* of proof мера, норма доказательств.
to set the * for a contract устанавливать стандарт на контракт.
standing 1. постоянный; установленный; 2. стаж работы; 3. общественное положение.
* in court процессуальная правоспособность.
* master судебный распорядитель.
* Orders (or Rules) Committee комитет правил (*в палате парламента*).
staple основной товар, производимый в данном районе.
Star заключенный класса «звезда» (*привилегированная категория заключенных в тюрьмах Великобритании*).
stare decisis судебный прецедент.
stash прятать, припрятывать.
state 1. государство; государственный; 2. штат (*в США*); относящийся к штату; 3. положение, состояние; 4. заявлять; сообщать; указывать; излагать; формулировать; констатировать; утверждать.
* of affairs состояние дел.
* auditor аудитор государственных учреждений.
* one's case излагать свою аргументацию.
* of the case положение тяжбы, процесса на данное время; обстоятельства дела.
* a charge формулировать обвинение.
* of the City of Vatican государство Ватикан.
* Department государственный департамент (*министерство иностранных дел США*).
* of emergency чрезвычайное положение.
* of facts фактическое положение вещей.
* of international law государство — субъект международного права.
* legislature законодательный орган штата (*в США*).
* of martial law военное положение.
* of mind психическое состояние.
* ownership государственная собственность.
* police полиция штата.
* prisonner государственный преступник.
* revenue доходы государства.
* seal государственная печать.
* secret государственная тайна.
* service государственная служба.
* structure государственное устройство.

* trial политический судебный процесс.
* at war государство, находящееся в состоянии войны.
* of war состояние войны.
autoritarian * авторитарное государство.
border * пограничное государство.
buffer * буферное государство.
chief of * глава государства.
composite * сложное государство.
councelllor of * государственный советник.
debtor * государство—должник.
delinquent * государство, нарушающее международное право.
depository * государство—депозитарий.
emergency * чрезвычайное положение.
federal * союзное государство, федеративное государство.
federated * федеративное государство.
friendly * дружественное государство (*в Великобритании означает «иностранное государство, находящееся в мире с Ее (Его) Величеством»*).
head of * глава государства.
mandatory * государство—мандатарий.
member * государство—член, участник.
office of * государственное ведомство, учреждение.
officer of * государственное должностное лицо.
parent * 1. метрополия; 2. государство, из которого выделяется другое государство.
protected * государство—протекторат.
protecting * государство—протектор.
simple * унитарное государство.
slave * рабовладельческое государство.
social * социалистическое государство.
sovereing * суверенное государство.
union * союзное государство.
vassal * вассальное государство.
state—owned принадлежащий государству, государственный.
stated meeting собрание комиссии директоров в назначенное законом время.
stated term регулярные сессии суда.
stated value условно принятая стоимость акций компании; объявленная стоимость.
statehood государственность; статус государства.
stateless не имеющий гражданства.
statelessness безгражданство.
statement 1. заявление; утверждение; изложение; формулировка; 2. отчет; баланс; 3. ведомость; расчет; смета.
* of account отчетная информация, предоставляемая периодически банком или кредитором своим клиентам; выписка из банковского лицевого счета.
* of accounts отчет о состоянии счетов.
* of accused показание обвиняемого.
* of affairs финансовый документ, составляемый в случаях неплатежеспособности или банкротства; финансовый отчет по итогам ревизии.
* of charges/costs расчет издержек.
* of claim исковое заявление.
* of condition документ о финансовом состоянии лица, компании или финансового учреждения на определенную дату.
* of confession доверенность.
* of the defence письменное возражение ответчика по иску; изложение обстоятельств дела защитой.
* of equipment инвентарная ведомость.
* of goods ведомость наличных товаров.
* on oath заявление, сделанное под присягой.
* of owner's equity положение о праве собственности.
* of particulars изложение деталей исковых требований.
* of profit and loss, or income счет прибылей и убытков или счет результатов.
* of the prosecution изложение обстоятельств дела обвинением.
* of stock holders equity отчет о состоянии акционерной собственности.
average * диспаша.
budget * проект бюджета.
carrier's * коммерческий акт (*об обнаружении дефектов груза в пункте назначения*).
financial * финансовая отчетность.
formal * официальное заявление.
joint * совместное заявление.
jurisdictional * заявление с обосно-

ванием федеральной юрисдикции (*представляется апеллянтом*).
last * последнее слово (*подсудимого*).
open * вступительная речь.
salvage * распределение спасательного вознаграждения.
verbal * устное показание.
written * письменное показание.
stater диспашер.
average * диспашер.
States of Guernsey Гернсийские штаты (*законодательное собрание острова Гернси в Великобритании*).
States of Jersey Джерсийские штаты (*законодательное собрание острова Джерси в Великобритании*).
states, confederated * конфедерация государств.
station 1. общественное положение; 2. стоянка (*судов*); 3. пост охраны.
police * полицейский участок.
polling * избирательный пункт, участок.
Stationary Office королевская государственная канцелярия (*снабжает правительственные ведомства Великобритании писчебумажными принадлежностями, печатает и публикует документы, исходящие от правительства*).
stationery and office supplies канцелярские принадлежности и материалы.
Statistical Commission Статистическая комиссия (*ООН*).
statistics of crime статистика преступности.
statistics, judicial * судебная статистика.
status статус; гражданское состояние.
*** quo** *лат.* существующее положение вещей, статус кво.
*** quo ante bellum** *лат.* положение, существовавшее до войны.
belligerent * состояние воюющей стороны.
duty * исполнение служебных обязанностей.
in duty * при исполнении служебных обязанностей.
off duty * не при исполнении служебных обязанностей.
interim * временный статус.
marital * состояние в браке.
statutable действующий в силу закона, основанный на законе, предусмотренный законом, статутарный.
statute статут (*международный коллективный акт конститутивного характера, закон*); законодательный акт.
*** Book(s)** действующее законодательство.
*** in force** действующий статут.
*** of limitations** закон об исковой давности, исковая давность.
*** of limitations, running of the** течение давнего срока.
*** of limitations, save the** приостанавливать течение срока исковой давности.
*** of limitations, set up the** защищаться ссылкой на истечение исковой давности.
*** of the International Court of Justice** Статут Международного Суда (*ООН*).
*** of Westminster** Вестминстерский Статут.
affirmative * закон, предписывающий совершение действий.
declaratory * закон, формулирующий существующее общее право.
enlarging * закон, дополняющий общее право.
equity of * общий смысл и дух закона.
expository * закон, разъясняющий ранее принятый закон.
general * общий закон (*в отличие от закона, касающегося отдельных лиц*).
mixed * смешанный статут.
organic * органический статут, органический закон.
perpetual * законный акт непрерывного действия.
personal * личный статут.
plead * ссылаться на закон.
policy of a * цель законодателя.
private * частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц.
public * общий закон.
real * реальный (*вещный*) статут.
remedial * закон, предоставляющий средство судебной защиты; закон, устраняющий дефекты существующего права.
restraining * закон, ограничивающий общее право; ограничительный закон.
retrospective * закон с обратной силой.
special * частный закон; закон, действующий в отношении конкретных лиц; особый закон.
suspension of * приостановление действия закона.
statute—barred не имеющий исковой силы вследствие истечения срока исковой давности.

statute—run не имеющий исковой силы вследствие истечения срока исковой давности.
statutes at Large свод законов.
statutes, compiled сборник действующего законодательства; свод законов.
statutes, consolidated свод действующего законодательства.
statutory действующий в силу закона, основанный на законе, предусмотренный законом, статутный.
*** case** дело о преступлении по статутному праву.
*** felony (offince)** преступление, предусмотренное статутным правом.
*** lien** статутное залоговое право.
*** provision** законодательное положение.
*** punishment** наказание по статутному праву.
*** Rules and Orders** акты делегированного законодательства.
stay приостанавливать; приостановление; отсрочивать; отсрочка.
*** laws** законные акты, предписывающие приостановление исполнения по делу.
steal похищать (*имущество*).
stealing похищение имущества.
*** by taking advantage of a mistake** похищение имущества путем извлечения выгоды из допущенной ошибки (*особый вид похищения имущества по английскому уголовному праву*).
stealth хитрость; воровство.
steerer тот, кто заманивает жертву в место, где будет совершено ограбление.
stellionate мошенничать.
stillborn мертворожденный.
stipend жалованье, регулярное пособие, жалованье священника.
stipulate обусловливать, оговаривать, договариваться.
stipulation 1. обусловливание; условие, оговорка; 2. соглашение, пункт соглашения; 3. соглашение между адвокатами сторон; 4. поручительство за явку ответчика в суд.
stipulator договаривающаяся сторона (*контракта*).
stock 1. товар; запас; материальная база; 2. капитал; акционерный капитал; основной капитал; 3. акция; акции; 4. облигации; ценные бумаги; фонды.
*** association** акционерная компания.
*** control** контролирование материально—технических запасов.
*** corporation** акционерная корпорация.
*** dividend** дивиденд в форме акций.
*** exchange** фондовая биржа.
*** insurance company** акционерная страховая компания.
*** jobber** биржевой маклер, спекулирующий на биржевых сделках.
*** market** фондовый рынок.
*** option** фондовый опцион.
*** power** доверенность на передачу титула собственности.
*** purchase plan** план покупки акций корпорации ее служащими.
*** repurchase plan** программа выкупа корпорацией ее акций на рынке.
*** rights** право подписки на новые акции или на покупку акций.
*** split** выпуск новых акций взамен старых с пропорциональным изменением количества акций, имеющихся у акционеров.
*** swap** при реорганизации корпорации замена акций одной компании акциями другой.
*** subscription** подписка на акции.
*** in trade** товарные запасы, предназначенные для розничной торговли.
*** transfer tax** налог на продажу акций.
*** warrant** документ, дающий право на приобретение акций и облигаций.
accumulative * кумулятивные акции, акции с накопляющимся дивидендом.
active * акции, являющиеся объектом ежедневных сделок и по которым публикуются ежедневные котировки.
assented * согласованные акции.
assessable * переоцененные акции.
authorized * уставной капитал.
bank * акционерный капитал банка.
bank *—s *амер.* акции или облигации, выпущенные банком.
blue—chip * капитал (*акции*) первоклассной компании.
bonus * бесплатные акции; учредительские акции.
callable preferred * привилегированные акции.
capital * 1. акционерный капитал; 2. акция, акции.
common * обыкновенные акции.
control * контрольный пакет акций (*не обязательно большая часть*).

convertible * конвертируемые акции.
cumulative * кумулятивные акции.
cumulative preferred * кумулятивные привилегированные акции.
debenture * привилегированные акции, дивиденд по которым выплачивается в первую очередь.
deferred *—**s** *амер.* акции с отсроченным дивидендом.
donated * акции, переведенные акционерами в корпорацию для перепродажи.
floating * часть акций корпорации, имеющаяся на рынке для купли—продажи.
growth * акции роста.
guaranteed * обычно привилегированные акции, уплата дивидендов по которым гарантируется другой компанией.
inscribed * именные акции/облигации.
issued * уставной капитал в форме акций, продающихся подписчикам.
joint * акционерный капитал; капитал товарищества.
joint * **company** акционерная компания.
listed * котированные акции.
the London * **exchange** Лондонская фондовая биржа.
no par * акции без номинала, отражающие долю участия из расчета общего количества акций.
nonassessable * акции, которые не могут переоцениваться в случае краха компании.
noncumulative * привилегированные акции, пропущенный дивиденд по которым не накапливается и не выплачивается.
nonvoting * акции без права голоса.
ordinary * обыкновенная акция, акция с нефиксированным дивидендом.
outstanding * выпущенные акции, имеющиеся на руках у акционеров.
paid up * оплаченные акции.
par value * акции с номинальной стоимостью.
participation preferred * привилегированные акции участия.
penny * дешевые акции с рыночной ценой до 1 доллара.
preference * привилегированные акции.
preferred *—**s** *амер.* привилегированные акции.
premium * премиальные акции.
public * облигации государственного займа.
redeemable * привилегированные акции.
senior * привилегированные акции.
treasure * казначейские акции.
unissued * уставной капитал корпорации, не выпущенный в форме акций.
unlisted * не котирующиеся акции.
voting * акции с правом голоса.
watered * раздвоенный капитал.
stockbroker биржевой маклер.
stockholder 1. акционер; 2. владелец государственных ценных бумаг.
stockholder's equity общая сумма акционерного капитала.
stockholder's liability обязательства акционеров.
stockjobber профессиональный биржевик, заключающий сделки за свой счет.
stolen украденный; похищенный.
stool pigeon *жарг.* провокатор, осведомитель.
stop order приказ на покупку ценных бумаг по цене выше текущей рыночной и на продажу ниже текущей рыночной.
stop— limit order приказ с указанием цены, ниже которой ценная бумага не может быть продана и выше которой не может быть куплена.
stop—loss order приказ акционеру на куплю—продажу ценных бумаг по рыночной цене определенного уровня.
stoppage остановка, задержка.
*** in transitu** остановка, задержание (*товара*) в пути (*право продавца приостанавливать передачу находящегося в пути товара покупателю, не оплачивающему стоимость товара*).
*** of work** забастовка.
put under * накладывать арест на имущество.
storage хранение товаров на складе.
storehouse склад.
stowage размещение груза на судне.
straddle сочетание равного числа опционов «пут» и опционов «кол» по одним и тем же акциям.
straight jacket смирительная рубашка.
stranger третье лицо.
strangle задушить, удавить.
strangulate душить.
stranqulation удушение.
stratocracy военная диктатура.
stream, international международная река.

street name ценные бумаги, зарегистрированные на имя брокера.
strict строгий.
strictly ministerial duty не подлежащий обсуждению долг.
strife, civil гражданские волнения; гражданская война.
strike забастовка.
economic * экономическая забастовка.
general * всеобщая забастовка.
illegal * забастовка, не одобренная профсоюзом.
jurisdictional * юрисдикционная забастовка (*в знак протеста против дискриминации со стороны администрации предприятия в отношении какого—л. профсоюза*).
lighting * забастовка без предупреждения.
stay in (sit down) * сидячая забастовка.
symphathetic * забастовка солидарности.
sympathy * забастовка солидарности.
wildcat * забастовка, не санкционированная профсоюзом.
strikebreaker штрейкбрехер.
striking out opponent's pleading процедура, направленная на признание тех или иных состязательных бумаг противной стороны не имеющих юридического значения.
striking price цена, по которой осуществляется опцион.
strong сильный; прочный; имеющий юридическую силу.
*** evidence** убедительные доказательства.
*** hand** применение силы.
*** presumption** решительная презумпция.
struck off «продано» (*при ударе молотка аукциониста*).
structure, social общественное устройство.
structure, state государственное устройство.
study, prediction исследование, имеющее целью предсказать будущее поведение преступника.
stultify доказывать невменяемость.
stupefy притуплять (*сознание или чувства алкоголем, наркотиком и т.п.*).
style титул; титуловать.
sua sponte *лат.* добровольно.
suability 1. право выступать в суде в качестве ответчика; 2. возможность привлечь в качестве ответчика; 3. подсудность.
suable имеющий право отвечать в суде; могущий быть привлеченным в качестве ответчика.
sub conditione *лат.* при условии.
sub curia *лат.* по закону.
sub judice *лат.* находящийся в производстве, находящийся на рассмотрении (*о судебных делах*).
sub spe rati *лат.* в ожидании утверждения правительством.
sub—agent субагент.
sub—commissioner помощник комиссара.
sub—company дочерняя компания.
sub—paragraph абзац (*пункта, параграфа*), подпараграф.
sub—section 1. подраздел; 2. часть, абзац статьи; пункт; параграф.
sub—sub—paragraph подпункт, подпараграф.
subaltern *лат.* младший офицер.
subcommittee подкомиссия; подкомитет.
subcontract суб—договор, заключать суб—договор.
subcontractor субконтрагент; субпоставщик; субподрядчик.
subdivide подразделять.
sundivision подразделение.
subfreighter субфрахтователь.
subject 1. подданный; 2. предмет (*говора, иска и т.д.*); 3. субъект; 4. объект; 5. тема; вопрос, предмет; 6. подчинять; подчиненный; подвластный, зависимый; 7. подвергать.
*** to** 1. подлежащий чему—л.; подчиненный чему—л.; ограниченный чем—л.; имеющий силу лишь в случае чего—л.; зависящий от чего—л.; уступающий место чему—л.; подверженный чему—л.; 2. при условии если; в том случае, если; с соблюдением, при соблюдении, при условии соблюдения; с сохранением в силе; в зависимости от; за исключением/ исключениями, указанным(и) в...; за изъятием/изъятиями, предусмотренным(и) в; поскольку это допускается, поскольку иное не содержится в, поскольку иное не предусматривается в.
*** to call** подлежащий возврату по первому требованию.
*** to conditions** на условиях.
*** to reservations** с оговорками.
*** to stem** (*фрахтование*) с последующим уточнением даты погрузки.
foreign * иностранный гражданин, подданный.
legal * субъект права.

subject—matter предмет (*договора, спора и т.д.*).
subjection подчинение, покорение.
* **to particular forms of treatment/of punishment** применение особого режима или особых мер наказания (*к специальным категориям преступников*).
* **to police supervision** отдача под надзор полиции.
sublease поднаем; субаренда; заключать договор субаренды.
sublessee субарендатор.
sublessor отдающий в субаренду.
sublet передавать в субаренду.
subletting передача в субаренду.
submission 1. представление, подача (*документа*); 2. передача на рассмотрение; соглашение о передаче спора в арбитраж; третейская запись; 3. аргумент; довод; утверждение; заявление; 4. подчинение
* **to jury** передача дела на рассмотрение присяжных.
submit 1. представлять (*документ*), представлять на рассмотрение; передавать на рассмотрение (*спор*); 2. заявлять; 3. подчиняться.
* **to terms** принять условия.
* **to treatment** подвергать лечению.
submortgage ипотечный подзалог.
submortgagee кредитор по ипотечному подзалогу.
submortgagor должник по ипотечному подзалогу.
subordinate подчинять; подчиненный; второстепенное обязательство (*по контракту*); дополнительное условие.
* **debt** задолженность с более низким статусом обязательств.
subordinated bonds or debentures облигации с более низким статусом, чем другие формы долговых обязательств.
subordination подчинение; подчиненность; субординация.
* **agreement** соглашение, в соответствии с которым доля подчиненной стороны имеет более низкий приоритет.
suborn подстрекать; подкупать; склонять к (*клятво*)преступлению
subornation подкуп; попытка склонить к незаконному действию (*особенно к клятвопреступлению*).
* **of perjury** подстрекательство свидетеля к даче ложного показания.
suborner дающий взятку, взяткодатель.
subpoena вызов в суд, повестка о явке в суд; вызывать в суд.
* **ad testificandum** вызов в суд для дачи показаний.
* **duces tecum** приказ о явке с представлением документов (*перечисленных в приказе*).
subrogation суброгация.
subrogee лицо, к которому переходят права в порядке суброгации.
subscribe подписываться.
* **for (to shares) stock** подписываться на акции, приобретать по подписке.
subscribed capital подписной капитал.
subscribed stock подписные акции.
subscribed witness подписывающий свидетель.
subscriber подписчик.
subscription подписание, подписка.
* **contract** контракт на покупку ценных бумаг.
* **list** подписной лист.
* **rights** право акционеров покупать дополнительные акции по цене рыночной и в количестве, пропорциональном имеющимся у них акций.
offer smth. for * объявить подписку на что—л.
subsequent последующий.
subsidiary 1. вспомогательный; дополнительный; субсидиарный; 2. дочерняя компания.
subsidy субсидия, дотация.
subsistence поддержка, средства к жизни.
substance 1. содержание, существо (*в отличие от формы*); 2. материальное право.
defect of * недостаток, дефект с точки зрения существа.
matter of * вопрос существа дела.
substantial существенный, ценный, важный.
substantiate доказывать, обосновывать (*обвинение, заявление, притязание*).
substantive 1. касающийся существа; 2. материально—правовой; 3. основной, главный.
* **felony** главная фелония.
* **executor** основные права.
* **law** материальное право.
* **motion** предложение по существу.
* **provisions** резолютивная часть.
substitute 1. заменять; замена, субститут; 2. заместитель; замещать (*кого—л.*); 3. представитель; 4. *шотл.* последующий наследник.
substituted executor назначенный исполнять обязанности прежнего исполнителя.
substitution 1 замена, субституция; 2. *шотл.* назначение последовательного ряда наследников.
* **in collateral** замена одного вида обеспечения другим.
power of * право передоверия.
subsuppliers субпоставщики.
subtenant субарендатор, поднаниматель.
subtraction неправомерный отказ в предоставлении прав или имущества.
subversion 1. подрывная деятельность; диверсия; 2. ниспровержение, свержение.
subversive подрывной.
* **activity** подрывная деятельность.
succeed наследовать.
successful успешный, удачный.
* **party** сторона, выигравшая дело.
succession 1. правопреемство; наследование; 2. имущество, переходящее по наследству.
artificial * постоянное преемство, непрерывность существования юридического лица несмотря на смену составляющих его членов.
hereditary * 1. правопреемство в силу наследования; 2. наследование по закону.
in * подряд, один за другим.
intestate * наследование при отсутствии завещания.
irregular * правопреемство при отсутствии наследников.
legal * 1. правопреемство; 2. наследование по закону.
mass of the * наследственная масса.
perpetual * непрерывное правопреемство.
rules of * правила престолонаследия.
singular * сингулярное правопреемство.
testamentary * наследование по завещанию.
testate * передача имущества по завещанию.
universal * универсальное преемство.
vacant * неистребованное наследство.
successive последовательный, один за другим.
successor правопреемник; преемник, наследник.
* **in interest** преемник владения или контроля над собственностью.
* **trustee** преемник—попечитель.
sudden heat of passion внезапный приступ ярости.

sue искать в суде, выступать в качестве истца, предъявлять иск.
* **and be sued** искать и отвечать.
* **charges** судебные издержки истца.
* **out** испросить в порядке ходатайства; ходатайство.
be sued * отвечать (*в суде*).
suffer 1. страдать, пострадать; 2. потерпеть, понести (*убытки*); 3. позволять; разрешать, допускать, соглашаться.
* **a loss** понести ущерб.
* **a person to escape** допускать побег лица, находящегося под стражей.
sufferance разрешение, согласие (*пассивное*), допущение (*обычно молчаливое*); терпеливость.
sufferer пострадавший, потерпевший.
sufficiency достаточность; обоснованность.
* **in fact** обоснованность с фактической стороны.
* **in law** юридическая обоснованность.
sufficient достаточный; обоснованный.
* **cause** достаточная, весомая причина.
* **evidence** достаточное доказательство.
suffocate душить, задушить.
suffrage 1. право голоса, избирательное право (*активное*); 2. голосование; голос.
direct * прямое избирательное право.
equal * равное избирательное право.
universal * всеобщее избирательное право.
suggested retail price предлагаемая производителем цена реализации.
suggestion 1. предложение, рекомендация; 2. заявление, информация.
* **of error** просьба о повторном слушании.
suicidal agent средство самоубийства.
suicide покончить с собой; самоубийство; самоубийца.
commit * совершать самоубийство.
suit иск; судебное дело; судебный процесс; судопроизводство.
abatement of * прекращение производства по делу.
administration * иск об учреждении администрации имущества умершего.
ancilliary * акцессорное требование, вытекающее из основного иска.

bring a * возбуждать тяжбу.
civil * гражданский иск.
commence a * 1. предъявлять иск; 2. возбуждать дело.
friendly * иск, предъявленный по соглашению сторон.
interest * спор о праве быть администратором наследства.
for pardon * ходатайство о помиловании.
put (an instrument) in * искать в суде по какому—л. документу.

suite свита (*дипломатического представителя*), персонал посольства, дипломатического представительства.

suitor 1. сторона в деле, тяжущаяся сторона; 2. истец; 3. проситель.

suits, defend * отвечать по искам, выступать в качестве ответчика.

sum сумма, итог.
*** in dispute** цена иска, исковая сумма, сумма спора, спорная сумма.
*** insured** страховая сумма.
*** payable** сумма к оплате.
lump * общая, паушальная, аккордная, твердая сумма.
penal * штрафная неустойка.

summarily в порядке упрощенного, суммарного производства.

summary 1. суммарный; краткий; скорый; 2. осуществляемый в упрощенном, суммарном порядке. 3. осуществляемый без участия присяжных; 4. выводы; резюме, краткое изложение; компендиум.
*** conviction** осуждение в порядке суммарного производства.
*** jurisdiction (procedure)** суммарное (*упрощенное*) производство.
*** offence** преступление, преследуемое в порядке суммарного производства.

summing—up заключительная речь судьи или адвоката стороны.

summon 1. созывать; 2. вызывать; вручать приказ о вызове в суд.

summons 1. приказ о вызове в суд; извещение ответчика о предъявленном иске; 2. обращение с ходатайством к судье.
*** for directions** обращение в суд за указаниями о движении дела.
debtor's * судебный приказ должнику об урегулировании долга (*с предупреждением о возможном возбуждении дела о несостоятельности в случае невыполнения приказа*).
originating * вызов в суд (*исковая форма для установительных исков*).
short * вызов в суд в короткий срок.

superintendent надзиратель (*в тюрьме, в борстальском учреждении, в реформатории и т.д.*); старший полицейский офицер.
*** of police** полицейский надзиратель.

superior 1. высший, вышестоящий; 2. старший; 3. начальник.
*** Court** 1. Высший суд (*промежуточная судебная инстанция в ряде штатов США между судебными учреждениями первой инстанции и Верховным судом штата*); 2. суд высшей категории.
*** force** непреодолимая сила.
*** forces** превосходящие силы.
civil * вышестоящее должностное лицо гражданского ведомства.

superiority 1. старшинство; 2. превосходство; преобладающее значение; главенство; примат.

supersede отменять, заменять собой (*о законе по отношению к другому закону*).
*** an official** смещать служащего.

supersedeas приказ апелляционного суда о приостановлении исполнения решения нижестоящего суда.
*** bond** обязательство апеллянта по обеспечению исполнения решения и возмещения ущерба вследствие отсрочки исполнения решения.

supersession отмена; замена (*одним законом другого закона*).

supervening последующий, наступивший впоследствии.

supervise наблюдать, осуществлять надзор за чем—л.

supervision наблюдение, надзор.
place under * помещать под надзор.

supervisior инспектор; контролер; надсмотрщик; надзиратель.

supervisory наблюдательный; надзорный.
*** authority (body)** наблюдательный орган.
*** control** наблюдательный контроль.
*** jurisdiction** надзорная юрисдикция.

supplement приложение; дополнение; дополнять.

supplemental affidavit дополнительный аффидавит.

suppliant лицо, подающее петицию о праве (*т.е. иск к короне о возврате имущества*).

supplier поставщик.

suppliers поставщики.

supplies снабжение.

supply 1. поступление; получение; предложение; поставка; поставлять; доставлять, давать; 2. расходная часть бюджета.
*** and demande** спрос и предложение.
*** services** служба снабжения.
committee of * бюджетный комитет.
excess * избыточное предложение.
regulate *—s регулировать снабжение.
secure *—s обеспечивать поставки.

support 1. поддерживать; поддержка; подкреплять; подтверждать; 2. обоснование аргументации.
*** a family** содержать семью.
*** life** обеспечивать средства к существованию.
*** order** дополнительное постановление.

supposition предположение.

suppress 1. подавлять; пресекать; запрещать; 2. скрывать, замалчивать.
*** a document** изымать документ.
*** a fact** скрывать факт.
*** the publication** запрещать издание.
*** riots** пресекать беспорядки.

suppressio veri *лат.* сокрытие правды.

suppression 1. подавление; пресечение; запрещение; 2. сокрытие.
*** of civic rights** приостановление действия гражданских прав.

suppretion of evidence сокрытие показаний.

supremacy верховенство; примат; супрематия.
personal * личное верховенство.
territorial * территориальное верховенство.
world * мировое господство.

supreme верховный, высший.
*** Court** Верховный суд (*федеральный и в большинстве штатов США; в штатах Нью—Йорк и Нью—Джерси — промежуточная инстанция между судами первой инстанции и апелляционным судом, являющимся в указанных штатах высшей судебной инстанцией*).
*** Court of Errors** Высший апелляционный суд (*высшая судебная инстанция штата Коннектикут, США*).
*** Court of Judicature** Верховный суд (*в Великобритании*).
*** Judicial Court** Высший апелляционный суд (*высшая судебная инстанция в штатах Мэн и Массачусетс, США*).
*** Pontiff** первосвященник, папа римский.
*** power** верховная власть.

at the * moment в критический момент.
Rules of the * Court правила судопроизводства Верховного суда.
the * test последнее испытание.

sur mortgage *лат.* под залог.

surcharge 1. дополнительно изымаемая сумма; дополнительно взимать; 2. перерасход; 3. штраф; штрафовать; взыскивать неправильно израсходованные суммы; 4 перезалог, перезакладывать.

sureties, find * указывать поручителей.

surety поручитель; поручительство.
*** for a bill** аваль.
*** on a bill** авалист.
*** company** компания—гарант
*** insurance** гарантийное страхование.
joint * совместный поручитель; совместное поручительство.

suretyship поручительство.

surgeon of gaol тюремный врач.

surmise догадка, предположение.

surplus избыток; излишек; активное сальдо; превышение; остаток; прибыль; резервный капитал.
*** account** счет излишков, накоплений.
*** balance** активное сальдо.
*** reserves** резервный капитал.
accumulated * накопленная прибыль.
acquired * избыток собственных средств, полученный в результате купли одной компании другой.
appreciation * избыток, полученный в результате повышения стоимости актива.
appropriated * резервный капитал, выделенный на определенную цель.
capital * избыточный капитал (*прибыль за вычетом нераспределенной прибыли*).
earned * нераспределенная прибыль.
free * of turnover высвобожденные оборотные средства.
initial * предполагаемый избыток.
paid—in * доход от эмиссии.
restricted * доход ограниченного пользования.

surplusage приведение обстоятельств, не относящихся к делу; не относящиеся к делу обстоятельства; остаток, излишек (*денег*).

surrebut подавать ответ на третью состязательную бумагу ответчика.

surrebutter ответ истца на третью состязательную бумагу ответчика.

surrejoin подавать ответ на вторичное возражение ответчика.

surrejoinder экспликация, ответ истца на вторую состязательную бумагу ответчика, ответ истца на вторичное возражение ответчика.

surrender 1. сдавать(ся); сдача; капитуляция; 2. отказываться; отказ (*от права*); 3. выдавать; выдача (*преступников*).
* **bail** являться в суд (*о выпущенном на поруки*).
* **by criminals** выдача преступников.
* **documents** передавать документы.
* **value** текущая стоимость страхового полиса, которая будет выплачена обладателю полиса при предъявлении его.
unconditional * безоговорочная капитуляция.

surrenderee лицо, в пользу которого имеет место отказ от права.

surrenderor лицо, отказывающееся от права.

surrogate 1. заместитель; 2. *амер.* судья по делам о наследствах и опеке.

Surrogate's Court суд по делам о наследствах и опеке (*в некоторых штатах США*).

surtax добавочный налог; облагать добавочным налогом.

surveillance наблюдение, слежка, надзор; наблюдение за подозреваемыми и заключенными.
loose (moving) * подвижное наблюдение (*за преступником*).
maintain * установить наблюдение.

survei 1. межевать; 2. осматривать, оценивать; 3. межевание; 4. осмотр; 5. опрос общественного мнения.

survey обозрение; осмотр; обследование; отчет об обследовании; обозревать; осматривать; инспектировать.

survive выживать, оставаться в силе.

suspect 1. подозревать; 2. подозреваемое лицо.
* **evidence** не доверять показаниям.
political * политически неблагонадежное лицо.

suspend 1. приостанавливать; прерывать; откладывать; 2. временно отстранять; исключать.
* **from exercise of duties** временно отстранять от исполнения обязанностей.
* **judgement** откладывать вынесение судебного решения, приговора.
* **relations** прерывать отношения.
* **a rule** временно отменять правило.

suspended приостановленный.
* **sentence** условное наказание.
with * **execution of sentence** с отсрочкой исполнения приговора.

suspension приостановление; перерыв.
* **of arms** перемирие.
* **of business** приостановление функционирования предприятия.
* **of a right** лишение права.
* **of statute** приостановление действия закона.

suspensive приостанавливающий.
* **condition** отлагательное условие.
* **veto** временный запрет.

suspicion подозрение.
arouse * возбуждать подозрение.

suspicious подозрительный.
become * заподозрить.

sustain 1. потерпеть, понести (*ущерб, убыток и т.д.*); 2. поддерживать; разрешать; принимать (*о возражении, ходатайстве, требовании и т.д.*); 3. защищать (*право*); 4. признавать конституционным (*о законе*).
* **a claim** поддерживать претензию.
* **a conviction (sentence)** откладывать исполнение приговора.
* **a defeat** потерпеть поражение.
* **injuries** получить увечье.
* **loss** понести ущерб.
* **an objection** поддерживать возражение.

suzerain сюзерен; сюзеренное государство, государство—сюзерен.

suzerainty сюзеренитет; власть сюзерена.

swaps своп, обмен.

swear 1. заявлять, утверждать что—л. под присягой; 2. принимать присягу; 3. обещать под присягой; 4. апеллировать к чему—л. как к свидетельству и гарантии присяги; 5. заставлять принять присягу, приводить к присяге.
* **affidavit** давать письменные показания под присягой.
* **fealty** присягать на верность, давать присягу на верность.
* **in** приводить к присяге.
* **oath** приносить присягу.
* **the peace against** присягать, что кому—л. угрожает со стороны лица, опасность указанного под присягой.
* **a witness (a jury)** приводить свидетеля (присяжных) к присяге.

swearing in дача присяги свидетелем в суде или официальными лицами.

sweeping всеобъемлющий.

swindle обман; обманывать.

swindler мошенник, жулик.

swindling мошенничество, надувательство.

swing резкое колебание, неожиданное скачкообразное изменение конъюнктуры.

switching переключение с одного срочного обязательства на другое.

sworn скрепленный присягой; удостоверенный в своей подлинности; присягнувший.
* **evidence** показание под присягой.
lawfully * приведенный к установленной законом присяге.

system система.
allotment * предоставление земельных участков под обработку для личных нужд.
electoral * избирательная система.
international trusteeship * международная система опеки.
judicial * судебная система, система судебных органов.
penal * пенитенциарная система.
prison * тюремная система.
scission * система раздельных режимов супружеской собственности для движимости и недвижимости.
sector * система секторов (*в Арктике*).
spoils * «система добычи», передача государственных должностей сторонникам партии, победившей на выборах (*в США*).
unity * система единого режима супружеской собственности для движимости и недвижимости.

T

table вносить (*предложение, резолюцию*), откладывать рассмотрение; таблица, табель, реестр.

tabulae nuptiales *лат.* свидетельство о браке.

tacit молчаливый (*о соглашении, одобрении и т.д.*), подразумеваемый, выводимый из обстоятельств.
* **law** негласный закон.

tacitly 1. молчаливо; подразумеваемым образом; 2. автоматически (*о пролонгации договора*).

taciturnity *шотл.* неосновательное промедление с предъявлением иска.

tack 1.присоединять к законопроекту дополнительную статью (*чтобы обеспечить его принятие*); 2. объединять позднейшее по времени залоговое право с первым (*для получения приоритета над правом промежуточного залогодержателя*); 3. присоединять к периоду владения нынешнего владельца периоды владения предшествующих владельцев (*для достижения предусмотренного законом общего срока владения*); 4. *шотл.* договор аренды.

tacking 1.присоединение;2.присоединять к законопроекту дополнительную статью(*чтобы обеспечить его принятие*); 3. объединение позднейшего залогового права с первым (*для получения приоритета над правом промежуточного залогодержателя*); 4. присоединение к периоду нынешнего владельца периодов владения предшествующих владельцев (*для достижения предусмотренного законом общего срока владения*).

tacksman *шотл.* арендатор.

tail ограниченная, урезанная собственность в порядке наследования и отчуждения.
* **female general** имущество, наследуемое только по женской линии.
* **general** заповедное имущество, урезанная собственность (*ограниченная в порядке наследования и отчуждения*).
* **male/female general** имущество, наследуемое только по мужской/женской линии.
* **special** специальное заповедное имущество (*переходящее к наследникам лишь определенной категории*).
estate in * наследуемое имущество, которое переходит к наследникам даропоручателя.
several * заповедное имущество, наследуемое по частям.

tailzie *шотл.* учреждать заповедное имущество (*ограниченное в порядке наследования*); заповедное имущество.

taint уголовное преступление; уголовный преступник.

take 1. брать, завладевать; обращать в собственность; 2. получать; принимать; 3. задерживать, арестовывать; 4. приобретать правовой титул.
* **a law off the books** отменять закон.

* **brief** принимать на себя ведение дела.
* **by descent** приобретать правовой титул путем наследования.
* **by purchase** приобретать правовой титул путем покупки (*или иным путем, кроме наследования*).
* **by stealth** красть, воровать.
* **care of** 1. заботиться, поддержать; 2. заниматься чем—л., обращать внимание на; 3. платить, уплачивать (*долг*).
* **chair** открывать заседание; председательствовать на заседании.
* **cognizance (of)** принимать к рассмотрению (*дела*).
* **criminal proceedings** возбуждать уголовное преследование.
* **effect** вступать в силу.
* **formal note (of)** составлять акт (*о чем—л.*).
* **home pay** заработная плата чистая (*с вычетом подоходного налога*).
* **into custody** взять под стражу.
* **judicial notice of** принимать что—л. без доказательств (*о суде*).
* **legal advice** консультироваться с юристом, запрашивать заключение юриста.
* **legal steps** возбуждать иск; подавать в суд; преследовать в судебном порядке.
* **life** лишать жизни.
* **minutes** вести протокол.
* **notice of** принимать без доказательства; знать, быть осведомленным.
* **oath** присягать, приносить присягу.
* **on (hire)** нанимать.
* **on sale** брать на комиссию.
* **out a document** выправлять документ; получать документ.
* **part** участвовать.
* **physical part in a crime** принимать физическое участие в преступлении.
* **possession** завладевать, вступать во владение.
* **proceeding** совершать процессуальные действия.
* **risk** брать на себя риск.
* **silk** стать королевским адвокатом.
* **stock in** покупать акции; вступать в пай.
* **the floor** взять слово, выступать.
* **the poll** подавать голос (*на выборах*).
* **third—party proceeding** привлекать третьих лиц к участию в процессе.
* **to court** представлять, направлять в суд, предавать суду.
* **to freight** фрахтовать.
* **up** платить, погашать.

take—off скидка; комиссия.
takeover поглащение (*фирмы, компании*), установление контроля, переход в другие руки, покупка контрольного пакета акций другой компании.
* **bid** попытка поглащения, установления контроля над фирмой, компанией.

taker 1. получатель; покупатель; легатарий; 2. наниматель.
tale счет, подсчет.
* **quale** на условиях «такой, какой есть» (*а*) продажа без гарантии качества; б) освобождение продавца от ответственности за ухудшение качества товара во время перевозки).

tales *лат.* «такие» (*добавление до необходимого количества присяжных*).
talio *лат.* подобное подобным (*о наказании*).
talks переговоры.
ambassadorial * переговоры на уровне послов, переговоры между послами.
ministerial level * переговоры на уровне министров.
round table * переговоры за круглым столом.
summit * переговоры на высшем уровне, на уровне глав правительства.
top level * переговоры на высшем уровне (*между главами правительств*).

tallage налоги, сборы.
tamen *лат.* тем не менее.
tamper фальсифицировать; подделывать.
on a charge of *—ing with a jury** по обвинению в подкупе присяжных.

tangible реальный, ощутимый.
* **assets** материальные активы, реальные средства.
* **cost** реальные затраты (*земля, материалы*).
* **evidence** вещественное доказательство.
* **property** материальное имущество.

tap подключать; перехватывать.
* **a house** совершать кражу со взломом.
* **the line** подслушивать телефонный разговор.

* **a wire** перехватывать телеграфные сообщения.

tapping подслушивание; перехват телефонных разговоров, телеграфных сообщений.
tare скидка на тару, вес тары.
target company компания, намеченная к поглащению.
target offence заговор, незаконный сговор.
target witness главный свидетель.
tariff тариф; расценка; импортная пошлина; включать в тариф; тарифицировать; таможенный тариф; пошлина(ы); облагать пошлиной.
antidumping * антидемпинговый тариф.
autonomous * тариф, установленный законом.
compound * смешанный тариф.
conventional * конвенционный тариф, договорные/конвенционные пошлины.
custom(s) * таможенный тарифы.
joint * сборник единых тарифов.
multiple * многоколонный тариф.
preferential * преференциальный таможенный тариф; предпочтительный тариф.
protective * покровительственный или протекционистский тариф.
retaliation * карательный таможенный тариф.
retaliatory * карательный таможенный тариф.
revenue * фискальный тариф, пошлина.

tax 1. налог; сбор; облагать налогом; 2. таксировать, определять размер (*о судебных издержках*).
* **accounting** правила налогообложения.
* **accruals** начисленные налоги.
* **advantages concessions** налоговые льготы.
* **assessment** оценка имущества для определения размера налога.
* **avoidance** уклонение от уплаты налогов.
* **base** объект налогообложения.
* **collection** взимание налога.
* **collector** налоговый инспектор.
* **credits** налоговая скидка.
* **deduction** налоговое списание.
* **evasion** незаконное сокрытие доходов, подлежащих налогообложению; уклонение от уплаты налога.
* **exempt** свободный от налога.
* **foreclosure** конфискация и продажа государством имущества за неуплату налогов.
* **in kind** натуральный налог.
* **on land** поземельный налог.
* **laws** налоговое законодательство.
* **levy** введение налога.
* **liability** задолженность по налоговым платежам.
* **planning** налогопланирование.
* **on profit** налог на прибыль.
* **rate** ставка налогообложения.
* **redemption** восстановление в правах собственности после уплаты просроченных налогов.
* **relief** скидка с налога.
* **return** налоговая декларация.
* **roll** налоговая ведомость.
* **services** услуги налогообложения.
* **shelter** налоговое убежище.
* **surcharge** добавленный налог.
* **on trade** промысловый налог.

amusement * налог на развлечения.
back *—es** недоимки.
capital gains * налог на прирост капитальной стоимости.
capitation * подушный налог, подушная подать.
collateral inheritance * налог на побочное наследство.
consumptio * налог на потребление.
court *—s** судебные издержки.
customs * таможенная пошлина.
direct * прямой налог.
equalization * уравнительный налог.
estate * налог на передачу имущества по наследству, налог на наследство.
excess profits * налог на сверхприбыль.
flat * налог установленной величины.
gift * налог на дарение.
graduated * прогрессивный налог.
gross receipts * налог с общих поступлений.
head * подушный налог.
highway * налог на строительство и поддержание общественных дорог.
income * подоходный налог.
indirect * косвенный налог.
inheritance * налог на наследство.
land * поземельный налог, земельный налог.
legacy * налог на наследуемую движимость.
local *—es** местные налоги.
parliamentary * налог, устанавливаемый законом парламента.
patent * патентная пошлина.
payroll * налог на фонд заработной платы.

personal * 1. подушный налог; 2. налог на движимое имущество.
personal property * налог на личную собственность.
poll * подушный налог.
progressive * прогрессивный налог.
property * 1. поимущественный налог; 2. налог на доход с недвижимого имущества.
public * государственный налог.
real estate * налог на недвижимость.
regressive * налогообложение по убывающей шкале.
sales * налог с оборота.
single * единый налог.
stamp * гербовый налог.
stock transfer * налог на продажу акций.
succession * налог на наследуемую недвижимость.
sumptuary * налог на предметы роскоши.
sur * дополнительный налог.
tax—free * свободный от налогообложения.
turnover * налог с оборота.
undistibuted profits * налог на нераспределенную прибыль.
use * налог за пользование какой—л. вещью.
value—added * (VAT) налог на добавленную стоимость.
withholding * удерживаемый налог.

tax—deed купчая на недвижимость при продаже за неуплату налогов.

tax—exempt/—free свободный от налога.

tax—title правовой титул на имущество, приобретенное при продаже за неуплату налогов.

taxability облагаемость налогом.

taxable 1. облагаемый налогом; подлежащий обложению налогом; 2. подлежащий таксации (*о судебных издержках*).

taxation 1. налогообложение; 2. таксация (*судебных издержек*).
double * двойное налогообложение.
duplicate * *амер.* двойное налогообложение.
multiple * множественное налогообложение.
progressive * прогрессивное налогообложение.

taxpayer налогоплательщик.

team effort совместные усилия.

team work групповая, коллективная работа; совместные усилия; взаимодействие.

technical 1. специальный; 2. технико—юридический; 3. формальный; формально—юридический.
*** Assistance Board** Управление технической помощи (*ООН*).
*** Assistance Committee** Комитет технической помощи (*Экономического и Социального Совета ООН*).
*** mortgage** официальная закладная.

technicality формальность, техническая деталь.

teller счетчик голосов.

temperance темперамент.

temporalis actio *лат.* временное действие.

temporary временный.

tenancy 1. владение (*преимущественно недвижимостью*); 2. владение на правах аренды; владение на правах имущественного найма; аренда; наем помещения; 3. срок аренды; срок имущественного найма; 4. арендованное имущество.
*** in common** совместное владение недвижимостью.
*** by the entirety** супружеская общность имущества.
*** in partnership** товарищеское владение.
*** for a period** владение на фиксированный срок.
*** from period to period** периодическое владение.
*** at sufferance** владение с молчаливого согласия собственника.
contract of * договор аренды, договор имущественного найма.
entire * единоличное владение.
estate in joint * совместное право в недвижимости.
joint * совместное владение недвижимостью.
general * бессрочная аренда.
several * самостоятельное владение (*в отличие от совместного*), раздельное владение.

tenant 1. владелец (*преимущественно недвижимости*); 2. арендатор, съемщик, наниматель; 3. арендовать, владеть на правах аренды, владеть на правах имущественного найма; 4. ответчик по вещному иску.
*** at sufferance** владелец с молчаливого согласия собственника, неправомочное владение.
*** at will** бессрочный арендатор.
*** by copy (of court roll)** копигольдер.
*** by the curtesy** пожизненный владелец имущества умершей жены (*при наличии детей*).
*** farmer** арендатор земли.

*** farming** сельскохозяйственная аренда.
*** for life** пожизненный владелец недвижимости.
*** for years** арендатор на правах аренды.
*** from year to year** владелец на недвижимость с пролонгацией из года в год; владелец на неопределенный срок.
*** in common** совместный владелец.
*** in fee(—simple)** владелец на правах неограниченной собственности.
*** in severalty** самостоятельный владелец.
*** in tail** собственник заповедного имущества (*т.е. имущества, в отношении которого установлены ограничения наследования*).
*** of the demesne** субарендатор.
*** of the term** владелец на срок; арендатор на срок.
*** paravaile** субарендатор.
base * 1. лицо, владеющее землей по усмотрению лендлорда; 2. крепостной владелец земли.
bond * копигольдер, наследственный/пожизненный арендатор; арендатор, владеющий землей на основе существующего обычая.
customary * арендатор в силу манориального обычая.
joint * совладельцы.
land * 1. землевладелец; 2. арендатор.
life * пожизненный землевладелец; пожизненный арендатор.
prime * основной владелец.
sole * единственный владелец.

tenanted арендованный.

tenantry арендаторы, нанимательи.

tender 1.предложение; предложение исполнения договора; делать предложение, предлагать; 2. представлять (*документы*); 3.приносить (*извинения, благодарность*); 4. торги; заявка на торгах; подавать заявку на торгах; 5. заявление о подписке на ценные бумаги; подавать заявление о подписке на ценные бумаги.
*** of delivery** предложение сдачи.
*** offer** предложение купить акции по цене выше рыночной.
legal * 1. законное платежное средство; 2. надлежаще сделанное предложение.

tenderer оферент; лицо, делающее предложение.

tenement 1. недвижимость; права, связанные с недвижимостью; 2. владение; 3. арендованное имущество, арендованное помещение, предмет владения.
*** house** дешевое низкосортное жилье.
dominant * имущество, в пользу которого существует сервитут; господствующий участок.
servient * имущество, обремененное сервитутом.

tenere *лат.* владеть, держать.

tenet догмат, принцип, норма.

tenor 1. текст, содержание, смысл (*документа*); 2. срок (*векселя*); 3. копия, дубликат.

tenure 1. владение недвижимостью, землевладение; наследственное владение землей на базе феодальной зависимости; 2. пребывание (*в должности*); 3. право; срок; способ владения; срок пребывания (*в должности*).
*** by lease** владение на правах аренды.
feudal *—s система феодального землевладения.
free * фригольд; землевладение, свободное от арендных платежей и повинностей; полная земельная собственность.
land * землевладение, землепользование.

term 1. термин; выражение; 2. промежуток времени; срок; срок полномочий; срок наказания; 3. аренда на срок; 4. постановление (*договор*); условие; 5. судебная сессия; 6. день начала судебной сессии; 7.день, когда наступает срок квартальный платежей (*аренда,проценты и т.п.*).
*** of appeal** срок подачи апелляции.
*** bonds** срок облигаций.
*** of imprisonment, aggregate** срок тюремного заключения (*при совокупности преступлений или наказаний*).
*** of office** срок полномочий.
«cost and freight» (CAF) * стоимость и фрахт, КАФ (*торговый термин, означающий продажу на условии включении фрахта в цену*).
«cost, insurance, freight and exchange» * стоимость, страхование, фрахт и курсовая разница; сиф, включая курсовую разницу.
«cost, insurance, freight» (CIF) * стоимость, страхование, фрахт; СИФ (*торговый термин, означающий продажу, при которой в цену товара включены расходы по страхованию и*

фрахту для доставки в указанное место).
«cost, unsurance, freght, commission and interest» * СИФ, включая комиссию посредника и расход по учету акцепта покупателя.
«cost, unsurance, freight and commission» * стоимость, страхование, фрахт и комиссия посредника; СИФ, включая комиссию посредника.
adjourned * продолжение прерванной судебной сессии.
Easter * пасхальная судебная сессия.
Hilary * январская судебная сессия, зимняя судебная сессия.
initial * первоначальный срок (*действия договора, конвенции и т.д.*).
Michaelmas * ноябрьская судебная сессия, осенняя судебная сессия.
probatory * срок, предоставленный для снятия свидетельских показаний.
senatorial * срок полномочий сенатора.
short * короткий срок.
Trinity * летняя судебная сессия.
unexpired * неотбытый срок (*наказания*).
terminable 1. могущий быть прекращенным; 2. ограниченный сроком; срочный.
interest * ограниченное право собственности.
terminate прекращать(*ся*), оканчиваться.
termination прекращение, окончание.
termor владелец на срок, арендатор на срок.
terms условия; обязательства; права; условия договора; договор.
* **and conditions** постановления и условия (*договора*).
* **of contract** условия договора.
* **of delivery** условия поставки.
* **of employment** условия найма.
* **of reference** компетенция, круг полномочий.
* **of sale** условия продажи.
* **of submission** третейская запись, компромисс.
* **of trade** торговые термины, принятая в торговле терминология.
berth * линейные условия (*о погрузке и выгрузке*).
to come to * договориться о чем—л.
consecutive * последовательно текущие сроки наказания.
easy * льготные условия.
general * **(of delivery)** общие условия (*поставки*).
gross * гросс—условия.
in * формально, на словах.
in * **of** в переводе на...; в единицах...
International Commercial * коммерческие термины, принятые в международной практике.
land * на условиях выгрузки на берег (*цена включает расходы по выгрузке на берег*).
liner * линейные условия, условия перевозки грузов рейсовыми судами.
in money * в денежном выражении.
on * на каких—л. условиях.
in percentage * в процентах.
settle the * договориться об условиях.
trade * торговые термины, принятая в торговле терминология.
in value * в стоимостном выражении.
terre—tenant владелец недвижимости.
territorial территориальный, краевой.
* **integrity** территориальная целостность (*неприкосновенность*).
* **jurisdiction** территориальная юрисдикция.
* **property** государственная территория в пределах территориальной юрисдикции.
* **waters** территориальные воды.
territoriality территориальность.
territory 1. территория; 2. «территория», не имеющая прав штата (*Аляска и Гавайские острова, до их преобразования в штаты*).
custom(s) * таможенная территория.
state * государственная территория.
trust * подопечная территория, территория под опекой.
terror ужас, страх.
terrorism терроризм.
terroristic threats террористические угрозы.
test 1. испытание, проверка; подвергать испытанию, проверке; 2. мерило, критерий; 3. испытывать, проверять.
* **oath** присяга.
means * проверка нуждаемости, проверка доходов (*с целью выяснения права на получение помощи по безработице, старости и т.п.*).
test—paper документ, представляемый в качестве доказательства.
testability завещательная право— и дееспособность.

testable имеющий завещательную право— и дееспособность.
testacy наличие завещания.
testament завещание.
inofficious * несправедливое завещание.
olographic * собственноручно составленное завещание.
testamentary завещательный; основанный на завещании.
* **capacity** завещательное право— и дееспособность.
* **class** группа лиц, наследуемая имущество.
* **guardian** опекун по завещанию.
* **intent** завещательный план, намерение.
* **paper/instrument** завещательный документ.
* **power of appointment** завещательное право назначения.
* **prescription** распоряжение на случай смерти.
* **trust** завещательный траст.
letters * официальный завещательный документ, выдаваемый судом исполнителю.
testate завещатель (*умерший*).
testation свидетельство; доказательство.
testator 1. завещатель; 2. свидетель.
testatrix завещательница.
teste официально свидетельствовать.
testes *лат.* свидетель.
testify 1. выступать в качестве свидетеля или свидетельства; 2. быть доказательством, доказывать (*о вещи*); 3. представлять доказательства; 4. утверждать, объявлять.
calling to * вызов для дачи свидетельских показаний.
testimonial 1. аттестат; свидетельство; удостоверение; 2. рекомендательное письмо; 3. приветственный адрес; 4. доказательский; свидетельский.
* **as to character** характеристика.
testimony показание, данное в устной или письменной форме под присягой или скрепленное торжественной декларацией.
experimental * 1. показания о проведенных экспериментах; 2. заключение судебной экспертизы.
expert * показание экспертизы, заключение экспертизы, свидетельские показания специалиста.
false * ложные показания.
give (bear) * **to smth.** свидетельствовать о чем—л.
hearsay * свидетельские показания с чужих слов.
take * снимать (*или выслушивать*) свидетельские показания, допрашивать свидетелей.
uncorroborated * неподтвержденное свидетельство.
thalweg тальвег; середина главного фарватера, линия наибольших водных глубин.
theft кража, воровство.
* **by deception** кража посредством обмана.
* **by false pretext** овладение собственностью другого лица в результате мошенничества.
* **of services** получение услуг путем обмана, угроз, принуждения.
theft—bote возвращение вором покражи.
thence оттуда; с того времени; поэтому.
theory теория.
declarative * декларативная теория (*признания в международном праве*).
therapy, group «групповая терапия» (*посредством помещения заключенного в коллектив заключенных*).
therapy, labour трудовая терапия (*заключенных*).
thereafter с того времени; в последствие.
these Presents сие, настоящий документ.
thief 1. вор; 2. субъект кражи.
thin capitalization ситуация, когда задолженность корпорации перед акционерами велика относительно структуры капитала.
thin corporation корпорация с чрезмерной задолженностью.
thing 1. вещь, предмет; 2. дело; факт, событие, обстоятельство.
* **in action** право требования; имущество в требованиях; право, могущее быть основанием для иска.
*—**s of general description** вещи, определяемые родовыми признаками.
*—**s personal** движимость (*а также права с нею связанные*).
* **in possession** право, непосредственно уполномочивающее на владение вещью; вещь во владении; вещное имущественное право; абсолютное право.
*—**s real** недвижимость (*а также права с нею связанные*).
*—**s of value** ценности.
dangerous * опасный предмет.
fungible *—**s** вещи, определяемые

родовыми признаками, заменимые вещи.
generic *—s вещи, определенные родовыми признаками.
intangible * нематериальная вещь.
real * недвижимая вещь.
specific * индивидуально—определенная вещь.
specified * индивидуально—определенная вещь.
tangible * материальный предмет.
third (of exchange) третий экземпляр переводного векселя.
third degree получение признания от обвиняемого или подозреваемого путем пролонгированного допроса, угроз, насилия.
third—person referrals ссылки на третье лицо.
third party третья сторона.
third party action действия третьей стороны.
third party beneficiary третья сторона, в чью пользу делается оговорка в контракте.
third party check чек, переводимый на третью сторону.
third party complaint жалоба против третьей стороны.
third party practice привлечение третьей стороны (*лица*) к участию в процессе.
Thirty—Nine Articles догматы англиканского вероисповедания.
thread медиана.
threat угроза.
*** of bodily harm** угроза нанесения физического увечья.
*** of burn** угроза поджогом.
*** of future injury** угроза причинением телесных повреждений в будущем.
*** of murder** угроза тяжким убийством.
*** of violence** угроза насилием.
terroristic * угроза насилием.
threaten угрожать.
threatenings, open * открытая угроза.
thrift institutions сберегательные финансовые учреждения.
through посредством; через.
*** bill of lading** сквозной коносамент.
*** rate** сквозная цена.
thus таким образом.
tick тик, минимальное колебание цен (*минимальное допустимое правилами биржи изменение цены контракта*); кредит; репутация.
ticket 1. билет; товарный ярлык; ценник; 2. список кандидатов, избирательный список.
*** of leave** разрешение на отлучку из пенитенциарного учреждения.
general * общий список.
mixed * избирательный бюллетень с кандидатами из списков разных партий.
parcel * квитанция на мелкую партию груза.
tie разделение голосов поровну.
till His (Her) Majesty's pleasure «на усмотрение Его (Ее) Величества»(*формула английского уголовного права, применяемая при назначении судом бессрочного лишения свободы*).
time 1. время; 2. срок.
*** bracket** временной интервал (*буквенное обозначение получасового периода, в котором была осуществлена сделка*).
*** credit** срочный кредит.
*** and date** время и календарное число.
*** decay** сокращение стоимости во времени.
*** deposit** срочный вклад.
*** draft** тратта на определенный срок.
*** immemorial** незапамятное время.
*** order** срочный заказ.
*** of prescription** срок приобретательной давности.
*** work** повременная работа.
full * worker штатный работник.
give * предоставлять отсрочку.
part * worker нештатный работник.
question * «час вопросов»(*время, отведенное в парламенте для вопросов правительству*).
reasonable * соответствующий, разумный, разумно необходимый срок, период времени.
time—charter тайм—чартер, договор о фрахтовании судна на срок.
time—policy срочный полис, полис страхования на срок.
time—price differential ценовой дифференциал.
time—sheet акт учета стояночного времени, таймшит.
time—stamp проставлять время.
tip 1. часовые; 2. информация о курсе ценных бумаг.
tip off to... наводить на цель (*о грабителях*).
tipstaff помощник шерифа.
tithe десятина (*церковная*); облагать десятиной; уплачивать десятину; десятая часть дохода, идущая на благотворительные или религиозные цели.
title 1. титул, звание; 2. заглавие; на-

звание; наименование; 3. раздел (*Кодекса законов США*); 4. правовой титул; правооснование; 5. право на иск.
*** of an act** заголовок; вступительная часть статьи.
*** of a cause** наименование судебного дела.
*** company** компания, занимающаяся страхованием против дефектов правовых титулов.
*** deeds** документ, устанавливающий правовой титул на землю.
*** defective in form** несовершенный по форме правовой титул.
*** by desent** наследуемый правовой титул.
*** guarantee company** компания, выдающая гарантии против дефектов правовых титулов.
*** of honour** почетное звание.
*** by prescription** правовой титул, основанный на приобретательной давности.
*** of record** свидетельство о законности правового титула.
*** search** изучение правомочности правовых титулов.
absolute * абсолютный титул на землю.
abstract of * справка о правовом титуле.
by accession * титул, приобретенный в результате присоединения.
by accretion титул, приобретенный в результате аккреции, намыве почвы.
adverse * противопоставляемый правовой титул.
bad * дефектный титул.
chain of * последовательный ряд передач правового титула.
clear * ничем не обремененный правовой титул.
clear * of record несомненный правовой титул.
cloud on * порок правового титула.
colo(u)r of * видимость наличия правового титула.
courtesy * титул, носимый по обычаю.
covenants for * статьи договора о титуле.
defect of * порок титула.
defective * неполноценный правовой титул.
document of * (to the goods) товараспорядительный документ.
doubtful * сомнительный титул, небесспорный титул.
elder * более ранний по времени возникновения правовой титул.
equitable * правовой титул, основанный на праве справедливости.
evidence of * документ о правовом титуле.
first—class * безупречный, бесспорный правовой титул.
flaw of the * порок титула.
good * действительный, безупречный правовой титул, неоспоримый правовой титул; достаточное правовое основание.
good record * безупречный правовой титул, подтверждаемый документами.
grant of * пожалование титула.
imperfect * неполный, несовершенный правовой титул.
legal * правовой титул, основанный на общем праве.
long * полное наименование (*закона*).
lucrative * возмездно приобретенный правовой титул.
make good * доказывать правовой титул.
markertable * безупречный правовой титул, несомненный правовой титул.
merchantable * безупречный правовой титул, несомненный правовой титул.
onerous * правовой титул, приобретенный на возмездных началах; обременительный правовой титул.
paper * правовой титул «на бумаге»(*документально подтверждаемый, но по существу недействительный*).
perfect * полный правовой титул; безупречный правовой титул; окончательно оформленный правовой титул.
presumptive * предполагаемый правовой титул.
record * правовой титул, подтверждаемый записями в поземельной книге.
root of * основание для правового титула.
short * краткое наименование (*закона*).
show good * представлять доказательства правового титула.
singular * правовой титул, основанный на сингулярном правопреемстве.
slander of * злонамеренное и заведомо необоснованное опорочение правового титула.

sound * обоснованный правовой титул.
unimpeachable * безупречный правовой титул.
unity of * совместный правовой титул, единство правового титула.
valid * действительный, безупречный, неоспоримый правовой титул; достаточное правовое основание.
vest a * **in** *smb.* наделять кого—л. правом собственности.
title—deed документ о передаче правового титула.
titled титулованный.
titular 1. лицо, носящее титул или звание; 2. связанный с титулом или занимаемой должностью; полагающийся по должности; 3. законный, обладающий законным правом.
to arrive договор заморской продажи «по прибытии», продажа товара в пути (*риск случайной гибели или порчи товара во время перевозки несет продавец*).
to bearer на предъявителя.
to order приказу (*такого—то лица*).
to the knowledge of как это известно (*кому—л.*).
toleration веротерпимость, терпимость.
toll 1. пошлина, сбор; 2. право взимания пошлины.
Tolzey Court Бристольский купеческий суд.
tonnage duty тоннажный сбор.
tontine тонтина.
top lease новая аренда, перекрывающая срок предыдущей.
tort деликт, гражданское правонарушение.
intentional * предумышленное правонарушение.
personal * деликт против личности; гражданское правонарушение.
property * имущественный долг.
sounding in * основанный на деликте, вытекающий из деликта.
tortfeasor делинквент.
tortious деликтный.
torture пытка.
torturer мучитель; палач.
total disability полная нетрудоспособность.
total eviction полная эвикция, лишение владения на законном основании.
touch краткая остановка судна в порту.
towage буксировка; плата за буксировку.
town город; городской.
* **corporate** самоуправляющееся городское поселение.
* **hall** ратуша.
* **mains** городские магистрали.
county of * город—графство.
township 1. *англ.* церковный приход; 2. *амер.* район округа штата (*в некоторых штатах*).
toxic (toxical) токсичный, ядовитый.
toxic waste токсичные отходы.
toxicologist токсиколог.
trace след; выслеживать.
* **a criminal** выслеживать преступника.
tracing 1. отыскание и истребование своей вещи, «свод»; 2. розыск пропавших без вести; 3. копирование, калькирование.
track след; курс; путь; рельсовый путь.
trade 1. профессия, профессиональная деятельность, ремесло; промысел; 2. торговля; торговать; 3. мена; совершать мену; сделка.
* **association** отраслевой союз предпринимателей.
* **Commissioner** торговый уполномоченный (*Великобритании в доминионах*).
* **council** объединение профессиональных союзов.
* **credit** торговый кредит.
* **deficit or surplus** дефицит торгового баланса, положительное сальдо торгового баланса.
* **discount** скидка розничным торговцам.
* **discounts** торговые скидки.
* **dispute** трудовой конфликт.
* **name** торговая фирма, наименование фирмы, фирменное наименование, торговое название.
* **paper** коммерческий вексель, коммерческий документ.
restrictive * **practices** ограничение свободы торговли, ограничение занятия профессиональной деятельностью, промыслом.
* **secret** секрет производства.
* **union** профсоюз, тред—юнион.
* **union act** закон о профсоюзах.
barter * бартерная торговля.
border * приграничная торговля.
cash * торговля за наличные; торговля реальным товаром.
coastal * каботажное судоходство, каботаж; прибрежная торговля.
commission * комиссионная торговля.
co—operative retail * кооперативная розничная торговля.

execution of a * совершение торговой сделки.
foreign * внешняя торговля.
frontier * пограничная торговля.
home * 1. внутренняя торговля; 2. каботаж.
illegal * 1. запрещенная торговля; 2. контрабандная торговля.
illicit * 1. запрещенная торговля; 2. контрабандная торговля.
restraint of * ограничение свободы торговли, ограничение занятия профессиональной деятельностью, промыслом.
slave * работорговля.
spread * спредовая сделка.
tally * торговля с рассрочкой платежа.
transit * транзит, транзитная торговля.
trademark товарный знак.
trader трейдер; торговец; биржевой маклер.
arbitrage * арбитражный трейдер.
day * однодневный трейдер (*спекулянт, занимающий позиции по фьючерсным и опционным контрактам и ликвидирующий их до момента закрытия биржи в тот же биржевой день*).
floor * трейдер (*лицо, осуществляющее операции на бирже за свой счет*).
pit * трейдер товарной биржи.
position * позиционный трейдер.
spread * спредовый трейдер.
trading торговля.
* **in futures** заключение фьючерсных сделок.
* **house** торговый дом.
* **with pirates and conspiring with them** торговля с пиратами и вступление с ними в сговор (*разновидность пиратства по английскому уголовному праву*).
* **partnership** торговое товарищество.
* **session** биржевая сессия.
public * государственная торговля.
tradition 1. традиция, старый обычай; 2. передача владения, традиция.
traditionary evidence доказательства, вытекающие из традиций и заявлений ныне умерших лиц.
traffic 1. движение (*уличное, железнодорожное и т.п.*); 2. транспорт, перевозки; грузооборот; 2. торговля; торговать.
* **accident** дорожное происшествие.
* **balance** баланс поступления от грузоперевозок.
* **bottleneck (congestion)** скопление транспорта, «пробка».
* **control** регулирование движения.
* **regulations** правила уличного движения.
* **signs** дорожные знаки.
coastal * каботажное судоходство, каботаж.
trafficing нелегальные перевозки (*наркотиков*).
train in rescue обучать методам препятствования незаконного освобождения заключенных.
trainee проходящий подготовку, обучение.
corrective * лицо, подвергнутое исправительному обучению.
preventive * заключенный, подвергнутый исправительному обучению на основе превентивного заключения.
training подготовка; обучение.
* **borstal** борстальское учреждение, где несовершеннолетние заключенные подвергаются исправительному обучению.
corrective * исправительное обучение (*вид наказания*).
pre—release * система исправительно—воспитательных мероприятий в отношении заключенных накануне их освобождения.
vocational * трудовое обучение заключенных.
traitor изменник, предатель.
traitorously предательски.
trajectita pecunia *лат.* ссуда грузоотправителю на ремонт судна после удачной грузоперевозки.
tramp бродяга; бродяжничество.
* **steamer** судно «дикого плаванья», грузовое судно.
transact 1. вести (*дела*); 2. заключать (*сделки*); 3. приходить к компромиссному соглашению с кредиторами.
transactio *лат.* решение конкретного вопроса заинтересованными сторонами без обращения в суд.
transaction 1. сделка; 2. мировая сделка; 3. ведение (*деловых операций*).
* **in foreign exchange** сделка с иностранной валютой.
* **for a known profit** операция с заранее известной прибылью.
bear * игра на понижение.
betting * сделка, заключенная на пари.
bull * игра на повышение.
call * онкольная сделка.
clearing *—**s** клиринговые операции.

close a * заключить сделку.
colo(u)rable * обманная сделка; сделка в обход закона.
current *—**s** текущие операции.
ex—pit * сделка вне «ямы».
forward * сделка на срок.
opposite * обратная сделка.
speculating *—**s** спекулятивные операции.
wagering * сделка, заключенная на пари.

transcript копия.
* **of record** копия судопроизводства.

transfer 1. передавать; передача; уступка; цессия; трансферт; переход (*права*); документ о передаче; акт перенесения прав; 2. перечислять, переводить; перевод (*о денежных суммах*); 3. перевозить; 4. переводить; перевод (*из одного места заключения в другое*).
* **agent** организация (*банк*), ведущая регистр акций и облигаций для корпорации.
* **in contemplation of death** трансферта перед смертью.
* **payments** правительственные платежи по социальному обеспечению.
* **tax** налог на передачу собственности.

transferable могущий быть переданным, цедированным, уступленным.

transferee лицо, которому что—л. передается (*право, товар и т.п.*); лицо, на которое переходит право; правопреемник; цессионарий; индоссат.

transference 1. передача; уступка; перевод; 2. *шотл.* замена умершей стороны по делу, ее правопреемником.

transferrer/transferror лицо, передающее что—л. (*право, вещь*); лицо, совершающее акт перенесения прав; цедент, индоссант.

transgress нарушать (*нормы права*).

transgression нарушение (*норм права*).

transgressor правонарушитель.

transhipment перегрузка (*перевалка*) грузов.

transient лицо, временно пребывающее в стране.

transit транзит; перевозка.
* **privilege** транзитная привилегия.

transitory action дело, которое может быть возбуждено в любом судебном округе.

transit, in * в пути, при перевозке.

transmission 1. дальнейшая отсылка, отсылка к праву третьей страны (*в коллизионном праве*); 2. передача дела в другую инстанцию.

transmit 1. отсылать к праву третьей страны (*в коллизионном праве*); 2. передавать дело в другую инстанцию; 3. отправлять, передавать, препровождать.

Transport and Communications Commission Комиссия по транспорту и связи (*ООН*).

transportation 1. транспортация (*ссылка за моря как вид уголовного наказания*); 2. перевозка.

trap ловушка.

trauma травма.

traveled place место для путешествий.

traveled way проезжая дорога; проезжая часть.

traveler's letter of credit путевой аккредитив.

traverse отрицать утверждения истца, возражать по существу; возражение ответчика по существу иска.
* **of indictment or presentment** оспаривание одного из главных пунктов.
common * простое и прямое отрицание.
general * общее отрицание.
special * отрицание с аргументацией.

traverser 1. сторона, выдвигающая возражение по существу дела; 2. обвиняемый.

traversing отрицание ответчиком утверждений истца, возражение по существу иска.

treacherous предательский.

treachery предательство, вероломство.

treason измена.
high * государственная измена.
war * военная измена.

treason—felony изменническая фелония.

treasons изменнические действия.

treasure клад.
* **bond** казначейские облигации.

treasure—trove найденный клад.

treasurer казначей.

Treasury казначейство, министерство финансов (*в Великобритании*).

treasury bench правительственная скамья (*в англ. палате общин*).

(not)treasury bills «горячие» казначейские векселя.

treasury bonds облигации в портфеле.

Treasury Department министерство финансов (*в США*).

treasury notes казначейские билеты; налоговые сертификаты казначейства.

treasury stocks акции в портфеле.

treat 1. обходиться, обращаться; 2. считать, рассматривать; 3. вести переговоры о заключении договора.

treatment 1. режим, обращение, обхождение; 2. лечение.
* **as a non—resident patient** лечение в качестве нестационарного пациента.
* **as a resident patient** лечение в качестве стационарного пациента.
* **as a voluntary patient** лечение в качестве добровольного пациента.
* **of offenders** обращение с преступниками (*в местах лишения свободы*).
* **under probation order** лечение психического заболевания по приказу о направлении преступника на «испытание», пробацию.
improper * ненадлежащее лечение, обращение.
mental * лечение психических заболеваний.
most favoured nation * режим наибольшего благоприятствования.
pre—release * система обращения с заключенными в период, непосредственно предшествующий их освобождению.
preferential * преференциальный режим.
special * особый тюремный режим.
submit to * подвергать лечению.

treaty 1. договор (*международный*); трактат; 2. переговоры о заключении договора (*в гражданском праве*).
* **of alliance** союзный договор.
* **of friendship** договор о дружбе.
* **of friendship, commerce and navigation** договор о дружбе, торговле и мореплавании.
* **of friendship, cooperation and mutual assistance** договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи.
* **of limits** договор о границах.
* **of peace** мирный договор.
boundary * договор о режиме границы.
commercial * торговый договор.
contractual * (*международный*) договор—сделка.
denounce * денонсировать договор.
equal * равноправный договор.
equitable * равноправный договор.
international * международный договор.
law—making * нормативный договор, договор—закон, правообразующий договор.
legislative * нормоустановительный договор.
observe (register) a * соблюдать договор.
open * открытый международный договор.
peace * мирный договор.
renounce a * отказаться от договора.
restricted * закрытый международный договор.
trade * торговый договор.
unequal * неравноправный договор.

treaty—contract * международный договор—сделка.

treaty—making * заключение договоров (*международных*).

trend тенденция; тренд; изменение; динамика.
* **analisis** анализ изменений.
bearish * тенденция к понижению курсов.
bullish * тенденция к повышению курсов.
the strenght of the * устойчивость тенденции.
upward * тенденция к повышению.

trespass 1. нарушать чужое право владения; 2. совершать проступок или правонарушение; 3. посягать, злоупотреблять.
* **on the case** деликтный иск по конкретным обстоятельствам дела (*о взыскании убытков при невозможности предъявления других типов исков*).
* **to chattels** незаконное посягательство на право собственности и на личную собственность.
* **de bonis asportatis** иск из противоправного нарушения владения движимой вещью (*т.е. «уноса вещи»*).
* **for mesne profits** иск о взыскании доходов, полученных ответчиком с недвижимости за время противоправного владения.
* **to goods** нарушение владения движимостью с причинением вреда.
* **to land** нарушение владения недвижимостью с причинением вреда.
* **to the person** причинение личного вреда, правонарушение против личности.
* **quare clausum fregit** *лат.* иск об убытках из противоправного нарушения владения недвижимостью.
* **vi et armis** *лат.* иск об убытках из причинения вреда с применением силы.
continuing * продолжающиеся посягательства на права другого лица.

criminal * незаконное вторжение в чужие владения.
joint * совместное противоправное нарушение владения.
permanent * постоянные правонарушения.
trespasser правонарушитель; причинитель вреда; нарушитель владения.
* **at initio** первоначальный правонарушитель.
extent of *—**s liability for harm** степень ответственности правонарушителя за нанесенный ущерб.
triable подлежащий рассмотрению в суде; подсудный.
trial 1. судебное разбирательство; судебный процесс; 2. испытание, проба; испытывать.
* **balance** пробный баланс.
* **at bar** рассмотрение дела полным составом суда.
* **calendar** судебный процесс, подразделяемый на три этапа (*части*).
* **by certificate** 1. разрешение дела на основе свидетельства сведущего лица (*без участия присяжных*); 2. разрешение дела в порядке постановки апелляционным судом перед Верховным судом правовых вопросов, разрешение которых необходимо для решения дела апелляционным судом по !!!
* **by certificate—certiorari** рассмотрение дел Верховным судом США в порядке постановки перед ним правовых вопросов по данному делу апелляционным судом с последующим затребованием Верховным судом всего производства по делу и вынесением решения по существу дела.
* **by the country** суд присяжных.
* **court** *амер.* суд первой инстанции.
* **and error method** метод проб и ошибок.
* **by examination/by inspection** рассмотрение дела самим судом без участия присяжных.
* **by jury** рассмотрение дела с участием присяжных.
* **list** список судебных дел к рассмотрению.
* **of lunatics** рассмотрение в судах дел душевнобольных преступников.
* **at nisi prius** рассмотрение дел по первой инстанции перед судом присяжных.
* **de novo** новое рассмотрение дела.
* **order** пробный заказ.
* **per pais** суд присяжных.
* **per testes** рассмотрение дела без участия присяжных (*когда стороны отказываются от своего права на рассмотрение дела присяжными*).
* **by record** производство по спору о наличии признанного судебным решением долга.
* **with assessors** рассмотрение дела с участием экспертов—консультантов.
abortive * незавершенное судебное разбирательство.
bring to * предавать суду, отдавать в руки правосудия.
commit for * предавать суду.
committal for * предание суду.
criminal * судебный процесс по уголовному делу, уголовное судопроизводство.
default at * неявка в судебное заседание.
entry of * внесение дела в списки дел, назначенных к слушанию.
final * слушание дела, заканчивающееся вынесением решения.
jury * суд присяжных.
move for a new * подавать апелляцию.
place on * предавать суду.
public * открытый судебный процесс.
put on * 1. назначать дело к слушанию в суде; 2. привлекать лицо к судебной ответственности.
stand one's * (**come up for one's** *) находиться под судом.
state * политический судебный процесс.
upon * во время судебного или арбитражного разбирательства.
tribunal орган правосудия; судебное или арбитражное учреждение, присутствие; суд; трибунал.
* **of last resort** суд высшей инстанции, последняя судебная инстанция.
agricultural land * суд по делам о землях сельскохозяйственного назначения.
arbitration * третейский суд; арбитраж; арбитражная инстанция.
industrial dispute * суд по конфликтам в промышленности.
international * международный суд.
judicial * судебное учреждение, судейская коллегия.
land * земельный суд.
military * военный трибунал.
ministerial * министерский суд, орган административной юстиции.

mixed * смешанный суд.
reference * третейский суд, арбитраж.
rent * суд по вопросам квартирной платы.
transport * транспортный суд.
tributary платящий дань; данник; государство, платящее дань.
tribute дань.
tried находящийся под судом; находящийся на рассмотрении суда.
trier of fact присяжный.
trilateral трехсторонний.
triors лица, назначаемые для квалификационного рассмотрения кандидатур присяжных.
tripartite 1. трехсторонний; 2. состоящий из трех частей.
triple тройственный, трехсторонний.
triplicate 1. третий экземпляр; 2. изготовлять в трех экземплярах.
trivial пустяковый, незначительный.
troops, levy of * вербовка в войска.
trophy трофей, добыча.
trove найденный клад.
trover 1. присвоение чужой движимости; 2. иск из присвоения чужой движимости (*иск о возмещении стоимости движимого имущества, противоправно изъятого или удержанного*).
truce 1. перемирие; 2. конец, прекращение.
denounce * заявлять о досрочном прекращении перемирия.
truck 1. мена; совершать мену; 2. оплата труда товарами; платить натурой.
* **system** система выдачи заработной платы товарами.
true 1. подлинный; 2. верный; правильный; 3. преданный, верный; 4. искренний, честный, правдивый.
* **value** рыночная стоимость имущества.
true bill утвержденный обвинительный акт.
find a * передавать дело в суд.
trust 1. вера, доверие; доверять; 2. кредит; предоставлять кредит; 3. доверительная собственность; распоряжение имуществом на началах доверительной собственности; 4. трест (*фонд*).
* **deposit** фондовый депозит.
* **fund** целевой фонд.
* **indenture** письменный договор, содержащий условия деятельности попечителей и бенефициариев фонда.
* **instrument** официальный документ, в котором оговариваются полномочия попечителей и права бенефициариев.
* **res** собственность, составляющая фонд.
accumulation * кумулятивная трастовая компания.
active * активный фонд.
alimony * алиментный фонд.
annuity * фонд для регулярных выплат платежей бенефициариям.
blind * «слепой» фонд.
bond * облигационный фонд.
breach of * нарушение доверительным собственником своих обязанностей.
bypass * кредитный фонд.
charitable * доверительная собственность, учрежденная в общественно—благотворительных целях; благотворительные фонды
charitable remainder * благотвори тельный остаточный фонд.
community * организация администрирования фондов, предназначенных в целях здравоохранения, образования и благотворительности.
complete volantary * полный добровольный фонд.
constructive * доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность; конструктивный фонд.
contingent * фонд на случай непредвиденных обстоятельств.
court * доверительная собственность, установленная по решению суда.
direct * доверительная собственность, учрежденная положительно выраженным образом; прямой фонд.
directory * доверительная собственность, цель которой определена общим образом и нуждается для ее осуществления в дальнейших указаниях; фонд, в котором определена только главная цель.
discretionary * доверительная собственность, предполагающая свободу усмотрения со стороны доверительного собственника; взаимный инвистиционный фонд, который может вкладывать средства в широкий круг финансовых инструментов.
dry * пассивная доверительная собственность (*заключающаяся лишь в выплате денег или передаче имуще-*

ства бенефициарию); фонд облекающий попечителя законным титулом, не требуя осуществления какой—л. деятельности, связанной с фондом.
educational * доверительная собственность, учрежденная в образовательных (*просветительных*) целях; образовательный фонд.
executed * объявленный фонд (*с основополагающими документами*).
executory * фонд для полного создания и функционирования которого необходима еще определенная документация.
express active * срочный активный фонд.
express private passive * срочный пассивный частный фонд.
fixed * фиксированный фонд.
foreign * фонд, созданный в соответствии с иностранными законами (*законами другого государства*).
grantor * доверительный фонд.
hold in * владеть на началах доверительной собственности.
holding * компания, владеющая акциями других компаний на началах доверительной собственности; компания, распоряжающаяся акциями своих клиентов; держательская компания.
honorary * почетный фонд.
implied * доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность.
indestructible * неразрушимый фонд.
instrumental * доверительная собственность, не предполагающая усмотрения со стороны доверительного собственника.
insurance * страховой фонд.
inter vivos * (living trust) фонд, являющийся операбельным в течении жизни доверителя.
involuntary * доверительная собственность в силу закона; подразумеваемая доверительная собственность; недобровольный фонд.
irrevocable * безотзывный фонд.
limited * фонд, создающийся на определенный период времени.
ministerial * доверительная собственность, не предполагающая свободы усмотрения со стороны доверительного собственника.
mixed * смешанный фонд.
nominee * номинальный фонд.
passive * пассивная доверительная собственность (*заключающаяся лишь в выплате денег или передаче имущества бенефициарию*).
perpetual * бессрочный фонд.
personal * личный фонд.
private * доверительная собственность, учрежденная в пользу частного лица или частных лиц; частный фонд.
public * доверительная собственность, утвержденная в общественно—благотворительных целях.
real estate investment * (REIT) фонд инвестиций в недвижимость.
reciprocal * взаимный фонд.
resulting * доверительная собственность в силу правовой презумпции.
revocable * отзывной фонд.
secret * доверительная собственность, установленная на словах, в устной форме.
shifting * доверительная собственность, предусматривающая возможность изменений бенефициариев; переходящий фонд.
short term * краткосрочный фонд.
simple * простая доверительная собственность (*установленная без определения ее характера*).
special * доверительная собственность, учрежденная для специально оговоренной цели; специальный фонд.
spendthrift * доверительная собственность, содержащая гарантии против расточительности бенефициария.
split—interest * разноцелевой фонд.
support * фонд поддержки.
testamentory * завещательный фонд.
unit investment * паевой инвестиционный фонд.
vertical * вертикальный фонд (*трест*).
volantary * добровольный фонд.
voting * 1. аккумуляция в одних руках акций различных лиц на началах доверительной собственности для распоряжения голосами в целях установления контроля над делами компании; 2. общество, распоряжающееся голосами по акциям (*на вышеуказанных началах*).

trustee 1. попечитель; доверительный собственник; лицо, распоряжающееся имуществом на началах доверительной собственности; 2. государство, осуществляющее опеку.
*** in bankruptcy/of bankrupt's** управляющий конкурсной массой.
conventional * доверительный собственник по назначению суда.
joint * сопопечитель.
judical * попечитель, назначенный судебной властью.
public * публичный доверительный собственник; государственный попечитель (*по управлению имуществом частных лиц на началах доверительной собственности*).
testamentary * доверительный собственник в силу завещания.
trusteeship опека; попечительство.
Trusteeship Council Совет по Опеке (*ООН*).
truster, —or *шотл.* учредитель доверительной собственности.
trusty заключенный, который в силу должного поведения получает некоторую степень свободы.
truth 1. правда; 2. истина; 3. достоверность.
try 1. пытаться; 2. судить; привлекать к судебной ответственности; 3. разбирать; рассматривать, расследовать (*дело, случай*).
*** in absentia** судить заочно, разбирать заочно.
*** a case** вести процесс.
*** summarily** рассматривать дело в суде в порядке суммарной юрисдикции.
tumult буйство.
tumultously с буйством, буйно, буйствуя.
turba *лат.* множество, толпа, группа людей.
turncoat witness свидетель, чьи показания вопреки ожиданиям направлены против выставившей его стороны.
turnkey тюремный надзиратель; под ключ.
turn—key contract контракт «под ключ».
turnover оборот.
*** of capital** оборот капитала.
*** means** оборотные средства.
commodity * торговый оборот.
daily average * средний дневной оборот.
gross * валовой оборот.
turpis *лат.* злой; порочный; незаконный.
turpitude противозаконность; бесчестность; аморальность.
tutela (tutelage) *лат.* опека несовершеннолетних.

*** legitima** право опеки, установленное законом.
*** testamentaria** право опеки по завещанию.
tutelage опека; нахождение под опекой.
tutor опекун, попечитель.
tutorial опекунский.
tutorship опекунство, попечительство.
tutrix опекунша, попечительница.
twist, criminal * склонность, предрасположение к совершению преступлений.
tying ограничение прав арендатора при пользовании техникой в контрактах по аренде.
Tynwald Court Тинвальдский парламент (*парламент острова Мэн*).

U

ûberrima fides *лат.* наивысшая добросовестность, наивысшая степень доверия.
ubiquty, legal фикция присутствия монарха во всех судах.
ultima ratio последний аргумент.
ultimate окончательный; последний, конечный.
*** facts** решающие факты.
ultima issue основной вопрос.
ultimatum ультиматум.
deliver (present with an) * предъявлять ультиматум.
ultimo *лат.* 1. прошлый месяц; 2. конец месяца, последний день месяца.
ultimus haeres *лат.* дальние наследники.
ultra *лат.* вне, выше.
*** vires** *лат.* вне компетенции; за пределами правомочий, правоспособности.
damages * превышающий ущерб.
umpirage решение суперарбитра.
umpire суперарбитр; выступать в качестве суперарбитра.
unacceptable неприемлемый.
unaccepted непринятый; неакцептованный.
unaccrued 1. ненаступивший (*о сроке платежа*); 2. не возникший (*о праве*).
unadjusted несогласованный, нескорректированный.

unalienable неотчуждаемый, не могущий быть отчужденным; неотъемлемый.
unamfiguous недвусмысленный.
unanimity единогласие.
* **rule** принцип единогласия.
unanimous единодушный, единогласный.
unappropriated не предназначенный (*для какой—л. цели*).
unascertained неустановленная; неиндивидуализированная пошлина.
unassessable не подлежащий обложению.
unassignable не могущий быть переданным, уступленным, цедированным.
unattested незасвидетельствованный.
unauthorized неуполномоченный; неправомочный; неразрешенный.
unavailability недостижимость (*показаний*).
unavoidable неизбежный.
unbiased беспристрастный.
uncalled неистребованный.
unchastity непристойность.
unclaimed неистребованный, непотребованный.
uncollected funds неинкассированный кредит.
unconditional безоговорочный, безусловный, неограниченный условием.
unconditionally безусловно, безоговорочно.
unconscionable bargain/contract незаконная, несправедливая сделка/контракт.
unconscious бессознательный.
unconsolidated неконсолидированный, не сведенный воедино.
unconstitutional неконституционный.
unconstitutionality неконституционность.
uncontestable clause неоспоримая статья (*в страховом полисе*).
uncontrollable 1. бесконтрольный, неконтролируемый; 2. неоспоримый; 3. неудержимый.
uncover обнаруживать, раскрывать.
undelivery разгрузка судна в месте поставки.
under 1. под; 2. в силу; согласно, в соответствии; на основании.
* **authority of** в силу, на основании.
* **claim of right** исходя из предложения о наличии права (*на совершение того или иного действия*).
* **colour of office** под предлогом отправления должности.
* **control** под контролем.
* **insurance** страховка, не покрывающая стоимость имущества или величину риска.
* **pretence** под предлогом.
* **reservations** с оговорками.
* **sentence for** по приговору за (*какое—л. преступление*).
undercapitalization нехватка, недостаток капитала для функционирования компании.
undercharge заниженная цена; преуменьшенный расход (*в счете*).
undercover agent тайный агент.
underinsurance неполное страхование.
under—lease субаренда; заключать договор субаренды.
Under—Secretary 1. заместитель министра; 2. заместитель Генерального Секретаря (*ООН*).
parliamentary * парламентский заместитель министра (*в Великобритании*).
permanent * постоянный заместитель министра (*в Великобритании*).
underprivileged пользующийся меньшими правами.
under—sheriff заместитель шерифа.
undersign подписывать(*ся*).
undersigned нижеподписавшийся, нижеподписавшиеся.
understanding 1. понимание; взаимопонимание; общий язык; согласие (*между сторонами*); 2. оговоренное условие; достигнутое соглашение; подразумеваемое соглашение.
mutual * взаимопонимание.
reach an * прийти к соглашению.
regional * региональное соглашение.
understate занижать, преуменьшать.
understood согласовано, установлено соглашением, обусловлено соглашением.
undertake предпринимать, брать на себя обязательство; браться, ручаться; гарантировать, обязываться.
undertaker 1. предприниматель; 2. владелец похоронного бюро.
undertaking 1. принятая обязанность; положение, постановление договора; 2. предприятие, дело; 3. обязательство.
undertenant субарендатор, поднаниматель, второстепенный арендатор.
undervaluation недооценка.
underworld преступный мир, «дно».
underwrite 1. подписывать(*ся*); 2. принимать на страх; подписывать страховой полис (*особ. полис морского страхования*); 3. гарантировать размещение (*займа, ценных бумаг*); 4. страховать жизнь или имущество.

underwriter 1. страховщик (*особ. при морском страховании*); поручитель; гарант; 2. гарант размещения (*займа, ценных бумаг*).
marine * морской страховщик.
underwriting 1. страхование (*особ. морское*); 2. гарантирование размещения (*займа, ценных бумаг*).
undisclosed неназванный, нераскрытый.
undisputed fact непризнанный факт.
undistributed profits tax налог на нераспределенную прибыль.
undivided right неделимое право.
undo аннулировать; уничтожать.
undue больший, чем необходимо; недолжный; ненадлежащий; неправомерный.
* **influence** злоупотребление влиянием.
unearned increment незаработанный прирост.
unearned interest авансовая уплата процентов.
unearned revenue нетрудовой доход.
unearned surplus 1. доход от эмиссии; 2. доход от переоценки.
unemployed безработный.
unemployment безработица.
* **benefit (compensation)** пособие по безработице.
unencumfered беспрепятственный.
unendorsed неиндоссированный; не снабженный передаточной надписью.
unenforceable не снабженный исковой силой, не могущий служить основанием для иска, не могущий быть принудительно осуществленным.
unequal неравный.
* **treaty** неравноправный договор.
unequivocal недвусмысленный, определенный, ясный.
unerring безошибочный, непогрешимый.
unethical conduct неэтичное поведение.
unexceptionable не вызывающий возражений; свободный от дефектов.
unexecuted 1. неоформленный (*о договоре*); 2. неисполненный (*о договоре*); 3. не приведенный в исполнение (*о судебном решении, приговоре*).
unexpired term неистекший срок.
unfair несправедливый; недобросовестный; нечестный.
* **competition** недозволенная конкуренция.
unfaithful неверный, вероломный.
unfavourable неблагоприятный.
* **leases** 1. неблагоприятные условия аренды; 2. пассивное сальдо арендных операций.
unfilled невыполненный.
unfit неподходящий, некомпетентный.
unforeseen непредвиденный.
uniform единообразный; однородный; форменная одежда.
unfounded неосновательный, необоснованный.
* **accusations** необоснованные обвинения.
unicorporated не имеющий прав юридического лица, не образующий корпорацию; некорпоративный; не обладающий правосубъектностью.
unification объединение; унификация, создание единообразия.
unified объединенный, единообразный.
uniform единообразный, однородный.
* **act** единообразный закон.
unify объединять; унифицировать.
unilateral односторонний.
* **contract** односторонняя сделка.
* **declaration** односторонняя декларация.
unimpeachable безупречный, неоспоримый, бесспорный.
unincorporated association некорпоративная ассоциация.
unincumbered необремененный; незаложенный; свободный от долгов.
unindorsed неиндоссированный; не снабженный передаточной надписью.
uninfected незараженный, непострадавший.
uninsured незастрахованный.
union 1. союз; объединение государств; уния; 2. объединение лиц без прав юридического лица; профессиональный союз; 3. брачный союз.
Union, (the) 1. *англ.* уния с Шотландией; 2. *амер.* Соединенные Штаты Америки.
custom(s) * таможенный союз.
federal * федеративный союз, федерация.
labour * профсоюз.
personal * личная уния.
poor—law * союз попечения о бедных.
postal * почтовый союз.
real * реальная уния.
tariff * таможенный союз.
union—jack национальный флаг Ве

ликобритании и Северной Ирландии.
unissued stock невыпущенные акции.
unit 1. единица; 2. *воен.* воинская часть, подразделение; 3. изделие; 4. единица измерения.
*** of administration** административная единица.
administrative * административная единица; административное подразделение.
induction * приемное, «вводное» отделение (*в тюрьме для впервые поступивших заключенных*).
political * политическая единица.
pricing * цена, назначаемая на единицу товара.
trading * торговая единица (*объем товара для одного фьючерсного контракта*).
unitarian/unitary унитарный; единичный; единый.
*** state** унитарное государство.
unite соединять(*ся*); объединять(*ся*).
United Nations (International) Children's (Emergency) Fund Международный чрезвычайный фонд помощи детям (*ООН*).
United Nations Charter Устав Организации Объединенных Наций.
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
United Nations Korean Reconstruction Agency Агентство Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи.
United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.
United States Code Кодекс Соединенных Штатов (*свод федеральных законов США*).
unity 1. единение; единство; 2. совместный интерес; совместный правовой титул; совместное владение.
*** of joint property** неделимость общей собственности.
*** of time** единство времени начала правового интереса.
universal 1. всеобщий, всемирный; 2. универсальный.
*** authority** всесторонние полномочия.
*** peace** всеобщий мир.
*** Postal Union** Всемирный почтовый союз.
*** suffrage** всеобщее избирательное право.
universally received общепринятый.
unjust несправедливый; неправомерный.
unjustifiable не имеющий оправдания.
unjustified необоснованный; несправедливый.
unknown неизвестный; незнакомец.
*** delinquent** неустановленный преступник.
*** to the other** незаметно для другого.
unlawful неправомерный, противоправный; незаконный, противозаконный.
*** assembly** незаконное сборище.
*** custody** незаконное содержание под стражей.
*** device** противозаконная махинация.
render * объявлять незаконным.
unlawfully противоправно, неправомерно, незаконно.
unlawfully play играть в незаконные игры.
unless если не.
unlimited 1. неограниченный; 2. бессрочный.
*** liability** неограниченная ответственность.
unliquidated 1. неликвидированный; неоплаченный; 2. неоцененный, не установленный по сумме; не могущий быть определенным простым арифметическим подсчетом.
*** debt** неоцененная задолженность.
unlisted security незарегистрированные ценные бумаги.
unloading разгрузка.
unmarketable title неподходящий для рынка титул.
unmortgaged незаложенный.
unnatural offense противоестественные преступления.
unneutral противоречащий нейтралитету.
unoccupied пустое жилище.
unoffending не совершающий правонарушения.
unofficial неофициальный.
unpledged незаложенный.
unprecedented беспрецедентный.
unpremeditated непредумышленный.
unprivileged непривилегированный, не имеющий преимуществ.
unprotested неопротестованный (*о векселе*).
unprovoked неспровоцированный.

*** abuse** ничем не вызванное оскорбление.
remain * не поддаваться на провокации.
unpunished безнаказанный.
get away * остаться безнаказанным.
unqualified 1. безоговорочный; безусловный; 2. неправомочный; не обладающий цензом; не отвечающий требованиям; не имеющий квалификации.
*** statement** решительное заявление.
unrealised profitor loss нереализованный доход или убытки.
unrealised receivables неполученная дебиторская задолженность.
unreasonable неразумный; нерезонный, неоправданный, необоснованный; чрезмерный; непомерный; несправедливый; иррациональный.
*** delay** неоправданная задержка.
*** claim** необоснованное требование.
unredeemable не подлежащий выкупу.
unredeemed невыкупленный.
unregistered 1. незарегистрированный; 2. не именной, выданный на предъявителя (*о ценных бумагах*).
unrelated business income доход не связанный с деятельностью организации.
unrelated offenses правонарушение, не связанное с предъявленным иском.
unreserved confidence полное доверие.
unrestricted неограниченный.
unseat лишать места (*в парламенте и т.п.*).
unseaworthy судно, неспособное выйти в море.
unsecured не имеющий обеспечения, необеспеченный, негарантированная задолженность.
unserved безоговорочный.
unsettled 1. неурегулированный; нерешенный; 2. неоплаченный (*о долге, счете*).
unsigned неподписанный.
unsolemn war необъявленная война.
unsound слабый; необоснованный.
*** arguments** необоснованные доводы.
unsoundness of mind психическое расстройство.
unstatutable не разрешенный уставом или нормативным актом.
unstipulated необусловленный, не предусмотренный договором.
unsubordinated неподчиненный.
untenable несостоятельный, необоснованный.
untentable неприемлемое (*для сдачи жилище*).
until the contrary is proved до тех пор, пока не доказано обратное.
untraceable безвестно отсутствующий.
untransferable не могущий быть переданным, уступленным, цедированным, переведенным; без права передачи.
untried не проверенный; не испытанный; не судившийся.
*** prisoner** заключенный, дело, которого не было рассмотрено в суде.
unvalued policy полис без обозначения стоимости страхуемого имущества.
unwarranted 1. неоправданный; необоснованный; 2. не имеющий права; неуполномоченный; 3. негарантированный.
*** restriction** произвольное ограничение.
*** search** обыск без ордера.
unwillingly против (*своей*) воли; не желая того.
unworthy недостойный.
unwritten неписанный.
*** law** прецедентное право.
upbringing воспитание.
improper * неправильное воспитание.
proper * правильное воспитание.
upkeep содержание, уход, ремонт.
upon authorization of с разрешения кого—л.
upper верхний; высший.
*** Bench** Верховная скамья (*название Суда королевской скамьи во время Английской республики 1649—1660 гг.*).
*** chamber (house)** верхняя палата.
upperworld crimes преступления, совершаемые в «легальном» обществе (*в сфере бизнеса*).
upset price низшая, начальная цена на аукционе.
upstreaming использование корпорацией активов дочерней фирмы в своих целях.
urban городской.
*** crime** городская преступность.
*** district** городской район.
*** reneval** обновление городского хозяйства.
*** servitude** городской сервитут.
usage 1. обыкновение; 2. узанс; 3. деловая практика.
*** of trade** торговое обыкновение, узанс.

immemorial * обычай, существующий с незапамятных времен.
local * местное обыкновение.
trade * торговое обыкновение.
usance срок оплаты векселя, установленный торговым обычаем.
use 1. пользоваться, использовать; польза; обращать в свою пользу; 2. право присвоения плодов вещи; право пользования доходами от вещи; 3. доверительная собственность, учрежденная для обеспечения за бенефициарием права присвоения плодов вещи.
beneficial * пользование собственностью для личной выгоды.
dead * будущее использование.
useful life период пользования активами.
user 1. пользование (*правом или вещью*); 2. лицо, осуществляющее пользование; 3. потребитель, пользователь (*права, имущества, франшизы*).
* **fee** плата за пользование.
* **tax** налог на использование, потребление или хранение реального имущества.
adverse * лицо, утверждающее свое право собственности вопреки притязанию другого лица.
usher 1. судебный пристав; 2. вводить; сопровождать.
gentleman * судебный пристав.
usque *лат.* вплоть до.
usual обыкновенный; обычный; соответствующий обычаю.
usucapion приобретательная давность, узукапия.
usufruct узуфрукт.
imperfect * квази—узуфрукт, узуфрукт на потребляемую вещь.
usufructuary узуфруктарий.
usura *лат.* проценты.
usurer ростовщик.
usurious ростовщический.
usurp узурпировать.
* **on smb's rights** посягать на чьи—л. права.
usurpation узурпация.
usurper узурпатор.
usury ростовщичество; ростовщические проценты.
uti frui *лат.* иметь полное право пользоваться вещью без ущерба для нее.
uti possidetis *лат.* принцип сохранения существующего положения вещей (*преимущественно о территории, занятой в ходе военных действий*).
utilis *лат.* полезный, справедливый.
utility полезность (*изобретения*).
utmost крайний, предельный.
* **care** наивысшая степень заботливости.
utter переуступать; передавать; сбывать; пускать в обращение; издавать; произносить.
* **counterfeit (false) coin** сбывать фальшивые деньги.
* **declaration** делать заявление.
uttering выпуск подложного документа в обращение.
uxor *лат.* законная жена.

V

vacancy вакансия, незаполненное рабочее место.
vacant вакантный, незаполненный, незанятый (*о должности, помещении*).
vacanta bona *лат.* выморочные товары.
vacate 1. аннулировать, упразднять, отменять; 2. освобождать, покидать, оставлять.
vacatio *лат.* льгота, привилегия, освобождение.
vacation 1. аннулирование; 2. оставление, освобождение; 3. каникулы, отпуск, вакации.
* **of judgment** изъятие, снятие судебного постановления.
* **of a seat** выбытие члена (*из состава какого—л. органа*).
judicial * судебные вакации, каникулы.
vadium *лат.* залог, заложенная вещь (*имущество*).
vadium ponere *лат.* поручиться за явку человека в суд.
vagabond бродяга.
vagabondage бродяжничество.
vagabondism бродяжничество.
vagabondize бродяжничать.
vagrancy бродяжничество, тунеядство.
vagrant бродячий, праздношатающийся.
vague неопределенный, неясный.
valentia *лат.* ценность, валентность.
valid 1. юридически действительный; имеющий силу; 2. юридически действующий; 3. достаточный с правовой точки зрения; 4. неоспоримый; 5. надлежаще оформленный, надлежаще совершенный.
* **ballot papers** действительные избирательные бюллетени.
* **claim** обоснованное притязание.
* **contract** контракт, имеющий силу; надлежаще оформленный.
* **for (one year, two years, etc.)** сохраняет силу в течение (*одного года, двух лет и т.д.*).
* **proof** убедительное доказательство.
* **reason** действенная, законная причина.
validate делать действительным; придавать юридическую силу; признавать имеющим силу; объявлять действительным; утверждать, ратифицировать.
validation признание юридической силы; придание юридической силы; объявление действительным; утверждение; ратификация.
validity юридическая сила; юридическая действительность; юридическое действие; срок действия.
* **of an argument** весомость довода.
* **of a conclusion** обоснованность вывода.
* **of a treaty** законность, действительность договора.
formal * действительность со стороны формы.
valuable ценный; представляющий рыночную и денежную ценность.
* **consideration** надлежащее встречное удовлетворение.
valuation 1. исчисление; 2. оценка.
insurance * страховая оценка.
value 1. ценность; стоимость; 2. цена; 3. валюта (*векселя*); сумма векселя; 4. эквивалент суммы векселя; встречное удовлетворение; 5. оценивать, проводить оценку; 6. выставлять вексель, трассировать.
* **added tax (VAT)** налог на добавленную стоимость.
* **less (worthless)** не представляющий ценности.
actual * действительная стоимость.
actual cash * фактическая стоимость наличности.
annual trend * годовое значение тренда.
cash surrender * при страховании жизни сумма, которую выплачивает страхователь перед смертью, когда аннулируется полис.
clear * стоимость имущества после очистки долгов.
contract * стоимость товаров, проданных (*купленных*) по контракту.
contributory * контрибуционная стоимость (*при расчете диспаши*).
extrinsic * «внешняя» стоимость, временная стоимость.
face * номинальная стоимость.
for * **(received)** возмездно, на возмездных началах, за встречное удовлетворение.
insured * страховая стоимость.
intrinsic * реальная стоимость; «внутренняя» стоимость.
liquidation * ликвидная стоимость.
market * рыночная, курсовая стоимость.
net * чистая стоимость.
no par * стоимость без нарицательной цены.
par * нарицательная, номинальная стоимость (*цена*), номинал.
probative * доказательная сила.
received * (*в тексте тратты*) эквивалент получен; за встречное удовлетворение.
residual * остаточная стоимость.
scrap * стоимость материалов и компонентов, из которых изготовлена вещь.
stated * установленная корпорацией долларовая стоимость акций без нарицательной цены.
surrender * сумма, возвращаемая лицу, отказавшемуся от страхового полиса.
total * общая стоимость.
true * подлинная стоимость.
use * полезная стоимость.
valuer оценщик.
variable annuity переменный аннуитет, ежегодная выплата.
variable interest rate плавающие процентные ставки.
variance 1. расхождение; 2. разногласие; спор; конфликт; 3. отклонение от нормативных затрат.
at * 1. в противоречии; 2. находящийся в споре, спорящий.
vas *лат.* залог, поручительство.
vassal вассал; вассальный.
vassalage вассальная зависимость; вассалитет.
Vatican City государство Ватикан.
vectura *лат.* фрахт.
vehicular crimes дорожные правонарушения.
vejours наблюдатели.
vel non или нет.
vend продавать.
vendee покупатель (*преим. недвижимости*).

vendetta кровная вражда.
vendible могущий быть проданным.
vendition (*лат.* venditio) продажа.
venditioni exponas *лат.* исполнительный судебный приказ о продаже имущества.
vendor продавец (*преим. недвижимости*).
vendue аукцион; продажа с аукциона; принудительная продажа с аукциона.
venire *лат.* 1. прибыль в суд; 2. группа граждан, из которых выбираются присяжные; 3. судебный приказ о сформировании состава присяжных.
venire facias ad respondendum *лат.* судебный приказ о приводе правонарушителя в суд.
venire facias de novo *лат.* судебный приказ о сформировании нового состава присяжных.
venireman член сформированного состава присяжных, присяжный.
venture коммерческое предприятие; рискованное, смелое предприятие; спекуляция.
venture capital «рискованный» капитал; капитал, вложенный в рискованное предприятие.
venue 1. место совершения действия; 2. судебный орган, место рассмотрения дела, территориальная подсудность; 3. часть искового заявления, содержащая указание на территориальную подсудность.
change of * 1. перенесение дела в другой суд; 2. изменение территориальной подсудности.
lay * указывать территориальную подсудность.
verbal 1. словесный; устный; 2. простой, не содержащийся в документе за печатью; 3. буквальный, дословный.
* **acts** вербальные действия.
verbatim дословный, дословно.
verdict решение присяжных, вердикт.
* **contrary to law** противозаконный вердикт.
* **of guilty** вердикт о виновности.
* **of non—guilty** вердикт о невиновности.
chance * случайный вердикт.
compromise * компромиссный вердикт.
disturb the * ставить вопрос о пересмотре вердикта.
excessive * вердикт, вынесенный под влиянием эмоций.
false * несправедливый, необоснованный вердикт.
find * выносить вердикт.
general * решение присяжных, носящее общий характер (*общий ответ в пользу той или иной стороны*); общий вердикт.
open * открытый вердикт.
partial * вердикт, вынесенный по частям.
privy * вердикт, сообщенный судье вне судебного заседания.
public * вердикт, оглашенный в судебном заседании.
quotient * вердикт, устанавливающий денежную сумму путем выведения математического частного (*т.е. путем сложения сумм, поданных всеми присяжными, и деления полученной общей суммы на число присяжных*).
render * выносить вердикт.
return * выносить вердикт.
sealed * вердикт в запечатанном конверте.
special * решение присяжных по отдельным вопросам; особый вердикт.
split * дробный вердикт.
stipulation on majority * вердикт с оговоркой о большинстве.
take * выносить вердикт.
true * вердикт, вынесенный исключительно на основе оценки представленных доказательств (*без какого—л. внешнего давления*).
verification 1. проверка; сверка (*в бухгалтерском учете*); 2. удостоверение; подтверждение; подтверждение под присягой; 3. заверение; засвидетельствование; 4. доказательство обоснованности.
verified copy выверенная копия; заверенная копия.
verify 1. проверять; сверять; 2. удостоверять; подтверждать под присягой; 3. заверять, засвидетельствовать.
verity истина, истинность; соответствие факту.
versus *лат.* против (*преим. в названиях судебных дел, при обозначении сторон в процессе*).
vertical integration управление продвижением товара от стадии производства до стадии его реализации непосредственному потребителю.
vertical merger слияние компании—покупателя и компании—продавца.
vertical restraints of trade антиконкурентные соглашения между юридическими лицами, функционирующими на разных уровнях рынка.

vessel судно, корабль.
foreign—flag * судно, плавающее под чужим (*иностранным*) флагом.
hovering * судно, подозреваемое в перевозке контрабанды (*в открытом море*).
overtaken * обгоняемое судно.
public * военное судно; государственное судно публично—правового назначения.
sailing * парусное судно.
vest 1. облекать, наделять (*правами, властью*); 2. принадлежать (*о правах, власти*); 3. возникать у кого—л., переходить к кому—л. (*о праве*); 4. наделять правом владения.
vested gift предоставленный в дар.
vested in принадлежащий кому—л., предоставленный кому—л.
vested in interest принадлежащий как вещное право с отсроченным использованием; принадлежащий в качестве ожидаемого имущества.
vested in possession принадлежащий как реально используемое имущество, принадлежащий в порядке непосредственного пользования в настоящем.
vested interest имущественное (*вещное*) право.
vested legacy законное право на наследство.
vested pension законное право на пенсию.
vested rights закрепленные права.
vested with облеченный, наделенный (*правом, властью*).
vestry 1. *церк.* ризница; 2. собрание прихожан.
select * собрание представителей налогоплательщиков прихода.
Vetera Statuta *лат.* Старые статуты (*английские законы со времени Великой хартии вольностей до конца царствования Эдуарда II*).
veto вето; налагать вето.
* **a person** отвергать кандидатуру.
* **power** право вето.
* **a procession** запрещать шествие.
* **rule** правило вето.
pocket * «карманное вето» (*неподписание президентом США законопроекта до роспуска конгресса*).
suspensory * отлагательное вето.
vexed question спорный вопрос.
VG (verbi gratia) *лат.* ради примера; например.
via *лат.* 1. экземпляр тратты (*выписанной в двух или трех экземплярах*); 2. дорога, путь; 3. право прохода, проезда через чужую землю.
viable жизнеспособный.
viaut clam *лат.* силой или хитростью.
vicarious замещающий другого.
* **agent** доверенное лицо.
* **liability** ответственность без вины за действия другого.
vice порок, дефект, зло, аморальное поведение.
inherent * присущий, внутренний порок (*вещи*).
vice—chairman заместитель председателя, вице—председатель.
vice—chancellor вице—канцлер.
vice—consul вице—консул.
vice—consul—general генеральный вице—консул.
vice—president 1. вице—президент; 2. заместитель председателя.
viceroy вице—король.
vicinity соседство, близость.
vicious 1. порочный, ошибочный; 2. злой, злобный.
* **propensities** порочные наклонности.
* **will** порочная воля.
victim потерпевший; жертва.
unwilling * невольная жертва.
victinage округ, район.
victus *лат.* поддержка, средства к существованию.
vide *лат.* ссылка.
videlicet *лат.* то есть, а именно.
vidimus 1. проверка документов; 2. заверенная копия; выписка из документа.
viet armis *лат.* силой и оружием.
view 1. вид; 2. осмотр (*объекта, который невозможно представить в суд*).
viewers участвующие в осмотре.
viger *лат.* сила, энергичность.
vigilance настороженность, бдительность.
vinculo matrimonii *лат.* развод.
vindex *лат.* защитник.
vindicare *лат.* заявлять претензии, претендовать (*на имущество*).
vindicate 1. виндицировать; истребовать; взыскивать; 2. защищать, отстаивать, восстанавливать (*право*); 3. реабилитировать; оправдывать.
vindication 1. виндикация; истребование; взыскание; 2. защита, отстаивание, восстановление (*права*); 3. реабилитация; оправдание.
vindicatory содержащий, устанавливающий санкцию.
* **parts of laws** штрафные санкции.
vindictive damages штрафные убытки

violate 1. нарушать (*право, закон, договор*); 2. насиловать.
violation 1. нарушение (*права, закона, договора*); 2. насилование.
gross * грубое нарушение (*права*).
violator нарушитель.
violence насилие.
actual * действительное применение насилия.
excessive * чрезмерное насилие (*в случаях приведения в исполнение законной процедуры*).
offer * 1. совершать насилие; 2. угрожать насилием.
personal * насилие над личностью.
violent насильственный.
* death насильственная смерть.
* offenses преступления, соединенные с насилием, нападением, применением оружия.
violently насильственно, с применением силы.
virtue сила, действие.
in * of в силу.
* and vice добродетель и порок.
virtute official *лат.* властью, возложенной на...
vis *лат.* сила, насилие.
* major *лат.* непреодолимая сила, форс мажор.
visa виза; визировать.
entrance * въездная виза.
entry * въездная виза.
exit * выездная виза.
vise *фр.* визированный; с наложенной визой; виза.
visible видимый, очевидный.
visit 1. посещать; посещение; визит; 2. инспектировать; осматривать; осмотр; 3. остановка и проверка документов судна (*иностранного*) в открытом море.
* and search осмотр и обыск (*судов*).
good will * визит, миссия доброй воли.
return * ответный визит.
visitation 1 остановка и проверка документов судна в открытом море; 2. инспектирование; ревизия; проверка; наблюдение.
* rights право на посещение детей (*при разводе*).
visiting committee судебный орган, контролирующий деятельность тюрем.
visitor инспектор (*должностное лицо, правомочное или обязанное инспектировать те или иные учреждения и отчитываться об их состоянии*).
visum=visa виза.
vital statistics запись актов гражданского состояния.
vitiate опорочивать; делать недействительным; лишать юридической силы.
* a will лишать завещание законной силы.
vitiation опорочивание; лишение юридической силы.
viva voce *лат.* устно, вслух.
vocation профессия, призвание, склонность.
voco *лат.* я вызываю.
voice identification идентификация голоса.
void ничтожный; недействительный; делать ничтожным; не имеющий юридической силы; лишать юридической силы.
* on its face документ является недействительным по вскрытии в нем дефектов.
voidable оспоримый, могущий быть аннулированным.
voir dire *фр.* говорить правду.
volatility изменчивость, непостоянство.
historical * историческая изменчивость.
implied * предполагаемая изменчивость.
volenti non fit injuria *лат.* согласие потерпевшего устраняет противоправность вреда.
volume объем; величина; размер; объем заключенных контрактов.
* of the order объем заказа.
voluntarily по своей воле, добровольно.
voluntary 1. добровольный; 2. намеренный; сознательный; умышленный; 3. безвозмездный; не имеющий встречного удовлетворения.
* confession добровольное признание.
* contributions добровольные взносы.
* exposure to unnecessary danger умышленное подвержение опасности без необходимости.
* settlement полюбовное соглашение.
volunteer 1. добровольно брать на себя что—л.; вести чужие дела без поручения; лицо, ведущее чужие дела без поручения; 2. лицо, владеющее правовым титулом в силу акта передачи его без встречного удовлетворения; 3. поступать добровольцем

на военную службу; доброволец; волонтер.
vote 1. голос; 2. право голоса; 3. число голосов; 4. голосование; голосовать; 5. решать голосованием; утверждать голосованием; 6. вотум; выносить вотум.
* article by article голосовать (*голосование*) по статьям.
* aye голосовать «за».
* by correspondence голосовать (*голосование*) по почте.
* by mail голосование по почте; голосовать по почте.
* by proxy голосование по доверенности; голосовать по доверенности.
* by roll call поименное голосование.
* by show of hands голосование (*голосовать*) поднятием рук.
* by sitting and standing голосование (*голосовать*) вставанием.
* down отвергать голосованием.
* en bloc голосовать единодушно.
* nay голосовать «против»
* of censure 1. вотум порицания (*осуждение законодательным собранием действий своего члена*); 2. вотум недоверия.
* of confidence вотум доверия.
* of credit голосование об ассигновании пашуальной суммы расходов, не предназначаемой на определенные цели.
* of no confidence вотум недоверия.
* through проводить голосованием.
* viva voce голосовать устно.
* without debate голосовать (*голосование*) без обсуждения.
affirmative * голос «за»; голосование «за».
alternative * альтернативное голосование.
card * представительное голосование.
casting * решающий голос.
decisive * решающий голос.
direct * прямое голосование.
final * окончательное голосование.
majority * решение большинством голосов; большинство голосов.
plural * плюральный, множественный вотум.
popular * народное голосование.
put to * ставить на голосование.
rising * голосование вставанием.
secret * тайное голосование.
separate * раздельное голосование.
straw * *амер.* предварительное голосование (*для выяснения настроения*).
token * голосование символической суммы ассигнования с позднейшим определением точной суммы.
without * без права голоса.
postal */voting голосование по почте.
* and proceedings of parliament протоколы парламентских заседаний.
concurring *—s совпадающие голоса.
equality of *—s разделение голосов поровну.
even division of *—s разделение голосов поровну.
voter 1. избиратель; лицо, имеющее право голоса; 2. голосующий; участник голосования.
* at large избиратели.
legal * лицо, имеющее право голоса.
qualified * лицо, имеющее право голоса; избиратель, удовлетворяющий цензам.
voting голосование; участие в голосовании.
* by ballot тайное голосование.
* for a list голосование по списку.
* for a single candidate голосование кандидатур в индивидуальном порядке.
* paper избирательный бюллетень.
* stock акции с правом голоса.
* stock rights право голоса акционера.
alphabetical * голосование в алфавитном порядке.
cumulative * кумулятивное голосование (*при котором каждый избиратель имеет столько голосов, сколько выставлено кандидатов*).
vouch рейс (*в морских перевозках*).
voucher денежный, оправдательный документ, расписка; ваучер; ордер; поручитель.
* check чек—расписка.
* for receipt расписка в получении.
vs=versus *лат.* против.

W

wadia залог движимого имущества, обязательство.
wage(s) заработная плата.

*—s day поденная плата.
* and hour laws законы о заработной плате и продолжительности рабочего дня.
* and price controls государственное регулирование заработной платы и цен.
* assignments предварительная выплата заработной платы (*в связи с задолженностью или судебным решением*).
* earner's plan вид банкротства с выплатой по суду установленных сумм задолженности в течение определенного срока с сохранением собственности.
* garnishment вычет задолженности из заработной платы.
*—s in kind натуральные выплаты.
*—s per hour повременная зарплата.
* and salaries зарплата и оклады.
*—s and salaries in kind натуральная оплата труда.
* sheet ведомость на зарплату.
average *—s средняя зарплата.
base *—s основная зарплата.
hourly * rates почасовые ставки зарплаты.
incentive * schemes поощрительные системы оплаты труда.
piece * сдельная оплата.
real *—s реальная зарплата.
terminal * выходное пособие.

wager пари; держать пари, заключать пари.
* of battle «спор боем», решение судебного спора в поединке.
* of law очищение от обвинения.
* policy азартный полис.
agree to * заключать пари.

wagering пари, заключение пари.
* contract договор пари.

wages заработная плата.

wagonage плата за перевозку в вагонах, автофургонах.

waif брошенная, бесхозная вещь.

wainagium все необходимое для культивации земель (*фермеру*).

waive отказываться (*от прав, претензий, преимущественных прав*).
* a claim отказаться от иска.
* an objection снять возражение.

waiver отказ (*от права, претензии, преимущественного права*).
* of claims and defenses отказ от исков и защиты.
* of exemption отказ от преимущественного права (*освобождение от налогов, обязательств*).
* of immunity 1. отказ от иммунитета; 2. отказ от освобождения (*от платежа, налога*).
* of premium clause статья в страховом полисе об освобождении от страховой премии.
* of protest отказ от опротестования.
* of tort отказ от деликта.
express * добровольный отказ от права.
implied * подразумеваемый отказ от права.
lien * отказ от претензий.

waking signal сигнал подъема.

walk out увольнение.

want хотеть, желать; требовать.

wanted by the police разыскивается полицией.

wander 1. бродяжничать; 2. уклоняться (*от темы разговора*).

wanderer бродяга.

want of consideration недостаточное рассмотрение.

want of jurisdiction неподсудность, некомпетентность.

wantage утруска, утечка.

wanton безответственный, бессмысленный, необдуманный.
* act необдуманный, бессмысленный акт.
* acts and omissions безответственные поступки и оплошности.
* exercise of power злоупотребление властью.
* injury предумышленный ущерб.
* insult незаслуженное оскорбление.
* misconduct легкомысленные, безответственные действия.
* mischief беспричинное озорство.
* negligence необдуманное пренебрежение (*правами других*).
* omission безответственное бездействие.
* and reckless misconduct безответственное поведение без злого умысла.
* and wilful безответственный и умышленный.

watonness сознательное упущение.

war 1. война; 2. пойти на войну, на фронт; 3. военный.
* clauses военные статьи (*в конституции*).
* Office военное министерство (*в Великобритании*).
* Secretary военный министр (*в Великобритании*).
articles of * военный устав.
civil * гражданская война.
contraband of * военная контрабанда.

declaration of * объявление войны.
imerfect * ограниченная война.
internecine * междоусобная война.
just * справедливая война.
laws and customs of * законы и обычаи войны.
laws of * военное право.
levy * 1. начинать, вести войну; 2. покушаться на безопасность государства.
mixed * смешанная война.
preventive * превентивная война.
prisoner of * военнопленный.
private * частная война.
public * война между государствами.
ruse of * военная хитрость.
solemn * формально объявленная война.
unjust * несправедливая война.
unsolemn * формально не объявленная война, война без объявления.

ward 1. лицо, находящееся под опекой или на попечении; подопечный; 2. государство, находящееся под протекторатом; территория под опекой; 3. избирательный округ, административный район города; 4. тюремная камера, палата в больнице.
* of court дети и слабоумные, опекун которых назначается судом.
casual * ночлежный дом для бедняков.
condemned * камера смертников.
investigatory isolation * следственный изолятор.
penal isolation * штрафной изолятор.
probationary * изолятор.

warden хранитель, охранник; начальник тюрьмы.

warder/warden тюремный надзиратель.

wardmote вордмоут, суд ворда, суд городского административного района Лондона.

wardress тюремная надзирательница.

wards—in—chancery ребенок, находящийся под опекой суда справедливости.

wardship опека, покровительство.

warehouse склад (*товарный*); складское помещение; оптовый магазин.
* book регистрационная складская книга.
*—s receipt складская (*товарная*) квитанция, расписка.
* system система складов.
bonded *—s таможенные склады.
to * страховать на условиях «со склада на склад».

warehouseman кладовщик, служащий склада.

warehouseman's lien право кладовщиков на владение товарами до взимания платы за хранение.

warehousing придержание ипотечными банками закладных до улучшения положения на рынке.

warning 1. предостережение; предупреждение (*в т.ч. об увольнении, уходе с работы*); 2. признак.
proper * надлежащее по обстоятельствам дела предупреждение (*об опасности*).
sharp * категорическое предупреждение.

warrandice *шотл.* гарантия; ручательство.

warrant 1.приказ; ордер (*напр., на обыск,арест и т.п.*); предписание; 2. полномочие; правомочие; 3. удостоверение; свидетельство; 4. ордерный платежный документ; 5. свидетельство, купон на получение дивиденда; *англ.* процентный купон; 6. складочное свидетельство; варрант; складской варрант; 7. подтверждать, ручаться, гарантировать; 8. служить основанием, оправданием.
* compelling the appearance приказ о приводе.
* creditor кредитор муниципальной корпорации, имеющий гарантию о возмещении причитающейся ему суммы.
* for apprehending приказ о задержании.
* in bankruptcy приказ об открытии конкурсного производства.
* of arrest ордер на арест.
* of attorney доверенность.
* of commitment приказ о заключении под стражу; приказ об опеке.
* of distress приказ о принудительном изъятии имущества.
* of law законное полномочие, правовая санкция, правовое основание, данное правом разрешение.
* subscription подписной сертификат.
arrest * ордер на арест.
bench * распоряжение суда.
custom(s) * разрешение на выпуск груза из таможни.
death * распоряжение о приведении в исполнение смертного приговора; смертный приговор.
distress * приказ о наложении аре-

ста на имущество; изъятие имущества.
dividend * свидетельство, купон на получение дивиденда.
general * 1. приказ общего характера (*не конкретизирующий лиц, в отношении которых он издан*); 2. бланкетный ордер на арест.
informal * ордер, выданный без соблюдения необходимых формальностей.
interest * процентный купон; приказ банку корпорации произвести выплату процентов по облигациям.
irregular * незаконный ордер (*на арест*).
issue a * издавать приказ.
landlord's * приказ землевладельца о наложении ареста (*изъятии*) имущества арендатора.
outstanding * невыполненный приказ (*об аресте*).
royal * королевское разрешение.
search * ордер на обыск.
serve a * вручать приказ, ордер.
share * свидетельство на акцию.
share * **(to bearer)** предъявительское свидетельство на акцию; акция на предъявителя.
ship's * корабельный паспорт.
stock * предъявительское свидетельство на акцию; акция на предъявителя.

warrantable допустимый; имеющий под собой основание; законный.
warranted free from/of оговаривается, что страховщик не несет ответственности за (*частную аварию*).
warrantee лицо, получающее гарантию.
warranter, —or лицо, дающее гарантию.
warranty 1. *амер.* договорная гарантия (*в отношении существующего положения вещей или наступления факта или события*); 2. *англ.* простое условие (*нарушение которого дает право на взыскание убытков, но не на расторжение договора*); 3. гарантия.
* **deed** гарантийный акт.
* **of fitness** гарантия соответствия цели.
* **of habitability** гарантия пригодности для жилья.
* **of title** гарантия наименования.
* **of war risk insurance** гарантия от военного риска.
construction * гарантия строителей.
continuing * гарантия на весь срок контракта.
cumulation and conflict of * соединение и противоречие гарантий.
express * ручательство (*устное или письменное*); соглашение в страховом полисе о возможном риске.
extended service * гарантия на срок службы.
full * полная гарантия.
general * общая гарантия.
implied * подразумеваемая гарантия.
implied * **of merchantability of fitness for particular purpose** подразумеваемая гарантия пригодности для торговли и соответствия цели.
limited * ограниченная гарантия.
personal * личная гарантия.
presentment *—**ies** гарантии предъявления.
promissory * гарантийное обязательство.
special * особая гарантия.
transfer *—**ies** гарантии при передаче.
written * письменная гарантия.

Warranties условия страхования судов Объединения лондонских страховщиков.
Warsaw Convention Варшавская конвенция (*договор 1929г., содержащий ограничения при воздушных перевозках*).
wash sale (transaction) операция покупки и продажи одних и тех же или аналогичных ценных бумаг в короткий срок.
wastage потери, убыток, убыль.
waste порча имущества, повреждение и обесценение нанятого имущества.
* **book (blotter)** книга регистрации сделок.
amelioration * ущерб, нанесенный имуществу в результате изменения и улучшения его качества.
commissive * порча имущества действиями владельца, разрушение.
double * двойной ущерб.
equittable * справедливый ущерб (*не признаваемый судом ущерб*).
impeachment of * ответственность за нанесенный ущерб.
nul * нулевой ущерб.
permissive * порча нанятого имущества в результате небрежного упущения.
voluntary * порча имущества действиями владельца.
writ of * документ о порче имущества.

wasting asset истощающийся актив; растрата имущества.
wasting property истощающаяся собственность.
wasting trust истощающийся фонд.
watch караулить, охранять, дежурить (*ночью*), наблюдать, следить.
* **committee** наблюдательный комитет.
* **and ward** дежурство ночью и днем; строгое наблюдение.

watchhouse полицейский пост.
watchman охранник, ночной сторож, караульный.
watchpost пост охраны.
watered stock раздвоенный акционерный капитал.
waters воды.
adjacent * прилежащие (*примыкающие*) воды.
coastal * прибрежные воды.
diversion of * отведение речных вод.
inland * внутренние воды.
internal * внутренние воды.
international * международные воды.
territorial * территориальные воды.

watershed водораздел.
waterway водный путь.
wave 1. волна (*недовольства, возмущения, протеста и т.п.*); 2. *воен.* атакующая цепь.
crime * волна, динамика преступности.

way право прохода, проезда (*вид сервитута*).
* **in gross** право прохода как личный сервитут.
irregular * незаконный образ действий.
private * частное право проезда.

way—bill транспортная накладная; железнодорожная накладная.
air * накладная при воздушных перевозках.

wayleave право провоза по земле минералов, добытых в шахтах, разработках.
weak вялый, со снижающимися ценами (*о рынке*).
wealth богатство, накопленное богатство, состояние.
weapon оружие.
deadly * смертоносное оружие.
offensive * наступательное оружие, оружие для целей нападения.
conventional *—**s** обычные виды вооружения.
unconventional *—**s** особые виды вооружения (*ядерное, химическое и бактериологическое оружие*).

wear (and tear) износ, износ основных средств; физический и моральный износ.
normal * физический износ.

wedlock законный брак.
weight 1. вес; тяжесть; бремя; 2. нагружать; обременять; 3. значение.
* **of the evidence** сила доказательств; вес доказательства.
gross * вес брутто.
net * вес нетто.
short * недовес.

welfare благосостояние.
social * социальное обеспечение.

well колодец, скважина.
* **adg** в морском страховании термин, удостоверяющий хорошее состояние судна.

welshing залог, заклад.
whack делить, выделить долю.
wharf 1 пристань, товарная пристань, причал; 2. пришвартовываться
private * частная пристань.
public * государственная пристань.

wharfage причальный сбор; пристанские сборы.
wharfinger владелец пристани.
wheelage сбор с транспортных средств, проезжающих по определенной земле.
whereabouts местонахождение, местопребывание.
whereas принимая во внимание, поскольку (*в мотивировочной части*).
whereases *разг.* декларативная, мотивировочная часть.
whereby тем, чем; посредством чего.
whereupon после чего, в следствии чего.
while в то время как.
whip «кнут», лицо, наблюдающее за соблюдением партийной дисциплины.
chief * «главный кнут», лицо, ответственное за дисциплину членов партии.

whipping порка (*вид уголовного наказания*).
white—collar crime преступность должностных лиц.
whole blood происхождение от тех же самых родителей.
wholesale оптовая торговля.
* **dealer** оптовик, оптовый торговец.
* **price** оптовая цена.
* **price index** индекс оптовых цен.

whole—time рассчитанный на полный рабочий день, занятый полный рабочий день.
wholesaler оптовик.
wholesome здравый, благотворный.

wholly полностью, всецело.
* **and permanently disabled** полностью постоянно трудоспособный.
* **dependent** находящийся на полном иждивении.
* **destroyed** полностью разрушенный.
* **disabled** полностью нетрудоспособный.

whore проститутка.
whoremaster сутенер.
widow вдова.
widower вдовец.
widow's allowance пособие вдове.
wildcat strike неофициальная забастовка (*без разрешения профсоюзов*).
wild land неосвоенная земля.
wilful намеренный, умышленный, сознательный.
* **murder** предумышленное убийство.
* **neglect** умышленная небрежность.

wilfully 1. по своей воле; 2. умышленно.
will 1. желание, воля; 2. завещание; завещать.
ambulatory * временное завещание.
antenuptial * добрачное завещание.
at * 1. по усмотрению; по желанию; 2. бессрочно.
conditional * зависимое завещание.
conjoint (joint) * совместное завещание.
counter=double=mutual=reciprocal * взаимное завещание имущества.
declaration of * волеизъявление.
double * взаимное завещание имущества.
flaw of the * порок воли.
good * добрая воля.
holographic * собственноручно написанное завещание.
lack of * безволие.
last * завещание.
living * завещание на случай смерти.
mutual * общее завещание.
probate of *—**s** утверждение завещаний.
renunciation of * отказ от завещания.
unofficious * незаконное завещание.

willful добровольный, преднамеренный.
* **and malicious injury** сознательный, преднамеренный ущерб.
* **and wanton act** злонамеренный акт.
* **and wanton injury** преднамеренный ущерб.
* **and wanton negligence** умышленное небрежение.
* **blindness** нежелание видеть.
* **deliberate and premediated** сознательный, преднамеренный, предумышленный.
* **indifference to the safety of others** безответственное равнодушие к безопасности других.
* **murder** преднамеренное убийство.
* **neglect** предумышленное небрежение.
* **tort** умышленное правонарушение.

willfully and knowingly преднамеренно и осознанно.
willfulness преднамеренность.
willingly с готовностью.
win выиграть; добиться; завоевать.
* **an action** выигрывать дело.
* **an election** одержать победу на выборах.
* **power** прийти к власти.

wind up ликвидировать (*компанию*).
winding—up ликвидация (*компании*).
windfall profit непредвиденная прибыль.
windfall profits tax налог на непредвиденный доход.
window dressing «приукрашивание» баланса, представление счетов в более выгодном свете.
wiretapping слежка путем перехвата телефонных разговоров.
wish желание, пожелание.
wit (*лат.* **videlicet**) то есть, а именно.
witam очищение от обвинения.
with с.
* **a view to** с целью, для, на предмет чего—л.
* **all faults** с возложением на покупателя риска наличия недостатков в вещи.
* **average** включая частную аварию, с ответственностью за частную аварию.
* **consent** с согласия.
* **force** с применением насилия.
* **good faith and fidelity** верой и правдой.
* **the knowledge of** с ведома кого—л.; зная о чем—л.
* **particular average** включая частную аварию, с ответственностью за частную аварию.
* **recourse** с оборотом.
* **reference to** касательно чего—л.; согласно чему—л.

* **regard to** в отношении чего—л.
* **respect to** что касается; в отношении.
* **strong hand** с привлечением силы.

withdraw брать назад; отзывать; отменять; изымать; прекращать; выходить из состава.
* **to consider the judgment** удаляться для обсуждения решения.
* **a motion** снять проект резолюции.
* **an offer/bid** аннулировать предложение/заявку.
* **an order** отозвать заказ.

withdrawal взятие назад; отозвание; отмена; выход из состава.
* **from criminal activity** отказ от преступной деятельности.
* **of charges** снятие обвинений.
* **by notice** отказ (*от договора*) с предупреждением.
* **of a product off the line** снятие товара с продажи.

withdrawing a juror удаление одного из присяжных.
withdrawing record отзывание риска.
withersake отступник, ренегат.
withhold 1. удерживать во владении; 2. отказывать в чем—л.; 3. приостанавливать; 4. не сообщать.
withholding удержание из заработной платы.
withholding of evidence отказ от дачи показаний.
withholding tax удержанный налог.
within в пределах.
without без.
* **delay** без промедления, своевременно.
* **her consent** против воли.
* **impeachment of waste** без ответственности за порчу имущества.
* **recourse** без оборота на меня (*надпись индоссанта на векселе*).
* **reserve** 1. безоговорочно; 2. без резервированной цены (*на аукционе*).
* **stint** без ограничений, свободно.

witness свидетель; давать свидетельские показания; свидетельствовать.
* **against oneself** свидетельствовать против себя.
* **box stand** место для дачи свидетельских показаний.
* **for the defence** свидетель защиты.
* **for the prosecution** свидетель обвинения.
* **produced against accused** свидетель обвинения.
* **to will** свидетель завещания.

adverse * свидетель, предубежденный против выставившей его стороны.
alibi * свидетельствование об алиби.
attesting * свидетель, подтверждающий показания.
character * характеристика, рекомендация.
competent * надлежащий свидетель (*не ограниченный никакими обстоятельствами в своем праве давать свидетельские показания по делу*).
complaining * истец.
credible * свидетель, заслуживающий доверия.
ear * свидетель, подтверждающий лично слышанное; свидетель, лично слышавший то, о чем он показывает, свидетель по слуху.
false * лжесвидетель.
going * свидетель, собирающийся покинуть пределы юрисдикции суда.
hostile * свидетель, предубежденный против выставившей его стороны.
immunity of * неприкосновенность свидетеля.
in * **whereof** в подтверждение чего.
interested * заинтересованный свидетель, пристрастный свидетель.
material * главный свидетелей.
military * свидетель—военнослужащий.
skilled * свидетель—эксперт.
swift * пристрастный свидетель.
ultroneous * *шотл.* добровольный свидетель.
zealous * свидетель, обнаруживающий пристрастность к выставившей его стороне.

wittingly заведомо и намерено; зная и желая; умышленно.
wood leave право пользования строевым лесом, растущим на данном участке.
woolsack председательское место лорда—канцлера в палате лордов (*набитая шерстью подушка*).
word 1. слово, обещание, заверение; 2. излагать; формулировать.
pass * пароль.

worded изложенный, сформулированный.
wording формулировка; редакция; текст.
words слова; формулировка; текст.
* **actionable in themselves** слова (*высказывания*), дающие основание для судебного расследования.
* **of art** специальная терминология.

*** of limitation** формулировка ограничений.
*** of negotiability** формулировка относительно обращаемости.
*** of procreation** формулировка относительно передачи, перехода недвижимости.
*** of purchase** формулировка относительно покупателя недвижимости.
apt * надлежащая формулировка.
damaging * дискредитирующие слова.
disparaging * унижительные слова.
have * поссориться.
vestigial * устаревшие положения закона (*в силу позднее изданных по тому же вопросу законов*).

work 1. работа; 2. дело; 3. произведение, сочинение.
case—study * работа по изучению судебных дел.
furlough разрешение заключенным работать вне тюрьмы.
public *—s общественные работы.

work and labour 1. «услуги и материалы» (*исполнение работы иждивением лица, обязавшегося к ее исполнению*); 2. договор подряда; договор личного найма.
contract of * договор подряда; договор личного найма.

workhouse работный дом; *амер.* исправительный дом (*тюрьма*).

working capital оборотный капитал.

working interest право на долю при разработках нефти и газа.

works завод, мастерские.

World Bank Международный банк реконструкции и развития.

World Court Международный Суд.

World Health Organization Международная организация здравоохранения.

World Meteorological Organization Всемирная метеорологическая организация.

World Peace Council Всемирный Совет Мира.

wordscale Индекс фрахта (*Мировая шкала*).

worship 1. поклонение, почитание; культ; 2. богослужение.
freedom of * свобода вероисповедания, свобода совести.

wort/worth участок земли.

worth стоимость; цена; ценность; достоинство.
net * собственный капитал.

worthiest of blood наследники мужского пола.

worthless check ничего не стоящий чек.

worthy достойный, ценный.

wound рана, ранение; наносить рану, ранение; ранить.
*** mortally** ранить смертельно.
cutting * резанная рана.
exit (entry) of * выходное (*входное*) отверстие раны.
extent of a * размер раны.
give * наносить рану.
mortal смертельная рана.

wounding нанесение ран.
felonious * нанесение ран, относящееся к разряду фелоний.
malicious * злоумышленное нанесение ран.

wraparound mortgage вторичная ипотека.

wreck разрушить, серьезно повредить, вывести из строя; авария; потерпеть аварию.

writ 1. судебный приказ, постановление суда; 2. *шотл.* письменный документ.
*** of assistance** исполнительный приказ о вводе во владение.
*** of association** судебное предписание о привлечении судебного клерка и подчиненных ему должностных лиц к отправлению должностных функций в суде присяжных.
*** of attachment** 1. судебный приказ о приводе в суд; 2. судебный приказ о наложении ареста на имущество.
*** of attendance** приказ об участии в заседании.
*** of capias** приказ суда об аресте лица.
*** of certiorari** приказ об истребовании дела (*из производства нижестоящего суда в вышестоящий суд*).
*** of covenant** приказ о вызове в суд по иску из нарушения договора за печатью.
*** of debt** приказ о вызове в суд по иску (*постановление об иске*) о взыскании денежного долга.
*** of decert** постановление об иске об обмане, подлоге.
*** of delivery** исполнительный лист о поставке.
*** of dower** постановление о вдовьем наследстве.
*** of ejectment/of entry** приказ о вызове в суд по иску о возвращении владения недвижимостью.
*** of error** «приказ об ошибке» (*т.е. передаче материалов по делу в апелляционный суд для пересмотра вынесенного судебного решения на основании ошибки, допущенной при рассмотрении дела*).
*** of execution** судебный приказ об исполнении решения, исполнительный лист.
*** of execution against property** исполнительный судебный приказ об обращении взыскания на имущество.
*** of extent** приказ суда о конфискации имущества (*лица, осужденного за преступление, преследуемое по обвинительному акту*).
*** of habeas corpus** судебный приказ о защите неприкосновенности личности от произвольного ареста.
*** of inquiry** судебный приказ о выяснении требований истца и оценке ущерба.
*** of mandamus** судебный приказ должностному лицу о выполнении требования истца.
*** of ne exeat regno** приказ о запрете выезда за пределы государства.
*** of possession** исполнительный судебный приказ о вводе во владение.
*** of prevention** превентивный судебный приказ (*изданный в предвидении возможного иска*).
*** of privilege** приказ об освобождении из—под ареста (*лица, пользующегося неприкосновенностью*).
*** of process** приказ о вызове в суд.
*** of prohibition** приказ о запрещении производства по делу, запретительный судебный приказ.
*** reception** приказ об изъятии вещи из чужого владения.
*** of replevin** приказ о вызове в суд по иску о возврате владения движимостью.
*** of restitution** приказ о реституции
*** of review** 1 приказ о пересмотре дела; 2. приказ об истребовании дела (*из производства нижестоящего суда в вышестоящий суд*)
*** of right** 1. «приказ о праве» (*при требовании о возврате имущества*); 2. судебный приказ, выдачи которого сторона имеет право требовать (*в отличие от прерогативного приказа*).
*** of summons** приказ о вызове в суд.
*** of supersedeas** приказ апелляционного суда о приостановлении исполнения решения нижестоящего суда.
alias * повторный судебный приказ; вторичное судебное разбирательство.
alternative * альтернативный судебный приказ.
concurrent *—s 1. судебный приказ в нескольких экземплярах; 2. несколько параллельных судебных приказов (*напр., при множественности ответчиков*).
enforce a * приводить в исполнение приказ суда.
exigency of a * предписание судебного приказа.
judicial *—s приказы суда (*так называвшиеся ранее в отличие от первоначального приказа о вызове в суд, под названием «original writ»* от имени короля).
original * первоначальный приказ о вызове в суд (*от имени короля — ныне не употребляется*).
prerogative * прерогативный судебный приказ (*издаваемый судом по своему усмотрению*).
serve a * вручать судебный приказ.
testatum * повторный приказ суда об исполнении решения (*адресуемый шерифу другой местности после того, как предыдущий приказ не был исполнен тем шерифом, которому он был направлен, ввиду отсутствия имущества ответчика в пределах юрисдикции этого шерифа*).

write—down уценивать; списать.

write—off списать со счета, списать в убыток; аннулировать.
*** the money spent on smth.** списывать деньги, потраченные на что—л.

write up завышать статьи актива.

writer райтер, продавец опциона.

writer to the signet присяжный стряпчий, адвокат Сессионного суда (*в Шотландии*)

writing документ; изложенное на письме; письменная форма.
commit to * зафиксировать в письменной форме

written написанный
*** contract** письменный договор.
*** evidence** письменные доказательства.
*** instrument** письменный документ
*** law** статутное право.

wrong 1 неправда; 2. правонарушение; деликт; вред; причинять вред; 3 неисправимый ошибочный; 4. несправедливый.
*** act** неправомерное действие.
*** intent** дурное намерение.
actionable * деликт, являющийся основанием для преследования субъекта в порядке искового производства.

civil * гражданский вред, деликт.
legal * правонарушение; деликт.
private * гражданский вред, деликт.
public * вред публичного характера; преступление; уголовно наказуемое деяние.
wrong—doing правонарушение; совершение правонарушения; причинение вреда.
wrongdoer правонарушитель; делинквент.
wrongful противоправный, противозаконный; неправомерный; незаконный.
* **dismissal** незаконное увольнение.
* **intention** противозаконное намерение.
wrongfully противоправно; неправомерно; незаконно.

X

X, x 1. *амер. разг.* десятидолларовый банкнот; 2. крест; 3. ошибка.

Y

yea голос «за»; утвердительный ответ.
*—**s and nays** поименное голосование.
yea and nay «за» и «против».
year год.
* **Books** судебные ежегодники (*сборники английских судебных решений со времени царствования короля Эдуарда I до времени царствования короля Генриха VIII*).
* **and a day rule** правило года и одного дня.
business * хозяйственный год.
calendar * календарный год.
crop (marketing) * сельскохозяйственный год.
financial * финансовый год.
fiscal * бюджетный год.
presidential * год выборов президента.
regnal *—**s** годы царствования.
yearly closure годовое заключение счетов; годовой отчет; окончание финансового года.
yield 1. доход, выручка, прибыль; 2. приносить доход; признать себя неплатежеспособным.
* **of capital** доход на капитал.
* **curve** кривая дохода, выручки.
* **to maturity** общий процентный доход (*доход по наступлении срока*).
* **spread** спред дохода (*разница в доходах по различным бумагам*).
current * текущий доход по облигациям; текущая доходность.
nominal * номинальный процентный доход по облигациям.
to run the * **curve** следовать за кривой дохода.
yielding and paying доход и платеж (*при составлении документов по оформлению перехода права на недвижимость; начальная формулировка статьи, в которой говорится о ренте*).
York—Antwerp Rules Йорк—Антверпенские правила.
young молодой, юный.
* **adult offender** молодой совершеннолетний преступник.
* **person** несовершеннолетний.
youth юность; юноша; молодежь.
*—**s detention camp** лагерь заключенных молодых преступников.

Z

Zernocon Зернокон (*азовско—черноморский чартер для перевозки зерна*).
zero bracket amount сумма валового дохода.
zero coupon bonds облигации с непериодическим платежом.
zetetick судебное разбирательство.
zone зона.
* **of emplyment** зона занятости (*в пределах которой увечья, полученные рабочими, подлежат компенсации*).
coastal * прибрежная зона.
conservation * охранная зона.
contiguous * смежная зона, зона, прилежащая к территориальным водам, специальная морская зона.
demilitarized * демилитаризованная зона.
fishery conservation * рыбоохранная зона.
floating * зона с исключительным правом.
free * район беспошлинного ввоза; вольная гавань, порто—франко.
holding * временная зона.
international * международная зона.
three—mile * трехмильная полоса территориальных вод.
zoning зонирование (*в соответствии с законодательством разделение городов больших и малых, на районы и земли, на зоны, и их регламентированное использование*).
* **map** карта зонирования.
* **variance** отклонение от регламентаций зонирования.
aesthetic * эстетическое зонирование.
cluster * комплексное зонирование.
conditional * условное зонирование.
contract * контрактное зонирование.
densiti * зонирование с учетом плотности населения.
Enclidian * зонирование с учетом районопользования.
exclusionary * эксклюзивное зонирование.
spot * произвольное зонирование.

Корректор Петрова Н. П.

Технический редактор Надеждина С. В.

Сдано в набор 12.05,93. Подписано в печать 15.08.93. Формат 60×90/16. Бумага типографская. Печать высокая. Тираж 150 000 (100 001—150 000 экз.). Заказ № 1375. С 17

Издательство НКФ «Советник». 123286, Москва, ул. Садово-Кудринская, 9. При участии ТОО «Рэббит». ЛР № 062348.

Отпечатано с готовых диапозитивов на ордена Трудового Красного Знамени ПО «Детская книга» Мининформпечати Российской Федерации. 127018, Москва, Сущевский вал, 49.

Отпечатано с фотополимерных форм «Целлофот».

ДЛЯ ЗАМЕТОК